叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000001

2. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000002

3. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000003

4. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000004

5. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000005

6. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000006

7. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000007

8. 苏珊·克莱格和家里的男人(susan Clegg And A Man In The House) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)

" - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] . -
" ' He is a trouble , Mrs . Lathrop . '
" - 他 是 一个 麻烦 , 太太 . 拉思罗普 . -

“他是个麻烦，拉思罗普太太。”

" ['frʌntɪspiːs] ([siː] [peɪdʒ] - .)
" Frontispiece (See page 21 .)
" 卷首插图 (看 页 - .)

“卷首插图（见第21页。）

['suːzn] ['klɛg]
Susan Clegg
苏珊 克莱格

苏珊·克莱格

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðiː] [haʊs]
And a Man in the House
和 一个 男人 在 这 房子

屋里还有个男人

[baɪ]
BY
经过

经过

[æn] [wɔːrnər]
ANNE WARNER
安妮 华纳

安妮·华纳

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['suːzn] ['klɛg] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , "
Author of " Susan Clegg and her Friend Mrs . Lathrop , "
作者 的 " 苏珊 克莱格 和 她 朋友 太太 . 拉思罗普 , "

《苏珊·克莱格和她的朋友拉思罗普夫人》的作者

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪl] , "
" A Woman's Will , "
" 一个 女性的 将要 , "

《一个女人的遗嘱》

" [ðə; ðiː] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] [ʌv; əv]
" The Rejuvenation of
" 这 返老还童 的

“复兴”

[ænt] ['meri] , "
Aunt Mary , "
阿姨 玛丽 , "

玛丽阿姨，“

" ['siːɪŋ] [fræns]
" Seeing France
" 看到 法国

“看到法国”

[wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][dʒɑ:n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

with	Uncle	John	,	"	etc	.
和	叔叔	约翰	,	"	ETC	.

和约翰叔叔一起，等等。

['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['ælɪs] ['bɑ:rbər] ['sti:vənz, 'stɛfənz]

Illustrated	from	Drawings	by	ALICE	BARBER	STEPHENS
插图	从	图画	经过	爱丽丝	理发师	斯蒂芬斯

插图由爱丽丝·巴伯·斯蒂芬斯绘制

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] -

Boston	Little	,	Brown	,	and	Company	1907
波士顿	小的	,	棕色的	,	和	公司	-

波士顿利特尔、布朗公司，1907年

['kɑ:pirait] , - , [baɪ] ['kæθrɪn] [en] . ['bɜ:dˌzɔl]

Copyright	,	1906	,	By	Katharine	N	.	Birdsall
版权	,	-	,	经过	凯瑟琳	N	.	伯德索尔

版权所有，1906年，作者：凯瑟琳·N·伯兹尔

['kɑ:pirait] , - , [baɪ][ðə; ði] ['bʌtɜ-ɪk] ['kʌmpəni] , ['limitid] .

Copyright	,	1907	,	By	The	Butterick	Company	,	Ltd	.
版权	,	-	,	经过	这	巴特里克	公司	,	有限公司	.

版权所有，1907 年，巴特里克有限公司。

['kɑ:pirait] , - , [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]

Copyright	,	1907	,	By	Little	,	Brown	,	and	Company
版权	,	-	,	经过	小的	,	棕色的	,	和	公司

版权所有，1907 年，利特尔、布朗公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [ɑ:k'toʊbər] , -

Published	October	,	1907
已发布	十月	,	-

出版于1907年10月

['grɪfɪθ] - ['stɪlɪŋz] [pres] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [mæs] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

GRIFFITH	-	STILLINGS	PRESS	,	BOSTON	,	MASS	.	,	U	.	S	.	A	.
格里菲斯	-	静止	按	,	波士顿	,	大量的	.	,	U	.	S	.	一个	.

美国马萨诸塞州波士顿格里菲斯-斯蒂林斯出版社

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ] . ['mænz][prə'poʊz(ə)l][wʌn]

I	.	Man's	Proposal	1
我	.	男人的	提议	1

一、男人的求婚 1

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ɪ'laɪdʒə] ['dɑ:ksi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɔkt] [bɑ:ks] -
Elijah **Doxey** **and** **His** **Locked** **Box** **20**
以利亚 多克西 和 他的 已锁定 盒子 -

伊莱贾·多克西和他的锁箱 20

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [fɜ:rst] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] -
The **First** **Issue** **of** **the** **Newspaper** **32**
这 第一的 问题 的 这 报纸 -

报纸第一期 32

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['setlɪŋ] [daʊn] ['æftər] [ðə; ði] ['hʌnimu:n] -
Settling **down** **after** **the** **Honeymoon** **43**
安顿 向下 后 这 蜜月 -

蜜月后安顿下来 43

[vi:] . ['su:zn] ['klɛgz] [fʊl] [deɪ] -
V **.** **Susan** **Clegg's** **Full** **Day** **64**
V . 苏珊 克莱格的 满的 天 -

V. 苏珊·克莱格的《完整的一天》第64页

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [əd'vaɪs] ['kɑ:ləm] -
The **Editor's** **Advice** **Column** **85**
这 编辑的 建议 柱子 -

编辑建议专栏 85

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] -
Mrs **.** **Macy** **and** **the** **Convention** **98**
太太 . 梅西百货 和 这 习俗 -

梅西夫人与大会 98

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [baɪ'eniəl] -
The **Biennial** **113**
这 双年 -

双年展 113

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði][fɑːr] ['iːstərn] ['trɑːpɪks] -

The	Far	Eastern	Tropics	128
这	远的	东	热带	-

远东热带地区 128

[eks] . [ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv] [dɪ'leɪd] [dɪ'siːs] -

X	.	The	Evils	of	Delayed	Decease	142
X	.	这	罪恶	的	延迟	死亡	-

X. 延迟死亡的危害 142

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] -

The	Democratic	Party	156
这	民主	派对	-

民主党 156

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meɪsi] -

The	Trials	of	Mrs	.	Macy	168
这	试验	的	太太	. 梅西百货		-

梅西夫人的审判 168

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['mɔnəlɔgz] -

Monotony	of	Ministerial	Monologues	200
单调	的	部长	独白	-

部长独白的单调乏味 200

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ədˌvaɪzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [iks'pəuʒəz] -

Advisability	of	Newspaper	Exposures	212
建议性	的	报纸	暴露	-

报纸曝光的适宜性 212

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] -

The	Trial	of	a	Sick	Man	in	the	House	223
这	审判	的	一个	生病的	男人	在	这	房子	-

家中病人的审判 223

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] -
The Beginning of the End 235
这 开始 的 这 结尾 -

终结的开始 235

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːrθ] -
An Old - fashioned Fourth 251
一个 老的 - 造型 第四 -

老式的第四 251

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['selibreitɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] -
Celebrating Independence Day 261
庆祝 独立 天 -

庆祝独立日 261

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['eksɪt][ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv] ['suːzn] ['klɛgz] [haʊs] -
Exit the Man out of Susan Clegg's House 273
出口 这 男人 出去 的 苏珊 克莱格的 房子 -

男人离开苏珊·克莱格的房子 273

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , - " ['frʌntɪspiːs]
" ' He is a trouble , Mrs . Lathrop , ' " Frontispiece
" - 他 是 一个 麻烦 , 太太 . 拉思罗普 , - " 卷首插图

“"他是个麻烦，拉思罗普太太。"”卷首插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" - [ə; eɪ]['leɪdi] [kʌm] [ʌp] , [lʊkt] [æt; ət][maɪ][flæg] ,
" ' A lady come up , looked at my flag ,
" - 一个 女士 来 向上 , 看起来 在 我的 旗帜 ,

“一位女士走过来，看了看我的旗子，

[æn; ən] - [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪgət] [ɔːr][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] - " -
an ' asked me if I was a delegate or an alternative ' " 119
一个 - 问 我 如果 我 曾是 一个 代表 或者 一个 选择 - " -

并问我是否是代表或候补人选” 119

" - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [plʌm] ['perəlaɪzd] [æt; ət] [ðæt] - " -
" ' Mrs . Macy was just about plum paralyzed at that ' " 179
" - 太太 . 梅西百货 曾是 只是 关于 李子 瘫痪 在 那 - " -

“梅西太太当时几乎完全瘫痪了。”179

" - [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - [ðə; ði] [dʌk] [fluː] [daʊn] [ðə; ði][kɑːr] - " -
" ' The bottom come out an ' the duck flew down the car ' " 188
" - 这 底部 来 出去 一个 - 这 鸭子 飞翔 向下 这 车 - " -

“‘车底掉了下来，鸭子顺着车飞了下去’”188

['suːzn] ['klɛg]
Susan Clegg
苏珊 克莱格

苏珊·克莱格

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs]
And a Man in the House
和 一个 男人 在 这 房子

屋里还有个男人

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['mænz] [prə'poʊz(ə)l]
MAN'S PROPOSAL
男人的 提议

男人的求婚

['suːzn] ['klɛg] [hæd; həd] [dwelt] [ə'loʊn] ['evər] [sɪns] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [deθ] .
Susan Clegg had dwelt alone ever since her father's death .
苏珊 克莱格 有 居住 独自的 曾经 自从 她 父亲的 死亡 .

苏珊·克莱格自父亲去世后就一直独居。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌn'hæpi] [ɪn] ['dwelɪŋ] [ə'loʊn] ,
She had not been unhappy in dwelling alone ,
她 有 不是 到过 不开心 在 住宅 独自的 ,

她独居时并不感到不快乐。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['perənt]
although she had been a good daughter as long as she had a parent
虽然 她 有 到过 一个 好的 女儿 作为 长的 作为 她 有 一个 父母
[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .
to live with .
到 居住 和 .

虽然只要有父母陪伴，她就一直是个好女儿。

[wen] [ðə; ði] ['perənt] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] ,
When the parent departed , and indeed some few days before his going ,
什么时候 这 父母 已离开 , 和 的确 一些 很少 天 前 他的 去 ,

父母离世之时，甚至就在离世前几天，

[ðer; ðər][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətiˌ][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]
there had arisen a kind of a question as to the possibility of a life
那里 有 出现 一个 种类 的 一个 问题 作为 到 这 可能性 的 一个 生活
- [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [huː] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [left] ['ɔːfənd] [ænd; ənd]
- companion for the daughter who must inevitably be left orphaned and
- 伴侣 为了 这 女儿 WHO 必须 不可避免地 是 左边 孤儿 和
['loʊnli] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .
lonely before long .
孤独 前 长的 .

人们不禁要问，对于不久之后必然会成为孤儿、孤独寂寞的女儿来说，是否有可能找到一个终身伴侣。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['haɪli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [mɪs] ['klɛg] [ænd; ənd]

The	question	had	arisen	in	a	way	highly	characteristic	of	Miss	Clegg	and
这	问题	有	出现	在	一个	方式	高度	特征	的	错过	克莱格	和

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] . [[ə; eɪ]]

had	been	disposed	of	in	the	same	manner	.	[	A	]
有	到过	处置	的	在	这	相同的	方式	.	[	一个	]

这个问题是以克莱格小姐特有的方式提出的，也是以同样的方式解决的。[A]

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [mɪs] ['klɛg] [hæd; həd][hɜːr'self] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [fɔːr] [men] [ænd; ənd] [bɪn]

The	fact	is	that	Miss	Clegg	had	herself	proposed	to	four	men	and	been
这	事实	是	那	错过	克莱格	有	她自己	建议的	到	四	男人	和	到过

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [fɔːr] [taɪmz] .

refused	four	times	.
拒绝	四	时代	.

事实上，克莱格小姐本人曾向四位男士求婚，但都被拒绝了四次。

[ðen] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] ,

Then	her	father	had	died	,	and	,
然后	她	父亲	有	死亡	,	和	,

后来她的父亲去世了，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['wɜːrldli] [welθ] [ðæn; ðən][foʊks]

upon	the	discovery	that	he	was	better	endowed	with	worldly	wealth	than	folks
之上	这	发现	那	他	曾是	更好的	捐赠	和	世俗	财富	比	各位

[hæd; həd]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

had	generally	supposed	,
有	一般来说	据称	,

当他发现自己拥有的财富比人们通常认为的要多时，

[ɔːl] [fɔːr] [hæd; həd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [suːt][æt; ət][wʌns] .

all	four	had	hastened	to	bring	a	return	suit	at	once	.
全部	四	有	加快	到	带来	一个	返回	套装	在	一次	.

四人立即着手提起反诉。

[bʌt; bət] [mɪs] ['klɛg] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][hɜːr; hər][maɪnd] ['ɔːltərd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [dɪ'skʌvəri]

But	Miss	Clegg	had	also	had	her	mind	altered	by	the	new	discovery
但	错过	克莱格	有	还	有	她	头脑	已修改	经过	这	新的	发现

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	refused	them	all	.
和	拒绝	他们	全部	.

但克莱格小姐也因这一新发现而改变了想法，拒绝了所有这些提议。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌaɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ðer; ðər][hæd; həd]

From	that	time	to	this	period	of	which	I	am	about	to	write	there	had
从	那	时间	到	这	时期	的	哪个	我	是	关于	到	写	那里	有

['nevər] [bɪn] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] - [ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv]

never	been	any	further	question	in	her	mind	as	to	the	non	-	advisability	of
绝不	到过	任何	更远	问题	在	她	头脑	作为	到	这	非	-	建议性	的

['hævɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

having	a	man	in	the	house	.
拥有	一个	男人	在	这	房子	.

从那时到我即将写的这段时期，她心中再也没有对家中有男人这件事产生过任何疑问。

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[siː] " ['suːzn] ['klɛg] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] . "

See	"	Susan	Clegg	and	her	Friend	Mrs	.	Lathrop	.	"
看	"	苏珊	克莱格	和	她	朋友	太太	.	拉思罗普	.	"

参见《苏珊·克莱格和她的朋友拉思罗普夫人》。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] , ['mɪsɪz] .

"	As	far	as	I	can	see	,	"	she	said	confidentially	to	her	friend	,	Mrs	.
"	作为	远的	作为	我	能	看	,	"	她	说	保密	到	她	朋友	,	太太	.

['læθrəp] ,

Lathrop	,
拉思罗普	,

“就我所见，”她悄悄地对朋友拉思罗普太太说。

[huː] [lɪvd] [nekst] [dɔːr] , " [men] [ɑːr; ər][nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [krækt] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] .

who	lived	next	door	,	"	men	are	not	what	they	are	cracked	up	to	be	.
WHO	居住地	下一个	门	,	"	男人	是	不是	什么	他们	是	裂纹	向上	到	是	.

隔壁的邻居说：“男人并不像人们吹捧的那样好。”

[ðer; ðər] [eint]

There	ain't
那里	不是

没有

[bʌt; bət][wʌn] ['wʊmən] [æz; əz] [lʊks] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ðæts] ['mɪsɪz] .

but	one	woman	as	looks	happy	in	this	whole	community	and	that's	Mrs	.	Sperrit
但	一	女士	作为	看起来	快乐的	在	这	所有的	社区	和	那就是	太太	.	斯佩里特

,

,
,

但在这个社区里，只有一位女士看起来最开心，她就是斯佩里特太太。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl]

an	'	she	looks	so	happy	that	at	first	glance	she	looks	full	as	much	like	a	fool
一个	-	她	看起来	所以	快乐的	那	在	第一的	瞥一眼	她	看起来	满的	作为	很多	喜欢	一个	傻子

[æz; əz] ['ɛniˌθɪn] - .

as	anythin	'	.
作为	任何东西	-	.

她看起来那么开心，以至于乍一看像个傻瓜。

[ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [waɪf] [dəunt] [lʊk] ['hæpi] ,

The	minister's	wife	don't	look	happy	,
这	部长	妻子	不	看	快乐的	,

部长的妻子看起来不太高兴。

— [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ] [diːl] [mɔːr] [laɪk] ['sʌmθɪn] - [ə; eɪ][kæt][faindz][æn; ən] - [lʌg] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

—	she	looks	a	deal	more	like	somethin	'	a	cat	finds	an	'	lugs	home	for	you
—	她	看起来	一个	交易	更多的	喜欢	某物	-	一个	猫	发现	一个	-	凸耳	家	为了	你

[tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp] ,

to	brush	up	,
到	刷子	向上	,

——她看起来更像是猫找到的、叼回家让你打理的那种东西。

— [æn; ən] - ['gʊdnəs] [noʊz] ['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [dəunt] [lʊk]

—	an	'	goodness	knows	Mrs	.	Fisher	don't	look
—	一个	-	善良	知道	太太	.	费舍尔	不	看

——天知道费舍尔太太是不是看不出来

['hæpi] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [eint] ['hæpi] ['niːðər] ,

happy	an	'	she	ain't	happy	neither	,
快乐的	一个	-	她	不是	快乐的	两者都不	,

她既不开心，也不开心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][hɜːrˈself] ['jestərdeɪ] [æz; əz] [sɪns] ['mɪstər] . ['fɪʃər] [hæd; həd][gɑːt] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə]

for	she	told	me	herself	yesterday	as	since	Mr	.	Fisher	had	got	this	new	idea
为了	她	讲述	我	她自己	昨天	作为	自从	先生	.	费舍尔	有	得到	这	新的	主意

[ʌv; əv] [dɪvɛləpɪn] - [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ][ˌdʒæpəˈniːz] ['dʒɪmi] [dʒɪg] - ['sɔŋz] ,

of	developin	'	his	chest	with	Japanese	Jimmy	Jig	-	songs	,
的	发展中	-	他的	胸部	和	日本人	吉米	夹具	-	歌曲	,

因为她昨天亲口告诉我，自从费舍尔先生有了用日本吉米吉格舞曲来锻炼胸肌的新想法后，

[æn; ən] - [ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [ə; eɪ][koʊld] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði][slɑːp][dʒɑːr]

an	'	takin	'	a	cold	plunge	in	the	slop	jar
一个	-	拿	-	一个	寒冷的	暴跌	在	这	邋遢	罐

然后一头扎进泔水罐里

['evri] ['mɔːrnɪn] - , [ðæt] [laɪf] ['hædnt] [bɪn] [wɜːrθ] ['lɪvɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpər][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

every	mornin	'	,	that	life	hadn't	been	worth	livin	'	for	the	wall	paper	in	her	room	.
每一个	早晨	-	,	那	生活	之前没有	到过	值得	生活	-	为了	这	墙	纸	在	她	房间	.

每天早上，她都会想，为了房间里的墙纸，活着根本不值得。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [tʃest] [dɪvɛləpɪn] - [æn; ən] - [ˌdʒæpəˈniːz] - - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]

She	ain't	got	no	sympathy	with	chest	developin	'	an	'	Japanese	jiggin	'	an	'	she
她	不是	得到	不	同情	和	胸部	发展中	-	一个	-	日本人	-	-	一个	-	她

[sez] ['oʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [praʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [praɪz] [bɔɪ] [æt; ət] [skuːl] [æn; ən] -

says	only	to	think	how	proud	she	was	to	marry	the	prize	boy	at	school	an	'
说道	仅有的	到	思考	如何	自豪的	她	曾是	到	结婚	这	奖	男生	在	学校	一个	-

[lʊk] [æt; ət] [wɒts] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

look	at	what's	come	of	it	.
看	在	是什么	来	的	它	.

她对胸部发育和日本式扭臀舞一点也不同情，她说，想想当初嫁给学校里的风云人物时她有多么自豪，看看现在变成了什么样子。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [taʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æn; ən] - ['baɪˌɪn] - [ə; eɪ]

She	asked	me	if	I	hear	about	his	goin	'	to	town	the	other	day	an	'	buyin	'	a
她	问	我	如果	我	听到	关于	他的	去	-	到	镇	这	其他	天	一个	-	购买	-	一个

[bʊk] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [her] [groʊ] [baɪ] ['pʊlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

book	on	how	to	make	your	hair	grow	by	pullin	'	it	out	as	fast	as	it	comes
书	在	如何	到	制作	你的	头发	生长	经过	拉林	-	它	出去	作为	快速地	作为	它	来

[ɪn] ,

in	,
在	,

她问我有没有听说他前几天去镇上买了一本书，教人如何通过快速拔掉头发来促进头发生长。

[æn; ən] - [ðen] ['gɛtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

an	'	then	gettin	'	on	the	train	,
一个	-	然后	获得	-	在	这	火车	,

然后上了火车，

[æn; ən] - ['gɛtɪn] - [tuː; tə] ['riːdɪn] - [ɑːn][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] [groʊ] [baɪ] ['pʊlɪn] -

an	'	gettin	'	to	readin	'	on	to	how	to	make	your	eyebrows	grow	by	pullin	'
一个	-	获得	-	到	阅读	-	在	到	如何	到	制作	你的	眉毛	生长	经过	拉林	-

[ðem; ðəm] [aʊt] ,

them	out	,
他们	出去	,

然后我开始阅读如何通过拔掉眉毛来促进眉毛生长，

[tuː] , [æn; ən] - [nɑːt][noʊtɪsən] - [ðæt] [ðeid] [ʌn'hʊk] [hɪz; ɪz][kɑːr][æn; ən] - [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ,

too	,	an	'	not	noticin	'	that	they'd	unhooked	his	car	an	'	left	it	behind	,
也	,	一个	-	不是	注意到	-	那	他们会	解开	他的	车	一个	-	左边	它	在后面	,

而且，他也没有注意到他们已经把他的车卸下来扔在了原地。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [riːd] ['eni] ['fɜːrðər] — "

until	it	got	too	dark	to	read	any	further	—	"
直到	它	得到	也	黑暗的	到	读	任何	更远	—	"

直到天色太暗，无法继续阅读为止——”

" [waɪ] , [wʌt] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] ,

"	Why	,	what	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	who	was	the	best	of	listeners	,
"	为什么	,	什么	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	WHO	曾是	这	最好的	的	听众	,

“为什么，什么——”拉思罗普太太喊道，她可是个很好的倾听者。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪntər'dʒekʃənl] [ɪk'sept] ['ʌndər] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pɑːsəb(ə)l] ['preʃər] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

and	never	interjectional	except	under	the	highest	possible	pressure	of	curiosity	.
和	绝不	感叹词	除了	在下面	这	最高	可能的	压力	的	好奇心	.

除非出于极大的好奇心，否则绝不会用作感叹词。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nt] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn] [æt; ət]

"	There	was	n't	nothin	'	for	him	to	do	except	to	put	his	thumb	in	at
"	那里	曾是	不	什么也没有	-	为了	他	到	做	除了	到	放	他的	拇指	在	在

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [wʌz; wəz] ,

the	place	where	the	eyebrows	was	,
这	地方	在哪里	这	眉毛	曾是	,

他除了把拇指伸到眉毛那里之外，别无他法。

[æn; ən] - [get] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ˌem 'iː] ,

an	'	get	down	out	of	the	car	,	an	'	then	she	told	me	,
一个	-	得到	向下	出去	的	这	车	,	一个	-	然后	她	讲述	我	,

然后她下了车，接着告诉我：

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æn; ən] - [dʒɑːn] ['bʌnjən] [ɪn] [ðer; ðər] ['sekənd] ['aʊər] [ʌv; əv]

would	you	believe	that	with	her	an	'	John	Bunyan	in	their	second	hour	of
会	你	相信	那	和	她	一个	-	约翰	班扬	在	他们的	第二	小时	的

['tʃæsɪn] - [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kreɪzi] ['kɒkrəʊtʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nt] [ɑːn] [ðə; ði]

chasin	'	around	like	a	pair	of	crazy	cockroaches	because	he	was	n't	on	the
追逐	-	大约	喜欢	一个	一对	的	疯狂的	蟑螂	因为	他	曾是	不	在	这

['sɪti] [treɪn] [wen] [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [kʌm] ,

city	train	when	he	said	he'd	come	,
城市	火车	什么时候	他	说	他会	来	,

你相信吗？她和约翰·班扬在第二个小时里像两只疯蟑螂一样追逐嬉戏，因为他没有按时乘坐城市火车。

[hiː; hi] ['veri] ['kɑːmli] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [æn; ən] - [tʊk] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ?

he	very	calmly	went	up	to	a	hotel	an	'	took	a	room	for	the	night	?
他	非常	平静地	去	向上	到	一个	酒店	一个	-	采取	一个	房间	为了	这	夜晚	?

他非常镇定地走到一家酒店，开了个房间过夜?

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [eint] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] ,

An	'	she	says	that	ain't	the	worst	of	it	whatever	you	may	think	,
一个	-	她	说道	那	不是	这	最差	的	它	任何	你	可能	思考	,

她说，不管你怎么想，那还不是最糟糕的。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɑːn]

for	he	was	so	interested	in	the	book	that	he	wanted	to	keep	right	on
为了	他	曾是	所以	感兴趣的	在	这	书	那	他	通缉	到	保持	正确的	在

['riːdɪn] - ,

readin	'	,
阅读	-	,

因为他太喜欢这本书了，所以他想一直读下去。

[æn; ən] - [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd] [nt] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː]

an	'	as	the	light	was	too	high	an	'	he	had	n't	no	way	to	lower	it
一个	-	作为	这	光	曾是	也	高的	一个	-	他	有	不	不	方式	到	降低	它

,

,

,

由于灯光太高，他又没有办法调低它，

[hiː; hi][dʒʌst] [haɪɝd] [hɪm'self] [baɪ] ['pʌtɪn] - [ə; eɪ] ['rɑːkɪn] - - [tʃer] ([jes] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ə; eɪ]

he	just	highered	himself	by	puttin	'	a	rockin	'	-	chair	(	yes	,	Mrs	.	Lathrop	,	a
他	只是	更高	他自己	经过	普丁	-	一个	摇滚	-	-	椅子	(	是的	,	太太	.	拉思罗普	,	一个

['rɑːkɪn] - - [tʃer] !

rockin	'	-	chair	!
摇滚	-	-	椅子	!

他只是通过放置一把摇椅（是的，拉思罗普夫人，一把摇椅！）来抬高了自己的地位！

) [ɑːn][ðə; ði] ['sentər] ['teɪbl] ,

)	on	the	center	table	,
)	在	这	中心	桌子	,

在中央桌子上，

[æn; ən] - [ðer; ðər][hiː; hi][sɪt] ['rɑːkɪn] - [æn; ən] - ['riːdɪn] - [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed] .

an	'	there	he	sit	rockin	'	an	'	readin	'	until	he	felt	to	go	to	bed	.
一个	-	那里	他	坐	摇滚	-	一个	-	阅读	-	直到	他	毛毡	到	去	到	床	.

于是他就坐在那里摇着摇椅看书，直到他觉得该睡觉了。

[ʃiː; ʃi] [sez] , [wʊd] [nt] [ðæt] [draɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [raɪt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] ?

She	says	,	would	n't	that	drive	a	good	wife	right	out	beside	her	own	mind	?
她	说道	,	会	不	那	驾驶	一个	好的	妻子	正确的	出去	旁	她	自己的	头脑	?

她说，那岂不是会让一个好妻子彻底崩溃吗?

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['mɪstər] . ['fɪʃər] ['rɑːkɪn] - [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl]

To	think	of	a	man	like	Mr	.	Fisher	rockin	'	away	all	night	on	top	of	a	table
到	思考	的	一个	男人	喜欢	先生	.	费舍尔	摇滚	-	离开	全部	夜晚	在	顶部	的	一个	桌子

[æn; ən] - ['nevər] ['iːv(ə)n] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] [sker] .

an	'	never	even	gettin	'	a	scare	.
一个	-	绝不	甚至	获得	-	一个	吓	.

想象一下，像费舍尔先生这样的人，整晚在桌子上摇晃，竟然一点也不害怕。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ] [noʊ] [æn; ən] - [aɪ] [noʊ]

Why	,	she	says	you	know	an	'	I	know
为什么	,	她	说道	你	知道	一个	-	我	知道

她说，你我都明白。

[ðæt] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [ɔːr][ðə; ði]['oʊnli] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

that	if	he'd	been	the	husband	of	a	poor	widow	or	the	only	father	of	a
那	如果	他会	到过	这	丈夫	的	一个	贫穷的	寡妇	或者	这	仅有的	父亲	的	一个

[dɪ'zɜːrvɪŋ] ['fæməli] ,

deserving	family	,
值得	家庭	,

如果他是贫穷寡妇的丈夫，或是体面家庭的独生子，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːd] [hæv; həv] [rɔkt] [ɔːf] [æn; ən] - ['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] ,

of	course	he'd	have	rocked	off	an	'	goodness	knows	what	,
的	课程	他会	有	摇滚	离开	一个	-	善良	知道	什么	,

他当然会嗨翻全场，天知道他还做了什么。

[bʌt; bət] ['biːn] - [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [æn; ən] -

but	bein	'	as	he	was	her	husband	with	a	nice	life	insurance	an	'
但	是	-	作为	他	曾是	她	丈夫	和	一个	好的	生活	保险	一个	-

[dʒɑːn] ['bʌnjən] [waɪld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ,

John	Bunyan	wild	to	go	to	college	,
约翰	班扬	荒野	到	去	到	大学	,

但他毕竟是她的丈夫，有份不错的寿险，而且约翰·班扬（John Bunyan）还一心想上大学，

[hiː; hi] [niːdz] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði][wʌn] ['rɑːkər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [æz; əz][ɪz] [hʌŋ] [truː] ,

he	needs	must	strike	the	one	rocker	in	the	world	as	is	hung	true	,
他	需求	必须	罢工	这	一	摇滚乐	在	这	世界	作为	是	悬挂	真的	,

他必须敲击世界上唯一一块悬挂着的摇椅，

[æn; ən] - [lænd] [seɪf] [æn; ən] - [saʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] - - [ɑːrmz][ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪn] - !

an	'	land	safe	an	'	sound	in	her	sorrowin	'	arms	the	next	mornin	'	!
一个	-	土地	安全的	一个	-	声音	在	她	-	-	武器	这	下一个	早晨	-	!

第二天早上，他安然无恙地降落在她悲伤的怀抱中！

[oʊ][maɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] , [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʃiː; ʃi][gɑːt] !

Oh	my	,	but	she	says	,	the	shock	she	got	!
哦	我的	,	但	她	说道	,	这	震惊	她	得到	!

我的天哪，她说，她当时真是吓了一跳！

[ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪn] - [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æn; ən] - [dʒɑːn]

They	was	so	sure	that	somethin	'	had	happened	to	him	that	she	an	'	John
他们	曾是	所以	当然	那	某物	-	有	发生	到	他	那	她	一个	-	约翰

[hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [liːv] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs]

had	planned	a	little	picnic	trip	to	the	city	to	leave	word	with	the	police
有	计划	一个	小的	野餐	旅行	到	这	城市	到	离开	单词	和	这	警察

[fɜːrst][æn; ən] - ['vɪzɪt][ðə; ði] - ['gaːdnz] ['æftər] .

first	an	'	visit	the	Zoölogical	Gardens	after	.
第一的	一个	-	访问	这	-	花园	后	.

他们非常确信他出了什么事，所以她和约翰计划了一次去城里野餐的旅行，先去警局报个平安，然后再去动物园逛逛。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

Well	,	she	says	,
出色地	,	她	说道	,

她说，嗯。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪnz] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [ɔːl] [smaɪlz] [æn; ən] -

maybe	you	can	judge	of	their	feelin's	when	they	was	waitin	'	all	smiles	an	'
或许	你	能	法官	的	他们的	感觉	什么时候	他们	曾是	等待	-	全部	微笑	一个	-

['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [treɪn] ,

sunshine	for	their	train	,
阳光	为了	他们的	火车	,

或许你能感受到他们当时满脸笑容、神采奕奕地等待火车时的心情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] [dʌn] [ʌp] ['ʌndər] ['dʒɑːnz][ɑːrm] ,

with	a	nice	lunch	done	up	under	John's	arm	,
和	一个	好的	午餐	完毕	向上	在下面	约翰的	手臂	,

约翰胳膊下夹着一份精心准备的午餐，

[æn; ən] - [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪn] [wɪ'ðaʊt] [noʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ][tɔːl] .

an	'	he	got	down	from	the	other	train	without	no	preparation	a	tall	.
一个	-	他	得到	向下	从	这	其他	火车	没有	不	准备	一个	高的	.

他毫无准备地从另一列火车上下来，个子很高。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

She	said	she	done	all	she	could	under	the	circumstances	,
她	说	她	完毕	全部	她	可以	在下面	这	情况	,

她说，在当时的情况下，她已经尽力了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][bɜːrst] [aʊt]['kraɪɪn] - [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self] ,

for	she	burst	out	cryin	'	in	spite	of	herself	,
为了	她	爆裂	出去	哭泣	-	在	尽管如此	的	她自己	,

她情不自禁地嚎啕大哭起来，

[æn; ən] - ['kraɪɪn] - [ɪz] ['sʌmθɪn] - [æz; əz]['ɔːlweɪz] [fɪts] [ɪn]['hændi] ['eniwer] , [æn; ən] - [ðen]

an	'	cryin	'	is	somethin	'	as	always	fits	in	handy	anywhere	,	an	'	then
一个	-	哭泣	-	是	某物	-	作为	总是	适合	在	便利	任何地方	,	一个	-	然后

哭泣一如既往地在任何地方都派上用场，然后

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [æn; ən] -

she	says	they	had	nothin	'	in	the	wide	world	to	do	but	to	go	home	an	'
她	说道	他们	有	什么也没有	-	在	这	宽的	世界	到	做	但	到	去	家	一个	-

[ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði][hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

explain	away	the	hard	-	boiled	eggs	for	dinner	the	best	they	could	.
解释	离开	这	难的	-	煮沸	鸡蛋	为了	晚餐	这	最好的	他们	可以	.

她说，他们除了回家尽力解释晚餐吃的是煮鸡蛋之外，别无他事可做。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [ðə; ði] - [fər'gɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hiː; hi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]['evər]

She	says	she	hopes	the	Lord'll	forgive	her	for	He	knows	better	than	she	ever
她	说道	她	希望	这	-	原谅	她	为了	他	知道	更好的	比	她	曾经

[wɪl] [wʌt] [ʃiː; ʃi]['evər] [dʌn] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['fɪʃər] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][hɜːr; hər]

will	what	she	ever	done	to	have	Mr	.	Fisher	awarded	to	her	as	her
将要	什么	她	曾经	完毕	到	有	先生	.	费舍尔	获奖	到	她	作为	她

[dʒʌst][ænd; ənd] ['lɔːfl] ['pʌnɪʃmənt] [ðiːz] [læst] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ;

just	and	lawful	punishment	these	last	five	and	twenty	years	;
只是	和	合法的	惩罚	这些	最后的	五	和	二十	年	;

她说，她希望上帝能够原谅她，因为上帝比她更清楚她过去做了什么，才导致费舍尔先生在过去的二十五年里成为她公正合法的惩罚；

[æn; ən] - , [ʃiː; ʃi] [sez] , [wɪl] [juː; jʊ]['oʊnli] [θɪŋk] [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ['iːzi] ,

an	'	,	she	says	,	will	you	only	think	how	awful	easy	,
一个	-	,	她	说道	,	将要	你	仅有的	思考	如何	可怕	简单的	,

她说，你只会觉得这太容易了，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] [æn; ən] - [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər]

as	long	as	he	got	on	the	table	of	his	own	free	will	an	'	without	her
作为	长的	作为	他	得到	在	这	桌子	的	他的	自己的	自由的	将要	一个	-	没有	她

['iːv(ə)n] ['pʌtɪn] - [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

even	puttin	'	him	up	to	it	,
甚至	普丁	-	他	向上	到	它	,

只要他是自愿躺到桌子上的，而不是她强迫他这么做的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ʌv; əv] [rɔkt] [ɔːf][æn; ən] - ['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] .

it	would	have	been	for	him	to	of	rocked	off	an	'	goodness	knows	what	.
它	会	有	到过	为了	他	到	的	摇滚	离开	一个	-	善良	知道	什么	.

对他来说，那可能就是他彻底崩溃，然后会发生什么，天知道。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [wɪʃ] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['eni] [ɪl] [wɪnd] ,

She	says	she	is	a	Christian	,	an	'	she	don't	wish	even	her	husband	any	ill	wind	,
她	说道	她	是	一个	基督教	,	一个	-	她	不	希望	甚至	她	丈夫	任何	患病的	风	,

她说自己是基督徒，甚至不希望自己的丈夫遭遇任何不幸。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

but	she	did	frighten	me	,	Mrs	.	Lathrop	,
但	她	做过	吓唬	我	,	太太	.	拉思罗普	,

但她确实吓到我了，拉思罗普太太。

[æn; ən] - [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [fræŋk] [æn; ən] - ['oʊpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ]

an	'	I	wanted	to	speak	out	frank	an	'	open	to	you	about	it	because	a
一个	-	我	通缉	到	说话	出去	坦率	一个	-	打开	到	你	关于	它	因为	一个

[mæn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

man	in	the	house	is	a	man	in	the	house	,
男人	在	这	房子	是	一个	男人	在	这	房子	,

我想坦诚地跟你谈谈这件事，因为男人在家里就是男人。

[æn; ən] - [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [men] ['ɪntuː] ['veri] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [goʊ] [ə; eɪ] [step]

an	'	I	want	to	take	men	into	very	careful	consideration	before	I	go	a	step
一个	-	我	想	到	拿	男人	进入	非常	小心	考虑	前	我	去	一个	步

['fɜːrðər] [tɔːrdz] ['lɛtɪn] [wʌn] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dɑːrkən] [maɪ] [dɔːz] [wen'evər] [hiː; hi] [kʌmz]

further	towards	lettin	one	have	the	right	to	darken	my	doors	whenever	he	comes
更远	向	莱廷	一	有	这	正确的	到	变暗	我的	门	每当	他	来

[hoʊm] [tuː; tə] [bed] [æn; ən] - [bɔːrd] —

home	to	bed	an	'	board	—
家	到	床	一个	-	木板	—

而且，在进一步允许任何人有权随时进出我的家门过夜之前，我想非常仔细地考虑一下男性的意愿——

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [kwaɪt] [dʒʌmpt] [ɪn] [hɜːr; hər] [tʃer] [æt; ət] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [fɪ'næli] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

"	Mrs	.	Lathrop	quite	jumped	in	her	chair	at	this	startling	finale	to	her
"	太太	.	拉思罗普	相当	跳了起来	在	她	椅子	在	这	令人震惊	终曲	到	她

['neɪbɚz] [tɔːk] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [gliːmd] ['braɪtli] .

neighbor's	talk	and	her	little	black	eyes	gleamed	brightly	.
邻居	讲话	和	她	小的	黑色的	眼睛	闪闪发光	明亮地	.

“邻居的讲话以如此惊人的方式结束，拉思罗普太太吓得从椅子上跳了起来，她那双黑色的小眼睛闪闪发光。”

" [bed] [ænd; ənd] [ˌbiː 'oʊ] — " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Bed	and	bo	—	"	she	cried	.
"	床	和	波	—	"	她	哭	.

“床和床——”她喊道。

" ['hiːl] [hæv; həv] ['fɑːðɚz] [ruːm] , [ɪf] [aɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['suːzn] ,

"	He'll	have	father's	room	,	if	I	take	him	,	of	course	,	"	said	Susan	,
"	地狱	有	父亲的	房间	,	如果	我	拿	他	,	的	课程	,	"	说	苏珊	,

“如果我带他去，他当然会住父亲的房间，”苏珊说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [eint] [ʃʊr] [jet] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

"	but	I	ain't	sure	yet	that	I'll	take	him	.
"	但	我	不是	当然	然而	那	患病的	拿	他	.

但我还不确定是否会接受他。

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [aɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] ,

You	know	all	I	stood	with	father	,
你	知道	全部	我	站立	和	父亲	,

你知道我一直都站在父亲这边，

['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Mrs	.	Lathrop	,
太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人

[æn; ən] - [aɪ] [dəunt] ['riːəli] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [stænd] ['eni] [mɔːr] [sæd] ['meməriz] [kə'nektɪd]

an	'	I	don't	really	know	as	I	can	stand	any	more	sad	memories	connected
一个	-	我	不	真的	知道	作为	我	能	站立	任何	更多的	伤心	回忆	连接

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ruːm] .

with	that	room	.
和	那	房间	.

我真的不知道，因为我再也无法承受与那个房间有关的悲伤回忆了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - [jɔːr'self] , [tuː] ,

You	**know**	**how**	**it**	**was**	**with**	**Jathrop**	**yourself**	**,**	**too**	**,**
你	知道	如何	它	曾是	和	-	你自己	,	也	,

你也知道贾斯罗普的那些事是怎么回事。

[æn; ən] - [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] [hiː; hi] [lɪt] [aʊt] ,

an	**'**	**how**	**happy**	**and**	**peaceful**	**life**	**has**	**been**	**since**	**he**	**lit**	**out**	**,**
一个	-	如何	快乐的	和	和平	生活	有	到过	自从	他	点燃	出去	,

自从他离开后，生活是多么幸福平静啊！

[æn; ən] - [aɪ] [eint] [ʃʊr] [ðæt] — [maɪ] ['hevəns] [ə'laɪv] !

an	**'**	**I**	**ain't**	**sure**	**that**	**—**	**My**	**heavens**	**alive**	**!**
一个	-	我	不是	当然	那	—	我的	天	活	!

我不太确定——我的天哪！

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [dɪl] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] - [ɪn][ðə; ðiˌ] ['sɪti] [wen] [hiː; hi]

I	**forgot**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**Mr**	**.**	**Dill**	**thought**	**he**	**saw**	**Jathrop**	**in**	**the**	**city**	**when**	**he**
我	忘了	到	告诉	你	那	先生	.	莳萝	想法	他	锯	-	在	这	城市	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] ! "

was	**up**	**there**	**yesterday**	**!**	**"**
曾是	向上	那里	昨天	!	"

我忘了告诉你，迪尔先生昨天去城里的时候，好像看到了贾斯罗普！

" [sɔː] [jɑː] — " [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	**Saw**	**Ja**	**—**	**"**	**screamed**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**.**
"	锯	是	—	"	尖叫	太太	.	拉思罗普	.

“Saw Ja——”拉思罗普太太尖叫道。

- [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [taʊn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

Jathrop	**was**	**her**	**son**	**who**	**had**	**fled**	**from**	**the**	**town**	**some**	**years**	**before**	**,**
-	曾是	她	儿子	WHO	有	逃亡	从	这	镇	一些	年	前	,

贾斯罗普是她的儿子，几年前逃离了小镇。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['biːɪŋ] [mɑːrkt] [baɪ] [pɪ'kjuːliərli] ['hæroʊɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

his	**departure**	**being**	**marked**	**by**	**peculiarly**	**harrowing**	**circumstances**	**,**
他的	离开	存在	标记	经过	奇特地	令人痛心的	情况	,

他的离开是在极其悲惨的情况下发生的。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [huːm] [ɔːr] [frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [wʌn] [wɜːrd] [sɪns] .

and	**of**	**whom**	**or**	**from**	**whom**	**she**	**had**	**never**	**heard**	**one**	**word**	**since**	**.**
和	的	谁	或者	从	谁	她	有	绝不	听到	一	单词	自从	.

从那以后，她再也没有收到过关于他的任何消息。

" ['mɪstər] . [dɪl] [wʌz; wəz] [nt] [ʃʊr] , " [sed] ['suːzn] ; " [hiː; hi]

"	**Mr**	**.**	**Dill**	**was**	**n't**	**sure**	**,**	**"**	**said**	**Susan**	**;**	**"**	**he**
"	先生	.	莳萝	曾是	不	当然	,	"	说	苏珊	;	"	他

“迪尔先生不太确定，”苏珊说；“他

[sed] [ðə; ðiˌ] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiˌ] [mɔːr] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][en] -

said	**the**	**more**	**he**	**thought**	**about**	**it**	**the**	**more**	**sure**	**he**	**was**	**that**	**he**	**was**	**n**	**'**
说	这	更多的	他	想法	关于	它	这	更多的	当然	他	曾是	那	他	曾是	n	-

[tiː] [ʃʊr] [ə; eɪ] [tɔːl] .

t	**sure**	**a**	**tall**	**.**
t	当然	一个	高的	.

他说，他越想越觉得他肯定不是个高个子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðiˌ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [siːd] - ['ɑːfɪs] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [siːd] ,

He	**saw**	**the**	**man**	**in**	**a**	**seed**	**-**	**office**	**where**	**he**	**went**	**to**	**buy**	**some**	**seed**	**,**
他	锯	这	男人	在	一个	种子	-	办公室	在哪里	他	去	到	买	一些	种子	,

他去种子店买种子时看到了那个人。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['hiːz] [tʊk] [ə'nʌðər] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'nʌðər] [neɪm]

an	'	he	said	if	it	was	Jathrop	he's	took	another	name	because	another	name
一个	-	他	说	如果	它	曾是	-	他是	采取	其他	姓名	因为	其他	姓名

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] .

was	on	the	office	door	.
曾是	在	这	办公室	门	.

他说，如果真是贾斯罗普，那他肯定用了另一个名字，因为办公室门上写着另一个名字。

[hiː; hi] [sed] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [wʌz; wəz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [soʊ] [wen]

He	said	what	made	him	think	as	it	was	Jathrop	was	he	jumped	so	when
他	说	什么	制成	他	思考	作为	它	曾是	-	曾是	他	跳了起来	所以	什么时候

[hiː; hi] [siː] ['mɪstər] . [dɪl] .

he	see	Mr	.	Dill	.
他	看	先生	.	莳萝	.

他说，让他觉得那是贾斯罗普的原因，是他看到迪尔先生时跳了起来。

['mɪstər] . [dɪl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɛlpɪn] - [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz][æn; ən] - [hɪz; ɪz]

Mr	.	Dill	said	he	was	helpin	'	himself	out	of	a	box	of	cigars	an	'	his
先生	.	莳萝	说	他	曾是	帮助	-	他自己	出去	的	一个	盒子	的	雪茄	一个	-	他的

[oʊn] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːrz] .

own	idea	was	as	he	jumped	because	they	was	n't	his	cigars	.
自己的	主意	曾是	作为	他	跳了起来	因为	他们	曾是	不	他的	雪茄	.

迪尔先生说，他当时正在从一盒雪茄里拿雪茄，他自己的想法是，他跳起来是因为那些雪茄不是他的。

- [gɪv] ['mɪstər] . [dɪl] [wʌn][sɪ'gɑːr][æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] , - [dəunt]

Jathrop	give	Mr	.	Dill	one	cigar	an	'	when	he	thanked	him	he	said	,	'	Don't
-	给	先生	.	莳萝	一	雪茄	一个	-	什么时候	他	谢谢	他	他	说	,	-	不

['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

mention	it	,
提到	它	,

贾斯罗普给了迪尔先生一支雪茄，迪尔先生道谢时说：“不用客气。”

- [æn; ən] - [tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [pruːvz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nt] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːrz] ,

'	an	'	to	my	order	of	thinkin	'	that	proves	as	they	was	n't	his	cigars	,
-	一个	-	到	我的	命令	的	思考	-	那	证明	作为	他们	曾是	不	他的	雪茄	,

依我看来，这证明它们不是他的雪茄。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːrz] [waɪ] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv]['maɪndɪd]['mɪstər] .

for	if	they	was	his	cigars	why	under	heaven	should	he	have	minded	Mr	.
为了	如果	他们	曾是	他的	雪茄	为什么	在下面	天堂	应该	他	有	有思想	先生	.

['dɪlz] - - [ˌaɪ 'tiː] ?

Dill's	mentionin	'	it	?
莳萝	-	-	它	?

如果那些雪茄真是他的，他又何必在意迪尔先生提起这件事呢?

['mɪstər] . [dɪl] [sed] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [wʌz; wəz]

Mr	.	Dill	said	another	reason	as	made	him	think	as	it	was	Jathrop	was
先生	.	莳萝	说	其他	原因	作为	制成	他	思考	作为	它	曾是	-	曾是

[æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [æskt] [ə'baʊt]

as	he	never	asked	about
作为	他	绝不	问	关于

迪尔先生说，还有另一个原因让他觉得，就像贾斯罗普一样，因为他从未问过这个问题。

[juː; jʊ] , — [bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] - [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [nt] [hæv; həv] [æskt]

you	,	—	but	then	if	he	was	n't	Jathrop	he	naturally	would	n't	have	asked
你	,	—	但	然后	如果	他	曾是	不	-	他	自然	会	不	有	问

[ə'baʊt] [juː; jʊ] ['iːðər] .

about	you	either	.
关于	你	任何一个	.

你——但如果他不是贾斯罗普，他自然也不会问起你。

['mɪstər] . [dɪl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] [ʃʊr] , ['mɪstər] . [dɪl] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] [ə; eɪ][bɪt] [ʃʊr] ,

Mr	.	Dill	said	he	was	n't	sure	,	Mr	.	Dill	said	he	was	n't	a	bit	sure	,
先生	.	莳萝	说	他	曾是	不	当然	,	先生	.	莳萝	说	他	曾是	不	一个	少量	当然	,

迪尔先生说他不确定，迪尔先生说他一点也不确定。

['mɪstər] . [dɪl] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ɔːl][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

Mr	.	Dill	said	it	was	really	all	a	mystery	to	him	,	but
先生	.	莳萝	说	它	曾是	真的	全部	一个	神秘	到	他	,	但

迪尔先生说这一切对他来说真是个谜，但是

[tuː] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swer] [tuː; tə] ,

two	things	he	could	swear	to	,
二	事物	他	可以	发誓	到	,

他可以发誓的两件事是：

[æn; ən] - [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wʌz; wəz][æz; əz] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [hed] ['tɔːlər][ðæn; ðən] - [æn; ən]

an	'	one	of	those	was	as	this	man	is	a	full	head	taller	than	Jathrop	an
一个	-	一	的	那些	曾是	作为	这	男人	是	一个	满的	头	更高	比	-	一个

- [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hiːz] [ə; eɪ] [swiːd] ,

'	the	other	was	as	he's	a	Swede	,
-	这	其他	曾是	作为	他是	一个	瑞典人	,

其中一个原因是这个人比贾斯罗普高出一个头，另一个原因是他是瑞典人。

[soʊ][aɪ] [ges] [its] ['prɪti] [seɪf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hɪm; ɪm] .

so	I	guess	it's	pretty	safe	not	to	be	him	.
所以	我	猜测	它是	漂亮的	安全的	不是	到	是	他	.

所以我觉得最好别是他。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [kə'læpst] ['lɪmpli] .

"	Mrs	.	Lathrop	collapsed	limply	.
"	太太	.	拉思罗普	倒塌	软弱无力	.

拉思罗普夫人无力地倒下了。

['suːzn] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [teɪl] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz]['evər] .

Susan	went	on	with	her	tale	as	calmly	as	ever	.
苏珊	去	在	和	她	故事	作为	平静地	作为	曾经	.

苏珊像往常一样平静地继续讲述她的故事。

" [juː; jʊ] [siː] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [its] [laɪk] [ðɪs] .

"	You	see	,	Mrs	.	Lathrop	,	it's	like	this	.
"	你	看	,	太太	.	拉思罗普	,	它是	喜欢	这	.

“你看，拉思罗普夫人，事情是这样的。”

[aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][æn; ən] - [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni]

I	told	Mr	.	Kimball	I'd	think	it	over	an	'	consult	you	before	I	give	him	any
我	讲述	先生	.	金博尔	ID	思考	它	超过	一个	-	咨询	你	前	我	给	他	任何

['ænsər] [ə; eɪ][tɔːl] .

answer	a	tall	.
回答	一个	高的	.

我告诉金博尔先生，我会仔细考虑一下，并在给他任何答复之前先咨询您。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][dɪd] [nt] [wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɔːr][tuː; tə] [kən'sʌlt]

I	could	see	he	did	n't	want	to	give	me	time	to	think	it	over	or	to	consult
我	可以	看	他	做过	不	想	到	给	我	时间	到	思考	它	超过	或者	到	咨询

[juː; jʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ'd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] ,

you	for	fear	I'd	change	my	mind	,
你	为了	害怕	ID	改变	我的	头脑	,

我看得出来，他不想给我时间考虑，也不想让我咨询你，因为他怕我改变主意。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] , ['tʃeɪndʒɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] ,

but	when	you	ain't	made	up	your	mind	,	changin	'	it	is	easy	,
但	什么时候	你	不是	制成	向上	你的	头脑	,	变化	-	它	是	简单的	,

但如果你还没下定决心，改变主意就很容易了。

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] ['hɜːri] [maɪ'self] [æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] [bɪ'gɪn] [naʊ] .

an	'	I	never	was	one	to	hurry	myself	an	'	I	won't	begin	now	.
一个	-	我	绝不	曾是	一	到	匆忙	我	一个	-	我	惯于	开始	现在	.

我从来不是个急于求成的人，现在也不会。

[hɜːɪn] - [liːdz] [tuː; tə] [swɑːlowɪn] - [fɪʃ] - [boʊnz] [æn; ən] - ['tɛrɪn] - [jɔːr'self] [ɑːn] [neɪlz] [æn; ən] - [ə; eɪ]

Hurryin	'	leads	to	swallowin	'	fish	-	bones	an	'	tearin	'	yourself	on	nails	an	'	a
匆忙	-	线索	到	吞咽	-	鱼	-	骨头	一个	-	撕裂	-	你自己	在	指甲	一个	-	一个

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [meɪks] [ˌem 'iː] [mæd] ,

many	other	things	as	makes	me	mad	,
许多	其他	事物	作为	制作	我	疯狂的	,

匆忙行事会导致吞下鱼刺、被钉子划伤等等诸多令我恼火的事情。

[æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] ['hɜːri] [naʊ] [æn; ən] - [aɪ] [wəʊnt] ['hɜːri] ['nevər] .

an	'	I	won't	hurry	now	an	'	I	won't	hurry	never	.
一个	-	我	惯于	匆忙	现在	一个	-	我	惯于	匆忙	绝不	.

现在我不会着急，以后也不会着急。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [oʊn] [taɪm] , [æn; ən] - [teɪk] [maɪ] [oʊn] [taɪm] [ə'baʊt] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

I	shall	take	my	own	time	,	an	'	take	my	own	time	about	takin	'	it	,	too	,
我	将	拿	我的	自己的	时间	,	一个	-	拿	我的	自己的	时间	关于	拿	-	它	,	也	,

我会自己安排时间，也会自己决定是否去做这件事。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [nɔːr] [noʊ] ['ʌðər] [mæn] [niːd] [nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [æsk] [ˌem 'iː] [θɪŋz]

an	'	Mr	.	Kimball	nor	no	other	man	need	n't	think	he	can	ask	me	things
一个	-	先生	.	金博尔	也不	不	其他	男人	需要	不	思考	他	能	问	我	事物

[æz; əz] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] [ðæn; ðən] [nɑːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

as	is	more	likely	to	change	my	whole	life	than	not	to	change
作为	是	更多的	可能	到	改变	我的	所有的	生活	比	不是	到	改变

金博尔先生，或者其他任何人，都不应该认为他可以问我一些可能彻底改变我人生的问题，而不是问一些不会改变我人生的问题。

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它，

[æn; ən] - [sə'poʊz] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nt] [noʊ] ['greɪtər] ['mætər]

an	'	suppose	I'm	goin	'	to	answer	him	like	it	was	n't	no	greater	matter
一个	-	认为	我是	去	-	到	回答	他	喜欢	它	曾是	不	不	更大的	事情

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['spæroʊ] ['hɑːpɪn] - [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [fens] .

than	a	sparrow	hoppin	'	his	tail	around	on	a	fence	.
比	一个	麻雀	跳跃	-	他的	尾巴	大约	在	一个	栅栏	.

假设我要回答他，就好像这不过是麻雀在篱笆上跳来跳去的小事一样。

[aɪ] [eint] [noʊ] ['spæroʊ] [nɔːr] [noʊ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪn] ['niːðər] [æn; ən] - [aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [maɪ]

I	ain't	no	sparrow	nor	no	spring	chicken	neither	an	'	I	don't	intend	to	decide	my
我	不是	不	麻雀	也不	不	春天	鸡	两者都不	一个	-	我	不	打算	到	决定	我的

[ə'ferz] ['dʒʌmpɪn] - [ə'baʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ,

affairs	jumpin	'	about	in	a	hurry	,
事务	跳跳	-	关于	在	一个	匆忙	,

我既不是麻雀也不是小鸡，我也不打算仓促地决定我的事情。

[noʊ] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] - - [ˌem 'iː] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] , ['mɪsɪz] .

no	,	not	even	if	you	was	advisin	'	me	the	same	as	Mr	.	Kimball	,	Mrs	.
不	,	不是	甚至	如果	你	曾是	-	-	我	这	相同的	作为	先生	.	金博尔	,	太太	.

['læθrəp] ,

Lathrop	,
拉思罗普	,

不，即使你给我的建议和金博尔先生一样，拉思罗普夫人，我也不会这么做。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əd'vaɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə]

an	'	you	know	how	much	I	think	of	your	advice	even	if	you	have	yet	to
一个	-	你	知道	如何	很多	我	思考	的	你的	建议	甚至	如果	你	有	然而	到

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][fɜːrst] [piːs] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə]['juːzɪn] - ,

give	me	the	first	piece	as	I	can	see	my	way	to	usin	'	,
给	我	这	第一的	片	作为	我	能	看	我的	方式	到	使用	-	,

你知道我有多么重视你的建议，即使你还没有给我提供任何我能想到的利用方法。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'vaɪs] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

for	I	will	say	this	for	your	advice	,	Mrs	.	Lathrop	,
为了	我	将要	说	这	为了	你的	建议	,	太太	.	拉思罗普	,

因为我要这样感谢您的建议，拉思罗普夫人，

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [əd'vaɪs] [æz; əz][ɪz] ['iziə] [left] - [ðæn; ðən] [jɔːrz] [ɪz] , ['nevər] [jet] [wʌz; wəz]

an	'	that	is	that	advice	as	is	easier	left	untook	than	yours	is	,	never	yet	was
一个	-	那	是	那	建议	作为	是	更轻松	左边	-	比	你的	是	,	绝不	然而	曾是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

而你给我的建议，比那些更容易被忽视的建议，至今还没有人给过。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ræli] [hɜːr; hər] ['fɔːrsɪz] ,

"	Mrs	.	Lathrop	opened	her	mouth	in	a	feeble	attempt	to	rally	her	forces	,
"	太太	.	拉思罗普	打开	她	嘴	在	一个	微弱	试图	到	集会	她	力量	,

拉思罗普夫人张开嘴，试图勉强振作起来，

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rælid] ['suːzn] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ə'gen] :

but	long	before	they	were	rallied	Susan	was	off	again	:
但	长的	前	他们	是	集结	苏珊	曾是	离开	再次	:

但还没等他们重新振作起来，苏珊就又出发了：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] ,

"	I	don't	know	,	I'm	sure	,
"	我	不	知道	,	我是	当然	,

“我不知道，我确定，

['weðər] [wʌt] [aɪ] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [ɪn][ðə; ðɪ][end][wʌz; wəz][waɪz][ɔːr][nɑːt] .

whether	what	I	said	to	Mr	.	Kimball	in	the	end	was	wise	or	not	.
无论	什么	我	说	到	先生	.	金博尔	在	这	结尾	曾是	明智的	或者	不是	.

我最后对金博尔先生说的话是否明智，我不得而知。

[aɪ][dɪd] [nt] [seɪ] [raɪt] [aʊt] [æz; əz][aɪ] [wʊd] ,

I	did	n't	say	right	out	as	I	would	,
我	做过	不	说	正确的	出去	作为	我	会	,

我没有像往常那样直接说出来，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] ['meɪbi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

but	I	said	I	would	maybe	for	a	little	while	.
但	我	说	我	会	或许	为了	一个	小的	尽管	.

但我说过也许会待一段时间。

[aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] [træk] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl]

I	thought	a	little	while	would	give	me	the	inside	track	of	what	a	long	while
我	想法	一个	小的	尽管	会	给	我	这	里面	追踪	的	什么	一个	长的	尽管

[wʊd] [biː; bi]

would	be
会	是

我原以为过一会儿就能让我初步了解一下“漫长的一段时间”究竟是什么样子。

['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːn] .

pretty	sure	to	mean	.
漂亮的	当然	到	意思是	.

我非常确定意思是。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː]

I	don't	know	as	it	was	a	good	thing	to	do
我	不	知道	作为	它	曾是	一个	好的	事物	到	做

我不知道这样做是否是件好事。

[bʌt; bət] [its] [dʌn] [naʊ] , [soʊ] [help] [ˌem ˈiː] [ˈhev(ə)n] ;

but	it's	done	now	,	so	help	me	Heaven	;
但	它是	完毕	现在	,	所以	帮助	我	天堂	;

但现在事情已经发生了，老天保佑；

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [stænd] [baɪ] [maɪ] [wɜːrd] ,

an	'	if	I	can't	stand	him	I	always	stand	by	my	word	,
一个	-	如果	我	不能	站立	他	我	总是	站立	经过	我的	单词	,

如果我实在无法忍受他，我也会始终信守诺言。

[soʊ] [ˈhiːl] [get] [θriː] [mʌnθs] - [bɔːrd] [ˈenihaʊ] [æn; ən] - [aɪl] [lɜːrn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː]

so	he'll	get	three	months	'	board	anyhow	an	'	I'll	learn	a	little	of	what	it
所以	地狱	得到	三	几个月	-	木板	无论如何	一个	-	患病的	学习	一个	小的	的	什么	它

[wʊd] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "

would	mean	to	have	a	man	in	the	house	.	"
会	意思是	到	有	一个	男人	在	这	房子	.	"

所以他反正能拿到三个月的伙食费，而我也能稍微体会一下家里有个男人是什么感觉。

" [ə; eɪ][mæn][ɪn] — " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] ,

"	A	man	in	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,
"	一个	男人	在	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,

“里面有个男人——”拉思罗普太太喊道，

[rɪˈkʌvərɪŋ] [hɜːrˈself] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [hɜːr; hər][ˈment(ə)l] [ˈætɪtuːd] [baɪ] [wʌt] [ɪn][hɜːr; hər] [keɪs]

recovering	herself	sufficiently	to	illustrate	her	mental	attitude	by	what	in	her	case
恢复中	她自己	足够	到	阐明	她	精神的	态度	经过	什么	在	她	案件

[ˈɔːlweɪz] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] .

always	answered	the	purposes	of	a	start	.
总是	回答	这	目的	的	一个	开始	.

她恢复了些许状态，足以用她一直以来用来表达初心的方式来说明自己的心理状态。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [sed] [ˈsuːzn] ,

"	That's	what	I	said	,	"	said	Susan	,
"	那就是	什么	我	说	,	"	说	苏珊	,

“我就是这么说的，”苏珊说。

" [æn; ən] - [ˈhævɪn] - [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəl] [kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɑːn][ɪˈlaɪdʒə] [dɑːksiːz] [ˈbiːn] - [ʃʊr] [tuː; tə]

"	an	'	havin	'	said	it	Mr	.	Kimball	can	rely	on	Elijah	Doxey's	bein	'	sure	to
"	一个	-	拥有	-	说	它	先生	.	金博尔	能	依靠	在	以利亚	多克西的	是	-	当然	到

[get] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . "

get	it	now	.	"
得到	它	现在	.	"

“既然如此，金博尔先生可以放心，伊莱贾·多克西肯定能拿到。”

" [ˈiːlaɪ] — " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] , [əˈgen] [ʌpˈhiːvd] .

"	Eli	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	again	upheaved	.
"	伊莱	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	再次	剧变	.

“伊莱——”拉思罗普太太再次激动地喊道。

" [ɪˈlaɪdʒə] [ˈdɑːksi] , " [rɪˈpiːtɪd] [ˈsuːzn] .

"	Elijah	Doxey	,	"	repeated	Susan	.
"	以利亚	多克西	,	"	重复	苏珊	.

“伊莱贾·多克西，”苏珊重复道。

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	That's	his	name	.
"	那就是	他的	姓名	.

“那是他的名字。”

[aɪ] [eint] [sər'praɪzd] ['oʊvər][jʊr; jər] ['biːn] - [sər'praɪzd] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	ain't	surprised	over	your	bein	'	surprised	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	不是	惊讶	超过	你的	是	-	惊讶	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，您感到惊讶我一点也不意外。

- [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌm] [dɪd] [ʌp] [maɪ'self][æt; ət][fɜːrst] .

'	cause	I	was	all	dumb	did	up	myself	at	first	.
-	原因	我	曾是	全部	哑的	做过	向上	我	在	第一的	.

因为我一开始完全是傻瓜式的装扮。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dʌm] [ɔːr] [mɔːr] [dɪd] [ʌp] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

I	never	was	more	dumb	or	more	did	up	since	I	was	a	baby	,
我	绝不	曾是	更多的	哑的	或者	更多的	做过	向上	自从	我	曾是	一个	婴儿	,

自从我还是个婴儿以来，我从未如此愚蠢或如此装腔作势过。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [wei] [æz; əz]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sprʌŋ] [ʃɑːk] ['æftər] [ʃɑːk] [ɑːn][ˌem 'iː][læst] [naɪt] [aɪ]

but	after	the	way	as	Mr	.	Kimball	sprung	shock	after	shock	on	me	last	night	I
但	后	这	方式	作为	先生	.	金博尔	弹簧	震惊	后	震惊	在	我	最后的	夜晚	我

[gɑːt][soʊ] ['perəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kʌt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɪgər] [bɪ'saɪd]

got	so	paralyzed	in	the	end	that	his	name	cut	very	little	figger	beside
得到	所以	瘫痪	在	这	结尾	那	他的	姓名	切	非常	小的	菲格	旁

但是昨晚金博尔先生接连不断地给我带来冲击，最终我彻底麻木了，以至于他的名字对我来说都无关紧要了。

['aʊər; ɑːr]['hævɪn] - [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [raɪt] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ,

our	havin	'	a	newspaper	of	our	own	,	right	here	in	our	midst	,
我们的	拥有	-	一个	报纸	的	我们的	自己的	,	正确的	这里	在	我们的	中间	,

我们拥有了自己的报纸，就在我们身边，

[æn; ən] - [ˌem 'iː]['hævɪn] - [ðə; ði] ['edɪtər] [tuː; tə] [bɔːrd] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] ['biːn] - ['mɪstər] . ['kɪmbəlz] ['nefjuː] ,

an	'	me	havin	'	the	editor	to	board	an	'	him	bein	'	Mr	.	Kimball's	nephew	,
一个	-	我	拥有	-	这	编辑	到	木板	一个	-	他	是	-	先生	.	金博尔的	侄子	,

还有我，编辑要登船，而他是金博尔先生的侄子，

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['nefjuː] [æz; əz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['edɪtər] ,

an	'	Mr	.	Kimball	havin	'	a	nephew	as	was	a	editor	,
一个	-	先生	.	金博尔	拥有	-	一个	侄子	作为	曾是	一个	编辑	,

金博尔先生有个侄子是编辑，

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəlz] ['nevər] ['hævɪn] - [siːn] [fɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

an	'	Mr	.	Kimball's	never	havin	'	seen	fit	to	mention	the	fact	to	any	of	us
一个	-	先生	.	金博尔的	绝不	拥有	-	已见	合身	到	提到	这	事实	到	任何	的	我们

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz] [wiːv] [bɪn] [frendz] [ɑːn][æn; ən] - [ɔːf] [æn; ən] - [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] ['baɪˌɪn] -

in	all	these	many	years	as	we've	been	friends	on	an	'	off	an	'	us	always	buyin	'
在	全部	这些	许多	年	作为	我们已经	到过	朋友们	在	一个	-	离开	一个	-	我们	总是	购买	-

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen'evər] [wiː; wi][wʌz; wəz] [nt] [mɔːr] [frendz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dɪl] . "

from	him	whenever	we	was	n't	more	friends	with	Mr	.	Dill	.	"
从	他	每当	我们	曾是	不	更多的	朋友们	和	先生	.	莳萝	.	"

这么多年来，金博尔先生从未向我们任何人提起过这件事，尽管我们时而和迪尔先生是朋友，时而又不是朋友，我们总是会在和迪尔先生关系不好的时候从他那里买东西。

" [aɪ] [nɛv] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	nev	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	内夫	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我从来没有——”拉思罗普太太说。

" [noʊ] , [nɔːr][noʊ][wʌn] [els] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['niːðər] .

"	No	,	nor	no	one	else	ever	heard	of	him	neither	.
"	不	,	也不	不	一	别的	曾经	听到	的	他	两者都不	.

“不，其他人也从未听说过他。”

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [wʊd] [aɪ] [bɔːrd]

The	first	of	it	all	was	when	he	came	up	last	night	to	see	would	I	board
这	第一的	的	它	全部	曾是	什么时候	他	来了	向上最后的		夜晚	到	看	会	我	木板

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

事情的起因是昨晚他过来问我愿不愿意收留他。

[æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː][æz; əz][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə]

an	'	of	course	when	I	understood	as	it	was	me	as	was	goin	'	to
一个	-	的	课程	什么时候	我	理解	作为	它	曾是	我	作为	曾是	去	-	到

[hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][aɪ]['nevər] ['restɪd] [tɪl] [aɪ] ['noʊd] [haɪd][æn; ən] - [her] [ʌv; əv] [huː] [aɪ]

have	to	take	him	in	I	never	rested	till	I	knowed	hide	an	'	hair	of	who	I
有	到	拿	他	在	我	绝不	休息	直到	我	已知	隐藏	一个	-	头发	的	WHO	我

[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['bʌt(ə)n] [ɑːn]['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [koʊt] . "

was	to	take	in	down	to	the	last	button	on	Job's	coat	.	"
曾是	到	拿	在	向下	到	这	最后的	按钮	在	工作的	外套	.	"

当然，当我意识到必须由我来收留他时，我便寝食难安，直到彻底了解我要收留的这个人，甚至连他外套上的最后一个纽扣都一清二楚。

" [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	And	wh	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	和	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“还有——”拉思罗普太太问道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [maɪ'self] ;

"	Well	,	I'll	tell	you	all	I	found	out	myself	;
"	出色地	, 患病的		告诉	你	全部	我	成立	出去	我	;

“好吧，我会把我自己发现的一切都告诉你；

[æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd]['faɪndɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː] ,

an	'	I	tell	you	I	worked	hard	findin	'	it	out	too	,
一个	-	我	告诉	你	我	工作	难的	发现	-	它	出去	也	,

我告诉你，我为了找到答案也费了不少功夫。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [ɪz][noʊ] ['wɪndmɪl] [tuː; tə] [pʌmp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [gets]

for	Mr	.	Kimball	is	no	windmill	to	pump	when	it	comes	to	where	he	gets
为了	先生	.	金博尔	是	不	风车	到	泵	什么时候	它	来	到	在哪里	他	获得

对于金博尔先生来说，他可不是那种可以随意挥舞的风车，他能取得的成就并非偶然。

[rɪ'leɪʃnz] [frʌm; frəm] .

relations	from	.
关系	从	.

来自的关系。

[siːmz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Seems	,	Mrs	.	Lathrop	,
似乎	,	太太	.	拉思罗普	,

看来，拉思罗普夫人，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] [ðoʊ] [æz; əz] ['mærid] [ə; eɪ]['dɑːksi][æn; ən] - [ðæts] [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv]

as	he	had	a	sister	though	as	married	a	Doxey	an	'	that's	the	why	of
作为	他	有	一个	姐姐	尽管	作为	已婚	一个	多克西	一个	-	那就是	这	为什么	的

[ɪ'laɪdʒə]['dɑːksi] .

Elijah	Doxey	.
以利亚	多克西	.

因为他有个妹妹，嫁给了一个多克西，所以才叫以利亚·多克西。

[siːmz] [ɪˈlaɪdʒə][ɪz][soʊ][smɑːrt] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪti]
Seems **Elijah** **is** **so** **smart** **that** **he'll** **be** **offered** **a** **place** **on** **one** **of** **the** **biggest** **city**
似乎 以利亚 是 所以 聪明的 那 地狱 是 提供 一个 地方 在 一 的 这 最大 城市
['pepərz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
papers **in** **a** **little** **while** **,**
文件 在 一个 小的 尽管 ,

看来伊利亚非常聪明，不久之后他就会获得一家大型城市报纸的聘用机会。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ['hiːz][dʒʌst][lɔːst][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
but **in** **the** **mean** **time** **he's** **just** **lost** **the** **place** **that** **he** **did** **have** **on** **one** **of** **the**
但 在 这 意思是 时间 他是 只是 丢失的 这 地方 那 他 做过 有 在 一 的 这
[smɔːlɪst] [wʌnz][æn; ən] - ,
smallest **ones** **an** **'** **,**
最小 一个 一个 - ,

但与此同时，他失去了他在最小的那块地上原本拥有的位置。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ,
as **a** **consequence** **,**
作为 一个 结果 ,

因此，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] ['hiːd] ['betər] [spend] [ðɪs] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æn; ən] - [soʊ] [sent]
his **mother** **thought** **he'd** **better** **spend** **this** **summer** **in** **the** **country** **an** **'** **so** **sent**
他的 母亲 想法 他会 更好的 花费 这 夏天 在 这 国家 一个 - 所以 发送
[hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɪmbəl] .
him **up** **to** **Mr** **.** **Kimball** **.**
他 向上 到 先生 . 金博尔 .

他母亲认为他最好在乡下度过这个夏天，于是把他送到金博尔先生那里。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sed] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nt] [sens] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ment] [æt; ət][fɜːrst] [wen] [ɪˈlaɪdʒə] [əˈraɪvd]
Mr **.** **Kimball** **said** **he** **really** **did** **n't** **sense** **all** **it** **meant** **at** **first** **when** **Elijah** **arrived**
先生 . 金博尔 说 他 真的 做过 不 感觉 全部 它 意思是 在 第一的 什么时候 以利亚 到达的
[æt; ət] [nuːn] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [əˈfɔːr]
at **noon** **yesterday** **but** **he** **said** **he** **had** **n't** **talked** **with** **him** **long** **afore**
在 中午 昨天 但 他 说 他 有 不 谈话 和 他 长的 之前
[hiː; hi] [siː] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][bɪg] [tʃæns] - [kɔːz] [ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ɪˈlaɪdʒə][wʌz; wəz][ɑːn]
he **see** **as** **this** **was** **our** **big** **chance** **'** **cause** **the** **paper** **as** **Elijah** **was** **on**
他 看 作为 这 曾是 我们的 大的 机会 - 原因 这 纸 作为 以利亚 曾是 在
[peɪd] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][oʊld] [prɪntɪn] - [pres] ,
paid **him** **off** **with** **a** **old** **printin** **'** **press** **,**
有薪酬的 他 离开 和 一个 老的 printin - 按 ,

金博尔先生说，昨天中午以利亚到达时，他一开始并没有意识到这意味着什么，但他表示，在与以利亚交谈不久后，他就意识到这是我们的大好机会，因为以利亚所在的报社用一台旧印刷机贿赂了他。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] , [ɪf] [wiː; wi] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
an **'** **Mr** **.** **Kimball** **says** **,** **if** **we** **back** **him** **up** **,**
一个 - 先生 . 金博尔 说道 , 如果 我们 后退 他 向上 ,

金博尔先生说，如果我们支持他，

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪˈgɪn] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [æn; ən] - ['iːzi] [get]
we **can** **begin** **right** **now** **to** **have** **a** **paper** **of** **our** **own** **an** **'** **easy** **get**
我们 能 开始 正确的 现在 到 有 一个 纸 的 我们的 自己的 一个 - 简单的 得到
[tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] - [steɪt] ['ɪʃuː] . -
to **be** **what** **they** **call** **a** **'** **state** **issue** **.** **'**
到 是 什么 他们 称呼 一个 - 状态 问题 . -

我们现在就可以开始办一份属于我们自己的报纸，而且很容易就能成为他们所谓的“州级议题”。

[its] ['iːzi] [siːn] [æz; əz]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] ['ɪʃuː] ;
It's **easy** **seen** **as** **Mr** **.** **Kimball** **is** **all** **ready** **to** **be** **a** **state** **issue** **;**
它是 简单的 已见 作为 先生 . 金博尔 是 全部 准备好 到 是 一个 状态 问题 ;

很容易看出，金博尔先生已经准备好成为一个州级问题了；

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [prɪntɪn] - [pres] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] [hɔːrs] - ['paʊər] [æn; ən] - ['hiːz] [ʃʊr] [æz; əz][hiː; hi]

he	says	the	printin	'	press	is	a	four	horse	-	power	an	'	he's	sure	as	he
他	说道	这	printin	-	按	是	一个	四	马	-	力量	一个	-	他是	当然	作为	他

[kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ['haɪrəm] ['mʌˌlɪnz] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði]

can	arrange	for	Hiram	Mullins	to	work	the
能	安排	为了	希拉姆	穆林斯	到	工作	这

他说印刷机是四马力的，而且他非常肯定能安排海勒姆·穆林斯来操作它。

['rɪŋər] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [goʊz] [tuː; tə] [pres] .

wringer	the	day	he	goes	to	press	.
绞干机	这	天	他	去	到	按	.

付印那天，他就像一台绞肉机。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] ['hiːz] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['haɪrəm] - [əl] [rɪ'gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] ['tʃaɪldz]

Mr	.	Kimball	says	he's	positive	that	Hiram	'	ll	regard	it	as	nothin	'	but	child's
先生	.	金博尔	说道	他是	积极的	那	希拉姆	-	二	看待	它	作为	什么也没有	-	但	孩子的

[pleɪ] [tuː; tə] [rɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['groʊsəri] [bɪl] [ðæt] [weɪ] .

play	to	wring	off	his	grocery	bill	that	way	.
玩	到	拧	离开	他的	杂货店	账单	那	方式	.

金博尔先生说，他确信海勒姆会认为用这种方式省下他的食品杂货账单简直是小菜一碟。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['mʌˌlɪnz] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] — [ɔːr] ['luːsi] ['iːðər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər]

I	don't	know	what	Gran'ma	Mullins	will	say	to	that	—	or	Lucy	either	for	that	matter
我	不	知道	什么	奶奶	穆林斯	将要	说	到	那	—	或者	露西	任何一个	为了	那	事情

— [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['kɪmbəlz] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [best] [ðæt] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nt] [noʊ]

—	but	Mr	.	Kimball's	so	sure	that	he	knows	best	that	I	see	it	was	n't	no
—	但	先生	.	金博尔的	所以	当然	那	他	知道	最好的	那	我	看	它	曾是	不	不

[taɪm] [tuː; tə] [pʊl] ['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - ['luːsi] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] .

time	to	pull	Gran'ma	Mullins	an	'	Lucy	in	by	the	ears	.
时间	到	拉	奶奶	穆林斯	一个	-	露西	在	经过	这	耳朵	.

我不知道穆林斯奶奶会对此作何反应——露西也会作何反应——但金博尔先生非常自信，认为自己是对的，所以我认为现在不是揪着穆林斯奶奶和露西的耳朵把她们拉回来的时候。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] ['hiːz] [bɪn] ['tɜːrnɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maɪndz] [aɪ] ['evər] [sɪns] ['jestərdeɪ]

Mr	.	Kimball	says	he's	been	turnin	'	it	over	in	his	mind's	eye	ever	since	yesterday
先生	.	金博尔	说道	他是	到过	转弯	-	它	超过	在	他的	心灵的	眼睛	曾经	自从	昨天

[wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [siː] [ɪ'laɪdʒə] .

when	he	first	see	Elijah	.
什么时候	他	第一的	看	以利亚	.

金博尔先生说，自从昨天第一次见到以利亚以来，他就一直在脑海中反复思考这件事。

[hiː; hi] [sez] [ɪ'laɪdʒə] [ɪz] [dʒʌst] [mæd] [wɪð; wɪθ] [aɪ'diːəz] [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] - [es] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]

He	says	Elijah	is	just	mad	with	ideas	an	'	says	he	'	s	willin	'	to	make	us
他	说道	以利亚	是	只是	疯狂的	和	想法	一个	-	说道	他	-	s	威林	-	到	制作	我们

[noʊn] [fɑːr] [æn; ən] - [waɪd] [ɪf] [wiːl] ['oʊnli] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] .

known	far	an	'	wide	if	we'll	only	give	him	a	chance	.
已知	远的	一个	-	宽的	如果	出色地	仅有的	给	他	一个	机会	.

他说以利亚只是满脑子都是想法，还说如果我们给他一个机会，他愿意让我们名扬四海。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [wiː; wi] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] ['redi] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [its] [taɪm] [wiː; wi] [wʌz; wəz]

Mr	.	Kimball	says	we	all	ought	to	feel	ready	to	admit	that	it's	time	we	was
先生	.	金博尔	说道	我们	全部	应该	到	感觉	准备好	到	承认	那	它是	时间	我们	曾是

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['miːdvɪl] ['mɪkstʃər] .

more	than	a	quarter	of	a	column	a	week	in	the	Meadville	Mixture	.
更多的	比	一个	四分之一	的	一个	柱子	一个	星期	在	这	米德维尔	混合物	.

金博尔先生说，我们都应该准备好承认，我们每周在《米德维尔混合报》上占据的专栏篇幅不应该再超过四分之一了。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['miːdvɪl] ['mɪkstʃər] [eint] ['nevər] [bɪn] [fer] [tuː; tə][juː 'es][æn; ən] - [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [sez]

He	says	the	Meadville	Mixture	ain't	never	been	fair	to	us	an	'	Judge	Fitch	says
他	说道	这	米德维尔	混合物	不是	绝不	到过	公平的	到	我们	一个	-	法官	惠誉	说道

[ˌaɪ 'tiː] [eint] [gɑːt] [raɪt] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] .

it	ain't	got	right	views	as	to	its	foreign	policy	.
它	不是	得到	正确的	浏览	作为	到	它是	外国的	政策	.

他说，米德维尔混合基金从来没有公平对待过我们，而菲奇法官则说，该基金在外交政策方面持有错误的观点。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [ðæt] ['æftər][ɪ'laɪdʒə] [went] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [went]

Mr	.	Kimball	says	that	after	Elijah	went	back	to	town	yesterday	afternoon	he	went
先生	.	金博尔	说道	那	后	以利亚	去	后退	到	镇	昨天	下午	他	去

[ʌp] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɪtʃɪz] ['ɑːfɪs] [æn; ən] - [dʒʌdʒ] [fɪtʃ]

up	to	Judge	Fitch's	office	an	'	Judge	Fitch
向上	到	法官	惠誉	办公室	一个	-	法官	惠誉

金博尔先生说，昨天下午伊莱贾回到镇上后，他去了菲奇法官的办公室，菲奇法官.....

[sed] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hiːd][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪn] - [tuː; tə]

said	if	we	had	a	paper	of	our	own	he'd	be	more	than	willin	'	to
说	如果	我们	有	一个	纸	的	我们的	自己的	他会	是	更多的	比	威林	-	到

[raɪt] [ə; eɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [hɪm'self] ,

write	a	editorial	occasionally	himself	,
写	一个	社论	偶尔	他自己	,

他说，如果我们有自己的报纸，他非常乐意偶尔亲自撰写社论。

[ə; eɪ] [ˌedɪ'tɔːriəl] [æz; əz] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['hɪdnəs] [ʌv; əv]

a	editorial	as	would	open	the	president's	eyes	to	the	true	hiddenness	of
一个	社论	作为	会	打开	这	总统的	眼睛	到	这	真的	隐藏	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

一篇社论，或许能让总统看清事物的真正隐秘面目。

[æn; ən] - [set][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['empərər] [tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - ,

an	'	set	the	German	emperor	to	thinkin	'	,
一个	-	放	这	德语	皇帝	到	思考	-	,

并让德国皇帝陷入沉思，

[æn; ən] - [gɪv] [ðə; ði] [zɑːr] [sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [wʌt] [ə'merɪkə] [noʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

an	'	give	the	czar	some	insight	into	what	America	knows	about	him	.
一个	-	给	这	沙皇	一些	洞察力	进入	什么	美国	知道	关于	他	.

并让沙皇了解美国对他的了解程度。

" ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n]

"	Mr	.	Kimball	says	this	is	the	day	of	consolidation
"	先生	.	金博尔	说道	这	是	这	天	的	合并

金博尔先生说，今天是合并之日。

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['peɪpər][ðə; ði] ['tʃeri] ['pɔndəz] [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] - ['piːpəld]

an	'	if	we	had	a	paper	the	Cherry	Ponders	an	'	all	the	Clightville	people'd
一个	-	如果	我们	有	一个	纸	这	樱桃	沉思	一个	-	全部	这	-	人们会

['nætʃ(ə)rəli][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

naturally	join	in	an	'	take	it	too	.
自然	加入	在	一个	-	拿	它	也	.

如果我们有一份报纸，樱桃池塘镇和克莱特维尔镇的所有人自然也会加入进来，拿走它。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['fɪgjərd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][stɑːrt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [peɪd] - [ʌp]

He	says	he's	figured	that	if	he	can	start	out	with	a	hundred	paid	-	up
他	说道	他是	想	那	如果	他	能	开始	出去	和	一个	百	有薪酬的	-	向上

[səb'skraɪbɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər] [iːtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][goʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

subscribers	of	a	dollar	each	he	can	make	a	go	of	it	.
订阅者	的	一个	美元	每个	他	能	制作	一个	去	的	它	.

他说，他琢磨着，如果能先吸引一百个付费用户，每个用户付费一美元，他就能成功。

[hiː; hi] [sez] [ɪ'laɪdʒə] [sez] [set] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [pres] [æn; ən] - [hiː; hi] [dəunt] [æsk] [noʊ] ['betər] [fʌn]

He	says	Elijah	says	set	him	up	the	press	an	'	he	don't	ask	no	better	fun
他	说道	以利亚	说道	放	他	向上	这	按	一个	-	他	不	问	不	更好的	乐趣

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [bred] [æn; ən] - ['wɔːtər] [waɪl] [hiː; hi] [dʒʌmps] [frʌm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk]

than	to	live	on	bread	an	'	water	while	he	jumps	from	peak	to	peak
比	到	居住	在	面包	一个	-	水	尽管	他	跳跃	从	顶峰	到	顶峰

[ʌv; əv] [feɪm] ,

of	fame	,
的	名声	,

他说以利亚让他安排媒体采访，他觉得最大的乐趣就是靠面包和水度日，同时在名利的巅峰之间不断攀升。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [ɪ'laɪdʒəz] [jʌŋ] [æn; ən] - ['lɪmbər] [æn; ən] - [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [wɑːnt] [ðə; ði] [peɪd]

but	Mr	.	Kimball	says	Elijah's	young	an	'	limber	an	'	he	shall	want	the	paid
但	先生	.	金博尔	说道	以利亚的	年轻的	一个	-	柔韧	一个	-	他	将	想	这	有薪酬的

- [ʌp] [səb'skrɪpʃənz] [hɪm'self] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] [ə; eɪ] [prɪntɪn] - [pres] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

-	up	subscriptions	himself	afore	he	begins	to	transport	a	printin	'	press	around	the
-	向上	订阅	他自己	之前	他	开始	到	运输	一个	printin	-	按	大约	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

但金博尔先生说，以利亚年轻力壮，他希望在开始把印刷机运到全国各地之前，自己先收到已付的订阅费。

" [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɑːn] [juː; jʊ] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [wʌn] [bɪ'twiːn]

"	I	told	him	he	could	count	on	you	an	'	me	takin	'	one	between
"	我	讲述	他	他	可以	数数	在	你	一个	-	我	拿	-	一	之间

[ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['noʊd]

us	before	I	knowed
我们	前	我	已知

“我告诉他，在他知道之前，你和我肯定会合力解决掉一个。”

[wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,

what	was	really	the	main	object	of	his	visit	,
什么	曾是	真的	这	主要的	目的	的	他的	访问	,

他此行的真正主要目的是什么?

[æn; ən] - [ðen] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,

an	'	then	when	he	come	out	with	what	was	the	main	object	of	his	visit	,
一个	-	然后	什么时候	他	来	出去	和	什么	曾是	这	主要的	目的	的	他的	访问	,

然后，当他说出此行的主要目的时，

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [senst] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftər] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [hiː; hi]

an	'	when	I	sensed	what	he	was	after	I	must	say	I	considered	as	he
一个	-	什么时候	我	感觉到的	什么	他	曾是	后	我	必须	说	我	经过考虑的	作为	他

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [wɜːrd] [æn; ən] - [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] ['peɪpər] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - ,

should	have	made	that	his	first	word	an	'	give	me	my	paper	for	nothin	'	,
应该	有	制成	那	他的	第一的	单词	一个	-	给	我	我的	纸	为了	什么也没有	-	,

当我意识到他想要什么时，我不得不说，我当时就想，他应该把那句话作为第一句话，然后白白把我的文件给我。

— ['siːɪn] - [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [gɑːt] [tuː; tə] [rest] [raɪt] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,

—	seein	'	as	the	whole	of	the	thing	is	got	to	rest	right	on	me	,
—	看到	-	作为	这	所有的	的	这	事物	是	得到	到	休息	正确的	在	我	,

——毕竟整件事的成败都取决于我，

[fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði] ['wʊmən]

for	I	don't	know	what	is	the	bottom	of	a	newspaper	if	it	ain't	the	woman
为了	我	不	知道	什么	是	这	底部	的	一个	报纸	如果	它	不是	这	女士

[æz; əz] ['bɔrdz] [ðə; ði] ['edɪtər] .

as	boards	the	editor	.
作为	板	这	编辑	.

因为我不知道报纸的底部是什么，如果不是作为编辑的女人的话。

[jes] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ðæts] [maɪ] [vjuː] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] ,
Yes , Mrs . Lathrop , that's my view in a nutshell ,
是的 , 太太 . 拉思罗普 , 那就是 我的 看法 在 一个 简而言之 ,

是的，拉思罗普夫人，这就是我的观点，简而言之。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ][æz; əz]['mɪstər] . ['kɪmbəl] ['oʊpənli] [sez] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə]['dɑːksi] [sez] ['hiːz][ə; eɪ]['dʒiːniəs]
the more so as Mr . Kimball openly says as Elijah Doxey says he's a genius
这 更多的 所以 作为 先生 . 金博尔 公然 说道 作为 以利亚 多克西 说道 他是 一个 天才
[æn; ən] - [kɑːnt][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [haʊs] [wer] [ðeəz; ðəz] ['ʌðər] [foʊks][ɔːr] ['eni] [nɔɪz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] .
an ' can't live in any house where there's other folks or any noise but his own .
一个 - 不能 居住 在 任何 房子 在哪里 有 其他 各位 或者 任何 噪音 但 他的 自己的 .

更何况，金博尔先生公开表示，伊莱贾·多克西说他是个天才，不能住在有其他人或任何噪音的房子里，只能过自己的生活。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [gʊd] ['eɪndʒl][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði]
Mr . Kimball said it seemed as if a good angel had made me for the
先生 . 金博尔 说 它 似乎 作为 如果 一个 好的 天使 有 制成 我 为了 这
[taʊn] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ɪn][ɪts] ['bɪtər] [niːd] [æn; ən] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [nuː]
town to turn to in its bitter need an ' that it was on me as the new
镇 到 转动 到 在 它是 苦的 需要 一个 - 那 它 曾是 在 我 作为 这 新的
['nuːzpeɪpər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts][fɜːrst] [sɔːr] [streɪt] ;
newspaper would have to build its reputation in its first sore strait ;
报纸 会 有 到 建造 它是 名声 在 它是第一的 疮 海峡 ;

金博尔先生说，就好像一位善良的天使创造了我，让这座小镇在最需要的时候可以依靠我，而这份新报纸必须在最初的困境中建立起自己的声誉，这都是我的责任；

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [tuː] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][maɪ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ɪ'laɪdʒəz]
an ' he said too as he would in confidence remark as my influence on Elijah's
一个 - 他 说 也 作为 他 会 在 信心 评论 作为 我的 影响 在 以利亚的
[aɪ'diːəz] [wʊd] [biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːəli] ['lʊkɪn] - [tuː; tə][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpər][ə; eɪ]
ideas would be what he should be really lookin ' to to make the paper a
想法 会 是 什么 他 应该 是 真的 在看 - 到 到 制作 这 纸 一个
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

他还私下里说，我对伊利亚的想法的影响才是他真正应该关注的，才能使报纸获得成功。

[fɔːr; fər]
for
为了

为了

[hiː; hi] [sez] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə][ɪz] ['veri] [jʌŋ] [æn; ən] - [wɪl] [biː; bi][wæks][ɪn][maɪ][hændz][æn; ən] - [aɪ][kæn; kən]
he says as Elijah is very young an ' will be wax in my hands an ' I can
他 说道 作为 以利亚 是 非常 年轻的 一个 - 将要 是 蜡 在 我的 双手 一个 - 我 能
[moʊld][hɪm; ɪm][æn; ən] - ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] .
mold him an ' public opinion right along together .
模具 他 一个 - 民众 观点 正确的 沿着 一起 .

他说，以利亚还很小，就像我手中的蜡一样，我可以把他和公众舆论一起塑造。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nt] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['eni] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [fiːd]
He said he really did n't look for him to be any great trouble to feed
他 说 他 真的 做过 不 看 为了 他 到 是 任何 伟大的 麻烦 到 喂养
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] [biː; bi] [aʊt] ['pikin] - [ʌp]['aɪtəmz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
because he'd be out pickin ' up items most of the time ,
因为 他会 是 出去 皮金 - 向上 项目 最多 的 这 时间 ,

他说他觉得喂饱这个孩子应该不会很麻烦，因为他大部分时间都会出去采购东西。

[æn; ən] - [ðen] [tuː] ,
an ' then too ,
一个 - 然后 也 ,

而且，

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [brænd][ʌv; əv] [draɪd]

he	says	he	can	always	give	him	a	handful	of	his	new	brand	of	dried
他	说道	他	能	总是	给	他	一个	少数	的	他的	新的	品牌	的	干燥

['æplz] [æz; əz][ɪz] ['ædvərtaɪzd] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['pʌfɪn] - [æn; ən] - ['fɪl'ɪn] - ;

apples	as	is	advertised	to	be	most	puffin	'	an	'	fillin	'	;
苹果	作为	是	广告	到	是	最多	海鹦	-	一个	-	填写	-	;

他说他总是可以给他一把他新推出的苹果干，广告上说这种苹果干最蓬松饱腹；

[waɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

why	,	do	you	know	,	Mrs	.	Lathrop	,
为什么	,	做	你	知道	,	太太	.	拉思罗普	,

你知道为什么吗，拉思罗普夫人？

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][æz; əz] ['hiːd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['prɑːses] [naʊ] [tuː; tə] [wer] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [tuː] [smɔːl]

he	told	me	as	he'd	developed	the	process	now	to	where	if	you	eat	two	small
他	讲述	我	作为	他会	发达	这	过程	现在	到	在哪里	如果	你	吃	二	小的

['piːsɪz] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [juː; jʊ] ['nevər] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] [θæŋksgɪvɪn] - ['dɪnər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

pieces	you	feel	like	you	never	wanted	another	Thanksgivin	'	dinner	as	long	as	you
件	你	感觉	喜欢	你	绝不	通缉	其他	感恩节	-	晚餐	作为	长的	作为	你

[lɪv; laɪv] . "

live	.	"
居住	.	"

他告诉我，他现在已经把制作工艺改进到，只要吃两小块，你就会觉得这辈子再也不想吃感恩节大餐了。

" [ænd; ənd][soʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['iːgərli] , ['suːzn] ['pɔːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər] [breθ]

"	And	so	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	eagerly	,	Susan	pausing	an	instant	for	breath
"	和	所以	—	"	问	太太	.	拉思罗普	急切地	,	苏珊	暂停	一个	立即的	为了	气息

[dʒʌst] [hɪr] .

just	here	.
只是	这里	.

“那么——”拉思罗普太太急切地问道，苏珊说到这里停顿了一下，喘了口气。

" [wel] , [ɪn][ðə; ði][end][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] , [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

"	Well	,	in	the	end	I	said	I	would	,	for	three	months	.
"	出色地	,	在	这	结尾	我	说	我	会	,	为了	三	几个月	.

“好吧，最后我答应了，为期三个月。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [waɪz] ,

I	don't	know	as	I	was	wise	,
我	不	知道	作为	我	曾是	明智的	,

我不知道我是否足够睿智，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪbi] [maɪ]['duːti][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

but	I	thought	it	was	maybe	my	duty	for	three	months	.
但	我	想法	它	曾是	或许	我的	责任	为了	三	几个月	.

但我认为这可能是我三个月的职责。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['siːɪn] - [ðə; ði] - [foʊks] [kɔːld] - [glimpsiz] - [æn; ən] - [juː 'es] [kɔːld] - [dæbz] -

I'm	tired	of	seein	'	the	Clightville	folks	called	'	Glimpses	'	an	'	us	called	'	Dabs	'
我是	疲劳的	的	看到	-	这	-	各位	称为	-	惊鸿一瞥	-	一个	-	我们	称为	-	dab	-

[ɪn] [ðæt] ['miːdvɪl] ['mɪkstʃər] ,

in	that	Meadville	Mixture	,
在	那	米德维尔	混合物	,

我厌倦了在米德维尔的这堆乱码里看到克莱特维尔的人被称为“格利姆斯”，而我们被称为“达布斯”。

[æn; ən] - [læst] [wiːk] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðeɪ]

an	'	last	week	you	remember	how	they
一个	-	最后的	星期	你	记住	如何	他们

你还记得上周他们是怎么做的吗？

[spelt] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] [æn; ən] - [kɔːld] [ˌjuː 'es] - [dʌbz] , - [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv]

spelt	it	wrong	an	'	called	us	'	Dubs	,	'	which	is	far	from	my	idea	of
拼写	它	错误的	一个	-	称为	我们	-	杜布斯	,	-	哪个	是	远的	从	我的	主意	的

[pə'laɪtnəs] .

politeness	.
礼貌	.

拼错了我们的名字，还叫我们“Dubs”，这完全不符合我对礼貌的理解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [mæd]['oʊvər] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɛniˌθɪn] - [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [æn; ən] -

It	was	being	mad	over	that	as	much	as	anythin	'	that	made	me	up	an	'
它	曾是	存在	疯狂的	超过	那	作为	很多	作为	任何东西	-	那	制成	我	向上	一个	-

[tel] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [æz; əz][aɪ'd] [teɪk] [ɪ'laɪdʒə][æn; ən] - [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] - [lʊk] [tuː; tə]

tell	Mr	.	Kimball	as	I'd	take	Elijah	an	'	take	care	of	him	an	'	look	to
告诉	先生	.	金博尔	作为	ID	拿	以利亚	一个	-	拿	关心	的	他	一个	-	看	到

[duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpər][ə; eɪ] [sək'ses] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

do	what	I	could	to	make	the	paper	a	success	for	three	months	.
做	什么	我	可以	到	制作	这	纸	一个	成功	为了	三	几个月	.

正是这件事让我非常生气，以至于我决定去告诉金博尔先生，我会照顾以利亚，尽我所能让报纸在接下来的三个月里取得成功。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌstɪn] - [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

I	told	him	as	it	was	trustin	'	in	the	dark	,
我	讲述	他	作为	它	曾是	信任	-	在	这	黑暗的	,

我告诉他，这就像是在黑暗中信任别人一样。

[fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntəti][tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə]

for	Elijah	was	a	unknown	quantity	to	me	an	'	I	never	did	like	the	idea
为了	以利亚	曾是	一个	未知	数量	到	我	一个	-	我	绝不	做过	喜欢	这	主意

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'raʊnd] [maɪ] [naɪs] ,

of	a	man	around	my	nice	,
的	一个	男人	大约	我的	好的	,

因为以利亚对我来说是个陌生人，而且我从来都不喜欢身边有个男人。

[kliːn] [haʊs] ,

clean	house	,
干净的	房子	,

打扫房子，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ɪf] ['hiːd] [neɪm] [ðə; ði] ['miːdvɪl] ['aɪtəmz][ðə; ði] - [mʌd] [s'pætəz] - [æn; ən] - [soʊ][get]

but	I	said	if	he'd	name	the	Meadville	items	the	'	Mud	Spatters	'	an	'	so	get
但	我	说	如果	他会	姓名	这	米德维尔	项目	这	-	泥	飞溅物	-	一个	-	所以	得到

['iːv(ə)n][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪnz] [læst] [wiːk] [aɪ'd][duː][maɪ][pɑːrt][baɪ] ['fiːdɪn] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - ['mækɪn] -

even	for	our	feelin's	last	week	I'd	do	my	part	by	feedin	'	him	an	'	makin	'
甚至	为了	我们的	感觉	最后的	星期	ID	做	我的	部分	经过	饲料	-	他	一个	-	制造	-

[ʌp][hɪz; ɪz][bed] - .

up	his	bed	mornin's	.
向上	他的	床	-	.

但我说，如果他把米德维尔的物品命名为“泥浆飞溅物”，以此来报复我们上周的感情，我就会尽我所能，每天早上喂他吃饭，帮他铺床。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sed] [aɪ] [ʃoʊd] [æz; əz][maɪ] [hɑːrt] [æn; ən] - [maɪ] [breɪnz] [wʌz; wəz][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [raɪt]

Mr	.	Kimball	said	I	showed	as	my	heart	an	'	my	brains	was	both	in	the	right
先生	.	金博尔	说	我	显示	作为	我的	心	一个	-	我的	大脑	曾是	两个都	在	这	正确的

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

金博尔先生说，我的表现表明我的心和脑子都是正确的。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp][æn; ən] - [ʃʊk] [hændz][æn; ən] - [toʊld][ˌem ˈiː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪn]

an	'	then	he	got	up	an	'	shook	hands	an	'	told	me	as	he	would	in
一个	-	然后	他	得到	向上	一个	-	摇晃	双手	一个	-	讲述	我	作为	他	会	在

['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [fɔːr; fər]

confidence	remark	as	he	expected	to	make	a	very	good	thing	all	round	for
信心	评论	作为	他	预期的	到	制作	一个	非常	好的	事物	全部	圆形的	为了

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [prɪntɪn] - [pres] ['ɔːf(ə)l] [tʃiːp] [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə] ['laɪkwaɪz] . "

he	was	gettin	'	the	printin	'	press	awful	cheap	and	Elijah	likewise	.	"
他	曾是	获得	-	这	printin	-	按	可怕	便宜的	和	以利亚	同样地	.	"

然后他站起来和我握手，像往常一样私下告诉我，他预计这会是一件对大家都有好处的事情，因为他以非常低的价格买到了印刷机，以利亚也是如此。

" [wen] — ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	When	—	?	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么时候	—	?	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“什么时候？”拉思罗普太太问道。

" [nekst] ['wenzdeɪ] .

"	Next	Wednesday	.
"	下一个	周三	.

下周三。

[ɪ'laɪdʒəz] ['kʌmɪn] - [ʌp]

Elijah's	comin	'	up
以利亚的	即将到来	-	向上

以利亚来了

[freɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪntɪn] - [pres] .

freight	with	the	printin	'	press	.
货运	和	这	printin	-	按	.

用印刷机运送货物。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hɪm'self] .

Mr	.	Kimball	says	he	suggested	that	himself	.
先生	.	金博尔	说道	他	建议	那	他自己	.

金博尔先生说，那是他自己提出的建议。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [tuː] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ][wʌn] [naɪf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

He	says	it	cuts	two	birds	with	one	knife	for	it	makes	it	look	as	if	the
他	说道	它	削减	二	鸟类	和	一	刀	为了	它	制作	它	看	作为	如果	这

[prɪntɪn] - [pres] [wʌz; wəz]['ekstrə] [faɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sekənd] - [hænd] ,

printin	'	press	was	extra	fine	instead	of	second	-	hand	,
printin	-	按	曾是	额外的	美好的	反而	的	第二	-	手	,

他说这样做一举两得，因为它让印刷品看起来像是新近生产的，而不是二手的。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪ'laɪdʒə] [hɪr] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - . "

an	'	it	gets	Elijah	here	for	nothin	'	.	"
一个	-	它	获得	以利亚	这里	为了	什么也没有	-	.	"

“这样一来，以利亚就白来了。”

" [dɪr] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Dear	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	亲爱的	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“亲爱的——”拉思罗普太太说道。

" [aɪ] [wʊd] , [tuː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " ['oʊnli][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv] [nt] [gɑːt] [taɪm] .

"	I	would	,	too	,	"	said	Miss	Clegg	,	"	only	you	see	I	have	n't	got	time	.
"	我	会	,	也	,	"	说	错过	克莱格	,	"	仅有的	你	看	我	有	不	得到	时间	.

“我也很想，”克莱格小姐说，“只是你也知道，我没有时间。”

[aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [naʊ] .
I ought not to be here now .
我 应该 不是 到 是 这里 现在 .

我现在不应该在这里。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ['gɛtɪn] - [hɪz; ɪz] [ruːm] ['redi] [æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
I ought to be over gettin ' his room ready an ' takin ' out the little
我 应该 到 是 超过 获得 - 他的 房间 准备好 一个 - 拿 - 出去 这 小的
['kʌmfəts] .
comforts .
舒适 .

我应该已经收拾好他的房间，把那些小东西都搬走了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [goʊz] , ['lɪt(ə)l] ['kʌmfəts] [ɪz] [lɔːst] [ɑːn] [men] , ['mɪsɪz] .
As far as my order of thinkin ' goes , little comforts is lost on men , Mrs .
作为 远的 作为 我的 命令 的 思考 - 去 , 小的 舒适 是 丢失的 在 男人 , 太太 .
['læθrəp] ,
Lathrop ,
拉思罗普 ,

依我之见，拉思罗普夫人，男人往往忽略了些许安慰。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [trɪp]['oʊvər][ðem; ðəm][æn; ən] - [smæʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
they always trip over them an ' smash them in the dark .
他们 总是 旅行 超过 他们 一个 - 粉碎 他们 在 这 黑暗的 .

他们总是被它们绊倒，然后在黑暗中把它们摔碎。

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔkt] [bɑːks]
ELIJAH DOXEY AND HIS LOCKED BOX
以利亚 多克西 和 他的 已锁定 盒子

以利亚·多克西和他的锁箱

" [wel] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [wʌn] ['plez(ə)nt] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
" Well , " suggested Mrs . Lathrop one pleasant Saturday morning , a few days later ,
" 出色地 , " 建议 太太 . 拉思罗普 一 令人愉快的 周六 早晨 , 一个 很少 天 之后 ,

“嗯，”几天后一个阳光明媚的星期六早晨，拉思罗普太太建议道。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] [met] [æt; ət][ðə; ði] [fens] .
when she and her friend met at the fence .
什么时候 她 和 她 朋友 遇见 在 这 栅栏 .

她和朋友在栅栏边相遇。

[mɪs] ['klɛg] [lʊkt] ['slaɪtli] ['fretɪd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['slaɪtli] [wɔːrm] ,
Miss Clegg looked slightly fretted and more than slightly warm ,
错过 克莱格 看起来 轻微地 有格纹的 和 更多的 比 轻微地 温暖的 ,

克莱格小姐看起来有些焦虑，而且明显感觉有点热。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['vɪgərəs] ['wiːdɪŋ] [ɑːn]
for she had been giving her garden an uncommonly vigorous weeding on
为了 她 有 到过 给予 她 花园 一个 不寻常地 蓬勃 除草 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['vɪgərəs] ['ʃaʊər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]
account of an uncommonly vigorous shower which had fallen the afternoon
帐户 的 一个 不寻常地 蓬勃 淋浴 哪个 有 倒下 这 下午
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

因为前一天下午下了一场异常猛烈的阵雨，所以她一直在对花园进行异常彻底的除草。

[ðə; ði] ['wiːdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['strenjuəs] [ðæt] [mɪs] ['klɛg] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [stɑːp]

The	weeding	had	been	so	strenuous	that	Miss	Clegg	was	quite	disposed	to	stop
这	除草	有	到过	所以	费力的	那	错过	克莱格	曾是	相当	处置	到	停止

[ænd; ənd] [rest] ,

and	rest	,
和	休息	,

除草工作非常辛苦，克莱格小姐很想停下来休息一下。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [hɜːr; hər] ['neɪbər] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [kiːn] ['ɪntrəst] [ðæt] ['nevər] [feɪld]

and	as	she	joined	her	neighbor	and	read	the	keen	interest	that	never	failed
和	作为	她	加入	她	邻居	和	读	这	敏锐的	兴趣	那	绝不	失败的

[tuː; tə] [gloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɚz] [aɪz] ,

to	glow	in	the	latter's	eyes	,
到	辉光	在	这	后者的	眼睛	,

当她走到邻居身边，读到邻居眼中始终闪烁着的浓厚兴趣时，

[hɜːr; hər] [oʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['sɔfənd] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

her	own	expression	softened	slightly	and	she	took	up	her	end	of	the
她	自己的	表达	软化	轻微地	和	她	采取	向上	她	结尾	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['kʌstəmeri] [ˌkeɪpə'bɪləti] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [fɔːrθ] .

conversation	with	her	customary	capability	at	giving	forth	.
对话	和	她	习惯	能力	在	给予	前进	.

她的表情略微柔和下来，并以她一贯的滔滔不绝的能力接过了谈话。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [dəunt] [noʊ] ['iːðər] .

"	I	don't	know	,	"	she	began	,	"	an	'	Mr	.	Kimball	don't	know	either	.
"	我	不	知道	,	"	她	开始	,	"	一个	-	先生	.	金博尔	不	知道	任何一个	.

“我不知道，”她开口说道，“金博尔先生也不知道。”

[ɪ'laɪdʒə] [wʌz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] .

Elijah	was	tellin	'	me	all	about	it	last	night	.
以利亚	曾是	告诉	-	我	全部	关于	它	最后的	夜晚	.

昨晚以利亚把事情的来龙去脉都跟我说了。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

He	is	a	trouble	,	Mrs	.	Lathrop	,
他	是	一个	麻烦	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普太太，他真是个麻烦。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [ə'raʊnd] [wen] [juː; jʊ]

but	I	don't	know	but	what	it	pays	to	have	a	man	around	when	you
但	我	不	知道	但	什么	它	支付	到	有	一个	男人	大约	什么时候	你

[kæn; kən] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .

can	have	them	to	talk	to	like	I	have	him	.
能	有	他们	到	讲话	到	喜欢	我	有	他	.

但我不知道，身边有个男人有什么好处，比如可以像我一样和他聊天。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [nuː] [bruːm] [swiːps] [kliːn] [æn; ən] - [aɪv] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪn] - [ðæt]

Of	course	a	new	broom	sweeps	clean	an	'	I've	no	intention	of	supposin	'	that
的	课程	一个	新的	扫帚	扫荡	干净的	一个	-	我已经	不	意图	的	假设	-	那

[ɪ'laɪdʒə] [wɪl] ['evər] [kiːp] [ɑːn] ['kʌvərɪn] - [hɪz; ɪz] [soʊp] [æn; ən] - ['skreɪpɪn] - [hɪz; ɪz] [fiːt] [lɔːŋ] ,

Elijah	will	ever	keep	on	coverin	'	his	soap	an	'	scrapin	'	his	feet	long	,
以利亚	将要	曾经	保持	在	覆盖	-	他的	肥皂	一个	-	刮擦	-	他的	脚	长的	,

当然，新扫帚能把一切都扫干净，我也不认为以利亚会一直用肥皂擦洗脚底那么久。

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [soʊ] [gʊd] ,

but	so	far	so	good	,
但	所以	远的	所以	好的	,

但目前为止一切顺利。

[æn; ən] - [læst] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['riːəl] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][reɪn][æn; ən] - [hɪm; ɪm] [tə'geðər]

an	'	last	night	it	was	real	pleasant	to	hear	the	rain	an	'	him	together
一个	-	最后的	夜晚	它	曾是	真实的	令人愉快的	到	听到	这	雨	一个	-	他	一起

['telɪn] - [haʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] ['hævɪn] - ,

tellin	'	how	much	trouble	they're	havin	'	,
告诉	-	如何	很多	麻烦	它们是	拥有	-	,

昨晚听着雨声和他一起诉说他们遇到的种种麻烦，真是令人愉悦。

['oʊɪn] - [tuː; tə]['haɪrəmz] ['biːn] - [tuː] [ˌenər'dʒetɪk] - - [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪntɪn] - [pres]

owin	'	to	Hiram's	bein	'	too	energetic	wringin	'	the	handle	of	the	printin	'	press
欧文	-	到	希拉姆的	是	-	也	精力充沛	-	-	这	处理	的	这	printin	-	按

由于海勒姆用力过猛，用力拧印刷机的把手

[æn; ən] - [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] ['tɑːkən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪm; ɪm]

an	'	then	to	think	as	when	he	was	all	done	talkin	'	it	would	be	him
一个	-	然后	到	思考	作为	什么时候	他	曾是	全部	完毕	谈话	-	它	会	是	他

[æn; ən] - [nɑːt][ˌem 'iː][æz; əz][ɪn] ['kɑːmən] ['diːs(ə)nsi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][wet][tuː; tə]

an	'	not	me	as	in	common	decency	would	have	to	go	out	in	the	wet	to
一个	-	不是	我	作为	在	常见的	体面	会	有	到	去	出去	在	这	湿的	到

['pædlɑːk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

padlock	the	chickens	.
挂锁	这	鸡	.

然后想到，等他说完话，应该是他而不是我，出于基本的礼貌，我应该冒着雨去给鸡上锁。

[siːmz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Seems	,	Mrs	.	Lathrop	,
似乎	,	太太	.	拉思罗普	,

看来，拉思罗普夫人，

[æz; əz] [ðeə(r)] ['riːəli] ['hævɪn] - [noʊ][end][oʊ] - ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] ['peɪpər][æn; ən] - [ɪ'laɪdʒəz]['riːəl]

as	they're	really	havin	'	no	end	o	'	trouble	over	the	new	paper	an	'	Elijah's	real
作为	它们是	真的	拥有	-	不	结尾	o	-	麻烦	超过	这	新的	纸	一个	-	以利亚的	真实的

[pʊt] [aʊt] .

put	out	.
放	出去	.

他们因为这份新报纸真的遇到了很多麻烦，以利亚对此非常不满。

[hiː; hi] [sez] ['haɪrəm][hæd; həd][ə; eɪ][aɪ'diːə][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [spiːd] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði]['peɪpər]

He	says	Hiram	had	a	idea	as	the	more	the	speed	the	better	the	paper
他	说道	希拉姆	有	一个	主意	作为	这	更多的	这	速度	这	更好的	这	纸

[æn; ən] - [wʌz; wəz][dʒʌst] - - [fɔːr; fər] [dɪr]

an	'	was	just	wringin	'	for	dear
一个	-	曾是	只是	-	-	为了	亲爱的

他说，海勒姆有个想法，速度越快纸张越好，他当时只是拼命地拧纸而已。

[laɪf] ,

life	,
生活	,

生活，

[æn; ən] - [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [slaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɔːrnərˌweɪz]

an	'	the	first	thing	he	knew	the	first	issue	begin	to	slide	a	little	cornerways
一个	-	这	第一的	事物	他	知道	这	第一的	问题	开始	到	滑动	一个	小的	拐角处

[æn; ən] - [slɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ][kræŋk][æz; əz][ɪ'laɪdʒə] ['nevər] ['noʊd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

an	'	slid	off	into	a	crank	as	Elijah	never	knowed	was	there	,
一个	-	滑行	离开	进入	一个	曲柄	作为	以利亚	绝不	已知	曾是	那里	,

他还没反应过来，第一个问题就开始有点偏离轨道，然后滑进了曲柄里，而以利亚对此一无所知。

[æn; ən] - [hɪm; ɪm][æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ['rʌnɪn] - [ə'raʊnd] [laɪk]

an	'	him	an	'	Mr	.	Kimball	spent	the	whole	of	yesterday	runnin	'	around	like
一个	-	他	一个	-	先生	.	金博尔	花费	这	所有的	的	昨天	跑步	-	大约	喜欢

[mæd][æn; ən] - [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

mad	an	'	no	way	to	fix	it	.
疯狂的	一个	-	不	方式	到	使固定	它	.

他和金博尔先生昨天一整天都在疯狂地奔波，却没有任何办法解决这个问题。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens]

As	a	consequence
作为	一个	结果

因此

[ɪ'laɪdʒəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [æz; əz] ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ]['peɪpər] [ðɪs] [wiːk] [æn; ən] - [its] [tuː] [bæd] ,

Elijah's	very	much	afraid	as	there'll	be	no	paper	this	week	an	'	it's	too	bad	,
以利亚的	非常	很多	害怕的	作为	将会	是	不	纸	这	星期	一个	-	它是	也	坏的	,

以利亚非常害怕，因为这周没有报纸，真是太糟糕了。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][ɪz][ɪn] [taʊn] ['spɛndɪn] - [ðə; ði] [deɪ] [æn; ən] - [weɪtɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

for	every	one	is	in	town	spendin	'	the	day	an	'	waitin	'	to	take	it	home	with
为了	每一个	一	是	在	镇	花费	-	这	天	一个	-	等待	-	到	拿	它	家	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为每个人都在城里待上一整天，等着把它带回家。

[jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [fiːl] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] - [kɔːz] ['hiːd] [bɔːt] ['twenti] - [faɪv]

Young	Dr	.	Brown	is	goin	'	to	feel	just	awful	'	cause	he'd	bought	twenty	-	five
年轻的	博士	.	棕色的	是	去	-	到	感觉	只是	可怕	-	原因	他会	买	二十	-	五

['pepərz] [tuː; tə] [meɪl] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [klæs] .

papers	to	mail	to	all	his	college	class	.
文件	到	邮件	到	全部	他的	大学	班级	.

年轻的布朗博士肯定会感到非常懊恼，因为他买了二十五份试卷，准备寄给他的所有大学同学。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['aɪtəm] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

There	was	goin	'	to	be	a	item	about	him	,
那里	曾是	去	-	到	是	一个	物品	关于	他	,

本来会有一篇关于他的报道，

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fed]

an	'	Mrs	.	Brown	says	it	was	goin	'	to	be	a	good	one	for	she	fed
一个	-	太太	.	棕色的	说道	它	曾是	去	-	到	是	一个	好的	一	为了	她	美联储

[ɪ'laɪdʒə] [mɪns] [paɪ] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [noʊts] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [hæd; həd] [ə'miljə] [pleɪ] [ɑːn]

Elijah	mince	pie	while	he	made	his	notes	for	it	an	'	had	Amelia	play	on
以利亚	剁碎	馅饼	尽管	他	制成	他的	笔记	为了	它	一个	-	有	阿米莉亚	玩	在

[hɜːr; hər] [gɪ'tɑːr] ,

her	guitar	,
她	吉他	,

布朗太太说这将是一场精彩的演出，因为她一边给以利亚吃肉馅饼，一边让他做笔记，还让阿米莉亚弹吉他。

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] — ? " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	What	do	you	—	?	"	began	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	做	你	—	?	"	开始	太太	.	拉思罗普	.

“你——？”拉思罗普太太开口道。

" [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] ['ri:əli] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒʌst] [jet] .

"	Well	,	I	can't	say	as	I	really	know	what	to	think	of	him	just	yet	.
"	出色地	,	我	不能	说	作为	我	真的	知道	什么	到	思考	的	他	只是	然而	.

“嗯，我现在还不能说，因为我还不知道该怎么看待他。”

[aɪ] ['nevər] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'fɔ:r] .

I	never	see	such	a	young	man	afore	.
我	绝不	看	这样的	一个	年轻的	男人	之前	.

我以前从未见过这么年轻的男子。

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['veri] ['kjʊriəs] [weɪz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

He	has	some	very	curious	ways	,	Mrs	.	Lathrop	,
他	有	一些	非常	好奇的	方式	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，他有些行为举止非常古怪。

[weɪz] [æz; əz] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] ['pɑ:zətɪvli]

ways	as	make	me	feel	that	I	can't	tell	you	positively
方式	作为	制作	我	感觉	那	我	不能	告诉	你	积极地

种种迹象让我觉得我无法肯定地告诉你

[wʌt] [aɪ][du:] [θɪŋk] .

what	I	do	think	.
什么	我	做	思考	.

我的想法是这样的。

[naʊ] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [æz; əz][aɪ] ['noʊd] ['hi:d][bi:; bi] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] ,

Now	yesterday	was	the	first	day	as	I	knowed	he'd	be	gone	for	long	,
现在	昨天	曾是	这	第一的	天	作为	我	已知	他会	是	已消失	为了	长的	,

昨天是我知道他要离开很久的第一天。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][goʊ] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɪŋz] , [æn; ən] - [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ,

so	I	took	it	to	go	through	all	his	things	,	an	'	do	you	know	,
所以	我	采取	它	到	去	通过	全部	他的	事物	,	一个	-	做	你	知道	,

所以我拿着它去翻看他的所有东西，你知道吗?

[ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋks] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑ:ks][æz; əz][wʌz; wəz]

away	down	at	the	bottom	of	one	of	his	trunks	I	found	a	box	as	was
离开	向下	在	这	底部	的	一	的	他的	树干	我	成立	一个	盒子	作为	曾是

[lɔkt] [æn; ən] - [noʊ] [ki:] ['eniwer] .

locked	an	'	no	key	anywhere	.
已锁定	一个	-	不	钥匙	任何地方	.

我在他其中一个箱子的最底部发现了一个上了锁的盒子，而且找不到钥匙。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [aɪ] ['hʌntɪd] , [æn; ən] - [aɪ] ['hʌntɪd] ,

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	hunted	,	an	'	I	hunted	,	an	'	I	hunted	,
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	猎杀	,	一个	-	我	猎杀	,	一个	-	我	猎杀	,

拉思罗普太太，我一直在打猎，一直在打猎，一直在打猎。

[æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [ðæt] [ki:] [ə; eɪ] [tɔ:l] .

an	'	I	couldn't	find	that	key	a	tall	.
一个	-	我	不能	寻找	那	钥匙	一个	高的	.

我找不到那把高高的钥匙。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [θɪn] - [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][maɪ] [haʊs] [ə'fɔ:r] [æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [eint]

I	never	had	any	thin	'	of	that	kind	in	my	house	afore	an	'	of	course	I	ain't
我	绝不	有	任何	薄的	-	的	那	种类	在	我的	房子	之前	一个	-	的	课程	我	不是

['gɔɪn] - [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] ['lʊkɪn] - ,

goin	'	to	give	up	without	a	good	deal	more	lookin	'	,
去	-	到	给	向上	没有	一个	好的	交易	更多的	在看	-	,

我以前家里从来没有过这种东西，当然，我不会轻易放弃，我还会再仔细找找。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðæt] [ki:] ['itl] [pru:v] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz] [ɪ'laɪdʒə]

but	if	I	can't	find	that	key	it'll	prove	beyond	a	shadow	of	a	doubt	as	Elijah
但	如果	我	不能	寻找	那	钥匙	它将	证明	超过	一个	阴影	的	一个	怀疑	作为	以利亚

['dɑ:ksi] [eint] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['trʌstɪn] - ['neɪtʃər]

Doxey	ain't	of	a	trustin	'	nature
多克西	不是	的	一个	信任	-	自然

但如果我找不到那把钥匙，那就毫无疑问了，因为伊莱贾·多克西生性不信任人。

[æn; ən] - [ɪf] [ðæts] [tru:] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] ['evər] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]

an	'	if	that's	true	I	don't	know	how	I	ever	will	be	able	to	get	along	with
一个	-	如果	那就是	真的	我	不	知道	如何	我	曾经	将要	是	有能力的	到	得到	沿着	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果真是那样，我不知道我以后该如何与他相处。

[ə; eɪ] ['trʌstɪn] - ['neɪtʃər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [ə; eɪ] - - ['neɪtʃər] [ɪz]

A	trustin	'	nature	is	one	thing	to	have	around	an	'	a	distrustin	'	nature	is
一个	信任	-	自然	是	一	事物	到	有	大约	一个	-	一个	-	-	自然	是

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

another	thing	,
其他	事物	,

信任他人是一回事，多疑的性格则是另一回事。

[æn; ən] - [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] ['fi:lɪn] - [æz; əz] [ju:; jʊ] [eint] ['trʌstɪd]

an	'	I	can	tell	you	that	there's	somethin	'	about	feelin	'	as	you	ain't	trusted
一个	-	我	能	告诉	你	那	有	某物	-	关于	感觉	-	作为	你	不是	可信

[æz; əz] [meɪks] [ˌem 'i:] [teɪk] [maɪ] [hændz] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [bred] [doʊ] [æn; ən] - [goʊ] [streɪt]

as	makes	me	take	my	hands	right	out	of	my	bread	dough	an	'	go	straight
作为	制作	我	拿	我的	双手	正确的	出去	的	我的	面包	面团	一个	-	去	直的

[ˌʌp'sterz] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['lʊkɪn] - [fɔ:r; fər] [ðæt] [ki:] [ə'gen] .

upstairs	to	begin	lookin	'	for	that	key	again	.
楼上	到	开始	在看	-	为了	那	钥匙	再次	.

我可以告诉你，那种感觉就像你不被信任，让我立刻放下手中的面团，径直上楼去重新寻找那把钥匙。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [hʌnt] [ðə; ði] ['wɪldər] [aɪ] [get] , [fɔ:r; fər] [its] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l]

The	more	I	hunt	the	wilder	I	get	,	for	it's	a	very	small
这	更多的	我	打猎	这	更狂野	我	得到	,	为了	它是	一个	非常	小的

我越是狩猎，就越是野性，因为这是一个非常小的猎场。

[bɑ:ks] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [ki:p] [lɔkt] ,

box	for	a	man	to	keep	locked	,
盒子	为了	一个	男人	到	保持	已锁定	,

男人用来锁起来的箱子

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [eint] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɔ:r] ['dʒu:əlri] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [dəunt] ['ræt(ə)l] [wen] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

an	'	it	ain't	his	money	or	jewelry	for	it	don't	rattle	when	you	shake	it	.
一个	-	它	不是	他的	钱	或者	珠宝	为了	它	不	嘎嘎作响什么时候		你	摇	它	.

而且这肯定不是他的钱或珠宝，因为摇晃的时候不会发出响声。

[its] [tu:] [bæd] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [fi:l] [soʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [moʊst] ['ʌðər] [weɪz] ['hi:z] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs]

It's	too	bad	for	me	to	feel	so	because	in	most	other	ways	he's	a	very	nice
它是	也	坏的	为了	我	到	感觉	所以	因为	在	最多	其他	方式	他是	一个	非常	好的

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

我很遗憾会有这种感觉，因为在其他方面，他都是个非常不错的年轻人。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz] ['sʌnset] [ɪz] ['mɪdnaɪt] [kəm'perd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [her] . "

although	I	will	say	as	sunset	is	midnight	compared	to	his	hair	.	"
虽然	我	将要	说	作为	日落	是	午夜	比较的	到	他的	头发	.	"

不过我得说，和他的头发相比，日落就像午夜一样。”

" [duː] — " [bɪ'gæn] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Do — " began Mrs . Lathrop .
" 做 — " 开始 太太 . 拉思罗普 .

“做——”拉思罗普太太开口道。

" [ðen] [tuː] , [hiː; hi] [sed] ['jestərdeɪ] , " [mɪs] ['klɛg] [kən'tɪnjuːd] ,
" Then too , he said yesterday , " Miss Clegg continued ,
" 然后 也 , 他 说 昨天 , " 错过 克莱格 持续 ,

“昨天他也这么说过，”克莱格小姐继续说道。

" [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]
" as he wanted it distinctly understood as his things was never to be
" 作为 他 通缉 它 明显地 理解 作为 他的 事物 曾是 绝不 到 是
[tʌtʃt] [baɪ][noʊ][wʌn][æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['friːli] [æn; ən] - ['fræŋkli] [rɪ'laɪ][ɑːn]
touched by no one an ' I told him as he could freely an ' frankly rely on
感动 经过 不 一 一个 - 我 讲述 他 作为 他 可以 自由 一个 - 坦率地说 依靠 在
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“他明确表示，他的东西绝对不能让任何人碰，我告诉他，他可以完全信任我。”

[naʊ] [ðæts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [kiː]
Now that's goin ' to make it a great deal more work to hunt for that key
现在 那就是 去 - 到 制作 它 一个 伟大的 交易 更多的 工作 到 打猎 为了 那 钥匙
[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
from now on .
从 现在 在 .

这样一来，以后寻找那把钥匙就变得更加困难了。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['eni] ['hɑːrdər] [wɜːrk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
An ' I don't like to have it made any harder work to find a thing ,
一个 - 我 不 喜欢 到 有 它 制成 任何 更难 工作 到 寻找 一个 事物 ,

我不喜欢让找东西变得更难。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [nt] [faʊnd] [jet] [ə; eɪ] [tɔːl] . "
as I have n't found yet a tall . "
作为 我 有 不 成立 然而 一个 高的 . "

因为我还没找到个子高的。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Wh — " said Mrs . Lathrop .
" 什么 — " 说 太太 . 拉思罗普 .

“什——”拉思罗普太太说道。

" [nɑːt][ˌem 'iː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ; " [aɪ] [eint] [gɑːt] ['eni] [gɪv] - [ʌp][ɪn][ˌem 'iː] .
" Not me , " said Miss Clegg ; " I ain't got any give - up in me .
" 不是 我 , " 说 错过 克莱格 ; " 我 不是 得到 任何 给 - 向上 在 我 .

“我可不会，”克莱格小姐说，“我骨子里没有放弃的余地。”

[aɪl] [kiːp] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [bɔːrd] [ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] [tɪl] [hiː; hi] [daɪz] [ɔːr] [tɪl]
I'll keep on until I find it if I have to board Elijah Doxey till he dies or till
患病的 保持 在 直到 我 寻找 它 如果 我 有 到 木板 以利亚 多克西 直到 他 死亡 或者 直到
[aɪ][drɑːp] [ded] [ɪn][maɪ] ['hʌntɪn] - [træks] .
I drop dead in my huntin ' tracks .
我 降低 死的 在 我的 亨廷顿 - 轨道 .

就算要我骑着伊莱贾·多克西直到他死去，或者直到我死在狩猎的路上，我也会坚持下去，直到找到它为止。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [maɪ] ['fiːlɪn] - [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ɪz] [nt] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]
But I can see that my feelin ' towards him is n't goin ' to be what it
但 我 能 看 那 我的 感觉 - 向 他 是 不 去 - 到 是 什么 它

但我明白，我对他的感觉不会像……

[maɪt] [ʌv; əv] [bɪn] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [fræŋk][æn; ən] - ['oʊpən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

might	of	been	if	he'd	been	frank	an	'	open	with	me	as	I	am	with	him
可能	的	到过	如果	他会	到过	坦率	一个	-	打开	和	我	作为	我	是	和	他

[æn; ən] - ['evri] [wʌn] [els] .

an	'	every	one	else	.
一个	-	每一个	一	别的	.

如果他能像我对其他人一样对我坦诚相待，也许情况就会是这样。

[hiː; hi] [siːmz] [soʊ][fræŋk][æn; ən] - ['oʊpən] , [tuː] — [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [bɑːks] .

He	seems	so	frank	an	'	open	,	too	—	in	other	ways	than	that	box	.
他	似乎	所以	坦率	一个	-	打开	,	也	—	在	其他	方式	比	那	盒子	.

他似乎也很坦率、很开朗——除了那个盒子之外，还有其他方面。

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz][ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'laʊd] [naɪt] [ə'fɔːr] [læst][æn; ən] - [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ]

He	read	his	editorial	aloud	night	afore	last	an	'	I	must	say	it	showed	a
他	读	他的	社论	大声	夜晚	之前	最后的	一个	-	我	必须	说	它	显示	一个

['riːəl] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hiː; hi]['iːv(ə)n] [wɪʃt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wel] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [æz; əz]

real	good	disposition	for	he	even	wished	the	president	well	although	he	said	as
真实的	好的	处置	为了	他	甚至	希望	这	总统	出色地	虽然	他	说	作为

[hiː; hi] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['meɪbi] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

he	knowed	he	was	sometimes	goin	'	to	be	obliged	to	maybe	be	a	little
他	已知	他	曾是	有时	去	-	到	是	有义务	到	或许	是	一个	小的

[bɪt][hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] .

bit	hard	on	him	.
少量	难的	在	他	.

前天晚上他朗读了自己的社论，我必须说，这展现了他非常好的品格，因为他甚至祝愿总统一切顺利，尽管他说，他知道有时他可能不得不对总统稍微严厉一些。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [pleɪn] ['spiːkɪn] - [æn; ən] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] - [diː][biː; bi][ðə; ði] ['veri] [breθ] [æn; ən]

He	said	as	plain	speakin	'	an	'	to	the	purpose	'	d	be	the	very	breath	an
他	说	作为	清楚的	说话	-	一个	-	到	这	目的	-	d	是	这	非常	气息	一个

- [blæst][ʌv; əv][ðə; ði] ['megəfoʊn] [æn; ən] - [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [truːθ] ,

'	blast	of	the	Megaphone	an	'	he	should	found	it	on	truth	,
-	爆炸	的	这	扩音器	一个	-	他	应该	成立	它	在	真相	,

他说，直言不讳、直奔主题，就像扩音器的呼吸和呐喊一样，而他应该以真理为基础。

['ɑːnər] [æn; ən] - [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [æn; ən] - ['kæri] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn]

honor	an	'	the	great	American	people	,	an	'	carry	Judge	Fitch	to	congress	on
荣誉	一个	-	这	伟大的	美国人	人们	,	一个	-	携带	法官	惠誉	到	国会	在

[ðem; ðəm] [laɪnz] .

them	lines	.
他们	线条	.

尊重伟大的美国人民，并按照他们的意愿将菲奇法官送入国会。

[aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [wʊd] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə]['gɔɪn] - [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn] ['eni] [laɪnz] ['æftər][ɔːl]

I	thought	as	Judge	Fitch	would	object	to	goin	'	to	congress	on	any	lines	after	all
我	想法	作为	法官	惠誉	会	目的	到	去	-	到	国会	在	任何	线条	后	全部

['hiːz] [sed] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

he's	said	about	what	he	thought	of	congress	in	public	,
他是	说	关于	什么	他	想法	的	国会	在	民众	,

我认为，鉴于菲奇法官之前公开表达过他对国会的看法，他肯定会反对以任何方式与国会接触。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə] [sez] [ə; eɪ] [nuː] ['peɪpər][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændərd] ,

but	Elijah	says	a	new	paper	must	have	a	standard	,
但	以利亚	说道	一个	新的	纸	必须	有	一个	标准	,

但伊利亚说，一份新报纸必须有标准。

[æn; ən] - [hiː; hi] [æskt] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi]['maɪndɪd] ['biːɪŋ] [neɪld] [tuː; tə]['aʊərz] ,

an	'	he	asked	Judge	Fitch	if	he	minded	being	nailed	to	ours	,
一个	-	他	问	法官	惠誉	如果	他	有思想	存在	钉子	到	我们的	,

他问菲奇法官是否介意被钉在我们的十字架上。

[æn; ən] - [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nt] [maɪnd] ['nɑːθɪn] - [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] ,

an	'	the	judge	said	he	did	n't	mind	nothin	'	these	degenerate	days	,
一个	-	这	法官	说	他	做过	不	头脑	什么也没有	-	这些	退化	天	,

法官说，在如今这堕落的时代，他什么都不介意。

[soʊ] [ɪ'laɪdʒə] [dʒʌst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "

so	Elijah	just	up	with	him	.	"
所以	以利亚	只是	向上	和	他	.	"

于是以利亚就和他在一起了。

" [dɪd] [juː; jʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	you	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	你	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“你——”拉思罗普太太问道。

" [siː] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ? — [jes] , [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] ['jestərdeɪ] [nuːn] .

"	See	Mrs	.	Macy	?	—	yes	,	I	see	her	in	the	square	yesterday	noon	.
"	看	太太	.	梅西百货	?	—	是的	,	我	看	她	在	这	正方形	昨天	中午	.

“看到梅西夫人了吗？——是的，我昨天中午在广场上看到她了。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm] ['miːdvɪl] .

She	was	just	back	from	Meadville	.
她	曾是	只是	后退	从	米德维尔	.

她刚从米德维尔回来。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːdvɪl] ['mɪkstʃər] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['bɪtər] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hævɪn] - [ə; eɪ]

She	says	the	editor	of	the	Meadville	Mixture	is	awful	bitter	over	our	havin	'	a
她	说道	这	编辑	的	这	米德维尔	混合物	是	可怕	苦的	超过	我们的	拥有	-	一个

['peɪpər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

paper	of	our	own	,
纸	的	我们的	自己的	,

她说，《米德维尔混合报》的编辑对我们拥有自己的报纸感到非常不满。

[æn; ən] - [sez] ['hiːl] [krɔːs] ['tɪnfɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'laɪdʒə] ['eni] [deɪ] .

an	'	says	he'll	cross	tinfoils	with	Elijah	any	day	.
一个	-	说道	地狱	叉	锡箔纸	和	以利亚	任何	天	.

安说他随时都愿意和以利亚一起玩锡箔纸游戏。

[aɪ] [toʊld] [ɪ'laɪdʒə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [læst] [naɪt] , [bʌt; bət] [ɪ'laɪdʒə] [dɪd] [nt] [maɪnd] .

I	told	Elijah	what	she	said	last	night	,	but	Elijah	did	n't	mind	.
我	讲述	以利亚	什么	她	说	最后的	夜晚	,	但	以利亚	做过	不	头脑	.

我把她昨晚说的话告诉了以利亚，但以利亚并不介意。

[aɪ] [hoʊpt] ['telɪn] - - [teɪk] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [eɪt] [ɪ'lev(ə)n] ['bɪskɪts] [dʒʌst] [ðə; ði]

I	hoped	tellin	'	him'd	take	his	appetite	away	,	but	he	ate	eleven	biscuits	just	the
我	希望	告诉	-	-	拿	他的	食欲	离开	,	但	他	吃	十一	饼干	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

我原本希望告诉他这件事能让他没胃口，但他还是吃了十一块饼干。

[ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['hiːz] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] , [æn; ən] - [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

That	reminds	me	as	he's	comin	'	home	to	dinner	to	-	day	,	an	'	I	ought	to
那	提醒	我	作为	他是	即将到来	-	家	到	晚餐	到	-	天	,	一个	-	我	应该	到

[biː; bi] ['gɔɪn] - [ɪn] . "

be	goin	'	in	.	"
是	去	-	在	.	"

这让我想起来，他今天回家吃晚饭，我也该进去了。

" [guː] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Goo	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	粘性物	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“咕——”拉思罗普太太说道。

— " [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] ['oʊvər]['æftər][hiː; hi][goʊz][æn; ən] - [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['peɪpɝz] ['kʌmɪn] - [aʊt] ,
— " But I'll come over after he goes an ' tell you how the paper's comin ' out ,
— " 但 患病的 来 超过 后 他 去 一个 - 告诉 你 如何 这 文件 即将到来 - 出去 ,

“不过等他走了之后我会过去告诉你报纸的报道情况。”

" ['suːzn] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fens] ;
" Susan added , as she turned from the fence ;
" 苏珊 额外 , 作为 她 转向 从 这 栅栏 ;

苏珊一边说着，一边转身离开栅栏；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɔmisiz] [ʃiː; ʃi][dɪd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz]
and as she was always true to her promises she did come over to Mrs
和 作为 她 曾是 总是 真的 到 她 承诺 她 做过 来 超过 到 太太
. [læθrəps] ['kɪtʃɪn] ['æftər] ['dɪnər] ,
. Lathrop's kitchen after dinner ,
. 拉思罗普 厨房 后 晚餐 ,

她一向信守承诺，晚饭后果然来到了拉思罗普太太的厨房。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪkst] [daʊt]
wearing a clean apron and a new expression — an expression of mixed doubt
穿着 一个 干净的 围裙 和 一个 新的 表达 — 一个 表达 的 混合 怀疑
[ænd; ənd] [dɪs'pleʒər] .
and displeasure .
和 不满 .

他穿着干净的围裙，脸上露出一种新的表情——一种既怀疑又不满的表情。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['hɜːrid] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['welkəm] ,
Mrs . Lathrop hurried to give her a chair and make her welcome ,
太太 . 拉思罗普 慌忙 到 给 她 一个 椅子 和 制作 她 欢迎 ,

拉思罗普太太赶紧给她搬来椅子，热情地欢迎她。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃer] [hɜːr'self][ænd; ənd][sæt][æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
and then took a chair herself and sat at attention .
和 然后 采取 一个 椅子 她自己 和 卫星 在 注意力 .

然后她自己搬了把椅子，笔直地坐下。

['suːzn] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] .
Susan began at once .
苏珊 开始 在 一次 .

苏珊立刻开始行动。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Well , " she said ,
" 出色地 , " 她 说 ,

“嗯，”她说。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['fɪʃɝz] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪn] - [sʌm; səm][ʌv; əv] ['sɛndɪn] - [dʒɑːn] ['bʌnjən]
" it's a good thing as the Fishers are thinkin ' some of sendin ' John Bunyan
" 它是 一个 好的 事物 作为 这 费舍尔 是 思考 - 一些 的 发送 - 约翰 班扬
[tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ,
to college ,
到 大学 ,

“这是件好事，因为费舍尔一家正在考虑送约翰·班扬去上大学。”

[fɔːr; fər] ['hiːz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [ðɪs] [taʊn] .
for he's surely a sight too smart for this town .
为了 他是 一定 一个 视线 也 聪明的 为了 这 镇 .

因为他实在太聪明了，不适合这个小镇。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn] [waɪd] [sər'praɪz] ,
" Mrs . Lathrop opened her eyes in wide surprise ,
" 太太 . 拉思罗普 打开 她 眼睛 在 宽的 惊喜 ,

拉思罗普太太惊讶地睁大了眼睛，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [əˈbaʊt] [dʒɑːn] [ˈbʌnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr]

as	it	was	certainly	not	about	John	Bunyan	that	she	had	expected	to	hear
作为	它	曾是	当然	不是	关于	约翰	班扬	那	她	有	预期的	到	听到

[teɪlz; ˈteɪˌliz] .

tales	.
故事	.

她原本以为会听到关于约翰·班扬的故事，但事实并非如此。

" [ɪˈlaɪdʒə] [sez] [æz; əz][dʒɑːn] [ˈbʌnjən] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [fiːl] [ˈprɪti] [tʃiːp] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [prɪntɪn]

"	Elijah	says	as	John	Bunyan	made	them	all	feel	pretty	cheap	down	at	the	printin
"	以利亚	说道	作为	约翰	班扬	制成	他们	全部	感觉	漂亮的	便宜的	向下	在	这	printin

- [pres] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - ,

'	press	this	mornin	'	,
-	按	这	早晨	-	,

“以利亚说，今天早上约翰·班扬在印刷机旁让他们都觉得自己很卑鄙。”

" [mɪs] [ˈklɛg] [went] [ɑːn] :

"	Miss	Clegg	went	on	:
"	错过	克莱格	去	在	:

克莱格小姐继续说道：

" [siːmz] [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmjuːnəti] [wʌz; wəz] [ˈskwiːzɪn] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəlz]

"	seems	the	whole	community	was	squeezin	'	into	the	back	of	Mr	.	Kimball's
"	似乎	这	所有的	社区	曾是	挤压	-	进入	这	后退	的	先生	.	金博尔的

[stɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][get][ðə; ði][fɜːrst]['peɪpər] [aʊt] [ʌv; əv]

store	to	see	what	under	the	sun	could	be	done	to	get	the	first	paper	out	of
店铺	到	看	什么	在下面	这	太阳	可以	是	完毕	到	得到	这	第一的	纸	出去	的

[ðə; ði] [pres] ,

the	press	,
这	按	,

“似乎整个社区的人都挤进了金博尔先生的商店后面，想看看究竟有什么办法能让第一份报纸从印刷机里出来。”

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɑːn] [ˈbʌnjən] [spoʊk] [ʌp][æn; ən] - [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nt] [tɜːrn][ðə; ði]

when	all	of	a	sudden	John	Bunyan	spoke	up	an	'	asked	why	they	did	n't	turn	the
什么时候	全部	的	一个	突然	约翰	班扬	辐	向上	一个	-	问	为什么	他们	做过	不	转动	这

['hænd(ə)l] ['bækwərd] [æn; ən] - ['empti] [ðə; ði] [hoʊl] [mʌs] [aʊt] [ðæt] [wei] .

handle	backward	an	'	empty	the	whole	muss	out	that	way	.
处理	落后	一个	-	空的	这	所有的	混乱	出去	那	方式	.

突然，约翰·班扬开口问道，为什么他们不把把手反过来，把里面的东西全部倒出来呢?

[wel] , [ˈevri] [wʌn] [siː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [raɪt] [ɔːf] , [æn; ən] - [soʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] ,

Well	,	every	one	see	the	sense	of	what	he	said	right	off	,	an	'	so	they	began	,
出色地	,	每一个	一	看	这	感觉	的	什么	他	说	正确的	离开	,	一个	-	所以	他们	开始	,

大家都立刻明白了他话里的意思，于是他们就开始了。

[æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kræŋk] ['bækwərd] [ðə; ði]['peɪpər][bɪˈgæn]

an	'	as	soon	as	they	began	to	turn	the	crank	backward	the	paper	began
一个	-	作为	很快	作为	他们	开始	到	转动	这	曲柄	落后	这	纸	开始

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['bækwərd] ,

to	come	out	backward	,
到	来	出去	落后	,

他们刚开始反向转动曲柄，纸张就开始反向吐出来。

[tɔːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][æz; əz][naɪs][æz; əz][paɪ] .

tore	,	of	course	,	but	as	nice	as	pie	.
撕裂	,	的	课程	,	但	作为	好的	作为	馅饼	.

当然是撕破了，但味道好极了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɪ'laɪdʒə] [sez] [hiː; hi][moʊst] [θɔːt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][æz; əz]['edɪtər]

Elijah	says	he	most	thought	his	uncle	was	goin	'	to	take	his	job	as	editor
以利亚	说道	他	最多	想法	他的	叔叔	曾是	去	-	到	拿	他的	工作	作为	编辑

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɑːn] ['bʌnjən] [raɪt] [ɔːf] ,

away	and	give	it	to	John	Bunyan	right	off	,
离开	和	给	它	到	约翰	班扬	正确的	离开	,

以利亚说他最以为他叔叔会把他的编辑工作夺走，然后直接交给约翰·班扬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] .

he	was	so	pleased	.
他	曾是	所以	高兴	.

他非常高兴。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [eint] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][æz; əz][ɪ'laɪdʒə][soʊ][fɑːr] [sə'pəuziz] [hɪm'self] [tuː; tə]

But	Mr	.	Kimball	ain't	the	sort	of	uncle	as	Elijah	so	far	supposes	himself	to
但	先生	.	金博尔	不是	这	种类	的	叔叔	作为	以利亚	所以	远的	假设	他自己	到

[ʌv; əv][gɑːt] ,

of	got	,
的	得到	,

但金博尔先生并不是以利亚目前为止自认为的那种叔叔。

[æn; ən] - [hiː; hi]['oʊnli] [gɪv] [dʒɑːn] ['bʌnjən] ['fɪfti] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['soʊdə]['wɔːtər] ['tɪkɪts] ,

an	'	he	only	give	John	Bunyan	fifty	cents	'	worth	of	soda	water	tickets	,
一个	-	他	仅有的	给	约翰	班扬	五十	分	-	值得	的	苏打	水	门票	,

他只给了约翰·班扬价值五毛钱的汽水券。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] - [naɪt] ([ɪf] - [let]['haɪrəm]) , [æn; ən] - [hæv; həv][ðə; ði]['peɪpər]

an	'	they're	to	work	to	-	night	(	if	Lucy'll	let	Hiram	)	,	an	'	have	the	paper
一个	-	它们是	到	工作	到	-	夜晚	(	如果	-	让	希拉姆	)	,	一个	-	有	这	纸

['redi] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

ready	for	church	to	-	morrow	.
准备好	为了	教会	到	-	明天	.

他们今晚要工作（如果露西允许海勒姆的话），并且要准备好明天去教堂用的报纸。

[ðə; ði] - [æn; ən] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - - [kɔːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [nt] ['kʌmɪn] - [ɪn]

The	Jilkins	an	'	Sperrits	was	a	little	disapp'inted	'	cause	they	was	n't	comin	'	in
这	-	一个	-	斯佩里特	曾是	一个	小的	-	-	原因	他们	曾是	不	即将到来	-	在

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

to	church	,
到	教会	,

吉尔金斯一家和斯佩里茨一家有点失望，因为他们没能来教堂。

['kaʊntɪn] - [ɑːn] [steɪɪn] - [hoʊm] [æn; ən] - ['riːdɪn] - [ðə; ði]['peɪpər][ɔːl] [deɪ] [ɪn'sted] ,

countin	'	on	stayin	'	home	an	'	readin	'	the	paper	all	day	instead	,
计数	-	在	待在	-	家	一个	-	阅读	-	这	纸	全部	天	反而	,

打算待在家里，整天看报纸。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [leɪt] [nuːz] [æn; ən] - [gɪv] - [ɪm] [ðer; ðər]

but	Elijah's	goin	'	to	put	in	a	late	column	of	late	news	an	'	give	'	em	their
但	以利亚的	去	-	到	放	在	一个	晚的	柱子	的	晚的	消息	一个	-	给	-	呃	他们的

['mʌniːz] [wɜːrθ] [ðæt] [wei] .

money's	worth	that	way	.
钱的	值得	那	方式	.

但以利亚会在文章末尾刊登一篇晚间新闻专栏，让他们觉得物有所值。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [hoʊl] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [keiz] [tuː; tə] [drɔː]

Mr	.	Kimball	had	arranged	to	have	one	whole	column	of	Ks	to	draw
先生	.	金博尔	有	安排	到	有	一	所有的	柱子	的	堪萨斯州	到	画

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [draɪd] ['æplz] ,

attention	to	his	dried	apples	,
注意力	到	他的	干燥	苹果	,

金博尔先生特意安排用一整列字母“K”来吸引人们注意他的苹果干。

[æn; ən] - ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [æn; ən] - [let] [ɪ'laɪdʒə] [raɪt] [ə; eɪ] ['ekstrə]

an	'	he's	goin	'	to	give	it	up	for	the	occasion	an	'	let	Elijah	write	a	Extra
一个	-	他是	去	-	到	给	它	向上	为了	这	场合	一个	-	让	以利亚	写	一个	额外的

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

about	the	cause	of	the	delay	,
关于	这	原因	的	这	延迟	,

他决定为了这次机会放弃这个机会，让以利亚写一篇关于延误原因的番外篇。

[fɔːr; fər] [ðæts] ['riːəli] [ɔːl] [ðə; ði] [leɪt] [nuːz] [ðer; ðər] [ɪz] .

for	that's	really	all	the	late	news	there	is	.
为了	那就是	真的	全部	这	晚的	消息	那里	是	.

因为这就是所有最新的新闻了。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ɪ'laɪdʒəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪpɝz] ['kʌmɪn] - [ɪn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ]

Elijah's	goin	'	to	have	a	joke	about	the	paper's	comin	'	in	among	us	like	a
以利亚的	去	-	到	有	一个	开玩笑	关于	这	文件	即将到来	-	在	之中	我们	喜欢	一个

[mæn] [goʊz] ['ɪntuː] ['pɑːlətɪks] ,

man	goes	into	politics	,
男人	去	进入	政治	,

以利亚会开玩笑说，这份报纸就像一个人投身政界一样，悄然进入我们中间。

[kaɪnd] [ʌv; əv] ['slaɪdɪn] - [æn; ən] - ['tɜːrnɪn] - [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] - [ðæt] ,

kind	of	slidin	'	an	'	turnin	'	this	way	an	'	that	,
种类	的	滑行	-	一个	-	转弯	-	这	方式	一个	-	那	,

一会儿滑来滑去，一会儿转来转去，

[æn; ən] - [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪ'laɪdʒəz] [aɪ'diːəz] ['prɪti] [braɪt] .

an	'	I	must	say	I	begin	to	find	some	of	Elijah's	ideas	pretty	bright	.
一个	-	我	必须	说	我	开始	到	寻找	一些	的	以利亚的	想法	漂亮的	明亮的	.

我必须说，我开始觉得以利亚的一些想法相当不错。

[bʌt; bət] [maɪ] ['maɪndz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [nuː] [tɜːrn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] - [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [æt; ət]

But	my	mind's	taken	a	new	turn	on	his	subjeck	from	what	he	said	at
但	我的	心灵的	已采取	一个	新的	转动	在	他的	-	从	什么	他	说	在

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

但听了他晚饭时说的话，我对他的话题有了新的想法。

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æz; əz] [aɪ] [siː] [naʊ] [æz; əz] [aɪ] [mɪs'dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [wʌn]

an	'	I	will	admit	,	Mrs	.	Lathrop	,	as	I	see	now	as	I	misjudged	him	in	one
一个	-	我	将要	承认	,	太太	.	拉思罗普	,	作为	我	看	现在	作为	我	判断失误	他	在	一

[weɪ] ,

way	,
方式	,

拉思罗普夫人，我承认，我现在意识到，我曾经在某一方面误判了他。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʌm] [æn; ən] - [æskt] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪn] - [ʌp] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] ['eni] [weɪ]

for	he	come	an	'	asked	me	while	I	was	washin	'	up	if	I	knowed	any	way
为了	他	来	一个	-	问	我	尽管	我	曾是	洗涤	-	向上	如果	我	已知	任何	方式

[tuː; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] [lɔkt] [bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kiː] ,

to	open	a	locked	box	without	a	key	,
到	打开	一个	已锁定	盒子	没有	一个	钥匙	,

因为他过来问我，当时我正在洗漱，知不知道有什么办法不用钥匙就能打开上锁的箱子。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [nt] [faɪnd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fluːt] [bɑːks] ['noʊwer] ,

for	he	could	n't	find	the	key	to	his	flute	box	nowhere	,
为了	他	可以	不	寻找	这	钥匙	到	他的	长笛	盒子	无处	,

因为他到处都找不到笛盒的钥匙。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [naɪts] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] - -

an	'	when	he	was	a	little	nervous	nights	he	always	wore	it	off	practisin	'
一个	-	什么时候	他	曾是	一个	小的	紧张的	夜晚	他	总是	穿着	它	离开	-	-

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fluːt] .

on	his	flute	.
在	他的	长笛	.

当他晚上有点紧张的时候，他总是通过练习吹笛子来缓解紧张。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['meɪbi] [ɪ'mædʒɪn][æz; əz] ['lɜːrnɪn] - [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fluːt] [ɪn] [ðæt] [bɑːks]

you	can	maybe	imagine	as	learnin	'	as	there	was	a	flute	in	that	box
你	能	或许	想象	作为	学习	-	作为	那里	曾是	一个	长笛	在	那	盒子

[æn; ən] - [ðə; ði] [kiː] [lɔːst] ,

an	'	the	key	lost	,
一个	-	这	钥匙	丢失的	,

你可以想象一下，就像盒子里有一支笛子，但钥匙丢了一样。

[æn; ən] - [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pleɪɪn] - [ðæt] [fluːt] [naɪts] , ['ɔːltərd] [maɪ] [vjuːz] [mɔːr] - [en]

an	'	him	in	the	habit	of	playin	'	that	flute	nights	,	altered	my	views	more	'	n
一个	-	他	在	这	习惯	的	玩耍	-	那	长笛	夜晚	,	已修改	我的	浏览	更多的	-	n

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

他每晚吹笛子的习惯，大大地改变了我的看法。

[æn; ən] - [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] ['prɪti] [fæst] [ə'fɔːr] ['ænsərɪn] - [hɪm; ɪm] .

an	'	I	can	tell	you	that	I	had	to	think	pretty	fast	afore	answerin	'	him	.
一个	-	我	能	告诉	你	那	我	有	到	思考	漂亮的	快速地	之前	回答	-	他	.

我可以告诉你，在回答他之前，我必须迅速思考。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪn] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nt] [pleɪd] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ,

While	I	was	thinkin	'	he	said	he	had	n't	played	since	he	was	here	,
尽管	我	曾是	思考	-	他	说	他	有	不	玩	自从	他	曾是	这里	,

我正想着，他说自从来到这里之后就没打过球了。

[æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [soʊ][waɪld][tuː; tə] [pleɪ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [wʊd] [biː; bi]

an	'	he	was	gettin	'	so	wild	to	play	he	thought	the	best	way	would	be
一个	-	他	曾是	获得	-	所以	荒野	到	玩	他	想法	这	最好的	方式	会	是

[tuː; tə] ['meɪbi] [praɪ][ðə; ði] [lɑːk] ['oʊpən] .

to	maybe	pry	the	lock	open	.
到	或许	撬	这	锁	打开	.

他玩得越来越疯，觉得最好的办法或许就是把锁撬开。

[aɪ] [siː] [ðen] [æz; əz][aɪ'd][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɜːrm][æn; ən] -

I	see	then	as	I'd	got	to	come	out	firm	an	'
我	看	然后	作为	ID	得到	到	来	出去	公司	一个	-

我当时觉得我必须坚定地站出来。

[aɪ] [sed] [aɪ'd] ['nevər] [kən'sent] [tuː; tə][noʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][maɪ] [haʊs] ,

I	said	I'd	never	consent	to	no	young	man	in	my	house	,
我	说	ID	绝不	同意	到	不	年轻的	男人	在	我的	房子	,

我说过我绝不会允许任何年轻男子进入我的房子，

[spɔɪlɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [bɑːks] [laɪk] [ðæt] [æn; ən] - ['meɪbi] [ə; eɪ] [faɪn] [fluːt] [tuː] ,

spoilin	'	a	good	box	like	that	an	'	maybe	a	fine	flute	too	,
破坏	-	一个	好的	盒子	喜欢	那	一个	-	或许	一个	美好的	长笛	也	,

糟蹋这么好的盒子，说不定还会毁了一支上好的长笛。

[dʒʌst][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [nt] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

just	because	he	had	n't	got	a	little	patience	.
只是	因为	他	有	不	得到	一个	小的	耐心	.

就因为他一点耐心都没有。

[hiː; hi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [fluːt] ,

He	said	I	was	right	about	its	being	a	fine	flute	,
他	说	我	曾是	正确的	关于	它是	存在	一个	美好的	长笛	,

他说我的判断没错，这确实是一支好笛子。

[æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['ætʃɪn] - [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	he	was	just	achin	'	to	hear	it	an	'	blow	it	.
一个	-	他	曾是	只是	阿钦	-	到	听到	它	一个	-	吹	它	.

他一直渴望听到它，也渴望吹响它。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][let] [ˌem 'iː] [hʌnt] [æn; ən] - ['meɪbi] [aɪ'd][faɪnd][ðə; ði] [kiː] ,

I	told	him	to	let	me	hunt	an	'	maybe	I'd	find	the	key	,
我	讲述	他	到	让	我	打猎	一个	-	或许	ID	寻找	这	钥匙	,

我告诉他让我自己去找，也许我能找到钥匙。

[æn; ən] - [soʊ][hiː; hi] [went] [ɔːf] [sʌm; səm] [suːðd] , [æn; ən] - [naʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn][juː; jʊ]

an	'	so	he	went	off	some	soothed	,	an	'	now	the	Lord	have	mercy	on	you
一个	-	所以	他	去	离开	一些	舒缓	,	一个	-	现在	这	主	有	怜悯	在	你

[æn; ən] - [ˌem 'iː] ,

an	'	me	,
一个	-	我	,

于是他平静地离开了，愿主怜悯你我。

[fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] ['nevər] [wɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑːn] .

for	Elijah	Doxey	never	will	from	this	day	on	.
为了	以利亚	多克西	绝不	将要	从	这	天	在	.

从今天起，以利亚·多克西再也不会有这样的机会了。

[wɪl] [juː; jʊ]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːn] - ['nɜːrvəs] [æn; ən] - ['pleɪɪn] - [naɪts] !

Will	you	only	think	of	him	bein	'	nervous	an	'	playin	'	nights	!
将要	你	仅有的	思考	的	他	是	-	紧张的	一个	-	玩耍	-	夜晚	!

你只会觉得他紧张兮兮地熬夜打球吗?

['itl] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [triː] - [toʊd] [æn; ən] -

It'll	be	worse	than	a	tree	-	toad	an	'
它将	是	更糟	比	一个	树	-	蟾蜍	一个	-

比树蟾蜍还糟糕

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [triː] - [toʊd] [ɪz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

you	know	what	a	tree	-	toad	is	,	Mrs	.	Lathrop	,
你	知道	什么	一个	树	-	蟾蜍	是	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普太太，你知道树蟾蜍是什么吗?

— [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ɪf] [ɪ'laɪdʒə][ækts][laɪk][ə; eɪ] [triː] - [toʊd] ['hiːl] [draɪv] [ˌem 'iː][stɑːrk] , ['rævɪn]

—	I	declare	to	goodness	if	Elijah	acts	like	a	tree	-	toad	he'll	drive	me	stark	,	ravin
—	我	宣布	到	善良	如果	以利亚	行为	喜欢	一个	树	-	蟾蜍	地狱	驾驶	我	斯塔克	,	猎食

- [mæd] . "

'	mad	.	"
-	疯狂的	.	"

“我向上帝发誓，如果以利亚像树蟾蜍一样行事，他会把我逼疯的。”

" ['sɜːrkə] — " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Ca	—	"	suggested	Mrs	.	Lathrop	.
"	ca	—	"	建议	太太	.	拉思罗普	.

“Ca——”拉思罗普太太建议道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , ['duːbiəsli] .

"	I	don't	see	how	I	can	,	"	said	Miss	Clegg	,	dubiously	.
"	我	不	看	如何	我	能	,	"	说	错过	克莱格	,	可疑地	.

“我不知道我该怎么做，”克莱格小姐疑惑地说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][maɪ][best] , [bʌt; bət] ,

"	I	shall	do	my	best	,	but	,
"	我	将	做	我的	最好的	,	但	,

我会尽力而为，但是

[oʊ][maɪ] ,

oh	my	,
哦	我的	,

我的天哪，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['edɪtər][æn; ən] - [hæz; həz] [red] [her] [æn; ən] - [ə; eɪ] [fluːt] [ɪz]['ɔːf(ə)l]

a	young	man	as	is	a	editor	an	'	has	red	hair	an	'	a	flute	is	awful
一个	年轻的	男人	作为	是	一个	编辑	一个	-	有	红色的	头发	一个	-	一个	长笛	是	可怕

[ʌn'sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn] .

uncertain	to	count	on	.
不确定	到	数数	在	.

一个年轻的编辑，有着一头红发，还会吹笛子，这样的人实在难以捉摸。

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [nt] [tʊk] [hɪm; ɪm] . "

I	almost	wish	I	had	n't	took	him	.	"
我	几乎	希望	我	有	不	采取	他	.	"

我真希望当初没带他去。

" [waɪ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Why	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	为什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“为什么——”拉思罗普太太问道。

" [aɪ][kɑːnt] [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] ['dredf(ə)l] [hɑːrd][ɑːn]

"	I	can't	now	,	"	said	Miss	Clegg	,	"	the	arrangements	of	this	world	is	dreadful	hard	on
"	我	不能	现在	,	"	说	错过	克莱格	,	"	这	安排	的	这	世界	是	可怕	难的	在

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

“我现在不能，”克莱格小姐说，“这个世界的安排对女性来说太残酷了。”

[its] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʌn]

It's	very	easy	to	take	a	man	into	your	house	but	once	a	woman	has	done
它是	非常	简单的	到	拿	一个	男人	进入	你的	房子	但	一次	一个	女士	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [ðə; ði]['mænz] ['setld] ,

it	an	'	the	man's	settled	,
它	一个	-	这	男人的	定居	,

把男人带回家很容易，但一旦女人这么做了，男人安顿下来之后，

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʌndərteɪkər] [kæn; kən][get][hɪm; ɪm][aʊt][ɪn]['eni] [wei] [æz; əz][ɪz] [rɪ'spektəbl]

nobody	but	a	undertaker	can	get	him	out	in	any	way	as	is	respectable
无人	但	一个	殡仪员	能	得到	他	出去	在	任何	方式	作为	是	可敬

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - . "

accordin	'	to	my	order	of	thinkin	'	.	"
根据	-	到	我的	命令	的	思考	-	.	"

依我之见，除了殡仪员，没人能以体面的方式把他弄走。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — " [səˈdʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['kʌmfərtɪŋli] .

"	But	you	—	"	suggested	Mrs	.	Lathrop	,	comfortingly	.
"	但	你	—	"	建议	太太	.	拉思罗普	,	令人欣慰的是	.

“但是你——”拉思罗普太太安慰道。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [θriː] [mʌnθs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ,

"	I	know	,	but	even	three	months	is	a	long	time	,	"	said	Miss	Clegg	,
"	我	知道	,	但	甚至	三	几个月	是	一个	长的	时间	,	"	说	错过	克莱格	,

“我知道，但即使是三个月也是很长一段时间，”克莱格小姐说。

" [æn; ən] - ['hiːz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][soʊp] [ʌn'kʌvərd] [ɔːl'redi] , [æn; ən] - [oʊ][maɪ] ['hevəns] [ə'laɪv]

"	an	'	he's	begun	to	leave	his	soap	uncovered	already	,	an	'	oh	my	heavens	alive
"	一个	-	他是	开始	到	离开	他的	肥皂	裸露	已经	,	一个	-	哦	我的	天	活

,

,

,

“而且他已经开始把肥皂敞开着用了，我的天哪！”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evər] ['gɔɪn] - [tuː; tə][stænd] [ðæt] [fluːt] !

how	am	I	ever	goin	'	to	stand	that	flute	!
如何	是	我	曾经	去	-	到	站立	那	长笛	!

我怎么可能忍受得了那支笛子！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər]

THE	FIRST	ISSUE	OF	THE	NEWSPAPER
这	第一的	问题	的	这	报纸

报纸第一期

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] [ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌæftər'nuːn] ,

"	I'll	tell	you	what	,	Mrs	.	Lathrop	,	"	said	Miss	Clegg	the	next	Monday	afternoon	,
"	患病的	告诉	你	什么	,	太太	.	拉思罗普	,	"	说	错过	克莱格	这	下一个	周一	下午	,

“我告诉你吧，拉思罗普太太，”克莱格小姐在下周一下午说道。

" [aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [soʊ] [leɪt] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][goʊ] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'laɪdʒə]

"	I	ain't	goin	'	to	stay	here	so	late	but	what	I	go	home	in	time	to	make	Elijah
"	我	不是	去	-	到	停留	这里	所以	晚的	但	什么	我	去	家	在	时间	到	制作	以利亚

['sʌmθɪŋ] [hɑːt][æn; ən] - - - [fɔːr; fər] ['sʌpər] [tuː; tə] - [naɪt] .

something	hot	an	'	comfortin	'	for	supper	to	-	night	.
某物	热的	一个	-	-	-	为了	晚餐	到	-	夜晚	.

“我不会在这里待到这么晚，我会及时回家，给以利亚做顿热乎乎又暖心的晚餐。”

[aɪ] [eɪnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] ,

I	ain't	any	one	to	take	sides	,
我	不是	任何	一	到	拿	侧面	,

我不是那种会选边站的人。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] [jʌŋ] [mæn]['evər] [sɪns] [aɪ]

but	I	will	say	that	my	heart	has	gone	out	to	that	poor	young	man	ever	since	I
但	我	将要	说	那	我的	心	有	已消失	出去	到	那	贫穷的	年轻的	男人	曾经	自从	我

[wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

was	down	in	the	square	this	mornin	'	.
曾是	向下	在	这	正方形	这	早晨	-	.

但我必须说，自从今天早上我在广场上看到那个可怜的年轻人后，我就一直很同情他。

[aɪ] [felt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəl] [glæd][æz; əz] ['hiːd] [tʊk] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

I	felt	to	be	real	glad	as	he'd	took	to	-	day	to	go	up	to	the	city	,
我	毛毡	到	是	真实的	高兴的	作为	他会	采取	到	-	天	到	去	向上	到	这	城市	,

我很高兴他今天去了城里。

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][seɪ][aɪ'd][ʌv; əv][felt] [mə'rɛn]

for	I	must	say	I'd	of	felt	more'n
为了	我	必须	说	ID	的	毛毡	更多

因为我必须说，我本会感到更加……

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːd] [hɜːrd] [foʊks] - - [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['peɪpər] . "

a	little	sorry	for	him	if	he'd	heard	folks	expressin	'	their	opinion	about	his	first	paper	.	"
一个	小的	对不起	为了	他	如果	他会	听到	各位	-	-	他们的	观点	关于	他的	第一的	纸	.	"

如果他听到人们对他第一篇论文的评价，我会有点同情他。

" [dɪd][hiː; hi] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	he	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	他	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“他——”拉思罗普太太问道。

" [jes] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] .

"	Yes	,	he	went	to	-	day	,	"	said	Miss	Clegg	.
"	是的	,	他	去	到	-	天	,	"	说	错过	克莱格	.

“是的，他今天去了，”克莱格小姐说。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] [æn; ən] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	went	on	the	early	train	an	'	one	of	the
"	他	去	在	这	早期的	火车	一个	-	一	的	这

他搭乘早班火车，其中一班……

[dʒɔɪz][ʌv; əv]['hævɪn] - [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ʌp] [braɪt]

joys	of	havin	'	a	man	in	the	house	was	as	I	had	to	be	up	bright
喜悦	的	拥有	-	一个	男人	在	这	房子	曾是	作为	我	有	到	是	向上	明亮的

[æn; ən] - ['ɜːrli] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

an	'	early	to	get	him	his	breakfast	.
一个	-	早期的	到	得到	他	他的	早餐	.

家里有个男人的好处就是，我必须早早起床给他做早餐。

[aɪ][mʌst; məst][seɪ][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['wɑːntɪn] - ['ɜːrli] ['brekfəst] [wen] [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

I	must	say	I	never	thought	about	his	wantin	'	early	breakfast	when	I	agreed	to	take	him	,
我	必须	说	我	绝不	想法	关于	他的	想要	-	早期的	早餐	什么时候	我	同意	到	拿	他	,

说实话，我答应带他去的时候，完全没想到他会想早点吃早餐。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [fiːd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['edɪtər] ,

but	I'm	not	one	to	refuse	to	feed	even	a	editor	,
但	我是	不是	一	到	拒绝	到	喂养	甚至	一个	编辑	,

但我不会拒绝给编辑提供食物。

[soʊ][aɪ] [kʊkt] [hɪm; ɪm] [keɪks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ] [wʊd] ['eni] [wʌn] [els] . "

so	I	cooked	him	cakes	just	the	same	as	I	would	any	one	else	.	"
所以	我	煮熟	他	蛋糕	只是	这	相同的	作为	我	会	任何	一	别的	.	"

所以我像对待其他人一样，给他烤了蛋糕。

" [waɪ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Why	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	为什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“为什么——”拉思罗普太太问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] [hɜːrd] [θɪŋz] ['jestərdeɪ] [æz; əz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [æz; əz]['ɪtəd][biː; bi][dʒʌst]

I	guess	maybe	he	heard	things	yesterday	as	made	him	feel	as	it'd	be	just
我	猜测	或许	他	听到	事物	昨天	作为	制成	他	感觉	作为	它会	是	只是

[æz; əz] [wel] [tuː; tə] [let] [foʊks] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['sɪzl] [daʊn] [sʌm; səm] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

as	well	to	let	folks	have	time	to	sizzle	down	some	afore	they	looked	on	his
作为	出色地	到	让	各位	有	时间	到	嘶嘶声	向下	一些	之前	他们	看起来	在	他的

[braɪt] [æn; ən] - ['ʃaɪnɪn] - [feɪs] [ə'gen] .

bright	an	'	shinin	'	face	again	.
明亮的	一个	-	希宁	-	脸	再次	.

我猜他昨天可能听到了一些事情，让他觉得最好让大家冷静一下，然后再去看他那张光鲜亮丽的脸。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	tell	you	what	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	告诉	你	什么	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，我跟你说，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [æz; əz] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [eint] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [æn; ən] - [ðə; ði] [taʊn] [ɪz]

I	can	see	as	runnin	'	a	newspaper	ain't	an	easy	thing	an	'	the	town	is
我	能	看	作为	跑步	-	一个	报纸	不是	一个	简单的	事物	一个	-	这	镇	是

['riːəli] [soʊ][ʌp][ɪn][ɑːrmz][tuː; tə] - [deɪ] ,

really	so	up	in	arms	to	-	day	,
真的	所以	向上	在	武器	到	-	天	,

我明白办报纸不是件容易的事，而且今天全镇上下都群情激愤。

[ðæt] [aɪ] ['riːəli] [wʊd] [ʌv; əv] [meɪd] ['wɔfəlz] [fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə][tuː; tə] [iːt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] [pleɪn] [keɪks]

that	I	really	would	of	made	waffles	for	Elijah	to	eat	instead	of	just	plain	cakes
那	我	真的	会	的	制成	华夫饼	为了	以利亚	到	吃	反而	的	只是	清楚的	蛋糕

,

,

,

我本应该给以利亚做华夫饼而不是普通的蛋糕。

[ɪf] [aɪ'd] ['noʊd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [haʊ] [mæd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][hɪm; ɪm] .

if	I'd	knowed	when	he	got	up	how	mad	every	one	was	at	him	.
如果	ID	已知	什么时候	他	得到	向上	如何	疯狂的	每一个	一	曾是	在	他	.

如果我早知道他起床时大家都有多生他的气就好了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] [nt] ['laɪkli]

I	can	see	since	I've	been	down	town	to	-	day	as	the	square	was	n't	likely
我	能	看	自从	我已经	到过	向下	镇	到	-	天	作为	这	正方形	曾是	不	可能

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][bed][ʌv; əv]['roʊziz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] .

to	have	been	no	bed	of	roses	for	him	yesterday	.
到	有	到过	不	床	的	玫瑰	为了	他	昨天	.

我今天去了市中心，发现昨天广场对他来说肯定不是一片祥和之地。

[ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [ɪz][mæd][æz; əz] ['hɔːnɪts] ['oʊvər][ðə; ði]

The	whole	community	is	mad	as	hornets	over	the
这	所有的	社区	是	疯狂的	作为	大黄蜂	超过	这

整个社区都为此感到无比愤怒。

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

纸。

[waɪ] , [aɪ] ['nevər] [siː] [foʊks][soʊ][mæd]['oʊvər] ['nɑːθɪn] - [bɪ'fɔːr] .

Why	,	I	never	see	folks	so	mad	over	nothin	'	before	.
为什么	,	我	绝不	看	各位	所以	疯狂的	超过	什么也没有	-	前	.

我以前从没见过有人会因为这么点小事就这么生气。

['noʊbɑːdi] [laɪks] [hɪz; ɪz] ['pʌtɪn] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪpɝz] ,

Nobody	likes	his	puttin	'	his	own	name	right	under	the	paper's	,
无人	点赞	他的	普丁	-	他的	自己的	姓名	正确的	在下面	这	文件	,

没人喜欢他把自己的名字写在文件正下方。

[æn; ən] - ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [braʊn] [sez] [ðə; ði] ['edɪtər] [bi'lɔŋz] [ɑːn][ðə; ði][ɹn'saɪd] , ['enihaʊ] .

an	'	Dr	.	Brown	says	the	editor	belongs	on	the	inside	,	anyhow	.
一个	-	博士	.	棕色的	说道	这	编辑	属于	在	这	里面	,	无论如何	.

布朗博士说，无论如何，编辑都应该在内部任职。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['braʊnz] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [mæd] - [kɔːz] [ɪ'laɪdʒəz] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['aɪtəm] [raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Dr	.	Brown's	most	awful	mad	'	cause	Elijah's	put	his	item	right	in	with	the
博士	.	布朗的	最多	可怕	疯狂的	-	原因	以利亚的	放	他的	物品	正确的	在	和	这

[ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv] ['lɪdiə] - ,

advertisement	of	Lydia	Finkham	,
广告	的	莉迪亚	-	,

布朗博士非常生气，因为伊利亚把他的东西放在了莉迪亚·芬克汉姆的广告里。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [eint] ['nɑːθɪn] - [æz; əz] [pri'tendz] [tuː; tə] [kjʊr] ['ɛniˌθɪn] - [ɔːr]['evribɑːdi; 'evribʌdi]

an	'	he	says	he	ain't	nothin	'	as	pretends	to	cure	anythin	'	or	everybody
一个	-	他	说道	他	不是	什么也没有	-	作为	假装	到	治愈	任何东西	-	或者	大家

.

:

.

他说他什么都不是，不像有些人那样假装能治好任何病或所有人。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['dɑːktər] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] ['regjələr] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ]

He	says	he's	a	regular	doctor	as	you	have	to	take	regular	chances	with
他	说道	他是	一个	常规的	医生	作为	你	有	到	拿	常规的	机会	和

[æn; ən] - [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] [swɪn] - [ɪ'laɪdʒə][fɔːr; fər]['slændər] .

an	'	he	feels	like	suin	'	Elijah	for	slander	.
一个	-	他	感觉	喜欢	苏因	-	以利亚	为了	诽谤	.

他说他是一名普通医生，因为你必须承担一定的风险，而且他感觉自己要起诉伊利亚诽谤。

['mʌˌlɪnz] [ɪz][mæd] , [tuː] ,

Gran'ma	Mullins	is	mad	,	too	,
奶奶	穆林斯	是	疯狂的	,	也	,

穆林斯奶奶也生气了。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['pəːrsənəlz][æn; ən] - [ɪ'laɪdʒə] [went] [æn; ən] - [kɔːld] [həːr; hər][ðə; ði] -

'	cause	she	was	put	in	the	personals	an	'	Elijah	went	an	'	called	her	the	'
-	原因	她	曾是	放	在	这	个人信息	一个	-	以利亚	去	一个	-	称为	她	这	-

['nestə] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪk] ,

Nestor	of	the	crick	,
内斯特	的	这	板球	,

因为她被列入了个人广告，而以利亚去称她为“溪流中的巢穴之王”。

- [wɪ'ðaʊt] ['nevər] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'skɪn] - [baɪ][həːr; hər] [liːv] .

'	without	never	so	much	as	askin	'	by	her	leave	.
-	没有	绝不	所以	很多	作为	问	-	经过	她	离开	.

“甚至连问都没问过她一声就擅自行动了。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [eint] ['nevər] [dʌn] ['nɑːθɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɪk] ,

She	says	she	ain't	never	done	nothin	'	with	the	crick	,
她	说道	她	不是	绝不	完毕	什么也没有	-	和	这	板球	,

她说她从来没跟那条小溪做过任何事。

[æn; ən] - [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['evər] ['nestɪd] ['eniwer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [oʊnd] [æn; ən] - ['mɔ:gidʒd]

an	'	if	she	ever	nested	anywhere	it	was	in	her	own	owned	an	'	mortgaged
一个	-	如果	她	曾经	嵌套	任何地方	它	曾是	在	她	自己的	拥有	一个	-	抵押贷款

[haʊs] .

house	.
房子	.

如果她要在任何地方安家，那一定是在她自己拥有并抵押的房子里。

['haɪrəm] [sez] ['hi:l] [pʌntʃ] [ɪ'laɪdʒə] [ɪf] [hi:; hi]['evər] [ri'fə:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['nɛstɪn] - [ə'gen] ,

Hiram	says	he'll	punch	Elijah	if	he	ever	refers	to	his	mother's	nestin	'	again	,
希拉姆	说道	地狱	冲床	以利亚	如果	他	曾经	指	到	他的	母亲的	巢蛋白	-	再次	,

希拉姆说，如果以利亚再提他母亲的巢穴，他就要揍他。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] ['haɪrəm] [fi:lz] [kaɪnd][ʌv; əv] [sɔ:r] ['oʊvər][ɪ'laɪdʒəz]['tɑ:kən] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['nɛstɪn]

an	'	I	guess	Hiram	feels	kind	of	sore	over	Elijah's	talkin	'	of	his	mother's	nestin
一个	-	我	猜测	希拉姆	感觉	种类	的	疮	超过	以利亚的	谈话	-	的	他的	母亲的	巢蛋白

- [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [taʊn] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wɪʃɪz]

'	when	all	the	town	knows	how	much	he	wishes
-	什么时候	全部	这	镇	知道	如何	很多	他	愿望

我猜想，希拉姆对以利亚谈论他母亲的巢穴感到有些不快，因为全镇都知道他有多希望如此。

[æz; əz] - ['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [nest] [ə'waɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ki:pɪn] - - [ɪm] [ɔ:l][soʊ] -

as	Lucy'd	settle	down	and	nest	awhile	instead	of	keepin	'	'	em	all	so	everlastin'ly
作为	-	定居	向下	和	巢	一会儿	反而	的	保持	-	-	呃	全部	所以	-

[tʃɜ:nd] [ʌp] .

churned	up	.
搅打	向上	.

露西宁愿安定下来，好好安顿一段时间，而不是让大家都一直处于动荡不安的状态。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [toʊld][ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - [æz; əz] ['lu:si:z] - - [ðə; ði] ['gærət] [ðɪs] [wi:k] ;

Mrs	.	Macy	told	me	this	mornin	'	as	Lucy's	whitewashin	'	the	garret	this	week	;
太太	.	梅西百货	讲述	我	这	早晨	-	作为	露西的	-	-	这	阁楼	这	星期	;

梅西太太今天早上告诉我，露西这周要粉刷阁楼；

[ʃi:; ʃi] [si:] [ðə; ði] [brʌʃ] ['gɔɪn] - - [raʊnd] [æn; ən] - - [raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][saɪd] — [ʃi:; ʃi] [sez]

she	see	the	brush	goin	'	'	round	an	'	'	round	the	window	on	her	side	—	she	says
她	看	这	刷子	去	-	-	圆形的	一个	-	-	圆形的	这	窗户	在	她	边	—	她	说道

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [hɜ:r; hər] [boʊnz] [eɪk] [dʒʌst][tu:; tə][lɪv; laɪv][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə] ['lu:si:z] [weɪz] .

it	makes	her	bones	ache	just	to	live	next	door	to	Lucy's	ways	.
它	制作	她	骨头	疼痛	只是	到	居住	下一个	门	到	露西的	方式	.

她看到刷子在她这边的窗户周围转来转去——她说，仅仅是住在露西隔壁，就让她骨头疼。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðeə(r)] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['mʌˌlɪnz] - [weɪz] .

She	says	they're	so	different	from	Gran'ma	Mullins	'	ways	.
她	说道	它们是	所以	不同的	从	奶奶	穆林斯	-	方式	.

她说，她们的做法和穆林斯奶奶的做法截然不同。

['mʌˌlɪnz] [hæd; həd] [nt] [hæd; həd][noʊ] - - [dʌn] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] — [nɑ:t] [sɪns]

Gran'ma	Mullins	had	n't	had	no	whitewashin	'	done	in	twenty	years	—	not	since
奶奶	穆林斯	有	不	有	不	-	-	完毕	在	二十	年	—	不是	自从

[ʃi:; ʃi] ['rentɪd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] .

she	rented	the	cottage	of	father	.
她	租来的	这	小屋	的	父亲	.

穆林斯奶奶已经二十年没粉刷过房子了——自从她租下了父亲的小屋之后就没刷过。

[ðæts] [tru:] [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [its] [tru:] [tu:] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:z] [bɪn] [ə'skɪn] - [æn; ən] - [ə'skɪn] - [ˌem 'i:]

That's	true	an	'	I	know	it's	true	too	because	she's	been	askin	'	an	'	askin	'	me
那就是	真的	一个	-	我	知道	它是	真的	也	因为	她是	到过	问	-	一个	-	问	-	我

[tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [æn; ən] - [aɪ] [sed] [nɑ:t][baɪ][noʊ] [mi:nz] — [soʊ] [ʃi:z] [left] [ɔ:f] . "

to	have	it	done	an	'	I	said	not	by	no	means	—	so	she's	left	off	.	"
到	有	它	完毕	一个	-	我	说	不是	经过	不	方法	—	所以	她是	左边	离开	.	"

没错，我也知道是真的，因为她一直求我让她去做，但我坚决拒绝了——所以她就没再提这件事了。

" [dɪd] — ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Did — ? " asked Mrs . Lathrop .
" 做过 — ? " 问 太太 . 拉思罗普 .

“做了什么？”拉思罗普太太问道。

" [ðə; ði] - [ɪz] ['ri:əl] [mæd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪpər] , [tu:] , " ['su:zn] [kən'tɪnju:d] .
" The Jilkinses is real mad over the paper , too , " Susan continued .
" 这 - 是 真实的 疯狂的 超过 这 纸 , 也 , " 苏珊 持续 .

“吉尔金斯一家也对那份报纸非常生气，”苏珊继续说道。

" [si:mz] [æz; əz] [ɪ'laɪdʒə] [went] [æn; ən] - [kɔ:ld] - [ɪm] [ðə; ði] - ['tʃɜ:rpi] ['tʃeri] ['pɔndəz] ,
" Seems as Elijah went an ' called ' em the ' Chirpy Cherry Ponders ,
" 似乎 作为 以利亚 去 一个 - 称为 - 呃 这 - 挖 樱桃 沉思 ,

“好像以利亚把他们叫做‘欢快的樱桃池塘’一样，

- [æn; ən] - ['mɪsɪz] . - [sez] [wer] [hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [æz; əz] ['i:ðər] [ʌv; əv] - [ɪm] ['evər] [tʃɜ:pt]
' an ' Mrs . Jilkins says where he got the idea as either of ' em ever chirped
- 一个 - 太太 . - 说道 在哪里 他 得到 这 主意 作为 任何一个 的 - 呃 曾经 啁啾
[ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] [kən'si:v] ,
in their lives she cannot conceive ,
在 他们的 生活 她 不能 构想 ,

“吉尔金斯太太说，她无法想象他从哪里得到这个想法，因为他们俩这辈子都没说过话。”

[fɔ:r; fər] ['mɪstər] . - [eɪnt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [pi:pt] [ə; eɪ] [gʊd]
for Mr . Jilkins ain't so much as peeped a good
为了 先生 . - 不是 所以 很多 作为 偷窥 一个 好的

吉尔金斯先生甚至连看都没看一眼。

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [sez] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['tʃɜ:rpi] ,
part of the time since they were married an ' she says as for being chirpy ,
部分 的 这 时间 自从 他们 是 已婚 一个 - 她 说道 作为 为了 存在 挖 ,

自从他们结婚以来，有一段时间她一直很开心，至于说自己总是很开朗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrd][æz; əz]['sɪti] [slæŋ] .

she	looks	upon	the	word	as	city	slang	.
她	看起来	之上	这	单词	作为	城市	俚语	.

她认为这个词是城市俚语。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mædɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] !

But	Judge	Fitch	is	about	the	maddest	of	all	!
但	法官	惠誉	是	关于	这	最疯狂的	的	全部	!

但菲奇法官是所有人中最疯狂的!

[aɪ][dɪd] [nt] [riːd] [wʌt] [ɪˈlaɪdʒə] [sed] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [els] [dɪd] ,

I	did	n't	read	what	Elijah	said	about	him	but	every	one	else	did	,
我	做过	不	读	什么	以利亚	说	关于	他	但	每一个	一	别的	做过	,

我没看到以利亚对他的评价，但其他人都看到了。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

an	'	he	says	he	was	willin	'	to	run	for	congress	for	the	good	of
一个	-	他	说道	他	曾是	威林	-	到	跑步	为了	国会	为了	这	好的	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

his	country	,
他的	国家	,

他说，为了国家利益，他愿意竞选国会议员。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌedɪˈtɔːriəl] [æz; əz] [sez] ['hiːl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk]

but	to	put	him	up	in	a	editorial	as	says	he'll	be	proud	to	come	back
但	到	放	他	向上	在	一个	社论	作为	说道	地狱	是	自豪的	到	来	后退

[frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hiː; hi] [goʊz] [ðer; ðər] ,

from	Washington	as	poor	as	he	goes	there	,
从	华盛顿	作为	贫穷的	作为	他	去	那里	,

但要在社论中把他比作一个穷光蛋，说他会以从华盛顿回来时依然一贫如洗为荣的人，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [hɑːrt] ['ɪntuː] ['eni] ['mænz] ['kɑːntest] .

is	a	very	poor	way	to	put	heart	into	any	man's	contest	.
是	一个	非常	贫穷的	方式	到	放	心	进入	任何	男人的	竞赛	.

这是一种非常糟糕的方式，无法让男人的比赛充满激情。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][hiː; hi] [goʊz]

He	says	if	he's	got	to	come	back	from	Washington	as	poor	as	he	goes
他	说道	如果	他是	得到	到	来	后退	从	华盛顿	作为	贫穷的	作为	他	去

[hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [noʊ] [gʊd] [æn; ən] - [səˈfɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɔɪn] - [ə; eɪ] [tɔːl] ,

he	can't	see	no	good	an	'	sufficient	reason	for	goin	'	a	tall	,
他	不能	看	不	好的	一个	-	充足的	原因	为了	去	-	一个	高的	,

他说，如果他从华盛顿回来后仍然一贫如洗，那么他看不出有什么充分的理由去追求更高的目标。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wəʊnt][geɪn] ['nɑːθɪn] - [æn; ən] - [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [hɪz; ɪz][kɑːr] [fer] [ðer; ðər][æn; ən] - [bæk] .

for	he	won't	gain	nothin	'	an	'	will	be	out	his	car	fare	there	an	'	back	.
为了	他	惯于	获得	什么也没有	-	一个	-	将要	是	出去	他的	车	票价	那里	一个	-	后退	.

因为他什么也得不到，反而会损失往返的车费。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][noʊ][wʌn] ['kʌmɪn] - [bæk] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] [pʊr]

He	says	he	never	heard	of	no	one	comin	'	back	from	Washington	as	poor
他	说道	他	绝不	听到	的	不	一	即将到来	-	后退	从	华盛顿	作为	贫穷的

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [bɪˈfɔːr] ,

as	they	went	before	,
作为	他们	去	前	,

他说他从未听说过有人从华盛顿回来后还像去之前那样穷。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][kʊd; kəd] [nt] [biː; bi] [dʌn] [tɪl] [hiː; hi]

an	'	it	was	a	thing	as	he	supposed	could	n't	be	done	till	he
一个	-	它	曾是	一个	事物	作为	他	据称	可以	不	是	完毕	直到	他

[faʊnd] [ɪˈlaɪdʒə][hæd; həd] [bʊkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

found	Elijah	had	booked	him	to	do	it	.
成立	以利亚	有	已预订	他	到	做	它	.

而他原本以为这件事不可能做到，直到他发现以利亚已经预定了他去做这件事。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] [ðæts] [wʌt] ['hiːz][tuː; tə][ʌp][æn; ən] - [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

He	says	if	that's	what	he's	to	up	an	'	teach	his	country	,
他	说道	如果	那就是	什么	他是	到	向上	一个	-	教	他的	国家	,

他说，如果这就是他要教导他国家的，

[hiː; hi][dəunt] [θæŋk] [ɪˈlaɪdʒə][fɔːr; fər]['ædvərˌtaɪzɪn] - [hɪm; ɪm][æz; əz] ['eni] [sʌtʃ] ['nɑːv(ə)lti][æn; ən] - [hiː; hi] [sez]

he	don't	thank	Elijah	for	advertisin	'	him	as	any	such	novelty	an	'	he	says
他	不	感谢	以利亚	为了	广告	-	他	作为	任何	这样的	新奇	一个	-	他	说道

[hiː; hi][wəʊnt][goʊ]

he	won't	go
他	惯于	去

他不感谢以利亚把他当作什么新鲜事物来宣传，并且说他不会去。

[tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [ɑːn] ['eni] [sʌtʃ] [tɜːrmz] — [nɑːt] [waɪl] [hiː; hi] [noʊz] [hɪm'self] .

to	congress	on	any	such	terms	—	not	while	he	knows	himself	.
到	国会	在	任何	这样的	条款	—	不是	尽管	他	知道	他自己	.

以任何这样的条件向国会提出申请——只要他自己还清楚这一点，就不会。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [toʊld][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ɪˈlaɪdʒə] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestərdeɪ] ,

Mr	.	Kimball	told	me	as	he	spoke	to	Elijah	about	it	yesterday	,
先生	.	金博尔	讲述	我	作为	他	辐	到	以利亚	关于	它	昨天	,

金博尔先生昨天和以利亚谈起这件事时告诉我：

[æn; ən] - [ɪˈlaɪdʒə] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] [plæŋk][fɔːr; fər] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ]

an	'	Elijah	said	to	him	as	it	would	be	a	strong	plank	for	Judge	Fitch
一个	-	以利亚	说	到	他	作为	它	会	是	一个	强的	板	为了	法官	惠誉

[tuː; tə][stænd][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['plætfɔːrm] ,

to	stand	on	in	the	middle	of	his	platform	,
到	站立	在	在	这	中间	的	他的	平台	,

以利亚对他说，那将是一块坚固的木板，可以让菲奇法官站在他讲台的中央。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [toʊld]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [tel] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [fræŋk]

but	Judge	Fitch	told	Mr	.	Kimball	as	he	could	just	tell	his	nephew	frank
但	法官	惠誉	讲述	先生	.	金博尔	作为	他	可以	只是	告诉	他的	侄子	坦率

[æn; ən] - ['oʊpən][æz; əz] [ðæt] [wʌn] [plæŋk][ɪn][hɪz; ɪz]['plætfɔːrm][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [wiːk] [æn; ən] - ['hiːd]

an	'	open	as	that	one	plank	in	his	platform	had	better	be	weak	an	'	he'd
一个	-	打开	作为	那	一	板	在	他的	平台	有	更好的	是	虚弱的	一个	-	他会

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [rɪ'membər] [tuː; tə][step]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] .

take	care	to	remember	to	step	over	it	every	time	.
拿	关心	到	记住	到	步	超过	它	每一个	时间	.

但菲奇法官告诉金博尔先生，他可以坦诚地告诉他的侄子，他竞选纲领中那块木板最好是薄弱的，这样他每次都会小心翼翼地跨过它。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [ɪˈlaɪdʒə][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən]

He	said	he	was	just	waitin	'	for	a	good	chance	to	tell	Elijah	his	opinion
他	说	他	曾是	只是	等待	-	为了	一个	好的	机会	到	告诉	以利亚	他的	观点

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

of	him	right	to	his	face	,
的	他	正确的	到	他的	脸	,

他说他一直在等一个好机会，当面告诉以利亚他对以利亚的看法。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz]['æftər] [ðɪs] [hiː; hi]

an	'	he	said	as	he	should	give	him	to	understand	as	after	this	he
一个	-	他	说	作为	他	应该	给	他	到	理解	作为	后	这	他

[mʌst; məst] [səb'mɪt] [ɔːl] ['ʌðər] [plæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'fɔːr] [hiː; hi] ['prɪntɪd] - [ɪm] .

must	submit	all	other	planks	to	him	afore	he	printed	'	em	.
必须	提交	全部	其他	木板	到	他	之前	他	打印	-	呃	.

他说，他应该让他明白，在此之后，他必须将所有其他木板提交给他，然后他才能印刷它们。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [ðæt] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [sed] [gʊd] ['greɪʃəs] [hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Kimball	says	that	Judge	Fitch	said	good	gracious	him	,
先生	.	金博尔	说道	那	法官	惠誉	说	好的	亲切	他	,

金博尔先生说，菲奇法官对他表示了宽容。

[ðer; ðər] [wʊd] [nt] [biː; bi][noʊ] ['noʊɪn] - [wʌt] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][nekst] ,

there	would	n't	be	no	knowin	'	what	he'd	have	to	live	up	to	next	,
那里	会	不	是	不	知道	-	什么	他会	有	到	居住	向上	到	下一个	,

谁也不知道他接下来要达到什么高度。

[ɪf] [ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] [nt] [reind] [ɪn] [taɪtər] .

if	Elijah	was	n't	reined	in	tighter	.
如果	以利亚	曾是	不	勒住	在	更紧	.

如果以利亚没有被更严格地约束住的话。

[dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [sez] [ðə; ði][oʊld] [wei] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə]

Judge	Fitch	says	the	old	way	is	good	enough	for	him	when	he	goes	to
法官	惠誉	说道	这	老的	方式	是	好的	足够的	为了	他	什么时候	他	去	到

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

菲奇法官说，他去华盛顿时，老办法对他来说就足够了。

" [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][ɪz] .

"	But	that	ain't	all	the	trouble	there	is	.
"	但	那	不是	全部	这	麻烦	那里	是	.

但这还不是全部的麻烦。

['mɪstər] . ['fɪʃər] [fiːlz] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːrt][æt; ət][ɪ'laɪdʒəz]

Mr	.	Fisher	feels	very	much	hurt	at	Elijah's
先生	.	费舍尔	感觉	非常	很多	伤害	在	以利亚的

费舍尔先生对以利亚感到非常伤心。

['raɪtɪn] - ['eni] [ˌedɪ'tɔːriəl] [wɪ'ðaʊt] - - [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

writin	'	any	editorial	without	consultin	'	him	first	.
写作	-	任何	社论	没有	-	-	他	第一的	.

未经他同意就撰写任何社论。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

He	says	he	told	him	as	he	could	have	give	him	a	motto	out	of
他	说道	他	讲述	他	作为	他	可以	有	给	他	一个	座右铭	出去	的

['ʃeɪkspɪr] [ə'baʊt] ['leɪɪn] - [ɑːn][æn; ən] - [dæmɪn] - [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]

Shakespeare	about	layin	'	on	an	'	dammin	'	as	would	have	put	life	in	the
莎士比亚	关于	躺着	-	在	一个	-	该死	-	作为	会	有	放	生活	在	这

[kæm'peɪn] [raɪt] [ɔːf][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - ;

campaign	right	off	at	the	beginnin	'	;
活动	正确的	离开	在	这	开始	-	;

他说他告诉过他，他本可以引用莎士比亚的一句格言，比如"撒谎和筑坝"，这样就能在竞选之初就让生命失去意义；

[æn; ən] - [ðen] [ðeəz; ðəz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æz; əz] [θɪŋks] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] [miːn] [tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər]

an	'	then	there's	Mrs	.	Macy	as	thinks	he	was	awful	mean	to	call	her
一个	-	然后	有	太太	.	梅西百货	作为	思考	他	曾是	可怕	意思是	到	称呼	她

[wʌn][æz; əz] ['kæriz] [weɪt] ['eniwer] ;

one	as	carries	weight	anywhere	;
一	作为	携带	重量	任何地方	;

还有梅西太太，她认为他称呼她为“有分量的人”非常刻薄；

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wɪʃ] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd][let]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [ʃiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['hɔːnɪts]

I'm	sure	I	wish	Elijah	had	let	Mrs	.	Macy	alone	for	she's	worse	than	hornets
我是	当然	我	希望	以利亚	有	让	太太	.	梅西百货	独自的	为了	她是	更糟	比	大黄蜂

['oʊvər] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

over	that	remark	of	his	.
超过	那	评论	的	他的	.

我真希望伊利亚当时没再纠缠梅西太太，因为他那句话让她气得像被黄蜂蜇了一样。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['meɪbi] - [goʊ]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [æn; ən] - ['fɪfti] [hi'self] [sʌm; səm] [deɪ] ,

She	says	maybe	Elijah'll	go	over	two	hundred	an	'	fifty	hisself	some	day	,
她	说道	或许	-	去	超过	二	百	一个	-	五十	他自己	一些	天	,

她说，也许有一天以利亚自己也会超过250岁。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['hiːl] [noʊ] [æz; əz] [its] [noʊ][dʒoʊk] .

an	'	if	he	does	he'll	know	as	it's	no	joke	.
一个	-	如果	他	做	地狱	知道	作为	它是	不	开玩笑	.

如果他真的这么做了，他就会知道，因为这可不是开玩笑的。

[ʃiː; ʃi] - [hɜːr; hər] ['rɑːkər] [læst] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

She	bu'st	her	rocker	last	night	when	she	read	what	he	said	about	her	,
她	-	她	摇滚乐	最后的	夜晚	什么时候	她	读	什么	他	说	关于	她	,

昨晚她看到他评价她的话后，气得把摇椅都砸了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] - - [ə; eɪ] ['rɑːkər] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜːrdz] [haʊ] [mæd]

an	'	she	says	bu'stin	'	a	rocker	ought	to	show	better	than	any	words	how	mad
一个	-	她	说道	-	-	一个	摇滚乐	应该	到	展示	更好的	比	任何	字	如何	疯狂的

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] .

it	made	her	.
它	制成	她	.

她说，砸碎一个摇滚乐手应该比任何言语都能更好地表达她有多生气。

[maɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][mæd] !

My	,	she	says	,	but	she	was	mad	!
我的	,	她	说道	,	但	她	曾是	疯狂的	!

“哎呀，”她说，“我当时真是气疯了！”

[aɪ][toʊld][ɪ'laɪdʒə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz]['hiːd] ['betər] ['nevər] [seɪ] ['nɑːθɪn]

I	told	Elijah	when	he	was	gettin	'	up	the	paper	as	he'd	better	never	say	nothin
我	讲述	以利亚	什么时候	他	曾是	获得	-	向上	这	纸	作为	他会	更好的	绝不	说	什么也没有

- [ə'baʊt] ['noʊbɑːdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

'	about	nobody	in	it	,
-	关于	无人	在	它	,

我告诉以利亚，当他拿起报纸的时候，最好不要在报纸上说任何人的坏话。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə][kɑːnt] [help] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] - ['veri] [laɪk] [ɔːl] [men] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

but	Elijah	can't	help	being	a	man	an	'	very	like	all	men	in	consequence	,
但	以利亚	不能	帮助	存在	一个	男人	一个	-	非常	喜欢	全部	男人	在	结果	,

但以利亚无法改变他作为男人的本质，因此他和所有男人一样。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪpər][wʌz; wəz] [nt] ['nɑːθɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['pɜːrsən(ə)l]['aɪtəmz] , [æn; ən] -

an	'	he	said	as	a	paper	was	n't	nothin	'	without	personal	items	,	an	'
一个	-	他	说	作为	一个	纸	曾是	不	什么也没有	-	没有	个人的	项目	,	一个	-

[hiː; hi] [θɔːt] [foʊks] [wʊd]

he	thought	folks	would
他	想法	各位	会

他说，报纸上如果没有个人信息就什么都不是，他认为人们会.....

[ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [dɪʃt] [ʌp] [tɑːrt][æn; ən] - ['spaɪsi] .

enjoy	being	dished	up	tart	an	'	spicy	.
享受	存在	盘	向上	酸	一个	-	辛辣的	.

享受酸辣口味带来的愉悦。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ] [vjuːz] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] .

I	told	him	my	views	was	altogether	different	.
我	讲述	他	我的	浏览	曾是	共	不同的	.

我告诉他我的观点完全不同。

- [ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] , - [aɪ] [sez] ,

'	Elijah	Doxey	,	'	I	says	,
-	以利亚	多克西	,	-	我	说道	,

“伊莱贾·多克西，”我说。

- [juː; jʊ] [dɪʃ] ['miːdvɪl] [ʌp] [tɑːrt][æn; ən] - ['spaɪsi][æn; ən] - [wiːl] [ɔːl] [fiːl] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

'	you	dish	Meadville	up	tart	an	'	spicy	an	'	we'll	all	feel	to	enjoy	,
-	你	盘子	米德维尔	向上	酸	一个	-	辛辣的	一个	-	出色地	全部	感觉	到	享受	,

“你把米德维尔做成酸辣口味的菜肴，我们都会很喜欢。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [liːv] [foʊks] [hɪr] [ə'loʊn] . -

but	you	leave	folks	here	alone	.	'
但	你	离开	各位	这里	独自的	.	-

但请别打扰这里的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌem 'iː][æn; ən] - [naʊ] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ]['les(ə)n] [æz; əz] [wɪl] ['meɪbi] [tiːtʃ]

But	he	didn't	mind	me	an	'	now	he's	got	a	lesson	as	will	maybe	teach
但	他	没有	头脑	我	一个	-	现在	他是	得到	一个	课	作为	将要	或许	教

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ɑːmtʃeəz] [ʌv; əv][foʊks][æz; əz][ɪz] ['peɪɪn] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪpər] -

him	to	leave	the	armchairs	of	folks	as	is	payin	'	for	his	paper	unbu'sted
他	到	离开	这	扶手椅	的	各位	作为	是	支付	-	为了	他的	纸	-

[ˌhens'fɔːrθ] . "

henceforth	.	"
今后	.	"

但他并不在意我，现在他算是长了记性，也许以后会让他明白，别再坐在别人的扶手椅上，毕竟谁也付得起报纸的钱。”

" [naʊ] — ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Now	—	?	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	现在	—	?	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“现在——？”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] , [wiː; wi] [get] [ə'lɔːŋ] ['prɪti] [wel] , " [sed] ['suːzn] ; " [ə; eɪ]['mænz][ə; eɪ][mæn] ,

"	Oh	,	we	get	along	pretty	well	,	"	said	Susan	;	"	a	man's	a	man	,
"	哦	,	我们	得到	沿着	漂亮的	出色地	,	"	说	苏珊	;	"	一个	男人的	一个	男人	,

“哦，我们相处得很好，”苏珊说；“男人就是男人。”

[æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs] ['eni] [haʊs] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['plezəntə] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	of	course	any	house	always	is	pleasanter	without	one	in	it	,
一个	-	的	课程	任何	房子	总是	是	更令人愉悦	没有	一	在	它	,

当然，任何房子里没有宠物都会更舒适。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [ə'raʊnd] [ɪ'laɪdʒəz] [ə'baʊt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['bɑːðər]

but	I	guess	if	you	have	to	have	one	around	Elijah's	about	as	little	bother
但	我	猜测	如果	你	有	到	有	一	大约	以利亚的	关于	作为	小的	打扰

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][æsk] .

as	you	could	ask	.
作为	你	可以	问	.

但我想，如果你非要在以利亚身边放一个，那这大概是你能要求的最小的麻烦了。

[aɪm] ['tiːtʃɪn] - [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['ɔːrdərli] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [dʒʌst][baɪ] ['pʌtɪn] - [hɪz; ɪz] [θɪŋz]

I'm	teachin	'	him	to	be	real	orderly	in	a	hurry	just	by	puttin	'	his	things
我是	教学	-	他	到	是	真实的	秩序	在	一个	匆忙	只是	经过	普丁	-	他的	事物

[wer] [hiː; hi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [faɪnd] - [ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] - [ɪm] ['leɪɪn] - [ə'raʊnd] .

where	he	couldn't	possibly	find	'	em	if	he	leaves	'	em	layin	'	around	.
在哪里	他	不能	可能	寻找	-	呃	如果	他	树叶	-	呃	躺着	-	大约	.

我教他如何快速养成良好的整理习惯，方法是把他的东西放在他如果随意乱放就绝对找不到的地方。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['plezntli] [ɪf] [jʊə(r)] [smɑːrt] , [æn; ən] - [aɪm][smɑːrt] .

You	always	can	manage	pleasantly	if	you're	smart	,	an	'	I'm	smart	.
你	总是	能	管理	愉快	如果	你是	聪明的	,	一个	-	我是	聪明的	.

只要聪明，总能轻松应对，而我很聪明。

[ɪf] [hiː; hi][dəunt] ['empti] [hɪz; ɪz]['beɪs(ə)n] , [aɪ][dəunt] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] ; [ɪf] ['hiːz] [leɪt] [tuː; tə] [miːlz] ,

If	he	don't	empty	his	basin	,	I	don't	fill	his	pitcher	;	if	he's	late	to	meals	,
如果	他	不	空的	他的	盆地	,	我	不	充满	他的	投手	;	如果	他是	晚的	到	餐	,

如果他不把脸盆里的水倒掉，我就不给他倒水壶；如果他吃饭迟到，

[aɪ] [iːt] [ʌp] [ɔːl][æz; əz][ɪz][hɑːt] ; — [oʊ] !

I	eat	up	all	as	is	hot	;	—	oh	!
我	吃	向上全部		作为	是	热的	;	—	哦	!

我趁热把它们全都吃光了；——哦！

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [ə'lɔːŋ] , [æn; ən] - [aɪ][traɪ] - [ɪm] [ɔːl]

there's	lots	of	ways	of	gettin	'	along	,	an	'	I	try	'	em	all
有	很多	的	方式	的	获得	-	沿着	,	一个	-	我	尝试	-	呃	全部

相处之道有很多种，我都尝试过了。

[tɜːrn][æn; ən] - [tɜːrn] [ə'baʊt] .

turn	an	'	turn	about	.
转动	一个	-	转动	关于	.

转来转去。

[ɪf] [wʌn][dəunt][wɜːrk] [ə'nʌðər] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] ,

If	one	don't	work	another	is	sure	to	,
如果	一	不	工作	其他	是	当然	到	,

如果一个方法行不通，另一个肯定行得通。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi]['evər] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

an	'	if	he	ever	does	have	a	wife	it	won't	be	my	fault	—	I	know	that	.
一个	-	如果	他	曾经	做	有	一个	妻子	它	惯于	是	我的	过错	—	我	知道	那	.

如果他将来真的结婚了，那也不是我的错——我知道这一点。

" ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [æskt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['enihaʊ] .

"	Mr	.	Kimball	asked	me	this	mornin	'	what	I	thought	of	him	anyhow	.
"	先生	.	金博尔	问	我	这	早晨	-	什么	我	想法	的	他	无论如何	.

“金博尔先生今天早上问我对他的看法如何。”

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə] [sez] [æz; əz][hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [θɪŋks] [ðɪs] [jɪr] [ɪz] [sent] [tuː; tə] [fɪt]

Mr	.	Kimball	says	as	Elijah	says	as	he	personally	thinks	this	year	is	sent	to	fit
先生	.	金博尔	说道	作为	以利亚	说道	作为	他	亲自	思考	这	年	是	发送	到	合身

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌθɪn] - - - ['bækboʊn] ,

him	for	suthin	'	demandin	'	backbone	,
他	为了	苏辛	-	-	-	骨干	,

金博尔先生说，正如伊利亚所说，他个人认为今年是给他安排的，让他去面对一些需要勇气和魄力的事情。

[æn; ən] - [soʊ] ['hiːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['ɛniˌθɪn] - .

an	'	so	he'd	ought	to	be	resigned	to	anythin	'	.
一个	-	所以	他会	应该	到	是	辞职	到	任何东西	-	.

所以他应该对任何事都认命。

[ðæt] ['dɪdnt] [saʊnd] [dʒʌst] [pə'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [æn; ən] -

That	didn't	sound	just	polite	to	me	to	my	order	of	thinkin	'	an	'	Gran'ma
那	没有	声音	只是	有礼貌的	到	我	到	我的	命令	的	思考	-	一个	-	奶奶

['mʌˌlɪnz] [kʌm] [bæk] [dʒʌst] [ðen] [æn; ən] - [broʊk] [ɪn][æn; ən] - [sed] [ɪf] [ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [ʃiː; ʃi]

Mullins	come	back	just	then	an	'	broke	in	an	'	said	if	Elijah	was	resigned	she
穆林斯	来	后退	只是	然后	一个	-	打破	在	一个	-	说	如果	以利亚	曾是	辞职	她

['wɔznt] ,

wasn't	,
不是	,

在我看来，那听起来不太礼貌。这时，穆林斯奶奶回来了，插话说，如果以利亚认命了，那她可不认命。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] ['hiːd] ['nevər] [kʌm] [hɜːr; hər] [wei] ['eni] [mɔːr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] ['pikin] -

an	'	she	hoped	he'd	never	come	her	way	any	more	when	he	was	out	pickin	'
一个	-	她	希望	他会	绝不	来	她	方式	任何	更多的	什么时候	他	曾是	出去	皮金	-

[ʌp] ['aɪtəmz] . "

up	items	.	"
向上	项目	.	"

她希望他以后再也不要出现在她附近，尤其是在他外出采购的时候。

" [ɪz] ['eni] [wʌn] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Is	any	one	—	"	began	Mrs	.	Lathrop	.
"	是	任何	一	—	"	开始	太太	.	拉思罗普	.

“有没有人——”拉思罗普太太开口道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] .

"	I	don't	know	,	"	said	Miss	Clegg	,	"	I	don't	believe	so	.
"	我	不	知道	,	"	说	错过	克莱格	,	"	我	不	相信	所以	.

“我不知道，”克莱格小姐说，“我不这么认为。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪz][mæd] ;

Even	the	minister	is	mad	;
甚至	这	部长	是	疯狂的	;

连部长都疯了；

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [æn; ən] - [aɪ] ['kudnt] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ,

I	met	him	comin	'	home	an	'	I	couldn't	see	what	he	had	to	complain	of	,
我	遇见	他	即将到来	-	家	一个	-	我	不能	看	什么	他	有	到	抱怨	的	,

我碰巧看到他回家，但我看不出他有什么可抱怨的。

[fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['biːn] - [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['peɪpər] .

for	I	didn't	remember	there	bein	'	a	single	word	about	him	in	the	whole	paper	.
为了	我	没有	记住	那里	是	-	一个	单身的	单词	关于	他	在	这	所有的	纸	.

因为我记得整份报纸上根本没提到过他。

[kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [juːst] [ʌp] - [kɔːz] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

Come	to	find	out	he	was	all	used	up	'	cause	there	wasn't	nothin	'	about	him
来	到	寻找	出去	他	曾是	全部	用过的	向上	-	原因	那里	不是	什么也没有	-	关于	他

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

结果发现他已经筋疲力尽了，因为电影里根本没有关于他的内容。

[hiː; hi][toʊld]

He	told
他	讲述

他告诉

[ˌem ˈiː][ɪn] [ˈkɑːnfɪdəns] [æz; əz][hiː; hi][ˈnevər][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

me	in	confidence	as	he	never	got	such	a	shock	in	all	his	life	.
我	在	信心	作为	他	绝不	得到	这样的	一个	震惊	在	全部	他的	生活	.

他向我倾诉衷肠，因为他一生中从未受到过如此大的惊吓。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][ˈpeɪpər][ˈoʊvər][naɪn] [taɪmz] [əˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sens] [ˌaɪ ˈtiː]

He	says	he	read	the	paper	over	nine	times	afore	he	was	able	to	sense	it
他	说道	他	读	这	纸	超过	九	时代	之前	他	曾是	有能力的	到	感觉	它

,

,

,

他说他读了那份文件九遍以上才有所察觉。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz][læst][ˈsɜːrmən][wʌz; wəz][ɑːn][ˈhaɪdɪn] - [jʊr; jər] [laɪt] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ˈbæskɪt]

an	'	he	says	his	last	sermon	was	on	hidin	'	your	light	under	a	bushel	basket
一个	-	他	说道	他的	最后的	讲道	曾是	在	隐藏	-	你的	光	在下面	一个	蒲式耳	篮子

他说他最后一次布道的主题是“把你的光藏在斗底下”。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ɔːl] [ˈredi] [ɪf] [ɪˈlaɪdʒə][hæd; həd][ˈoʊnli] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

an	'	he	had	a	copy	all	ready	if	Elijah	had	only	come	for	it	.
一个	-	他	有	一个	复制	全部	准备好	如果	以利亚	有	仅有的	来	为了	它	.

他早就准备好了一份，只要以利亚来拿就行了。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [priːtʃ] [nekst] [ˈsʌndeɪ] [ɑːn][ˈkraɪɪn] - [aʊt] [ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ʌp] ,

He	says	he	shall	preach	next	Sunday	on	cryin	'	out	unto	you	to	get	up	,
他	说道	他	将	布道	下一个	星期日	在	哭泣	-	出去	到	你	到	得到	向上	,

他说他下周日将布道，主题是呼唤你们起来。

[æn; ən] - [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][tuː; tə][ɪˈlaɪdʒə] [hɪmˈself] .

an	'	he	shall	take	a	copy	to	Elijah	himself	.
一个	-	他	将	拿	一个	复制	到	以利亚	他自己	.

他要将一份副本带给以利亚本人。

[aɪ] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][ʌp][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] .

I	cheered	him	up	all	I	could	.
我	欢呼	他	向上	全部	我	可以	.

我尽我所能让他开心起来。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] [priːtʃt] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz] [nt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [greɪt]

I	told	him	as	a	sermon	preached	on	Sunday	was	n't	likely	to	be	no	great
我	讲述	他	作为	一个	讲道	布道	在	星期日	曾是	不	可能	到	是	不	伟大的

[ˈnɑːv(ə)lti][tuː; tə][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [ˈæftər] ,

novelty	to	no	one	on	the	Saturday	after	,
新奇	到	不	一	在	这	周六	后	,

我告诉他，星期天布道的内容，到了星期六，对任何人来说都不太可能是什么新鲜事。

[bʌt; bət][aɪˈd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɔːl] [seɪf] [ɪf] [ɪˈlaɪdʒə] [θɹoʊd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][skræp] -

but	I'd	see	that	he	got	it	back	all	safe	if	Elijah	throwed	it	into	his	scrap	-
但	ID	看	那	他	得到	它	后退	全部	安全的	如果	以利亚	扔	它	进入	他的	废料	-

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

但我会确保以利亚把它扔进废品篮里后，他能安全地把它拿回来。

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg][pɑːrt][ʌv; əv]['biːn] - [ə; eɪ]['edɪtər] — [ðə; ði] [θ'rəʊɪn] - [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz]

That	seems	to	be	the	big	part	of	bein	'	a	editor	—	the	throwin	'	things	in	his
那	似乎	到	是	这	大的	部分	的	是	-	一个	编辑	—	这	投掷	-	事物	在	他的

[skræp] - ['bæskɪt] .

scrap	-	basket	.
废料	-	篮子	.

这似乎是编辑工作的重要组成部分——把各种东西扔进废纸篓。

[ɪ'laɪdʒəz][skræp] - ['bæskɪt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːn] - [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ][laɪf][fɔːr; fər][hiː; hi] [terz]

Elijah's	scrap	-	basket	is	far	from	bein	'	the	joy	of	my	life	for	he	tears
以利亚的	废料	-	篮子	是	远的	从	是	-	这	喜悦	的	我的	生活	为了	他	眼泪

['ɛvri,θɪŋ] - [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

everythin	'	just	the	same	way	an	'	it	makes	it	a	long	,
一切	-	只是	这	相同的	方式	一个	-	它	制作	它	一个	长的	,

以利亚的废品篮远非我生活的乐趣所在，因为他把所有东西都以同样的方式撕碎，这使得整个过程漫长而乏味。

[hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə] [piːs] - [ɪm] [tə'geðər] [ə'gen] .

hard	job	to	piece	'	em	together	again	.
难的	工作	到	片	-	呃	一起	再次	.

把它们重新拼凑起来可不是件容易的事。

[sʌm; səm] [deɪz] [aɪ][dəunt][get] [taɪm] [æn; ən] - [ðen] [aɪ][duː][get][soʊ] ['ægrəveɪtɪd] . "

Some	days	I	don't	get	time	an	'	then	I	do	get	so	aggravated	.	"
一些	天	我	不	得到	时间	一个	-	然后	我	做	得到	所以	加重	.	"

有时候我没时间，那时候我真的会很生气。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['ɪntrəst] .

"	Have	you	ever	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	with	real	interest	.
"	有	你	曾经	—	"	问	太太	.	拉思罗普	和	真实的	兴趣	.

“你有没有——”拉思罗普太太饶有兴趣地问道。

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [gɑːt] ['riːəli] ['stɑːrtɪd] [jet] .

"	Not	yet	,	but	he	ain't	got	really	started	yet	.
"	不是	然而	,	但	他	不是	得到	真的	开始	然而	.

“还没有，但他还没真正开始。”

[its] [wen] [ðə; ði]['peɪpər] [gets] [tuː; tə] ['miːdvɪl] [æn; ən] - ['miːdvɪl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm] [bæk]

It's	when	the	paper	gets	to	Meadville	an	'	Meadville	begins	to	write	him	back
它是	什么时候	这	纸	获得	到	米德维尔	一个	-	米德维尔	开始	到	写	他	后退

[wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

what	they	think	about	what	he	thinks	of	them	,
什么	他们	思考	关于	什么	他	思考	的	他们	,

当报纸送到米德维尔镇时，米德维尔镇的人开始给他回信，告诉他他们对米德维尔镇的看法。

[ðæt] [ðæt] [skræp] - ['bæskɪt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntər,estɪn] - !

that	that	scrap	-	basket	will	be	interestin	'	!
那	那	废料	-	篮子	将要	是	有趣的	-	!

那个废料篮里的东西肯定很有意思！

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] [æn; ən] - [meɪk] ['bɪskɪts] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

I	guess	I'll	go	home	now	an	'	make	biscuits	for	supper	.
我	猜测	患病的	去	家	现在	一个	-	制作	饼干	为了	晚餐	.

我想我该回家做饼干当晚饭了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmɪn] - [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] - [ə'klɔk, əu-] [treɪn] .

He	was	comin	'	back	on	the	five	-	o'clock	train	.
他	曾是	即将到来	-	后退	在	这	五	-	点钟	火车	.

他要搭乘五点钟的火车回来。

[pʊr] [ɪ'laɪdʒə] , ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [bʌt; bət] ['ɪtl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .

Poor	Elijah	,	he'll	have	a	hard	day	to	-	morrow	but	it'll	do	him	good	.
贫穷的	以利亚	,	地狱	有	一个	难的	天	到	-	明天	但	它将	做	他	好的	.

可怜的以利亚，他明天会很辛苦，但这对他有好处。

[men] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [kliːn] [haʊs] ,

Men	never	have	to	clean	house	,
男人	绝不	有	到	干净的	房子	,

男人永远不需要打扫家务。

[soʊ][ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ðer; ðər] [soʊlz] ['eni] [wei] [hiː; hi] [kæn; kən] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

so	the	Lord	has	to	discipline	their	souls	any	way	he	can	,	I	suppose	,
所以	这	主	有	到	纪律	他们的	灵魂	任何	方式	他	能	,	我	认为	,

所以我想，上帝必须想方设法管教他们的灵魂。

[æn; ən] - [tuː; tə] [maɪ] ['ɔːrdər] [oʊ] - ['θɪŋkɪn] - [ðɪs] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [send] [ɪ'laɪdʒə]

an	'	to	my	order	o	'	thinkin	'	this	runnin	'	a	newspaper	is	goin	'	to	send	Elijah
一个	-	到	我的	命令	o	-	思考	-	这	跑步	-	一个	报纸	是	去	-	到	发送	以利亚

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] ['ʌpwərdz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['dʒɜːrni] . "

a	long	ways	upwards	on	his	heavenly	journey	.	"
一个	长的	方式	向上	在	他的	天上	旅行	.	"

依我看来，办这份报纸会让以利亚在升天的路上走得更远。

" [dʌz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['raɪzɪŋ] ['hevɪli] [tuː; tə] [bɪd] [hɜːr; hər] [frend] [gʊd] - [baɪ] .

"	Does	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	rising	heavily	to	bid	her	friend	good	-	bye	.
"	做	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	上升	重度	到	出价	她	朋友	好的	-	再见	.

“真的吗——”拉思罗普太太问道，同时沉重地起身向她的朋友道别。

" [moʊst] ['laɪkli] , " [sed] ['suːzn] ; " [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nt] [hæv; həv] ['eni] ['æpɪtaɪt] .

"	Most	likely	,	"	said	Susan	;	"	at	any	rate	if	he	does	n't	have	any	appetite	.
"	最多	可能	,	"	说	苏珊	;	"	在	任何	速度	如果	他	做	不	有	任何	食欲	.

“很有可能，”苏珊说；“至少如果他没有食欲的话。”

[aɪ] [laɪk] - [ɪm] [maɪ'self] .

I	like	'	em	myself	.
我	喜欢	-	呃	我	.

我自己也很喜欢它们。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

['setlɪŋ] [daʊn] ['æftər] [ðə; ði] ['hʌnimuːn]

SETTLING	DOWN	AFTER	THE	HONEYMOON
安顿	向下	后	这	蜜月

蜜月后的安定生活

[mɪs] ['klɛg] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['lætɚz] [steps] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-]

Miss	Clegg	and	Mrs	.	Lathrop	were	sitting	on	the	latter's	steps	about	five	o'clock
错过	克莱格	和	太太	.	拉思罗普	是	坐着	在	这	后者的	步骤	关于	五	点钟

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [haʊs] [ænd; ənd]

one	Sunday	afternoon	when	Elijah	Doxey	came	out	of	the	former's	house	and
一	星期日	下午	什么时候	以利亚	多克西	来了	出去	的	这	前任的	房子	和

[wɔːkt] [ə'weɪ] [daʊn] [taʊn] .

walked	away	down	town	.
步行	离开	向下	镇	.

一天是星期天下午五点左右，克莱格小姐和拉思罗普太太正坐在拉思罗普太太家的台阶上，这时伊莱贾·多克西从克莱格小姐的家里出来，往城里走去。

" [aɪ] ['wɔnd] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	wond	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	奇迹	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我想知道——”拉思罗普太太说道。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ; " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	believe	it	,	"	said	Miss	Clegg	;	"	I	know	the	way	you	look	at	it	,
"	我	不	相信	它	,	"	说	错过	克莱格	;	"	我	知道	这	方式	你	看	在	它	,

“我不相信，”克莱格小姐说，“我知道你是怎么看待这件事的。”

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

Mrs	.	Lathrop	,	but	I	don't	believe	it	.
太太	.	拉思罗普	,	但	我	不	相信	它	.

拉思罗普夫人，但我并不相信。

[ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz][ɪz]['æftər][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðæt] [eint] - - [fɔ:r; fər]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

All	the	girls	is	after	him	but	that	ain't	surprisin	'	for	girls	are	made	to	be
全部	这	女孩们	是	后	他	但	那	不是	-	-	为了	女孩们	是	制成	到	是

['æftər] ['sʌmθɪn] - [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ]

after	somethin	'	at	that	age
后	某物	-	在	那	年龄

所有女孩都喜欢他，但这并不奇怪，因为女孩在这个年纪本来就喜欢追求某些东西。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz]['ɔ:lmoʊst] ['nɑ:θɪn] - [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [kə'mju:nəti] .

an	'	there's	almost	nothin	'	for	them	to	run	down	in	this	community	.
一个	-	有	几乎	什么也没有	-	为了	他们	到	跑步	向下	在	这	社区	.

在这个社区里，几乎没有什么可以让他们捣乱的。

[wɪə(r)] ['veri] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [men] [tu:; tə] ['mæri] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

We're	very	short	of	men	to	marry	,	Mrs	.	Lathrop	,
是	非常	短的	的	男人	到	结婚	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普太太，我们这里男儿太少了。

[æn; ən] - [wʌt] [men] [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] [eint] [tɔ:l] [ɪ'nʌf] [jet] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [stɪl] ,

an	'	what	men	we	have	got	ain't	tall	enough	yet	to	do	it	,	but	still	,
一个	-	什么	男人	我们	有	得到	不是	高的	足够的	然而	到	做	它	,	但	仍然	,

我们现有的人个子还不够高，做不了这件事，但是，

[ˌaɪ 'ti:] [eint] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ɪ'laɪdʒə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn] [lʌv]

it	ain't	no	reason	why	Elijah	should	be	in	love
它	不是	不	原因	为什么	以利亚	应该	是	在	爱

以利亚没有理由恋爱

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - ['laɪzə; 'li:zə] - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

just	because	'	Liza	Em'ly	and	all	the	other	girls	is	in	love	with	him	.
只是	因为	-	莉莎	-	和	全部	这	其他	女孩们	是	在	爱	和	他	.

仅仅因为“莉莎·艾米莉”和其他所有女孩都爱上了他。

[tu:; tə][maɪ]['ɔ:rdər][oʊ] - ['θɪŋkɪn] - [tu:] [sets] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə] [lʌv] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

To	my	order	o	'	thinkin	'	two	sets	of	people	have	got	to	love	to	make	a
到	我的	命令	o	-	思考	-	二	套	的	人们	有	得到	到	爱	到	制作	一个

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

依我之见，婚姻的缔结需要双方相爱。

[æn; ən] - - ['laɪzə; 'li:zə] - [eint] [bʌt; bət][wʌn] .

an	'	'	Liza	Em'ly	ain't	but	one	.
一个	-	-	莉莎	-	不是	但	一	.

而“Liza Em'ly 也只是其中之一。”

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt][ɪ'laɪdʒə][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] ,

An	'	I	don't	know	as	I	want	Elijah	to	be	in	love	,
一个	-	我	不	知道	作为	我	想	以利亚	到	是	在	爱	,

我不知道，因为我希望以利亚能坠入爱河。

['enihaʊ] — [nɑ:t] [waɪl] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ] [haʊs] .

anyhow	—	not	while	he	lives	in	my	house	.
无论如何	—	不是	尽管	他	生活	在	我的	房子	.

总之——只要他还住在我家，就没戏。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːtɪn] - [les] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊrli] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪɪn] -

It	might	lead	to	his	eatin	'	less	but	it	would	surely	lead	to	his	playin	'
它	可能	带领	到	他的	吃	-	较少的	但	它	会	一定	带领	到	他的	玩耍	-

[ðə; ði] [fluːt] [mɔːr] ,

the	flute	more	,
这	长笛	更多的	,

这或许会导致他吃得少，但肯定会让他多吹笛子。

[æn; ən] - [ðæt] [fluːt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][stænd] [naʊ] .

an	'	that	flute	is	all	I	can	stand	now	.
一个	-	那	长笛	是	全部	我	能	站立	现在	.

我现在唯一能忍受的就是那笛声。

[hiː; hi][wəʊnt] ['mæri] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

He	won't	marry	if	I	can	help	it	,	I	know	that	,
他	惯于	结婚	如果	我	能	帮助	它	,	我	知道	那	,

我知道，只要我能阻止，他就不会结婚。

[æn; ən] - [aɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [daʊn] [baɪ]['tɑːkən] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['haɪrəm] ['mʌˌlɪnz] [ɔːl][aɪ]

an	'	I	keep	his	eagerness	down	by	talkin	'	to	him	about	Hiram	Mullins	all	I
一个	-	我	保持	他的	渴望	向下	经过	谈话	-	到	他	关于	希拉姆	穆林斯	全部	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

为了抑制他的兴奋，我尽可能多地跟他谈论海勒姆·穆林斯。

[æn; ən] - ['ʃʊrli] ['haɪrəm][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [mæn][frʌm; frəm] ['sɔːrɪn] - ['ɪntuː] ['mærɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi]

an	'	surely	Hiram	is	enough	to	keep	any	man	from	soarin	'	into	marriage	if	he
一个	-	一定	希拉姆	是	足够的	到	保持	任何	男人	从	翱翔	-	进入	婚姻	如果	他

[kæn; kən][dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] ['sɪŋg(ə)l][æn; ən] - [ɪn] [piːs] . "

can	just	manage	to	hop	along	single	an	'	in	peace	.	"
能	只是	管理	到	跳	沿着	单身的	一个	-	在	和平	.	"

而且，如果一个男人能够安享单身生活，仅凭希拉姆这一点，就足以让他对婚姻望而却步。

" [hæv; həv][juː; jʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['ɪntrəstɪdlɪ] .

"	Have	you	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	interestedly	.
"	有	你	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	饶有兴趣地	.

“你——”拉思罗普太太饶有兴趣地问道。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] — [æn; ən] - [its] [freʃ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] , [tuː] .

"	Well	,	I	should	say	I	had	—	an	'	it's	fresh	on	my	mind	,	too	.
"	出色地	,	我	应该	说	我	有	—	一个	-	它是	新鲜的	在	我的	头脑	,	也	.

“嗯，应该说我曾经有过——而且这件事我还记忆犹新。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] [æn; ən] - [aɪ] [siː] - [ɪm] [bəuθ] .

It	was	yesterday	an	'	I	see	'	em	both	.
它	曾是	昨天	一个	-	我	看	-	呃	两个都	.

就在昨天，我见到了他们俩。

['luːsi] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

Lucy	come	in	the	mornin	'	an	'	Gran'ma	Mullins	in	the	afternoon	.
露西	来	在	这	早晨	-	一个	-	奶奶	穆林斯	在	这	下午	.

露西早上来，穆林斯奶奶下午来。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ʌv; əv][hæd; həd]['haɪrəm] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvənɪn] - [æn; ən] - [tel] [hɪz; ɪz][end] , [bʌt; bət]

I'd	like	to	of	had	Hiram	come	in	the	evenin	'	an	'	tell	his	end	,	but
ID	喜欢	到	的	有	希拉姆	来	在	这	晚上	-	一个	-	告诉	他的	结尾	,	但

['haɪrəm]

Hiram
希拉姆

我本想让希拉姆晚上来，把他的结局说出来，但是希拉姆

[dəunt] [der] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [noʊ] [mæn] ['naʊədeɪz] .
don't dare say a word to no man nowadays .
不 敢 说 一个 单词 到 不 男人 如今 .

如今谁都不敢跟男人说话。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [maɪ] [ˌɒbzər'veɪʃənz] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [laɪvz; lɪvz] ['stedi] [wɪð; wɪθ] [tuː]
As far as my observation's extended a man as lives steady with two
作为 远的 作为 我的 观察结果 扩展 一个 男人 作为 生活 稳定的 和 二
['wɪmɪn] [gets] ['veri] [miːk] [æz; əz] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [men] .
women gets very meek as to even men .
女性 获得 非常 温顺 作为 到 甚至 男人 .

据我观察，一个男人如果和两个女人稳定生活在一起，即使对其他男人也会变得非常温顺。

['haɪrəmz] ['lɜːrnɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [suːt] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [æn; ən] - [sɔː] [wʊd] [wen] [hiː; hi] [eint]
Hiram's learned as his long suit is to keep still an ' saw wood when he ain't
希拉姆的 学习 作为 他的 长的 套装 是 到 保持 仍然 一个 - 锯 木头 什么时候 他 不是
['tʃɑːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː] . "
choppin ' it . "
砍 - 它 . "

希拉姆学会了如何保持安静，在不砍柴的时候就锯木头，这成了他的拿手好戏。

" [wʌt] [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What did — " asked Mrs . Lathrop .
" 什么 做过 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“发生了什么——”拉思罗普太太问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['luːsi] [kʌm] [ʌp] [raɪt] ['æftər] ['mɑːrkɪt] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Lucy come up right after market an ' she said the reason she come was because
露西 来 向上 正确的 后 市场 一个 - 她 说 这 原因 她 来 曾是 因为
[ʃiːd] [dʒʌst] [gɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr] - ,
she'd just got to talk or bu'st ,
棚 只是 得到 到 讲话 或者 - ,

露西在集市结束后立刻赶了过来，她说她来的原因就是她非得找人聊聊不可。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] - [jet] [ə'waɪl] . "
an ' she was n't anxious to bu'st yet awhile . "
一个 - 她 曾是 不 焦虑的 到 - 然而 一会儿 . "

她还不急着离开。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What — " asked Mrs . Lathrop .
" 什么 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“什么——”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[dʒʌst] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [teɪl] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [oʊ] - [fɔːr'siːn] [ɪf] [ðeɪ] [went] [æn; ən] - ['mærid]
just the usual tale as any one could o ' foreseen if they went an ' married
只是 这 通常 故事 作为 任何 一 可以 o - 预见 如果 他们 去 一个 - 已婚
['haɪrəm] ['mʌˌlɪnz] .
Hiram Mullins .
希拉姆 穆林斯 .

就像任何人如果嫁给海勒姆·穆林斯，都能预料到的那样，这只是一个寻常的故事。

['eni] [wʌn] [maɪt] [ʌv; əv] ['i:zi] ['noʊd] [æz; əz] ['lu:si] [dɪl] [kʊd; kəd] [nt] [noʊ] [mɔ:r] [ɪn'dʒɔɪ] ['haɪrəm] ['mʌˌlɪnz]

Any	one	might	of	easy	knowed	as	Lucy	Dill	could	n't	no	more	enjoy	Hiram	Mullins
任何	一	可能	的	简单的	已知	作为	露西	莳萝	可以	不	不	更多的	享受	希拉姆	穆林斯

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kæt] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ] ['swɪmɪn] - ['lesnz; 'lesənz] ,

than	a	cat	could	enjoy	swimmin	'	lessons	,
比	一个	猫	可以	享受	游泳	-	课程	,

任何一个像露西·迪尔这样容易被人熟知的人，都不可能喜欢海勒姆·穆林斯，就像猫不可能喜欢游泳课一样。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ,

but	she	would	have	him	,	an	'	she	had	to	have	him	,
但	她	会	有	他	,	一个	-	她	有	到	有	他	,

但她一定要得到他，她非得得到他不可。

[æn; ən] - [naʊ] [ʃi:z] [gɑ:t] [hɪm; ɪm] — [soʊ] [help] [hɜ:r; hər] [ɪ'tɜ:rnəti] [tu:; tə] [kʌm] . "

an	'	now	she's	got	him	—	so	help	her	eternity	to	come	.	"
一个	-	现在	她是	得到	他	—	所以	帮助	她	永恒	到	来	.	"

现在她得到了他——愿她来世幸福安康。

" [dɪd] [ʃi:; ʃi] — " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	she	—	"	questioned	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	她	—	"	被质问	太太	.	拉思罗普	.

“她——”拉思罗普太太问道。

" [noʊ] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " [ʃi:; ʃi] [eint] [bɪn] ['mærid] [kwaɪt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] [jet] ;

"	No	,	"	said	Miss	Clegg	,	"	she	ain't	been	married	quite	long	enough	for	that	yet	;
"	不	,	"	说	错过	克莱格	,	"	她	不是	到过	已婚	相当	长的	足够的	为了	那	然而	;

“不，”克莱格小姐说，“她结婚的时间还不够长，还没到那个时候。”

[ʃi:z] ['oʊnli] [bɪn] ['mærid] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [strɔ:ŋ] [æn; ən] - ['bɪtər] [æz; əz] [tu:; tə]

she's	only	been	married	long	enough	to	come	out	strong	an	'	bitter	as	to
她是	仅有的	到过	已婚	长的	足够的	到	来	出去	强的	一个	-	苦的	作为	到

[blæmɪn] - ['mʌˌlɪnz] .

blamin	'	Gran'ma	Mullins	.
责备	-	奶奶	穆林斯	.

她结婚时间不长，却已经足够强烈和愤恨地指责奶奶穆林斯。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔ:r; fər] ['lu:si] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	will	say	this	for	Lucy	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	将要	说	这	为了	露西	,	太太	.	拉思罗普	,

我要替露西说句话，拉思罗普夫人，

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɛrɝ] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [blæmɪn] - ['mʌˌlɪnz] [fɔ:r; fər] ['haɪrəm] [kʊd; kəd]

an	'	that	is	that	a	fairer	thing	than	blamin	'	Gran'ma	Mullins	for	Hiram	could
一个	-	那	是	那	一个	更公平	事物	比	责备	-	奶奶	穆林斯	为了	希拉姆	可以

[nt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [hu:'evər] ['mærid] ['haɪrəm] ,

n't	be	expected	of	whoever	married	Hiram	,
不	是	预期的	的	谁	已婚	希拉姆	,

也就是说，无论谁嫁给海勒姆，都不可能指望有人会像责怪奶奶穆林斯那样，把海勒姆的死归咎于她。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [æz; əz] [hæd; həd] [breɪnz] [kʊd; kəd] ['mæri] ['haɪrəm]

for	it	stands	to	reason	as	no	one	as	had	brains	could	marry	Hiram
为了	它	站立	到	原因	作为	不	一	作为	有	大脑	可以	结婚	希拉姆

[æn; ən] - [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [blæmɪn] - [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər] .

an	'	not	want	to	begin	blamin	'	his	mother	five	minutes	after	.
一个	-	不是	想	到	开始	责备	-	他的	母亲	五	分钟	后	.

因为这是合乎逻辑的，任何一个有脑子的人嫁给海勒姆后，五分钟之内都不会开始责怪他的母亲。

['mʌˌlɪnz] ['nevər] [dɪd] [si:m] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['haɪrəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [aɪ] ,

Gran'ma	Mullins	never	did	seem	able	to	look	at	Hiram	with	a	impartial	eye	,
奶奶	穆林斯	绝不	做过	似乎	有能力的	到	看	在	希拉姆	和	一个	公正	眼睛	,

穆林斯奶奶似乎从来都无法用客观的眼光看待海勒姆。

[æn; ən] - ['luːsi] [sez] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv] [aɪz] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪns]

an	'	Lucy	says	as	it	beats	all	kind	of	eyes	the	way	she	looks	at	him	since
一个	-	露西	说道	作为	它	节拍	全部	种类	的	眼睛	这	方式	她	看起来	在	他	自从

['hiːz][gɑːt] ['mærid] .

he's	got	married	.
他是	得到	已婚	.

露西说，自从他结婚后，她看他的眼神让所有人都感到不舒服。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['luːsi] [sez] [its] [moʊst] [meɪd] [hɜːr; hər] [luːz] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə'baʊt]

Lucy	says	it's	most	made	her	lose	faith	in	her	Bible	—	the	way	she	feels	about
露西	说道	它是	最多	制成	她	失去	信仰	在	她	圣经	—	这	方式	她	感觉	关于

['mʌˌlɪnz] .

Gran'ma	Mullins	.
奶奶	穆林斯	.

露西说，最让她对《圣经》失去信仰的是她对奶奶穆林斯的感受。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [tɔːrdz] ['mʌˌlɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['noʊd] [kʊd; kəd]

She	says	she's	got	a	feelin	'	towards	Gran'ma	Mullins	as	she	never	knowed	could
她	说道	她是	得到	一个	感觉	-	向	奶奶	穆林斯	作为	她	绝不	已知	可以

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmən] .

be	in	a	woman	.
是	在	一个	女士	.

她说她对穆林斯奶奶产生了一种她从未想过会在女人身上产生的感情。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] [kʌm] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] [ruːθ] ['evər] [stʌk] [tuː; tə]['neomaɪ]

She	says	she's	come	to	where	she	just	cannot	see	what	Ruth	ever	stuck	to	Naomi
她	说道	她是	来	到	在哪里	她	只是	不能	看	什么	露丝	曾经	卡住	到	娜奥米

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ded] [æn; ən] - ['neomaɪ] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [liːv] ,

for	when	the	husband	was	dead	an	'	Naomi	disposed	to	leave	,
为了	什么时候	这	丈夫	曾是	死的	一个	-	娜奥米	处置	到	离开	,

她说她现在完全无法理解，在丈夫去世、拿俄米准备离开的情况下，路得当初为什么还要留在拿俄米身边。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] ['ɛniˌθɪn] - [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['haɪrəm] [ʃiːd] ['nevər] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

She	says	if	anythin	'	was	to	happen	to	Hiram	she'd	never	be	fool	enough	to
她	说道	如果	任何东西	-	曾是	到	发生	到	希拉姆	棚	绝不	是	傻子	足够的	到

[hæŋ] ['ɑːntə]

hang	onto	Gran'ma
悬挂	到	奶奶

她说，如果海勒姆出了什么事，她绝不会傻到留着奶奶。

['mʌˌlɪnz] .

Mullins	.
穆林斯	.

穆林斯。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æn; ən] - [toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [taʊn] [læst] [wiːk] .

She	sat	down	an	'	told	me	all	about	their	goin	'	to	town	last	week	.
她	卫星	向下	一个	-	讲述	我	全部	关于	他们的	去	-	到	镇	最后的	星期	.

她坐下来，把他们上周进城的事都跟我讲了一遍。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [naɪ] [tuː; tə] [went] [mæd] .

She	says	she	nigh	to	went	mad	.
她	说道	她	夜	到	去	疯狂的	.

她说她差点疯了。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['ʃɑːpɪn] - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː]

They	started	to	go	to	the	city	just	for	a	day's	shoppin	'	an	'	she	says	it
他们	开始	到	去	到	这	城市	只是	为了	一个	天	购物	-	一个	-	她	说道	它

[wʌz; wəz] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [klɑːk] [æt; ət] [fɔːr] [æn; ən] - ['brekfəst] [æt; ət] [sɪks] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]

was	up	by	the	alarm	clock	at	four	an	'	breakfast	at	six	for	fear	of
曾是	向上	经过	这	警报	钟	在	四	一个	-	早餐	在	六	为了	害怕	的

['mɪsɪn] - [ðə; ði] [naɪn] - [ə'klɔk, əu-] [treɪn] [æn; ən] - [ðen] [ɪf] ['mʌˌlɪnz] [dɪd] [nt] [luːz] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l]

missin	'	the	nine	-	o'clock	train	an	'	then	if	Gran'ma	Mullins	did	n't	lose	her	little
米辛	-	这	九	-	点钟	火车	一个	-	然后	如果	奶奶	穆林斯	做过	不	失去	她	小的

[blæk] [biːd] [bæg] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['wɛdɪn] - [rɪŋ] [æn; ən] - [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] ['haɪrəmz] [fʊt] [æn; ən] -

black	bead	bag	with	her	weddin	'	ring	an	'	the	size	of	Hiram's	foot	an	'
黑色的	珠子	包	和	她	婚礼	-	戒指	一个	-	这	尺寸	的	希拉姆的	脚	一个	-

['eɪti] - [faɪv] [sents] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

eighty	-	five	cents	in	it	,
八十	-	五	分	在	它	,

他们开始去城里购物，她说，为了不错过九点的火车，她每天四点就被闹钟叫醒，六点吃早饭。如果穆林斯奶奶没有弄丢她的小黑珠子袋，里面装着她的结婚戒指，戒指的尺寸和海勒姆的脚一样大，还有八十五美分的话。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nt] [get] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['bɑːrgən] [sɑːks] ['æftər] [ɔːl] !

so	they	could	n't	get	him	no	bargain	socks	after	all	!
所以	他们	可以	不	得到	他	不	便宜货	袜子	后	全部	!

所以他们最终还是没能给他买到便宜的袜子!

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪfti] ['reɪzər] ,

All	they	could	do	was	to	buy	the	safety	razor	,
全部	他们	可以	做	曾是	到	买	这	安全	剃刀	,

他们唯一能做的就是买一把安全剃须刀。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nt] [noʊ] [bleɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	when	they	got	home	with	that	there	was	n't	no	blade	in	it	,
一个	-	什么时候	他们	得到	家	和	那	那里	曾是	不	不	刀刃	在	它	,

当他们把那东西带回家时，发现里面根本没有刀片。

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [wei] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [nekst] [deɪ] .

an	'	they	had	to	go	way	back	to	town	next	day	.
一个	-	他们	有	到	去	方式	后退	到	镇	下一个	天	.

第二天他们不得不返回镇上。

[kʌm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

Come	to	find	out	the	blade	was	in	the	box	all	the	time	,
来	到	寻找	出去	这	刀刃	曾是	在	这	盒子	全部	这	时间	,

后来才发现刀片一直都在盒子里。

[dʌn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] , ['oʊnli] ['haɪrəm] ['nevər] [riːd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] ,

done	up	in	the	directions	,	only	Hiram	never	read	the	directions	,
完毕	向上	在	这	方向	,	仅有的	希拉姆	绝不	读	这	方向	,

说明书上都写好了，只是海勒姆从来没看过说明书。

- [kɔːz] [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [its] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

'	cause	he	said	as	it's	a	well	-	known	fact	as	you	can't	cut	yourself	with	a
-	原因	他	说	作为	它是	一个	出色地	-	已知	事实	作为	你	不能	切	你自己	和	一个

['seɪfti] ['reɪzər] [wət'evər] [juː; jʊ] [duː] .

safety	razor	whatever	you	do	.
安全	剃刀	任何	你	做	.

因为他说，这是众所周知的事实，无论你怎么做，用安全剃刀都不会割伤自己。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['lu:si] [sez] [its] [fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [dɔɪnz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] ['hæpi] [hoʊm] [æn; ən] - [hɜ:r; hər]
Lucy says it's for that sort of doin's as she left her happy home an ' her
露西 说道 它是 为了 那 种类 的 行动 作为 她 左边 她 快乐的 家 一个 - 她
['reɪzər] - - - ['fɑ:ðər] ,
razor - stroppin ' father ,
剃刀 - - - 父亲 ,

露西说，她离开幸福的家和那个爱刮胡子的父亲，就是为了做那种事。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði]
an ' she says the
一个 - 她 说道 这

她说

[bɪlɪn] - [æn; ən] - - - [ʌv; əv] ['mʌˌlɪnz] ['oʊvər] ['haɪrəm] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wedɪd]
billin ' an ' cooin ' of Gran'ma Mullins over Hiram is enough to make a wedded
比林 - 一个 - - - 的 奶奶 穆林斯 超过 希拉姆 是 足够的 到 制作 一个 已婚
[waɪf] [sɪk] .
wife sick .
妻子 生病的 .

奶奶穆林斯对海勒姆的唠叨和甜言蜜语足以让已婚妻子感到恶心。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ˌem 'i:] ,
She says she would n't say it to no one but me ,
她 说道 她 会 不 说 它 到 不 一 但 我 ,

她说她除了我以外不会告诉任何人。

[æn; ən] - [aɪ] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər] ['nevər] [tu:; tə] [bri:ð] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] ,
an ' I promised her never to breathe it along any further ,
一个 - 我 承诺 她 绝不 到 呼吸 它 沿着 任何 更远 ,

我向她保证，绝不再把这件事说出去。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:z] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tu:; tə] ['kwestʃən] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃi:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi]
but she says she's beginnin ' to question as to how long she's goin ' to be
但 她 说道 她是 开始 - 到 问题 作为 到 如何 长的 她是 去 - 到 是
['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] .
able to stand it all .
有能力的 到 站立 它 全部 .

但她说她开始怀疑自己还能忍受这一切多久。

[ʃi:; ʃi] [sez] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [naɪts] ['mʌˌlɪnz] [ɪz] ['kʌmɪn] - [ɪn] ['sɔ:ftli] [æt; ət] [ɔ:l] ['aʊərz]
She says will you believe that nights Gran'ma Mullins is comin ' in softly at all hours
她 说道 将要 你 相信 那 夜晚 奶奶 穆林斯 是 即将到来 - 在 轻轻 在 全部 小时
[tu:; tə] [tʌk] [ʌp] ['haɪrəmz] [fi:t] ,
to tuck up Hiram's feet ,
到 塞进 向上 希拉姆的 脚 ,

她说，你相信吗？奶奶穆林斯会在夜里任何时间轻轻地进来，帮海勒姆掖好脚。

[æn; ən] - ['lu:si:z] [fər'evər] ['θɪŋkɪn] - [ʃi:z] ['i:ðər] [ə; eɪ] [ræt] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] [ɔ:r] [els] ['hɪtɪn] - [æt; ət]
an ' Lucy's forever thinkin ' she's either a rat or a robber or else hittin ' at
一个 - 露西的 永远 思考 - 她是 任何一个 一个 鼠 或者 一个 强盗 或者 别的 击中 - 在
[hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər] ['haɪrəm] [hɪm'self] .
her for Hiram himself .
她 为了 希拉姆 他自己 .

露西总是觉得自己要么是告密者，要么是强盗，要么就是海勒姆本人在打她。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz] [its] ['hɛvənz] [oʊn] [truːθ] [æz; əz] ['mʌˌlɪnz] [ɪz] ['wɔːrmɪn] - [hɪz; ɪz] ['flænəlz]

She	says	as	it's	Heaven's	own	truth	as	Gran'ma	Mullins	is	warmin	'	his	flannels
她	说道	作为	它是	天	自己的	真相	作为	奶奶	穆林斯	是	温暖	-	他的	法兰绒

['evri] ['sætərdeɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

every	Saturday	to	this	day	,
每一个	周六	到	这	天	,

她说，这可是千真万确的真理，因为直到今天，穆林斯奶奶每个星期六都会帮他暖法兰绒衬衫。

[æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] [terz] [stænd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['veri] [aɪz] [wen] ['luːsi] [wəʊnt] [help] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

an	'	that	the	tears	stand	in	her	very	eyes	when	Lucy	won't	help	him	off	with
一个	-	那	这	眼泪	站立	在	她	非常	眼睛	什么时候	露西	惯于	帮助	他	离开	和

[hɪz; ɪz] [buːts] . "

his	boots	.	"
他的	靴子	.	"

当露西不肯帮他脱靴子时，她的眼眶里噙满了泪水。

" [aɪ] ['nevər] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	never	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	绝不	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我从来没有——”拉思罗普太太说。

" [noʊ] , [nɔːr] [noʊ] [wʌn] [els] .

"	No	,	nor	no	one	else	.
"	不	,	也不	不	一	别的	.

“不，也没有其他人。”

[its] [ɔːl] ['mʌˌlɪnz] - ['fuːlɪʃnəs] .

It's	all	Gran'ma	Mullins	'	foolishness	.
它是	全部	奶奶	穆林斯	-	愚蠢	.

这都是穆林斯奶奶的愚蠢之举。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [wen] ['haɪrəm] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] .

She	begun	to	be	foolish	when	Hiram	begun	to	know	things	.
她	开始	到	是	愚蠢	什么时候	希拉姆	开始	到	知道	事物	.

当希拉姆开始了解一些事情之后，她就开始变得愚蠢了。

[aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] ['evriwer] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

I	can	remember	when	he	used	to	run	everywhere	behind	her	with	a	little
我	能	记住	什么时候	他	用过的	到	跑步	到处	在后面	她	和	一个	小的

[wɪp] ,

whip	,
鞭	,

我记得他以前总是拿着小鞭子跟在她身后到处跑。

- [kɔːz] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [hɔːrs] , [æn; ən] - [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

'	cause	he	liked	to	play	horse	,	an	'	although	she
-	原因	他	喜欢	到	玩	马	,	一个	-	虽然	她

因为他喜欢玩骑马游戏，而且”尽管她

[juːst] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ðə; ði] [mɔθs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

used	to	pretend	that	she	let	him	'	cause	it	kept	the	moths	out	of	her
用过的	到	假装	那	她	让	他	-	原因	它	保留	这	蛾子	出去	的	她

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

她过去常常假装允许他这样做，因为这样可以防止蛀虫进入她的衣服。

[stɪl] ['evri] [wʌn] ['noʊd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hɜːr; hər] [spɔɪlɪn] - [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

still	every	one	knowed	as	it	was	just	her	spoilin	'	of	him	.
仍然	每一个	一	已知	作为	它	曾是	只是	她	破坏	-	的	他	.

但大家都知道，这只是她溺爱他的表现。

[naʊ] ['hiːz] [groʊd] [ʌp] [spɔɪld] [æn; ən] - [pʊr] ['luːsi] ['dɪlz] [gɑːt][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː; tə] ['sʌfər] .

Now	he's	growed	up	spoiled	an	'	poor	Lucy	Dill's	got	the	consequences	to	suffer	.
现在	他是	生长	向上	被宠坏了	一个	-	贫穷的	露西	莳萝	得到	这	结果	到	遭受	.

现在他被宠坏了，可怜的露西·迪尔要承受后果。

" [æn; ən] - ['luːsi] ['ʃʊrli] [ɪz] ['sʌ.fər.ɪn] - !

"	An	'	Lucy	surely	is	sufferin	'	!
"	一个	-	露西	一定	是	遭受	-	!

“露西肯定很痛苦！”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [eint] [ɪg'zæktli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

She	says	she	ain't	exactly	discouraged	,
她	说道	她	不是	确切地	灰心	,

她说她并没有完全气馁，

[bʌt; bət] [its] ['swɪmɪn] - [ʌp] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] [tuː; tə][traɪ][æn; ən] - [breɪk] ['iːðər] [ʌv; əv] - [ɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	it's	swimmin	'	up	Niagara	Falls	to	try	an	'	break	either	of	'	em	of	their
但	它是	游泳	-	向上	尼亚加拉	瀑布	到	尝试	一个	-	休息	任何一个	的	-	呃	的	他们的

[bæd]['hæbɪts] .

bad	habits	.
坏的	习惯	.

但这次我们要游过尼亚加拉大瀑布，试图帮助他们俩改掉坏习惯。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][æt; ət] ['kɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn] [meɪks]

She	says	she	has	to	look	on	at	kisses	until	the	very	thought	of	one	makes
她	说道	她	有	到	看	在	在	吻	直到	这	非常	想法	的	一	制作

[hɜːr; hər] ['siːsɪk] ,

her	seasick	,
她	晕船	,

她说她必须一直看着别人接吻，直到一想到接吻就让她感到恶心。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [siː] ['mʌlɪnz] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə]['haɪrəm] ['sɪŋɪn] - [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

an	'	she	says	to	see	Gran'ma	Mullins	listenin	'	to	Hiram	singin	'	is	enough	to
一个	-	她	说道	到	看	奶奶	穆林斯	听着	-	到	希拉姆	唱歌	-	是	足够的	到

[meɪk] ['eni] [wʌn] [blʌʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [graʊnd] .

make	any	one	blush	down	to	the	very	ground	.
制作	任何	一	脸红	向下	到	这	非常	地面	.

她说，看到穆林斯奶奶听海勒姆唱歌，足以让任何人脸红到地上。

" [aɪ] [tʃɪrd] [hɜːr; hər][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] .

"	I	cheered	her	all	I	could	.
"	我	欢呼	她	全部	我	可以	.

我尽我所能地为她加油。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɜːrs] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪrz] [laɪk] ['haɪrəmz] ,

I	told	her	as	you	can't	make	no	sort	of	a	purse	out	of	ears	like	Hiram's	,
我	讲述	她	作为	你	不能	制作	不	种类	的	一个	钱包	出去	的	耳朵	喜欢	希拉姆的	,

我告诉她，你不可能像希拉姆那样用耳朵做成钱包。

[æn; ən] - [ðæt] [wʌt] [kɑːnt] [biː; bi] [kjʊr] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ən'les] [jʊə(r)]

an	'	that	what	can't	be	cured	has	always	got	to	be	lived	with	unless	you're
一个	-	那	什么	不能	是	治愈	有	总是	得到	到	是	居住地	和	除非	你是

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

除非你是男人，否则无法治愈的疾病就只能忍受。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [sʌm; səm] , [pʊr] [θɪŋ] ,

She	cried	some	,	poor	thing	,
她	哭	一些	,	贫穷的	事物	,

她哭了一会儿，可怜的孩子。

[æn; ən] - [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz]['haɪrəm][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk]

an	'	said	her	mother	always	used	to	say	as	Hiram	was	cut	out	to	make
一个	-	说	她	母亲	总是	用过的	到	说	作为	希拉姆	曾是	切	出去	到	制作

[sʌm; səm][gɜːrl] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ,

some	girl	wish	he	was	dead	,
一些	女孩	希望	他	曾是	死的	,

安说她母亲过去常说，希拉姆被杀是为了让某些女孩希望他去死。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]

but	she	said	she
但	她	说	她

但她说她

['ɔːlweɪz] [θɔːt] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['predʒədɪst] .

always	thought	as	her	mother	was	prejudiced	.
总是	想法	作为	她	母亲	曾是	有偏见的	.

她一直认为她母亲有偏见。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['haɪrəm][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærɪd] [æz; əz]

She	said	Hiram	had	a	sort	of	way	with	him	before	he	was	married	as
她	说	希拉姆	有	一个	种类	的	方式	和	他	前	他	曾是	已婚	作为

[wʌz; wəz][soʊ]['hoʊpf(ə)l] ,

was	so	hopeful	,
曾是	所以	充满希望	,

她说，海勒姆在结婚前就对他有种特别的吸引力，让他充满希望。

[æn; ən] - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][æn; ən] - [saɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] [ɔːl] [θruː]

an	'	he	used	to	look	at	her	an	'	sigh	till	it	just	went	all	through
一个	-	他	用过的	到	看	在	她	一个	-	叹	直到	它	只是	去	全部	通过

[hɜːr; hər] [haʊ] ['hæpi] [ðeid] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [tə'geðər] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

her	how	happy	they'd	be	if	they	could	only	be	together	all	they	wanted	to
她	如何	快乐的	他们会	是	如果	他们	可以	仅有的	是	一起	全部	他们	通缉	到

[biː; bi] [tə'geðər] .

be	together	.
是	一起	.

他常常看着她叹气，直到她彻底明白，如果他们能在一起，他们该有多幸福，他们一直都想在一起。

[wel] , [juː; jʊ][siː ən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Well	,	you	c'n	believe	me	or	not	,	just	as	you	please	,	Mrs	.	Lathrop	,
出色地	,	你	c'n	相信	我	或者	不是	,	只是	作为	你	请	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，信不信由你，完全取决于您。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [eint] [said] [wʌns] — [nɑːt][wʌns] — [sɪns] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['mærɪd] , [æn; ən] -

but	she	says	he	ain't	sighed	once	—	not	once	—	since	they	was	married	,	an	'
但	她	说道	他	不是	叹了口气	一次	—	不是	一次	—	自从	他们	曾是	已婚	,	一个	-

[æz; əz][fɔːr; fər] ['biːn]

as	for	bein
作为	为了	是

但她说，自从他们结婚以来，他一次也没叹过气——一次也没有——至于.....

- ['hæpi] — [wel] — [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] [ə'baʊt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

'	happy	—	well	—	she	says	she's	about	give	up	hope	.
-	快乐的	—	出色地	—	她	说道	她是	关于	给	向上	希望	.

“高兴——好吧——她说她快要放弃希望了。”

[ʃiː; ʃi][dəunt][wɑːnt][foʊks][tuː; tə] [noʊ] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] [gɑːt][sʌm; səm] [praɪd] ,

She	don't	want	folks	to	know	,	'	cause	she	says	she's	got	some	pride	,
她	不	想	各位	到	知道	,	-	原因	她	说道	她是	得到	一些	自豪	,

她不想让别人知道，因为她说她很骄傲。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [haʊ] [su:n] ['itl] [rʌn] [aʊt] [ɪf] ['mʌˌlɪnz] [ki:ps] [ɑ:n]

but	she	says	there's	no	tellin	'	how	soon	it'll	run	out	if	Gran'ma	Mullins	keeps	on
但	她	说道	有	不	告诉	-	如何	很快	它将	跑步	出去	如果	奶奶	穆林斯	保持	在

['hʌgɪn] - ['haɪrəm] ,

huggin	'	Hiram	,
拥抱	-	希拉姆	,

但她说，如果穆林斯奶奶继续拥抱海勒姆，谁也说不准这股劲儿什么时候会用完。

[æn; ən] - ['telɪn] - [hɜ:r; hər] [haʊ] ['pɜ:rfɪkt] [hi:; hi][ɪz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] . "

an	'	tellin	'	her	how	perfect	he	is	over	his	own	head	.	"
一个	-	告诉	-	她	如何	完美的	他	是	超过	他的	自己的	头	.	"

他自以为是地告诉她他有多完美。

" [aɪ][dəunt] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	don't	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	不	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我不——”拉思罗普太太说。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] , " [sed] ['su:zn] ; " [bʌt; bət]['haɪrəm] ['mʌˌlɪnz] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

"	Well	,	I	should	say	not	,	"	said	Susan	;	"	but	Hiram	Mullins	always	was	his
"	出色地	,	我	应该	说	不是	,	"	说	苏珊	;	"	但	希拉姆	穆林斯	总是	曾是	他的

['mʌðɚz] [waɪt] [gu:s] ,

mother's	white	goose	,
母亲的	白色的	鹅	,

“嗯，我倒不这么认为，”苏珊说，“但海勒姆·穆林斯一直是他母亲的白鹅。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

an	'	the	whole	town	is	a	witness	.
一个	-	这	所有的	镇	是	一个	证人	.

全镇的人都可以作证。

[maɪ][aɪ'di:ə] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['lu:si] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ʃʌt] [raɪt] [daʊn] ['sɑ:lɪd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

My	idea	if	I	was	Lucy	would	be	to	shut	right	down	solid	on	the	whole	thing	.
我的	主意	如果	我	曾是	露西	会	是	到	关闭	正确的	向下	坚硬的	在	这	所有的	事物	.

如果我是露西，我的想法是彻底拒绝这件事。

[aɪ'd] [pʊt] [ə; eɪ][boʊlt][ɑ:n][maɪ] [dɔ:r] [æn; ən] - [ki:p]

I'd	put	a	bolt	on	my	door	an	'	keep
ID	放	一个	螺栓	在	我的	门	一个	-	保持

我会在门上装个门闩，然后……

['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - [hɜ:r; hər] - - ['tendənsiz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Gran'ma	Mullins	an	'	her	tuckin	'	tendencies	on	the	other	side	,
奶奶	穆林斯	一个	-	她	-	-	倾向	在	这	其他	边	,

另一边是穆林斯奶奶和她整理衣物的习惯，

[æn; ən] - [ɪf] ['haɪrəm] ['mʌˌlɪnz] [dɪd] [nt] [kʌm] [tu:; tə] [taɪm] [aɪ'd][boʊlt][hɪm; ɪm] [aʊt] , [tu:] ,

an	'	if	Hiram	Mullins	did	n't	come	to	time	I'd	bolt	him	out	,	too	,
一个	-	如果	希拉姆	穆林斯	做过	不	来	到	时间	ID	螺栓	他	出去	,	也	,

如果海勒姆·穆林斯没按时到场，我也会把他赶出去。

[æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [nt] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][aɪ'd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æn; ən] - [goʊ] [hoʊm]

an	'	if	he	was	n't	nice	about	it	I'd	get	out	of	the	window	an	'	go	home
一个	-	如果	他	曾是	不	好的	关于	它	ID	得到	出去	的	这	窗户	一个	-	去	家

[tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] .

to	my	father	.
到	我的	父亲	.

如果他态度不好，我就从窗户跳出去，回家找我爸爸。

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . [dɪl] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] ['lu:si] [hoʊm] [ə'gen] ,

I	guess	Mr	.	Dill	would	be	very	glad	to	have	Lucy	home	again	,
我	猜测	先生	.	莳萝	会	是	非常	高兴的	到	有	露西	家	再次	,

我想迪尔先生一定会非常高兴露西能回家。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] - ['laɪzə; 'liːzə] - [noʊ] [greɪt] [sək'ses] ['kiːpɪn] - [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	they	say	'	Liza	Em'ly's	no	great	success	keepin	'	house	for	him	.
为了	他们	说	-	莉莎	-	不	伟大的	成功	保持	-	房子	为了	他	.

因为他们说“莉莎·埃姆利为他操持家务并不成功”。

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][ˌem 'iː][æz; əz]['mɪstər] . [dɪl] [wʌz; wəz][ɪn]['mɔːrt(ə)l] [fɪr] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

Some	one	told	me	as	Mr	.	Dill	was	in	mortal	fear	as	he	was
一些	一	讲述	我	作为	先生	.	莳萝	曾是	在	凡人	害怕	作为	他	曾是

['præktɪkli] ['fiːdɪn] - [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [hoʊl] ['fæməli] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] ,

practically	feedin	'	the	minister's	whole	family	every	time	she	went	home	,
几乎	饲料	-	这	部长	所有的	家庭	每一个	时间	她	去	家	,

有人告诉我，迪尔先生当时非常害怕，因为每次牧师回家，他几乎都要养活她全家。

[æn; ən] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mæn] , [æz; əz][hæd; həd]['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] [self]

an	'	that	would	be	enough	to	make	any	man	,	as	had	only	his	own	self
一个	-	那	会	是	足够的	到	制作	任何	男人	,	作为	有	仅有的	他的	自己的	自己

[tuː; tə] [fiːd] ,

to	feed	,
到	喂养	,

而这足以让任何一个只需养活自己的人，

[wɑːnt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] [bæk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

want	his	own	daughter	back	,	I	should	think	.
想	他的	自己的	女儿	后退	,	我	应该	思考	.

我想，他应该是想把自己的女儿要回来。

" [ðeəz; ðəz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] - [diː]

"	There's	Mrs	.	Macy	as	would	be	glad	to	keep	house	for	him	if	he	'	d
"	有	太太	.	梅西百货	作为	会	是	高兴的	到	保持	房子	为了	他	如果	他	-	d

['mæri] [hɜːr; hər][fɜːrst] ,

marry	her	first	,
结婚	她	第一的	,

“梅西太太很乐意为他打理家务，前提是他得先娶她。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ['mɪstər] . [dɪl] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [nɪr]

but	to	my	order	of	thinkin	'	Mr	.	Dill	don't	want	to	marry	Mrs	.	Macy	near
但	到	我的	命令	的	思考	-	先生	.	莳萝	不	想	到	结婚	太太	.	梅西百货	靠近

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] ['mɪstər] . [dɪl] .

as	much	as	Mrs	.	Macy	wants	to	marry	Mr	.	Dill	.
作为	很多	作为	太太	.	梅西百货	想要	到	结婚	先生	.	莳萝	.

但依我看来，迪尔先生想娶梅西太太的愿望远不及梅西太太想嫁给迪尔先生的愿望。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['hiːz] - - [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] ,

Mrs	.	Macy	says	he's	pesterin	'	her	to	death	,
太太	.	梅西百货	说道	他是	-	-	她	到	死亡	,

梅西太太说他快把她烦死了。

[æn; ən] - ['mɪstər] . [dɪl] [sez] [ɪf] [its] - - [tuː; tə] [spiːk] [wen] [jʊə(r)] ['spoʊkən][tuː; tə] ,

an	'	Mr	.	Dill	says	if	it's	pesterin	'	to	speak	when	you're	spoken	to	,
一个	-	先生	.	莳萝	说道	如果	它是	-	-	到	说话	什么时候	你是	说	到	,

迪尔先生说，如果别人跟你说话时你不回答，会让人觉得烦躁，

[hiː; hi][mʌst; məst] [bai] [ə; eɪ] [nuː] ['dɪkʃəneri] [æn; ən] - [lɜːrn] [ðə; ði] [nuː] ['miːnɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [baɪ]
he must buy a new dictionary an ' learn the new meanin ' of the words by
他 必须 买 一个 新的 字典 一个 - 学习 这 新的 含义 - 的 这 字 经过
[hɑːrt] .
heart .
心 .

他必须买一本新字典，把单词的新含义牢记于心。

[bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] ,
Between ourselves ,
之间 我们自己 ,

我们之间，

[aɪ] [ges] ['mɪstər] . [dɪl] [ɪz] ['lɜːrnɪn] - [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['wedɪd] [blɪs] [frʌm; frəm] ['lʊkɪn] - [æt; ət] ['luːsi]
I guess Mr . Dill is learnin ' the lesson of wedded bliss from lookin ' at Lucy
我 猜测 先生 . 莳萝 是 学习 - 这 课 的 已婚 极乐 从 在看 - 在 露西
[æn; ən] - - - [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
an ' rememberin ' her mother .
一个 - - - 她 母亲 .

我想迪尔先生看着露西，想起她的母亲，大概也体会到了婚姻幸福的真谛吧。

['luːsi] [eint] ['veri] ['hæpi] [æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [wʌt] ['mɪsɪz] . [dɪl] [wʌz; wəz] .
Lucy ain't very happy an ' you know as well as I do what Mrs . Dill was .
露西 不是 非常 快乐的 一个 - 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 什么 太太 . 莳萝 曾是 .

露西不太高兴，你也和我一样清楚迪尔太太的感受。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wəʊnt] ['mæri] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [æn; ən] - ['hiːz] [smɑːrt] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] ,
Her husband won't marry again in a hurry , an ' he's smart if he don't ,
她 丈夫 惯于 结婚 再次 在 一个 匆忙 , 一个 - 他是 聪明的 如果 他 不 ,

她丈夫不会很快再婚，他这么做很明智。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['luːsi] [eint] [hoʊm] [ɪn] [les] - [en][ə; eɪ] [jɪr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tiː] [keɪk] . "
for if Lucy ain't home in less ' n a year I'll make you a tea cake . "
为了 如果 露西 不是 家 在 较少的 - n 一个 年 患病的 制作 你 一个 茶 蛋糕 . "

如果露西一年之内还没回家，我就给你做个茶饼。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" I — " said Mrs . Lathrop .
" 我 — " 说 太太 . 拉思罗普 .

“我——”拉思罗普太太说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [eint] ['luːsi] [dɪl] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] .
" Well , you ain't Lucy Dill , " said her friend .
" 出色地 , 你 不是 露西 莳萝 , " 说 她 朋友 .

“嗯，你又不是露西·迪尔，”她的朋友说。

" [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [juːd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .
" If you was you'd be different .
" 如果 你 曾是 你会 是 不同的 .

如果你是那样的人，你就会不一样了。

['luːsi] [sez] [ðɪs] ['biːɪŋ] [weɪkt] [ʌp] [baɪ]['hævɪn] - [ə; eɪ][hɑːt]['flætaɪərn] [slɪd] [ɪn] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [fiːt] [moʊst]
Lucy says this being waked up by havin ' a hot flatiron slid in among your feet most
露西 说道 这 存在 醒来 向上 经过 拥有 - 一个 热的 烙铁 滑行 在 之中 你的 脚 最多
['eni] [taɪm] [fɔːr; fər][noʊ] ['betər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] - [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['haɪrəm]
any time for no better reason than ' cause his mother thought she heard Hiram
任何 时间 为了 不 更好的 原因 比 - 原因 他的 母亲 想法 她 听到 希拉姆
[sniːz] ,
sneeze ,
喷嚏 ,

露西说，她经常被人用热熨斗烫醒，而且往往没有任何理由，仅仅是因为她妈妈以为她听到海勒姆打喷嚏了。

[ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .

is	a	game	as	can	be	played	once	too	often	.
是	一个	游戏	作为	能	是	玩	一次	也	经常	.

这是一款玩多了也会腻的游戏。

[aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ['tempər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][raɪz]

I	see	her	temper	was	on	the	rise
我	看	她	脾气	曾是	在	这	上升

我看到她开始发脾气了。

[soʊ][aɪ] [strʌk] [ɪn] , [æn; ən] - [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,

so	I	struck	in	,	an	'	give	her	a	little	advice	of	my	own	,
所以	我	击	在	,	一个	-	给	她	一个	小的	建议	的	我的	自己的	,

于是我插话，也给了她一些我自己的建议。

[æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ʌpər] [hænd][tuː; tə] - [ɪm]

an	'	as	a	result	she	says	she's	goin	'	to	take	a	strong	upper	hand	to	'	em
一个	-	作为	一个	结果	她	说道	她是	去	-	到	拿	一个	强的	上	手	到	-	呃

[bəuθ][æn; ən] - [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][noʊ] ['velvɪt] [glʌv] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] .

both	an	'	there	won't	be	no	velvet	glove	on	it	neither	.
两个都	一个	-	那里	惯于	是	不	天鹅绒	手套	在	它	两者都不	.

因此，她说她要对他们俩采取强硬手段，而且不会手下留情。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [æz; əz] [its] [duː][ɔːr][daɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [naʊ] ,

She	says	she	can	see	as	it's	do	or	die	for	her	now	,
她	说道	她	能	看	作为	它是	做	或者	死	为了	她	现在	,

她说她明白，现在对她来说，这是生死攸关的时刻了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [nɔːr][tuː; tə][daɪ] ['niːðər] .

an	'	she	don't	mean	to	be	done	nor	to	die	neither	.
一个	-	她	不	意思是	到	是	完毕	也不	到	死	两者都不	.

她既不想就此结束，也不想死去。

[ʃiː; ʃi][dræŋk][sʌm; səm] [tiː] [æz; əz][aɪ]

She	drank	some	tea	as	I
她	喝	一些	茶	作为	我

她喝了点茶，我

[meɪd] [strɔːŋ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [æn; ən] - [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [hɑːrd][æn; ən] - [went] [hoʊm] ,

made	strong	on	purpose	,	an	'	shook	her	head	hard	an	'	went	home	,
制成	强的	在	目的	,	一个	-	摇晃	她	头	难的	一个	-	去	家	,

她故意装出一副强硬的样子，用力摇了摇头，然后回家了。

[æn; ən] - [gɑːd] [help] ['haɪrəm] [ɪf] [hiː; hi] [hʌmd] [læst] [naɪt] ; [æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər] ['mʌˌlɪnz] ,

an	'	God	help	Hiram	if	he	hummed	last	night	;	an	'	as	for	Gran'ma	Mullins	,
一个	-	上帝	帮助	希拉姆	如果	他	哼唱	最后的	夜晚	;	一个	-	作为	为了	奶奶	穆林斯	,

如果希拉姆昨晚哼了歌，上帝保佑他；至于穆林斯奶奶，

['luːsi] [sed] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [stiːlɪn] - [ɪn][tuː; tə] [fiːl] [ɪf] ['haɪrəm][wʌz; wəz] ['brɛθɪn] - [rɛglɚ] ,

Lucy	said	if	she	come	stealin	'	in	to	feel	if	Hiram	was	breathin	'	reg'lar	,
露西	说	如果	她	来	偷窃	-	在	到	感觉	如果	希拉姆	曾是	呼吸	-	reg'lar	,

露西说，如果她偷偷溜进去，想看看海勒姆的呼吸是否正常，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [slæpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ʃiːd] [lɔːŋ]

she	was	going	to	get	slapped	for	a	mosquito	in	a	way	as	she'd	long
她	曾是	去	到	得到	被掌掴	为了	一个	蚊子	在	一个	方式	作为	棚	长的

[rɪ'membər] . "

remember	.	"
记住	.	"

她因为一只蚊子就要挨一巴掌，而且这巴掌她肯定会铭记很久。

" [dɪr] [ˌem ˈiː] — " ['kɑːmɛntəd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Dear	me	—	"	commented	Mrs	.	Lathrop	.
"	亲爱的	我	—	"	评论	太太	.	拉思罗普	.

“我的天哪——”拉思罗普太太评论道。

" [wel] , [aɪ][dɪd] [nt] [bleɪm] [hɜːr; hər] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] .

"	Well	,	I	did	n't	blame	her	,	"	said	Miss	Clegg	.
"	出色地	,	我	做过	不	责备	她	,	"	说	错过	克莱格	.

“嗯，我并不怪她，”克莱格小姐说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dɪd] [nt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ə'fɔːr] [naɪt]

"	Of	course	I	did	n't	know	as	I	was	going	to	hear	the	other	side	afore	night
"	的	课程	我	做过	不	知道	作为	我	曾是	去	到	听到	这	其他	边	之前	夜晚

[fel] ,

fell	,
跌倒	,

“当然，我当时并不知道，因为我打算在天黑之前听到另一方的说法。”

[bʌt; bət] ['hɪrɪn] - [hɜːr; hər][saɪd] [stɜːrd] [ˌem ˈiː][ʌp][soʊ] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][maɪ][əd'vaɪs] ,

but	hearin	'	her	side	stirred	me	up	so	that	I	give	her	my	advice	,
但	听觉	-	她	边	搅拌	我	向上	所以	那	我	给	她	我的	建议	,

但听了她的解释后，我深受触动，于是想给她一些建议。

[æn; ən] - [maɪ] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['buːtdʒæk] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .

an	'	my	advice	was	to	put	the	bootjack	under	her	pillow	.
一个	-	我的	建议	曾是	到	放	这	启动劫持	在下面	她	枕头	.

我的建议是把拔靴器放在她枕头底下。

[ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ] [sens] [ɪn] ['wɪmɪn] ['sʌ.fər.ɪn] - ['eni] [mɔːr] , [tuː; tə][maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - .

There	ain't	no	sense	in	women	sufferin	'	any	more	,	to	my	idea	of	thinkin	'	.
那里	不是	不	感觉	在	女性	遭受	-	任何	更多的	,	到	我的	主意	的	思考	-	.

依我看来，女性继续受苦毫无意义。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iziə] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['buːtdʒæk] ,

It's	a	good	deal	easier	to	go	to	bed	with	a	bootjack	,
它是	一个	好的	交易	更轻松	到	去	到	床	和	一个	启动劫持	,

带着拔靴器睡觉要容易得多。

[æn; ən] - [aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] ['luːsi] ['riːəli] ['hæpi] [ɔːr]['haɪrəm] [smæʃt] [flæt] [suːn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] . "

an	'	I	look	to	see	Lucy	really	happy	or	Hiram	smashed	flat	soon	in	consequence	.	"
一个	-	我	看	到	看	露西	真的	快乐的	或者	希拉姆	粉碎	平坦的	很快	在	结果	.	"

我期待看到露西非常开心，或者海勒姆很快因此而狼狈不堪。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [waɪd] - [aɪd] .

"	But	you	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	wide	-	eyed	.
"	但	你	—	"	说	太太	.	拉思罗普	,	宽的	-	眼睛	.

“可是你——”拉思罗普太太睁大了眼睛说道。

" [aɪ] [noʊ] , [æn; ən] - [ðæt] [dɪd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][aɪ'diːəz] .

"	I	know	,	an	'	that	did	change	my	ideas	.
"	我	知道	,	一个	-	那	做过	改变	我的	想法	.

“我知道，这确实改变了我的想法。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['tɑːkən] - [tuː; tə] ['luːsi] [aɪ][wʌz; wəz] [nt] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə] [siː]

Of	course	when	I	was	talkin	'	to	Lucy	I	was	n't	expectin	'	to	see	Gran'ma
的	课程	什么时候	我	曾是	谈话	-	到	露西	我	曾是	不	期待	-	到	看	奶奶

['mʌˌlɪnz] [soʊ] [suːn] ,

Mullins	so	soon	,
穆林斯	所以	很快	,

当然，我和露西聊天的时候，并没有想到这么快就会见到穆林斯奶奶。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] ['mʌˌlɪnz] , [tuː] .

but	I	won't	say	but	what	I	was	glad	to	see	Gran'ma	Mullins	,	too	.
但	我	惯于	说	但	什么	我	曾是	高兴的	到	看	奶奶	穆林斯	,	也	.

但我不会说，不过我很高兴见到穆林斯奶奶。

[its] [ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] ['fiːlɪn] - ,

It's	a	most	curious	feelin	'	,
它是	一个	最多	好奇的	感觉	-	,

这是一种非常奇特的感觉。

[aɪ] - [noʊ] [æz; əz][aɪ]['evər] [fiːl] [ə; eɪ] ['kjʊərɪəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] ['ɛniˌθɪn] -

I	d'n	know	as	I	ever	feel	a	curiouser	than	to	hear	both	sides	of	anythin	'
我	-	知道	作为	我	曾经	感觉	一个	好奇心	比	到	听到	两个都	侧面	的	任何东西	-

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bəuθ] [saɪdz] [ðəm'selvz] [raɪt] [wʌn]['æftər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] .

from	the	both	sides	themselves	right	one	after	the	other	in	the	same	day	.
从	这	两个都	侧面	他们自己	正确的	一	后	这	其他	在	这	相同的	天	.

我从未感到过比在同一天先后听到双方对同一件事的说法更令人好奇的事情了。

[oʊ] - [kɔːrs] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][tuː; tə]['nevər] [teɪk] ['eni] [saɪdz] [maɪ'self] [ən'les] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm]

O	'	course	I	learned	long	ago	to	never	take	any	sides	myself	unless	one	of	'	em
哦	-	课程	我	学习	长的	前	到	绝不	拿	任何	侧面	我	除非	一	的	-	呃

[wʌz; wəz] [maɪn] ;

was	mine	;
曾是	矿	;

当然，我很久以前就明白，除非一方是属于我的，否则我绝不会偏袒任何一方；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [fiːl] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [mɔːr] - [en][aɪ][duː]

but	I	will	say	as	I	don't	believe	no	one	could	feel	for	others	more	'	n	I	do
但	我	将要	说	作为	我	不	相信	不	一	可以	感觉	为了	其他的	更多的	-	n	我	做

[wen] [aɪ] [hɪr] [foʊks] ['ʃeɪkɪn] - [ðer; ðər] ['hedz] ['oʊvər] [wʌt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]

when	I	hear	folks	shakin	'	their	heads	over	what	as	a	general	thing	a	person
什么时候	我	听到	各位	摇晃	-	他们的	头部	超过	什么	作为	一个	一般的	事物	一个	人

[wɪð; wɪθ] [breɪnz] [laɪk] [maɪn] [noʊz] [ɪz][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] ,

with	brains	like	mine	knows	is	their	own	fault	,
和	大脑	喜欢	矿	知道	是	他们的	自己的	过错	,

但我必须说，我相信没有人比我更能体会他人的感受，当我听到人们为一些事情摇头叹息时，像我这样头脑清醒的人都知道，这通常是他们自己的错。

[æn; ən] - ['noʊd] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] [ə'fɔːr] [ðeɪ] ['evər]['iːv(ə)n][bɪ'gæn]

an	'	knowed	was	goin	'	to	be	their	own	fault	afore	they	ever	even	began
一个	-	已知	曾是	去	-	到	是	他们的	自己的	过错	之前	他们	曾经	甚至	开始

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

to	think	of	doin	'	it	.
到	思考	的	做	-	它	.

他们甚至在开始考虑这样做之前就知道这将是他们自己的错。

" [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['luːsi] [dɪl] ['jestərdeɪ] ['fɔːrnuːn] [mɔrnɪn] - - [kɔːz] ['haɪrəm][ɪz]['haɪrəm][æn; ən] -

"	Now	there	was	Lucy	Dill	yesterday	forenoon	mournin	'	'	cause	Hiram	is	Hiram	an	'
"	现在	那里	曾是	露西	莳萝	昨天	午前	哀悼	-	-	原因	希拉姆	是	希拉姆	一个	-

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

his	mother	is	his	mother	,
他的	母亲	是	他的	母亲	,

“昨天上午露西·迪尔在哀悼，因为希拉姆就是希拉姆，他的母亲就是他的母亲。”

[æn; ən] - [ðen] ['æftər] ['dɪnər] [ðer; ðər] [kʌmz] ['mʌˌlɪnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [strɪŋz] [æn; ən]

an	'	then	after	dinner	there	comes	Gran'ma	Mullins	with	her	bonnet	strings	an
一个	-	然后	后	晚餐	那里	来	奶奶	穆林斯	和	她	引擎盖	字符串	一个

- [hɜːr; hər] [terz] [ɔːl] [striːmən] - [tə'geðər] ,

'	her	tears	all	streamin	'	together	,
-	她	眼泪	全部	流媒体	-	一起	,

晚饭后，穆林斯奶奶来了，她戴着帽子，系着帽带，眼泪止不住地流了下来。

[æn; ən] - ['wɒnts] [maɪ] ['sɪmpəθi] - [kɔːz]
an **'** **wants** **my** **sympathy** **'** **cause**
一个 - 想要 我的 同情 - 原因

安想要我的同情，因为

['luːsi] [hɜːr'self] [ɪz] ['luːsi] [hɜːr'self] .
Lucy **herself** **is** **Lucy** **herself** **.**
露西 她自己 是 露西 她自己 .

露西就是露西本人。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
Well **,** **Mrs** **.** **Lathrop** **,**
出色地 , 太太 . 拉思罗普 ,

拉思罗普夫人，

[aɪ] [kɑːnt] [bʌt; bət] [fiːl] [praʊd] [oʊ] - ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [reɪnz] [soʊ] [hɑːrd] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [bɪt]
I **can't** **but** **feel** **proud** **o** **'** **being** **able** **to** **hold** **the** **reins** **so** **hard** **on** **my** **own** **bit**
我 不能 但 感觉 自豪的 o - 存在 有能力的 到 抓住 这 缰绳 所以 难的 在 我的 自己的 少量
[ðæt] [aɪ] ['nevər] [ʌp] [æn; ən] - [toʊld] ['iːðər] [ɑːn] - [ɪm] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] ,
that **I** **never** **up** **an** **'** **told** **either** **on** **'** **em** **the** **plain** **truth** **,**
那 我 绝不 向上 一个 - 讲述 任何一个 在 - 呃 这 清楚的 真相 ,

我不禁为自己能够牢牢掌控局面而感到自豪，以至于我从未对他们俩说出真相。

[wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [fuːlz] [tə'geðər] [tuː; tə] [ʌv; əv] ['evər] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɛdɪn] -
which **is** **as** **they** **was** **all** **fools** **together** **to** **of** **ever** **looked** **for** **the** **weddin** **'** -
['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['eni] [ɑːn] - [ɪm] . "
service **to** **have** **changed** **any** **on** **'** **em** **.** **"**
服务 到 有 已更改 任何 在 - 呃 . "

也就是说，他们都是一群傻瓜，竟然指望婚礼仪式能给他们带来任何改变。

" [wʌt] [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" **What** **did** **—** **"** **asked** **Mrs** **.** **Lathrop** **.**
" 什么 做过 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“发生了什么——”拉思罗普太太问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
" **I** **don't** **know** **as** **I'm** **prepared** **to** **say** **what** **I** **think** **.**
" 我 不 知道 作为 我是 准备 到 说 什么 我 思考 .

“我不知道，但我准备说出我的想法。”

[tuː; tə] [hɪr] ['luːsi] [juːd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['mɑːrtər] ,
To **hear** **Lucy** **you'd** **think** **she** **was** **surely** **the** **martyr** **,**
到 听到 露西 你会 思考 她 曾是 一定 这 烈士 ,

听露西这么说，你肯定会觉得她是个殉道者。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪr] ['mʌˌlɪnz] [juː; jʊ] [wʊd] [nt] [biː; bi] [ʃʊr] ['æftər] [ɔːl] .
but **to** **hear** **Gran'ma** **Mullins** **you** **would** **n't** **be** **sure** **after** **all** **.**
但 到 听到 奶奶 穆林斯 你 会 不 是 当然 后 全部 .

但听奶奶穆林斯说话，你可能就不确定了。

['mʌˌlɪnz] [sez] ['æftər] [ðə; ði] ['hʌnimuːn] [ɪz] ['oʊvər] ['evri] [wʌn] [iks'pekts] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn]
Gran'ma **Mullins** **says** **after** **the** **honeymoon** **is** **over** **every** **one** **expects** **to** **settle** **down**
奶奶 穆林斯 说道 后 这 蜜月 是 超过 每一个 一 预期 到 定居 向下
[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
as **a** **matter** **of** **course** **,**
作为 一个 事情 的 课程 ,

穆林斯奶奶说，蜜月结束后，每个人都理所当然地认为应该安定下来。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [its] ['luːsi] [ɪz]['dɔɪɪn] - [ɔːl][ðə; ði] ['sɛtlɪn] -

an	'	she	would	n't	say	a	word	against	it	only	it's	Lucy	is	doin	'	all	the	settlin	'
一个	-	她	会	不	说	一个	单词	反对	它	仅有的	它是	露西	是	做	-	全部	这	定居	-

[æn; ən] - [pʊr] ['haɪrəm][æz; əz][ɪz]['dɔɪɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [daʊn] .

an	'	poor	Hiram	as	is	doin	'	all	the	down	.
一个	-	贫穷的	希拉姆	作为	是	做	-	全部	这	向下	.

她对此只字不提，只是露西一直在安顿下来，可怜的海勒姆却一直在承受打击。

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] [hɑːrtbreɪkən] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['oʊnli] ['mʌðər] [æn; ən] - [wɑːtʃ] [ðə; ði] [wei] [æz; əz]

She	says	it's	heartbreakin	'	to	be	a	only	mother	an	'	watch	the	way	as
她	说道	它是	心碎	-	到	是	一个	仅有的	母亲	一个	-	手表	这	方式	作为

['haɪrəm][ɪz] ['biːɪŋ] - [daʊnd] .

Hiram	is	being	everlastin'ly	downed	.
希拉姆	是	存在	-	倒下	.

她说，作为独生女，眼睁睁看着海勒姆一步步走向衰落，真是令人心碎。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [rɪ'membər] [ðæt] [braɪt] [æn; ən] - ['hæpi] ['wɛdɪn] - [deɪ] [[biː]] [æn; ən] -

She	says	as	we	all	remember	that	bright	an	'	happy	weddin	'	day	[	B	]	an	'
她	说道	作为	我们	全部	记住	那	明亮的	一个	-	快乐的	婚礼	-	天	[	B	]	一个	-

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [daʊnd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fiːlɪnz]

how	she	downed	her	own	feelin's
如何	她	倒下	她	自己的	感觉

她说，我们都记得那个阳光灿烂、幸福美满的婚礼[B]，以及她是如何压抑自己的感情的。

[æn; ən] - [weɪvd] [raɪs] ['æftər] - [ɪm] [dʒʌst] [laɪk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['wɛdɪn] - -

an	'	waved	rice	after	'	em	just	like	everybody	else	when	they	started	off	weddin	'	-
一个	-	挥手	米	后	-	呃	只是	喜欢	大家	别的	什么时候	他们	开始	离开	婚礼	-	-

['trɪpɪn] - ,

trippin	'	,
绊脚石	-	,

然后像其他人一样，在他们开始婚礼之旅时，向他们挥舞着大米。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [bæg][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

each	with	their	own	bag	in	his	own	hand	.
每个	和	他们的	自己的	包	在	他的	自己的	手	.

他们每个人都手里拿着自己的包。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] !

But	,	oh	,	she	says	,	the	way	they	come	back	!
但	,	哦	,	她	说道	,	这	方式	他们	来	后退	!

但是，哦，她说，他们回来的方式真是令人惊叹！

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ]['haɪrəm] ['kæriɪn] - [bəuθ][bægz] ,

She	says	they	come	back	with	Hiram	carryin	'	both	bags	,
她	说道	他们	来	后退	和	希拉姆	携带	-	两个都	包	,

她说他们回来的时候，海勒姆拎着两个包。

[æn; ən] - [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sʌŋk] [wen] [ʃiː; ʃi] [siː] - [ɪm] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid]

an	'	her	heart	sunk	when	she	see	'	em	for	she	says	when	she	was	married
一个	-	她	心	沉没	什么时候	她	看	-	呃	为了	她	说道	什么时候	她	曾是	已婚

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][æz; əz] [kʌm] [hoʊm] ['kæriɪn] - [bəuθ][bægz][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [its] [wʌn][ʌv; əv]

it	was	her	as	come	home	carryin	'	both	bags	an	'	she	says	it's	one	of
它	曾是	她	作为	来	家	携带	-	两个都	包	一个	-	她	说道	它是	一	的

[ðə; ði] [sædist] [strɔːz] [æz; əz]['evər] [bloʊz] [ə; eɪ] [braɪd] [aʊt] .

the	saddest	straws	as	ever	blows	a	bride	out	.
这	最悲伤的	吸管	作为	曾经	打击	一个	新娘	出去	.

当她看到它们时，她的心沉了下去，因为她说，结婚时是她自己拎着两个包回家的，她说这是新娘最悲伤的打击之一。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn]

She	says	she	never	expected	much	of	her	marriage	'	cause	she	was	engaged	on
她	说道	她	绝不	预期的	很多	的	她	婚姻	-	原因	她	曾是	已订婚的	在

[ə; eɪ]['eɪprəl] ['fuːlz] [deɪ] [ɪn] [liːp] [jɪr] ,

a	April	Fool's	Day	in	Leap	Year	,
一个	四月	傻瓜	天	在	飞跃	年	,

她说她对婚姻并没有抱太大期望，因为她是在闰年的愚人节订婚的。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gɪv] [hɜːr; hər][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['oʊp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

an	'	he	give	her	an	imitation	opal	for	a	ring	,
一个	-	他	给	她	一个	模仿	蛋白石	为了	一个	戒指	,

他送给她一枚仿蛋白石戒指。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] ['haɪrəm] [gɪv] ['luːsi] [ə; eɪ]['riːəl] [griːn] ['emərəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ][keɪ]

but	she	says	Hiram	give	Lucy	a	real	green	emerald	with	a	18	an	'	a	K
但	她	说道	希拉姆	给	露西	一个	真实的	绿色的	翠	和	一个	-	一个	-	一个	K

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [terz]

inside	it	an	'	he	looked	to	be	happy	even	with	his	mother's	tears
里面	它	一个	-	他	看起来	到	是	快乐的	甚至	和	他的	母亲的	眼泪

但她说，海勒姆送给露西一颗真正的绿色祖母绿宝石，里面刻着18和K，即使母亲在哭泣，他看起来也很高兴。

- - [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ['evri] [naɪt] [ðæt] [hoʊl] ['sʌmər] .

mildewin	'	his	pillow	every	night	that	whole	summer	.
-	-	他的	枕头	每一个	夜晚	那	所有的	夏天	.

整个夏天，他每晚都会在枕头上涂抹霉菌。

[ʃiː; ʃi] [sez] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃi][dɪd][traɪ][tuː; tə][get] [sens] ['ɪntuː]['haɪrəm] [ðæt]

She	says	no	one	will	ever	know	how	hard	she	did	try	to	get	sense	into	Hiram	that
她	说道	不	一	将要	曾经	知道	如何	难的	她	做过	尝试	到	得到	感觉	进入	希拉姆	那

['sʌmər] [ə'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

summer	afore	it	was	too	late	.
夏天	之前	它	曾是	也	晚的	.

她说，没有人会知道，在为时已晚之前，那个夏天她为了让海勒姆明白事理付出了多少努力。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɪn] [terz] [æn; ən] - [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm]

She	says	she	used	to	sit	up	in	tears	an	'	wait	for	him	to	come	home
她	说道	她	用过的	到	坐	向上	在	眼泪	一个	-	等待	为了	他	到	来	家

[frʌm; frəm] ['siːɪn] - ['luːsi] ,

from	seein	'	Lucy	,
从	看到	-	露西	,

她说她以前常常哭着坐在那里等他从露西那里回来。

[æn; ən] - [wiːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek]

an	'	weep	on	his	neck
一个	-	哭泣	在	他的	脖子

并在他的脖子上哭泣

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [taɪt] [raʊnd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] ['evri] [naɪt] ,

with	her	arms	tight	round	him	for	two	or	three	hours	afterwards	every	night	,
和	她	武器	紧的	圆形的	他	为了	二	或者	三	小时	然后	每一个	夜晚	,

此后每晚她都会紧紧地搂着他两三个小时，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] ['nevər] [juːst] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	says	he	never	used	to	appreciate	it	.
但	她	说道	他	绝不	用过的	到	欣赏	它	.

但她说他以前从不懂得欣赏。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [wʌt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['mæri] [fɔːr; fər] , ['eniweɪ] , ['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] ,

An	'	she	says	what	he	needed	to	marry	for	,	anyway	,	Heaven	only	knows	,
一个	-	她	说道	什么	他	需要	到	结婚	为了	,	反正	,	天堂	仅有的	知道	,

她说他到底为什么要结婚，天知道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] [leɪd] ['plezntli] [aʊt] [tuː; tə] [suːt] [hɪm; ɪm] ,

with	**his**	**whole**	**life**	**laid**	**pleasantly**	**out**	**to**	**suit**	**him**	**,**
和	他的	所有的	生活	铺设	愉快	出去	到	套装	他	,

他的人生一切都安排得井井有条，完全符合他的心意。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [strɔːŋ] [æn; ən] - ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['mʌðər] ['redi] [æn; ən] - ['smaɪlɪn] - [tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm]

an	**'**	**a**	**strong**	**an**	**'**	**able**	**-**	**bodied**	**mother**	**ready**	**an**	**'**	**smilin**	**'**	**to**	**hand**	**him**
一个	-	一个	强的	一个	-	有能力的	-	有形的	母亲	准备好	一个	-	微笑	-	到	手	他

[wət'evər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

whatever	**he**	**wanted**	**just**	**as**	**quick**	**as**	**he**	**wanted**	**it**	**.**
任何	他	通缉	只是	作为	快的	作为	他	通缉	它	.

还有一位身强力壮、行动自如的母亲，随时准备面带微笑地满足他的任何愿望，而且速度快如闪电。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] ['nɑːθɪn] - [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [duː]

An	**'**	**she**	**says**	**she**	**never**	**asked**	**him**	**to**	**do**	**nothin**	**'**	**as**	**she**	**could**	**possibly**	**do**
一个	-	她	说道	她	绝不	问	他	到	做	什么也没有	-	作为	她	可以	可能	做

[hɜːr'self] [æn; ən] - [ðə; ði] [wei] ['luːsi] ['ɔːrdərz] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] !

herself	**an**	**'**	**the**	**way**	**Lucy**	**orders**	**him**	**about**	**!**
她自己	一个	-	这	方式	露西	订单	他	关于	!

她说她从来没有要求他做任何她自己能做的事情，而且露西还那样命令他！

— [wel] , [ʃiː; ʃi] [sez] [its] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [bɪ'liːf] .

—	**well**	**,**	**she**	**says**	**it's**	**beyond**	**all**	**belief**	**.**
—	出色地	,	她	说道	它是	超过	全部	信仰	.

——她说，这简直难以置信。

[æn; ən] - [oʊ] ,

An	**'**	**oh**	**,**
一个	-	哦	,

哦，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [θruː] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪnd] - [ʌp] [boʊlt] [ʌv; əv] ['laɪtnɪn] - [ðə; ði]

but	**she**	**says**	**it**	**goes**	**through**	**her**	**like**	**a**	**chained**	**-**	**up**	**bolt**	**of**	**lightnin**	**'**	**the**
但	她	说道	它	去	通过	她	喜欢	一个	连锁	-	向上	螺栓	的	闪电	-	这

[vɔɪs] ['luːsi] [spiːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ,

voice	**Lucy**	**speaks**	**to**	**him**	**in**	**,**
嗓音	露西	说话	到	他	在	,

但她说，这感觉就像一道被锁链束缚的闪电穿过她的身体——露西用这种声音跟他说话。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nt] [hæv; həv] [noʊ] [wʌn] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wɜːrld] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez]

an	**'**	**she**	**said**	**she**	**would**	**n't**	**have**	**no**	**one**	**know**	**it**	**for**	**worlds**	**but**	**she**	**says**
一个	-	她	说	她	会	不	有	不	一	知道	它	为了	世界	但	她	说道

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] ['fɪgər] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['herbrʌʃ]

as	**near**	**as**	**she**	**can**	**figger**	**she**	**hit**	**him**	**over**	**the**	**head**	**with**	**a**	**hairbrush**
作为	靠近	作为	她	能	菲格	她	打	他	超过	这	头	和	一个	发刷

[naɪt] [bɪ'fɔːr] [læst] .

night	**before**	**last**	**.**
夜晚	前	最后的	.

她说她绝对不会让任何人知道这件事，但她说据她估计，前天晚上她用发刷打了他的头。

" [[biː]]

"	**[**	**B**	**]**
"	[	B	]

[B]

[siː] " ['suːzn] ['klɛg] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['nebəz] - [ə'ferz] . "

See	**"**	**Susan**	**Clegg**	**and**	**her**	**Neighbors**	**'**	**Affairs**	**.**	**"**
看	"	苏珊	克莱格	和	她	邻居	-	事务	.	"

参见《苏珊·克莱格和她的邻居们的私事》。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] — " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ə'gæst] .

"	With	a	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	aghast	.
"	和	一个	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	惊愕	.

“用——”拉思罗普太太惊恐地喊道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [eint] [ˌæbsə'luːtli] ['pɑːzətɪv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['tʃæsɪn] - [ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] [ɪn]

"	She	says	she	ain't	absolutely	positive	,	but	they	was	a	-	chasin	'	a	June	bug	in
"	她	说道	她	不是	绝对地	积极的	,	但	他们	曾是	一个	-	追逐	-	一个	六月	漏洞	在

[ðer; ðər] [ruːm] [tə'geðər] ,

their	room	together	,
他们的	房间	一起	,

“她说她不能完全确定，但他们当时确实在房间里一起追逐一只金龟子。”

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [smæʃ] [æn; ən] - [ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪn] - [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][tuː; tə]

an	'	she	heard	the	smash	an	'	the	next	mornin	'	when	she	went	in	to
一个	-	她	听到	这	粉碎	一个	-	这	下一个	早晨	-	什么时候	她	去	在	到

她听到了破碎声，第二天早上她进去的时候……

[meɪk] ['haɪrəmz] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] ['æftər] ['luːsi] ([ʃiː; ʃi] [sez] ['luːsi] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] - [bed] -

make	Hiram's	side	of	the	bed	after	Lucy	(	she	says	Lucy	is	a	most	sing'lar	bed	-
制作	希拉姆的	边	的	这	床	后	露西	(	她	说道	露西	是	一个	最多	-	床	-

['meɪkər])

maker	)
制造商	)

露西铺好床后，让海勒姆铺好床的那一边（她说露西是个特别会铺床的人）。

[ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði] [nɪk] [ɑːn][ðə; ði] [brʌʃ] ,

she	see	the	nick	on	the	brush	,
她	看	这	缺口	在	这	刷子	,

她看到了刷子上的缺口，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði] [nɪk] [æn; ən] - [rɪ'membər] [haʊ] ['hɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌŋ] ,

an	'	she	says	when	she	see	the	nick	an	'	remembered	how	hollow	it	rung	,
一个	-	她	说道	什么时候	她	看	这	缺口	一个	-	记得	如何	空洞的	它	梯子	,

她说，当她看到缺口，想起它发出的空洞铃声时，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [ðæt] [ruːm] [ɪk'sept] ['haɪrəmz]

she	knew	as	it	could	n't	possibly	have	been	nothin	'	in	that	room	except	Hiram's
她	知道	作为	它	可以	不	可能	有	到过	什么也没有	-	在	那	房间	除了	希拉姆的

[hed] .

head	.
头	.

她知道，房间里不可能没有希拉姆的头颅。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] ['luːsiːz] [bɪ'gʌn] [ɑːn]['haɪrəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['herbrʌʃ] [naʊ] ,

She	says	if	Lucy's	begun	on	Hiram	with	a	hairbrush	now	,
她	说道	如果	露西的	开始	在	希拉姆	和	一个	发刷	现在	,

她说，如果露西现在已经开始用发刷打海勒姆了，

['hev(ə)n] ['oʊnli] [noʊz] [wʌt] [ʃiːl] [biː; bi]['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

Heaven	only	knows	what	she'll	be	after	him	with	in	a	year	,
天堂	仅有的	知道	什么	壳	是	后	他	和	在	一个	年	,

天知道一年后她会用什么手段对付他。

[fɔːr; fər] ['mʌlɪnz] - [oʊn] ['hʌzbənd] [went] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl]
for **Gran'ma** **Mullins** **'** **own** **husband** **went** **from** **a** **cake** **of** **soap** **to** **a** **whole**
为了 奶奶 穆林斯 - 自己的 丈夫 去 从 一个 蛋糕 的 肥皂 到 一个 所有的

[tʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [its] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['mærid]
cheese **in** **a** **fortnight** **an** **'** **she** **says** **it's** **a** **well** **-** **known** **fact** **as** **when** **a** **married**
奶酪 在 一个 两星期 一个 - 她 说道 它是 一个 出色地 - 已知 事实 作为 什么时候 一个 已婚

[mæn][ɪz] [wʌns] [set] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [hiː; hi][lændz] [θɪŋz] ['fæstər][æn; ən] - ['fæstər] .
man **is** **once** **set** **a** **-** **goin** **'** **he** **lands** **things** **faster** **an** **'** **faster** **.**
男人 是 一次 放 一个 - 去 - 他 土地 事物 快点 一个 - 快点 .

穆林斯奶奶的丈夫在两周内从一块肥皂变成了一块奶酪，她说这是一个众所周知的事实，因为一个已婚男人一旦开始行动，他就能越来越快地得到东西。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ændaɪənz][ðer; ðər] , ['redi] [tuː; tə] ['luːsiːz] [hænd] , [ʌn'tɪl] [ʃiːz] [skerd]
She **says** **she** **thinks** **about** **the** **andirons** **there** **,** **ready** **to** **Lucy's** **hand** **,** **until** **she's** **scared**
她 说道 她 思考 关于 这 铁架 那里 , 准备好 到 露西的 手 , 直到 她是 害怕的

[waɪt] ,
white **,**
白色的 ,

她说她一直想着那里的壁炉架，仿佛随时准备交给露西，直到她吓得脸色发白。

[æn; ən] - [jet] [ʃiːz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [fɔːr; fər] [fɪr] ['ɪtəd] [ə'trækt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər]
an **'** **yet** **she's** **afraid** **to** **take** **'** **em** **for** **fear** **it'd** **attract** **her** **to** **the** **water**
一个 - 然而 她是 害怕的 到 拿 - 呃 为了 害怕 它会 吸引 她 到 这 水

['pɪtʃər] . "
pitcher **.** **"**
投手 . "

但她不敢拿走它们，因为她害怕这会把她引到水壶那里。

" [dɪd]['mɪstər] . — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['hɜːrɪdli] ,
" **Did** **Mr** **.** **—** **"** **began** **Mrs** **.** **Lathrop** **,** **hurriedly** **,**
" 做过 先生 . — " 开始 太太 . 拉思罗普 , 匆匆 ,

“先生——”拉思罗普太太急忙开口道，

['æftər] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə][slaɪd][ə; eɪ] ['kwestʃən] - [kɔɪt; kwɔɪt][ɪn] [ə'mʌŋ] ['suːzənz] [geɪm] [ʌv; əv]
after **several** **attempts** **to** **slide** **a** **question** **-** **quoit** **in** **among** **Susan's** **game** **of**
后 一些 尝试 到 滑动 一个 问题 - 掷环 在 之中 苏珊的 游戏 的

[wɜːrdz] .
words **.**
字 .

在多次尝试将一个问号游戏插入苏珊的文字游戏中之后。

" [oʊ] , [hiː; hi][dɪd] [nt] [θroʊ] - [ɪm] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" **Oh** **,** **he** **did** **n't** **throw** **'** **em** **at** **her** **.**
" 哦 , 他 做过 不 扔 - 呃 在 她 .

“哦，他没有把它们扔向她。”

[aɪ]
I
我

我

[kʊd; kəd] [nt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən] - [soʊ][aɪ] [æskt] ,
could **n't** **understand** **what** **he** **did** **do** **with** **them** **an** **'** **so** **I** **asked** **,**
可以 不 理解 什么 他 做过 做 和 他们 一个 - 所以 我 问 ,

我不明白他把它们怎么处理了，所以我问。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['ɔːf(ə)l][fɔːr; fər][hiː; hi]['greɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] [keɪk][oʊ] -

but	it	seems	it	was	just	as	awful	for	he	grated	the	whole	cake	o	'
但	它	似乎	它	曾是	只是	作为	可怕	为了	他	磨碎的	这	所有的	蛋糕	o	-

[ðæt] [soʊp][ɑːn][hɜːr; hər] [frʌnt] [tiːθ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə]['nevər] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['diːkən]

that	soap	on	her	front	teeth	to	teach	her	not	to	never	refer	to	the	deacon
那	肥皂	在	她	正面	牙齿	到	教	她	不是	到	绝不	参考	到	这	执事

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但似乎情况同样糟糕，因为他把整块肥皂都磨碎在她门牙上，以此教训她以后永远不许再提执事。

[æn; ən] - [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [tʃiːz] [skwer] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɑːn][ə; eɪ]

an	'	he	dropped	the	cheese	square	on	her	head	when	he	was	up	on	a
一个	-	他	掉落	这	奶酪	正方形	在	她	头	什么时候	他	曾是	向上	在	一个

[step] - ['lædər] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] [ˌʌndər'niːθ] ['liːnɪn] - ['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]

step	-	ladder	an	'	she	was	in	a	little	cupboard	underneath	leanin	'	over	for	a
步	-	梯子	一个	-	她	曾是	在	一个	小的	橱柜	下	倾斜	-	超过	为了	一个

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

当他站在梯子上，而她正躲在下面的小橱柜里弯腰拿盘子时，他不小心把一块奶酪掉在了她的头上。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .

an	'	then	he	tried	to	make	out	as	it	was	an	accident	.
一个	-	然后	他	尝试	到	制作	出去	作为	它	曾是	一个	事故	.

然后他试图把这件事说成是一场意外。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] [noʊ]['æksɪdənt] [ðoʊ] .

She	says	it	was	n't	no	accident	though	.
她	说道	它	曾是	不	不	事故	尽管	.

她说这并非意外。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [gets] [ə; eɪ] [tʃiːz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

She	says	a	woman	as	gets	a	cheese	on	the	back	of	her	head	from	a
她	说道	一个	女士	作为	获得	一个	奶酪	在	这	后退	的	她	头	从	一个

['hʌzbənd] [æz; əz][ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [step] - ['lædər] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

husband	as	is	on	a	step	-	ladder	over	her	,
丈夫	作为	是	在	一个	步	-	梯子	超过	她	,

她说，当丈夫站在梯子上，把奶酪扔到妻子后脑勺上时，妻子就像这样。

[eint] [tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [wɪð; wɪθ][noʊ]['æksɪdənt] ['stɔːri] ;

ain't	to	be	fooled	with	no	accident	story	;
不是	到	是	被骗了	和	不	事故	故事	;

别被所谓的意外事故故事蒙蔽了；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [tʃiːz] [laɪk] [tuː; tə][ʌv; əv][hɜːrt][hɜːr; hər][fɔːr; fər][laɪf][æn; ən] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst]

she	says	that	cheese	like	to	of	hurt	her	for	life	an	'	was	the	greatest
她	说道	那	奶酪	喜欢	到	的	伤害	她	为了	生活	一个	-	曾是	这	最

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnsə'leɪʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

of	the	consolations	she	had	when	he	died	.
的	这	安慰	她	有	什么时候	他	死亡	.

她说，奶酪就像是她一生的伤痛，也是他去世后她得到的最大安慰。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɪl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiːz] [ə'laɪv][æn; ən] - ['hiːz] [ded] ,

She	says	she	never	will	forget	it	as	long	as	she's	alive	an	'	he's	dead	,
她	说道	她	绝不	将要	忘记	它	作为	长的	作为	她是	活	一个	-	他是	死的	,

她说，只要她还活着，而他已经死了，她就永远不会忘记这件事。

[noʊ][sɜːr] , [soʊ][help][hɜːr; hər] ['hev(ə)n] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] ;

no	sir	,	so	help	her	heaven	she	won't	;
不	先生	,	所以	帮助	她	天堂	她	惯于	;

不，先生，她发誓她不会的；

[ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ðə; ði] ['seməteri] [kə'mɪti] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] - [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə]

she	says	when	the	cemetery	committee	come	to	her	an	'	want	her	to
她	说道	什么时候	这	公墓	委员会	来	到	她	一个	-	想	她	到

[səb'skraɪb] [fɔːr; fər] ['kiːpɪn] - [hɪm; ɪm] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːn] ['moʊər] [æn; ən] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flæg][ɑːn]

subscribe	for	keepin	'	him	trimmed	with	a	lawn	mower	an	'	a	little	flag	on
订阅	为了	保持	-	他	修剪过的	和	一个	草地	割草机	一个	-	一个	小的	旗帜	在

[ˌdekə'reɪʃn] [deɪ] ,

Decoration	Day	,
装饰	天	,

她说，当墓地委员会来找她，希望她捐款用割草机修剪墓碑，并在阵亡将士纪念日插上小旗子时，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðæt] [tʃiːz]

she	always	thinks	of	that	cheese
她	总是	思考	的	那	奶酪

她总是想起那种奶酪。

[æn; ən] - [sez] [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən][dʒʌst] [moʊ] [hɪm; ɪm] ['regjələrli] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

an	'	says	no	,	thank	you	,	they	can	just	mow	him	regularly	right	along	with
一个	-	说道	不	,	感谢	你	,	他们	能	只是	刈	他	经常	正确的	沿着	和

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

安说不用了，谢谢，他们可以像对待其他草坪一样定期修剪他的草坪。

" [bʌt; bət][oʊ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [its] ['ɔːf(ə)l] ['bɪtər] [æn; ən] - [koʊld][tuː; tə] [siː] ['haɪrəm] ['sɛtɪn] - [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðæt]

"	But	oh	,	she	says	it's	awful	bitter	an	'	cold	to	see	Hiram	settin	'	out	along	that
"	但	哦	,	她	说道	它是	可怕	苦的	一个	-	寒冷的	到	看	希拉姆	塞廷	-	出去	沿着	那

['stoʊni] ,

stony	,
石质的	,

“但是，她说看到希拉姆沿着那条布满石头的路出发，真是又苦又冷，

['boʊni] , ['θɔːrni] [roʊd] , [æz; əz] [ʃiːz] ['lɜːrnɪd] ['evri] [pɪn][ɪn][frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] .

bony	,	thorny	road	,	as	she's	learned	every	pin	in	from	first	to	last	.
骨质	,	带刺的	路	,	作为	她是	学习	每一个	别针	在	从	第一的	到	最后的	.

这是一条崎岖不平、荆棘丛生的道路，她从头到尾都记住了每一个路标。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] ['luːsi] - [diː]['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][noʊ] ,

She	says	if	Lucy	'	d	only	be	a	little	patient	with	him	,	but	no	,
她	说道	如果	露西	-	d	仅有的	是	一个	小的	病人	和	他	,	但	不	,

她说，如果露西能对他多一点耐心就好了，可是不行。

[tuː; tə][bed][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] ['fiːlɪn] - [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [æn; ən] - [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn]

to	bed	he	must	go	feelin	'	as	bright	as	a	button	,	an	'	in	the	mornin
到	床	他	必须	去	感觉	-	作为	明亮的	作为	一个	按钮	,	一个	-	在	这	早晨

-
,

'	;
-	,

他上床睡觉时感觉精神抖擞，第二天早上，

[oʊ][maɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [its] - - [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [weɪk] [ʌp] ,

oh	my	,	but	she	says	it's	heartrendin	'	to	hear	him	wake	up	,
哦	我的	,	但	她	说道	它是	-	-	到	听到	他	唤醒	向上	,

哦，天哪，她说听到他醒来的声音真是令人心碎。

[fɔːr; fər] ['luːsi] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] [ðæt] [hiː; hi] ['gɪvz] [wʌn] [haʊl]

for	Lucy	washes	his	face	so	sudden	with	cold	water	that	he	gives	one	howl
为了	露西	洗涤	他的	脸	所以	突然	和	寒冷的	水	那	他	给予	一	嗥

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'membəz] ['hiːz] ['mærɪd] ,

before	he	remembers	he's	married	,
前	他	记得	他是	已婚	,

露西突然用冷水给他洗脸，他嚎叫一声才想起自己已婚。

[æn; ən] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ʃi:; ʃi] [hæŋz] ['evri] [læst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bedkloʊðz] [skwer] [aʊt] [ʌv; əv]

an	'	five	minutes	after	she	hangs	every	last	one	of	the	bedclothes	square	out	of
一个	-	五	分钟	后	她	悬挂	每一个	最后的	一	的	这	床上用品	正方形	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

the	window	.
这	窗户	.

五分钟后，她把所有被褥都整齐地挂到了窗外。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [sæd] [teɪl] [fɜ:rst][æn; ən] - [læst] ,

"	I	tell	you	,	Mrs	.	Lathrop	,	it	was	a	pretty	sad	tale	first	an	'	last	,
"	我	告诉	你	,	太太	.	拉思罗普	,	它	曾是	一个	漂亮的	伤心	故事	第一的	一个	-	最后的	,

“我告诉你，拉思罗普太太，这从头到尾都是一个相当悲伤的故事。”

[æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] [sez] ['haɪrəm][ɪz][æz; əz] [mi:k] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃi:p] ['bi:ɪŋ] [led][tu:; tə][ɪts]['hɔ:ltər]

an	'	Gran'ma	Mullins	says	Hiram	is	as	meek	as	a	sheep	being	led	to	its	halter
一个	-	奶奶	穆林斯	说道	希拉姆	是	作为	温顺	作为	一个	羊	存在	引领	到	它是	缰绳

,

,

,

穆林斯奶奶说，希拉姆温顺得就像一只被牵到缰绳边的羊。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [fi:l] [æz; əz] ['mi:knəs] [peɪz] ['wɪmɪn] [mʌtʃ] .

but	she	says	she	can't	feel	as	meekness	pays	women	much	.
但	她	说道	她	不能	感觉	作为	谦逊	支付	女性	很多	.

但她说她感觉不到，因为温顺对女性来说没什么好处。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mi:k] [æn; ən] - ['haɪrəmz] [mi:k] ,

She	says	she	was	meek	an	'	Hiram's	meek	,
她	说道	她	曾是	温顺	一个	-	希拉姆的	温顺	,

她说她性格温顺，希拉姆也很温顺。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi][dɪd] [nt] [get][noʊ] [rɪ'wɔ:rd] [bʌt; bət][soʊp][æn; ən] - [ðæt] [tʃi:z] ,

an	'	she	did	n't	get	no	reward	but	soap	an	'	that	cheese	,
一个	-	她	做过	不	得到	不	报酬	但	肥皂	一个	-	那	奶酪	,

她除了肥皂和那块奶酪之外，什么奖励也没得到。

[æn; ən] - [ɔ:l] ['haɪrəmz][gɑ:t][soʊ][fɑ:r]

an	'	all	Hiram's	got	so	far
一个	-	全部	希拉姆的	得到	所以	远的

而希拉姆目前为止只得到了这些。

[ɪz][ðə; ði] ['herbrʌʃ] , [æn; ən] - [ðə; ði]['wɔ:tər] ['pɪtʃər] - - .

is	the	hairbrush	,	an	'	the	water	pitcher	loomin	'	.
是	这	发刷	,	一个	-	这	水	投手	-	-	.

是梳子，还有那只隐约可见的水壶。

" [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][maɪ] [oʊn] ['fi:lɪnz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [nt] [ɪ'nʌf] [tʊk] ['ɪntu:]

"	I	told	her	my	own	feelin's	was	as	marriage	was	n't	enough	took	into
"	我	讲述	她	我的	自己的	感觉	曾是	作为	婚姻	曾是	不	足够的	采取	进入

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['naʊədeɪz] ,

consideration	nowadays	,
考虑	如今	,

“我告诉她，在如今这个时代，婚姻已经不足以满足我的需求了。”

[æn; ən] - [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] ['i:zi] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] , [æn; ən] - [tu:] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

an	'	that	it	was	too	easy	at	the	start	,	an	'	too	hard	at	the	finish	.
一个	-	那	它	曾是	也	简单的	在	这	开始	,	一个	-	也	难的	在	这	结束	.

开头太容易，结尾太难。

[ju:; jʊ] [noʊ] [jɔ:r'self] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

You	know	yourself	,	Mrs	.	Lathrop	,
你	知道	你自己	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，您自己心里清楚。

[æz; əz][ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ] [maɪt] [oʊ] - [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌnimu:n] [kʌm] [dʒʌst] [ə'fɔ:r]

as	there	ain't	a	mite	o	'	doubt	but	what	if	the	honeymoon	come	just	afore
作为	那里	不是	一个	螨虫	o	-	怀疑	但	什么	如果	这	蜜月	来	只是	之前

[ðə; ði]['fju:nərəl] [ðɛəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [di:l] [mɔ:r] [sɪn'sɪr] [mɔrnɪn] - [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

the	funeral	there'd	be	a	deal	more	sincere	mournin	'	than	there	is	as	it	is
这	葬礼	那里	是	一个	交易	更多的	真诚	哀悼	-	比	那里	是	作为	它	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

毫无疑问，如果蜜月正好在葬礼之前，那哀悼之情将会比现在更加真挚。

[æn; ən] - [tu:; tə][maɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - , [ɪf] [ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [kʌm] [ə'fɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

an	'	to	my	order	of	thinkin	'	,	if	the	grandchildren	come	afore	the	children	,
一个	-	到	我的	命令	的	思考	-	, 如果		这	孙辈	来	之前	这	孩子们	,

依我之见，如果孙辈先于子孙出生，

[foʊks] [wʊd] [reɪz] [ðer; ðər] ['fæməliz] ['waɪzər] .

folks	would	raise	their	families	wiser	.
各位	会	增加	他们的	家庭	更明智	.

人们会更明智地养育子女。

[aɪ][toʊld] ['mʌˌlɪnz] [dʒʌst] [ðæt] ['veri] [θɪŋ]

I	told	Gran'ma	Mullins	just	that	very	thing
我	讲述	奶奶	穆林斯	只是	那	非常	事物

我把这事告诉了穆林斯奶奶。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nt] [si:m] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] .

but	it	did	n't	seem	to	give	her	much	comfort	.
但	它	做过	不	似乎	到	给	她	很多	舒适	.

但这似乎并没有给她带来多少安慰。

[ʃi:; ʃi] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jel] [æn; ən] - [sed] [oʊ] ,

She	give	a	little	yell	an	'	said	oh	,
她	给	一个	小的	叫喊	一个	-	说	哦	,

她轻呼一声，说道：哦，

['hev(ə)n] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm]['hævɪn] - [tu:; tə][sɪt][baɪ][æn; ən] - [wɑ:tʃ] ['lu:si] [dɪl] [reɪz] ['haɪrəmz]

Heaven	preserve	her	from	havin	'	to	sit	by	an	'	watch	Lucy	Dill	raise	Hiram's
天堂	保存	她	从	拥有	-	到	坐	经过	一个	-	手表	露西	莳萝	增加	希拉姆的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

愿老天保佑她不必眼睁睁看着露西·迪尔抚养海勒姆的孩子们。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [æz; əz] [ʃi:d] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] - [ɪm] [ɪ'nʌf] [paɪ][ɑ:n][ðə; ði]

for	she	was	sure	as	she'd	never	be	able	to	give	'	em	enough	pie	on	the
为了	她	曾是	当然	作为	棚	绝不	是	有能力的	到	给	-	呃	足够的	馅饼	在	这

[slaɪ][tu:; tə] [ki:p] - [ɪm] ['hæpi] [æn; ən] - ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][hæf][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðeid] [bi:; bi]

sly	to	keep	'	em	happy	an	'	any	one	with	half	an	eye	could	see	they'd	be
狡猾	到	保持	-	呃	快乐的	一个	-	任何	一	和	一半	一个	眼睛	可以	看	他们会	是

[wɑ:ʃt] [æn; ən] - [brʌʃt] [hæf][tu:; tə] [deθ] .

washed	an	'	brushed	half	to	death	.
洗过	一个	-	刷过	一半	到	死亡	.

因为她确信，她永远无法偷偷给他们足够的馅饼让他们开心，任何稍有常识的人都能看出，他们会被洗得筋疲力尽，奄奄一息。

[ʃi:; ʃi] [sez] ['lu:si]

She	says	Lucy
她	说道	露西

她说露西

[wəʊnt] [wɑːʃ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [wɪˈðaʊt] - - [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæftərwərdz] [ɔːr] [swiːp] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪˈðaʊt] [ˈkæriɪn] -

won't	wash	a	dish	without	rinsin	'	it	afterwards	or	sweep	a	room	without	carryin	'
惯于	洗	一个	盘子	没有	-	-	它	然后	或者	扫	一个	房间	没有	携带	-

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ;

all	the	furniture	out	into	the	yard	;
全部	这	家具	出去	进入	这	院子	;

洗完碗碟总要冲洗干净，打扫完房间总要把家具都搬到院子里去；

[oʊ][maɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [hɜːr; hər] [weɪz] [ɪz][moʊst] [ˈɔːf(ə)l] [æn; ən] - [aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] , [tuː; tə] [ˈmʌˌlɪnz]

oh	my	,	she	says	her	ways	is	most	awful	an	'	I	expect	that	,	to	Gran'ma	Mullins
哦	我的	,	她	说道	她	方式	是	最多	可怕	一个	-	我	预计	那	,	到	奶奶	穆林斯

,

,

,

哦，我的天哪，她说她的做法非常糟糕，我倒觉得奶奶穆林斯说得对。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] .

they	are	.
他们	是	.

没错。

" [aɪ] [tʃɪrd] [hɜːr; hər][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] .

"	I	cheered	her	all	I	could	.
"	我	欢呼	她	全部	我	可以	.

我尽我所能地为她加油。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ʃiːd] [ˈbetər] [meɪk] [ðə; ði] [best] [oʊ] - [θɪŋz] [naʊ] ,

I	told	her	she'd	better	make	the	best	o	'	things	now	,
我	讲述	她	棚	更好的	制作	这	最好的	o	-	事物	现在	,

我告诉她，她最好现在就尽力把事情做好。

- [kɔːz] [oʊ] - [kɔːrs] [æz; əz] [ˈluːsi] [gɑːt][ˈoʊldər] - [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈmædər] [æn; ən] - [ˈmædər] ,

'	cause	o	'	course	as	Lucy	got	older	Hiram'd	make	her	madder	an	'	madder	,
-	原因	o	-	课程	作为	露西	得到	老	-	制作	她	茜草	一个	-	茜草	,

当然，随着露西年纪渐长，海勒姆只会让她越来越生气。

[æn; ən] - [ðeɪl] [ɔːl] [suːn] [biː; bi] [ˈlʊkɪn] - [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhæpi] [fɜːrst] [jɪr] [æz; əz][ðer; ðər][wʌn]

an	'	they'll	all	soon	be	lookin	'	back	to	this	happy	first	year	as	their	one
一个	-	他们会	全部	很快	是	在看	-	后退	到	这	快乐的	第一的	年	作为	他们的	一

[glɪmps] [ʌv; əv][ˈpærədaɪs] .

glimpse	of	paradise	.
一瞥	的	天堂	.

他们很快就会回想起这快乐的第一年，把它当作他们唯一一次瞥见天堂的时光。

[aɪ][dɪd] [nt] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ˈluːsi] [toʊld][ˌem ˈiː][oʊ] - [kɔːrs] , - [kɔːz] [ʃiːd] [goʊ][æn; ən] - [tel] [ˈhaɪrəm]

I	did	n't	tell	her	what	Lucy	told	me	o	'	course	,	'	cause	she'd	go	an	'	tell	Hiram
我	做过	不	告诉	她	什么	露西	讲述	我	o	-	课程	,	-	原因	棚	去	一个	-	告诉	希拉姆

,

,

,

我当然没把露西告诉我的事告诉她，因为她会去告诉海勒姆的。

[æn; ən] - [ˈhaɪrəm][mʌst; məst] [lʌv] [ˈluːsi] [ɔːr] [ˈhiːd] [ˈnevər] [stænd] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒuːn] [bʌg] [ɔːr]

an	'	Hiram	must	love	Lucy	or	he'd	never	stand	being	hit	for	a	June	bug	or
一个	-	希拉姆	必须	爱	露西	或者	他会	绝不	站立	存在	打	为了	一个	六月	漏洞	或者

[woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɑːʃ] - [klɔːθ] .

woke	with	a	wash	-	cloth	.
觉醒	和	一个	洗	-	布	.

希拉姆一定很爱露西，否则他绝不会容忍因为一只金龟子而被打，或者醒来时发现自己身上带着一块毛巾。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][kaɪnd][ʌv; əv] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst] .

But	I	did	kind	of	wonder	how	long	it	would	last	.
但	我	做过	种类	的	想知道	如何	长的	它	会	最后的	.

但我确实有点好奇它能持续多久。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['luːsi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nt] [læst] [lɔːŋ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

If	I	was	Lucy	it	would	n't	last	long	,	I	know	that	.
如果	我	曾是	露西	它	会	不	最后的	长的	,	我	知道	那	.

如果我是露西，我知道这段关系不会持续太久。

[ɪf] [aɪ'd] ['evər] ['mærid] [ə; eɪ][mæn][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] ['hiːd] [ʌv; əv] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ'd]

If	I'd	ever	married	a	man	I	don't	know	how	long	he'd	of	stood	it	or	how	long	I'd
如果	ID	曾经	已婚	一个	男人	我	不	知道	如何	长的	他会	的	站立	它	或者	如何	长的	ID

[ʌv; əv] [stʊd] [hɪm; ɪm] ,

of	stood	him	,
的	站立	他	,

如果我嫁给了一个男人，我不知道他能忍受多久，我也不知道我能忍受他多久。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,

but	I	know	one	thing	,
但	我	知道	一	事物	,

但我知道一件事，

['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Mrs	.	Lathrop	,
太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][maɪ] [hiːlz] [tuː; tə][maɪ] ['heəpɪnz] — [æn; ən] - [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

an	'	I	know	that	from	my	heels	to	my	hairpins	—	an	'	I	said	it	to
一个	-	我	知道	那	从	我的	高跟鞋	到	我的	发夹	—	一个	-	我	说	它	到

[ɪ'laɪdʒə][læst] [naɪt] ,

Elijah	last	night	,
以利亚	最后的	夜晚	,

我知道，从我脚后跟到我的发夹——我昨晚也跟以利亚说过，

[æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] — [æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [nt]

an	'	I'm	goin	'	to	say	it	to	you	now	—	an	'	that	is	that	if	I	could	n't
一个	-	我是	去	-	到	说	它	到	你	现在	—	一个	-	那	是	那	如果	我	可以	不

我现在就要告诉你——那就是，如果我不能

[ʌv; əv] [stʊd] [hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [nt] [ʌv; əv] [stʊd] [hɪm; ɪm] ,

of	stood	him	I	would	n't	of	stood	him	,
的	站立	他	我	会	不	的	站立	他	,

如果我站在他这边，我就不会站在他这边。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] ['wɪmɪn] [æz; əz] [riːd] [ðə; ði]['pepərz][dəunt][stænd] ['nɑːθɪn] - [ðeɪ]

for	this	is	the	age	when	women	as	read	the	papers	don't	stand	nothin	'	they
为了	这	是	这	年龄	什么时候	女性	作为	读	这	文件	不	站立	什么也没有	-	他们

[dəunt][wɑːnt][tuː; tə] — [æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [nt] ['niːðər] . "

don't	want	to	—	an	'	I	would	n't	neither	.	"
不	想	到	—	一个	-	我	会	不	两者都不	.	"

因为如今的女性读过报纸后发现，她们对任何自己不想看到的东西都绝不容忍——我也不会容忍。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我——”拉思罗普太太说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [eint] [ˌem 'iː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " [juː; jʊ] [eint] [ˌem 'iː][æn; ən] - [juː; jʊ] [eint] [ɪ'laɪdʒə]
" Well , you ain't me , " said Miss Clegg , " you ain't me an ' you ain't Elijah
" 出色地 , 你 不是 我 , " 说 错过 克莱格 , " 你 不是 我 一个 - 你 不是 以利亚
['niːðər] .
neither .
两者都不 .

“好吧，你不是我，”克莱格小姐说，“你既不是我，也不是以利亚。”

[aɪ] [tɔːk] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ɪ'laɪdʒə] ,
I talk very kind to Elijah ,
我 讲话 非常 种类 到 以利亚 ,

我跟以利亚说话很客气，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['lɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [mæn][æz; əz] [sə'pəuziz] ['lɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði]
but there's no livin ' in the house with any man as supposes livin ' in the
但 有 不 生活 - 在 这 房子 和 任何 男人 作为 假设 生活 - 在 这
[haʊs] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] ['wʊmən] [ɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['lɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
house with any other woman is goin ' to be pleasanter than livin ' in the house
房子 和 任何 其他 女士 是 去 - 到 是 更令人愉悦 比 生活 - 在 这 房子
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] ['hiːz] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] ['lɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] .
with the woman as he's then an ' there livin ' in the house with .
和 这 女士 作为 他是 然后 一个 - 那里 生活 - 在 这 房子 和 .

但是，如果和任何其他女人一起住在房子里，就意味着和她一起住在房子里会比和她一起住在房子里更愉快，就像他当时和那个女人住在一起一样。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [men] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['evri] ['wʊmənz]
The main thing in life is to keep men down to a low opinion of every woman's
这 主要的 事物 在 生活 是 到 保持 男人 向下 到 一个 低的 观点 的 每一个 女性的
['kʊkɪn] - [bʌt; bət] [jɔːrz] [æn; ən] - [kiːp] [jɔːr'self] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
cookin ' but yours an ' keep yourself down to a low opinion of the man .
烹饪 - 但 你的 一个 - 保持 你自己 向下 到 一个 低的 观点 的 这 男人 .

人生最重要的事就是让男人对除了你做的饭菜以外的所有女人做的饭菜都抱有很低的评价，同时也要让自己对男人抱有很低的评价。

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ðen] [æn; ən] - [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['eni]
You don't want to marry him then an ' he don't want to live with any
你 不 想 到 结婚 他 然后 一个 - 他 不 想 到 居住 和 任何
[wʌn] [els] .
one else .
一 别的 .

你不想嫁给他，他也不想和别人一起生活。

[æn; ən] - [tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən]
An ' to my order of thinkin ' that's about the only way that a woman can
一个 - 到 我的 命令 的 思考 - 那就是 关于 这 仅有的 方式 那 一个 女士 能
[teɪk] ['eni] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
take any comfort with a man in the house .
拿 任何 舒适 和 一个 男人 在 这 房子 .

依我之见，这大概是女人和男人同住时唯一能感到安心的方式了。

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

['suːzn] ['klɛgz] [fʊl] [deɪ]
SUSAN CLEGG'S FULL DAY
苏珊 克莱格的 满的 天

苏珊·克莱格的一整天

" [wel] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ['emfəsɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] ['mɪsɪz] . [læθrəps]
" Well , " said Miss Clegg , with strong emphasis , as she mounted Mrs . Lathrop's
" 出色地 , " 说 错过 克莱格 , 和 强的 强调 , 作为 她 安装 太太 . 拉思罗普
[steps] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
steps , " I don't know ,
步骤 , " 我 不 知道 ,

“嗯，”克莱格小姐一边说着，一边走上拉思罗普太太的台阶，“我不知道。”

[aɪm] [ʃʊr] , [wʌt] [aɪv] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [naɪt] ,
I'm sure , what I've come over here for this night ,
我是 当然 , 什么 我已经 来 超过 这里 为了 这 夜晚 ,

我确信，我今晚来这里的目的，

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [felt] [mɔːr] [laɪk] ['gɔɪn] - [raɪt] [streɪt] [ɔːf][tuː; tə][bed][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] .
for I never felt more like goin ' right straight off to bed in all my life before .
为了 我 绝不 毛毡 更多的 喜欢 去 - 正确的 直的 离开 到 床 在 全部 我的 生活 前 .

因为我这辈子从来没有像现在这样想立刻上床睡觉。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] [ænd; ənd] [said] ['hevɪli] .
" Then she sat down on the top step and sighed heavily .
" 然后 她 卫星 向下 在 这 顶部 步 和 叹了口气 重度 .

然后她坐在最高一级台阶上，重重地叹了口气。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['prez(ə)ntli] ;
" It's been a full day , " she went on presently ;
" 它是 到过 一个 满的 天 , " 她 去 在 目前 ;

“今天真是忙碌的一天，”她接着说道；

" [æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'naɪ][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][glæd][tuː; tə] [rɪ'membər] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə]
" an ' I can't deny as I was nothin ' but glad to remember as Elijah
" 一个 - 我 不能 否定 作为 我 曾是 什么也没有 - 但 高兴的 到 记住 作为 以利亚
[wʌz; wəz] [nt] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,
was n't comin ' home to supper ,
曾是 不 即将到来 - 家 到 晚餐 ,

“我无法否认，当时我只有高兴，因为想起以利亚不会回家吃晚饭，我就觉得很开心。”

[fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [aɪ] ['ʃænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] .
for as a consequence I sha'n't have it to get .
为了 作为 一个 结果 我 不会 有 它 到 得到 .

因此，我没法得到它。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [æz; əz][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [maɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [dəunt][wɑːnt][noʊ] ['sʌpər]
A woman as has had a day like mine to - day don't want no supper
一个 女士 作为 有 有 一个 天 喜欢 矿 到 - 天 不 想 不 晚餐
['enihaʊ] ,
anyhow ,
无论如何 ,

像我今天这样倒霉的女人，根本不想吃晚饭。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][dəunt] [fiːl] ['laɪvli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
an ' it stands to reason as if I don't feel lively in the first place ,
一个 - 它 站立 到 原因 作为 如果 我 不 感觉 热闹 在 这 第一的 地方 ,

而且，这也很合情理，因为我本来就感觉不到活力。

[aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
I ain't goin ' to be made
我 不是 去 - 到 是 制成

我不会被迫的。

['eni] [mɔːr] [soʊ][baɪ] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
any more so by comin ' to see you , for I will remark , Mrs . Lathrop ,
任何 更多的 所以 经过 即将到来 - 到 看 你 , 为了 我 将要 评论 , 太太 . 拉思罗普 ,

更何况是来看你，因为我要说，拉思罗普夫人，

[ðæt] ['siːɪn] - [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wʌndər] [mə'rɛn] ['evər] [waɪ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ]

that	seein	'	you	always	makes	me	wonder	more'n	ever	why	I	come	to	see	you	so
那	看到	-	你	总是	制作	我	想知道	更多	曾经	为什么	我	来	到	看	你	所以

['ɔːf(ə)n] [wen] [aɪ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [steɪ] [hoʊm] [æn; ən] - [goʊ][tuː; tə][bed] .

often	when	I	might	just	as	well	stay	home	an	'	go	to	bed	.
经常	什么时候	我	可能	只是	作为	出色地	停留	家	一个	-	去	到	床	.

每次见到你，我都会更加疑惑，为什么我还要如此频繁地来看你，我完全可以待在家里睡觉。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ][bed] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] [aɪ'd][biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

If	I	was	in	my	bed	this	blessed	minute	I'd	be	very	comfortable	,
如果	我	曾是	在	我的	床	这	蒙福	分钟	ID	是	非常	舒服的	,

如果此刻我能躺在床上，我会非常舒服。

[wɪtʃ] [aɪm] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːn] - [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'skiːtoʊ] ['eɪmɪn] - [dʒʌst]['oʊvər][maɪ][slæp]

which	I'm	very	far	from	bein	'	here	with	this	mosquito	aimin	'	just	over	my	slap
哪个	我是	非常	远的	从	是	-	这里	和	这	蚊子	艾明	-	只是	超过	我的	拍击

[iːtʃ] [taɪm] ;

each	time	;
每个	时间	;

我现在离被蚊子围攻、每次都差点打到我耳光的境地还差得很远；

[æn; ən] - [ðen] , [tuː] , [aɪ'd][biː; bi][ə'loʊn] ,

an	'	then	,	too	,	I'd	be	alone	,
一个	-	然后	,	也	,	ID	是	独自的	,

那样的话，我也会孤身一人。

[æn; ən] - [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][aɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [lʊk] [ə'pɑːn] ['biːn] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

an	'	no	matter	how	hard	I	may	try	to	make	myself	look	upon	bein	'	with	you
一个	-	不	事情	如何	难的	我	可能	尝试	到	制作	我	看	之上	是	-	和	你

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['biːn] - [ə'loʊn] ,

as	the	same	thing	as	bein	'	alone	,
作为	这	相同的	事物	作为	是	-	独自的	,

无论我多么努力地让自己把和你在一起看作和独自一人一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪn] ['kɑːnʃəns] [dɪ'naɪ] [ðæt] ,

it	is	n't	the	same	thing	an	'	you	can't	in	conscience	deny	that	,
它	是	不	这	相同的	事物	一个	-	你	不能	在	良心	否定	那	,

这根本不是一回事，你良心上无法否认这一点。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][juː; jʊ] [meɪ] [sɪt] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪn] - .

no	matter	how	hard	you	may	sit	without	movin	'	.
不	事情	如何	难的	你	可能	坐	没有	移动	-	.

无论你坐得多久一动不动。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [frænk] ['kɑːment] [ɑːn][hɜːr; hər] ['laɪvlinəs] , [ænd; ənd]

"	Mrs	.	Lathrop	made	no	reply	to	this	frank	comment	on	her	liveliness	,	and
"	太太	.	拉思罗普	制成	不	回复	到	这	坦率	评论	在	她	活力	,	和

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] ,

after	a	short	pause	,
后	一个	短的	暂停	,

“拉思罗普夫人对这句直白地评价她活泼的话语没有作回应，短暂的沉默之后，

[mɪs] ['klɛg] [said] ['hevɪli] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

Miss	Clegg	sighed	heavily	a	second	time	,	and	continued	:
错过	克莱格	叹了口气	重度	一个	第二	时间	,	和	持续	:

克莱格小姐第二次重重地叹了口气，继续说道：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] , [ə; eɪ] ['ɔːf(ə)l] [fʊl] [deɪ] .

"	It's	been	a	full	day	,	a	awful	full	day	.
"	它是	到过	一个	满的	天	,	一个	可怕	满的	天	.

“今天真是漫长的一天，糟糕的一天。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] [woʊk] [baɪ]['æksɪdənt] [læst] [naɪt] [æn; ən] - [hiː; hi][ʌp][æn; ən]

In	the	first	place	the	rooster	was	woke	by	accident	last	night	an	-	he	up	an
在	这	第一的	地方	这	公鸡	曾是	觉醒	经过	事故	最后的	夜晚	一个	-	他	向上	一个

- [woʊk] [ˌem 'iː] .

-	woke	me	.
-	觉醒	我	.

首先，昨晚公鸡被意外吵醒了，然后它又把我吵醒了。

[hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [woʊk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː]

He	must	of	woke	me	about	three	o'clock	as	near	as	I	can	figure	it
他	必须	的	觉醒	我	关于	三	点钟	作为	靠近	作为	我	能	数字	它

[aʊt] [naʊ] ,

out	now	,
出去	现在	,

我现在估计，他大概是在凌晨三点左右把我叫醒的。

[bʌt; bət][aɪ]

but	I
但	我

但我

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [woʊk] [æz; əz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv]

supposed	when	I	was	woke	as	of	course	it	was	five
据称	什么时候	我	曾是	觉醒	作为	的	课程	它	曾是	五

我醒来的时候应该是五点，当然，那时候已经是五点了。

[soʊ][aɪ][gɑːt] [raɪt] [ʌp][æn; ən] - [went] [ɪn][æn; ən] - [woʊk] [ɪ'laɪdʒə] .

so	I	got	right	up	an	'	went	in	an	'	woke	Elijah	.
所以	我	得到	正确的	向上	一个	-	去	在	一个	-	觉醒	以利亚	.

于是我立刻起身进去叫醒了以利亚。

[ɪ'laɪdʒə][toʊld][ˌem 'iː] [læst] [wiːk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nt] [bɪ'liːv] ['hiːd] ['evər] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [æn; ən] -

Elijah	told	me	last	week	as	he	did	n't	believe	he'd	ever	seen	the	sun	rise	an	'
以利亚	讲述	我	最后的	星期	作为	他	做过	不	相信	他会	曾经	已见	这	太阳	上升	一个	-

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

I	was	just	enough	out	of	sorts	to	think	as	to	-	day	would	be	a	good
我	曾是	只是	足够的	出去	的	排序	到	思考	作为	到	-	天	会	是	一个	好的

[taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['sʌnraɪz]

time	for	him	to	begin	to	turn	over	a	new	leaf	as	far	as	the	sunrise
时间	为了	他	到	开始	到	转动	超过	一个	新的	叶子	作为	远的	作为	这	日出

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

was	concerned	.
曾是	担心的	.

上周以利亚告诉我，他觉得自己从未见过日出，而我当时心情不太好，觉得今天对他来说是个好时机，让他重新看待日出这件事。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] ['veri] [spraɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [liːf] ,

I	must	say	he	was	n't	very	spry	about	the	leaf	,
我	必须	说	他	曾是	不	非常	轻快	关于	这	叶子	,

我必须说，他对那片叶子的反应并不敏捷。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn] [hɪm'self] ['oʊvər][æt; ət][fɜːrst] ,

for	all	he	did	was	to	turn	himself	over	at	first	,
为了	全部	他	做过	曾是	到	转动	他自己	超过	在	第一的	,

他一开始只是自首而已。

[bʌt; bət][aɪ]['oʊpənd][hɪz; ɪz]['wɪndoʊ][æn; ən] - ['bæŋd][ðə; ði][blaɪndz][θriː][ɔːr][fɔːr][taɪmz][æn; ən] - [ɪn]

but	I	opened	his	window	an	'	banged	the	blinds	three	or	four	times	an	'	in
但	我	打开	他的	窗户	一个	-	砰的一声	这	百叶窗	三	或者	四	时代	一个	-	在

[ðə; ði][end][hiː; hi][gɑːt][woʊk][ʌp][wɪ'ðaʊt]['riːəli]['noʊɪn] - [dʒʌst][wʌt][hæd; həd][woʊk][hɪm; ɪm] .

the	end	he	got	woke	up	without	really	knowin	'	just	what	had	woke	him	.
这	结尾	他	得到	觉醒	向上	没有	真的	知道	-	只是	什么	有	觉醒	他	.

但我打开他的窗户，拍打百叶窗三四次，最后他被吵醒了，却不知道究竟是什么把他吵醒了。

[wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

We	had	breakfast	with	a	candle	,
我们	有	早餐	和	一个	蜡烛	,

我们点着蜡烛吃了早餐。

[æn; ən] - [ðen] [ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] ['lʊkɪn] - [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['sʌnraɪz] [ðæt][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn]

an	'	then	Elijah	was	so	tired	lookin	'	out	for	the	sunrise	that	he	looked	in
一个	-	然后	以利亚	曾是	所以	疲劳的	在看	-	出去	为了	这	日出	那	他	看起来	在

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [æn; ən] - [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['kwɔːrtər][tuː; tə] [fɔːr] [ðen] .

at	his	watch	an	'	see	as	it	was	only	quarter	to	four	then	.
在	他的	手表	一个	-	看	作为	它	曾是	仅有的	四分之一	到	四	然后	.

后来，以利亚望着日出望得筋疲力尽，他看了看手表，发现才差一刻四点。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['riːəl] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst] - [kɔːz] [hiː; hi] [roʊt] [tɪl] [hæf][pæst] [tuː] [læst]

He	was	real	put	out	at	that	at	first	'	cause	he	wrote	till	half	past	two	last
他	曾是	真实的	放	出去	在	那	在	第一的	-	原因	他	写道	直到	一半	过去的	二	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他一开始真的很生气，因为他昨晚一直写到两点半。

[æn; ən] - [ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][bed][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə]

an	'	in	the	end	he	went	back	to	bed	an	'	it	certainly	was	a	relief	to
一个	-	在	这	结尾	他	去	后退	到	床	一个	-	它	当然	曾是	一个	宽慰	到

[siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

see	the	last	of	him	,
看	这	最后的	的	他	,

最后他还是回床上躺着了，看到他最后离开，确实让人松了一口气。

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk][æz; əz][aɪ]['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [kwaɪt][soʊ]['stuːpɪd][ə'fɔːr] .

for	I	may	in	confidence	remark	as	I	never	see	him	look	quite	so	stupid	afore	.
为了	我	可能	在	信心	评论	作为	我	绝不	看	他	看	相当	所以	愚蠢的	之前	.

我可以私下说，我以前从未见过他如此愚蠢的样子。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə]

After	he	was	gone	back	to
后	他	曾是	已消失	后退	到

他回去之后

[bed][aɪ] [wɑːʃt] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʃed] [ɪn]

bed	I	washed	up	the	breakfast	dishes	an	'	then	I	went	out	in	the	wood	shed	in
床	我	洗过	向上	这	早餐	菜肴	一个	-	然后	我	去	出去	在	这	木头	棚	在

[ðə; ði][dɑːrk][æn; ən] - [ðer; ðər][aɪ][gɑːt] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] ,

the	dark	an	'	there	I	got	another	surprise	,
这	黑暗的	一个	-	那里	我	得到	其他	惊喜	,

我洗完早餐的碗碟后，摸黑去了柴房，在那里我又有了另一个惊喜。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][rægz][aɪ][wʌz; wəz]['sævɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ræg] [rʌg]

for	I	thought	I'd	look	over	the	rags	I	was	savin	'	for	the	next	rag	rug
为了	我	想法	ID	看	超过	这	破布	我	曾是	萨文	-	为了	这	下一个	抹布	小地毯

因为我想看看我为下一张地毯攒下的破布。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [pɔːd] - [ɪm] [aʊt] [ɪn] [maɪ] [læp] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

an	'	when	I	poured	'	em	out	in	my	lap	,	what	do	you	think	,	Mrs	.	Lathrop	,
一个	-	什么时候	我	倾倒	-	呃	出去	在	我的	膝	,	什么	做	你	思考	,	太太	.	拉思罗普	,

当我把它们倒在腿上时，你觉得怎么样，拉思罗普太太?

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [pɔːd] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] ? — [waɪ] ,

what	do	you	think	poured	out	along	with	'	em	?	—	Why	,
什么	做	你	思考	倾倒	出去	沿着	和	-	呃	?	—	为什么	,

你觉得和它们一起流出来的是什么？——为什么?

[ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [jʌŋ] [maɪs] [æn; ən] - [tuː] [oʊld] [wʌnz] !

a	nest	of	young	mice	an	'	two	old	ones	!
一个	巢	的	年轻的	小鼠	一个	-	二	老的	一个	!

一窝小老鼠和两只老老鼠!

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['meɪbi] [ɪ'mædʒɪn] [maɪ] ['fiːlɪnz] [æt; ət] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪn] - [wɪð; wɪθ] [ɪ'laɪdʒə] [gɔːn]

you	can	maybe	imagine	my	feelin's	at	four	in	the	mornin	'	with	Elijah	gone
你	能	或许	想象	我的	感觉	在	四	在	这	早晨	-	和	以利亚	已消失

[bæk] [tuː; tə] [bed] [æn; ən] - [maɪ] [oʊn] [læp] [fʊl] [ʌv; əv] [maɪs] ,

back	to	bed	an	'	my	own	lap	full	of	mice	,
后退	到	床	一个	-	我的	自己的	膝	满的	的	小鼠	,

你可以想象我凌晨四点时的感受，以利亚回床上睡觉去了，而我的腿上却满是老鼠。

[bʌt; bət] [wət'evər] [aɪ] [jeld] [dɪd] [nt] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] ['eni] [æn; ən] - [aɪ] [dʒʌst] [meɪd] [tuː] [dʒʌmps] [fɔːr; fər]

but	whatever	I	yelled	did	n't	disturb	him	any	an	'	I	just	made	two	jumps	for
但	任何	我	大喊	做过	不	打扰	他	任何	一个	-	我	只是	制成	二	跳跃	为了

[ðə; ði] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	lamp	in	the	kitchen	,
这	灯	在	这	厨房	,

但我无论喊什么都没吵醒他，我径直跳到厨房的灯前。

['liːvɪn] - [ðə; ði] [maɪs] [wer'evər] [ðeɪ] [hɪt] [tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['fæməli] [tuː; tə] [suːt] [ðəm'selvz] .

leavin	'	the	mice	wherever	they	hit	to	rearrange	their	family	to	suit	themselves	.
离开	-	这	小鼠	无论	他们	打	到	重新排列	他们的	家庭	到	套装	他们自己	.

老鼠们四处乱窜，到处乱跑，重新安排它们的家庭结构以适应自己。

[wel] , [ðə; ði] ['sekənd] [dʒʌmp] [mʌst; məst] [niːdz] [lænd] [ˌem 'iː] [raɪt] [skwer] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstərn]

Well	,	the	second	jump	must	needs	land	me	right	square	on	top	of	the	cistern
出色地	,	这	第二	跳	必须	需求	土地	我	正确的	正方形	在	顶部	的	这	水箱

[lɪd] ,

lid	,
盖	,

嗯，第二次跳跃肯定让我正好落在水箱盖上。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æn; ən] - [went] [ɪn] ,

an	'	it	up	an	'	went	in	,
一个	-	它	向上	一个	-	去	在	,

然后把它举起来放了进去，

['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [maɪ] [left] [leg] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] .

takin	'	my	left	leg	along	with	it	as	far	as	it	would	go	.
拿	-	我的	左边	腿	沿着	和	它	作为	远的	作为	它	会	去	.

我的左腿也跟着一起动，尽可能地伸长。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [tɔːk] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [æz; əz] [kæn; kən] ['oʊpən] [æn; ən] - [ʃʌt] , [laɪk] ['sɪzərz] ,

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	talk	of	girls	as	can	open	an	'	shut	,	like	scissors	,
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	讲话	的	女孩们	作为	能	打开	一个	-	关闭	,	喜欢	剪刀	,

拉思罗普太太，说说那些能像剪刀一样开合的女孩吧。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] — [aɪ][wʌz; wəz] ['sizəd] [tuː; tə][ðæt] [dɪ'griː] [ðæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ][kʊd; kəd][nt]

in	a	circus	—	I	was	scissored	to	that	degree	that	for	a	little	I	could	n't
在	一个	马戏团	—	我	曾是	剪刀	到	那	程度	那	为了	一个	小的	我	可以	不

在马戏团里——我被剪得那么厉害，以至于有一段时间我都无法动弹。

[θɪŋk] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['waɪzɪst] ,

think	which	would	be	wisest	,
思考	哪个	会	是	最明智的	,

想想哪种做法最明智。

[tuː; tə][traɪ][æn; ən] - [get][maɪ'self] [tə'geðər] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔːr][tuː; tə][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] [ˌɔːltə'geðər]

to	try	an	'	get	myself	together	again	in	the	kitchen	or	to	just	give	up	altogether
到	尝试	一个	-	得到	我	一起	再次	在	这	厨房	或者	到	只是	给	向上	共

[ɪn][ðə; ði] ['sɪstərn] .

in	the	cistern	.
在	这	水箱	.

是努力在厨房里重新振作起来，还是干脆放弃一切，待在水箱里?

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ] [hɔːld] [ðə; ði][leg][æz; əz][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][aʊt] [ə'gen] ,

In	the	end	I	hauled	the	leg	as	had	gone	in	out	again	,
在	这	结尾	我	拖拽	这	腿	作为	有	已消失	在	出去	再次	,

最后我把腿拉了回来，就像它又被拉出来一样。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [siː] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

an	'	then	I	see	where	all	the	trouble	come	from	,
一个	-	然后	我	看	在哪里	全部	这	麻烦	来	从	,

然后我才明白所有麻烦的根源在哪里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪstərn] [lɪd][wʌz; wəz] [kɔːt] [tuː; tə][maɪ]['gɑːrtər][æn; ən] - [wʌt] [aɪ'd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

for	the	cistern	lid	was	caught	to	my	garter	an	'	what	I'd	thought	was	a
为了	这	水箱	盖	曾是	捕捉	到	我的	袜带	一个	-	什么	ID	想法	曾是	一个

['riːəl]['ɪndʒəri][wʌz; wəz]['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪn] - [ə'raʊnd][æn; ən] - [ə'raʊnd][maɪ][leg] .

real	injury	was	only	it	swingin	'	around	an	'	around	my	leg	.
真实的	受伤	曾是	仅有的	它	摇摆	-	大约	一个	-	大约	我的	腿	.

水箱盖勾住了我的吊袜带，我原以为是真的受伤了，结果只是它在我腿上晃来晃去而已。

[aɪ][pʊt][ðə; ði][lɪd] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstərn] [æn; ən] - [felt][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][maɪ][legz] [krɔːst] [fɔːr; fər]

I	put	the	lid	back	on	the	cistern	an	'	felt	to	sit	with	my	legs	crossed	for
我	放	这	盖	后退	在	这	水箱	一个	-	毛毡	到	坐	和	我的	腿	交叉	为了

[kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ,

quite	a	while	,
相当	一个	尽管	,

我把水箱盖盖回去，然后盘腿坐了好一会儿。

['θɪŋkɪn] - ['plez(ə)nt] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːstər] [æz; əz] [woʊk] [ˌem 'iː] ,

thinkin	'	pleasant	thoughts	of	the	rooster	as	woke	me	,
思考	-	令人愉快的	想法	的	这	公鸡	作为	觉醒	我	,

醒来时，脑海中浮现出公鸡啼鸣的美好画面。

[æn; ən] - [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][pæst] [fɔːr] ,

an	'	by	that	time	it	was	half	past	four	,
一个	-	经过	那	时间	它	曾是	一半	过去的	四	,

那时已经四点半了。

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪkɪnz] ['stɜːrɪn] -

an	'	I	could	hear	all	the	other	chickens	stirrin	'
一个	-	我	可以	听到	全部	这	其他	鸡	搅拌	-

我能听到其他鸡都在动来动去。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp][æn; ən] - [bɪ'gæn][tuː; tə][stɜːr] [ə'gen] [maɪ'self] .

so	I	got	up	an	'	began	to	stir	again	myself	.
所以	我	得到	向上	一个	-	开始	到	搅拌	再次	我	.

于是我起身，重新开始忙碌起来。

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [æn; ən] - [lʊkt] [aʊt] [æn; ən] - [ðæt] [dɪd] [nt] [brɪŋ] [ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] [lʌk]

I	opened	the	front	door	an	'	looked	out	an	'	that	did	n't	bring	me	no	good	luck
我	打开	这	正面	门	一个	-	看起来	出去	一个	-	那	做过	不	带来	我	不	好的	运气

['iːðər] ,

either	,
任何一个	,

我打开前门往外看，结果也没给我带来好运。

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aʊt][ə; eɪ][bæt] [fluː] [ɪn][æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][bæt] [fluː] [ɪn][hiː; hi]

for	as	I	looked	out	a	bat	flew	in	an	'	just	as	the	bat	flew	in	he
为了	作为	我	看起来	出去	一个	蝙蝠	飞翔	在	一个	-	只是	作为	这	蝙蝠	飞翔	在	他

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [hʊk] [hɪm'self] [raɪt] [ɪn][maɪ] [her] .

managed	to	hook	himself	right	in	my	hair	.
管理	到	钩	他自己	正确的	在	我的	头发	.

我向外望去，一只蝙蝠飞了进来，就在它飞进来的瞬间，它竟然钩住了我的头发。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][mæd] [ðen] .

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	tell	you	I	was	mad	then	.
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	告诉	你	我	曾是	疯狂的	然后	.

拉思罗普夫人，我告诉你，我当时确实很生气。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ]['evər][wʌz; wəz] ['mædər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [ðen] .

I	don't	know	as	I	ever	was	madder	than	I	was	then	.
我	不	知道	作为	我	曾经	曾是	茜草	比	我	曾是	然后	.

我不知道，因为我从未像那时那样愤怒过。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mæd][aɪ][wʌz; wəz] .

I	was	so	mad	that	I	can't	tell	you	how	mad	I	was	.
我	曾是	所以	疯狂的	那	我	不能	告诉	你	如何	疯狂的	我	曾是	.

我当时气疯了，简直无法形容我有多生气。

[ðə; ði][bæt] [held] [ɑːn][baɪ]

The	bat	held	on	by
这	蝙蝠	握住	在	经过

球棒紧紧地抓着

['dɪgɪn] - [ɪn] [laɪk] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,

diggin	'	in	like	he	thought	I	wanted	to	get	him	off	,
挖掘	-	在	喜欢	他	想法	我	通缉	到	得到	他	离开	,

他拼命挣扎，好像以为我想让他解脱似的。

[æn; ən] - [aɪ] [pʊld] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [ɪn] ['kɑːnʃəns] [biː; bi] [sər'praɪzd] [mʌtʃ] ['oʊvər]

an	'	I	pulled	at	him	so	hard	that	I	can't	in	conscience	be	surprised	much	over
一个	-	我	拉	在	他	所以	难的	那	我	不能	在	良心	是	惊讶	很多	超过

[hɪz; ɪz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðæt] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

his	takin	'	that	view	of	it	.
他的	拿	-	那	看法	的	它	.

我当时那么用力地拉扯他，所以他采取那种观点，我良心上也并不感到意外。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][maɪ] ['heəpɪnz] [aʊt][fɜːrst][æn; ən] - [ðen] [sɔːrt][ʌv; əv][skɪn]

in	the	end	I	had	to	take	all	my	hairpins	out	first	an	'	then	sort	of	skin
在	这	结尾	我	有	到	拿	全部	我的	发夹	出去	第一的	一个	-	然后	种类	的	皮肤

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [her] ['leŋθweɪz] ,

him	out	of	my	hair	lengthways	,
他	出去	的	我的	头发	纵向	,

最后我不得不先把所有的发夹都取下来，然后顺着头发把他剥下来。

[wɪtʃ] , [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

which	,	whatever	you	may	think	about	it	,	Mrs	.	Lathrop	,
哪个	,	任何	你	可能	思考	关于	它	,	太太	.	拉思罗普	,

不管你怎么想，拉思罗普夫人，

[ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːn] - ['fʌni] [ə'lɔːŋ] [ə'fɔːr] [dɑːn] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][juː; jʊ] - ['viː] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [θriː]

is	far	from	bein	'	funny	along	afore	dawn	on	a	day	as	you	'	ve	begun	at	three
是	远的	从	是	-	有趣的	沿着	之前	黎明	在	一个	天	作为	你	-	ve	开始	在	三

['θɪŋkɪn] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faɪv] . "

thinkin	'	as	it	was	five	.	"
思考	-	作为	它	曾是	五	.	"

在黎明前，当你三点钟起床却以为是五点钟的时候，这可一点也不好笑。

" ['suːzn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] ; " [dəunt] — "

"	Susan	!	"	ejaculated	Mrs	.	Lathrop	;	"	don't	—	"
"	苏珊	!	"	射精	太太	.	拉思罗普	;	"	不	—	"

“苏珊！”拉思罗普太太惊呼道，“别——”

" [noʊ] , [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] .

"	No	,	I'll	have	some	when	I	get	home	.
"	不	,	患病的	有	一些	什么时候	我	得到	家	.

“不，我回家后再吃。”

[aɪ] [laɪk] [maɪn] ['betər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ['eniweɪ] .

I	like	mine	better	than	yours	anyway	.
我	喜欢	矿	更好的	比	你的	反正	.

反正我更喜欢我的，而不是你的。

[naʊ] [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fər'get] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['stɔːri] . "

Now	you've	made	me	forget	where	I	was	in	my	story	.	"
现在	你已经	制成	我	忘记	在哪里	我	曾是	在	我的	故事	.	"

现在你让我忘记了故事进行到哪里了。

" [juː; jʊ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	You	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	你	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“你——”拉思罗普太太说道。

" [oʊ] [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

"	Oh	yes	,	I	remember	now	.
"	哦	是的	,	我	记住	现在	.

“哦，对了，我想起来了。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [pʊt] [aʊt] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə] ['noʊtɪs] [wʌt] [ðə; ðɪ][bæt][dɪd]['æftər][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [oʊ] -

I	was	too	put	out	at	first	to	notice	what	the	bat	did	after	I	got	him	out	o	'
我	曾是	也	放	出去	在	第一的	到	注意	什么	这	蝙蝠	做过	后	我	得到	他	出去	o	-

[maɪ] [hed] ,

my	head	,
我的	头	,

一开始我太生气了，以至于没注意到当我把蝙蝠从我的脑海中抹去之后它做了什么。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] - - ['evriwer] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tʊk]

but	when	I	went	upstairs	I	found	him	circlin	'	everywhere	in	a	way	as	took
但	什么时候	我	去	楼上	我	成立	他	-	-	到处	在	一个	方式	作为	采取

['evri] [bɪt][ʌv; əv] [hoʊm] ['fiːlɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

every	bit	of	home	feelin	'	out	of	the	house
每一个	少量	的	家	感觉	-	出去	的	这	房子

但当我上楼时，我发现他到处徘徊，仿佛把家里所有的家的感觉都夺走了。

[æn; ən] - [aɪ]

an	'	I
一个	-	我

而我

[dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [aɪ'd][hæv; həv][noʊ] [piːs] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ɪ'laɪdʒə] [ə'gen] .

just	saw	that	I'd	have	no	peace	till	I	could	be	alone	with	Elijah	again	.
只是	锯	那	ID	有	不	和平	直到	我	可以	是	独自的	和	以利亚	再次	.

我意识到，除非能再次和以利亚单独相处，否则我将无法安宁。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ʌp][æn; ən] - [gɑːt][ə; eɪ] [bruːm] [æn; ən] - [went] [ə; eɪ] ['bætɪn] - [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

So	I	got	up	an	'	got	a	broom	an	'	went	a	battin	'	for	all	I	was	worth	.
所以	我	得到	向上	一个	-	得到	一个	扫帚	一个	-	去	一个	巴廷	-	为了	全部	我	曾是	值得	.

于是我起身，拿起扫帚，拼尽全力去打地。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	can	believe	me	or	not	just	as	you	please	,
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	你	能	相信	我	或者	不是	只是	作为	你	请	,

拉思罗普夫人，信不信由你。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn]['sɑːlɪd]['aʊər][aɪ][rʌn] ['friːli] [æn; ən] - ['geili] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [æn; ən] - ['oʊvər]

but	for	one	solid	hour	I	run	freely	an	'	gayly	up	an	'	down	an	'	over
但	为了	一	坚硬的	小时	我	跑步	自由	一个	-	同性恋地	向上	一个	-	向下	一个	-	超过

[æn; ən] - ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [haʊs] ['æftər] [ðæt] [bæt] .

an	'	under	my	own	house	after	that	bat	.
一个	-	在下面	我的	自己的	房子	后	那	蝙蝠	.

但整整一个小时，我追着那只蝙蝠，在自己的房子里自由自在、兴高采烈地跑上跑下、翻过爬过、钻过地。

[aɪ] ['nevər] [siː] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðæt] [bæt] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][bɪ'haɪnd] .

I	never	see	nothin	'	like	that	bat	before	or	behind	.
我	绝不	看	什么也没有	-	喜欢	那	蝙蝠	前	或者	在后面	.

我以前从未见过这样的蝙蝠，无论是以前还是以前。

[hiː; hi][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] [seɪld] [hɪr] [æn; ən] - [ðer; ðər][æn; ən] - ['evriwer] ,

He	just	sort	of	sailed	here	an	'	there	an	'	everywhere	,
他	只是	种类	的	航行	这里	一个	-	那里	一个	-	到处	,

他就像到处游荡一样，到处都是。

[æn; ən] - [wer'evər] [hiː; hi] [seɪld] ['smuːðli] [æn; ən] - ['iːzəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌem 'iː] ['rʌnɪn] - ['æftər]

an	'	wherever	he	sailed	smoothly	an	'	easily	there	was	me	runnin	'	after
一个	-	无论	他	航行	顺利	一个	-	容易地	那里	曾是	我	跑步	-	后

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] ,

him	with	the	broom	,
他	和	这	扫帚	,

无论他航行到哪里，无论他多么轻松顺利，我都会拿着扫帚在他身后追赶。

['wækɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm] ['evri] [tʃæns] [aɪ][gɑːt] .

whackin	'	at	him	every	chance	I	got	.
猛击	-	在	他	每一个	机会	我	得到	.

我一有机会就揍他。

[wiː; wi][wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] , [wiː; wi][wʌz; wəz] [ˌdaʊn'sterz] ,

We	was	upstairs	,	we	was	downstairs	,
我们	曾是	楼上	,	我们	曾是	楼下	,

我们一会儿在楼上，一会儿在楼下，

[wiː; wi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ʃed] [æn; ən] - [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʃed] ,

we	was	in	the	wood	shed	an	'	out	of	the	wood	shed	,
我们	曾是	在	这	木头	棚	一个	-	出去	的	这	木头	棚	,

我们当时在柴房里，然后又从柴房里出来了。

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] , [wiː; wi][wʌz; wəz]['oʊvər] ['fɑːðɚz] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl]

we	was	under	the	kitchen	table	,	we	was	over	father's	picture	on	the	mantel
我们	曾是	在下面	这	厨房	桌子	,	我们	曾是	超过	父亲的	图片	在	这	壁炉架

— [wiː; wi][wʌz; wəz] ['evriwer] ,

—	we	was	everywhere	,
—	我们	曾是	到处	,

我们躲在厨房桌子底下，我们趴在壁炉架上父亲的照片上——我们无处不在。

[ˌem 'iː][æn; ən] - [ðæt] [bæt] .

me	an	'	that	bat	.
我	一个	-	那	蝙蝠	.

我和那只蝙蝠。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [kəm'pliːtli] [æn; ən] - [aɪ][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪn] - -

Then	all	of	a	sudden	he	disappeared	completely	an	'	I	sit	down	in	the	rockin	'	-
然后	全部	的	一个	突然	他	消失	完全地	一个	-	我	坐	向下	在	这	摇滚	-	-

[tʃer] [tuː; tə] [pʌf] [æn; ən] - [rest] .

chair	to	puff	an	'	rest	.
椅子	到	噗	一个	-	休息	.

然后他突然完全消失了，我坐在摇椅上抽烟休息。

[ɪ'laɪdʒə] [slept] [tɪl] [moʊst] [eɪt] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][aɪ][let][hɪm; ɪm] [sliːp] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['nevər]

Elijah	slept	till	most	eight	an	'	I	was	so	tired	I	let	him	sleep	although	I	never
以利亚	睡着了	直到	最多	八	一个	-	我	曾是	所以	疲劳的	我	让	他	睡觉	虽然	我	绝不

[wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['eni] ['mænz] ['sliːpɪn] - ,

was	one	to	approve	of	any	man's	sleepin	'	,
曾是	一	到	批准	的	任何	男人的	睡觉	-	,

以利亚睡到快八点，我太累了，就让他继续睡，尽管我从来都不赞成男人睡觉。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [woʊk]

but	before	he	woke
但	前	他	觉醒

但在他醒来之前

['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bæt] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [swiːts]

something	worse	than	a	bat	come	down	on	me	,	an	'	that	was	Mrs	.	Sweet's
某物	更糟	比	一个	蝙蝠	来	向下	在	我	,	一个	-	那	曾是	太太	.	甜的

['kʌz(ə)n] , ['dʒɛrəʃə] [dɔd] .

cousin	,	Jerusha	Dodd	.
表哥	,	杰鲁莎	多德	.

比蝙蝠砸到我身上更糟糕的事情发生了，那就是斯威特太太的表妹杰鲁莎·多德。

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɛrəʃə] [dɔd] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æn; ən] - [soʊ][duː][aɪ] ,

You	know	Jerusha	Dodd	,	Mrs	.	Lathrop	,	an	'	so	do	I	,
你	知道	杰鲁莎	多德	,	太太	.	拉思罗普	,	一个	-	所以	做	我	,

你认识杰鲁莎·多德，拉思罗普夫人，我也认识她。

[æn; ən] - [soʊ] [dʌz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æn; ən] - [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [es] [ɪk'stendɪd] [bæts]

an	'	so	does	everybody	an	'	as	far	as	my	observation	'	s	extended	bats
一个	-	所以	做	大家	一个	-	作为	远的	作为	我的	观察	-	s	扩展	蝙蝠

[ɪz] [waɪz] [men] ['brɪŋɪn] - [ðer; ðər] [gɪfts] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] [kəm'perd] [tuː; tə] ['dʒɛrəʃə]

is	wise	men	bringin	'	their	gifts	from	afar	to	visit	you	compared	to	Jerusha
是	明智的	男人	引入	-	他们的	礼物	从	远方	到	访问	你	比较的	到	杰鲁莎

[dɔd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪn] - .

Dodd	when	she	arrives	in	the	early	mornin	'	.
多德	什么时候	她	到达	在	这	早期的	早晨	-	.

每个人都这么认为，就我观察而言，蝙蝠就像远方的智者带着礼物来拜访你，而杰鲁莎·多德则像清晨到来的她。

[aɪ] [wʊd] [nt] ['nevər] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [stept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][dreɪn] - [paɪp]

I	would	n't	never	have	gone	to	the	door	only	she	stepped	up	on	the	drain	-	pipe
我	会	不	绝不	有	已消失	到	这	门	仅有的	她	步	向上	在	这	流走	-	管道

[fɜːrst][æn; ən] - [lʊkt] [ɪn][æn; ən] - [sɔː] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪn] - - [tʃer] [ə'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] .

first	an	'	looked	in	an	'	saw	me	there	in	the	rockin	'	-	chair	afore	she	knocked	.
第一的	一个	-	看起来	在	一个	-	锯	我	那里	在	这	摇滚	-	-	椅子	之前	她	敲门	.

如果不是她先踩上排水管往里看了一眼，看到我坐在摇椅上才敲门，我肯定不会去开门。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [æn; ən] - [mæd] [wen] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər][æn; ən] - [siː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siː]

I	tell	you	I	was	good	an	'	mad	when	I	see	her	an	'	see	as	she	see
我	告诉	你	我	曾是	好的	一个	-	疯狂的	什么时候	我	看	她	一个	-	看	作为	她	看

[ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪ] [meɪd] [noʊ] [boʊnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

me	an	'	I	made	no	bones	of	it	when	I	opened	the	door	.
我	一个	-	我	制成	不	骨头	的	它	什么时候	我	打开	这	门	.

我告诉你，当我看到她，看到她看到我时，我真是又生气又恼火，当我打开门时，我毫不掩饰我的愤怒。

[aɪ] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər][fræŋk][æn; ən] - ['oʊpən]

I	says	to	her	frank	an	'	open
我	说道	到	她	坦率	一个	-	打开

我坦诚地对她说

— [aɪ] [sez] , - [gʊd] ['greɪʃəs] , ['dʒɛrəʃə] ,

—	I	says	,	'	Good	gracious	,	Jerusha	,
—	我	说道	,	-	好的	亲切	,	杰鲁莎	,

我说：“我的天哪，杰鲁莎，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [eɪnt] ['lʊkɪn] - [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [pliːzd] [æt; ət] ['siːɪn] - [æz; əz] [ɪts] [juː; jʊ] . -

I	hope	you	ain't	lookin	'	to	see	me	pleased	at	seein	'	as	it's	you	.	'
我	希望	你	不是	在看	-	到	看	我	高兴	在	看到	-	作为	它是	你	.	-

我希望你没看到我因为见到你而高兴的样子。

[bʌt; bət] [lɔːz] ,

But	laws	,
但	法律	,

但是法律，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nt] [smæʃ] ['dʒɛrəʃə] [dɔd] [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['elɪfənt] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

you	could	n't	smash	Jerusha	Dodd	not	if	you	was	a	elephant	an	'	she	was
你	可以	不	粉碎	杰鲁莎	多德	不是	如果	你	曾是	一个	大象	一个	-	她	曾是

[hɪz; ɪz][sæt] - [daʊn] - [ə'pɑːn][flai] ,

his	sat	-	down	-	upon	fly	,
他的	卫星	-	向下	-	之上	飞	,

就算你是一头大象，而杰鲁莎·多德是它趴在地上的苍蝇，你也打不过她。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] ['sɪtɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æn; ən] - [saɪn] - [ɪn] [lɛsn] [noʊ] [taɪm] .

so	I	had	her	sittin	'	in	the	kitchen	an	'	sighin	'	in	less'n	no	time	.
所以	我	有	她	坐着	-	在	这	厨房	一个	-	叹息	-	在	更少	不	时间	.

没过多久，我就让她坐在厨房里叹气了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wəʊz] [æn; ən] - [ðə; ði] ['kʌntriːz] [wəʊz] [æz; əz]['juːʒuəl] .

She	was	full	of	her	woes	an	'	the	country's	woes	as	usual	.
她	曾是	满的	的	她	烦恼	一个	-	这	该国的	烦恼	作为	通常	.

她像往常一样，满脑子都是自己的烦恼和国家的苦难。

['kɑːŋgrəs]

Congress
国会

国会

[wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə]['ruːɪn][juː 'es][nekst] [jɪr] [ʃʊr] ,

was	goin	'	to	ruin	us	next	year	sure	,
曾是	去	-	到	废墟	我们	下一个	年	当然	,

明年肯定会把我们搞垮的，没错。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɜːr; hər] [bæk] [fens] ['eniweɪ] ;

an	'	she	had	a	hole	in	her	back	fence	anyway	;
一个	-	她	有	一个	洞	在	她	后退	栅栏	反正	;

而且她家后院的栅栏本来就有个洞；

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [ə'pruːv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːkəˌfɛlɜ-z] ['praɪsɪz][ɑːn][ɔɪl] ,

she	did	n't	approve	of	Mr	.	Rockefeller's	prices	on	oil	,
她	做过	不	批准	的	先生	.	洛克菲勒的	价格	在	油	,

她不赞同洛克菲勒先生的石油定价策略。

[æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skʌŋk] [ɪn][hɜːr; hər] ['selər] ,

an	'	there	was	a	skunk	in	her	cellar	,
一个	-	那里	曾是	一个	臭鼬	在	她	地窖	,

她家地窖里有一只臭鼬。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [siːm] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]['lɪvɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][æz; əz]

an	'	she	said	she	could	n't	seem	to	learn	to	enjoy	livin	'	the	simple	life	as
一个	-	她	说	她	可以	不	似乎	到	学习	到	享受	生活	-	这	简单的	生活	作为

[ʃiːd] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [daɪd] ,

she'd	had	to	live	it	since	her	father	died	,
棚	有	到	居住	它	自从	她	父亲	死亡	,

她说，自从父亲去世后，她就不得不过着简单的生活，但她似乎无法学会享受这种生活。

[ə; eɪ] [tɔːl] .

a	tall	.
一个	高的	.

高个子。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [vjuːz] [laɪf][fɔːr; fər]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] ['naʊədeɪz] [wʌz; wəz] [tuː]

She	said	that	accordin	'	to	her	views	life	for	single	women	nowadays	was	too
她	说	那	根据	-	到	她	浏览	生活	为了	单身的	女性	如今	曾是	也

['sɪmp(ə)l][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['oʊnli] [lækt] ['biːn] - ['berid] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

simple	an	'	she	said	she	really	only	lacked	bein	'	buried	to	be	dead	.
简单的	一个	-	她	说	她	真的	仅有的	缺乏	是	-	埋葬	到	是	死的	.

她说，在她看来，如今单身女性的生活太过简单，她说她唯一缺少的就是被埋葬，否则她就真的死了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][ɔːl][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf][ɪz] ,

She	says	as	all	a	simple	life	is	,
她	说道	作为	全部	一个	简单的	生活	是	,

她说，这就是简单的生活，

[ɪz]['hævɪn] - [noʊ] [raɪts] [ɪk'sept] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] ['nebəz] [dəunt][wɑːnt] .

is	havin	'	no	rights	except	them	as	your	neighbors	don't	want	.
是	拥有	-	不	权利	除了	他们	作为	你的	邻居	不	想	.

除了邻居们不希望拥有的权利之外，你没有任何其他权利。

[ʃiː; ʃi] [sez] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt] [ʃiːz] [bɪn] [mɔːr] [tʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

She	says	for	her	part	she's	been	more	took	into	the	heart	of	creation	than
她	说道	为了	她	部分	她是	到过	更多的	采取	进入	这	心	的	创建	比

[ʃiːz] ['evər] [kɛəd] [ə'baʊt] .

she's	ever	cared	about	.
她是	曾经	关心	关于	.

她说，就她而言，她比以往任何时候都更能感受到造物主的伟大。

[aɪ][duː] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][goʊz][ɑːn][æn; ən] - [noʊ][wʌn][kæn; kən]

I	do	hate	to	have	to	listen	to	the	way	she	goes	on	an	'	no	one	can
我	做	恨	到	有	到	听	到	这	方式	她	去	在	一个	-	不	一	能

[seɪ] [æz; əz][aɪ]['evər][wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər][ɪn][ðem; ðəm] [vjuːz] .

say	as	I	ever	was	one	to	encourage	her	in	them	views	.
说	作为	我	曾经	曾是	一	到	鼓励	她	在	他们	浏览	.

我真的讨厌听她那样说话，而且没人能说我曾经鼓励过她的那些观点。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [raɪt] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [noʊ][wʌn][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [vjuːz] - [kɔːz] [ðer; ðər] [vjuːz] [ɪz]

I	don't	think	it's	right	to	encourage	no	one	in	their	own	views	'	cause	their	views	is
我	不	思考	它是	正确的	到	鼓励	不	一	在	他们的	自己的	浏览	-	原因	他们的	浏览	是

[ˈnevər] [maɪn] [æn; ən] - [maɪn] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .

never	mine	an	'	mine	is	always	the	right	ones	.
绝不	矿	一个	-	矿	是	总是	这	正确的	一个	.

我认为不应该因为别人的观点与我的观点不一致，就否定任何人的观点，因为我的观点永远是正确的。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - [aɪ] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [ˈdʒɛrəʃə] [æn; ən] - [ðen] [aɪ][dʒʌst]

This	mornin	'	I	stood	it	as	long	as	I	could	from	Jerusha	an	'	then	I	just
这	早晨	-	我	站立	它	作为	长的	作为	我	可以	从	杰鲁莎	一个	-	然后	我	只是

[let] [aʊt] [æt; ət][hɜːr; hər][æn; ən] - [aɪ] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

let	out	at	her	an	'	I	says	to	her	,
让	出去	在	她	一个	-	我	说道	到	她	,

今天早上我忍了杰鲁莎很久，最后我终于忍不住对她说了出来，

[aɪ] [sez] ,

I	says	,
我	说道	,

我说，

- [ˈdʒɛrəʃə] [dɔd] ,

'	Jerusha	Dodd	,
-	杰鲁莎	多德	,

杰鲁莎·多德，

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fuːl] [æn; ən] - [ˈhev(ə)n] [help] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈevər] [meɪks] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

you	really	are	a	fool	an	'	Heaven	help	them	as	ever	makes	more	of	a
你	真的	是	一个	傻子	一个	-	天堂	帮助	他们	作为	曾经	制作	更多的	的	一个

[fuːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

fool	of	you	,
傻子	的	你	,

你真是个傻瓜，愿上帝保佑他们，因为他们只会让你更加出丑。

[baɪ] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [eɪnt] . -

by	tellin	'	you	as	you	ain't	.	'
经过	告诉	-	你	作为	你	不是	.	-

实话实说，你根本不是那样的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɛrəʃə] [dɔd] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ; [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][hɑːrd][æn; ən] - [rɑːk] ['hɑːrdər]
You know Jerusha Dodd , Mrs . Lathrop ; she began to cry hard an ' rock harder
你 知道 杰鲁莎 多德 , 太太 . 拉思罗普 ; 她 开始 到 哭 难的 一个 - 岩石 更难
[raɪt] [ɔːf] ,
right off ,
正确的 离开 ,

你知道杰鲁莎·多德，拉思罗普太太；她立刻开始嚎啕大哭，而且哭得更厉害了。

[sed] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] ,
said she knowed she was a fool ,
说 她 已知 她 曾是 一个 傻子 ,

她说她知道自己是个傻瓜，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['neɪtʃɚz] [fɔːlt] [æn; ən] - [nɑːt][hɜːrz][fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɔːrn][soʊ][æn; ən] -
but it was nature's fault an ' not hers for she was born so an '
但 它 曾是 自然的 过错 一个 - 不是 她的 为了 她 曾是 出生 所以 一个 -
[kʊd; kəd] [nt] [siːm] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
could n't seem to get the better of it .
可以 不 似乎 到 得到 这 更好的 的 它 .

但这都是天性使然，并非她的错，因为她生来如此，似乎也无法摆脱这种命运。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][maɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [æn; ən]
I told her my view of the matter would be for her to stay home an
我 讲述 她 我的 看法 的 这 事情 会 是 为了 她 到 停留 家 一个
- [pætʃ] [ʌp] [ðæt] [hoʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [fens] [æn; ən] - [pʊl] [ʌp][sʌm; səm][oʊ] - [ðæt] [tʃɔɪs] ['gɑːrdn] [fʊl]
' patch up that hole in her fence an ' pull up some o ' that choice garden full
- 修补 向上 那 洞 在 她 栅栏 一个 - 拉 向上 一些 o - 那 选择 花园 满的
[ʌv; əv] [wiːdz] [æz; əz] [ʃiːz] [grəu in] - ,
of weeds as she's growin ' ,
的 杂草 作为 她是 成长中 - ,

我告诉她，我的看法是她应该待在家里，把篱笆上的洞补好，再把她那长满杂草的漂亮花园里的植物拔掉一些。

[æn; ən] - [brʌʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ɔːf][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] ,
an ' brush the dust off the crown of her bonnet ,
一个 - 刷子 这 灰尘 离开 这 王冠 的 她 引擎盖 ,

然后拂去她帽顶上的灰尘，

[æn; ən] - [duː][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hoʊlsəm] ['lɪt(ə)l]['traɪfəlz][æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
an ' do a few other of them wholesome little trifles as is a good deal
一个 - 做 一个 很少 其他 的 他们 健康 小的 琐事 作为 是 一个 好的 交易
['nɪrər] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['rɑːkəfelər] [æn; ən] - [wʌt] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ɪts]
nearer the most of us than Mr . Rockefeller an ' what congress in its
更近 这 最多 的 我们 比 先生 . 洛克菲勒 一个 - 什么 国会 在 它是
['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [fɪt][tuː; tə] [diːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['pepərz] [nekst] [jɪr] .
infinite wisdom is goin ' to see fit to deal out in the daily papers next year .
无限 智慧 是 去 - 到 看 合身 到 交易 出去 在 这 日常的 文件 下一个 年 .

再做一些其他有益身心的小事，这比洛克菲勒先生和国会明年将在日报上刊登的那些事更贴近我们大多数人。

" [bʌt; bət][ðiː; ðiː]['oʊnli] [kept] [ɑːn]['kraɪɪn] - [æn; ən] - ['rɑːkɪn] - [æn; ən] - ['faɪnəli] [aɪ][gɑːt][soʊ]['taɪərd] ['lɪsənɪn] -
" But she only kept on cryin ' an ' rockin ' an ' finally I got so tired listenin '
" 但 她 仅有的 保留 在 哭泣 - 一个 - 摇滚 - 一个 - 最后 我 得到 所以 疲劳的 听着 -
[tuː; tə][hɜːr; hər] [kriːk] [æn; ən] - [ˌes oʊ 'biː] [ðæt] [aɪ] [went] [aʊt] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [braɪt] [aɪ'diːə] .
to her creak an ' sob that I went out an ' had a real bright idea .
到 她 吱嘎声 一个 - 哭泣 那 我 去 出去 一个 - 有 一个 真实的 明亮的 主意 .

“但她只是不停地哭泣和摇晃，最后我听着她嘎吱作响的哭声和啜泣声实在太累了，于是我走出去，突然想到一个好主意。”

[aɪ][gɑːt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪŋk] ['skrætʃər] [æn; ən] - [taɪd][ə; eɪ][wet] [piːs] [ʌv; əv][ræg][tuː; tə][ðə; ði]

I	got	the	little	sink	scratcher	an	'	tied	a	wet	piece	of	rag	to	the
我	得到	这	小的	下沉	刮刮乐	一个	-	系	一个	湿的	片	的	抹布	到	这

我拿了个小小的水槽刮刀，把一块湿抹布绑在上面。

['hænd(ə)l][æn; ən] - [went] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][æn; ən] - [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɜːr; hər] [bæk] [her]

handle	an	'	went	around	behind	her	an	'	hung	it	suddenly	in	her	back	hair
处理	一个	-	去	大约	在后面	她	一个	-	悬挂	它	突然	在	她	后退	头发

.

:

.

她把手绕到身后，突然把它挂在了后脑勺的头发上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ʌp] [hɜːr; hər][hænd][æn; ən] - [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [woʊk] [ɪ'laɪdʒə] .

She	put	up	her	hand	an	'	felt	it	,	an	'	give	a	yell	that	woke	Elijah	.
她	放	向上	她	手	一个	-	毛毡	它	,	一个	-	给	一个	叫喊	那	觉醒	以利亚	.

她举起手摸了摸，然后大叫一声，把以利亚吵醒了。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['dʒɛrəʃə] [dɔd] [ækts] [wen] [ʃiːz] [ˌʌp'set] !

You	know	how	Jerusha	Dodd	acts	when	she's	upset	!
你	知道	如何	杰鲁莎	多德	行为	什么时候	她是	沮丧的	!

你知道杰鲁莎·多德生气时的表现！

[ʃiː; ʃi] [spʌn] [ə'raʊnd] [soʊ][ðə; ði][sɪŋk] ['skrætʃər] [fel] [raɪt] [aʊt]

She	spun	around	so	the	sink	scratcher	fell	right	out
她	旋转	大约	所以	这	下沉	刮刮乐	跌倒	正确的	出去

她转过身，水槽刮刀就掉了出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [left] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	did	n't	have	sense	enough	left	in	her	to	know	it	.
但	她	做过	不	有	感觉	足够的	左边	在	她	到	知道	它	.

但她已经丧失了足够的理智，无法理解这一点。

[ʃiː; ʃi] [jeld] , - [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

She	yelled	,	'	What	was	it	?
她	大喊	,	-	什么	曾是	它	?

她喊道："那是什么？"

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -

what	was	it	?	'
什么	曾是	它	?	-

那是什么?

[æn; ən] - [aɪ] [jeld] , - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæt] ;

an	'	I	yelled	,	'	It	was	a	bat	,	it	was	a	bat	;
一个	-	我	大喊	,	-	它	曾是	一个	蝙蝠	,	它	曾是	一个	蝙蝠	;

我大喊："是只蝙蝠，是只蝙蝠！"

- [æn; ən] - [æt; ət] [ðæt] [aɪ] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] ['dʒɛrəʃə] [dɔd] ,

'	an	'	at	that	I	see	the	last	of	Jerusha	Dodd	,
-	一个	-	在	那	我	看	这	最后的	的	杰鲁莎	多德	,

就这样，我最后一次见到了杰鲁莎·多德。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪtʃɪn] [æn; ən] - [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [ə'fɔːr] [ɪ'laɪdʒə][kʊd; kəd][get]

for	she	was	out	of	my	kitchen	an	'	out	of	my	sight	afore	Elijah	could	get
为了	她	曾是	出去	的	我的	厨房	一个	-	出去	的	我的	视线	之前	以利亚	可以	得到

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['jɛlɪn] - ,

to	the	top	of	the	stairs	to	begin	yellin	'	,
到	这	顶部	的	这	楼梯	到	开始	大喊	-	,

因为在以利亚还没来得及跑到楼梯顶开始大喊大叫之前，她就已经离开了我的厨房，离开了我的视线。

- [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
' What was it ?
- 什么 曾是 它 ?

“那是什么？”

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? -
what was it ? '
什么 曾是 它 ? -

那是什么?

[ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] .
on his own hook .
在 他的 自己的 钩 .

他自食其果。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [æn; ən] - [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['aɪtəm]
I had to tell him all about it then an ' he wanted it for a item
我 有 到 告诉 他 全部 关于 它 然后 一个 - 他 通缉 它 为了 一个 物品
[raɪt] [ɔːf] .
right off .
正确的 离开 .

当时我不得不把事情的来龙去脉都告诉他，他立刻就想要把它当成一件商品来买。

[hiː; hi] [sed] ['hiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['dʒɛrəʃə] [æn; ən] - [ə; eɪ][stɑːr][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
He said he'd have a dash for Jerusha an ' a star for me ,
他 说 他会 有 一个 短跑 为了 杰鲁莎 一个 - 一个 星星 为了 我 ,

他说他会为杰鲁莎拼尽全力，为我付出一切。

[æn; ən] - [ðə; ði][aɪ'diːə] [tʊk] [hɪm; ɪm] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][duː] ,
an ' the idea took him like most of his ideas do ,
一个 - 这 主意 采取 他 喜欢 最多 的 他的 想法 做 ,

这个想法像他大多数想法一样，一下子就占据了他的心。

[æn; ən] - [hiː; hi] [læft] [tɪl] [hiː; hi] [kɔft] [ðə; ði] ['kɔːfi] [æz; əz][aɪ'd] [seɪvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]
an ' he laughed till he coughed the coffee as I'd saved for him all the
一个 - 他 笑了 直到 他 咳嗽 这 咖啡 作为 ID 已保存 为了 他 全部 这
[rɔːŋ] [wei] ,
wrong way ,
错误的 方式 ,

他笑得呛到了咖啡，因为我给他存咖啡的方式完全错了。

[æn; ən] - [drɑːpt] [ə; eɪ][sɔːft] [bɔɪld] [eg] [æz; əz][aɪ'd] [bɔɪld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ['pɪtʃər] ,
an ' dropped a soft boiled egg as I'd boiled for him into the water pitcher ,
一个 - 掉落 一个 柔软的 煮沸 蛋 作为 ID 煮沸 为了 他 进入 这 水 投手 ,

然后，他把刚煮好的半熟鸡蛋掉进了水壶里。

[æn; ən] - , [oʊ][maɪ] , [aɪ] [θɔːt] [mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][end][ɔːr]
an ' , oh my , I thought misfortunes never would come to a end or
一个 - , 哦 我的 , 我 想法 不幸 绝不 会 来 到 一个 结尾 或者

哦，我的天哪，我以为不幸永远不会结束。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['tɜːrnɪn] - .
even to a turnin ' .
甚至 到 一个 转弯 - .

甚至到了转弯处。

[bʌt; bət]['æftər]['hiːd] [fiʃt] [aʊt][ðə; ði] [eg] [æn; ən] - [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But after he'd fished out the egg an ' eat it ,
但 后 他会 钓鱼 出去 这 蛋 一个 - 吃 它 ,

但他把蛋捞出来吃掉之后，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] [mə'rɛn] [gɔːn] [wen] [ɪn] [kʌm]

he	went	off	down	to	his	uncle's	an	'	he	was	n't	more'n	gone	when	in	come
他	去	离开	向下	到	他的	叔叔的	一个	-	他	曾是	不	更多	已消失	什么时候	在	来

['mɪsɪz] . [swiːt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒɛrəʃə] [left] [hɜːr; hər] ['brestˌpɪn] ,

Mrs	.	Sweet	to	see	if	Jerusha	left	her	breastpin	,
太太	.	甜的	到	看	如果	杰鲁莎	左边	她	胸针	,

他去了他叔叔家，还没走多久，斯威特太太就进来了，看看杰鲁莎有没有把胸针落下。

- [kɔːz] [ɪn][hɜːr; hər] [kwɪk] ['brɛθɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ['sʌmwer] [æn; ən] - ['dʒɛrəʃə] [wʌz; wəz]

'	cause	in	her	quick	breathin	'	it	had	fallen	somewhere	an	'	Jerusha	was
-	原因	在	她	快的	呼吸	-	它	有	倒下	某处	一个	-	杰鲁莎	曾是

['hævɪn] - [hɪ'sterɪks] ['oʊvər]['loʊzɪn] - [ðæt] [naʊ] .

havin	'	hysterics	over	losin	'	that	now	.
拥有	-	癔症	超过	损失	-	那	现在	.

因为她呼吸急促，东西掉到了某个地方，杰鲁莎现在因为丢了东西而歇斯底里。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['tɑːkən] - [tuː; tə]['mɪsɪz] . [swiːt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [aɪ] [smelt] ['sʌmθɪn] - ['bɜːrnɪn] -

While	I	was	talkin	'	to	Mrs	.	Sweet	at	the	gate	I	smelt	somethin	'	burnin	'
尽管	我	曾是	谈话	-	到	太太	.	甜的	在	这	门	我	冶炼	某物	-	燃烧	-

[æn; ən] - [ðer; ðər][maɪ] [hoʊl] ['beɪkɪn] - [ʌv; əv] [bred] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ['oʊɪn] - [tuː; tə]

an	'	there	my	whole	bakin	'	of	bread	was	burnt	up	in	the	oven	owin	'	to
一个	-	那里	我的	所有的	烘焙	-	的	面包	曾是	烧焦的	向上	在	这	烤箱	欧文	-	到

['dʒɛrəʃə] ['dɑːdz] ['brɛθɪn] - [hɜːr; hər] ['brestˌpɪn] [aʊt] ['oʊvər][ə; eɪ][bæt] .

Jerusha	Dodd's	breathin	'	her	breastpin	out	over	a	bat	.
杰鲁莎	多德法案	呼吸	-	她	胸针	出去	超过	一个	蝙蝠	.

当我在门口和斯威特太太说话的时候，我闻到一股烧焦的味道，原来是我烤的面包在烤箱里烧焦了，都是因为杰鲁莎·多德对着蝙蝠吐了口气。

[aɪ] [felt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['tempərd] [ðen] ,

I	felt	to	be	some	tempered	then	,
我	毛毡	到	是	一些	淬火	然后	,

当时我觉得自己脾气有点暴躁，

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swiːt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [left] [ˌem 'iː] ,

an	'	Mrs	.	Sweet	saw	it	an	'	turned	around	an	'	left	me	,
一个	-	太太	.	甜的	锯	它	一个	-	转向	大约	一个	-	左边	我	,

斯威特太太看到了，转身就走了，离开了我。

[æn; ən] - ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] - [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ʃeɪdz]

an	'	after	she	was	gone	I	went	into	the	house	an	'	pulled	down	the	shades
一个	-	后	她	曾是	已消失	我	去	进入	这	房子	一个	-	拉	向下	这	色调

[æn; ən] - [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [æn; ən] - [went] [tuː; tə] [sliːp] .

an	'	locked	the	door	an	'	went	to	sleep	.
一个	-	已锁定	这	门	一个	-	去	到	睡觉	.

她走后，我进了屋，拉下窗帘，锁上门，然后睡觉了。

[aɪ] [slept] [tɪl] [ɪ'laɪdʒə] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] [æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nt] [noʊ] ['dɪnər]

I	slept	till	Elijah	come	home	to	dinner	an	'	of	course	there	was	n't	no	dinner
我	睡着了	直到	以利亚	来	家	到	晚餐	一个	-	的	课程	那里	曾是	不	不	晚餐

['redi] [æn; ən] - [ðæt] [pʊt] [ɪ'laɪdʒə] [aʊt] .

ready	an	'	that	put	Elijah	out	.
准备好	一个	-	那	放	以利亚	出去	.

我睡到以利亚回家吃晚饭，当然，晚饭还没做好，这让以利亚很不高兴。

[ɪ'laɪdʒəz][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempər] , [aɪ][faɪnd] ,

Elijah's	got	a	good	deal	of	a	temper	,	I	find	,
以利亚的	得到	一个	好的	交易	的	一个	脾气	,	我	寻找	,

我觉得以利亚脾气挺暴躁的。

[æn; ən] - [ðə; ðiˈoʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ]['tempər] ,

an	'	the	only	thing	in	the	world	to	do	with	a	man	in	a	temper	,
一个	-	这	仅有的	事物	在	这	世界	到	做	和	一个	男人	在	一个	脾气	,

而世界上唯一能对付一个发脾气男人的方法，

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['tempər] ,

when	he	is	in	a	temper	,
什么时候	他	是	在	一个	脾气	,

当他发脾气的时候，

[ɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ][mæd] [ðæt] [hiː; hi] [goʊz] [raɪt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] [æn; ən] -

is	to	make	him	so	mad	that	he	goes	right	off	in	a	huff	an	'
是	到	制作	他	所以	疯狂的	那	他	去	正确的	离开	在	一个	哼	一个	-

就是要让他气得跳脚，然后立刻就走开。

[liːvz] [juː; jʊ][tuː; tə] [piːs] [əˈgen] .

leaves	you	to	peace	again	.
树叶	你	到	和平	再次	.

让你重获平静。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [meɪd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ri'maːks] [əˈbaʊt] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] ['veri]

So	I	just	made	one	or	two	remarks	about	my	opinion	of	things	as	he	feels	very
所以	我	只是	制成	一	或者	二	评论	关于	我的	观点	的	事物	作为	他	感觉	非常

[strɔːŋ] [əˈbaʊt] ,

strong	about	,
强的	关于	,

所以我只是就他非常重视的事情发表了一两句看法。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] ['hiːd] [get] ['sʌpər] [daʊn] [taʊn] [æn; ən] - [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr]

an	'	he	said	he	guessed	he'd	get	supper	down	town	an	'	sleep	at	the	store
一个	-	他	说	他	猜对了	他会	得到	晚餐	向下	镇	一个	-	睡觉	在	这	店铺

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

他说他估计今晚会在市中心吃晚饭，然后在店里过夜。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪmˈself] [ɔːf] [æn; ən] - [hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] ['mɪsɪz] . ['meɪsi]

So	he	took	himself	off	an	'	he	was	hardly	out	of	the	way	when	Mrs	.	Macy
所以	他	采取	他自己	离开	一个	-	他	曾是	几乎	出去	的	这	方式	什么时候	太太	.	梅西百货

[kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] ['dʒuːdi] - [dɪˈvɔːrs] . "

come	to	tell	me	about	Judy	Lupey's	divorce	.	"
来	到	告诉	我	关于	朱迪	-	离婚	.	"

于是他便离开了，还没走几步，梅西太太就来告诉我朱迪·卢佩离婚的事了。

" [ɪz] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Is	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	.
"	是	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	.

“是——”拉思罗普太太喊道。

" [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] .

"	Not	yet	,	but	she	soon	will	be	,	"	said	Miss	Clegg	.
"	不是	然而	,	但	她	很快	将要	是	,	"	说	错过	克莱格	.

“还没有，但她很快就会了，”克莱格小姐说。

" ['mɪsɪz] . ['meɪsiːz][dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm] ['miːdvɪl] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ɔːl] ['miːdvɪl] [ɪz] [tʃɜːnd] [ʌp]

"	Mrs	.	Macy's	just	back	from	Meadville	an	'	she	says	all	Meadville	is	churned	up
"	太太	.	梅西百货	只是	后退	从	米德维尔	一个	-	她	说道	全部	米德维尔	是	搅打	向上

['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

over	it	.
超过	它	.

“梅西太太刚从米德维尔回来，她说整个米德维尔都为此沸腾了。”

[ðeɪ] [eint] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [ðer; ðər] [ə'fɔ:r] ,

They	ain't	never	had	a	divorce	there	afore	,
他们	不是	绝不	有	一个	离婚	那里	之前	,

他们之前从未在那里离婚过。

[æn; ən] - ['evri] [wʌn][ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

an	'	every	one	is	so	interested	to	know	just	how	to	do	it	,
一个	-	每一个	一	是	所以	感兴趣的	到	知道	只是	如何	到	做	它	,

每个人都非常想知道究竟该怎么做，

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['meɪsi] ,

an	'	I	will	say	this	much	for	Mrs	.	Macy	,
一个	-	我	将要	说	这	很多	为了	太太	.	梅西百货	,

我必须说，梅西夫人确实很了不起。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][glæd][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

an	'	that	is	that	she	was	nothin	'	but	glad	to	tell	me	all	about	it	.
一个	-	那	是	那	她	曾是	什么也没有	-	但	高兴的	到	告诉	我	全部	关于	它	.

她非常乐意把这一切都告诉我。

[si:mz] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪz][moʊst]['ɔ:f(ə)l] [ˌʌp'set]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [ðoʊ] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['kɪts] [sez]

Seems	as	the	Lupeys	is	most	awful	upset	over	it	though	an	'	Mrs	.	Kitts	says
似乎	作为	这	-	是	最多	可怕	沮丧的	超过	它	尽管	一个	-	太太	.	基茨岛	说道

[ʃi:; ʃi] [eint] [ʃʊr] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wəʊnt] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] [wɪl] ['su:nər] [ðæn; ðən] [li:v] ['mʌni] [tu:; tə][ə; eɪ]

she	ain't	sure	as	she	won't	change	her	will	sooner	than	leave	money	to	a
她	不是	当然	作为	她	惯于	改变	她	将要	很快	比	离开	钱	到	一个

['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌzbəndz] . "

woman	with	two	husbands	.	"
女士	和	二	丈夫们	.	"

看来卢佩一家对此非常不满，基茨太太说她也不确定，因为她宁愿不把钱留给一个有两个丈夫的女人，也不愿意更改遗嘱。

" [tu:] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Two	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	.
"	二	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	.

“两个——”拉思罗普太太喊道。

" ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] , " [kən'tɪnju:d] ['su:zn] ,

"	Mrs	.	Macy	says	,	"	continued	Susan	,
"	太太	.	梅西百货	说道	,	"	持续	苏珊	,

“梅西太太说，”苏珊继续说道，“

" [æz; əz]['mɪsɪz] . - [eint] [mʌtʃ] ['betər] [pli:zd] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['kɪts] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [æn; ən] - ,

"	as	Mrs	.	Lupey	ain't	much	better	pleased	than	Mrs	.	Kitts	over	it	all	,	an	'	,
"	作为	太太	.	-	不是	很多	更好的	高兴	比	太太	.	基茨岛	超过	它	全部	,	一个	-	,

“卢佩太太对这一切也并不比基茨太太高兴多少，而且……”

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nt] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] ,

although	she	did	n't	say	it	in	so	many	words	,
虽然	她	做过	不	说	它	在	所以	许多	字	,

虽然她没有明说，

[ʃi:; ʃi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['prɪti] [pleɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hɑ:rd][æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

she	hinted	pretty	plain	as	it	seemed	hard	as	the	only	one	of	the
她	暗示	漂亮的	清楚的	作为	它	似乎	难的	作为	这	仅有的	一	的	这

['gɜ˞:lz][tu:; tə][get] ['mærid] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][æz; əz][ɪz] ['gɛtɪn] - [dɪ'vɔ:rst] .

girls	to	get	married	should	be	the	same	one	as	is	gettin	'	divorced	.
女孩们	到	得到	已婚	应该	是	这	相同的	一	作为	是	获得	-	离婚	.

她暗示得很清楚，因为这似乎很难，因为女孩们中唯一结婚的那个人和正在离婚的那个人是同一个人。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [siː] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Mrs	**.**	**Macy**	**said**	**she**	**see**	**her**	**point**	**of**	**view**	**,**
太太	.	梅西百货	说	她	看	她	观点	的	看法	,

梅西夫人说她理解她的观点。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [ðə; ði][wɜːrld] [dəunt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [oʊld] [meɪdz]

but	**to**	**her**	**order**	**of**	**thinkin**	**'**	**the**	**world**	**don't**	**begin**	**to**	**be**	**where**	**old**	**maids**
但	到	她	命令	的	思考	-	这	世界	不	开始	到	是	在哪里	老的	女佣

[niːd] [kən'sɪdər] [di'vɔːsiz] [jet] [ə'waɪl] .

need	**consider**	**divorces**	**yet**	**awhile**	**.**
需要	考虑	离婚	然而	一会儿	.

但在她看来，世界还远未到老处女需要考虑离婚的地步。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [ɔːl] [θriː] [deɪz] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [tʃɪrd]

She	**says**	**she**	**stayed**	**in**	**the**	**house**	**with**	**'**	**em**	**all**	**three**	**days**	**an**	**'**	**she**	**says**	**she**	**cheered**
她	说道	她	入住	在	这	房子	和	-	呃	全部	三	天	一个	-	她	说道	她	欢呼

['mɪsɪz] . -

Mrs	**.**	**Lupey**
太太	.	-

她说她和他们一起待在房子里三天，还说她给卢佩太太打了招呼。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ;

all	**she**	**could**	**;**
全部	她	可以	;

她尽了全力；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [best] [ɪr] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wʊd]

she	**says**	**she**	**told**	**her**	**to**	**her**	**best**	**ear**	**as**	**no**	**one**	**but**	**a**	**mother**	**would**
她	说道	她	讲述	她	到	她	最好的	耳朵	作为	不	一	但	一个	母亲	会

['evər] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['driːmɪn] - [ʌv; əv] [feɪθ] [ɔːr] [mɜ'iːəz] ['evər] ['mæriɪn] - ['ʌndər] ['eni]

ever	**have**	**dreamed**	**of**	**dreamin**	**'**	**of**	**Faith**	**or**	**Maria's**	**ever**	**marryin**	**'**	**under**	**any**
曾经	有	梦见	的	梦境	-	的	信仰	或者	玛丽亚的	曾经	结婚	-	在下面	任何

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

她说她把这件事告诉了她最亲近的人，因为除了母亲之外，没有人会想到费丝或玛丽亚会在任何情况下结婚。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['mɪsɪz] . - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv]['dʒuːdiːz] ['gɛtɪn] - ['taɪərd][ʌv; əv]

She	**said**	**Mrs**	**.**	**Lupey**	**said**	**it**	**was**	**the**	**quickness**	**of**	**Judy's**	**gettin**	**'**	**tired**	**of**
她	说	太太	.	-	说	它	曾是	这	速度	的	朱迪的	获得	-	疲劳的	的

['mɪstər] . [dreɪk] [æz; əz][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][moʊst] .

Mr	**.**	**Drake**	**as**	**had**	**frightened**	**her**	**most**	**.**
先生	.	德雷克	作为	有	害怕	她	最多	.

她说，卢佩太太说，最让她害怕的是朱迪很快就对德雷克先生感到厌倦。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['beɪbi][wʌz; wəz] [θruː] - - [ɪn][hɜːr; hər] [deɪ] ,

Why	**,**	**she**	**says**	**as**	**before**	**the**	**first**	**baby**	**was**	**through**	**teethin**	**'**	**in**	**her**	**day**	**,**
为什么	,	她	说道	作为	前	这	第一的	婴儿	曾是	通过	-	-	在	她	天	,

她说，就像她第一个孩子刚长完牙的时候一样。

['dʒuːdi][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp] [æn; ən] - [θruː] [æn; ən] - [kəm'pliːtli] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dreɪk] .

Judy	**was**	**all**	**up**	**an**	**'**	**through**	**an**	**'**	**completely**	**done**	**with**	**Mr**	**.**	**Drake**	**.**
朱迪	曾是	全部	向上	一个	-	通过	一个	-	完全地	完毕	和	先生	.	德雷克	.

朱迪彻底和德雷克先生断绝了关系。

[ɔːl] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] - [hoʊm] [ə'gen] , [æn; ən] - [ðə; ði]['fæməli][nɑːt]['iːv(ə)n] ['kaʊntɪn] - [tuː; tə]

All	**done**	**with**	**him**	**an**	**'**	**home**	**again**	**,**	**an**	**'**	**the**	**family**	**not**	**even**	**countin**	**'**	**to**
全部	完毕	和	他	一个	-	家	再次	,	一个	-	这	家庭	不是	甚至	计数	-	到

[kən'sɪdər] .

consider	**.**
考虑	.

和他彻底断绝关系，我已经回家了，家人的事我根本没考虑。

" ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz] [ʃi:z] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]['ɔ:f(ə)l][lɑ:t][ə'baʊt] [dɪ'vɔ:rs] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] [nt] [noʊ]

"	Mrs	.	Macy	says	as	she's	learned	a	awful	lot	about	divorce	as	she	did	n't	know
"	太太	. 梅西百货		说道	作为	她是	学习	一个	可怕	很多	关于	离婚	作为	她	做过	不	知道

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

梅西太太说，她对离婚有了很多以前不了解的事情，现在她明白了。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [help] ['bi:ɪŋ] [sər'praɪzd] ['oʊvər] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:rs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]

She	said	she	could	n't	help	being	surprised	over	how	much	a	divorce	is	like	a
她	说	她	可以	不	帮助	存在	惊讶	超过	如何	很多	一个	离婚	是	喜欢	一个

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

她说，离婚与婚姻的相似之处让她感到惊讶。

[fɔ:r; fər] ['bʌzbi] [bel] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['evri] [naɪt] [æn; ən] - ['dʒu:di][æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ɪz][hɑ:rd]

for	Busby	Bell	was	there	every	night	an	'	Judy	an	'	the	whole	family	is	hard
为了	巴斯比	钟	曾是	那里	每一个	夜晚	一个	-	朱迪	一个	-	这	所有的	家庭	是	难的

[æt; ət] [wɜ:rk] ['gɛtɪn] - [hɜ:r; hər] [kloʊðz] ['redi] .

at	work	gettin	'	her	clothes	ready	.
在	工作	获得	-	她	衣服	准备好	.

因为巴斯比·贝尔每晚都在那里，朱迪和全家人都在努力为她准备衣服。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðem; ðəm][æz; əz] [sə'poʊz] [ðə; ði]['ri:əl] ['gɛtɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] [ɪt'self]

But	Mrs	.	Macy	says	them	as	suppose	the	real	gettin	'	of	the	divorce	itself
但	太太	. 梅西百货		说道	他们	作为	认为	这	真实的	获得	-	的	这	离婚	本身

[ɪz]['sɪmp(ə)l][hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][goʊ][æn; ən] - [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [ə'waɪl] .

is	simple	had	ought	to	go	an	'	stay	at	the	Lupeys	awhile	.
是	简单的	有	应该	到	去	一个	-	停留	在	这	-	一会儿	.

但梅西太太说，他们以为真正办离婚很简单，她应该去卢佩家住一段时间。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] - [ɪz] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [æn; ən] - [taɪd] [ʌp] [baɪ]['dʒu:di][æn; ən] - ['mɪstər] .

she	says	the	way	the	Lupeys	is	complicated	an	'	tied	up	by	Judy	an	'	Mr	.
她	说道	这	方式	这	-	是	复杂的	一个	-	系	向上	经过	朱迪	一个	-	先生	.

[dreɪk] [ɪz] ['sʌmθɪn] - [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [bɪ'li:f] .

Drake	is	somethin	'	beyond	all	belief	.
德雷克	是	某物	-	超过	全部	信仰	.

她说，卢佩一家因为朱迪和德雷克先生而变得如此复杂和纠缠不清，简直令人难以置信。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

['dʒu:di] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɜ:rtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ['ɪtəd] ['ri:əli] [bi:; bi][ðə; ði] ['sɪmplɪst]

Judy	decided	to	be	deserted	because	she	thought	it'd	really	be	the	simplest
朱迪	决定	到	是	荒凉的	因为	她	想法	它会	真的	是	这	最简单的

[æn; ən] - ['i:zɪɪst] [ɪn][ðə; ði][end][æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [heitid] [tu:; tə]['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ]['bi:n] - [blæk] [æn; ən] - [blu:]

an	'	easiest	in	the	end	an	'	she	hated	to	bother	with	bein	'	black	an	'	blue
一个	-	最容易	在	这	结尾	一个	-	她	憎恨	到	打扰	和	是	-	黑色的	一个	-	蓝色的

[fɔ:r; fər] ['witnisiz] [æn; ən] - [ɔ:l] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

for	witnesses	an	'	all	that	kind	of	business	.
为了	证人	一个	-	全部	那	种类	的	商业	.

朱迪决定抛弃别人，因为她觉得这最终是最简单、最容易的办法，而且她讨厌为了证人而弄得自己遍体鳞伤之类的麻烦事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

But	it	seems	being	deserted	,
但	它	似乎	存在	荒凉的	,

但它似乎已被遗弃。

[wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [huː] [raɪdz] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [æn; ən] -

when	you	live	in	the	same	town	with	a	husband	who	rides	a	bicycle	an	'
什么时候	你	居住	在	这	相同的	镇	和	一个	丈夫	WHO	骑行	一个	自行车	一个	-

[dəunt] [ker] [wer] [hiː; hi] [miːts] [juː; jʊ] ,

don't	care	where	he	meets	you	,
不	关心	在哪里	他	满足	你	,

当你和丈夫住在同一个城市，而他骑自行车，并且不在乎在哪里和你见面时，

[ɪz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [naɪ] [tuː; tə] ['mædnəs] [ɪt'self] .

is	just	enough	to	drive	a	woman	nigh	to	madness	itself	.
是	只是	足够的	到	驾驶	一个	女士	夜	到	疯狂	本身	.

简直足以把一个女人逼疯。

[waɪ] , ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðæt] ['dʒuːdi] - ['æktʃuəli] [kɑːnt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

Why	,	Mrs	.	Macy	says	that	Judy	Lupey	actually	can't	go	out	to	walk	a	tall	,
为什么	,	太太	.	梅西百货	说道	那	朱迪	-	实际上	不能	去	出去	到	走	一个	高的	,

梅西太太说，朱迪·卢佩实际上不能出门散步，

[nɑːt] - [ɛn'lɛs] [feɪθ] [wɔːk] [ə; eɪ] [blɑːk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æn; ən] - [mə'riːə][ə; eɪ] [blɑːk] [bɪ'haɪnd] ,

not	'	nless	Faith	walk	a	block	ahead	of	her	an	'	Maria	a	block	behind	,
不是	-	nless	信仰	走	一个	堵塞	前方	的	她	一个	-	玛丽亚	一个	堵塞	在后面	,

除非菲丝走在她前面一个街区，玛丽亚走在她后面一个街区。

[æn; ən] - ['iːv(ə)n] [ðen] ['mɪstər] . [dreɪks] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [koʊstɪn] - [daʊn] [ɑːn] - [ɪm] ['eni] ['mɪnɪt] .

an	'	even	then	Mr	.	Drake's	liable	to	come	coastin	'	down	on	'	em	any	minute	.
一个	-	甚至	然后	先生	.	德雷克的	容易	到	来	海岸	-	向下	在	-	呃	任何	分钟	.

即使这样，德雷克先生也可能随时俯冲下来击败他们。

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] ['ɔːf(ə)l] ['traɪɪn] - ,

She	says	it's	awful	tryin	'	,
她	说道	它是	可怕	尝试	-	,

她说这太糟糕了，

[æn; ən] - ['dʒuːdi] [gets] [soʊ][mæd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

an	'	Judy	gets	so	mad	over	it	all	that	it	just	seems	as	if	they	could	not
一个	-	朱迪	获得	所以	疯狂的	超过	它	全部	那	它	只是	似乎	作为	如果	他们	可以	不是

[stænd][ˌaɪ 'tiː] .

stand	it	.
站立	它	.

朱迪对这一切非常生气，以至于他们似乎都无法忍受。

" [bʌt; bət] [ðæt] [eint] [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] ['niːðər] , ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] .

"	But	that	ain't	the	only	trouble	neither	,	Mrs	.	Macy	says	.
"	但	那	不是	这	仅有的	麻烦	两者都不	,	太太	.	梅西百货	说道	.

“但这还不是唯一的麻烦，”梅西太太说。

[siːmz] ['dʒuːdi][gɑːt]['sɑːləmən] [dreɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['lɔɪər] - [kɔːz] [hiː; hi] ['noʊd] [ðə; ðiː] [hoʊl]

Seems	Judy	got	Solomon	Drake	for	her	lawyer	'	cause	he	knowed	the	whole
似乎	朱迪	得到	所罗门	德雷克	为了	她	律师	-	原因	他	已知	这	所有的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

看来朱迪之所以聘请所罗门·德雷克做她的律师，是因为他了解事情的全貌。

[θruː] ['iːtɪn] - ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ðiː] ['dreɪks] ['evri] ['sʌndeɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [steɪɪn] - ['mærid] .

through	eatin	'	dinner	at	the	Drakes	every	Sunday	while	they	was	stayin	'	married	.
通过	吃	-	晚餐	在	这	龙	每一个	星期日	尽管	他们	曾是	待在	-	已婚	.

在他们婚姻存续期间，每周日都会去德雷克家吃晚饭。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['hævɪn] - ['sɑːləmən] [dreɪk] [wʊd] [seɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪn] - - [kɔːz] ['mɪstər] .

She	thought	havin	'	Solomon	Drake	would	save	such	a	lot	of	explainin	'	'	cause	Mr	.
她	想法	拥有	-	所罗门	德雷克	会	节省	这样的	一个	很多	的	解释	-	-	原因	先生	.

[dreɪk] [ɪz][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['eni] [wʌn][æz; əz][hæz; həz][dʒʌst] [siːn] [hɪm; ɪm]['raɪdɪn] - [hɪz; ɪz]

Drake	is	so	hard	to	explain	to	any	one	as	has	just	seen	him	ridin	'	his
德雷克	是	所以	难的	到	解释	到	任何	一	作为	有	只是	已见	他	骑行	-	他的

['baɪsɪkl] [æn; ən] - [nɑːt] ['riːəli] [bɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

bicycle	an	'	not	really	been	his	wife	.
自行车	一个	-	不是	真的	到过	他的	妻子	.

她以为有了所罗门·德雷克就能省去很多解释的麻烦，因为德雷克先生这个人很难向任何人解释，除非你只是见过他骑自行车，而不是真的当过他妻子。

[wel] , [siːmz] [æz; əz]['dʒuːdi] ['nevər] ['kælkjuleɪtɪd][ɑːn] ['sɑːləmənz] ['kiːpɪn] - [raɪt] [ɑːn]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] -

Well	,	seems	as	Judy	never	calculated	on	Solomon's	keepin	'	right	on	takin	'
出色地	,	似乎	作为	朱迪	绝不	计算	在	所罗门的	保持	-	正确的	在	拿	-

['sʌndeɪ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dreɪk] ,

Sunday	dinner	with	Mr	.	Drake	,
星期日	晚餐	和	先生	.	德雷克	,

看来朱迪从未料到所罗门会继续和德雷克先生一起享用周日晚餐。

['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['lɔɪər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] , [æn; ən] - [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θɪŋk]

after	he	became	her	lawyer	,	but	he	does	,	an	'	none	of	the	Lupeys	think
后	他	成为	她	律师	,	但	他	做	,	一个	-	没有任何	的	这	-	思考

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wel] ,

it	looks	well	,
它	看起来	出色地	,

在他成为她的律师之后，他的确这么做了，而且卢佩一家都觉得这看起来不太好。

[æn; ən] - ['dʒuːdi][faindz][ˌaɪ 'tiː][moʊst]['traɪɪn] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ʃiː; ʃi][æn; ən] - ['sɑːləmən] [tɔːk] ['oʊvər] [ə'baʊt]

an	'	Judy	finds	it	most	tryin	'	because	all	she	an	'	Solomon	talk	over	about
一个	-	朱迪	发现	它	最多	尝试	-	因为	全部	她	一个	-	所罗门	讲话	超过	关于

[ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] [hiː; hi] [telz] ['mɪstər] . [dreɪk] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər]

the	divorce	he	tells	Mr	.	Drake	on	Sunday	out	of	gratitude	for	his	dinner
这	离婚	他	讲述	先生	.	德雷克	在	星期日	出去	的	感激	为了	他的	晚餐

朱迪觉得这最难熬，因为她和所罗门一直在谈论离婚的事。星期天，他为了感谢德雷克先生的晚餐，把这件事告诉了他。

[æn; ən] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

an	'	because
一个	-	因为

而且因为

[its] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][æz; əz] [siːmz] [tuː; tə] ['riːəli] ['ɪntrəst] ['mɪstər] . [dreɪk] .

it's	a	subject	as	seems	to	really	interest	Mr	.	Drake	.
它是	一个	主题	作为	似乎	到	真的	兴趣	先生	.	德雷克	.

这是德雷克先生似乎非常感兴趣的话题。

[siːmz] ['mɪstər] . [dreɪk] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][mæn][tuː; tə] ['ɪntrəst] .

Seems	Mr	.	Drake	is	a	hard	man	to	interest	.
似乎	先生	.	德雷克	是	一个	难的	男人	到	兴趣	.

看来德雷克先生是个很难被吸引的人。

['dʒuːdi] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] - - [ə'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] .

Judy	says	he	was	yawnin	'	afore	they	got	to	the	station	on	their	honeymoon	.
朱迪	说道	他	曾是	-	-	之前	他们	得到	到	这	车站	在	他们的	蜜月	.

朱迪说，他们度蜜月时，还没到车站他就开始打哈欠了。

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðæt] [eint] [ɔːl] , ['niːðər] , [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] ,

"	But	Mrs	.	Macy	says	that	ain't	all	,	neither	,	whatever	you	may	think	,
"	但	太太	.	梅西百货	说道	那	不是	全部	,	两者都不	,	任何	你	可能	思考	,

“但梅西夫人说，不管你怎么想，事情远不止如此。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dreɪks] ['gɔɪn] - [æn; ən] - ['gɛtɪn] - ['bʌzbi] [bel]

for	she	says	what	do	you	think	of	Mr	.	Drake's	goin	'	an	'	gettin	'	Busby	Bell
为了	她	说道	什么	做	你	思考	的	先生	.	德雷克的	去	-	一个	-	获得	-	巴斯比	钟

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men][ɪn] ['miːdvɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['lɔɪər] ,

of	all	the	men	in	Meadville	for	his	lawyer	,
的	全部	这	男人	在	米德维尔	为了	他的	律师	,

因为她说，你觉得德雷克先生从米德维尔那么多男人中请来巴斯比·贝尔做他的律师怎么样？

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [noʊz] [æz; əz] [its] ['bʌzbi] [æz; əz]['dʒuːdiːz]['gɔɪn] - [tuː; tə] ['mæri] [nekst] .

when	the	whole	town	knows	as	it's	Busby	as	Judy's	goin	'	to	marry	next	.
什么时候	这	所有的	镇	知道	作为	它是	巴斯比	作为	朱迪的	去	-	到	结婚	下一个	.

全镇都知道，因为接下来朱迪要嫁给巴斯比了。

['mɪsɪz] . - [sez] [æz; əz]['dʒuːdi] [wʊd] [hæv; həv] [tʊk] ['bʌzbi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɔɪər] ['oʊnli]

Mrs	.	Lupey	says	as	Judy	would	have	took	Busby	for	her	own	lawyer	only
太太	.	-	说道	作为	朱迪	会	有	采取	巴斯比	为了	她	自己的	律师	仅有的

[ðeɪ] [wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv]['hɜːrtɪn] - [iːtʃ] ['ʌðɚz] [repjʊ'teɪʃnz] ,

they	was	so	afraid	of	hurtin	'	each	other's	reputations	,
他们	曾是	所以	害怕的	的	受伤	-	每个	其他的	声誉	,

卢佩夫人说，朱迪本来会聘请巴斯比做自己的律师，只是他们太害怕损害彼此的名誉了。

[æn; ən] - [naʊ] ['riːəli] [its] ['terəb(ə)l] ,

an	'	now	really	it's	terrible	,
一个	-	现在	真的	它是	糟糕的	,

现在情况真的糟透了。

- [kɔːz] ['bʌzbi] [sez] [æz; əz][hiː; hi][dəunt] [wel] [siː] [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

'	cause	Busby	says	as	he	don't	well	see	what's	to	be	done	about	their
-	原因	巴斯比	说道	作为	他	不	出色地	看	是什么	到	是	完毕	关于	他们的

[repjʊ'teɪʃnz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst] ,

reputations	if	the	worst	comes	to	the	worst	,
声誉	如果	这	最差	来	到	这	最差	,

因为巴斯比说，如果情况恶化到最糟糕的地步，他也不知道该如何挽回他们的名誉。

[fɔːr; fər]['hiːz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['veri] ['laɪkli] ['dʒuːdiːz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [niːd] [wʌn] [mɔːr] [mæn][ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	he's	explained	as	very	likely	Judy's	goin	'	to	need	one	more	man	than	a
为了	他是	解释	作为	非常	可能	朱迪的	去	-	到	需要	一	更多的	男人	比	一个

['hʌzbənd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][hɜːr; hər] [dɪ'vɔːrs] .

husband	to	get	her	her	divorce	.
丈夫	到	得到	她	她	离婚	.

因为据他解释，朱迪很可能需要的不仅仅是丈夫，还需要另一个男人来帮助她离婚。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['mɪsɪz] . - [sez] [æz; əz] ['bʌzbi] [sed] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nt] [bɪn] ['mɪstər]

Mrs	.	Macy	says	Mrs	.	Lupey	says	as	Busby	said	as	if	he	had	n't	been	Mr
太太	.	梅西百货	说道	太太	.	-	说道	作为	巴斯比	说	作为	如果	他	有	不	到过	先生

. [dreɪks] ['lɔɪər] ['hiːd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,

.	Drake's	lawyer	he'd	have	been	more	than	ready	to	be	the	other	man	,
.	德雷克的	律师	他会	有	到过	更多的	比	准备好	到	是	这	其他	男人	,

梅西太太说，卢佩太太也说，就像巴斯比说的那样，仿佛他不是德雷克先生的律师，他早就准备好当另一个人了。

[bʌt; bət]

but
但

但

[æz; əz]['mɪstər] . [dreɪks] ['lɔɪər] [hiː; hi] [kɑːnt] [help] ['dʒuːdi][noʊ]

as	Mr	.	Drake's	lawyer	he	can't	help	Judy	no
作为	先生	.	德雷克的	律师	他	不能	帮助	朱迪	不

作为德雷克先生的律师，他帮不了朱迪。

[mə'rɛn] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . [dreɪk] [hɪm'self] .

more'n	if	he	was	Mr	.	Drake	himself	.
更多	如果	他	曾是	先生	.	德雷克	他自己	.

比他本人还要更甚。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['mɪsɪz] . - [kraɪd] ,

Mrs	.	Macy	says	Mrs	.	Lupey	cried	,
太太	.	梅西百货	说道	太太	.	-	哭	,

梅西太太说卢佩太太哭了，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊd] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kwaɪət]

an	'	she	told	her	as	she	knowed	as	there	was	any	number	of	quiet
一个	-	她	讲述	她	作为	她	已知	作为	那里	曾是	任何	数字	的	安静的

['eldərli] [men] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn] [raɪt] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mjuːnəti] -

elderly	men	as	any	one	could	depend	on	right	here	in	our	own	community	as'd
老年	男人	作为	任何	一	可以	依赖	在	正确的	这里	在	我们的	自己的	社区	-

[biː; bi] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][glæd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['miːdvɪl] [æn; ən] - [help]

be	nothin	'	but	glad	to	go	over	to	Meadville	an	'	help
是	什么也没有	-	但	高兴的	到	去	超过	到	米德维尔	一个	-	帮助

她告诉她，她知道我们社区里有很多安静可靠的老人，他们很乐意去米德维尔帮忙。

['eniweɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [æskt] ['dʒuːdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - ['dʒuːdi] [æskt]

anyway	they	could	,	but	Mrs	.	Lupey	asked	Judy	about	it	,	an	'	Judy	asked
反正	他们	可以	,	但	太太	.	-	问	朱迪	关于	它	,	一个	-	朱迪	问

['bʌzbi] ,

Busby	,
巴斯比	,

不管怎样，他们都可以这么做，但卢佩太太问了朱迪这件事，朱迪又问了巴斯比。

[æn; ən] - ['bʌzbi] [sed] [men] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɑːn] ['eniwer] [wʌz; wəz] [nt] [noʊ][juːz][ɪn]

an	'	Busby	said	men	as	you	could	depend	on	anywhere	was	n't	no	use	in
一个	-	巴斯比	说	男人	作为	你	可以	依赖	在	任何地方	曾是	不	不	使用	在

[dɪ'vɔːrs] ['suːts][ə; eɪ][tɔːl] .

divorce	suits	a	tall	.
离婚	西装	一个	高的	.

巴斯比说，像你在任何地方都能依靠的男人，在离婚诉讼中毫无用处，而且个子很高。

[its] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [kaɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

It's	quite	another	kind	,	it	seems	.
它是	相当	其他	种类	,	它	似乎	.

看来这是另一种完全不同的类型。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃiːz] ['riːəli] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

Mrs	.	Macy	says	she's	really	very	sorry	for	them	all	,
太太	.	梅西百货	说道	她是	真的	非常	对不起	为了	他们	全部	,

梅西夫人说她对他们所有人都深感抱歉。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] - [niːd] [ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [ðə; ði]

for	it	really	seems	awful	to	think	how	the	Lupeys	need	a	man	an	'	the
为了	它	真的	似乎	可怕	到	思考	如何	这	-	需要	一个	男人	一个	-	这

['oʊnli][mæn] [ðeɪv] [gɑːt]['dʒuːdiːz] ['bɪzi] ['gɛtɪn] - [rɪd][ʌv; əv][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] .

only	man	they've	got	Judy's	busy	gettin	'	rid	of	as	hard	as	she	can	.
仅有的	男人	他们有	得到	朱迪的	忙碌的	获得	-	摆脱	的	作为	难的	作为	她	能	.

想到卢佩一家需要一个男人，而他们唯一的男人朱迪却正忙着想方设法摆脱他，这真是太糟糕了。

" ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [its] [ɔːl][moʊst] - - .

"	Mrs	.	Macy	says	it's	all	most	upsettin	'	.
"	太太	.	梅西百货	说道	它是	全部	最多	-	-	.

梅西夫人说这一切都令人非常沮丧。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [lɪvd] [θruː] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] .

She	says	she	never	lived	through	nothin	'	like	it	afore	.
她	说道	她	绝不	居住地	通过	什么也没有	-	喜欢	它	之前	.

她说她以前从未经历过这样的事情。

['dʒuːdiːz] [krɔːs] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [miːt] ['bʌzbi] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪn] - [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

Judy's	cross	'	cause	she	can't	go	out	an	'	meet	Busby	without	runnin	'	the	risk	of
朱迪的	叉	-	原因	她	不能	去	出去	一个	-	见面	巴斯比	没有	跑步	-	这	风险	的

['miːtɪn] - ['mɪstər] . [dreɪk] [æn; ən] - ['loʊzɪn] - [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiːz] [pʊt] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] ['biːn] - [dɪ'zɜːrtɪd] .

meetin	'	Mr	.	Drake	an	'	losin	'	all	the	time	she's	put	in	so	far	bein	'	deserted	.
会议	-	先生	.	德雷克	一个	-	损失	-	全部	这	时间	她是	放	在	所以	远的	是	-	荒凉的	.

朱迪很生气，因为她不能出去见巴斯比，否则就有可能遇到德雷克先生，让她之前投入的所有时间都付诸东流，最终被抛弃。

[æn; ən] - [ðen] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌaʊt'saɪdər] ['nevər] [wʊd] [noʊ] [ə'baʊt] [ɔːr] ['iːv(ə)n]

An	'	then	there's	a	many	things	as	a	outsider	never	would	know	about	or	even
一个	-	然后	有	一个	许多	事物	作为	一个	局外人	绝不	会	知道	关于	或者	甚至

[ges] [æt; ət] [ən'les] [ðeɪv] [lɪvd] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [dɪ'vɔːrs] .

guess	at	unless	they've	lived	right	in	the	house	with	a	real	live	divorce	.
猜测	在	除非	他们有	居住地	正确的	在	这	房子	和	一个	真实的	居住	离婚	.

而且，作为局外人，除非亲身经历过离婚，否则有很多事情是永远不会知道甚至无法猜测的。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz] ['mɑːrθə] [hæk] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['wɑːʃɪn] - [fɔːr; fər] - [ɪm] [ɔːl] ,

Mrs	.	Macy	says	as	Martha	Hack	,	as	does	the	washin	'	for	'	em	all	,
太太	.	梅西百货	说道	作为	玛莎	黑客	,	作为	做	这	洗涤	-	为了	-	呃	全部	,

梅西太太像玛莎·哈克一样说道，就像她们所有人的洗衣工作一样。

[ɪz] [fər'evər] [fər'gɛtɪn] - [æn; ən] - ['sɛndɪn] - ['dʒuːdiːz] [wɑːʃ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dreɪks] [dʒʌst] [æz; əz]

is	forever	forgettin	'	an	'	sendin	'	Judy's	wash	home	with	Mr	.	Drake's	just	as
是	永远	忘记	-	一个	-	发送	-	朱迪的	洗	家	和	先生	.	德雷克的	只是	作为

[ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [kəm'pliːtli] ['mærid] .

if	they	was	still	completely	married	.
如果	他们	曾是	仍然	完全地	已婚	.

他总是忘记过去，把朱迪的衣服和德雷克先生的衣服一起送回家，就好像他们仍然是夫妻一样。

[ðæt] [wʊd] [nt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] ['oʊnli] ['mɪstər] . [dreɪk] [weɪts] [fɔːr; fər] ['sɑːləmən] [tuː; tə] [get] - [ɪm] ['sʌndeɪ]

That	would	n't	be	so	bad	only	Mr	.	Drake	waits	for	Solomon	to	get	'	em	Sunday
那	会	不	是	所以	坏的	仅有的	先生	.	德雷克	等待	为了	所罗门	到	得到	-	呃	星期日

,

,

,

那倒也不算太糟，只是德雷克先生要等到所罗门周日才能把他们抓到。

[æn; ən] - ['sɑːləmənz] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [æn; ən] - ['gɪvz] - [ɪm] [tuː; tə] ['bʌzbi] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

an	'	Solomon's	kind	-	hearted	an	'	gives	'	em	to	Busby	so	as	to	give	him
一个	-	所罗门的	种类	-	心地	一个	-	给予	-	呃	到	巴斯比	所以	作为	到	给	他

[ə; eɪ] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [kɔːlz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

a	excuse	to	make	two	calls	in	one	day	.
一个	原谅	到	制作	二	呼叫	在	一	天	.

所罗门心地善良，把电话给了巴斯比，这样巴斯比就有了一天打两个电话的借口。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðə; ði] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz][æz; əz] [wen] ['dʒuːdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

Mrs	.	Macy	says	the	come	out	of	it	all	is	as	when	Judy	wants	to	take	a
太太	.	梅西百货	说道	这	来	出去	的	它	全部	是	作为	什么时候	朱迪	想要	到	拿	一个

[bæθ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl] ['miːdvɪl] [hæz; həz] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wer] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [hɜːr; hər]

bath	just	about	all	Meadville	has	to	turn	out	to	see	where	under	heaven	her
洗澡	只是	关于	全部	米德维尔	有	到	转动	出去	到	看	在哪里	在下面	天堂	她

[kliːn] [kloʊðz] [ɪz] .

clean	clothes	is	.
干净的	衣服	是	.

梅西太太说，事情的最终结果就像朱迪想洗澡时，米德维尔几乎所有人都出来查看她干净的衣服到底在哪里一样。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['telɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] [dʌz] [nt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] ,

"	I	tell	you	,	Mrs	.	Lathrop	,	tellin	'	it	all	to	you	does	n't	matter	so	much	,
"	我	告诉	你	,	太太	.	拉思罗普	,	告诉	-	它	全部	到	你	做	不	事情	所以	很多	,

“我告诉你，拉思罗普太太，把所有事情都告诉你其实并不重要。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['wʌndər] [ɪf] [its] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ]

but	to	hear	Mrs	.	Macy	tell	it	makes	you	wonder	if	it's	worth	while	to	try
但	到	听到	太太	.	梅西百货	告诉	它	制作	你	想知道	如果	它是	值得	尽管	到	尝试

[æn; ən] - [liːv] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][juː; jʊ] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] .

an	'	leave	a	man	as	you	can't	live	with	.
一个	-	离开	一个	男人	作为	你	不能	居住	和	.

但听梅西太太这么说，你会怀疑，如果无法和男人一起生活，离开他是否值得。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɪtəd][biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Seems	to	me	it'd	be	easier	to	live	with	him	.
似乎	到	我	它会	是	更轻松	到	居住	和	他	.

我觉得和他一起生活会更容易些。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met] ['mɪstər] . [dreɪk] ['sevrəl] [taɪmz]

Mrs	.	Macy	says	as	she	met	Mr	.	Drake	several	times
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	遇见	先生	.	德雷克	一些	时代

梅西夫人说，她曾多次见过德雷克先生。

[hɜːr'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [æn; ən] - [hiː; hi] [lʊkt] [moʊst] ['blumin] - .

herself	on	his	bicycle	an	'	he	looked	most	bloomin	'	.
她自己	在	他的	自行车	一个	-	他	看起来	最多	盛开	-	.

她骑着他的自行车，他看起来帅极了。

[noʊ] [wʌn] [niːd] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [nɑːt] ['meni] [ɪz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['dʒuːdi] .

No	one	need	be	sorry	for	him	,	an	'	not	many	is	sorry	for	Judy	.
不	一	需要	是	对不起	为了	他	,	一个	-	不是	许多	是	对不起	为了	朱迪	.

没人需要同情他，也没多少人同情朱迪。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ɔːl] - ['sɑːri] [fɔːr; fər] , [æn; ən]

But	Mrs	.	Macy	says	there's	only	one	person	as	all	Meadville's	sorry	for	,	an
但	太太	.	梅西百货	说道	有	仅有的	一	人	作为	全部	-	对不起	为了	,	一个

- [ðæts] ['bʌzbi] [bel] .

'	that's	Busby	Bell	.
-	那就是	巴斯比	钟	.

但梅西太太说，米德维尔镇只为一个人感到惋惜，那就是巴斯比·贝尔。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Mrs	.	Lathrop	started	to	speak	.
"	太太	.	拉思罗普	开始	到	说话	.

拉思罗普夫人开始说话。

" [jes] , " ['suːzn] [went] [ɑːn] ['hɜːrɪdli] .

"	Yes	,	"	Susan	went	on	hurriedly	.
"	是的	,	"	苏珊	去	在	匆匆	.

“是的，”苏珊急忙继续说道。

" [ɪ'laɪdʒə] [sed] [dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ðə; ði]

" Elijah said just that same thing the other day when he was talkin ' about the

" 以利亚 说 只是 那 相同的 事物 这 其他 天 什么时候 他 曾是 谈话 - 关于 这

[mɑːrlbɜ-oʊz] .

Marlboroughs .

马尔堡 .

“伊利亚前几天在谈到马尔伯勒家族时也说过同样的话。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [æz; əz] [di'vɔːsiz] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət] [ðen] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [æn; ən] - [ɪ'laɪdʒə]

He thinks as divorces is all a mistake , but then you're a widow an ' Elijah

他 思考 作为 离婚 是 全部 一个 错误 , 但 然后 你是 一个 寡妇 一个 - 以利亚

[eint] ['mærid]

ain't married

不是 已婚

他认为离婚都是错的，但你是寡妇，而以利亚还没结婚。

[soʊ] [jʊə(r)] [bəuθ] ['prɪti] [seɪf] [ɪn]['eərɪn] - [jʊr; jər] [vjuːz] .

so you're both pretty safe in airin ' your views .

所以 你是 两个都 漂亮的 安全的 在 艾琳 - 你的 浏览 .

所以你们俩都可以很安全地表达自己的观点。

" ['suːzn] [roʊz][dʒʌst] [hɪr] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] .

" Susan rose just here and descended the steps .

" 苏珊 玫瑰 只是 这里 和 下降 这 步骤 .

苏珊从这里站起身，走下台阶。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

" I must go , " she said ,

" 我 必须 去 , " 她 说 ,

“我必须走了，”她说。

" [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel]

" I don't seem to take no particular interest in what you might be goin ' to tell

" 我 不 似乎 到 拿 不 特别的 兴趣 在 什么 你 可能 是 去 - 到 告诉

[ˌem 'iː] ,

me ,

我 ,

“我对你要告诉我的事似乎没什么特别的兴趣。”

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər]['evər] ['gɛtɪn] - [ə'raʊnd] [tuː; tə]

Mrs . Lathrop , even if there was any chance of your ever gettin ' around to

太太 . 拉思罗普 , 甚至 如果 那里 曾是 任何 机会 的 你的 曾经 获得 - 大约 到

['telɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,

tellin ' it ,

告诉 - 它 ,

拉思罗普夫人，即使你真的有机会把这件事说出来，

[æn; ən] - [aɪv] [toʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [æn; ən] - [aɪm] ['veri] ['taɪərd]['tɑːkən] - .

an ' I've told you all I know , an ' I'm very tired talkin ' .

一个 - 我已经 讲述 你 全部 我 知道 , 一个 - 我是 非常 疲劳的 谈话 - .

我已经把我所知道的都告诉你们了，我真的累了，不想再说了。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [its] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [æn; ən] - [aɪm] ['prɪti] [wel] [biːt] [aʊt] .

As I said before , it's been a full day an ' I'm pretty well beat out .

作为 我 说 前 , 它是 到过 一个 满的 天 一个 - 我是 漂亮的 出色地 打 出去 .

正如我之前所说，今天真是忙碌了一整天，我已经筋疲力尽了。

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz]['æftər]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [aɪ] [faʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	forgot	to	tell	you	as	after	Mrs	.	Macy	was	gone	I	found	as	it	was
我	忘了	到	告诉	你	作为	后	太太	.	梅西百货	曾是	已消失	我	成立	作为	它	曾是

[nt] [ðə; ði] [bred] [aɪ] [smelt] [ɪn]

n't	the	bread	I	smelt	in
不	这	面包	我	冶炼	在

我忘了告诉你，梅西太太走后，我发现我闻到的并不是面包的味道。

[ðə; ði]['ʌv(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bæt] .

the	oven	—	it	was	the	bat	.
这	烤箱	—	它	曾是	这	蝙蝠	.

烤箱——原来是蝙蝠。

[aɪ] [sə'poʊz] [wen] [aɪ] [siː] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] ['hiːl] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒoʊks]['oʊvər] [bred] -

I	suppose	when	I	see	Mr	.	Kimball	he'll	make	one	of	his	jokes	over	bread	-
我	认为	什么时候	我	看	先生	.	金博尔	地狱	制作	一	的	他的	笑话	超过	面包	-

[doʊ] [æn; ən] - [bæts][æn; ən] - ['bætər] ,

dough	an	'	bats	an	'	batter	,
面团	一个	-	蝙蝠	一个	-	连击	,

我想，当我见到金博尔先生时，他会讲一些关于面包面团、球棒和面糊的笑话。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [tuː] [wɔːr] [aʊt] [tuː; tə] [ker] .

but	I'll	be	too	wore	out	to	care	.
但	患病的	是	也	穿着	出去	到	关心	.

但我会累得筋疲力尽，根本不在乎。

[dɪd] [aɪ] [seɪ] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə] [sed] ['hiːd] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

Did	I	say	as	Elijah	said	he'd	sleep	at	the	store	to	-	night	?	"
做过	我	说	作为	以利亚	说	他会	睡觉	在	这	店铺	到	-	夜晚	?	"

我说过像以利亚说的那样，他今晚会在店里过夜吗?

" [wɪl] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

"	Will	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	all	of	a	sudden	.
"	将要	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	全部	的	一个	突然	.

“威尔——”拉思罗普太太突然喊道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['suːzn] , " [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nt] [hɜːrt] ['iːðər] [loʊf][ə; eɪ] [maɪt] .

"	Why	,	of	course	,	"	said	Susan	,	"	it	did	n't	hurt	either	loaf	a	mite	.
"	为什么	,	的	课程	,	"	说	苏珊	,	"	它	做过	不	伤害	任何一个	面包	一个	螨虫	.

“当然，”苏珊说，“这对面包来说也没什么坏处。”

[aɪ'd][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz] ['dʒɛrəʃə] [dɔd] [ɪf] [aɪ] [let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bæt]

I'd	be	as	much	of	a	fool	as	Jerusha	Dodd	if	I	let	a	little	thing	like	a	bat
ID	是	作为	很多	的	一个	傻子	作为	杰鲁莎	多德	如果	我	让	一个	小的	事物	喜欢	一个	蝙蝠

[spɔɪl] [ə; eɪ] [hoʊl] ['beɪkɪn] - [ʌv; əv] [bred] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

spoil	a	whole	bakin	'	of	bread	for	me	,
剧透	一个	所有的	烘焙	-	的	面包	为了	我	,

如果我因为一只蝙蝠就毁了我烤的一整块面包，那我岂不是跟杰鲁莎·多德一样愚蠢?

['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

Mrs	.	Lathrop	.
太太	.	拉思罗普	.

拉思罗普夫人。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə] , [hiː; hi][dɪd] [nt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ] ['ʃænt] [tel] [hɪm; ɪm] ,

As	for	Elijah	,	he	did	n't	know	nothin	'	about	it	an	'	I	sha'n't	tell	him	,
作为	为了	以利亚	,	他	做过	不	知道	什么也没有	-	关于	它	一个	-	我	不会	告诉	他	,

至于以利亚，他对此一无所知，我也不会告诉他。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [æz; əz] [iːts] [ɔːl] [ðə; ði] [bred] — [aɪ] ['nevər] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

you	may	be	sure	,	for	he's	the	one	as	eats	all	the	bread	—	I	never	touch	it
你	可能	是	当然	,	为了	他是	这	一	作为	吃	全部	这	面包	—	我	绝不	触碰	它

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

你完全可以相信，因为面包都是他吃的——我自己一口都没碰过。

[æz; əz] [juː; jʊ] [wel] [noʊ] .

as	you	well	know	.
作为	你	出色地	知道	.

正如你所知。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['ɛdɪtɚz] [əd'vaɪs] ['kɑːləm]

THE	EDITOR'S	ADVICE	COLUMN
这	编辑的	建议	柱子

编辑建议专栏

" [aɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['wɜːrid] ['oʊvər] [ɪ'laɪdʒə] , " [mɪs] ['klɛg] [sed] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	I'm	a	good	deal	worried	over	Elijah	,	"	Miss	Clegg	said	to	Mrs	.	Lathrop	,
"	我是	一个	好的	交易	担心	超过	以利亚	,	"	错过	克莱格	说	到	太太	.	拉思罗普	,

“我很担心以利亚，”克莱格小姐对拉思罗普太太说。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [nuː] ['peɪpər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [oʊld] ,

one	day	when	the	new	paper	was	about	three	weeks	old	,
一	天	什么时候	这	新的	纸	曾是	关于	三	周	老的	,

新报纸创刊大约三周后的一天，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [bəuθ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts] ['edɪtər] [wɪð; wɪθ]

and	when	the	town	had	begun	to	take	both	it	and	its	editor	with
和	什么时候	这	镇	有	开始	到	拿	两个都	它	和	它是	编辑	和

['riːz(ə)nəb(ə)l] [kɑːm] ;

reasonable	calm	;
合理的	冷静的	;

当全镇上下都开始以相对平静的态度接受这本书及其编辑时；

" [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [soʊ] ['meni] [aɪ'diːəz] .

"	he	does	have	so	many	ideas	.
"	他	做	有	所以	许多	想法	.

他确实有很多想法。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ,

Some	of	his	ideas	are	all	right	as	far	as	I	can	see	,
一些	的	他的	想法	是	全部	正确的	作为	远的	作为	我	能	看	,

在我看来，他的一些想法还是有道理的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] - [ɪm] [soʊ] [θɪk] [æn; ən] - [fæst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

but	he	has	'	em	so	thick	an	'	fast	that	it	worries	me	more'n	a	little	.
但	他	有	-	呃	所以	厚的	一个	-	快速地	那	它	担忧	我	更多	一个	小的	.

但他种得又多又快，这让我有点担心。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [hæv; həv] [nuː] [aɪ'diːəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti]

It	ain't	natural	to	have	new	ideas	all	the	time	an	'	no	one	in	this	community
它	不是	自然的	到	有	新的	想法	全部	这	时间	一个	-	不	一	在	这	社区

['evər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

ever	does	it	.
曾经	做	它	.

总是有新想法是不自然的，而且这个社区里也没有人这样做。

['hiːz] [fər'evər] ['telɪn] - [ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] [wei] ['hiːz] [θɔːt] [ʌv; əv][fɔːr; fər] - - [aʊt]

He's	forever	tellin	'	me	of	some	new	way	he's	thought	of	for	branchin	'	out
他是	永远	告诉	-	我	的	一些	新的	方式	他是	想法	的	为了	-	-	出去

['sʌmwer] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] .

somewhere	an	'	his	branches	make	me	more'n	a	little	nervous	.
某处	一个	-	他的	分支	制作	我	更多	一个	小的	紧张的	.

他总是跟我说他想到了一些新的拓展业务的方法，而他的这些拓展业务的方法让我感到非常不安。

[ðə; ði][oʊld] [weɪz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æn; ən] - [aɪ][traɪ][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt]

The	old	ways	is	good	enough	for	us	an	'	I	try	to	hold	him	down	to	that
这	老的	方式	是	好的	足够的	为了	我们	一个	-	我	尝试	到	抓住	他	向下	到	那

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

老方法对我们来说就足够好了，我也尽量让他坚持这种想法。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [get]

but	first	he	wants	me	to	get
但	第一的	他	想要	我	到	得到

但首先他想让我得到

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['flætaɪərn][æz; əz] [teɪks] [ɔːf] [waɪl] [juː; jʊ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	new	kind	of	flatirons	as	takes	off	while	you	heat	it	,
一个	新的	种类	的	熨斗	作为	需要	离开	尽管	你	热	它	,

一种新型的直板夹，加热时会自动卷起。

[æn; ən] - [nekst][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['peɪpər][ɔːl]['oʊvər] [nuː] .

an	'	next	he	wants	me	to	fix	the	paper	all	over	new	.
一个	-	下一个	他	想要	我	到	使固定	这	纸	全部	超过	新的	.

接下来他想让我把所有纸张重新整理一遍。

" [aɪ] [brɔːt] ['oʊvər] ['sʌmθɪn] - [æz; əz][hiː; hi] [roʊt] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] ,

"	I	brought	over	somethin	'	as	he	wrote	last	night	to	read	you	,
"	我	带来	超过	某物	-	作为	他	写道	最后的	夜晚	到	读	你	,

“我带了些东西过来，因为他昨晚写了东西，想读给你听。”

[æn; ən] - [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['kjʊriəs] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [duː][mɪks] [ʌp] [θɪŋz] .

an	'	show	you	how	curious	his	brains	do	mix	up	things	.
一个	-	展示	你	如何	好奇的	他的	大脑	做	混合	向上	事物	.

并向你展示他那好奇的大脑是如何把事情搞混的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

He	brought	it	down	this	mornin	'	an	'	read	it	to	me	,
他	带来	它	向下	这	早晨	-	一个	-	读	它	到	我	,

他今天早上把它拿下来读给我听。

[æn; ən] - [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

an	'	I	asked	him	to	give	it	to	me	to	read	to	you	.
一个	-	我	问	他	到	给	它	到	我	到	读	到	你	.

我请他把书给我，让我读给你听。

[aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['eniweɪ] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sed] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

I	was	goin	'	to	bring	it	to	you	anyway	,	but	then	he	said	as	I	could
我	曾是	去	-	到	带来	它	到	你	反正	,	但	然后	他	说	作为	我	可以

[tuː] ,

too	,
也	,

我本来就打算把它带给你，但他又说，我也一样可以。

[soʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] ['iːðər] [wei] .

so	it's	all	right	either	way	.
所以	它是	全部	正确的	任何一个	方式	.

所以两种方式都行。

[its] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [aɪ'diːəz][æn; ən] - [hiː; hi] [sed] ['hiːd][biː; bi] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][glæd][tuː; tə]

It's	some	of	his	new	ideas	an	'	he	said	he'd	be	nothin	'	but	glad	to
它是	一些	的	他的	新的	想法	一个	-	他	说	他会	是	什么也没有	-	但	高兴的	到

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] - [ɪm] - [kɔːz] [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːr]

have	you	hear	'	em	'	cause	he	says	the	more	he	lives	with	me	the	more
有	你	听到	-	呃	-	原因	他	说道	这	更多的	他	生活	和	我	这	更多的

[rɪ'spekt] ['hiːz] [gɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hɪrɪn] - [æn; ən] - ['dʒʌdʒmənt] .

respect	he's	got	for	your	hearin	'	an	'	judgment	.
尊重	他是	得到	为了	你的	听觉	-	一个	-	判断	.

这是他的一些新想法，他说他非常乐意让你听听，因为他说他和我相处的时间越长，就越尊重你的倾听和判断。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

He	asked	me	what	I	thought	of	it	first	,
他	问	我	什么	我	想法	的	它	第一的	,

他问我对此有何看法，

[æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][fræŋk][æn; ən] - ['oʊpən][æz; əz][aɪ][dɪd] [nt] [noʊ] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə]

an	'	I	told	him	frank	an	'	open	as	I	did	n't	know	what	under	the	sun	to
一个	-	我	讲述	他	坦率	一个	-	打开	作为	我	做过	不	知道	什么	在下面	这	太阳	到

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

think	of	it	.
思考	的	它	.

我坦诚地告诉他，我完全不知道该怎么看待这件事。

[aɪ] [ment] [ðæt] , [tuː] , [fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [hɜːrd] ['nɑːθɪn] - [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][laɪf] [ə'fɔːr] ,

I	meant	that	,	too	,	for	I	certainly	never	heard	nothin	'	like	it	in	my	life	afore	,
我	意思是	那	,	也	,	为了	我	当然	绝不	听到	什么也没有	-	喜欢	它	在	我的	生活	之前	,

我也这么认为，因为我以前从未听说过这样的事情。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][bəuθ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt]

so	he	said	we	could	both	read	it	to	-	day	an	'	I	could	tell	him	what
所以	他	说	我们	可以	两个都	读	它	到	-	天	一个	-	我	可以	告诉	他	什么

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] - [naɪt] ,

we	thought	to	-	night	,
我们	想法	到	-	夜晚	,

所以他说我们今天可以一起读，然后我今晚可以告诉他我们的想法。

[wen] [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] .

when	he	come	home	.
什么时候	他	来	家	.

他回家的时候。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wɪð; wɪθ]['riːəl] ['ɪntrəst] .

"	Wh	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	with	real	interest	.
"	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	和	真实的	兴趣	.

“什——”拉思罗普太太饶有兴趣地问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[siːmz] ['hiːz] [bɪn] ['θɪŋkɪn] - [æz; əz] [its] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt]

seems	he's	been	thinkin	'	as	it's	time	to	begin	to	show	us	how	up	-	to	-	date
似乎	他是	到过	思考	-	作为	它是	时间	到	开始	到	展示	我们	如何	向上	-	到	-	日期

[hiː; hi] [lʊks] [ɑːn][laɪf] ,

he	looks	on	life	,
他	看起来	在	生活	,

看来他一直在思考，是时候向我们展示一下他对生活有多么了解了。

[hiː; hi] [sez] , [æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ['hiːz]['oʊpənɪn] - [ʌp] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

he	says	,	an	'	as	a	consequence	he's	openin	'	up	what	he	calls	the	field	of
他	说道	,	一个	-	作为	一个	结果	他是	开	-	向上	什么	他	呼叫	这	场地	的

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

他说，因此，他正在开辟他所谓的未来领域。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌedɪ'tɔːriəl] [ðɪs] [wiːk] [ɑːn] [bɪ'gɪnɪŋ] - [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn]

He	says	he's	goin	'	to	have	a	editorial	this	week	on	beginnin	'	from	now	on
他	说道	他是	去	-	到	有	一个	社论	这	星期	在	开始	-	从	现在	在

[tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['megəfoʊn] [dʒʌst] [twaɪs] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ə'fɔːr] .

to	make	every	issue	of	the	Megaphone	just	twice	as	good	as	the	one	afore	.
到	制作	每一个	问题	的	这	扩音器	只是	两次	作为	好的	作为	这	一	之前	.

他说他本周将发表一篇社论，从现在开始，要让《扩音器》的每一期都比上一期好两倍。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [wɜːrθ] [noʊ]

I	told	him	if	he	really	meant	what	he	said	it	could	n't	possibly	be	worth	no
我	讲述	他	如果	他	真的	意思是	什么	他	说	它	可以	不	可能	是	值得	不

['dɑːlər][ə; eɪ] [jɪr] [naʊ] ,

dollar	a	year	now	,
美元	一个	年	现在	,

我告诉他，如果他真像他说的那样，那现在一年下来可能一分钱都不值。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [weɪt] [æn; ən] - [siː] [æn; ən] - [taɪm] [wʊd] [tel] [æn; ən] - ['vɜːrtʃuː][biː; bi][hɜːr; hər] [oʊn]

but	he	said	wait	an	'	see	an	'	time	would	tell	an	'	virtue	be	her	own
但	他	说	等待	一个	-	看	一个	-	时间	会	告诉	一个	-	美德	是	她	自己的

[rɪ'wɔːrd] .

reward	.
报酬	.

但他说道，等着瞧吧，时间会证明一切，美德终将得到回报。

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	says	he's	goin	'	to	make	arrangements	with	a	woman	in	the	city	for	a
他	说道	他是	去	-	到	制作	安排	和	一个	女士	在	这	城市	为了	一个

['bjuːti] ['kɑːləm] ,

beauty	column	,
美丽	柱子	,

他说他要和城里的一位女士商量一下，为她写一个美容专栏。

[æn; ən] - [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['wʊmən] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prɪ'zɜːrvər] ,

an	'	arrangements	with	some	other	woman	as	is	a	practical	preserver	,
一个	-	安排	和	一些	其他	女士	作为	是	一个	实际的	保护者	,

与别的女人达成协议是一种务实的保全措施，

[æn; ən] - [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [iːtʃ] [taɪm] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['dresmeɪkər] [wʌns] [juː; jʊ]

an	'	have	a	piece	each	time	on	how	to	be	your	own	dressmaker	once	you
一个	-	有	一个	片	每个	时间	在	如何	到	是	你的	自己的	裁缝	一次	你

[get] [kʌt] [aʊt] ;

get	cut	out	;
得到	切	出去	;

而且每次都会有一部分内容是关于如何在裁剪好衣服后自己做裁缝；

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn]['peɪpər] , [bʌt; bət]

I	thought	that	these	things	was	about	enough	for	one	paper	,	but
我	想法	那	这些	事物	曾是	关于	足够的	为了	一	纸	,	但

我原以为这些内容足够写一篇论文了，但是……

[oʊ][maɪ] !

oh	my	!
哦	我的	!

我的天哪！

[hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [mɔːr] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər][ɑːrm] .

he	went	on	with	a	string	more	,	as	long	as	your	arm	.
他	去	在	和	一个	细绳	更多的	,	作为	长的	作为	你的	手臂	.

他接着又接了一根绳子，那绳子和你的手臂一样长。

['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

He's	goin	'	to	begin	to	have	a
他是	去	-	到	开始	到	有	一个

他即将开始.....

[əd'vaɪs] ['kɑːləm] [tuː] , [raɪt] [ɔːf] , [æn; ən] - [ðæts] [ðɪs] [aɪv] [brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ] ;

advice	column	too	,	right	off	,	an	'	that's	this	I've	brought	over	to	read	you	;
建议	柱子	也	,	正确的	离开	,	一个	-	那就是	这	我已经	带来	超过	到	读	你	;

还有个建议专栏，马上就来，这就是我带过来给你读的;

[hiː; hi] [sez] [lɑːts][ʌv; əv][foʊks][wɑːnt] [əd'vaɪs] [æn; ən] - [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [noʊ][wʌn][nɔːr] [peɪ] ['nɑːθɪn]

he	says	lots	of	folks	want	advice	an	'	don't	want	to	tell	no	one	nor	pay	nothin
他	说道	很多	的	各位	想	建议	一个	-	不	想	到	告诉	不	一	也不	支付	什么也没有

- [æn; ən] - [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [raɪt] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [get][ðer; ðər] ['ænsər] [ɑːn] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn][ðə; ði][waɪd]

'	an	'	they	can	all	write	him	an	'	get	their	answers	on	anythin	'	in	the	wide
-	一个	-	他们	能	全部	写	他	一个	-	得到	他们的	答案	在	任何东西	-	在	这	宽的

[wɜːrld] [wen] [ðə; ði]['peɪpər] [kʌmz] [aʊt] ['sætərdeɪ] .

world	when	the	paper	comes	out	Saturday	.
世界	什么时候	这	纸	来	出去	周六	.

他说，很多人想要寻求建议，但又不想告诉任何人，也不想花一分钱，他们都可以给他写信，在周六报纸出版时，就能得到关于世界上任何事情的答案。

[aɪ][kʊd; kəd] [nt] [bʌt; bət]['oʊpən][maɪ] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] ,

I	could	n't	but	open	my	eyes	a	little	at	that	,
我	可以	不	但	打开	我的	眼睛	一个	小的	在	那	,

我看到这一幕，忍不住微微睁开了眼睛。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['meni] [æz; əz] [niːd] [əd'vaɪs] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nt] [kən'sɪdər] [ɪ'laɪdʒə] [nuː] [ɪ'nʌf]

for	I	know	a	many	as	need	advice	as	I	should	n't	consider	Elijah	knew	enough
为了	我	知道	一个	许多	作为	需要	建议	作为	我	应该	不	考虑	以利亚	知道	足够的

[tuː; tə] [gɪv] ,

to	give	,
到	给	,

因为我知道很多人需要建议，但我不应该认为以利亚懂得足够多来提供建议。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒəz][ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [dəunt] [noʊ] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi]

but	Elijah's	a	man	an	'	in	consequence	don't	know	anythin	'	about	how	little	he
但	以利亚的	一个	男人	一个	-	在	结果	不	知道	任何东西	-	关于	如何	小的	他

[dʌz] [noʊ] ,

does	know	,
做	知道	,

但以利亚毕竟是个男人，因此他根本不知道自己知道的有多么少。

[soʊ][aɪ][dɪd] [nt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

so	I	did	n't	say	nothin	'	more	on	that	subject	.
所以	我	做过	不	说	什么也没有	-	更多的	在	那	主题	.

所以，关于这个话题，我之后就没再说什么了。

['hiːz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [æn; ən] - [sez] ['hiːz] [suːn] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [bɪg] ['sɪti] ['pepərz] [wʌt] ['dʒiːniəs]

He's	full	of	hope	an	'	says	he's	soon	goin	'	to	show	big	city	papers	what	genius
他是	满的	的	希望	一个	-	说道	他是	很快	去	-	到	展示	大的	城市	文件	什么	天才

[kæn; kən][duː]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd] [prɪntɪn] - [pres] ,

can	do	single	-	handed	with	a	second	-	hand	printin	'	press	,
能	做	单身的	-	递交	和	一个	第二	-	手	printin	-	按	,

他充满希望，说他很快就要向大城市的报纸展示，一个天才仅凭一台二手印刷机就能创造出什么奇迹。

[æn; ən] - [hiː; hi] [tɔːkt] [æn; ən] - [tɔːkt] [tɪl] [aɪ] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nt]

an	'	he	talked	an	'	talked	till	I	really	had	to	tell	him	that	if	he	did	n't
一个	-	他	谈话	一个	-	谈话	直到	我	真的	有	到	告诉	他	那	如果	他	做过	不

[wɑːnt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed][ɔːr] [els] [daʊn] [taʊn] . "

want	his	breakfast	he'd	have	to	go	back	to	bed	or	else	down	town	.	"
想	他的	早餐	他会	有	到	去	后退	到	床	或者	别的	向下	镇	.	"

他一直说个不停，直到我不得不告诉他，如果他不想吃早饭，就得回床上睡觉，否则就去城里。

" [ɪz][ðə; ði] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Is	the	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	是	这	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“是——”拉思罗普太太问道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	this	is	it	.
"	是的	,	这	是	它	.

“是的，就是这样。”

[hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] [æn; ən] - [hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə]

He	done	it	last	night	an	'	he	give	it	to	me	this	mornin	'	to	read	to
他	完毕	它	最后的	夜晚	一个	-	他	给	它	到	我	这	早晨	-	到	读	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他昨晚写好了，今天早上交给我读给你听。

[its] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [ðə; ði] [əd'vaɪs] ['kɑːləm] -

It's	to	be	called	'	The	Advice	Column	'
它是	到	是	称为	-	这	建议	柱子	-

它将被命名为“建议专栏”。

[æn; ən] - ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [hed] [ˌaɪ 'tiː] - [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['bʊzəm] - [æn; ən] - [saɪn][ˌaɪ 'tiː] - [ænt] ['æbi] -

an	'	he's	goin	'	to	head	it	'	Come	to	My	Bosom	'	an	'	sign	it	'	Aunt	Abby	'
一个	-	他是	去	-	到	头	它	-	来	到	我的	怀	-	一个	-	符号	它	-	阿姨	艾比	-

- [kɔːz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [hiː; hi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ['hiːd][biː; bi]['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv]

'	cause	of	course	if	he	signed	it	himself	he'd	be	liable	for	breach	of
-	原因	的	课程	如果	他	签名	它	他自己	他会	是	容易	为了	违反	的

['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] ['eni] [gɜːrl][æz; əz] [riːd] [ðə; ði] ['hɛdɪn] - [æn; ən] - [tʃoʊz] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment]

promise	from	any	girl	as	read	the	headin	'	an	'	chose	to	think	he	meant
承诺	从	任何	女孩	作为	读	这	标题	-	一个	-	选择	到	思考	他	意思是

[hɜːr; hər] . "

her	.	"
她	.	"

他打算把标题改成“到我怀里来”，署名“艾比阿姨”，因为如果他自己署名，任何女孩看到标题就以为他指的是她，那他就要承担违约的责任了。

" [bʌt; bət] [huː] — ? " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	But	who	—	?	"	began	Mrs	.	Lathrop	.
"	但	WHO	—	?	"	开始	太太	.	拉思罗普	.

“可是是谁——？”拉思罗普太太开口道。

" [waɪ] , ['noʊbɑːdi][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Why	,	nobody	the	first	week	,	of	course	.
"	为什么	,	无人	这	第一的	星期	,	的	课程	.

“为什么呢？当然，第一周肯定没人。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [ʌp] [hɪm'self] — [æn; ən] - [ðə; ði] ['ænsər] [tuː] ,

He	had	to	make	'	em	up	himself	—	an	'	the	answers	too	,
他	有	到	制作	-	呃	向上	他自己	—	一个	-	这	答案	也	,

他得自己编造题目——答案也是。

[æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːm] [soʊ] ['sɪli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

an	'	that's	what	makes	it	all	seem	so	silly	to	me	.
一个	-	那就是	什么	制作	它	全部	似乎	所以	愚蠢的	到	我	.

正因如此，这一切在我看来才显得如此荒谬可笑。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɜːrk]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	did	work	over	it	,
但	他	做过	工作	超过	它	,

但他确实为此努力过。

— [hiː; hi] [sez] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['gɛtɪn] - ['piːp(ə)l] [stɜːrd] [ʌp][tuː; tə][ɪn'θuːziæzəm][ɪn]

—	he	says	no	one	knows	the	work	of	gettin	'	people	stirred	up	to	enthusiasm	in
—	他	说道	不	一	知道	这	工作	的	获得	-	人们	搅拌	向上	到	热情	在

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [laɪk] [ðɪs] ,

a	small	town	like	this	,
一个	小的	镇	喜欢	这	,

他说，在这样的小镇上，没有人知道如何才能激发人们的热情。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ['hiːd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔːrnz] , [hiː; hi] [θɪŋks] ,

an	'	he	says	he'd	ought	to	have	a	martyr's	crown	of	thorns	,	he	thinks	,
一个	-	他	说道	他会	应该	到	有	一个	殉道者的	王冠	的	荆棘	,	他	思考	,

他说，他应该得到一顶殉道者的荆棘冠冕，他想。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] [əd'vaɪs] ['kɑːləm] ['stɑːrtɪd] [wen] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	even	thinkin	'	of	gettin	'	a	advice	column	started	when	most	of	his
为了	甚至	思考	-	的	获得	-	一个	建议	柱子	开始	什么时候	最多	的	他的

['enədʒiz] [ɪz] [stɪl] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['traɪɪn] - [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fæmɪn] [bɪg] [ɪ'nʌf]

energies	is	still	got	to	go	tryin	'	to	get	our	fund	for	the	famine	big	enough
能量	是	仍然	得到	到	去	尝试	-	到	得到	我们的	基金	为了	这	饥荒	大的	足够的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] [tuː; tə]['redʒɪstər][ðə; ði] ['letər] [wen] [ðə; ði] [tʃek] [goʊz] .

to	make	it	pay	to	register	the	letter	when	the	cheque	goes	.
到	制作	它	支付	到	登记	这	信	什么时候	这	查看	去	.

他竟然还想着开办专栏，而他大部分精力还得用来努力筹集救济饥荒的资金，以便支付支票寄出时寄信的登记费用。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʌnd] [ɪz][noʊ][wʌn][hæz; həz][noʊ] [rɪ'leɪʃnz] [ðer; ðər][æn; ən] -

He	says	the	trouble	with	the	fund	is	no	one	has	no	relations	there	an	'
他	说道	这	麻烦	和	这	基金	是	不	一	有	不	关系	那里	一个	-

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊstli] ['tʃaɪnəmən] [æz; əz][ɪz]['stɑːrvɪn] - ['enihaʊ] .

a	good	many	thought	as	it	was	mostly	Chinamen	as	is	starvin	'	anyhow	.
一个	好的	许多	想法	作为	它	曾是	大多	中国人	作为	是	饥饿	-	无论如何	.

他说，这个基金的问题在于，没有人在那里有关系，而且很多人认为那里大部分是中国人，反正他们也都在挨饿。

[ɪ'laɪdʒə] [sez] [ðə; ði]

Elijah	says	the
以利亚	说道	这

以利亚说

[wɜːrld][ɪz][moʊst] ['dredf(ə)l] [hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [ə'baʊt] ['tʃaɪnəmən] — [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər]

world	is	most	dreadful	hard	-	hearted	about	Chinamen	—	they	don't	seem	to	consider
世界	是	最多	可怕	难的	-	心地	关于	中国人	—	他们	不	似乎	到	考虑

[ðem; ðəm][æz; əz][ʌv; əv] ['eni] [juːz][ə; eɪ][tɔːl] .

them	as	of	any	use	a	tall	.
他们	作为	的	任何	使用	一个	高的	.

世界对中国人极其冷酷无情——他们似乎认为中国人没有任何用处。

[hiː; hi] [sez] [its] ['maɪti] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɛniˌθɪn] - [hɪr] ['enihaʊ] ,

He	says	it's	mighty	hard	to	get	up	a	interest	in	anythin	'	here	anyhow	,
他	说道	它是	强大的	难的	到	得到	向上	一个	兴趣	在	任何东西	-	这里	无论如何	,

他说，无论如何，在这里很难对任何事产生兴趣。

[lɔːrd] [noʊz] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [sæn][frən'sɪskoʊ] [fʌnd] [æn; ən] - [wʌt] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Lord	knows	—	for	he	says	that	San	Francisco	fund	an	'	what	become	of	it
主	知道	—	为了	他	说道	那	圣	弗朗西斯科	基金	一个	-	什么	变得	的	它

[hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ə; eɪ] [pɪl] [æn; ən] - [noʊ] [mis'teik] .

has	certainly	been	a	pill	an	'	no	mistake	.
有	当然	到过	一个	丸	一个	-	不	错误	.

天知道——因为他说旧金山基金及其最终的去向肯定是一件令人头疼的事，而且毫无疑问。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] ['letər] [æz; əz] [waɪt] [roʊt] [ðə; ði]

The	nearest	he	come	to	that	was	gettin	'	a	letter	as	Phœbe	White	wrote	the
这	最近的	他	来	到	那	曾是	获得	-	一个	信	作为	菲比	白色的	写道	这

['diːkən] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [rɪ'liːf] [treɪn] [rʌn] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ʃiːz] [ɪn] ,

deacon	about	how	the	government	relief	train	run	right	through	the	town	she's	in	,
执事	关于	如何	这	政府	宽慰	火车	跑步	正确的	通过	这	镇	她是	在	,

他最接近那种感觉的一次，是收到了一封菲比·怀特写给执事的信，信中讲述了政府救济列车正好经过她所在的城镇。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə] [sez] ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efərts] [hiː; hi][hæz; həz] [nt] [sweld] [ðə; ði] ['fæmɪn] [fʌnd] ['θɜːrti] -

but	Elijah	says	after	all	his	efforts	he	has	n't	swelled	the	famine	fund	thirty	-
但	以利亚	说道	后	全部	他的	努力	他	有	不	肿胀	这	饥荒	基金	三十	-

[faɪv] [sents] [ðɪs] [wiːk] .

five	cents	this	week	.
五	分	这	星期	.

但以利亚说，尽管他付出了种种努力，这周却连35美分都没能捐给饥荒基金。

[hiː; hi] [sez] - [hæz; həz] [gɪv] [naɪn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æn; ən] - ['miːdvɪl] [hæz; həz] [gɪv] [ˌfɪf'tiːn]

He	says	Clightville	has	give	nine	dollars	an	'	Meadville	has	give	fifteen
他	说道	-	有	给	九	美元	一个	-	米德维尔	有	给	十五

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æn; ən] - [tuː] ['bærəlz] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['mætrəs] ,

dollars	an	'	two	barrels	an	'	a	mattress	,
美元	一个	-	二	桶	一个	-	一个	床垫	,

他说克莱特维尔捐了九美元，米德维尔捐了十五美元、两个桶和一个床垫。

[ɪf] ['enibɑːdi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː][siː] . [oʊ] . [diː] . ,

if	anybody	wants	it	C	.	O	.	D	.	,
如果	任何人	想要	它	C	.	哦	.	D	.	,

如果有人想要COD的话，

[æn; ən] - [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stʌk] [hɑːrd][æt; ət][sɪks]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][æn; ən] - [ə; eɪ]['kwɔːrtər][æn; ən] - [tuː]

an	'	here	we	are	stuck	hard	at	six	dollars	an	'	a	quarter	an	'	two
一个	-	这里	我们	是	卡住	难的	在	六	美元	一个	-	一个	四分之一	一个	-	二

['peniz] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstɝz] [twɪnz] [brɔːt] [dʒʌst]['æftər] [ðeɪ] [tʃoʊkt] [ɑːn][ðem; ðəm] [lɪkɝɪʃ]

pennies	as	the	minister's	twins	brought	just	after	they	choked	on	them	licorish
便士	作为	这	部长	双胞胎	带来	只是	后	他们	窒息	在	他们	甘草

['mɑːrblz] . "

marbles	.	"
弹珠	.	"

于是，我们现在就剩下了六美元二十五美分和两便士，这是牧师的双胞胎刚拿来的时候，被甘草糖噎住了。

" [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“做了吗——”拉思罗普太太问道。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd] [nt] .

"	No	,	I	did	n't	.
"	不	,	我	做过	不	.

“不，我没有。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪn] - ; [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

I	tell	you	what	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	keep	a	learnin	'	;	in	regard	to
我	告诉	你	什么	,	太太	.	拉思罗普	,	我	保持	一个	学习	-	;	在	看待	到

拉思罗普太太，我跟你说，我一直在学习；关于

['gɪvɪn] - [tuː; tə] [fʌndz] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [trɪk] [frʌm; frəm] ['rɑːkəfelər] [æn; ən] - ['kɑːrnəgi] [ɪn]

givin	**'**	**to**	**funds**	**I've**	**learned**	**a**	**very**	**good**	**trick**	**from**	**Rockefeller**	**an**	**'**	**Carnegie**	**in**
给予	-	到	资金	我已经	学习	一个	非常	好的	诡计	从	洛克菲勒	一个	-	卡内基	在

[ðə; ði] ['pepərz] ;

the	**papers**	**;**
这	文件	;

我从报纸上洛克菲勒和卡内基那里学到了一个非常好的捐款技巧；

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [sæn][frən'sɪskoʊ] [wʌn][æn; ən] - [aɪ] [sed] [raɪt] [aʊt] [fræŋk][æn; ən] -

they	**come**	**to**	**me**	**about**	**that**	**San**	**Francisco**	**one**	**an**	**'**	**I**	**said**	**right**	**out**	**frank**	**an**	**'**
他们	来	到	我	关于	那	圣	弗朗西斯科	一	一个	-	我	说	正确的	出去	坦率	一个	-

['oʊpən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [gɪv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][aɪ'd] [gɪv] ['fɪfti] .

open	**that**	**if**	**the**	**town**	**would**	**give**	**five**	**hundred**	**dollars**	**I'd**	**give**	**fifty**	**.**
打开	那	如果	这	镇	会	给	五	百	美元	ID	给	五十	.

他们来找我谈旧金山那件事，我直截了当地说，如果镇上能给五百美元，我就给五十美元。

[ðæt] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] [wʌnz] [maʊθ] [æn; ən] - [set] ['evri] [wʌn][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]

That	**shut**	**up**	**every**	**one's**	**mouth**	**an**	**'**	**set**	**every**	**one**	**to**	**thinkin**	**'**	**how**	**much**	**I**	**was**
那	关闭	向上	每一个	一个人的	嘴	一个	-	放	每一个	一	到	思考	-	如何	很多	我	曾是

['wɪlɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][aɪ][dɪd] [nt] [gɪv] ['nɑːθɪn] - [ə; eɪ] [tɔːl] . "

willin	**'**	**to**	**give**	**an**	**'**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**I**	**did**	**n't**	**give**	**nothin**	**'**	**a**	**tall**	**.**	**"**
威林	-	到	给	一个	-	作为	一个	事情	的	事实	我	做过	不	给	什么也没有	-	一个	高的	.	"

这让所有人都哑口无言，开始猜测我愿意付出多少，但事实上，我什么都没付出。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	**But**	**about**	**—**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**.**
"	但	关于	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“但是关于——”拉思罗普太太说道。

" [jes] , " [sed] ['suːzn] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Susan**	**,**	**opening**	**the**	**paper**	**which**	**she**	**had**	**in**	**her**	**hand**	**,**
"	是的	,	"	说	苏珊	,	开幕	这	纸	哪个	她	有	在	她	手	,

“是的，”苏珊说着，打开了手里的文件。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	**I**	**was**	**just**	**thinkin**	**'**	**of**	**it**	**,**	**too**	**.**
"	我	曾是	只是	思考	-	的	它	,	也	.

“我也正想着这件事呢。”

[aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [ɔːf] [naʊ] [æn; ən] - [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ]

I'll	**read**	**it**	**to**	**you**	**right**	**off**	**now**	**an**	**'**	**you**	**see**	**if**	**you**	**don't**	**think**	**about**	**as**	**I**
患病的	读	它	到	你	正确的	离开	现在	一个	-	你	看	如果	你	不	思考	关于	作为	我

[duː] .

do	**.**
做	.

我现在就读给你听，看看你是不是跟我想的不一样。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self][æz; əz][ɪ'laɪdʒəz] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [kloʊz] [kʌts] [æt; ət] ['piːp(ə)l] ,

I	**think**	**myself**	**as**	**Elijah's**	**made**	**some**	**pretty**	**close**	**cuts**	**at**	**people**	**,**
我	思考	我	作为	以利亚的	制成	一些	漂亮的	关闭	削减	在	人们	,

我认为我扮演的以利亚曾多次差点伤到别人，

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evri] [wʌn] [wɪl] [ges] [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [meɪd] - [ɪm] [ʌp] - [kɔːz] [ðeɪ]

only	**of**	**course**	**every**	**one**	**will**	**guess**	**as**	**he**	**must**	**of**	**made**	**'**	**em**	**up**	**'**	**cause**	**they**
仅有的	的	课程	每一个	一	将要	猜测	作为	他	必须	的	制成	-	呃	向上	-	原因	他们

[dəunt] ['riːəli] [fɪt][tuː; tə][noʊ][wʌn] .

don't	**really**	**fit**	**to**	**no**	**one**	**.**
不	真的	合身	到	不	一	.

当然，每个人都会猜，因为他肯定是编造的，因为这些故事对任何人来说都不合适。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[its] [ə; eɪ] ['rɪski] ['bɪznəs] [æn; ən] - [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [maɪ] [haʊs]
it's a risky business an ' I wish he'd let it alone for he lives in my house
它是 一个 风险 商业 一个 - 我 希望 他会 让 它 独自的 为了 他 生活 在 我的 房子
[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [lɑːts] [ʌv; əv] [foʊks] [æz; əz] [ɪz] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌz; wəz]
an ' I know lots of folks as is mean enough to say that these things was
一个 - 我 知道 很多 的 各位 作为 是 意思是 足够的 到 说 那 这些 事物 曾是
[laɪk] [ɪ'nʌf] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] [ɪz]
like enough said to him by me — a view as is
喜欢 足够的 说 到 他 经过 我 — 一个 看法 作为 是

这事儿风险太大了，我真希望他别再管了，因为他住在我家，而且我知道很多人心肠歹毒，会说这些话我已经跟他说得够多了——这就是我的看法。

[fɑːr] [frʌm; frəm] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [frendz] ['eni] [mɔːr] ['frendli] . "
far from likely to make my friends any more friendly . "
远的 从 可能 到 制作 我的 朋友们 任何 更多的 友好的 . "

不太可能让我的朋友们变得更友善。

" [duː] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Do — " said Mrs . Lathrop .
" 做 — " 说 太太 . 拉思罗普 .

“做——”拉思罗普太太说道。

" [jes] , [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] .
" Yes , I'm goin ' to .
" 是的 , 我是 去 - 到 .

“是的，我要去。”

" [ðen] [mɪs] ['klɛg] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [bɪ'gæn] [ðʌs] :
" Then Miss Clegg drew a long breath and re - began thus :
" 然后 错过 克莱格 画 一个 长的 气息 和 关于 - 开始 因此 :

“然后克莱格小姐深吸一口气，重新开始说道：”

" [wel] , [naʊ] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ɪz] , - [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [pʊt] ['pɪkəlz] [ʌp] [soʊ] [ðeɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ] [jɪr] -
" Well , now , the first is , ' How can you put pickles up so they'll keep the year '
" 出色地 , 现在 , 这 第一的 是 , - 如何 能 你 放 泡菜 向上 所以 他们会 保持 这 年 -
[raʊnd] ? -
round ? '
圆形的 ? -

“那么，第一个问题是，‘怎样才能让腌菜一年四季都保持新鲜？’”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['plæsɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [æz; əz] [ɪf]
" She paused there and looked expectantly at the placid Mrs . Lathrop as if
" 她 暂停 那里 和 看起来 满怀期待地 在 这 平静 太太 . 拉思罗普 作为 如果
[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɔːr] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]
she was asking a riddle or conducting an examination for the benefit of
她 曾是 问 一个 谜语 或者 进行 一个 考试 为了 这 益处 的
[hɜːr; hər] [frend] .
her friend .
她 朋友 .

“她停顿了一下，满怀期待地看着平静的拉思罗普太太，仿佛在为她的朋友出一个谜语或进行一次考核。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [haʊ'evər] ,
Mrs . Lathrop , however ,
太太 . 拉思罗普 , 然而 ,

然而，拉思罗普夫人

[hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]

had	turned	and	was	looking	the	other	way	so	it	was	only	when	the
有	转向	和	曾是	寻找	这	其他	方式	所以	它	曾是	仅有的	什么时候	这

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːz] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːrt] ,

length	of	the	pause	brought	her	to	herself	with	a	violent	start	,
长度	的	这	暂停	带来	她	到	她自己	和	一个	暴力	开始	,

她转过身，看向别处，直到长时间的沉默才让她猛然回过神来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] :

that	she	answered	:
那	她	回答	:

她回答说：

" [maɪ] ['hevəns] ['æli] — "

"	My	heavens	ali	—	"
"	我的	天	阿里	—	"

“我的天哪——”

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , " [sed] ['suːzn] ['prɑːmptli] , " - [pʊt] - [ɪm] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən]

"	The	answer	is	,	"	said	Susan	promptly	,	"	'	Put	'	em	up	so	high	that	nobody	can
"	这	回答	是	,	"	说	苏珊	及时	,	"	-	放	-	呃	向上	所以	高的	那	无人	能

[riːtʃ] [ðem; ðəm] . -

reach	them	.	'
抵达	他们	.	-

苏珊立刻说道：“答案是，‘把它们放得很高，让谁也够不着。’”

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Mrs	.	Lathrop	opened	her	eyes	.
"	太太	.	拉思罗普	打开	她	眼睛	.

拉思罗普太太睁开了眼睛。

" [aɪ][dəunt] — " [ʃiː; ʃi][prəu'testid] .

"	I	don't	—	"	she	protested	.
"	我	不	—	"	她	抗议	.

“我不——”她抗议道。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd] [nt] [θɪŋk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sensəb(ə)l][maɪ'self] , " [ri'spɔndid] ['suːzn] , "

"	No	,	I	did	n't	think	as	it	was	very	sensible	myself	,	"	responded	Susan	,	"
"	不	,	我	做过	不	思考	作为	它	曾是	非常	明智的	我	,	"	回应	苏珊	,	"

[bʌt; bət]

but
但

“不，我并不这么认为，因为我自己觉得这很明智，”苏珊回答说，“但是

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪ'laɪdʒə] [læft] [aʊt] [laʊd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

do	you	know	,	Elijah	laughed	out	loud	over	it	.
做	你	知道	,	以利亚	笑了	出去	大声	超过	它	.

你知道吗，以利亚为此大笑起来。

[ðæts] [wɒts] ['fʌni] [ə'baʊt] [ɪ'laɪdʒə][tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - — ['hiːz][soʊ] [ə'mjuːzd] [æt; ət]

That's	what's	funny	about	Elijah	to	my	order	of	thinkin	'	—	he's	so	amused	at
那就是	是什么	有趣的	关于	以利亚	到	我的	命令	的	思考	-	—	他是	所以	觉得好笑	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

依我看来，以利亚最有趣的地方就在于——他非常自嘲。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] ['hiːz] [dʌn] [æz; əz][ə; eɪ] ['edɪtər] , [hiː; hi] [sez] ,

He	thinks	that's	one	of	the	best	things	he's	done	as	a	editor	,	he	says	,
他	思考	那就是	一	的	这	最好的	事物	他是	完毕	作为	一个	编辑	,	他	说道	,

他说，他认为这是他作为编辑所做的最棒的事情之一。

[æn; ən] - [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['nɑːθɪn] - ['fʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .

an	'	I'm	sure	I	can't	see	nothin	'	funny	in	it	any	more	than	you	can	.
一个	-	我是	当然	我	不能	看	什么也没有	-	有趣的	在	它	任何	更多的	比	你	能	.

而且我肯定我跟你一样，也看不出这有什么好笑的。

[æn; ən] - [juː; jʊ][dəunt] [siː] ['nɑːθɪn] - ['fʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ? "

An	'	you	don't	see	nothin	'	funny	in	it	,	do	you	?	"
一个	-	你	不	看	什么也没有	-	有趣的	在	它	,	做	你	?	"

你一点也不觉得好笑，是吗?

" [noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , " [aɪ] — "

"	No	,	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	"	I	—	"
"	不	,	"	说	太太	.	拉思罗普	,	"	我	—	"

“不，”拉思罗普太太说，“我——”

" [nɔːr][ˌem 'iː] ['niːðər] , " [sed] ['suːzn] , " [æn; ən] - [naʊ] [ðə; ði][nekst][wʌn][ɪz] ['sɪliːɚ] [jet] ,

"	Nor	me	neither	,	"	said	Susan	,	"	an	'	now	the	next	one	is	sillier	yet	,
"	也不	我	两者都不	,	"	说	苏珊	,	"	一个	-	现在	这	下一个	一	是	更愚蠢	然而	,

“我也是，”苏珊说，“而且下一个更傻。”

[tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - .

to	my	order	of	thinkin	'	.
到	我的	命令	的	思考	-	.

按照我的思路。

[its] [ə; eɪ] ['letər] [æn; ən] - [bɪ'gɪnz] , - [dɪr] [ænt] ['æbi] ; - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,

It's	a	letter	an	'	begins	,	'	Dear	Aunt	Abby	;	'	then	it	says	,
它是	一个	信	一个	-	开始	,	-	亲爱的	阿姨	艾比	;	-	然后	它	说道	,

这是一封信，开头是“亲爱的艾比阿姨”；然后写道：

- [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] ['freklz] ?

'	Do	you	think	it	is	possible	to	be	happy	with	a	young	man	with	freckles	?
-	做	你	思考	它	是	可能的	到	是	快乐的	和	一个	年轻的	男人	和	雀斑	?

你认为有可能和一个满脸雀斑的年轻人幸福地生活在一起吗?

[maɪ] ['hʌzbənd] [sez] [jes] , [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [sez] [noʊ] .

My	husband	says	Yes	,	but	my	mother	says	No	.
我的	丈夫	说道	是的	,	但	我的	母亲	说道	不	.

我丈夫说可以，但我母亲说不行。

['hiːz] [maɪ] ['hʌzbəndz] [sʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [waɪf] .

He's	my	husband's	son	by	his	first	wife	.
他是	我的	丈夫的	儿子	经过	他的	第一的	妻子	.

他是我的丈夫和前妻所生的儿子。

[aɪ][hæv; həv] [twɪnz] [maɪ'self] .

I	have	twins	myself	.
我	有	双胞胎	我	.

我自己也有一对双胞胎。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] [bɔɪ] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

I	want	the	boy	sent	to	a	home	of	some	sort	.
我	想	这	男生	发送	到	一个	家	的	一些	种类	.

我希望把这孩子送到某个儿童之家。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[jɔːrz] [ə'fekʃənətli] — ['eɪdə; 'edə] . - "

Yours	affectionately	—	Ada	.	'	"
此致	亲切地	—	艾达	.	-	"

你亲爱的艾达。”

" [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] — " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	What	under	the	—	"	ejaculated	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	在下面	这	—	"	射精	太太	.	拉思罗普	.

“下面是什么——”拉思罗普太太脱口而出。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [sed] ['suːzn] .

"	Just	what	I	said	,	"	said	Susan	.
"	只是	什么	我	说	,	"	说	苏珊	.

“我刚才说的就是这个意思，”苏珊说道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [nt] [meɪk] [hed] [ɔːr][teɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self]

"	I	could	n't	make	head	or	tail	out	of	it	myself
"	我	可以	不	制作	头	或者	尾巴	出去	的	它	我

我自己也完全搞不懂。

[æn; ən] - [aɪm] [ə'freɪd] ['itl] [meɪk] ['diːkən] [waɪt] [mæd] - [kɔːz] ['pɑːliːz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] — [jes] ,

an	'	I'm	afraid	it'll	make	Deacon	White	mad	'	cause	Polly's	his	second	wife	—	yes	,
一个	-	我是	害怕的	它将	制作	执事	白色的	疯狂的	-	原因	波莉的	他的	第二	妻子	—	是的	,

我担心这会让怀特执事生气，因为波莉是他的第二任妻子——是的，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [gɑːt] [tuː] [waɪvz] , [tuː] .

an	'	the	minister's	got	two	wives	,	too	.
一个	-	这	部长	得到	二	妻子们	,	也	.

而且这位部长还有两个妻子。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'laɪdʒə] [siː] [ðæt]

I	tried	to	make	Elijah	see	that
我	尝试	到	制作	以利亚	看	那

我试图让以利亚明白这一点。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [sed] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['ænsər] . "

but	he	just	said	to	read	the	answer	.	"
但	他	只是	说	到	读	这	回答	.	"

但他只是说要我去看答案。

" [wʌt] [ɪz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	What	is	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	是	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“那是什么——”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['ænsɚz] [dʒʌst][æz; əz] - - [æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Oh	,	the	answer's	just	as	dumbfounderin	'	as	the	question	,	I	think	.
"	哦	,	这	答案	只是	作为	-	-	作为	这	问题	,	我	思考	.

“哦，我觉得答案和问题一样令人费解。”

[ðə; ði] ['ænsər] [sez] , - [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .

The	answer	says	,	'	Hang	on	to	the	boy	.
这	回答	说道	,	-	悬挂	在	到	这	男生	.

答案是：“抓住这个男孩。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [twɪn] ['hæbɪt] ['hiːl] [pruːv] [ɪn'væljuəb(ə)l] . - "

If	you	get	the	twin	habit	he'll	prove	invaluable	.	'	"
如果	你	得到	这	双	习惯	地狱	证明	无价	.	-	"

如果你养成照顾双胞胎的习惯，他会变得非常宝贵。

" [wel] , [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Well	,	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	disgustedly	.
"	出色地	,	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	,	厌恶地	.

“嗯，我——”拉思罗普太太厌恶地说。

" [aɪ][toʊld][ɪ'laɪdʒə] [ðæt] [maɪ'self] .

"	I	told	Elijah	that	myself	.
"	我	讲述	以利亚	那	我	.

“我亲口告诉了以利亚。”

[aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [fiːl] [hɜːrt]['oʊvər][ðə; ði]['sekənd] [waɪf] [pɑːrt] ,

I	said	that	the	minister	was	bound	to	feel	hurt	over	the	second	wife	part	,
我	说	那	这	部长	曾是	边界	到	感觉	伤害	超过	这	第二	妻子	部分	,

我说过，部长肯定会因为第二任妻子这件事而感到难过。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['ænsər] ['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [aɪ][ɪk'spekt]

but	with	twins	in	the	answer	he's	sure	to	feel	it	means	him	an	'	I	expect
但	和	双胞胎	在	这	回答	他是	当然	到	感觉	它	方法	他	一个	-	我	预计

['hiːl] ['meɪbi] [stɑːp]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði]['peɪpər][æn; ən] - [dʒɔɪn]['mɪsɪz] . ['meɪsiːz] [klʌb] .

he'll	maybe	stop	takin	'	the	paper	an	'	join	Mrs	.	Macy's	club	.
地狱	或许	停止	拿	-	这	纸	一个	-	加入	太太	.	梅西百货	俱乐部	.

但如果答案是双胞胎，他肯定会觉得这是指他，我估计他可能会停止看报纸，加入梅西太太俱乐部。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [gɑːt] ['riːəl] [mæd][æt; ət] ['sʌmθɪn] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [soʊld][hɜːr; hər][læst] [wiːk] [æn; ən] -

Mrs	.	Macy	got	real	mad	at	somethin	'	Mr	.	Kimball	sold	her	last	week	an	'
太太	.	梅西百货	得到	真实的	疯狂的	在	某物	-	先生	.	金博尔	卖	她	最后的	星期	一个	-

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʃiː; ʃi] [went] [æn; ən] - [meɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [hɜːr; hər] ['nuːzpeɪpər] [klʌb] ,

as	a	consequence	she	went	an	'	made	what	she	calls	her	Newspaper	Club	,
作为	一个	结果	她	去	一个	-	制成	什么	她	呼叫	她	报纸	俱乐部	,

梅西太太对金博尔先生上周卖给她的东西非常生气，结果她就成立了她所谓的“报纸俱乐部”。

[ʃiː; ʃi] [rents] [hɜːr; hər]['peɪpər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔːr] [sents] [læst]

she	rents	her	paper	for	a	cent	a	day	now	an	'	she	made	four	cents	last
她	租金	她	纸	为了	一个	中心	一个	天	现在	一个	-	她	制成	四	分	最后的

[wiːk] .

week	.
星期	.

她现在每天以一美分的价格出租报纸，上周她赚了四美分。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] ['evər]

She	says	if	Elijah	Doxey	ever
她	说道	如果	以利亚	多克西	曾经

她说如果伊利亚·多克西曾经

[sez] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ʃiːl] [teɪk] [θriː] ['pepərz] [æn; ən] - [rent] - [ɪm]

says	anythin	'	in	the	paper	about	her	again	she'll	take	three	papers	an	'	rent	'	em
说道	任何东西	-	在	这	纸	关于	她	再次	壳	拿	三	文件	一个	-	租	-	呃

[æt; ət] [tuː] [mɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [sə'plaɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [æn; ən] - [rek] [hɪm; ɪm][soʊ] [flæt] ['hiːl]

at	two	mills	a	day	an	'	supply	the	whole	town	an	'	wreck	him	so	flat	he'll
在	二	磨坊	一个	天	一个	-	供应	这	所有的	镇	一个	-	破坏	他	所以	平坦的	地狱

[hæv; həv][tuː; tə]['haɪər] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [hɑːps] .

have	to	hire	out	to	pick	hops	.
有	到	聘请	出去	到	挑选	酒花	.

谁要是再在报纸上说她坏话，她就拿三份报纸，一天租给两家印刷厂，供应全镇，把他打得落花流水，让他只能去摘啤酒花。

[aɪ][toʊld][ɪ'laɪdʒə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] .

I	told	Elijah	what	she	said	an	'	he	said	for	the	Lord's	sake	to	tell	Mrs	.
我	讲述	以利亚	什么	她	说	一个	-	他	说	为了	这	主场	清酒	到	告诉	太太	.

['meɪsi] [æz; əz][hɜːr; hər] [toʊz] [wʌz; wəz] [ˌhɪr'æftər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [frʌm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [tredz] .

Macy	as	her	toes	was	hereafter	perfectly	safe	from	all	his	treads	.
梅西百货	作为	她	脚趾	曾是	此后	完美	安全的	从	全部	他的	踏板	.

我把她说的话告诉了以利亚，他说看在上帝的份上，去告诉梅西太太，这样她的脚趾头以后就不会再受到他的踩踏了。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ,

I	told	her	,
我	讲述	她	,

我告诉她，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [niːd] [nt] [θɪŋk] [kwɔtɪn] - [frʌm; frəm]['poʊəts][ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][ɪn'spaɪər] [feɪθ] [ɪn]

but	she	says	he	need	n't	think	quotin	'	from	poets	is	goin	'	to	inspire	faith	in
但	她	说道	他	需要	不	思考	引用	-	从	诗人	是	去	-	到	启发	信仰	在

[hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['veri] [suːn] [ə'gen] .

him	in	her	very	soon	again	.
他	在	她	非常	很快	再次	.

但她说，他不必以为引用诗人的诗句就能很快让她再次对他产生信心。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['oʊvər][ɪn] ['miːdvɪl] [its] [taʊn] [tɔːk] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] [ɪz]['hævɪn] - [dʒʌst][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]

She	says	over	in	Meadville	it's	town	talk	as	Elijah	Doxey	is	havin	'	just	a	box	of
她	说道	超过	在	米德维尔	它是	镇	讲话	作为	以利亚	多克西	是	拥有	-	只是	一个	盒子	的

['mʌŋkiz] - [fʌn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . "

monkeys	'	fun	with	us	.	"
猴子	-	乐趣	和	我们	.	"

她说，在米德维尔那边，大家都在议论纷纷，说伊莱贾·多克西正在和我们玩闹。

" [duː][juː; jʊ] — " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['oʊpən] - [aɪd] .

"	Do	you	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	open	-	eyed	.
"	做	你	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	打开	-	眼睛	.

“你——”拉思罗普太太睁开眼睛喊道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , [fɔːr; fər][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [hiː; hi] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri]

"	No	,	I	don't	,	for	I	asked	him	an	'	he	crossed	his	heart	to	the	contrary
"	不	,	我	不	,	为了	我	问	他	一个	-	他	交叉	他的	心	到	这	相反

.

:
.

“不，我没有，因为我问过他，他却信誓旦旦地说恰恰相反。”

[bʌt; bət] ['riːəli] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

But	really	,	Mrs	.	Lathrop	,
但	真的	,	太太	.	拉思罗普	,

但说真的，拉思罗普夫人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː] [riːd] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːr; fər] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gɛtɪn] - [hoʊm]

you	must	let	me	read	the	rest	of	this	for	I've	got	to	be	gettin	'	home
你	必须	让	我	读	这	休息	的	这	为了	我已经	得到	到	是	获得	-	家

[tuː; tə][get] ['sʌpər] . "

to	get	supper	.	"
到	得到	晚餐	.	"

你一定要让我把剩下的内容看完，因为我得回家吃晚饭了。

" [goʊ] — " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] .

"	Go	—	"	said	the	neighbor	.
"	去	—	"	说	这	邻居	.

“走——”邻居说道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tɪl] [aɪv] [dʌn] .

"	No	,	I	won't	till	I've	done	.
"	不	,	我	惯于	直到	我已经	完毕	.

“不，我得等我做完才会做。”

[ðə; ði][nekst][wʌn][ɪz] [ðɪs] [wʌn][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,

The	next	one	is	this	one	an	'	it	says	,
这	下一个	一	是	这	一	一个	-	它	说道	,

下一个就是这个，上面写着：

- [haʊ] [lɔːŋ] [ɔːt] ['eni] [wʌn][tuː; tə][weɪt][tuː; tə][get] ['mærid] ?

'	How	long	ought	any	one	to	wait	to	get	married	?
-	如何	长的	应该	任何	一	到	等待	到	得到	已婚	?

一个人应该等多久才能结婚?

[aɪ][hæv; həv]
I have
我 有

我有

['weɪtɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [æn; ən] - [ðer; ðər][ɪz] ['nɑːθɪn] - [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [ɪk'sept] ['hiːz] ['eɪti] - [tuː]
waited several years an ' there is nothin ' against the man except he's eighty - two
等待 一些 年 一个 - 那里 是 什么也没有 - 反对 这 男人 除了 他是 八十 - 二
[æn; ən] - ['perəlaɪzd] .
an ' paralyzed .
一个 - 瘫痪 .

等了好几年，这个人除了八十二岁高龄且瘫痪之外，并没有什么过错。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [naɪn] .
I am seventy - nine .
我 是 七十 - 九 .

我今年七十九岁。

[pɑː] [æn; ən] - [mɑː] [ə'poʊz] [ðə; ði] [mætʃ] [æn; ən] - [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Pa an ' Ma oppose the match an ' are the oldest couple in the country ,
宾夕法尼亚州 一个 - 马 反对 这 匹配 一个 - 是 这 最老 夫妻 在 这 国家 ,

爸妈反对这门婚事，他们是全国年纪最大的夫妇。

- [æn; ən] - [ɪ'laɪdʒə][hæz; həz] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] - - , ['roʊzi] - — [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪli] [θɪŋz] ! "
' an ' Elijah has signed it ' Lovin'ly , Rosy ' — of all the silly things ! "
- 一个 - 以利亚 有 签名 它 - - , 红润 - — 的 全部 这 愚蠢的 事物 ! "

“而伊利亚竟然签上了‘亲爱的罗西’——真是太傻了！”

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" He must be — " cried Mrs . Lathrop .
" 他 必须 是 — " 哭 太太 . 拉思罗普 .

“他一定是——”拉思罗普太太喊道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['suːzn] ; " [waɪ] ,
" I should think so , " said Susan ; " why ,
" 我 应该 思考 所以 , " 说 苏珊 ; " 为什么 ,

“我也这么认为，”苏珊说；“为什么，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɔlin] - [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['soʊfə] ['læfɪn] - ['oʊvər] [ðæt] .
he was rollin ' all over the sofa laughin ' over that .
他 曾是 滚动 - 全部 超过 这 沙发 笑 - 超过 那 .

他当时笑得在沙发上滚来滚去。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] , - [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] — [juː; jʊ][kæn; kən] [luːz] ['nɑːθɪn] - [baɪ] ['peɪʃ(ə)ns]
The answer is , ' I would wait a little longer — you can lose nothin ' by patience
这 回答 是 , - 我 会 等待 一个 小的 更长 — 你 能 失去 什么也没有 - 经过 耐心
. -
: '
. -

答案是：“我会再等等——耐心等待，你不会有任何损失。”

[aɪ][kɔːl] [ðæt] ['prɪti] ['sɪli] , [tuː] . "
I call that pretty silly , too . "
我 称呼 那 漂亮的 愚蠢的 , 也 . "

我也觉得这很愚蠢。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" I — " said Mrs . Lathrop .
" 我 — " 说 太太 . 拉思罗普 .

“我——”拉思罗普太太说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['suːzn] , ['foʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpər] , " [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	said	Susan	,	folding	up	the	paper	,	"	I	felt	it	an	'	I	said	it	,
"	是的	,	的确	,	"	说	苏珊	,	折叠式的	向上	这	纸	,	"	我	毛毡	它	一个	-	我	说	它	,

“是的，的确如此，”苏珊一边折着纸一边说，“我感觉到了，我也说了出来。”

[æn; ən] - [aɪ] [nuː] [juːd] [fiːl] [tuː; tə] [ə'griː] .

an	'	I	knew	you'd	feel	to	agree	.
一个	-	我	知道	你会	感觉	到	同意	.

我知道你会同意的。

[aɪ] [laɪk] [ɪ'laɪdʒə] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [æz; əz] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ['kɑːləm] ,

I	like	Elijah	,	but	I	must	say	as	I	don't	like	his	Advice	Column	,
我	喜欢	以利亚	,	但	我	必须	说	作为	我	不	喜欢	他的	建议	柱子	,

我喜欢伊利亚，但我必须说，我不喜欢他的专栏文章。

[æn; ən] - [aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .

an	'	I'd	never	be	one	to	advise	no	one	to	write	to	it	for	advice	.
一个	-	ID	绝不	是	一	到	建议	不	一	到	写	到	它	为了	建议	.

我绝不会建议任何人不要写信向它寻求建议。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['nɑːθɪn] - , [tuː; tə] [maɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ,

His	answers	don't	seem	to	tell	you	nothin	'	,	to	my	order	of	thinkin	'	,
他的	答案	不	似乎	到	告诉	你	什么也没有	-	,	到	我的	命令	的	思考	-	,

依我看来，他的回答似乎什么也没告诉你。

[æn; ən] - [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪkəlz] [strʌk] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [slæp] [ɪn] [maɪ] [feɪs] . "

an	'	that	one	about	the	pickles	struck	me	just	like	a	slap	in	my	face	.	"
一个	-	那	一	关于	这	泡菜	击	我	只是	喜欢	一个	拍击	在	我的	脸	.	"

而关于腌黄瓜的那条笑话，简直就像一记耳光打在我脸上。

" [aɪ'd] ['nevər] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I'd	never	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	ID	绝不	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我绝不会——”拉思罗普太太说。

" [nɔːr] [ˌem 'iː] ['niːðər] .

"	Nor	me	neither	.
"	也不	我	两者都不	.

我也是。

[ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

If	I	want	to	know	I	come	to	you	.	"
如果	我	想	到	知道	我	来	到	你	.	"

如果我想知道，我会来问你。

" [ænd; ənd] [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['wɔːrmli] .

"	And	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	warmly	.
"	和	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	热情地	.

“而我——”拉思罗普夫人热情地说。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] , " [wət'evər] [fɔːlts] [juːv] [gɑːt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp]

"	I	know	you	would	,	"	said	her	friend	,	"	whatever	faults	you've	got	,	Mrs	.	Lathrop
"	我	知道	你	会	,	"	说	她	朋友	,	"	任何	故障	你已经	得到	,	太太	.	拉思罗普

,

,

,

“我知道你会的，”她的朋友说，“不管你有什么缺点，拉思罗普太太，

[aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

I'd	always	feel	that	about	you	.
ID	总是	感觉	那	关于	你	.

我一直都会这样看待你。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
" **CHAPTER VII**
" 章 七

第七章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['meɪsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]
MACY AND THE CONVENTION
梅西百货 和 这 习俗

梅西百货与大会

['mɪsɪz] . ['læθrəp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
Mrs . Lathrop was out in the garden ,
太太 . 拉思罗普 曾是 出去 在 这 花园 ,

拉思罗普太太当时在花园里。

['pɔtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][æn; ən] ['eɪmləs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] "
pottering around in an aimless sort of way which she herself designated as "
闲逛 大约 在 一个 漫无目的 种类 的 方式 哪个 她 她自己 指定的 作为 "
['lʊkɪŋ] ['æftər] [θɪŋz] ,
looking after things ,
寻找 后 事物 ,

她漫无目的地闲逛，她自己称之为“照看东西”，

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbər] [kɔːld] " ['wɑːstɪn] - [taɪm] [æn; ən] - [streŋθ] [ɑːn]
" but which her friend and neighbor called " wastin ' time an ' strength on
" 但 哪个 她 朋友 和 邻居 称为 " 浪费 - 时间 一个 - 力量 在
['nɑːθɪn] - .
nothin ' .
什么也没有 - .

但她的朋友和邻居却说这是“把时间和精力浪费在无意义的事情上”。

" [wen'evər] [mɪs] ['klɛg] [pər'siːvd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd]
" Whenever Miss Clegg perceived Mrs . Lathrop thus engaged she always interrupted
" 每当 错过 克莱格 感知 太太 . 拉思罗普 因此 已订婚的 她 总是 中断
[hɜːr; hər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
her occupation as speedily as possible .
她 职业 作为 迅速地 作为 可能的 .

“每当克莱格小姐发现拉思罗普太太在忙这件事时，她总是尽快停止自己的工作。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] , [ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɪtʃɪn] [dɔːr]
On the occasion of which I write , she emerged from her own kitchen door
在 这 场合 的 哪个 我 写 , 她 出现 从 她 自己的 厨房 门
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

在我写这封信的那天，她立刻从自家厨房门走了出来。

[ænd; ənd] [kɔːld] :
and called :
和 称为 :

并拨打了：

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [kʌm] [hɪr] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" Oh , Mrs . Lathrop , come here , I've got a surprise for you .
" 哦 , 太太 . 拉思罗普 , 来 这里 , 我已经 得到 一个 惊喜 为了 你 .

“哦，拉思罗普太太，过来一下，我给你准备了一个惊喜。”

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['siːst] [tuː; tə] [geɪz] ['fɑːndli] [ænd; ənd] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] ['oʊvər]

"	Mrs	.	Lathrop	forthwith	ceased	to	gaze	fondly	and	absent	-	mindedly	over
"	太太	.	拉思罗普	立即	停止	到	目光	深情地	和	缺席的	-	用心地	超过

[hɜːr; hər] [hæf] - ['eɪkər] [ʌv; əv] [doʊ'meɪn] ,

her	half	-	acre	of	domain	,
她	一半	-	英亩	的	领域	,

“拉思罗普太太立刻停止了对她那半英亩土地的深情而心不在焉的凝视，

[ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] .

and	advanced	to	the	fence	.
和	先进的	到	这	栅栏	.

然后推进到围栏边。

[mɪs] ['klɛg] ['ɔːlsoʊ] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd]

Miss	Clegg	also	advanced	to	the	fence	,	and
错过	克莱格	还	先进的	到	这	栅栏	,	和

克莱格小姐也走到了围栏边，

[ə'pɑːn] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] .

upon	its	opposite	sides	the	following	conversation	took	place	.
之上	它是	对面的	侧面	这	下列的	对话	采取	地方	.

在它的对立面上，发生了以下对话。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , " [mɪs] ['klɛg] [bɪ'gæn] ,

"	I	went	to	see	Mrs	.	Macy	yesterday	afternoon	,	"	Miss	Clegg	began	,
"	我	去	到	看	太太	.	梅西百货	昨天	下午	,	"	错过	克莱格	开始	,

“我昨天下午去拜访了梅西太太，”克莱格小姐开口说道。

" [æn; ən] - [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] . "

"	an	'	I	saw	her	an	'	that's	what	the	surprise	come	from	.	"
"	一个	-	我	锯	她	一个	-	那就是	什么	这	惊喜	来	从	.	"

“然后我看到了她，这就是我感到惊讶的原因。”

" [ʃiː; ʃi] ['iznt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['æŋkʃəsli] .

"	She	isn't	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	anxiously	.
"	她	不是	—	"	问	太太	.	拉思罗普	焦虑地	.

“她不是——”拉思罗普太太焦急地问道。

" [oʊ] , [noʊ] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] , [ʃiːz] ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Oh	,	no	,	she's	all	right	—	that	is	,	she's	pretty	nearly	all	right	,
"	哦	,	不	,	她是	全部	正确的	—	那	是	,	她是	漂亮的	几乎	全部	正确的	,

“哦，不，她没事——也就是说，她基本没事了。”

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪt] [æn; ən] - ['hɪrɪn] - [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ]

but	I	may	remark	as	the	sight	an	'	hearin	'	of	her	this	day	is	a
但	我	可能	评论	作为	这	视线	一个	-	听觉	-	的	她	这	天	是	一个

- - ['les(ə)n] [ɑːn] ['lɛtɪn] - ['wɪmɪn] [biː; bi] ['wɪmɪn] [æn; ən] - [æləwɪn] - [men] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['biːn]

everlastin	'	lesson	on	lettin	'	women	be	women	an	'	allowin	'	men	to	keep	on	bein
-	-	课	在	莱廷	-	女性	是	女性	一个	-	允许	-	男人	到	保持	在	是

- [men] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [jet] .

'	men	for	some	years	to	come	yet	.
-	男人	为了	一些	年	到	来	然而	.

但我必须指出，今天看到和听到她的一举一动，将给我们上一堂永生难忘的课：让女人做女人，让男人在未来的几年里继续做男人。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt] [ʃiːz] [felt] [ðæt] [wei] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [sed]

Mrs	.	Macy	says	for	her	part	she's	felt	that	way	all	along	but	every	one	said
太太	.	梅西百货	说道	为了	她	部分	她是	毛毡	那	方式	全部	沿着	但	每一个	一	说

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['duːti][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['dɔɪɪn] - [hɜːr; hər]

it	was	her	duty	an	'	she	says	she	always	makes	a	point	of	doin	'	her
它	曾是	她	责任	一个	-	她	说道	她	总是	制作	一个	观点	的	做	-	她

['duːti] ,

duty	,
责任	,

梅西太太说，她一直都是这么想的，但大家都说这是她的职责，她说她总是会尽力履行自己的职责。

[æn; ən] - [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [friː] [trɪp][tuː; tə] [taʊn] , [tuː] ,

an	'	this	time	it	was	goin	'	to	give	her	a	free	trip	to	town	,	too	,
一个	-	这	时间	它	曾是	去	-	到	给	她	一个	自由的	旅行	到	镇	,	也	,

而且这一次，它还要给她一次免费的进城之旅。

[soʊ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mə'rɛn] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

so	the	hand	of	Providence	seemed	to	her	to	be	even	more'n	unusually
所以	这	手	的	普罗维登斯	似乎	到	她	到	是	甚至	更多	异常地

['pleɪnli] [stʌk] [aʊt] [æt; ət][hɜːr; hər] . "

plainly	stuck	out	at	her	.	"
显然	卡住	出去	在	她	.	"

所以，在她看来，上帝之手似乎比以往任何时候都更加清晰地伸向了她。

" [oʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] — " [juː; jʊ] [miːn] — "

"	Oh	,	"	said	Mrs	.	Lathrop	—	"	you	mean	—	"
"	哦	,	"	说	太太	.	拉思罗普	—	"	你	意思是	—	"

“哦，”拉思罗普太太说，“你的意思是——”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , " [sed] ['suːzn] , " [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] .

"	Of	course	I	do	,	"	said	Susan	,	"	but	wait	till	I	tell	you	how	it	come	out	.
"	的	课程	我	做	,	"	说	苏珊	,	"	但	等待	直到	我	告诉	你	如何	它	来	出去	.

“我当然有，”苏珊说，“但等我告诉你结果如何。”

[its] [kʌm] [aʊt] [naʊ] , [æn; ən] - [ɔːl] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] . "

It's	come	out	now	,	an	'	all	different	from	how	you	know	.	"
它是	来	出去	现在	,	一个	-	全部	不同的	从	如何	你	知道	.	"

现在真相大白了，跟你们想象的完全不一样了。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我——”拉思罗普太太说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [frend] , — " [juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n][æn; ən] -

"	Well	,	you	wait	an	'	listen	,	"	said	the	friend	,	—	"	you	wait	an	'	listen	an	'
"	出色地	,	你	等待	一个	-	听	,	"	说	这	朋友	,	—	"	你	等待	一个	-	听	一个	-

[ðen] [juːl] [noʊ] ,

then	you'll	know	,
然后	你会	知道	,

“嗯，你等着听，”朋友说，“你等着听，然后你就会知道了。”

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [səb'mɪsɪvli] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	submissively	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	,	拱手	.

“我——”拉思罗普太太顺从地说。

" [ʃiː; ʃi] [sez] , " [mɪs] ['klɛg] [went] [ɑːn] , " [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] ([æn; ən] - [ðæts] [truː] , [tuː] ,

"	She	says	,	"	Miss	Clegg	went	on	,	"	that	we	all	know	(	an	-	that's	true	,	too	,
"	她	说道	,	"	错过	克莱格	去	在	,	"	那	我们	全部	知道	(	一个	-	那就是	真的	,	也	,

“她说，”克莱格小姐继续说道，“我们都知道（而且这也是事实），”

- [kɔːz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr]) [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] [mʌtʃ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə]

-	cause	I	told	you	that	before	)	as	she	was	never	much	took	with	the	idea
-	原因	我	讲述	你	那	前	)	作为	她	曾是	绝不	很多	采取	和	这	主意

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

even	in	the	first	of	it	.
甚至	在	这	第一的	的	它	.

因为我之前就告诉过你）因为她从一开始就不太喜欢这个想法。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [æz; əz] [ɪ'laɪdʒəz] [aɪ'diːəz] [ɪz] ['gɛtɪn] - [moʊst] [tuː] [prə'gresɪv] [æn; ən] - [ɪf]

She	says	as	she	thinks	as	Elijah's	ideas	is	gettin	'	most	too	progressive	an	'	if
她	说道	作为	她	思考	作为	以利亚的	想法	是	获得	-	最多	也	进步	一个	-	如果

[hiː; hi] [eɪnt] [tʃekt] [wiːl] ['veri] [suːn] [faɪnd] [ɑːr'selvz] ['biːn] - [rʌn] ['oʊvər] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

he	ain't	checked	we'll	very	soon	find	ourselves	bein	'	run	over	by	some	of	his
他	不是	已检查	出色地	非常	很快	寻找	我们自己	是	-	跑步	超过	经过	一些	的	他的

[aɪ'diːəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

ideas	instead	of	pushed	forward	.
想法	反而	的	推动	向前	.

她一边思考一边说，伊利亚的想法越来越激进，如果不加以制止，我们很快就会发现自己被他的某些想法所裹挟，而不是被他推动前进。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['wʊmənz] [klʌbz] [ɪz] ['veri] [naɪs] [θɪŋz] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . - [teɪks] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv]

She	says	woman's	clubs	is	very	nice	things	an	'	Mrs	.	Lupey	takes	a	deal	of
她	说道	女性的	俱乐部	是	非常	好的	事物	一个	-	太太	.	-	需要	一个	交易	的

['pleʒər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['miːdvɪl] ([wen'evər] [ðeɪ] [dəunt] [miːt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [haʊs]) —

pleasure	with	the	one	in	Meadville	(	whenever	they	don't	meet	at	her	house	)	—
乐趣	和	这	一	在	米德维尔	(	每当	他们	不	见面	在	她	房子	)	—

[bʌt; bət]

but
但

她说妇女俱乐部是非常好的事情，卢佩太太很喜欢米德维尔的那个俱乐部（只要她们不在她家聚会）——但是

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['aʊər; ɑːr] ['sjuːɪn] - [sə'saɪəti] [eɪnt] [noʊ] [klʌb] [æn; ən] - ['nevər] [wʌz; wəz] [noʊ] [klʌb] ,

Mrs	.	Macy	says	our	sewin	'	society	ain't	no	club	an	'	never	was	no	club	,
太太	.	梅西百货	说道	我们的	缝合	-	社会	不是	不	俱乐部	一个	-	绝不	曾是	不	俱乐部	,

梅西太太说，我们的缝纫协会不是什么俱乐部，也从来都不是俱乐部。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

an	'	she	considers	as	it	was
一个	-	她	考虑	作为	它	曾是

她认为这就像……

- - [ɑːn] [ɪ'laɪdʒəz] [pɑːrt] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɛndɪn] - [ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə]

overdrawin	'	on	Elijah's	part	to	start	the	question	of	its	sendin	'	a	delegate	to
-	-	在	以利亚的	部分	到	开始	这	问题	的	它是	发送	-	一个	代表	到

['eni] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [klʌbz] .

any	federation	of	any	kind	of	woman's	clubs	.
任何	联邦	的	任何	种类	的	女性的	俱乐部	.

以利亚方面过度透支，引发了关于向任何类型的妇女俱乐部联合会派遣代表的问题。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [siː] — [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪn] - [æz; əz] [ɪ'lektɪd] [hɜːr; hər] ,

She	says	she	can't	see	—	an	'	she	said	at	the	meetin	'	as	elected	her	,
她	说道	她	不能	看	—	一个	-	她	说	在	这	会议	-	作为	当选	她	,

她说她看不见——她在当选的会议上也这么说过。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] — [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['sjuːin] - [sə'saɪəti] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni]

that	she	couldn't	see	—	what	our	sewin	'	society	could	possibly	get	out	of	any
那	她	不能	看	—	什么	我们的	缝合	-	社会	可以	可能	得到	出去	的	任何

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

她看不到的是——我们这个缝纫界的群体究竟能从任何一次大会中获得什么。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ɔːl][ðə; ði] ['pætərn] [baɪ][meɪl] [naʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]

for	you	can	buy	all	the	patterns	by	mail	now	just	as	well	as	if	you
为了	你	能	买	全部	这	图案	经过	邮件	现在	只是	作为	出色地	作为	如果	你

[hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] .

have	'	em	all	to	look	over	.
有	-	呃	全部	到	看	超过	.

现在你可以通过邮购方式购买所有图案，效果和拥有所有图案供你浏览一样好。

[æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] , [tuː] ,

An	'	then	she	says	,	too	,
一个	-	然后	她	说道	,	也	,

然后她也说，

[æz; əz][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kɪŋdəm] [kʌm] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi]['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

as	no	one	on	the	face	of	kingdom	come	could	ever	be	crazy	enough	to
作为	不	一	在	这	脸	的	王国	来	可以	曾经	是	疯狂的	足够的	到

[sə'poʊz] [æz; əz] ['eni] [kən'venʃ(ə)n] [kʊd; kəd] ['evər] [get] ['ɛniˌθɪn] - [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deligits] ,

suppose	as	any	convention	could	ever	get	anythin	'	out	of	our	delegates	,
认为	作为	任何	习俗	可以	曾经	得到	任何东西	-	出去	的	我们的	代表们	,

仿佛天涯海角都没有人会傻到认为任何大会都能从我们的代表那里得到任何东西似的。

[soʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æn; ən] - [ðem; ðəm]['evər]['traɪɪn] - [tuː; tə][get] [tə'geðər] [ə; eɪ]

so	what	was	the	use	of	us	an	'	them	ever	tryin	'	to	get	together	a
所以	什么	曾是	这	使用	的	我们	一个	-	他们	曾经	尝试	-	到	得到	一起	一个

[tɔːl] .

tall	.
高的	.

所以我们和他们当初试图走到一起又有什么用呢?

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['jestərdeɪ] ,

I	thought	she	was	very	sensible	yesterday	,
我	想法	她	曾是	非常	明智的	昨天	,

我觉得她昨天很懂事。

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sensəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪn] - [æz; əz] [ɪ'lektɪd] [hɜːr; hər] ,

an	'	I	thought	she	was	very	sensible	at	the	meetin	'	as	elected	her	,
一个	-	我	想法	她	曾是	非常	明智的	在	这	会议	-	作为	当选	她	,

我觉得她在会议上表现得非常明智，所以才选举她。

[æn; ən] - [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ɪ'laɪdʒə] ,

an	'	I	tried	to	talk	to	Elijah	,
一个	-	我	尝试	到	讲话	到	以利亚	,

我试着和以利亚谈谈，

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒəz][soʊ] [ded] [set][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['biːn] - [ʌp][tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tɑːm] ,

but	Elijah's	so	dead	set	on	our	bein	'	up	to	time	with	every	Tom	,
但	以利亚的	所以	死的	放	在	我们的	是	-	向上	到	时间	和	每一个	汤姆	,

但以利亚铁了心要我们和每个汤姆都保持同步，

[dɪk] [æn; ən] - ['hæri] [æz; əz] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [plæn] ,

Dick	an	'	Harry	as	comes	along	with	any	kind	of	a	new	plan	,
迪克	一个	-	哈里	作为	来	沿着	和	任何	种类	的	一个	新的	计划	,

迪克和哈里会参与任何新的计划，

[ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ['wɒnts] [tu:; tə]

that	I	can't	seem	to	get	him	to	understand	as	no	one	in	this	town	wants	to
那	我	不能	似乎	到	得到	他	到	理解	作为	不	一	在	这	镇	想要	到

[bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [taɪm] — [wɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

be	up	to	time	—	we're	a	great	deal
是	向上	到	时间	—	是	一个	伟大的	交易

我好像没办法让他明白，因为镇上没人想准时——我们这边情况很糟糕。

['betər] ['su:tɪd] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪm] [laɪk] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kʌm] [ə'mʌŋ]

better	suited	takin	'	our	own	time	like	we	always	did	until	he	come	among
更好的	适合	拿	-	我们的	自己的	时间	喜欢	我们	总是	做过	直到	他	来	之中

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们还是像往常一样，慢慢来，直到他来到我们中间。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz] [wi:; wi] [ɔ:l] [noʊ] [æz; əz] [noʊ] [wʌn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['delɪgət] [tu:; tə]

Mrs	.	Macy	says	as	we	all	know	as	no	one	wanted	to	be	a	delegate	to
太太	.	梅西百货	说道	作为	我们	全部	知道	作为	不	一	通缉	到	是	一个	代表	到

[ðə; ði] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

the	federation	to	begin	with	,
这	联邦	到	开始	和	,

梅西夫人说，正如我们所知，一开始就没有人愿意成为联合会的代表。

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jɔ:r'self] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

an	'	you	know	that	yourself	,	Mrs	.	Lathrop	,
一个	-	你	知道	那	你自己	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，你自己也知道这一点。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [æn; ən] - [ɪ'laɪdʒəz] [aɪ'di:ə] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn] ['evri] [wʌnz]

for	I	was	there	an	'	Elijah's	idea	resulted	in	the	first	place	in	every	one's
为了	我	曾是	那里	一个	-	以利亚的	主意	结果	在	这	第一的	地方	在	每一个	一个人的

[steɪɪn] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['mi:tɪn] - [fɔ:r; fər] [fɪr] [æz; əz] [ðeid] [bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] [goʊ] .

stayin	'	away	from	that	meetin	'	for	fear	as	they'd	be	asked	to	go	.
待在	-	离开	从	那	会议	-	为了	害怕	作为	他们会	是	问	到	去	.

因为我当时就在那里，以利亚的想法导致每个人都害怕被要求去参加那次会议，所以第一个选择远离会议。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [set] [ə'nʌðər] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sju:in] - [sə'saɪəti] [æn; ən] - ['i:v(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd]

They	had	to	set	another	day	for	the	sewin	'	society	an	'	even	then	a	good
他们	有	到	放	其他	天	为了	这	缝合	-	社会	一个	-	甚至	然后	一个	好的

['meni] [kli:nd] [haʊs] [ɪn'sted] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ɪk'skju:s] ,

many	cleaned	house	instead	for	a	excuse	,
许多	已清洗	房子	反而	为了	一个	原谅	,

他们不得不另择日期举行缝纫社的活动，即便如此，仍有不少人以打扫房屋为借口缺席。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swi:t] [sed] [raɪt] [aʊt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nt] [bɪ'li:v] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['noʊd]

an	'	Mrs	.	Sweet	said	right	out	as	she	did	n't	believe	as	any	of	us	knowed
一个	-	太太	.	甜的	说	正确的	出去	作为	她	做过	不	相信	作为	任何	的	我们	已知

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [æn; ən] - [soʊ] [wi:d] ['betər] [ɔ:l] [steɪ] [hoʊm] .

enough	to	go	to	a	convention	an	'	so	we'd	better	all	stay	home	.
足够的	到	去	到	一个	习俗	一个	-	所以	我们会	更好的	全部	停留	家	.

斯威特太太直截了当地说，她不相信我们当中有人懂得足够多去参加大会，所以我们最好都待在家里。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [æn; ən] - [seɪ] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][æz; əz] [θɪŋz]

I	had	to	speak	up	at	that	an	'	say	as	Elijah	had	told	me	as	things
我	有	到	说话	向上	在	那	一个	-	说	作为	以利亚	有	讲述	我	作为	事物

[wʌz; wəz] [fɪkst] [naʊ] [soʊ][foʊks][æz; əz][dɪd] [nt] [noʊ] ['ɛniˌθɪn] - [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n]

was	fixed	now	so	folks	as	did	n't	know	anythin	'	could	go	to	a	convention
曾是	固定的	现在	所以	各位	作为	做过	不	知道	任何东西	-	可以	去	到	一个	习俗

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] ,

just	as	well	as	any	one	else	,
只是	作为	出色地	作为	任何	一	别的	,

我不得不站出来说明情况，就像以利亚告诉我的那样，事情现在已经解决了，所以那些什么都不知道的人也可以像其他人一样参加大会。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [sed] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['wɑːstɪn] - [hɜːr; hər]

but	Mrs	.	Jilkins	said	in	that	case	she	should	feel	as	if	she	was	wastin	'	her
但	太太	.	-	说	在	那	案件	她	应该	感觉	作为	如果	她	曾是	浪费	-	她

[taɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fuːlz] ,

time	along	with	a	lot	of	fools	,
时间	沿着	和	一个	很多	的	傻瓜	,

但吉尔金斯夫人说，在这种情况下，她应该觉得自己和许多傻瓜一样，是在浪费时间。

[æn; ən] - [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ]['oʊnlɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ]

an	'	what	she	said	made	such	a	impression	that	in	the	end	the	only	one	as	they
一个	-	什么	她	说	制成	这样的	一个	印象	那	在	这	结尾	这	仅有的	一	作为	他们

[kʊd; kəd] ['pɑːsəblɪ] [get][tuː; tə][goʊ][wʌz; wəz]

could	possibly	get	to	go	was
可以	可能	得到	到	去	曾是

她说的话给人留下了如此深刻的印象，以至于最终他们唯一能去的地方就是

['mɪsɪz] . ['meɪsɪ] , [soʊ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [hɜːr; hər] .

Mrs	.	Macy	,	so	they	elected	her	.
太太	.	梅西百货	,	所以	他们	当选	她	.

所以他们选了梅西夫人。

['mɪsɪz] . ['meɪsɪ] [wʌz; wəz] [nt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] ['biːn] - [ɪ'lektɪd] , [ə; eɪ] [tɔːl] ,

Mrs	.	Macy	was	n't	enthusiastic	about	bein	'	elected	,	a	tall	,
太太	.	梅西百货	曾是	不	热情的	关于	是	-	当选	,	一个	高的	,

梅西夫人对当选并不热衷，她身材高挑。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [ɪz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][æn; ən] - ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['miːdvɪl] ['delɪgət] ,

but	Mrs	.	Lupey	is	her	cousin	an	'	Mrs	.	Lupey	was	the	Meadville	delegate	,
但	太太	.	-	是	她	表哥	一个	-	太太	.	-	曾是	这	米德维尔	代表	,

但卢佩夫人是她的表妹，而且卢佩夫人是米德维尔的代表。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt] [tə'geðər] ,

an	'	she	says	she	thought	as	they	could	sit	together	,
一个	-	她	说道	她	想法	作为	他们	可以	坐	一起	,

她说她当时想，既然他们可以坐在一起，

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . - ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪtɪ] ['eniweɪ] [ə'baʊt] ['redjuːsin] - [hɜːr; hər] [fleʃ] ,

an	'	Mrs	.	Lupey	wanted	to	go	to	the	city	anyway	about	reducin	'	her	flesh	,
一个	-	太太	.	-	通缉	到	去	到	这	城市	反正	关于	还原	-	她	肉	,

卢佩太太本来就想去城里减肥。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntərˌestɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][æz; əz]

an	'	Mrs	.	Macy	said	that	was	sure	to	be	interestin	'	for	the	one	as
一个	-	太太	.	梅西百货	说	那	曾是	当然	到	是	有趣的	-	为了	这	一	作为

['mɪsɪz] . - [laɪks] [best][ɪz][ðə; ði][wʌn][æz; əz][juː; jʊ][rʌn] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['mɑːrblz] [ʌp][æn; ən] - [daʊn]

Mrs	.	Lupey	likes	best	is	the	one	as	you	run	chains	of	marbles	up	an	'	down
太太	.	-	点赞	最好的	是	这	一	作为	你	跑步	链条	的	弹珠	向上	一个	-	向下

[jʊr; jər] [bæk] [əˈloʊn][baɪ] [jɔːrˈself] ,

your	back	alone	by	yourself	,
你的	后退	独自的	经过	你自己	,

梅西太太说那肯定会很有趣，因为卢佩太太最喜欢的游戏就是一个人在背上上下滑动一串串弹珠。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['gɪvɪn] - ['mɪsɪz] . - [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]

an	'	Mrs	.	Macy	wanted	to	see	them	givin	'	Mrs	.	Lupey	full	directions	for
一个	-	太太	.	梅西百货	通缉	到	看	他们	给予	-	太太	.	-	满的	方向	为了

['nɑːθɪn] - — [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] - - — [æn; ən] - [soʊ][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] [sed]

nothin	'	—	she	thought	it	would	be	so	amusin	'	—	an	'	so	in	the	end	she	said
什么也没有	-	—	她	想法	它	会	是	所以	-	-	—	一个	-	所以	在	这	结尾	她	说

[ʃiːd] [goʊ] .

she'd	go	.
棚	去	.

梅西太太想看看她们给卢佩太太指点迷津的样子——她觉得这很有趣——所以最后她说她要去。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [sez] ['fɔːrən] [foʊks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][waɪz] [kəm'perd] [tuː; tə]

"	Well	,	she	says	foreign	folks	before	they	come	to	this	country	is	wise	compared	to
"	出色地	,	她	说道	外国的	各位	前	他们	来	到	这	国家	是	明智的	比较的	到

[hɜːr; hər] !

her	!
她	!

“嗯，她说外国人在来这个国家之前就应该比她更明智！”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

She	was	tellin	'	me	all	about	it	this	afternoon	.
她	曾是	告诉	-	我	全部	关于	它	这	下午	.

今天下午她把事情都跟我说了。

[aɪ]['nevər] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] — [nɑːt]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] ['mʌˌlɪnz] .

I	never	hear	such	a	tale	—	not	even	from	Gran'ma	Mullins	.
我	绝不	听到	这样的	一个	故事	—	不是	甚至	从	奶奶	穆林斯	.

我从没听过这样的故事——就连穆林斯奶奶也没讲过。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪ'laɪdʒə][sent][ɪn][hɜːr; hər] [neɪm] [æn; ən] - [ðeɪ] [faɪld][hɜːr; hər][nekst][deɪ] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez]

She	says	Elijah	sent	in	her	name	an	'	they	filed	her	next	day	an	'	she	says
她	说道	以利亚	发送	在	她	姓名	一个	-	他们	已提交	她	下一个	天	一个	-	她	说道

[ðeɪv] ['nevər] [kwɪt] ['sɛndɪn] - [hɜːr; hər][ðə; ði] [fɪlɪnz] ['evər] [sɪns] .

they've	never	quit	sendin	'	her	the	filin's	ever	since	.
他们有	绝不	辞职	发送	-	她	这	菲林的	曾经	自从	.

她说，以利亚提交了她的名字，他们第二天就给她立案了，她说从那以后，他们就一直给她立案。

[aɪ][toʊld]

I	told
我	讲述

我告诉

[juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][meɪl][bʌt; bət][aɪ]

you	as	I	heard	in	the	square	she	was	gettin	'	a	good	deal	of	mail	but	I
你	作为	我	听到	在	这	正方形	她	曾是	获得	-	一个	好的	交易	的	邮件	但	我

['nevər] [mɪs'trʌstid] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][hɜːr; hər][bɑːks][fɔːr; fər] - [fairz][nekst]

never	mistrusted	how	much	until	she	showed	me	her	box	for	kindlin	'	fires	next
绝不	不信任	如何	很多	直到	她	显示	我	她	盒子	为了	亲切	-	火灾	下一个

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

正如我在广场上听到的，她收到了不少邮件，但我从未怀疑过邮件的数量，直到她给我看了她为明年冬天准备的引火物箱子。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [its] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [bɪ'liːf] !

Why	,	she	says	it's	beyond	all	belief	!
为什么	,	她	说道	它是	超过	全部	信仰	!

她说，这简直难以置信！

[ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði]['pepərz][æz; əz][wʌz; wəz][nt] [wɜːrθ] ['nɑːθɪn] -

The	right	end	of	the	box	has	got	the	papers	as	was	n't	worth	nothin	'
这	正确的	结尾	的	这	盒子	有	得到	这	文件	作为	曾是	不	值得	什么也没有	-

[æn; ən] - [ðə; ði] [left] [end][hæz; həz][gɑːt][ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] ['riːəli] ['væljʊəb(ə)l] .

an	'	the	left	end	has	got	them	as	is	really	valuable	.
一个	-	这	左边	结尾	有	得到	他们	作为	是	真的	有价值的	.

盒子右侧装的是一文不值的文件，左侧装的是价值连城的文件。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['æftər][aɪ'd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɑːks][wiː; wi][set] [daʊn] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][haɪd][æn; ən] -

after	I'd	looked	at	the	box	we	set	down	an	'	she	told	me	the	hide	an	'
后	ID	看起来	在	这	盒子	我们	放	向下	一个	-	她	讲述	我	这	隐藏	一个	-

[her] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

hair	of	the	whole	thing	.
头发	的	这	所有的	事物	.

我看了看我们放下的盒子后，她把整件事的来龙去脉都告诉我了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][gɑːt] ['letərz] [frʌm; frəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ə'skɪn] - [hɜːr; hər]

She	says	at	first	she	got	letters	from	everybody	under	the	sun	askin	'	her
她	说道	在	第一的	她	得到	信件	从	大家	在下面	这	太阳	问	-	她

[hɜːr; hər] [ə'pɪnjənz] [æn; ən] - [vjuːz] ,

her	opinions	an	'	views	,
她	意见	一个	-	浏览	,

她说，起初她收到了来自世界各地所有人的来信，询问她的意见和看法。

[sʌm; səm] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] - ['ʌðər] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋz]

some	about	things	as	she	never	heard	of	before	an	'	others	as	to	things
一些	关于	事物	作为	她	绝不	听到	的	前	一个	-	其他的	作为	到	事物

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə] [kən'sɪdər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [noʊ] [ə'baʊt] .

as	she	considers	a	downright	insult	to	consider	as	she	might	know	about	.
作为	她	考虑	一个	彻头彻尾	侮辱	到	考虑	作为	她	可能	知道	关于	.

有些事情她以前从未听说过，而另一些事情她认为如果让她知道就是一种莫大的侮辱。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [vjuːz] [æn; ən] - [ɪn'sʌlts] [dəunt] ['riːəli] ['mætər] [mʌtʃ] , ['æftər][juː; jʊ] [riːtʃ] [hɜːr; hər]

But	she	says	views	an	'	insults	don't	really	matter	much	,	after	you	reach	her
但	她	说道	浏览	一个	-	侮辱	不	真的	事情	很多	,	后	你	抵达	她

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

但她说，到了她这个年纪，那些观点和侮辱就都不那么重要了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [let] [ðoʊz] [ɔːl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] [tə'geðər] [æn; ən] - [θɔːt] [ʃiːd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr]

so	she	let	those	all	go	into	the	box	together	an	'	thought	she'd	think	no	more
所以	她	让	那些	全部	去	进入	这	盒子	一起	一个	-	想法	棚	思考	不	更多的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

所以她把那些东西都放进了箱子里，心想她不会再想这件事了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][wʌn][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['maɪndɪd][æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

She	says	there	was	only	just	one	as	she	really	minded	an	'	that	was	the
她	说道	那里	曾是	仅有的	只是	一	作为	她	真的	有思想	一个	-	那	曾是	这

[wʌn] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [swɪtʃ] .

one	about	her	switch	.
一	关于	她	转变	.

她说只有一条评论让她很在意，那就是关于她换工作的那条。

[siːmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] [dɪ'saɪdɪd] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] ['wɛrɪn] - [hɜːr; hər] [swɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

Seems	she	was	n't	decided	about	even	wearin	'	her	switch	to	the	convention	,
似乎	她	曾是	不	决定	关于	甚至	穿着	-	她	转变	到	这	习俗	,

她似乎还没决定要不要带着她的Switch去参加漫展。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [its] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [get]

for	she	says	it's	very	hard	to	get
为了	她	说道	它是	非常	难的	到	得到

因为她说这很难得到

[bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] ['fɑːsənd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [duː] - [ʌp][æn; ən] - [wʌn] [end] [lʊks]

both	ends	of	a	switch	fastened	in	at	the	same	do	-	up	an	'	one	end	looks
两个都	结束	的	一个	转变	系紧	在	在	这	相同的	做	-	向上	一个	-	一	结尾	看起来

[ə'baʊt] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

about	as	funny	as	the	other	,
关于	作为	有趣的	作为	这	其他	,

开关的两端都固定在同一个扣子上，结果一端看起来和另一端一样滑稽。

['stɪkɪn] - [aʊt] ,

stickin	'	out	,
粘	-	出去	,

突出，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ][kæn; kən] ['meɪbi] [ɪ'mædʒɪn][hɜːr; hər] ['fiːlɪnz] [wen] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd]

but	she	says	you	can	maybe	imagine	her	feelin's	when	a	man	as	she	would
但	她	说道	你	能	或许	想象	她	感觉	什么时候	一个	男人	作为	她	会

[nt] [noʊ] [frʌm; frəm]['ædəm] [roʊt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] [bɪ'gɪnɪŋ] - ,

n't	know	from	Adam	wrote	her	a	letter	beginnin	'	,
不	知道	从	亚当	写道	她	一个	信	开始	-	,

但她说，你可以想象当一个她素未谋面的男人给她写信时，她的感受，信的开头是：

- [hə'loʊ] , [hə'loʊ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [daɪd] ? -

'	Hello	,	hello	,	why	don't	you	have	that	dyed	?	'
-	你好	,	你好	,	为什么	不	你	有	那	染色	?	-

“喂，喂，你们为什么不把那件衣服染一下呢？”

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['veri] [oʊn] [swɪtʃ]

an	'	a	picture	of	him	lookin	'	at	a	picture	of	her	very	own	switch
一个	-	一个	图片	的	他	在看	-	在	一个	图片	的	她	非常	自己的	转变

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] !

with	a	microscope	!
和	一个	显微镜	!

还有一张他用显微镜观察她自己的性器官照片的照片！

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [tʊk] [ə'bæk] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

She	says	she	never	was	so	took	aback	in	all	her	life	.
她	说道	她	绝不	曾是	所以	采取	背	在	全部	她	生活	.

她说她这辈子从未如此震惊过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['envəloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [æn; ən]

There	was	another	picture	on	the	envelope	of	the	man	at	a	telephone	an
那里	曾是	其他	图片	在	这	信封	的	这	男人	在	一个	电话	一个

- ['hiːd][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['deligits] - [swɪtʃɪz] [dʌn] [æn; ən] - ['hæŋɪŋ] - [ʌp][tuː; tə][draɪ][fɔːr; fər] - [ɪm]

'	he'd	got	all	the	other	delegates	'	switches	done	an	'	hangin	'	up	to	dry	for	'	em
-	他会	得到	全部	这	其他	代表们	-	开关	完毕	一个	-	悬挂	-	向上	到	干燥	为了	-	呃

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːt] [ə'genst] ['sɛndɪn] - [sʌtʃ] [θɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [meɪl]

an	'	she	says	she	will	say	as	the	law	against	sendin	'	such	things	through	the	mail
一个	-	她	说道	她	将要	说	作为	这	法律	反对	发送	-	这样的	事物	通过	这	邮件

[hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [raɪt] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] .

had	certainly	ought	to	be	applied	to	that	man	right	then	an	'	there	.
有	当然	应该	到	是	应用	到	那	男人	正确的	然后	一个	-	那里	.

信封上还有一张照片，照片上是一个男人在打电话，他把其他所有代表的电话交换机都接好了，挂起来晾干。她说她会说，禁止邮寄这类东西的法律当时肯定应该适用于那个人。

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] ['jɪrz] [sɪns] [ʃiːz] [gɑːt] [red] [frʌm; frəm] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] ['biːn] - [mæd] ,

She	says	it's	years	since	she's	got	red	from	anythin	'	but	bein	'	mad	,
她	说道	它是	年	自从	她是	得到	红色的	从	任何东西	-	但	是	-	疯狂的	,

她说，除了生气之外，她已经好几年没因为其他原因脸红了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [red] [frʌm; frəm][bəuθ][kaɪndz][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['fiːlɪnz] [ðen] [æn; ən] - [dəunt][juː; jʊ]

but	she	was	red	from	both	kinds	of	woman's	feelin's	then	an	'	don't	you
但	她	曾是	红色的	从	两个都	种类	的	女性的	感觉	然后	一个	-	不	你

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

forget	it	.
忘记	它	.

但她当时因为两种女人的感情而脸红了，你可别忘了这一点。

[bʌt; bət] [lɔːz] , [ʃiː; ʃi] [sez] [swɪtʃɪz] [ɪz] ['tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] [wʌt] [ə'nʌðər] [mæn] [roʊt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt]

But	laws	,	she	says	switches	is	child's	play	to	what	another	man	wrote	her	about
但	法律	,	她	说道	开关	是	孩子的	玩	到	什么	其他	男人	写道	她	关于

但她说，法律的变化简直就像小儿科，而这和另一个男人写给她的内容完全不一样。

[hɪz; ɪz] ['gɑːtəz] .

his	garters	.
他的	吊袜带	.

他的吊袜带。

[nɑːt][hɜːr; hər] ['gɑːtəz] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['gɑːtəz] , [maɪnd][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

Not	her	garters	but	his	garters	,	mind	you	,	Mrs	.	Lathrop	.
不是	她	吊袜带	但	他的	吊袜带	,	头脑	你	,	太太	.	拉思罗普	.

拉思罗普夫人，请注意，不是她的吊袜带，而是他的吊袜带。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [pɔɪnt] - [blæŋk]

Would	you	believe	that	that	other	man	had	the	face	to	ask	her	point	-	blank
会	你	相信	那	那	其他	男人	有	这	脸	到	问	她	观点	-	空白的

[ɪf] ,

if	,
如果	,

你相信吗？那个男人竟然有脸直接问她：

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] ,

while	she	was	in	town	,
尽管	她	曾是	在	镇	,

当她在城里的时候，

[ʃiːd] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['kʌmɪn] - [æn; ən] - ['lʊkɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz]

she'd	be	so	kind	as	to	give	five	minutes	to	comin	'	an	'	lookin	'	at	his
棚	是	所以	种类	作为	到	给	五	分钟	到	即将到来	-	一个	-	在看	-	在	他的

['gɑːtəz] !

garters	!
吊袜带	!

她竟然愿意抽出五分钟时间过来看看他的吊袜带！

— [æt; ət][hɪz; ɪz] ['gɑːtəz] !

—	at	his	garters	!
—	在	他的	吊袜带	!

——在他的吊袜带上！

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hʊkt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æn; ən] - [hiː; hi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel]

He	said	they	hooked	onto	his	shoulders	an	'	he	just	wanted	a	chance	to	tell
他	说	他们	钩子	到	他的	肩膀	一个	-	他	只是	通缉	一个	机会	到	告诉

[hɜːr; hər] [haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] .

her	how	comfortable	they	was	.
她	如何	舒服的	他们	曾是	.

他说它们挂在他的肩膀上，他只是想有机会告诉她它们有多舒服。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni] ['mænz] ['gɑːtəz] ['biːn] - [ʌv; əv] ['eni] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪdoʊ]

she	says	the	idea	of	any	man's	garters	bein	'	of	any	interest	to	a	widow
她	说道	这	主意	的	任何	男人的	吊袜带	是	-	的	任何	兴趣	到	一个	寡妇

[wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [moʊst] [nuː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

was	surely	most	new	to	her	,
曾是	一定	最多	新的	到	她	,

她说，寡妇竟然会对男人的吊袜带感兴趣，这种想法对她来说绝对是全新的。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['raɪtɪn] - [æn; ən] - ['telɪn] - [hɪm; ɪm]

an	'	it	was	all	she	could	do	to	keep	from	writin	'	an	'	tellin	'	him
一个	-	它	曾是	全部	她	可以	做	到	保持	从	写作	-	一个	-	告诉	-	他

[soʊ] .

so	.
所以	.

她竭尽全力才克制住自己，没有写信告诉他这件事。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɜːrtnəns] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

She	says	she	never	hear	the	beat	of	such	impertinence	in	all	her	life	.
她	说道	她	绝不	听到	这	打	的	这样的	无礼	在	全部	她	生活	.

她说她一生中从未听过如此无礼的言辞。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [tʊk] [noʊ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːtəz]

she	says	when	she	had	a	husband	she	never	took	no	special	interest	in	his	garters
她	说道	什么时候	她	有	一个	丈夫	她	绝不	采取	不	特别的	兴趣	在	他的	吊袜带

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lekts] .

as	she	recollects	.
作为	她	回忆	.

她说，据她回忆，当她有丈夫的时候，她从来没有特别在意过他的吊袜带。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [riˈmembəz] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][gɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði]

She	says	she	remembers	as	he	used	to	pull	up	when	he	first	got	up	in	the
她	说道	她	记得	作为	他	用过的	到	拉	向上	什么时候	他	第一的	得到	向上	在	这

[ˈmɔːrnɪn] - [æn; ən] - [ðen] [ˈkɑːmli] [ˈrɪŋk(ə)l] [daʊn] [ɔːl] [deɪ] ,

mornin	'	an	'	then	calmly	wrinkle	down	all	day	,
早晨	-	一个	-	然后	平静地	皱纹	向下	全部	天	,

她说她记得他以前每天早上起床后都会开车过来，然后一整天都平静地皱着眉头坐着。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈlɔːfl] [ˈhʌzbəndz] [ˈgɑːtəz] - [ˈrɪŋklz] [dɪd] [nt] [ˈɪntrəst] [hɜːr; hər] ,

but	she	says	if	her	lawful	husband's	garters	'	wrinkles	did	n't	interest	her	,
但	她	说道	如果	她	合法的	丈夫的	吊袜带	-	皱纹	做过	不	兴趣	她	,

但她说，如果她合法丈夫吊袜带上的褶皱都不能引起她的兴趣，

[ˌaɪ ˈtiː] [eint] [ɪn] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmænz][nɑːt] - - [ɪz]

it	ain't	in	reason	as	any	other	man's	not	wrinklin	'	is
它	不是	在	原因	作为	任何	其他	男人的	不是	-	-	是

这不合常理，因为其他男人都不会长皱纹。

[ˈgɔɪn] - [tuː; tə] .

goin	'	to	.
去	-	到	.

即将前往。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [eint] [ɔːl] [wətˈevər] [aɪ] [meɪ] [θɪŋk] ([ɔːr][juː; jʊ] [ˈiːðər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp]) ,

But	she	says	that	ain't	all	whatever	I	may	think	(	or	you	either	,	Mrs	.	Lathrop	)	,
但	她	说道	那	不是	全部	任何	我	可能	思考	（	或者	你	任何一个	,	太太	.	拉思罗普	）	,

但她说，不管我怎么想（或者你怎么想，拉思罗普夫人），那并不是全部。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [rest] [eint] [ˈmeɪbi] [soʊ][bæd] ,

for	although	the	rest	ain't	maybe	so	bad	,
为了	虽然	这	休息	不是	或许	所以	坏的	,

虽然其他方面可能没那么糟糕，

[stɪl] [its] [bæd] [ɪˈnʌf] [æn; ən] - [juː; jʊ] - [əl][bəuθ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [noʊ]

still	it's	bad	enough	an	'	you	'	ll	both	agree	to	that	when	you	hear	it	,	I	know
仍然	它是	坏的	足够的	一个	-	你	-	二	两个都	同意	到	那	什么时候	你	听到	它	,	我	知道

.

:
.

但情况仍然很糟糕，我知道你们听到后都会同意这一点。

[ʃiː; ʃi] [sez] [mɔːr] [men] [roʊt] [hɜːr; hər] , [æn; ən] - [mɔːr] , [æn; ən] - [mɔːr] ,

She	says	more	men	wrote	her	,	an	'	more	,	an	'	more	,
她	说道	更多的	男人	写道	她	,	一个	-	更多的	,	一个	-	更多的	,

她说，越来越多的男人给她写信，越来越多，越来越多。

[æn; ən] - [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd] , [soʊ][help][hɜːr; hər] [ˈhev(ə)n] !

an	'	the	things	they	said	was	about	all	she	could	stand	,	so	help	her	Heaven	!
一个	-	这	事物	他们	说	曾是	关于	全部	她	可以	站立	,	所以	帮助	她	天堂	!

她实在无法忍受他们说的那些话，老天保佑她！

[wʌn] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊd] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkɑːrpɪt][æn; ən] - [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

One	asked	her	if	she	knowed	she	needed	a	new	carpet	an	'	he	happened	to
一	问	她	如果	她	已知	她	需要	一个	新的	地毯	一个	-	他	发生	到

[kiːp] [ˈkɑːrpəts] ,

keep	carpets	,
保持	地毯	,

其中一人问她是否知道自己需要一块新地毯，而他恰好存放着地毯。

[æn; ən] - [ə'nʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][hɜːr; hər] [haʊs] ['niːdɪd] ['peɪntɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]

an	'	another	told	her	her	house	needed	paintin	'	an	'	he	happened	to
一个	-	其他	讲述	她	她	房子	需要	绘画	-	一个	-	他	发生	到

[kiːp] [peɪnt] ,

keep	paint	,
保持	画	,

另一个人告诉她，她家需要粉刷，而他碰巧有油漆。

[æn; ən] - [ə'nʌðər] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊndər] [æn; ən] - [sed] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['noʊd] [haʊ] [oʊld]

an	'	another	just	come	out	flat	as	a	flounder	an	'	said	if	she	knowed	how	old
一个	-	其他	只是	来	出去	平坦的	作为	一个	比目鱼	一个	-	说	如果	她	已知	如何	老的

[hɜːr; hər] [stoʊv] [wʌz; wəz] ,

her	stove	was	,
她	火炉	曾是	,

还有一位女士语气平淡地回答说，如果她知道自己的炉子用了多久了，

[ʃiːd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] , [æn; ən] - [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kiːp] [stoʊvz]

she'd	come	straight	to	him	the	first	thing	,	an	'	he	happened	to	keep	stoves
棚	来	直的	到	他	这	第一的	事物	,	一个	-	他	发生	到	保持	炉灶

.

:
.

她第一件事就是直接去找他，而他恰好有炉灶。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [niːd] [nt] [sə'poʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [æz; əz]

An	'	she	says	they	need	n't	suppose	as	she	was	n't	sharp	enough	to	see	as
一个	-	她	说道	他们	需要	不	认为	作为	她	曾是	不	锋利的	足够的	到	看	作为

['evri] [læst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['letərz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [rɪt] [tuː; tə] [saʊnd] [ʌn'selfɪʃ] ,

every	last	one	of	them	letters	was	really	writ	to	sound	unselfish	,
每一个	最后的	一	的	他们	信件	曾是	真的	写	到	声音	无私	,

她说他们不必妄加揣测，因为她不够敏锐，没能看穿每一封信实际上都是为了显得无私而写的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːnɪn] - [ˌʌndər'niːθ] [ʌv; əv] ['meɪbi] ['gɛtɪn] - [hɜːr; hər][tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪn] - .

but	with	the	meanin	'	underneath	of	maybe	gettin	'	her	to	buy	somethin	'	.
但	和	这	含义	-	下	的	或许	获得	-	她	到	买	某物	-	.

但其背后的含义可能是想让她买点东西。

" [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðer; ðər] [kʌm] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][æz; əz] ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər][baɪ] ['gɛtɪn]

"	An	'	then	she	says	there	come	a	new	kind	as	really	frightened	her	by	gettin
"	一个	-	然后	她	说道	那里	来	一个	新的	种类	作为	真的	害怕	她	经过	获得

- [moʊst] [tuː] ['ɪntɪmət] [ɑːn]['poʊst(ə)l][kɑːrdz] . "

'	most	too	intimate	on	postal	cards	.	"
-	最多	也	亲密的	在	邮政	牌	.	"

“然后她说，出现了一种新的明信片，上面写得太亲密了，这让她非常害怕。”

" [ɑːn]['poʊst(ə)l] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	On	postal	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	在	邮政	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“关于邮政——”拉思罗普夫人说道。

" [jes] — [ɑːn]['poʊst(ə)l][kɑːrdz] .

"	Yes	—	on	postal	cards	.
"	是的	—	在	邮政	牌	.

“是的——在明信片上。”

[wʌn] [roʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bæk] [ɪf] [ʃiːd] ['oʊnli] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz]

One	wrote	as	she	could	get	her	husband	back	if	she'd	only	follow	his
一	写道	作为	她	可以	得到	她	丈夫	后退	如果	棚	仅有的	跟随	他的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

其中一位写道，如果她听从丈夫的指示，就能把丈夫找回来。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ɪz] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [bæk] ,

an	'	she	says	the	last	thing	she	wants	is	to	get	her	husband	back	,
一个	-	她	说道	这	最后的	事物	她	想要	是	到	得到	她	丈夫	后退	,

她说她最不想的就是让丈夫回来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [dʒʌst] ['sɪmpli] [ded] ;

even	if	he	is	only	just	simply	dead	;
甚至	如果	他	是	仅有的	只是	简单地	死的	;

即使他只是单纯地死了;

[æn; ən] - [ə'nʌðər] [toʊld] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiːd] [goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['eksərsaɪzɪz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [fæt] [ɔːr]

an	'	another	told	her	if	she'd	go	through	his	exercises	she	could	get	fat	or
一个	-	其他	讲述	她	如果	棚	去	通过	他的	练习	她	可以	得到	胖的	或者

[θɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] ,

thin	just	as	she	pleased	,
薄的	只是	作为	她	高兴	,

另一个人告诉她，如果她按照他的方法来做，她就可以随心所欲地变胖或变瘦。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['eksərsaɪzɪz] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [blæk] [wɪ'ðaʊt] [noʊ] [kloʊðz] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

an	'	the	exercises	was	done	in	black	without	no	clothes	on	around	the	edge	of
一个	-	这	练习	曾是	完毕	在	黑色的	没有	不	衣服	在	大约	这	边缘	的

[ðə; ði] [kɑːrd] ,

the	card	,
这	卡片	,

练习时，卡片边缘周围一丝不挂，只穿着黑色衣服。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [wen] ['dʒɑːni] ['hændɪd] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [kɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [poʊst] ['ɑːfɪs] [ʃiː; ʃi]

an	'	Mrs	.	Macy	says	when	Johnny	handed	her	the	card	at	the	post	office	she
一个	-	太太	.	梅西百货	说道	什么时候	约翰尼	递交	她	这	卡片	在	这	邮政	办公室	她

[laɪk] [tuː; tə] [ʌv; əv] [daɪd] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] .

like	to	of	died	then	an	'	there	.
喜欢	到	的	死亡	然后	一个	-	那里	.

梅西太太说，当约翰尼在邮局把卡片递给她时，她感觉自己当时就死了。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Why	,	she	says	they	was	too	bad	to	put	in	a	book	,
为什么	,	她	说道	他们	曾是	也	坏的	到	放	在	一个	书	,

她说，这些事太糟糕了，不值得写进书里。

['iːv(ə)n] — [ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [send] ['mɪsɪz] . - ! "

even	—	they	was	too	bad	to	even	send	Mrs	.	Lupey	!	"
甚至	—	他们	曾是	也	坏的	到	甚至	发送	太太	.	-	!	"

他们甚至——他们糟糕到连卢佩太太都不肯派!

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Wh	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“什——”拉思罗普太太问道。

" [ðen] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [læst] [stɪl] [ə'nʌðər] [nuː] [kaɪnd] [bɪ'gɪn] [æn; ən] - [ðeɪv] [bɪn] ['kʌmɪn] - [mɔːr]

"	Then	on	Monday	last	still	another	new	kind	begin	an	'	they've	been	comin	'	more
"	然后	在	周一	最后的	仍然	其他	新的	种类	开始	一个	-	他们有	到过	即将到来	-	更多的

[æn; ən] - [mɔːr] [iːtʃ] [meɪl] .

an	'	more	each	mail	.
一个	-	更多的	每个	邮件	.

“然后上周一又出现了一种新的类型，而且每封邮件里都越来越多。”

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪt'self] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ɑːn] [hɜːr; hər] .

They	was	the	convention	itself	beginnin	'	on	her	.
他们	曾是	这	习俗	本身	开始	-	在	她	.

大会本身就是从她开始的。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɪm'pruːvmənt] [ɔːr] [wɜːrs] [tuː; tə]

An	'	she	says	she	don't	know	whether	they	was	a	improvement	or	worse	to
一个	-	她	说道	她	不	知道	无论	他们	曾是	一个	改进	或者	更糟	到

[kʌm] .

come	.
来	.

她说她不知道情况是好转了还是更糟了。

[wʌn] [roʊt] [æn; ən] - [toʊld][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tempərəns] [tuː; tə]

One	wrote	an	'	told	her	if	she	was	temperance	to
一	写道	一个	-	讲述	她	如果	她	曾是	节制	到

有人写信告诉她，她是否节制

[rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ,

report	to	them	the	first	thing	,
报告	到	他们	这	第一的	事物	,

第一件事就是向他们汇报。

[æn; ən] - [ðen] [stænd] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl]

an	'	then	stand	shoulder	to	shoulder	from	then	on	straight	through	the	whole
一个	-	然后	站立	肩膀	到	肩膀	从	然后	在	直的	通过	这	所有的

[wiːk] .

week	.
星期	.

然后从那时起，他们就肩并肩站在一起，一直持续整整一周。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [kən'sɪdər] ['gɔɪn] - ['eniwer] [æn; ən] - ['stændɪn] - [ʌp] [θruː] [ə; eɪ]

Mrs	.	Macy	says	she	could	n't	consider	goin	'	anywhere	an	'	standin	'	up	through	a
太太	.	梅西百货	说道	她	可以	不	考虑	去	-	任何地方	一个	-	替身	-	向上	通过	一个

[hoʊl] [wiːk] [soʊ][ʃiː; ʃi] [roʊt] - [ɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] ['entrəns] ,

whole	week	so	she	wrote	'	em	she	was	for	the	Family	Entrance	,
所有的	星期	所以	她	写道	-	呃	她	曾是	为了	这	家庭	入口	,

梅西太太说她无法想象去任何地方都要站着一整周，所以她写信告诉他们她是为家庭入口准备的。

[wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [bæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ] [greɪt]

where	everybody	can	sit	down	,	an	'	she	feels	bad	because	she's	a	great
在哪里	大家	能	坐	向下	,	一个	-	她	感觉	坏的	因为	她是	一个	伟大的

[bɪ'liːvər] [ɪn] ['tempərəns] ,

believer	in	temperance	,
信徒	在	节制	,

大家都可以坐下来，她感到很内疚，因为她非常信奉节制。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	she	says	she	can't	help	it	,
但	她	说道	她	不能	帮助	它	,

但她说她没办法。

[ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] ['eniwer] [wer] [ʃiːz] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

she's	got	to	have	a	chair	anywhere	where	she's	to	stay	for	a	week	.
她是	得到	到	有	一个	椅子	任何地方	在哪里	她是	到	停留	为了	一个	星期	.

无论她要在哪里待一周，都必须有一把椅子。

[soʊ] ['tempərəns] ['luːzɪz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] .

So	temperance	loses	Mrs	.	Macy	.
所以	节制	失败	太太	.	梅西百货	.

所以，节制运动失去了梅西夫人。

[ðen] ['wʊmənz] - [dɪd] [nt] [weɪt] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

Then	**woman's**	**sufferige**	**did**	**n't**	**wait**	**to**	**ask**	**her**	**what**	**she**	**was**	**,**
然后	女性的	-	做过	不	等待	到	问	她	什么	她	曾是	,

然后，女人的苦难甚至来不及问她是什么人，

[bʌt; bət] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [æn; ən] - [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɑːn] [raɪt] [ðen]

but	**sent**	**her**	**a**	**button**	**an**	**'**	**told**	**her**	**to**	**sew**	**it**	**right**	**on**	**right**	**then**
但	发送	她	一个	按钮	一个	-	讲述	她	到	缝	它	正确的	在	正确的	然后

[æn; ən] - [ðer; ðər] .

an	**'**	**there**	**.**
一个	-	那里	.

但他寄给她一颗纽扣，让她立刻缝上去。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪn] - [soʊ][bæd]['oʊvər][ðə; ði] ['tempərəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd]

She	**says**	**she**	**was**	**feelin**	**'**	**so**	**bad**	**over**	**the**	**temperance**	**that**	**she**	**was**	**only**	**too**	**glad**
她	说道	她	曾是	感觉	-	所以	坏的	超过	这	节制	那	她	曾是	仅有的	也	高兴的

[tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [soʊ][ʃiː; ʃi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**be**	**agreeable**	**about**	**the**	**button**	**so**	**she**	**done**	**it**	**,**
到	是	同意	关于	这	按钮	所以	她	完毕	它	,

她说她对禁酒令感到非常内疚，所以她非常乐意同意扣上纽扣，于是她就这么做了。

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] ['bʌt(ə)n] ['oʊvər][ɑːn] - [ʌv; əv] ['biːn] - [ə; eɪ][stɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl]

but	**it's**	**hard**	**to**	**button**	**over**	**on**	**a'count**	**of**	**bein**	**'**	**a**	**star**	**with**	**the**	**usual**
但	它是	难的	到	按钮	超过	在	-	的	是	-	一个	星星	和	这	通常

[spaɪks] [æn; ən] - [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] ['plækɪt]

spikes	**an**	**'**	**the**	**only**	**place**	**where**	**she**	**needed**	**a**	**button**	**was**	**on**	**her**	**placket**
尖峰	一个	-	这	仅有的	地方	在哪里	她	需要	一个	按钮	曾是	在	她	门襟

[hoʊl] ,

hole	**,**
洞	,

但由于她是位明星，身上总是带着尖刺，所以很难扣上扣子，而她唯一需要扣扣子的地方就是门襟上的小孔。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [spaɪkt] ['bʌt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['petɪkoʊt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːn] - - -

an	**'**	**a**	**spiked**	**button**	**in**	**the**	**back**	**of**	**your**	**petticoat**	**is**	**far**	**from**	**bein**	**'**	**amusin**	**'**
一个	-	一个	尖峰	按钮	在	这	后退	的	你的	衬裙	是	远的	从	是	-	-	-

衬裙后面的尖钉纽扣一点也不好笑。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

although	**she**
虽然	她

虽然她

[sez] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz] [its] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bædʒ] [fɔːr; fər] - [wen'evər] [ʃiː; ʃi]

says	**she**	**can't**	**but**	**think**	**as**	**it's**	**a**	**very**	**good**	**badge**	**for**	**sufferige**	**whenever**	**she**
说道	她	不能	但	思考	作为	它是	一个	非常	好的	徽章	为了	-	每当	她

[steps] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['stɛpɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [æt; ət] [naɪt] .

steps	**on**	**it**	**in**	**steppin**	**'**	**out**	**of**	**her**	**clothes**	**at**	**night**	**.**
步骤	在	它	在	踏脚石	-	出去	的	她	衣服	在	夜晚	.

她说，每当她晚上脱衣服时踩到它，她都会忍不住想到，这就像一枚很好的受苦勋章。

[ðen] [nekst][ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [ə'skɪn] - [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiːd] [dʒɔɪn][ðə; ði][grænd] [bə'tæliən] [tuː; tə] ['ræli]

Then	**next**	**she**	**got**	**a**	**letter**	**askin**	**'**	**her**	**if**	**she'd**	**join**	**the**	**grand**	**battalion**	**to**	**rally**
然后	下一个	她	得到	一个	信	问	-	她	如果	棚	加入	这	盛大	营	到	集会

[ə'raʊnd] [ðə; ði][flæg] ,

around	**the**	**flag**	**,**
大约	这	旗帜	,

接着她收到一封信，询问她是否愿意加入保卫国旗的大营。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

an	'	she	says	it	was	right	then	an	'	there	as	she	begin	to	fill	the
一个	-	她	说道	它	曾是	正确的	然后	一个	-	那里	作为	她	开始	到	充满	这

- [bɑːks] .

kindlin	'	box	.
亲切	-	盒子	.

她说，就在她开始往引火箱里装柴火的时候，她就想到了这件事。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːd] [gɑːt][ðə; ði][bɑːks][hæf] [fʊl] [wen] [tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði]['faɪn(ə)l][slæm][ɪn][hɜːr; hər]

she	says	she'd	got	the	box	half	full	when	to	-	day	she	got	the	final	slam	in	her
她	说道	棚	得到	这	盒子	一半	满的	什么时候	到	-	天	她	得到	这	最终的	猛击	在	她

[feɪs] !

face	!
脸	!

她说她已经把盒子装了一半，结果今天却遭到了最后一击！

" [ðer; ðər] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [hɜːr; hər][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['gɔɪn] - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] [siː]

"	There	came	this	mornin	'	her	directions	for	goin	'	an	'	she	says	when	she	see
"	那里	来了	这	早晨	-	她	方向	为了	去	-	一个	-	她	说道	什么时候	她	看

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [dʒʌst][ðə; ði] [hoʊl] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [let] [ɪn][tuː; tə][ʃiː; ʃi]

for	the	first	time	just	the	whole	width	of	what	she	was	let	in	to	she
为了	这	第一的	时间	只是	这	所有的	宽度	的	什么	她	曾是	让	在	到	她

[moʊst] [fel] ['oʊvər] ['bækwərd] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] .

most	fell	over	backward	then	an	'	there	.
最多	跌倒	超过	落后	然后	一个	-	那里	.

“今天早上她收到了前往目的地的指示，她说当她第一次看到她被放进去的整个区域的宽度时，她差点当场向后摔倒。”

" [fɜːrst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bædʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['seɪfti] [pɪn][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [juːz] ;

"	First	was	a	badge	with	a	very	good	safety	pin	as	she	can	always	use	;
"	第一的	曾是	一个	徽章	和	一个	非常	好的	安全	别针	作为	她	能	总是	使用	;

“首先是一枚带有非常好的安全别针的徽章，她可以随时使用；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [maɪnd][ðə; ði] [bædʒ] .

she	says	she	did	n't	mind	the	badge	.
她	说道	她	做过	不	头脑	这	徽章	.

她说她并不介意佩戴徽章。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['peɪpər] ['telɪn] - [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][em] . - [æn; ən] - [nɑːt][tuː; tə] [let]

Then	there	was	paper	tellin	'	her	as	she	was	M	.	1206	an	'	not	to	let
然后	那里	曾是	纸	告诉	-	她	作为	她	曾是	M	.	-	一个	-	不是	到	让

[ˌaɪ 'tiː][slɪp][hɜːr; hər][maɪnd][æn; ən] - [tuː; tə][mɑːrk] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ʃiː; ʃi] [oʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [soʊ]

it	slip	her	mind	an	'	to	mark	everythin	'	she	owned	with	it	an	'	sew
它	滑	她	头脑	一个	-	到	标记	一切	-	她	拥有	和	它	一个	-	缝

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][hæt][æn; ən] - [ʌm'brelə] .

it	in	her	hat	an	'	umbrella	.
它	在	她	帽子	一个	-	伞	.

然后有一张纸告诉她，她是 M. 1206，不要忘记这一点，要用它标记她拥有的所有东西，并把它缝在她的帽子和雨伞上。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [bluː] [laɪnz] [æn; ən] - [pɪŋk]

Then	there	was	a	map	of	the	city	with	blue	lines	an	'	pink
然后	那里	曾是	一个	地图	的	这	城市	和	蓝色的	线条	一个	-	粉色的

然后是一张城市地图，上面有蓝线和粉色线。

[skwer] [æn; ən] - [ə; eɪ] [sʌn] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [sens] [ˈʃaɪnɪn] - [skwer] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

squares	an	'	a	sun	without	any	sense	shinin	'	square	in	the	middle	.
正方形	一个	-	一个	太阳	没有	任何	感觉	希宁	-	正方形	在	这	中间	.

正方形和一轮毫无意义的太阳在中间闪耀。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [fɪl] [aʊt] [æn; ən] - [rɪˈtɜ:rn] [baɪ] [ðə; ði] [nekst] [meɪl]

Then	there	was	a	paper	as	she	must	fill	out	an	'	return	by	the	next	mail
然后	那里	曾是	一个	纸	作为	她	必须	充满	出去	一个	-	返回	经过	这	下一个	邮件

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈmi:nɪn] - [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [sli:p] [ˈdjʊrɪn] - [ðə; ði] [wi:k] .

if	she	was	meanin	'	to	eat	or	sleep	durin	'	the	week	.
如果	她	曾是	含义	-	到	吃	或者	睡觉	期间	-	这	星期	.

然后还有一张表格，如果她想在一周内吃饭或睡觉，就必须填写并在下一次邮件之前寄回。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [ˈleibəlz] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [neɪm] [æn; ən] - [hɜ:r; hər]

Then	there	was	four	labels	all	to	be	writ	with	her	name	an	'	her
然后	那里	曾是	四	标签	全部	到	是	写	和	她	姓名	一个	-	她

[ˈnʌmbər] [æn; ən] - [wʌn] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [weid] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz]

number	an	'	one	was	for	her	trunk	if	it	weighed	over	a	hundred	pounds
数字	一个	-	一	曾是	为了	她	树干	如果	它	称重	超过	一个	百	磅

,

,

,

然后还有四张标签，都要写上她的名字和电话号码，其中一张是贴在她行李箱上的，如果行李箱重量超过一百磅的话。

[æn; ən] - [wʌn] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [weid] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,

an	'	one	was	for	her	trunk	if	it	weighed	under	a	hundred	pounds	,
一个	-	一	曾是	为了	她	树干	如果	它	称重	在下面	一个	百	磅	,

其中一条是给重量低于一百磅的行李箱用的。

[æn; ən] - [wʌn] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [su:t] [keɪs] ,

an	'	one	was	for	her	trunk	if	it	was	a	suit	case	,
一个	-	一	曾是	为了	她	树干	如果	它	曾是	一个	套装	案件	,

还有一个是给她行李箱用的，如果那是个手提箱的话。

[æn; ən] - [wʌn] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [trʌŋk] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nt] .

an	'	one	was	for	her	trunk	if	it	was	n't	.
一个	-	一	曾是	为了	她	树干	如果	它	曾是	不	.

如果不是的话，其中一个是给她的行李箱用的。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪsi] [sez] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ˈmeɪbi] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪn] - [baɪ] [ðɪs]

Mrs	.	Macy	says	you	can	maybe	imagine	how	her	head	was	swimmin	'	by	this
太太	.	梅西百货	说道	你	能	或许	想象	如何	她	头	曾是	游泳	-	经过	这

[taɪm] [æn; ən] - [ðə; ði] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [lʊkt] [aʊt] [fɔ:r; fər] ,

time	an	'	the	more	she	read	how	she	was	to	be	looked	out	for	,
时间	一个	-	这	更多的	她	读	如何	她	曾是	到	是	看起来	出去	为了	,

梅西太太说，你可以想象她当时有多晕眩，她越读越觉得需要人照顾。

[ðə; ði] [mɔ:r] [skerd] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [ˈoʊvər] [wʌt] [maɪt] [ˈpɑ:səbli] [ˈhæpən] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

the	more	scared	she	got	over	what	might	possibly	happen	to	her	.
这	更多的	害怕的	她	得到	超过	什么	可能	可能	发生	到	她	.

她越发害怕自己可能会遭遇不测。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ʃɑ:k] [ˈæftər] [ʃɑ:k] .

She	says	it	was	just	shock	after	shock	.
她	说道	它	曾是	只是	震惊	后	震惊	.

她说，那简直是一波又一波的打击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] ['ɔːfərɪn] - [tuː; tə] [preɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['eni] [taɪm] [ʃiːd] ['telɪfoʊn] [fɜːrst] ,

There	was	a	letter	offerin	'	to	pray	with	her	any	time	she'd	telephone	first	,
那里	曾是	一个	信	提供	-	到	祈祷	和	她	任何	时间	棚	电话	第一的	,

信中表示，只要她先打电话，他随时愿意陪她一起祈祷。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['letər] ['telɪn] - [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][ˌoʊvər'peɪ][ðə; ði] [hæk] ,

an	'	a	letter	tellin	'	her	not	to	overpay	the	hack	,
一个	-	一个	信	告诉	-	她	不是	到	多付	这	黑客	,

还有一封信告诉她不要给那个黑客多付钱，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['letər] ['seɪɪn] - [æz; əz] [its] ['ɔːlweɪz] ['dɑːrkəst] [ə'fɔːr] [dɑːn] ,

an	'	a	letter	sayin	'	as	it's	always	darkest	afore	dawn	,
一个	-	一个	信	说	-	作为	它是	总是	最黑暗的	之前	黎明	,

还有一封信说，黎明前总是最黑暗的，

[æn; ən] - [ɪf] [ʃiːd] [gɑːt] ['eni] ['mʌni] [seɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æn; ən] -

an	'	if	she'd	got	any	money	saved	up	to	bring	it	along	with	her	an	'
一个	-	如果	棚	得到	任何	钱	已保存	向上	到	带来	它	沿着	和	她	一个	-

如果她有积蓄的话，就可以把它带上。

[ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['letər] ['prɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

invest	it	by	the	careful	advice	of	him	as	had	the	letter	printed	at	his
投资	它	经过	这	小心	建议	的	他	作为	有	这	信	打印	在	他的

[oʊn] [ɪk'spens] .

own	expense	.
自己的	费用	.

听从他的谨慎建议进行投资，并自费印制了这封信。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt]

she	says	she	didn't	know	which	way	to	turn	or	what	to	do	next	she	was	that
她	说道	她	没有	知道	哪个	方式	到	转动	或者	什么	到	做	下一个	她	曾是	那

[mɪkst] [ʌp] .

mixed	up	.
混合	向上	.

她说她当时完全懵了，不知道该怎么办，也不知道该往哪个方向走。

" [æn; ən] - [ðen] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪn] - [kʌm] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [bæŋ] [æz; əz] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] !

"	An	'	then	yesterday	mornin	'	come	the	final	bang	as	bu'sted	Mrs	.	Macy	!
"	一个	-	然后	昨天	早晨	-	来	这	最终的	砰	作为	-	太太	.	梅西百货	!

“然后昨天早上，最后一声巨响传来，梅西太太被打倒了！”

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [sed] ['hiːd] [miːt] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æn; ən] -

She	got	a	letter	from	a	man	as	said	he'd	meet	her	in	the	station	an	'
她	得到	一个	信	从	一个	男人	作为	说	他会	见面	她	在	这	车站	一个	-

[tæ'tuː] [hɜːr; hər] [neɪm] [raɪt] [ɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['leɪdiz] - [weɪtɪn] - - [ruːm] ,

tattoo	her	name	right	on	her	in	the	ladies	'	waitin	'	-	room	,
纹身	她	姓名	正确的	在	她	在	这	女士们	-	等待	-	-	房间	,

她收到一封男人的来信，信中说他会在车站女候车室与她见面，并把她的名字纹在她身上。

[soʊ][æz; əz][hɜːr; hər] [frendz] [kʊd; kəd] ['iːzi] [faɪnd][hɜːr; hər][æn; ən] - [noʊ] [hɜːr; hər]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði]

so	as	her	friends	could	easy	find	her	an	'	know	her	body	at	the
所以	作为	她	朋友们	可以	简单的	寻找	她	一个	-	知道	她	身体	在	这

[mɔːrg] .

morgue	.
停尸房	.

这样她的朋友们就能轻易找到她，并在停尸房认出她的遗体。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] ['endɪd] [hɜːr; hər] .

Well	**,**	**she**	**said**	**that**	**ended**	**her**	**.**
出色地	,	她	说	那	结束	她	.

她说，那件事结束了她的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)
第4/8页

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['biːn] - [stʌk] [æn; ən] - [soʊ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [ʌp] [æn; ən] -
She says she never was one to take to bein ' stuck an ' so she just up an '
她 说道 她 绝不 曾是 一 到 拿 到 是 - 卡住 一个 - 所以 她 只是 向上 一个 -
[roʊt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nt] [goʊ] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] — "
wrote to Mrs . Lupey as she would n't go for love or money — "
写道 到 太太 . - 作为 她 会 不 去 为了 爱 或者 钱 — "

她说她从来都不是那种喜欢被困住的人，所以她就直接写信给卢佩太太，因为她不会为了爱情或金钱而离开——”

" [waɪ] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , " [ðen] [ʃiː; ʃi] ['iznt] — "
" Why , " cried Mrs . Lathrop , " then she isn't — "
" 为什么 , " 哭 太太 . 拉思罗普 , " 然后 她 不是 — "

“为什么，”拉思罗普太太喊道，“那她就不是——”

" [noʊ] , " [sed] ['suːzn] , " [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['gɔɪn] - .
" No , " said Susan , " she isn't goin ' .
" 不 , " 说 苏珊 , " 她 不是 去 - .

“不，”苏珊说，“她不去。”

[ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [æn; ən] - [its] ['kruːəl] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər] .
She ain't got the courage an ' it's cruel to force her .
她 不是 得到 这 勇气 一个 - 它是 残忍的 到 力量 她 .

她没有勇气，强迫她太残忍了。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [æn; ən] - [aɪ'd] [goʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] [pleɪs] .
I told her to give me the ticket an ' I'd go in her place .
我 讲述 她 到 给 我 这 票 一个 - ID 去 在 她 地方 .

我告诉她把票给我，我代替她去。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[ðə; ði] [baɪ'eniəl]
THE BIENNIAL
这 双年

双年展

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [klʌbz] ['oʊpənd] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['hævɪŋ]
On the day that the Convention of Women's Clubs opened , Mrs . Lathrop , having
在 这 天 那 这 习俗 的 女性的 俱乐部 打开 , 太太 . 拉思罗普 , 拥有
[siːn] [hɜːr; hər] [frend] [dɪ'pɑːrt] ,
seen her friend depart ,
已见 她 朋友 离开 ,

妇女俱乐部大会开幕当天，拉思罗普夫人目送她的朋友离开后，

[kəm'poʊzd] [hɜːr'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [rɪ'poʊz] [wɪtʃ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [læst] , [ʃiː; ʃi]
composed herself for a period of unmitigated repose which might possibly last , she
由 她自己 为了 一个 时期 的 未加缓解的 休息 哪个 可能 可能 最后的 , 她
[θɔːt] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
thought , for several days .
想法 , 为了 一些 天 .

她让自己平静下来，准备享受一段彻底的休息时光，她想，这段时光可能会持续好几天。

['suːzn] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] [bæk] [dɔːr]

Susan	had	awakened	her	very	early	that	morning	to	receive	her	back	door
苏珊	有	觉醒	她	非常	早期的	那	早晨	到	收到	她	后退	门

[kiː] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

key	and	minute	instructions	regarding	Elijah	and	the	chickens	.
钥匙	和	分钟	指示	关于	以利亚	和	这	鸡	.

那天清晨，苏珊很早就叫醒了她，给了她后门的钥匙，并详细交代了有关以利亚和鸡的事情。

[ɪ'laɪdʒə][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,

Elijah	had	undertaken	to	look	after	the	chickens	,
以利亚	有	已	到	看	后	这	鸡	,

以利亚答应照看这些鸡。

[bʌt; bət] [mɪs] ['klɛg] ['steɪtɪd] ['fræŋkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['betər] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['æbsəns] [ɪf]

but	Miss	Clegg	stated	frankly	that	she	should	feel	better	during	her	absence	if
但	错过	克莱格	声明	坦率地说	那	她	应该	感觉	更好的	期间	她	缺席	如果

[hɜːr; hər] [frend] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] .

her	friend	kept	a	sharp	eye	on	him	during	the	process	.
她	朋友	保留	一个	锋利的	眼睛	在	他	期间	这	过程	.

但克莱格小姐坦率地表示，如果她的朋友在她不在的时候能密切关注他，她就会安心一些。

" [ɪ'laɪdʒəz][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] ['delɪgət] ,

"	Elijah's	got	a	good	heart	,	"	said	the	delegate	,
"	以利亚的	得到	一个	好的	心	,	"	说	这	代表	,

“以利亚心地善良，”这位代表说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [dəunt]['ɔːltər][hɪz; ɪz] ['biːn] - [ə; eɪ][mæn][æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] ['veri] [pʊr]

"	but	that	don't	alter	his	bein	'	a	man	an	'	as	a	consequence	very	poor
"	但	那	不	改变	他的	是	-	一个	男人	一个	-	作为	一个	结果	非常	贫穷的

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][æz; əz][tuː; tə][ɔːl]

to	depend	upon	as	to	all
到	依赖	之上	作为	到	全部

但这并不能改变他身为男人的事实，因此他非常贫穷，难以依靠。

[θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

things	about	the	house	.
事物	关于	这	房子	.

关于房子的一些东西。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] ['diːkən] [waɪt] ,

I	don't	say	as	I	lay	it	up	against	him	for	if	he	was	like	Deacon	White	,
我	不	说	作为	我	躺	它	向上	反对	他	为了	如果	他	曾是	喜欢	执事	白色的	,

我不是在指责他，因为他可能像迪肯·怀特一样。

[æn; ən] - [hæd; həd][aɪ'diːəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz][tuː; tə] - - [æn; ən] - - - ['gridlz] ,

an	'	had	ideas	of	his	own	as	to	starchin	'	an	'	butterin	'	griddles	,
一个	-	有	想法	的	他的	自己的	作为	到	-	-	一个	-	-	-	烤盘	,

他对煎锅的上浆和涂黄油方法也有自己的想法。

['hiːd] [draɪv] [ˌem 'iː][mæd][ɪn][noʊ] [taɪm] ,

he'd	drive	me	mad	in	no	time	,
他会	驾驶	我	疯狂的	在	不	时间	,

他很快就会把我逼疯。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

but	still	I	shall	take	it	as	a	personal	favor	of	you	,	Mrs	.	Lathrop	,
但	仍然	我	将	拿	它	作为	一个	个人的	偏爱	的	你	,	太太	.	拉思罗普	,

但我仍然会把这当作是您个人的恩惠，拉思罗普夫人。

[ɪf] [juːl] [æsk][hɪm; ɪm] [wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] [rɪ'membər] [ɔːl][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

if	you'll	ask	him	whenever	you	see	him	if	he's	remembered	all	I	told	him	,
如果	你会	问	他	每当	你	看	他	如果	他是	记得	全部	我	讲述	他	,

如果你下次见到他时问问他是否还记得我告诉他的一切，

[æn; ən] - [dəunt][let][hɪm; ɪm][fər'get][ðə; ði][hen][æz; əz][ɪz]['θɪŋkɪn] - [sʌm; səm][ʌv; əv]['sɛtɪn] - [ɪn][ðə; ði]

an	'	don't	let	him	forget	the	hen	as	is	thinkin	'	some	of	settin	'	in	the
一个	-	不	让	他	忘记	这	母鸡	作为	是	思考	-	一些	的	塞廷	-	在	这

[wʊd] [ʃed] ,

wood	shed	,
木头	棚	,

别让他忘记那只母鸡，它正想着在柴房里待着呢。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	if	she	does	it	,
为了	如果	她	做	它	,

如果她那样做，

[ʃiːl] [niːd] [fuːd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

she'll	need	food	just	as	much	as	if	she	does	n't	do	it	.
壳	需要	食物	只是	作为	很多	作为	如果	她	做	不	做	它	.

无论她是否从事这项工作，她都需要食物。

" [ðen] [mɪs] ['klɛg] [dɪ'pɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [və'liːs] , [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] ,

"	Then	Miss	Clegg	departed	,	with	her	valise	,	her	bonnet	in	a	box	,
"	然后	错过	克莱格	已离开	,	和	她	手提箱	,	她	引擎盖	在	一个	盒子	,

“然后克莱格小姐带着她的手提箱离开了，她的帽子装在盒子里。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lʌntʃ] [ɪn] [ə'nʌðər] [bɑːks] .

and	some	lunch	in	another	box	.
和	一些	午餐	在	其他	盒子	.

另一个盒子里还有一些午餐。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

She	went	early	,	for	the	simple	reason	that	the	train	did	the	same	thing	,
她	去	早期的	,	为了	这	简单的	原因	那	这	火车	做过	这	相同的	事物	,

她早早地就去了，原因很简单，因为火车也是这么做的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt] ,

and	as	soon	as	she	was	gone	Mrs	.	Lathrop	,	as	I	before	remarked	,
和	作为	很快	作为	她	曾是	已消失	太太	.	拉思罗普	,	作为	我	前	评论	,

正如我之前所说，拉思罗普太太一走，

[went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

went	straight	back	to	bed	and	to	sleep	again	.
去	直的	后退	到	床	和	到	睡觉	再次	.

直接回到床上继续睡觉。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [liːst] [noʊ][dɪ'mænd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['enədʒiz]

She	had	a	feeling	that	for	a	while	at	least	no	demand	upon	her	energies
她	有	一个	感觉	那	为了	一个	尽管	在	至少	不	要求	之上	她	能量

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] ,

could	possibly	be	made	,
可以	可能	是	制成	,

她觉得至少在一段时间内，她不会有任何精力被占用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər][ʃiː; ʃi]

and	it	was	therefore	quite	a	shock	to	her	when	some	hours	later	she
和	它	曾是	所以	相当	一个	震惊	到	她	什么时候	一些	小时	之后	她

[hɜːrd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [dɔːr] .

heard	a	vigorous	pounding	on	her	back	door	.
听到	一个	蓬勃	猛击	在	她	后退	门	.

因此，几个小时后，当她听到后门传来一阵急促的敲门声时，她感到非常震惊。

[stʌnd] ['dɪzi] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['slʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːt][dʒʊ'laɪ] [deɪ] ,

Stunned	dizzy	by	the	heavy	slumber	of	a	hot	July	day	,
目瞪口呆	晕眩的	经过	这	重的	睡眠	的	一个	热的	七月	天	,

七月酷暑，沉沉的睡意让人头晕目眩。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt]

Mrs	**.**	**Lathrop**	**was**	**some**	**minutes**	**in**	**getting**	**to**	**the**	**door**	**,**	**and**	**when**	**she**	**got**
太太	.	拉思罗普	曾是	一些	分钟	在	获得	到	这	门	,	和	什么时候	她	得到

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

拉思罗普太太花了几分钟才走到门口，当她到达门口时，

[wʌz; wəz][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [driːm] -

was	**some**	**seconds**	**in**	**fumbling**	**at**	**the**	**lock**	**with**	**her**	**dream**	**-**
曾是	一些	秒	在	笨拙	在	这	锁	和	她	梦	-

[bɪ'nʌmd] ['fɪŋgərz] ;

benumbed	**fingers**	**;**
麻木	手指	;

她用麻木的手指摸索了几秒钟才打开锁；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] ,

but	**in**	**the**	**end**	**she**	**got**	**it**	**open**	**,**
但	在	这	结尾	她	得到	它	打开	,

但最终她还是把它打开了。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['freʃli] ['perəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] , ['stændɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

and	**then**	**was**	**freshly**	**paralyzed**	**by**	**the**	**sight**	**of**	**her**	**friend**	**,**	**standing**	**without**
和	然后	曾是	新鲜的	瘫痪	经过	这	视线	的	她	朋友	,	常设	没有

, [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [və'liːs] ,

,	**with**	**her**	**valise**	**,**
,	和	她	手提箱	,

然后，她看到朋友站在外面，手里提着行李箱，顿时惊得动弹不得。

[hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] - [bɑːks] , [hɜːr; hər] [lʌntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːks] ,

her	**bonnet**	**-**	**box**	**,**	**her**	**lunch**	**in**	**the**	**other**	**box**	**,**
她	引擎盖	-	盒子	,	她	午餐	在	这	其他	盒子	,

她的帽子盒，她的午餐在另一个盒子里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪri] ['soʊldʒər] [huː] [hæz; həz] [fɔːt] [bʌt; bət][nɑːt]

and	**the**	**general**	**appearance**	**of**	**a**	**weary**	**soldier**	**who**	**has**	**fought**	**but**	**not**
和	这	一般的	外貌	的	一个	厌倦	士兵	WHO	有	战斗	但	不是

[ɪg'zæktli] [wʌn] .

exactly	**won**	**.**
确切地	韩元	.

以及一个疲惫不堪、战斗过但并未取得胜利的士兵的整体形象。

" [waɪ] , ['suːzn] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz]

"	**Why**	**,**	**Susan**	**,**	**I**	**thought**	**you**	**—**	**"**	**began**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**,**	**her**	**mouth**	**and**	**eyes**
"	为什么	,	苏珊	,	我	想法	你	—	"	开始	太太	.	拉思罗普	,	她	嘴	和	眼睛

[bəuθ] ['pɑːpɪŋ] ['waɪdli] ['oʊpən] .

both	**popping**	**widely**	**open**	**.**
两个都	爆米花	广泛	打开	.

“苏珊，我还以为你——”拉思罗普太太开口说道，她的嘴巴和眼睛都睁得大大的。

" [aɪ][dɪd] , [æn; ən] - [aɪv] [gɑːt] [θruː] [æn; ən] - [aɪv] [kʌm] [hoʊm] .

"	**I**	**did**	**,**	**an**	**'**	**I've**	**got**	**through**	**an**	**'**	**I've**	**come**	**home**	**.**
"	我	做过	,	一个	-	我已经	得到	通过	一个	-	我已经	来	家	.

“我做到了，我挺过来了，我已经回家了。”

" [mɪs] ['klɛg] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ænd; ənd] [ə'brʌptli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɜːr; hər]

"	**Miss**	**Clegg**	**advanced**	**into**	**the**	**kitchen**	**as**	**she**	**spoke**	**and**	**abruptly**	**deposited**	**her**
"	错过	克莱格	先进的	进入	这	厨房	作为	她	辐	和	突然	已存	她

[bɪ'lɔːŋɪŋz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][hɜːr'self][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .

belongings	**upon**	**the**	**table**	**and**	**herself**	**upon**	**a**	**chair**	**.**
财物	之上	这	桌子	和	她自己	之上	一个	椅子	.

“克莱格小姐一边说着话，一边走进厨房，突然把她的东西放在桌子上，然后自己坐到椅子上。

" [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ðen] , " [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,
" I've been to the convention , " she said ; then , " I've been to the convention ,
" 我已经 到过 到 这 习俗 , " 她 说 ; 然后 , " 我已经 到过 到 这 习俗 ,

“我参加过大会，”她说；然后，“我参加过大会，

[æn; ən] - [aɪv] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [tuː] , [æn; ən] - [aɪv] [gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðæt] , [tuː] . "
an - I've got through with that , too , an - I've got home from that , too . "
一个 - 我已经 得到 通过 和 那 , 也 , 一个 - 我已经 得到 家 从 那 , 也 . "

“我也完成了那件事，也已经回家了。”

" [waɪ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [əd'vænsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [əd'vænst] [steɪʤ][ʌv; əv][pər'pleksəti]
" Why — " asked Mrs . Lathrop , advancing into a more advanced stage of perplexity
" 为什么 — " 问 太太 . 拉思罗普 , 前进 进入 一个 更多的 先进的 阶段 的 困惑
,
,
,

“为什么——”拉思罗普太太问道，她的困惑似乎更加加深了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [mɔːr] ['fʊli] [tuː; tə][hɜːr'self] , ['noʊtɪd] [mɔːr] ['fʊli] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [ɪk'siːdɪŋli]
as she came more fully to herself , noted more fully her friend's exceedingly
作为 她 来了 更多的 完全 到 她自己 , 著名的 更多的 完全 她 朋友们 非常
['bætərd] [ə'pɪrəns] ,
battered appearance ,
伤痕累累 外貌 ,

随着她逐渐恢复意识，她也更加清楚地注意到朋友伤痕累累的模样。

[ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn] [wel] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [sɔːt] [hɜːr; hər] ['rɑːkər] .
and folding what she had slipped on well about her , sought her rocker .
和 折叠式的 什么 她 有 滑倒了 在 出色地 关于 她 , 寻求 她 摇滚乐 .

她把身上穿的衣服叠好，找到了她的摇椅。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] ['suːzn] , " [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] [wʌt] ['enibɑːdi] [els] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]
" I don't know , I'm sure , " said Susan , " it beats me what anybody else does it
" 我 不 知道 , 我是 当然 , " 说 苏珊 , " 它 节拍 我 什么 任何人 别的 做 它
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

“我不知道，”苏珊说，“我实在不明白其他人为什么要这么做。”

['iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nt] [æsk][ˌem 'iː] ['kwestʃənz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [tuː]
But you must n't ask me questions , Mrs . Lathrop , partly because I'm too
但 你 必须 不 问 我 问题 , 太太 . 拉思罗普 , 部分 因为 我是 也
['taɪərd][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,
tired to answer them ,
疲劳的 到 回答 他们 ,

但是您千万不要问我问题，拉思罗普夫人，部分原因是我太累了，没力气回答。

[æn; ən] - ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['enihaʊ] [æn; ən] - [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz]
an - partly because I've come over to tell you anyhow an - I can always
一个 - 部分 因为 我已经 来 超过 到 告诉 你 无论如何 一个 - 我 能 总是
[tɔːk] ['fæstər] [wen] [juː; jʊ][dəunt][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
talk faster when you don't try to talk at the same time .
讲话 快点 什么时候 你 不 尝试 到 讲话 在 这 相同的 时间 .

部分原因是我过来就是要告诉你这件事，而且如果你不跟我同时说话，我就可以更快地说下去。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [wɪnd] - [ə'baʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['oʊvərgɑ:rmənt] ,

"	Mrs	.	Lathrop	took	a	fresh	wind	-	about	of	her	overgarment	,
"	太太	.	拉思罗普	采取	一个	新鲜的	风	-	关于	的	她	外套	,

拉思罗普太太又把外套重新拢了拢，

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə][hoʊld][hɜ:r; hər] [tʌŋ] [mɔ:r] ['taɪtli] [ðæn; ðən]['evər] .

and	prepared	to	hold	her	tongue	more	tightly	than	ever	.
和	准备	到	抓住	她	舌头	更多的	紧紧	比	曾经	.

她准备比以往任何时候都更加紧闭双唇。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , " [sed] ['su:zn] ,

"	In	the	first	place	,	"	said	Susan	,
"	在	这	第一的	地方	,	"	说	苏珊	,

“首先，”苏珊说，

['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪli] [ˌʌp'lɪftɪd] [ki:] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][æpt][tu:; tə][ə'dɑ:pt] ['ʌndər] [ðə; ði] [stres]

speaking	in	the	highly	uplifted	key	which	we	are	all	apt	to	adopt	under	the	stress
请讲	在	这	高度	提升	钥匙	哪个	我们	是	全部	易于	到	采纳	在下面	这	压力

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fə'ti:g] ;

of	great	excitement	mixed	with	great	fatigue	;
的	伟大的	激动	混合	和	伟大的	疲劳	;

说话时语调高亢，这种语调是我们所有人在极度兴奋和极度疲惫交织的压力下都容易采用的；

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['ki:pɪn] -

"	in	the	first	place	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	know	as	Mrs	.	Macy	insisted	on	keepin	'
"	在	这	第一的	地方	,	太太	.	拉思罗普	,	你	知道	作为	太太	.	梅西百货	坚持	在	保持	-

[ðə; ði] [bædʒ]

the	badge
这	徽章

“首先，拉思罗普夫人，也就是梅西夫人，坚持要保留那枚徽章。”

- [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [ðæt] ['pɪloʊ] [ʃi:z] ['mækɪn] - ,

'	cause	she	said	she	wanted	to	work	it	into	that	pillow	she's	makin	'	,
-	原因	她	说	她	通缉	到	工作	它	进入	那	枕头	她是	制造	-	,

因为她说她想把它融入到她正在做的枕头里。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:rd][æz; əz][hæd; həd][hɜ:r; hər] ['nʌmbər] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

so	I	had	to	get	along	with	the	card	as	had	her	number	on	it	.
所以	我	有	到	得到	沿着	和	这	卡片	作为	有	她	数字	在	它	.

所以我不得不接受这张卡片，因为上面有她的电话号码。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [aɪ]['nætʃ(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑ:rd] [taɪm] ,

As	a	consequence	I	naturally	had	a	very	hard	time	,
作为	一个	结果	我	自然	有	一个	非常	难的	时间	,

因此，我自然过得很艰难。

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [nt] [faɪnd]['mɪsɪz] . - [æn; ən] - [hæd; həd][tu:; tə] ['fɪdl] [maɪ] [oʊn] [kə'nu:] [frʌm; frəm]

for	I	could	n't	find	Mrs	.	Lupey	an	'	had	to	fiddle	my	own	canoe	from
为了	我	可以	不	寻找	太太	.	-	一个	-	有	到	小提琴	我的	自己的	独木舟	从

[ðə; ði][stɑ:rt] [klɪr] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

the	start	clear	through	to	the	finish	.
这	开始	清除	通过	到	这	结束	.

因为我找不到卢佩太太，只好从头到尾自己划独木舟。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [deɪ] [æn; ən] - [noʊ][wʌn] [ni:d] [nt] ['evər] [seɪ] ['wʊmənz]

I	can	tell	you	I've	had	a	hard	day	an	'	no	one	need	n't	ever	say	Woman's
我	能	告诉	你	我已经	有	一个	难的	天	一个	-	不	一	需要	不	曾经	说	女性的

[raɪts] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['nevər] [ə'gen] .

Rights	to	me	never	again	.
权利	到	我	绝不	再次	.

我可以告诉你，我今天过得很艰难，以后任何人都不必再跟我提起“妇女权利”这个词了。

[aɪm] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [rɔŋz] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

I'm	too	full	of	Women's	Wrongs	for	my	own	comfort	from	now	on	,
我是	也	满的	的	女性的	错误	为了	我的	自己的	舒适	从	现在	在	,

从今以后，我满脑子都是女性遭受的不公，这让我自己都感到不舒服。

[æn; ən] - [ðə; ði] [wei] [aɪv] [bɪn] ['triːtɪd] [ðɪs] [deɪ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tɜːrki] [ɪn]

an	'	the	way	I've	been	treated	this	day	makes	me	willin	'	to	be	a	turkey	in
一个	-	这	方式	我已经	到过	治疗	这	天	制作	我	威林	-	到	是	一个	火鸡	在

[ə; eɪ]['hærəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd]['evər][biː; bi][ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə] ['nɑːθɪn] - [rʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ə'gen] .

a	harem	before	I'd	ever	be	a	delegate	to	nothin	'	run	by	women	again	.
一个	后宫	前	ID	曾经	是	一个	代表	到	什么也没有	-	跑步	经过	女性	再次	.

今天我受到的待遇让我宁愿做后宫里的一只火鸡，也绝不会再为任何由女人掌管的事情效力。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [æn; ən] - [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

"	In	the	first	place	when	I	got	to	the	train	it	was	full	an	'	while	I	was
"	在	这	第一的	地方	什么时候	我	得到	到	这	火车	它	曾是	满的	一个	-	尽管	我	曾是

['pækɪn] - [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['æŋglz] [left] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fæt][mæn] ,

packin	'	myself	into	the	two	little	angles	left	by	a	very	fat	man	,
包装	-	我	进入	这	二	小的	角度	左边	经过	一个	非常	胖的	男人	,

“首先，当我到达火车时，车厢里挤满了人，我费力地把自己塞进一个非常胖的人留下的两个狭小座位里，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌm] [θruː] [æn; ən] - [stʌk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flæg][ɪn][maɪ] ['bɑːnɪt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['evər]

a	woman	come	through	an	'	stuck	a	little	flag	in	my	bonnet	without	my	ever
一个	女士	来	通过	一个	-	卡住	一个	小的	旗帜	在	我的	引擎盖	没有	我的	曾经

[noʊtɪsən] - [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [æn; ən] - [ðæt] ['lɪt(ə)l][flæg] ['prɪti] [nɪr] [dɪd][ˌem 'iː][ʌp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt] .

noticin	'	what	she	done	an	'	that	little	flag	pretty	near	did	me	up	right	in	the	start	.
注意到	-	什么	她	完毕	一个	-	那	小的	旗帜	漂亮的	靠近	做过	我	向上	正确的	在	这	开始	.

一个女人走过来，在我没注意到的情况下，把一面小旗子插进了我的引擎盖里，而那面小旗子差点让我一开始就出了事。

[siːmz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æz; əz]['gɔɪn] -

Seems	,	Mrs	.	Lathrop	,	as	goin	'
似乎	,	太太	.	拉思罗普	,	作为	去	-

看来，拉思罗普夫人，要.....

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kən'venʃ(ə)n] [meɪks] [juː; jʊ] ['ɛvriˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] [bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [frʌm; frəm]

to	a	Woman's	Convention	makes	you	everybody's	business	but	your	own	from
到	一个	女性的	习俗	制作	你	每个人的	商业	但	你的	自己的	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - ,

the	beginnin	'	,
这	开始	-	,

参加妇女大会，从一开始就会让你成为所有人的事，唯独与你无关的事。

[æn; ən] - [ðæt] ['lɪt(ə)l][flæg][æz; əz] [ðæt] ['wʊmən] [stʌk] [ɪn][maɪ] ['bɑːnɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] ['evri]

an	'	that	little	flag	as	that	woman	stuck	in	my	bonnet	was	a	sign	to	every
一个	-	那	小的	旗帜	作为	那	女士	卡住	在	我的	引擎盖	曾是	一个	符号	到	每一个

[wʌn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪgət] .

one	as	I	was	a	delegate	.
一	作为	我	曾是	一个	代表	.

那面插在我帽子上的小旗子，就像一个女人插在我帽子上一样，向所有人表明我是一名代表。

" [aɪ][set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['leɪdi][æz; əz] [æskt] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	I	set	with	a	very	nice	lady	as	asked	me	as	soon	as	she	see	the	little
"	我	放	和	一个	非常	好的	女士	作为	问	我	作为	很快	作为	她	看	这	小的

[flæg] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][hæm][æz; əz][hæz; həz][gɑːt] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][wʌn]

flag	if	I	knowed	how	to	tell	a	ham	as	has	got	consumption	from	one
旗帜	如果	我	已知	如何	到	告诉	一个	火腿	作为	有	得到	消耗	从	一

[æz; əz][hæz; həz] [nt] .

as	has	n't	.
作为	有	不	.

“我和一位非常和蔼的女士坐在一起，她一看到小旗子就问我是否知道如何区分有肺结核的火腿和没有肺结核的火腿。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][dɪd] [nt] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ðæt] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [taʊn] ,

I	told	her	I	did	n't	an	'	she	talked	about	that	till	we	got	to	town	,
我	讲述	她	我	做过	不	一个	-	她	谈话	关于	那	直到	我们	得到	到	镇	,

我告诉她我没有，但她一直谈论这件事，直到我们到了镇上。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ðiː] [ˈdʒɜːrni] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈɪntərˌestɪn] - [æn; ən] - [ɪz][ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri]

which	made	the	journey	far	from	interestin	'	an	'	is	goin	'	to	make	it	very
哪个	制成	这	旅行	远的	从	有趣的	-	一个	-	是	去	-	到	制作	它	非常

[hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [iːt] [hæm][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

hard	for	me	to	eat	ham	all	the	rest	of	my	life	.
难的	为了	我	到	吃	火腿	全部	这	休息	的	我的	生活	.

这使得旅途变得索然无味，也让我余生很难再吃到火腿了。

[ðen] [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [æn; ən] - [aɪ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nt] [help] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] ,

Then	we	got	out	an	'	I	got	rid	of	her	,	but	that	did	n't	help	me	much	,
然后	我们	得到	出去	一个	-	我	得到	摆脱	的	她	,	但	那	做过	不	帮助	我	很多	,

然后我们下了车，我甩掉了她，但这对我没什么帮助。

[fɔːr; fər][aɪ][gɑːt] [tuː] [ˈʌðər] [æz; əz] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][flæg] [raɪt] [ɔːf][æn; ən] - [ðeɪ] [ˈnevər][gɑːt][ɔːf][nɔːr]

for	I	got	two	others	as	see	the	little	flag	right	off	an	'	they	never	got	off	nor
为了	我	得到	二	其他的	作为	看	这	小的	旗帜	正确的	离开	一个	-	他们	绝不	得到	离开	也不

[let] [ʌp] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

let	up	on	me	.
让	向上	在	我	.

因为我还有另外两个人，就像看到小旗子掉下来一样，他们一直没放过我，也没放过我。

[aɪ][wʌz; wəz] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɛtɪn] - [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈhændi] ,

I	was	took	to	a	table	as	they	had	settin	'	in	the	station	handy	,
我	曾是	采取	到	一个	桌子	作为	他们	有	塞廷	-	在	这	车站	便利	,

他们带我到一张桌子旁坐下，因为车站里正好有桌椅。

[pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪvət] [ˈsensəs] [æn; ən] - [ðen] [gɪv] [tuː] [bʊks] [æn; ən] - [ə; eɪ][mæp][æn; ən] -

put	in	their	own	private	census	an	'	then	give	two	books	an	'	a	map	an	'
放	在	他们的	自己的	私人的	人口普查	一个	-	然后	给	二	图书	一个	-	一个	地图	一个	-

[ˈsev(ə)n][ˈproʊgræmz][æn; ən] - [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [æn; ən] - [ə; eɪ] [roʊz] ,

seven	programs	an	'	a	newspaper	an	'	a	rose	,
七	程序	一个	-	一个	报纸	一个	-	一个	玫瑰	,

进行他们自己的私人人口普查，然后赠送两本书、一张地图、七个节目单、一份报纸和一朵玫瑰。

[ɔːl][tuː; tə] [ˈkæri] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [θɪŋz] ,

all	to	carry	along	with	my	own	things	,
全部	到	携带	沿着	和	我的	自己的	事物	,

所有东西都要和我自己的东西一起带走，

[æn; ən] - [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bæg][æz; əz][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

an	'	then	a	little	woman	with	a	little	black	bag	as	had	noticed	the	little
一个	-	然后	一个	小的	女士	和	一个	小的	黑色的	包	作为	有	注意到	这	小的

[flæg] [tuː] [tʊk] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] ,

flag	too	took	me	away	,
旗帜	也	采取	我	离开	,

然后，一个拎着黑色小包的小个子女人，好像也注意到了那面小旗子，就把我带走了。

[æn; ən] - [sed] [aɪ] [niːd] [nt] [ˈbɑːðər]

an	'	said	I	need	n't	bother
一个	-	说	我	需要	不	打扰

他说我不需要费心。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æn; ən] - ['welkəm] .

about	a	thing	for	I	could	go	with	her	an	'	welcome	.
关于	一个	事物	为了	我	可以	去	和	她	一个	-	欢迎	.

关于一件事，我可以和她一起去，并且表示欢迎。

" - [ə; eɪ]['leɪdi] [kʌm] [ʌp] , [lʊkt] [æt; ət][maɪ][flæg] ,
" ' A lady come up , looked at my flag ,
" - 一个 女士 来 向上 , 看起来 在 我的 旗帜 ,

“一位女士走过来，看了看我的旗子，

[æn; ən] - [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪgət] [ɔːr][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] . -
an ' asked me if I was a delegate or an alternative . '
一个 - 问 我 如果 我 曾是 一个 代表 或者 一个 选择 . -

然后问我是代表还是候补人选。

" [peɪdʒ] -
" Page 119
" 页 -

第119页

" [aɪ][dɪd] [nt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['welkəm] [ɔːr][nɑːt] ,
" I did n't want to go with her , welcome or not ,
" 我 做过 不 想 到 去 和 她 , 欢迎 或者 不是 ,

“我不想跟她一起去，不管她愿不愿意。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [soʊ][aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
but they all seemed pleased with the arrangement , so I went with her ,
但 他们 全部 似乎 高兴 和 这 安排 , 所以 我 去 和 她 ,

但他们似乎都对这个安排很满意，所以我跟她一起去了。

[æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæd][fɔːr; fər] ['evri] [taɪm] [aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði][roʊz][ɔːr][ə; eɪ]
an ' I was more'n a little mad for every time I dropped the rose or a
一个 - 我 曾是 更多 一个 小的 疯狂的 为了 每一个 时间 我 掉落 这 玫瑰 或者 一个
['proʊgræm] ,
program ,
程序 ,

每次我不小心把玫瑰花或节目单掉在地上，我都会非常生气。

['traɪɪn] - [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
tryin ' to get rid of them ,
尝试 - 到 得到 摆脱 的 他们 ,

想办法摆脱它们，

[ʃiːd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æn; ən] - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
she'd see it an ' pick it up an ' give it back to me .
棚 看 它 一个 - 挑选 它 向上 一个 - 给 它 后退 到 我 .

她会看到它，捡起来还给我。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɪn] [ðæt] ['plez(ə)nt] [wei] [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ]
We walked a little ways in that pleasant way an ' then she asked me how I
我们 步行 一个 小的 方式 在 那 令人愉快的 方式 一个 - 然后 她 问 我 如何 我
[wʌz; wəz]['reɪz(ə)n] - [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
was raisin ' my children ,
曾是 葡萄干 - 我的 孩子们 ,

我们沿着那条宜人的小路走了一小段路，然后她问我孩子们是怎么养育的。

[æn; ən] - [aɪ] [sed] [aɪ][dɪd] [nt] [hæv; həv] [nʌn] .
an ' I said I did n't have none .
一个 - 我 说 我 做过 不 有 没有任何 .

我说我没有。

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [oʊ] [maɪ] , [wʌt] [wʊd] ['mɪstər] . ['rəuzəvelt] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? -
She said , ' Oh my , what would Mr . Roosevelt say to that ? '
她 说 , - 哦 我的 , 什么 会 先生 . 罗斯福 说 到 那 ? -

她说：“哦，天哪，罗斯福先生会怎么说呢？”

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nt] [hɪz; ɪz] [əˈfer] [nɔːr][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmænz] .

and	I	said	it	was	n't	his	affair	nor	no	other	man's	.
和	我	说	它	曾是	不	他的	事务	也不	不	其他	男人的	.

我说，这既不是他的事情，也不是其他任何男人的事情。

[aɪ] [meɪ] [ɪn] [ˈkɑːnfɪdəns] [rɪˈmɑːrk] [æz; əz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgɛtɪn] - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːrm] , [ˈmɪsɪz] .

I	may	in	confidence	remark	as	by	this	time	I	was	gettin	'	a	little	warm	,	Mrs	.
我	可能	在	信心	评论	作为	经过	这	时间	我	曾是	获得	-	一个	小的	温暖的	,	太太	.

[ˈlæθrəp] .

Lathrop	.
拉思罗普	.

拉思罗普太太，我可以私下说，这时我已经有点热了。

" [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [hɔːl] [ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [wɔːk] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt]

"	We	come	to	the	convention	hall	after	a	good	long	walk	an	'	I	was	quite
"	我们	来	到	这	习俗	大厅	后	一个	好的	长的	走	一个	-	我	曾是	相当

[hɑːt] [tuː] [weɪz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

hot	two	ways	by	that	time	,
热的	二	方式	经过	那	时间	,

“我们走了很长一段路才到达会展中心，那时我感觉浑身都热得不行。”

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][mæd][æn; ən] - [ˈɔːf(ə)l] [ˈtaɪərd] [tuː] .

for	I	was	mad	an	'	awful	tired	too	.
为了	我	曾是	疯狂的	一个	-	可怕	疲劳的	也	.

因为我当时又生气又累得要命。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [left] [ˌem ˈiː] [ðen] [æn; ən] - [ə; eɪ][ˈleɪdi] [kʌm] [ʌp] , [lʊkt] [æt; ət][maɪ][flæg] ,

The	little	woman	left	me	then	an	'	a	lady	come	up	,	looked	at	my	flag	,
这	小的	女士	左边	我	然后	一个	-	一个	女士	来	向上	,	看起来	在	我的	旗帜	,

那位小妇人随后离开了，一位女士走了过来，看了看我的旗子。

[æn; ən] - [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdelɪgət] [ɔːr][æn; ən] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

an	'	asked	me	if	I	was	a	delegate	or	an	alternative	'	cause	it	was
一个	-	问	我	如果	我	曾是	一个	代表	或者	一个	选择	-	原因	它	曾是

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə]

important	to
重要的	到

他们问我是不是代表或者其他候选人，因为这很重要。

[noʊ] [raɪt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] - .

know	right	off	in	the	beginnin	'	.
知道	正确的	离开	在	这	开始	-	.

一开始就知道。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [æn; ən] - [lʊkt]

I	told	her	I	was	for	Mrs	.	Macy	an	'	she	got	out	a	book	an	'	looked
我	讲述	她	我	曾是	为了	太太	.	梅西百货	一个	-	她	得到	出去	一个	书	一个	-	看起来

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [ʃʊr] ['weðər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem ˈiː][ɔːr][nɑːt][æn; ən] - [ðen]

in	it	very	carefully	to	see	for	sure	whether	to	believe	me	or	not	an	'	then
在	它	非常	小心	到	看	为了	当然	无论	到	相信	我	或者	不是	一个	-	然后

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] .

she	told	me	to	go	on	in	.
她	讲述	我	到	去	在	在	.

我告诉她我是来找梅西太太的，她拿出一本书，仔细地翻阅了一番，以确定是否相信我，然后她让我进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [æz; əz] [skwiːkt] [æn; ən] - [ðeɪ] [pʊʃt] [ˌem ˈiː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] - [aɪ]

There	was	a	door	as	squeaked	an	'	they	pushed	me	through	it	an	'	I
那里	曾是	一个	门	作为	吱吱作响	一个	-	他们	推动	我	通过	它	一个	-	我

[faʊnd] [maɪˈself] ,

found	myself	,
成立	我	,

有一扇吱呀作响的门，他们把我推进去，我发现自己身处其中。

[bæg] , [flæg][æn; ən] - [ɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

bag	,	flag	an	'	all	,	in	the	convention	.
包	,	旗帜	一个	-	全部	,	在	这	习俗	.

带着包、旗子，参加了大会。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ]['nevər] [siː] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	never	see	the	beat	of	that	place	in	all	my	life	.
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	绝不	看	这	打	的	那	地方	在	全部	我的	生活	.

“拉思罗普夫人，我这辈子都没见过那个地方的景象。”

[ðeid] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪrf(ə)l] [æn; ən] - ['hoʊmˌlaɪk] [baɪ] ['peɪntɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

They'd	done	what	they	could	to	make	it	cheerful	an	'	homelike	by	paintin	'	it
他们会	完毕	什么	他们	可以	到	制作	它	快乐	一个	-	家的感觉	经过	绘画	-	它

[griːn] [æt; ət][wʌn] [end]

green	at	one	end
绿色的	在	一	结尾

他们尽力让它显得温馨舒适，比如把一端漆成绿色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [peɪnt] [suːn] [gɪv] [aʊt] [æn; ən] - [tɔːrdz]

but	it	was	plain	to	be	seen	as	the	paint	soon	give	out	an	'	towards
但	它	曾是	清楚的	到	是	已见	作为	这	画	很快	给	出去	一个	-	向

[ðə; ði][tɑːp][ðə; ði][mæn][æz; əz][wʌz; wəz] ['peɪntɪn] - [mʌst; məst][ʌv; əv] [gɪv] [aʊt] [tuː] ,

the	top	the	man	as	was	paintin	'	must	of	give	out	too	,
这	顶部	这	男人	作为	曾是	绘画	-	必须	的	给	出去	也	,

但很明显，油漆很快就脱落了，而且到了顶部，正在粉刷的人肯定也累垮了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ʌp][baɪ] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːrkl] [hɪr] [æn; ən] - [ðer; ðər][æn; ən] - [ðen] [left]

for	he	just	finished	up	by	doing	a	few	circles	here	an	'	there	an	'	then	left
为了	他	只是	完成的	向上	经过	正在做	一个	很少	界	这里	一个	-	那里	一个	-	然后	左边

[ˌaɪ 'tiː] ['meɪnli] [pleɪn] .

it	mainly	plain	.
它	主要	清楚的	.

因为他只是随意地画了几圈，然后就基本保持原样了。

[bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [tʃerz] [æn; ən] - [ðeid] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [bʌt; bət] [ðeid]

Below	was	all	chairs	an	'	they'd	started	to	decorate	with	banners	but	they'd
以下	曾是	全部	椅子	一个	-	他们会	开始	到	装饰	和	横幅	但	他们会

['gɪv(ə)n] [aʊt] [ɑːn] ['bænərz] ['iːv(ə)n] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ɑːn] [peɪnt] [æn; ən] - [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl]

given	out	on	banners	even	quicker	than	on	paint	an	'	the	most	of	the	hall
给定	出去	在	横幅	甚至	更快	比	在	画	一个	-	这	最多	的	这	大厅

[wʌz; wəz][moʊst]['sɪmp(ə)l] .

was	most	simple	.
曾是	最多	简单的	.

下面全是椅子，他们开始用横幅装饰，但他们对横幅的热情甚至比对油漆的热情还要高，大厅的大部分地方都布置得非常简单。

" [aɪ] [wɔːkt] [ʌp][æz; əz][fɑːr] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][æn; ən] - [ðen] [aɪ][sæt] [daʊn] .

"	I	walked	up	as	far	towards	the	front	as	I	could	an	'	then	I	sat	down	.
"	我	步行	向上	作为	远的	向	这	正面	作为	我	可以	一个	-	然后	我	卫星	向下	.

“我尽可能地走到前面，然后坐了下来。”

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][nɔːr] [mʌtʃ] [ɪm'prest]

I	can't	say	as	I	was	very	comfortable	nor	much	impressed
我	不能	说	作为	我	曾是	非常	舒服的	也不	很多	印象深刻

我感觉既不自在，也不觉得特别惊艳。

[æn; ən] - [ðə; ði][foʊks] ['fɜːrðər] [bæk] [wʌz; wəz] ['veri] ['restləs] [æn; ən] - [kept] ['seɪɪn] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nt]

an	'	the	folks	further	back	was	very	restless	an	'	kept	sayin	'	they	could	n't
一个	-	这	各位	更远	后退	曾是	非常	不安	一个	-	保留	说	-	他们	可以	不

[hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɑːn][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .

hear	what	was	goin	'	on	on	the	platform	.
听到	什么	曾是	去	-	在	在	这	平台	.

后面的人们非常焦躁不安，不停地说他们听不到站台上发生的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['hæmərɪn] - [ə; eɪ] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf][æn; ən] -

There	was	a	lady	on	the	platform	hammerin	'	a	table	for	dear	life	an	'
那里	曾是	一个	女士	在	这	平台	锤击	-	一个	桌子	为了	亲爱的	生活	一个	-

[tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ['enibɑːdi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [def] [æz; əz][kʊd; kəd] [nt] [hæv; həv]

to	my	order	of	thinkin	'	anybody	must	have	been	deaf	as	could	n't	have
到	我的	命令	的	思考	-	任何人	必须	有	到过	聋	作为	可以	不	有

[hɜːrd] [hɜːr; hər] ['hæmərɪn] - ,

heard	her	hammerin	'	,
听到	她	锤击	-	,

站台上有一个女人拼命地敲打着桌子，我想，除非有人耳聋，否则不可能听到她敲桌子的声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['hæpi] [æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] ['meɪbi] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] ,

but	she	looked	happy	an	'	that	was	maybe	the	main	thing	,
但	她	看起来	快乐的	一个	-	那	曾是	或许	这	主要的	事物	,

但她看起来很开心，这或许才是最重要的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ['wɪspəd] [æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	a	woman	behind	me	whispered	as	the	spirit	of	her	with	the
为了	一个	女士	在后面	我	低声说道	作为	这	精神	的	她	和	这

['hæmər] [dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

hammer	just	filled	the	room	.
锤	只是	已填	这	房间	.

我身后传来一个女人的低语，仿佛她手持铁锤的灵魂充满了整个房间。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][æn; ən] - [ðen] [aɪ][gɑːt][ʌp][æn; ən] - [ri'mɑːkt] [fræŋk]

I	stood	it	as	long	as	I	could	an	'	then	I	got	up	an	'	remarked	frank
我	站立	它	作为	长的	作为	我	可以	一个	-	然后	我	得到	向上	一个	-	评论	坦率

[æn; ən] - ['oʊpən][æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn] [wʊd] [kiːp] [stɪl] ['evri] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzi] [hɪr] .

an	'	open	as	if	every	one	would	keep	still	every	one	could	easy	hear	.
一个	-	打开	作为	如果	每一个	一	会	保持	仍然	每一个	一	可以	简单的	听到	.

我忍了很久，然后站起来，坦率地说道，好像每个人都会安静下来，每个人都能轻易听到似的。

[ðeɪ] [ɔːl] [klæpt] [æt; ət] [ðæt] ,

They	all	clapped	at	that	,
他们	全部	鼓掌	在	那	,

他们为此都鼓掌了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [kʊd; kəd] [nt] [siːm] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [hɪr] [ˌem 'iː][æn; ən] -

but	the	lady	with	the	hammer	could	n't	seem	to	even	hear	me	an	'
但	这	女士	和	这	锤	可以	不	似乎	到	甚至	听到	我	一个	-

['hæmərd] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['klæpɪn] - .

hammered	worse	than	ever	all	the	while	they	was	clappin	'	.
锤击	更糟	比	曾经	全部	这	尽管	他们	曾是	拍手	-	.

但那位拿着锤子的女士似乎根本听不到我的话，在大家鼓掌的同时，她敲得比以前更厉害了。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] ['veri] ['ɪntərˌestɪn] - — [aɪ] [wɪl] ['iːv(ə)n][ɪn]

to	make	a	long	story	short	it	was	n't	very	interestin	'	—	I	will	even	in
到	制作	一个	长的	故事	短的	它	曾是	不	非常	有趣的	-	—	我	将要	甚至	在

['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [dʌl] .

confidence	remark	as	I	found	it	pretty	dull	.
信心	评论	作为	我	成立	它	漂亮的	乏味的	.

长话短说，这没什么意思——我甚至可以私下里说，我觉得它很无聊。

[aɪ] [riːd] [ɔːl][maɪ]['sev(ə)n]['proʊgræmz][æn; ən] - [meɪd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wʌz; wəz] [gɪv] [tuː; tə]

I	read	all	my	seven	programs	an	'	made	out	as	the	first	day	was	give	to
我	读	全部	我的	七	程序	一个	-	制成	出去	作为	这	第一的	天	曾是	给	到

['griːtɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði][nekst][tuː; tə] ['miːtɪn] - .

greetin	'	an	'	the	next	to	meetin	'	.
问候	-	一个	-	这	下一个	到	会议	-	.

我阅读了全部七个日程安排，发现第一天是问候时间，第二天是会议时间。

[ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][ɑːn] [triːz] [æn; ən] - [ðə; ði][wʌn]['æftər] [ðæt]

The	next	was	on	trees	an	'	the	one	after	that
这	下一个	曾是	在	树木	一个	-	这	一	后	那

接下来是关于树的，再接下来就是关于树的。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl]['gɔɪn] - [tuː; tə] [draɪv] .

they	was	all	goin	'	to	drive	.
他们	曾是	全部	去	-	到	驾驶	.

他们都要开车。

[æn; ən] - [soʊ][ɑːn] , [æn; ən] - [soʊ][ɑːn] .

An	'	so	on	,	an	'	so	on	.
一个	-	所以	在	,	一个	-	所以	在	.

如此往复，如此往复。

[ðen] [aɪ] [smelt] [maɪ] [roʊz] [sʌm; səm] ,

Then	I	smelt	my	rose	some	,
然后	我	冶炼	我的	玫瑰	一些	,

然后我闻了闻我的玫瑰，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [θɔːrn] [stʌk] ['ɪntuː][maɪ] [noʊz] [sʌm; səm][æn; ən] - [ðə; ði] ['hæmərɪn] - [meɪd] [ˌem 'iː] ['veri]

an	'	a	thorn	stuck	into	my	nose	some	an	'	the	hammerin	'	made	me	very
一个	-	一个	刺	卡住	进入	我的	鼻子	一些	一个	-	这	锤击	-	制成	我	非常

['taɪərd][æn; ən] - ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌm] [ɪn][æn; ən] - [sed] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [siːt]

tired	an	'	finally	a	woman	come	in	an	'	said	I	had	her	seat
疲劳的	一个	-	最后	一个	女士	来	在	一个	-	说	我	有	她	座位

一根刺扎进了我的鼻子，敲门声让我筋疲力尽，最后一位女士进来，说她的座位在我这儿。

[soʊ][aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd] [hɑːrt] [æn; ən] - [kʌm] [aʊt] ,

so	I	give	it	to	her	with	a	glad	heart	an	'	come	out	,
所以	我	给	它	到	她	和	一个	高兴的	心	一个	-	来	出去	,

于是我欣然将东西交给她，然后走了出去。

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['hæpiːɜ˞] [tuː; tə][duː] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] [bɪ'fɔːr] .

an	'	I	never	was	happier	to	do	anythin	'	in	my	whole	life	before	.
一个	-	我	绝不	曾是	更快乐	到	做	任何东西	-	在	我的	所有的	生活	前	.

我这辈子从来没有像现在这样快乐地去做任何事。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [aʊt] [wen] [ə; eɪ] ['leɪdi][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [nt] [siːn] [jet] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l][flæg]

But	I	was	hardly	out	when	a	lady	as	I	had	n't	seen	yet	see	my	little	flag
但	我	曾是	几乎	出去	什么时候	一个	女士	作为	我	有	不	已见	然而	看	我的	小的	旗帜

[æn; ən] - [paʊnst] [ɑːn][ˌem 'iː][æn; ən] - [sed] [wʌz; wəz][aɪ] [mɪs] ['klɛg] ?

an	'	pounced	on	me	an	'	said	was	I	Miss	Clegg	?
一个	-	猛扑	在	我	一个	-	说	曾是	我	错过	克莱格	?

但我刚出门不久，一位我还没见过的女士就看到了我的小旗子，扑到我身上问道：“我是克莱格小姐吗？”

[æn; ən] - [aɪ][dɪd] [nt] [siː] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['seɪɪn] - [aɪ][wʌz; wəz] [nt]

an	'	I	did	n't	see	nothin	'	to	be	gained	by	sayin	'	I	was	n't
一个	-	我	做过	不	看	什么也没有	-	到	是	获得	经过	说	-	我	曾是	不

我觉得说我不是也没什么好处。

[soʊ][aɪ] [sed] [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] .

so	I	said	Yes	,	I	was	.
所以	我	说	是的	,	我	曾是	.

所以我说，是的，我是。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə] ['biːn] - [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ʌv; əv][maɪ][end] .

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	that	was	pretty	near	to	bein	'	the	beginnin	'	of	my	end	.
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	那	曾是	漂亮的	靠近	到	是	-	这	开始	-	的	我的	结尾	.

“拉思罗普夫人，那差点就是我生命的终结。”

[ðæt] ['wʊmən] ['hʌsəld] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

That	woman	hustled	me	into	a	carriage	,
那	女士	匆忙	我	进入	一个	运输	,

那女人催促我上了一辆马车，

[gɪv] [maɪ] [və'liːs] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər][æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] .

give	my	valise	to	the	driver	an	'	told	him	to	be	quick	.
给	我的	手提箱	到	这	司机	一个	-	讲述	他	到	是	快的	.

我把行李箱交给司机，并告诉他快点。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [dʌm] [dɪd] [ʌp] [baɪ][hɜːr; hər] ['ækʃnz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ɛniˌθɪn] -

I	was	too	dumb	did	up	by	her	actions	to	be	able	to	think	of	anythin	'
我	曾是	也	哑的	做过	向上	经过	她	行动	到	是	有能力的	到	思考	的	任何东西	-

[tuː; tə] [seɪ] [soʊ][aɪ][dʒʌst][sɪt] [stɪl] ,

to	say	so	I	just	sit	still	,
到	说	所以	我	只是	坐	仍然	,

我被她的行为弄得晕头转向，什么也说不出来，只能一动不动地坐着。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [pɪnd] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] ['rɪbən] ['ɑːntə][ˌem 'iː][æn; ən] - [toʊld][ˌem 'iː] [ʃiːd] [riːd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ]

an	'	she	pinned	a	purple	ribbon	onto	me	an	'	told	me	she'd	read	two	of	my
一个	-	她	已置顶	一个	紫色的	丝带	到	我	一个	-	讲述	我	棚	读	二	的	我的

[bʊks] [æn; ən] - [daɪd] ['læfɪn] - ['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

books	an	'	died	laughin	'	only	to	look	at	me	.
图书	一个	-	死亡	笑	-	仅有的	到	看	在	我	.

她给我别上一条紫色的丝带，告诉我她读过我的两本书，然后看着我笑死了。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə'freɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kreɪzi][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [soʊ]

I	was	more	than	afraid	as	she	was	crazy	but	she	talked	so
我	曾是	更多的	比	害怕的	作为	她	曾是	疯狂的	但	她	谈话	所以

我当时非常害怕，因为她疯了，但她却能说得那么好。

[fæst][aɪ][kʊd; kəd][nt]['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [soʊ][aɪ][dɪd] [nt] [traɪ] .

fast	I	could	n't	even	see	a	chance	to	open	my	mouth	so	I	did	n't	try	.
快速地	我	可以	不	甚至	看	一个	机会	到	打开	我的	嘴	所以	我	做过	不	尝试	.

速度太快，我甚至来不及张开嘴，所以就没尝试。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æn; ən] - - - [ʌp]

"	She	said	when	they	was	gettin	'	ready	for	the	convention	an	'	dividin	'	up
"	她	说	什么时候	他们	曾是	获得	-	准备好	为了	这	习俗	一个	-	-	-	向上

[sə'lebrətiz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʊk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ɔːf] .

celebrities	among	themselves	that	she	just	took	me	right	off	.
名人	之中	他们自己	那	她	只是	采取	我	正确的	离开	.

“她说，当他们准备参加大会并分配名人嘉宾时，她直接把我排除在外了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æn; ən] - [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər]

She	said	as	she	was	goin	'	to	give	a	lunch	for	me	an	'	a	dinner	for
她	说	作为	她	曾是	去	-	到	给	一个	午餐	为了	我	一个	-	一个	晚餐	为了

[ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] .

me	an	'	I	don't	know	what	all	.
我	一个	-	我	不	知道	什么	全部	.

她说她要给我准备午餐和晚餐，但我不知道还有什么其他的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɑːkən] - [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

She	was	still	talkin	'	when	the	carriage	stopped	at	a	hotel	.
她	曾是	仍然	谈话	-	什么时候	这	运输	停止	在	一个	酒店	.

当马车停在一家旅馆时，她还在说话。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][mʌst; məst] [nt] [maɪnd][ə; eɪ][hoʊ'tel] [mʌtʃ] - [kɔːz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['maɪndɪd] ['kʌmpəni]

"	She	said	I	must	n't	mind	a	hotel	much	'	cause	her	husband	minded	company
"	她	说	我	必须	不	头脑	一个	酒店	很多	-	原因	她	丈夫	有思想	公司

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

她说，我肯定不太介意住酒店，因为她丈夫更介意有人陪伴。

[æn; ən] - [aɪ][dɪd] [nt] [siː] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['miːnɪn] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] ,

an	'	I	did	n't	see	any	sort	of	meanin	'	to	her	remark	,
一个	-	我	做过	不	看	任何	种类	的	含义	-	到	她	评论	,

我没看出她那句话有什么含义。

[bʌt; bət]['deɪvɪd][ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔːrɪn] - ['laɪən] [hɪm'self] [kəm'perd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt]

but	David	in	the	lions	'	den	was	a	roarin	'	lion	himself	compared	to	me	that
但	大卫	在	这	狮子	-	丹	曾是	一个	咆哮	-	狮子	他自己	比较的	到	我	那

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

但与那一刻的我相比，身处狮子坑中的大卫简直就像一头咆哮的狮子。

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] - [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['elɪveɪtər] [æn; ən]

so	I	just	walked	behind	her	an	'	she	took	me	in	an	'	up	in	a	elevator	an
所以	我	只是	步行	在后面	她	一个	-	她	采取	我	在	一个	-	向上	在	一个	电梯	一个

- ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæθruːm] [æn; ən] - [ə; eɪ] [bu'keɪ]

'	into	a	room	with	a	bathroom	an	'	a	bouquet
-	进入	一个	房间	和	一个	浴室	一个	-	一个	花束

于是我就跟在她身后，她带我进去，乘电梯上去，进了一间有浴室和一束花的房间。

[æn; ən] - [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'liːs] [æn; ən] - [ʃiːd]

an	'	there	she	told	me	to	give	her	the	key	of	the	valise	an	'	she'd
一个	-	那里	她	讲述	我	到	给	她	这	钥匙	的	这	手提箱	一个	-	棚

[ˌʌn'pæk] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæθ] [tʌb] .

unpack	while	I	was	in	the	bath	tub	.
解包	尽管	我	曾是	在	这	洗澡	浴缸	.

然后她让我把行李箱的钥匙给她，说我会在她打开行李箱的时候，她会把东西拿出来。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['niːdɪn] - [ə; eɪ] [bæθ] [ðæt] [bæd] [wen] [aɪ][set] [ɔːf][fɔːr; fər]

I'm	sure	I	never	had	no	idea	of	needin	'	a	bath	that	bad	when	I	set	off	for
我是	当然	我	绝不	有	不	主意	的	需要	-	一个	洗澡	那	坏的	什么时候	我	放	离开	为了

[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] ,

the	city	to	-	day	,
这	城市	到	-	天	,

我敢肯定，今天出门进城的时候，我绝对没想到自己会这么需要洗澡。

[æn; ən] - [juːl] ['meɪbi] [biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][ˌem 'iː] ['biːn] - [soʊ][wæks] [ə'baʊt]

an	'	you'll	maybe	be	surprised	at	me	bein	'	so	wax	about
一个	-	你会	或许	是	惊讶	在	我	是	-	所以	蜡	关于

你或许会惊讶于我如此滔滔不绝

['ekstrə] ['wɑːʃɪn] - [ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,

extra	washin	'	in	her	hands	,
额外的	洗涤	-	在	她	双手	,

她手里还拿着额外的衣物，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ][waɪld][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][æn; ən] - [hɜːr; hər] ['stedi] [tɔːk] [baɪ]

but	I	was	so	wild	to	get	away	from	her	an	'	her	steady	talk	by
但	我	曾是	所以	荒野	到	得到	离开	从	她	一个	-	她	稳定的	讲话	经过

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

但那时我只想逃离她和她喋喋不休的谈话。

[ðæt] [aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [kiː] [æn; ən] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθruːm] [æn; ən] - [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd]

that	I	give	her	the	key	an	'	went	into	the	bathroom	an	'	made	up	my	mind
那	我	给	她	这	钥匙	一个	-	去	进入	这	浴室	一个	-	制成	向上	我的	头脑

[æz; əz][aɪ'd][traɪ][ə; eɪ] [bæθ] [ɔːl]['oʊvər][æt; ət][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] ,

as	I'd	try	a	bath	all	over	at	once	for	the	first	time	in	my	life	,
作为	ID	尝试	一个	洗澡	全部	超过	在	一次	为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	,

我把钥匙给了她，然后走进浴室，下定决心要尝试一下生平第一次全身泡澡。

['siːɪn] - [æz; əz][ðer; ðər][dɪd] [nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nɑːθɪn] - [els] [tuː; tə][duː] , [æn; ən] - [ðə; ði] [tʌb]

seein	'	as	there	did	n't	seem	to	be	nothin	'	else	to	do	,	an	'	the	tub
看到	-	作为	那里	做过	不	似乎	到	是	什么也没有	-	别的	到	做	,	一个	-	这	浴缸

[wʌz; wəz] ['hændi] .

was	handy	.
曾是	便利	.

既然似乎也没什么其他事可做，而且浴缸就在手边。

" [soʊ][aɪ] [ʌn'drest] [æn; ən] - [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'drest] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]

"	So	I	undressed	an	'	when	I	was	undressed	I	begin	to	look	where	I	was
"	所以	我	脱光衣服	一个	-	什么时候	我	曾是	脱光衣服	我	开始	到	看	在哪里	我	曾是

[tuː; tə] [liːp] .

to	leap	.
到	飞跃	.

于是我脱了衣服，脱光后，我开始四处张望，寻找我要跳的地方。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ]['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌb] [æz; əz] [ðæt] [tʌb] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] [bɪ'fɔːr] !

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	never	see	such	a	tub	as	that	tub	in	all	your	life	before	!
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	你	绝不	看	这样的	一个	浴缸	作为	那	浴缸	在	全部	你的	生活	前	!

拉思罗普太太，您这辈子肯定没见过这样的浴缸吧！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [æn; ən] - [ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər] [rʌn] [ɪn]

There	was	a	hole	in	the	middle	of	the	bottom	an	'	the	more	water	run	in
那里	曾是	一个	洞	在	这	中间	的	这	底部	一个	-	这	更多的	水	跑步	在

[ðə; ði] [mɔːr] ['wɔːtər] [rʌn] [aʊt] .

the	more	water	run	out	.
这	更多的	水	跑步	出去	.

底部中间有个洞，流入的水越多，流出的水也越多。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][kʊd; kəd] [nt] [siː] [haʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ]

At	first	I	could	n't	see	how	I	was	goin	'	to	manage	but	after	a	while	I
在	第一的	我	可以	不	看	如何	我	曾是	去	-	到	管理	但	后	一个	尽管	我

['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] - [siː] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][bʌt; bət]

figured	it	out	an	'	see	as	there	was	nothin	'	for	me	to	do	but
想	它	出去	一个	-	看	作为	那里	曾是	什么也没有	-	为了	我	到	做	但

[tuː; tə][sɪt][ɑːn] [ðæt] [hoʊl][æn; ən] - ['pæd(ə)l] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz]

to	sit	on	that	hole	an	'	paddle	like	I	was	paid	for	it	with	both	hands
到	坐	在	那	洞	一个	-	桨	喜欢	我	曾是	有薪酬的	为了	它	和	两个都	双手

[æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['skɔːldɪd] [waɪl] [ðə; ði][tʌb] [fɪld] [frʌm; frəm] [tuː] ['stedi]

at	once	to	keep	from	being	scalded	while	the	tub	filled	from	two	steady
在	一次	到	保持	从	存在	烫伤	尽管	这	浴缸	已填	从	二	稳定的

[spɜːrt] [wʌn] ['bɔɪlɪn] - [æn; ən] - [wʌn][ʌv; əv][aɪs]['wɔːtər] .

spurts	one	boilin	'	an	'	one	of	ice	water	.
喷涌	一	沸腾	-	一个	-	一	的	冰	水	.

起初我不知道该如何应对，但过了一会儿，我明白了，我除了坐在那个洞里，像有人付钱给我一样用双手拼命划水，以免被烫伤之外，别无他法。与此同时，浴缸里正从两股稳定的水流中注满水，一股是沸水，一股是冰水。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ]['nevər] [felt] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [bɪ'fɔːr] !

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	never	felt	nothin	'	like	that	kind	of	a	bath	before	!
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	绝不	毛毡	什么也没有	-	喜欢	那	种类	的	一个	洗澡	前	!

拉思罗普太太，我以前从未体验过如此美妙的沐浴！

" [ɪf] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] ['eniwer] [æz; əz][wʌz; wəz][æt; ət]

"	If	I	tried	to	wash	anywhere	as	was	at
"	如果	我	尝试	到	洗	任何地方	作为	曾是	在

“如果我试图在任何地方清洗，就像在……”

[ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [aɪ][lɔːst][maɪ][grɪp][ɑːn][ðə; ði][hoʊl][æn; ən] - [ðə; ði]['wɔːtər] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ]

all	difficult	I	lost	my	grip	on	the	hole	an	'	the	water	went	out	with	a	swish
全部	难的	我	丢失的	我的	紧握	在	这	洞	一个	-	这	水	去	出去	和	一个	嗖嗖

[æz; əz] [meɪd] [naɪ'ægrə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊz] [teɪl] [ə'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [get] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] .

as	made	Niagara	look	like	a	cow's	tail	afore	I	could	possibly	get	in	position	again	.
作为	制成	尼亚加拉	看	喜欢	一个	牛的	尾巴	之前	我	可以	可能	得到	在	位置	再次	.

一切都很困难，我没能抓住洞口，水流猛地涌出，就像尼亚加拉瀑布一样，在我还没来得及重新站稳之前，它看起来就像牛尾巴一样。

[aɪ][wʌz; wəz] [nt] [mɔːr] - [en] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [maɪ] ['wɑːʃɪn] - [wen] [ðə; ði] [ɔfjuːləst] [nɔɪz] [bɪ'gɪn] [ˌaʊt'saɪd]

I	was	n't	more	'	n	halfway	down	my	washin	'	when	the	awfulest	noise	begin	outside
我	曾是	不	更多的	-	n	半	向下	我的	洗涤	-	什么时候	这	最糟糕的	噪音	开始	外部

[æn; ən] - [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['beɪbz] ['sliːpɪn] - [ɪn] - - ['sɪrəp] [kəm'perd] [tuː; tə]

an	'	the	convention	itself	was	babes	sleepin	'	in	soothin	'	syrup	compared	to
一个	-	这	习俗	本身	曾是	宝贝们	睡觉	-	在	-	-	糖浆	比较的	到

[wət'evər] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɑːn][ɪn] [ðæt] [nekst] [ruːm] .

whatever	was	goin	'	on	in	that	next	room	.
任何	曾是	去	-	在	在	那	下一个	房间	.

我刚洗到一半，外面就传来可怕的噪音。与隔壁房间里发生的事情相比，会议本身简直就像是睡在舒缓糖浆里的婴儿一样甜美。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][gɑːt][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌb] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [æn; ən] - [rʌbd] [ɔːf] [æz; əz] [best] [aɪ][kʊd; kəd]

"	I	tell	you	I	got	out	of	that	tub	in	a	hurry	an	'	rubbed	off	as	best	I	could
"	我	告诉	你	我	得到	出去	的	那	浴缸	在	一个	匆忙	一个	-	摩擦	离开	作为	最好的	我	可以

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] ['taʊəl] [mɑːrkt] - [bæθ] - [æz; əz][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɔːl] ['redi] ,

with	a	very	thick	towel	marked	'	Bath	'	as	was	laid	on	the	floor	all	ready	,
和	一个	非常	厚的	毛巾	标记	-	洗澡	-	作为	曾是	铺设	在	这	地面	全部	准备好	,

“我告诉你，我赶紧从浴缸里出来，用铺在地板上的、标有‘沐浴’字样的厚毛巾尽可能地擦干身体。”

[æn; ən] - [gɑːt]['ɪntuː][maɪ] [kloʊðz] [æn; ən] - [went] [aʊt] .

an	'	got	into	my	clothes	an	'	went	out	.
一个	-	得到	进入	我的	衣服	一个	-	去	出去	.

然后我穿好衣服就出门了。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ] [meɪ] [biˈliːv] [ˌem ˈiː][ɔːr][nɑːt][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	may	believe	me	or	not	just	as	you	please	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	你	可能	相信	我	或者	不是	只是	作为	你	请	,

“拉思罗普夫人，信不信由你，完全取决于你。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['leɪdi][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ['delɪgət] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ['pɜːrp(ə)l] ['rɪbən]

but	it	was	another	lady	with	another	delegate	with	another	purple	ribbon
但	它	曾是	其他	女士	和	其他	代表	和	其他	紫色的	丝带

[æn; ən] - [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l][flæg] .

an	'	another	little	flag	.
一个	-	其他	小的	旗帜	.

但那是另一位女士，带着另一位代表，系着另一条紫色丝带，挥舞着另一面小旗子。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wʌz; wəz] ['veri] [mæd][æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðər] ['delɪgət] [wʌz; wəz][baɪ'tiːn] - [hɜːr; hər][lɪps][æn; ən]

The	ladies	was	very	mad	an	'	the	other	delegate	was	bitin	'	her	lips	an
这	女士们	曾是	非常	疯狂的	一个	-	这	其他	代表	曾是	咬	-	她	嘴唇	一个

- ['lʊkɪn] - [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

'	lookin	'	out	the	window	.
-	在看	-	出去	这	窗户	.

那位女士非常生气，另一位代表咬着嘴唇，望着窗外。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['leɪdiz] [wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æn; ən] - [left]

In	the	end	the	ladies	was	so	mad	they	went	down	to	the	telephone	an	'	left
在	这	结尾	这	女士们	曾是	所以	疯狂的	他们	去	向下	到	这	电话	一个	-	左边

[ðə; ði] ['delɪgət] [æn; ən] - [ˌem ˈiː][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [təˈgeðər] .

the	delegate	an	'	me	alone	in	the	room	together	.
这	代表	一个	-	我	独自的	在	这	房间	一起	.

最后，女士们气得跑去打电话，把我和那位代表单独留在房间里。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ][kæn; kən] [biˈliːv] [ˌem ˈiː][ɔːr][nɑːt][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	can	believe	me	or	not	just	as	you	please	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	你	能	相信	我	或者	不是	只是	作为	你	请	,

“拉思罗普夫人，信不信由你，完全取决于你。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðər] ['delɪgət] [æskt] [ˌem ˈiː][maɪ] [neɪm] [æn; ən] - [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː]

but	that	other	delegate	asked	me	my	name	an	'	when	I	told	her	she	said	it
但	那	其他	代表	问	我	我的	姓名	一个	-	什么时候	我	讲述	她	她	说	它

[wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ,

was	her	name	,
曾是	她	姓名	,

但另一位代表问我叫什么名字，当我告诉她时，她说那就是她的名字。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æn; ən] - [sed] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɪr] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] .

Then	she	laughed	until	she	cried	an	'	said	she	never	hear	anythin	'	to	beat	us	.
然后	她	笑了	直到	她	哭	一个	-	说	她	绝不	听到	任何东西	-	到	打	我们	.

然后她笑到流泪，说她从来没听过比我们更厉害的事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt]

She	said	it	was	all	as	clear	as	day	to	her	an	'	that	she	should	write
她	说	它	曾是	全部	作为	清除	作为	天	到	她	一个	-	那	她	应该	写

[ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

a	story	about	it	.
一个	故事	关于	它	.

她说这一切对她来说都清清楚楚，她应该把这件事写成故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈraɪtɪn] - [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ˈnevər]

She	said	about	all	she	got	out	of	life	was	writin	'	stories	about	it	an	'	she	never
她	说	关于	全部	她	得到	出去	的	生活	曾是	写作	-	故事	关于	它	一个	-	她	绝不

[lɔːst] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

lost	a	chance	to	make	a	good	one	.
丢失的	一个	机会	到	制作	一个	好的	一	.

她说，她从生活中得到的一切就是写故事，而且她从不放过任何一个创作好故事的机会。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [aɪˈd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æn; ən] - [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] [bed] [æn; ən] -

She	said	she	wished	I'd	stay	with	her	an	'	I	could	have	half	the	bed	an	'
她	说	她	希望	ID	停留	和	她	一个	-	我	可以	有	一半	这	床	一个	-

[hæf] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [tʌb] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] .

half	of	that	same	tub	as	long	as	I	like	.
一半	的	那	相同的	浴缸	作为	长的	作为	我	喜欢	.

她说她希望我能留下来陪她，我可以想用多久就用多久，我可以睡半张床，用半个浴缸。

" [wel] , [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [æn; ən] - [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [aɪ] [felt] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [kaɪnd] [ʃiː; ʃi]

the	long	an	'	short	of	it	was	as	I	felt	that	no	matter	how	kind	she
这	长的	一个	-	短的	的	它	曾是	作为	我	毛毡	那	不	事情	如何	种类	她

[wʌz; wəz] [aɪ] [wʊd] [nt] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhæpi] [ˈeniwer] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]

was	I	would	n't	never	be	able	to	be	happy	anywhere	where	I	had	to
曾是	我	会	不	绝不	是	有能力的	到	是	快乐的	任何地方	在哪里	我	有	到

[biː; bi] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

be	around	with	a	woman	who	talked	all	the	time	,
是	大约	和	一个	女士	WHO	谈话	全部	这	时间	,

总之，我觉得无论她多么善良，只要身边有个总是喋喋不休的女人，我就永远无法快乐起来。

[æn; ən] - [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈsuːzn] [ˈklɛg] ,

an	'	sleep	in	a	bed	with	another	Susan	Clegg	,
一个	-	睡觉	在	一个	床	和	其他	苏珊	克莱格	,

和另一个苏珊·克莱格睡在一张床上，

[æn; ən] - [wɑːʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] ,

an	'	wash	in	a	tub	as	you	have	to	stop	up	with	some	of	yourself	,
一个	-	洗	在	一个	浴缸	作为	你	有	到	停止	向上	和	一些	的	你自己	,

然后泡在浴缸里洗澡，因为你得用自己的一些身体去堵住嘴。

[soʊ] [aɪ] [dʒʌst] [tʊk] [maɪ] [θɪŋz] [æn; ən] - [kʌm] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ði] [nuːn] [treɪn] [æn; ən] - [aɪl] [steɪ] [hɪr]

so	I	just	took	my	things	an	'	come	home	by	the	noon	train	an	'	I'll	stay	here
所以	我	只是	采取	我的	事物	一个	-	来	家	经过	这	中午	火车	一个	-	患病的	停留	这里

[wʌn] [waɪl] [naʊ] ,

one	while	now	,
一	尽管	现在	,

所以我收拾好东西，乘中午的火车回家了，我会在这里待一段时间。

[tuː] , [aɪ] [ges] . "

too	,	I	guess	.	"
也	,	我	猜测	.	"

我想也是。

" [aɪ] — " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我——”拉思罗普太太说道。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ,

"	Yes	,	I	was	just	going	to	ask	you	where	you	put	it	,	"	said	Miss	Clegg	,
"	是的	,	我	曾是	只是	去	到	问	你	在哪里	你	放	它	,	"	说	错过	克莱格	,

“是的，我正想问你把它放在哪里了，”克莱格小姐说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] . "

"	I	shall	need	it	to	get	in	the	back	door	.	"
"	我	将	需要	它	到	得到	在	这	后退	门	.	"

“我需要它才能从后门进去。”

" [its] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	It's	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	它是	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“是——”拉思罗普太太说道。

" [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] , ['raɪzɪŋ] .

"	I	can	get	it	myself	,	"	said	her	friend	,	rising	.
"	我	能	得到	它	我	,	"	说	她	朋友	,	上升	.

“我自己就能拿到，”她的朋友说着站了起来。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] .

"	Well	,	good	-	bye	.
"	出色地	,	好的	-	再见	.

“好吧，再见。”

[aɪ][wəʊnt][dɪ'naɪ][æz; əz][aɪm][mæd][fɔːr; fər][maɪ] [lʌntʃ] [wəʊnt][biː; bi]['eni][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər]['raɪdɪn] -

I	won't	deny	as	I'm	mad	for	my	lunch	won't	be	any	the	better	for	ridin	'
我	惯于	否定	作为	我是	疯狂的	为了	我的	午餐	惯于	是	任何	这	更好的	为了	骑行	-

[tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [bæk] [ðɪs] [hɑːt] [deɪ] ,

to	town	an	'	back	this	hot	day	,
到	镇	一个	-	后退	这	热的	天	,

我不会否认，因为我很生气，在这样炎热的天气里骑车进城再骑回来，我的午餐肯定不会更好吃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [fɪts] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] ,

but	the	Lord	fits	the	back	to	the	burden	,
但	这	主	适合	这	后退	到	这	负担	,

但主使他背负重担，

[soʊ][aɪ] [ges] [ɪ'laɪdʒə] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	I	guess	Elijah	will	be	able	to	eat	it	,
所以	我	猜测	以利亚	将要	是	有能力的	到	吃	它	,

所以我想以利亚应该能吃得下。

['liːstweɪz] [ɪf] [hiː; hi][dəunt][hiː; hi][wəʊnt][get] ['nɑːθɪn] - [els] , — [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

leastways	if	he	don't	he	won't	get	nothin	'	else	,	—	I	know	that	,
至少	如果	他	不	他	惯于	得到	什么也没有	-	别的	,	—	我	知道	那	,

至少如果他不这么做，他就什么也得不到——我知道这一点。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][æz; əz][gɑːt][ʌp][ðə; ði][faɪn][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['delɪgət] [frʌm; frəm]

for	it	was	him	as	got	up	the	fine	idea	of	sending	a	delegate	from
为了	它	曾是	他	作为	得到	向上	这	美好的	主意	的	发送	一个	代表	从

[ðə; ði] ['sjuːin] - [sə'saɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [nʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

the	sewin	'	society	to	the	convention	an	'	I	don't	thank	him	none	for	it	,
这	缝合	-	社会	到	这	习俗	一个	-	我	不	感谢	他	没有任何	为了	它	,

因为是他想出了派缝纫协会代表参加大会这个好主意，但我一点也不感谢他。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] . "

I	know	that	.	"
我	知道	那	.	"

我知道。”

" [juː; jʊ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['maɪldli] .
" You — " said Mrs . Lathrop , mildly .
" 你 — " 说 太太 . 拉思罗普 , 轻微地 .

“你——”拉思罗普太太温和地说。

" [aɪ] [eint] [ʃʊr] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] .
" I ain't sure , " said Miss Clegg .
" 我 不是 当然 , " 说 错过 克莱格 .

“我不太确定，”克莱格小姐说。

" [ɪ'laɪdʒə] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] [mɔːr] [θɔːrnz] [ðæn; ðən]['roʊziz] [ðɪs] [naɪt] .
" Elijah strikes me as more thorns than roses this night .
" 以利亚 罢工 我 作为 更多的 荆棘 比 玫瑰 这 夜晚 .

“今晚，我觉得以利亚更像是荆棘而不是玫瑰。”

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɔːŋgɪn] - [fɔːr; fər] [nuː] [ɪks'piəriənsiz] , [æn; ən] - [aɪv] [hæd; həd]
I never was one to feel a longin ' for new experiences , an ' I've had
我 绝不 曾是 一 到 感觉 一个 长因 - 为了 新的 经历 , 一个 - 我已经 有
[tuː] ['meni] [tuː; tə] - [deɪ] ,
too many to - day ,
也 许多 到 - 天 ,

我从来不渴望新的体验，而今天我已经体验了太多了。

[æz; əz] ['hiːl] ['veri] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
as he'll very soon learn to his sorrow when he comes home to - night .
作为 地狱 非常 很快 学习 到 他的 悲哀 什么时候 他 来 家 到 - 夜晚 .

今晚他回家后就会痛苦地体会到这一点。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ðə; ði] [fɑːr] ['iːstərn] ['trɑːpɪks]
THE FAR EASTERN TROPICS
这 远的 东 热带

远东热带地区

" [juː; jʊ] [lʊk] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [sə'lɪsɪtəsli] , [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,
" You look — " said Mrs . Lathrop , solicitously , one afternoon ,
" 你 看 — " 说 太太 . 拉思罗普 , 殷勤 , 一 下午 ,

“你看上去——”一天下午，拉思罗普太太关切地说。

[wen] ['suːzn] ['klɛg] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl]
when Susan Clegg had come around by the gate to enjoy a spell of mutual
什么时候 苏珊 克莱格 有 来 大约 经过 这 门 到 享受 一个 拼写 的 相互的
['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] .
sitting and knitting .
坐着 和 针织 .

苏珊·克莱格走到大门口，和她一起坐着织毛衣，享受了一段美好的时光。

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [kən'fest] ['suːzn] , [ʌn'roʊlɪŋ] [hɜːr; hər][bɔːl][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ]
" Well , I am , " confessed Susan , unrolling her ball and drawing a long breath
" 出色地 , 我 是 , " 坦白 苏珊 , 展开 她 球 和 绘画 一个 长的 气息
;
;
;

“嗯，我是，”苏珊坦白道，一边展开手中的球，一边长长地吸了一口气；

" [aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æz; əz][aɪ] ['riːəli] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [soʊ] .
" I may tell you in confidence , Mrs . Lathrop , as I really never was more so .
" 我 可能 告诉 你 在 信心 , 太太 . 拉思罗普 , 作为 我 真的 绝不 曾是 更多的 所以 .

“我可以私下告诉你，拉思罗普夫人，因为我真的从未如此坦诚过。”

[wʌt] [wɪð; wɪθ]['hævɪn] - [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ɪ'laɪdʒəz] ['wɑːʃɪn] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [mɛndɪn] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz]

What	with	havin	'	to	look	after	Elijah's	washin	'	an	'	his	mendin	'	an	'	his
什么	和	拥有	-	到	看	后	以利亚的	洗涤	-	一个	-	他的	门丁	-	一个	-	他的

['kʊkɪn] - [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

cookin	'	an	'	his	room	,
烹饪	-	一个	-	他的	房间	,

还要照料以利亚的洗衣、缝补、做饭和房间，

[æn; ən] - [wʌt] [wɪð; wɪθ]['hoʊldɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [nuː] [aɪ'diːəz][æn; ən] - [ɪk'spleɪnɪn] - [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

an	'	what	with	holdin	'	down	his	new	ideas	an	'	explainin	'	to	people	as
一个	-	什么	和	持有	-	向下	他的	新的	想法	一个	-	解释	-	到	人们	作为

[hiː; hi][dɪd] [nt] [miːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [wen] [aɪ] [eint] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] - [ɪm] [daʊn] ,

he	did	n't	mean	what	it	sounds	like	when	I	ain't	been	able	to	hold	'	em	down	,
他	做过	不	意思是	什么	它	声音	喜欢	什么时候	我	不是	到过	有能力的	到	抓住	-	呃	向下	,

而且，他总是试图压制自己的新想法，并向人们解释他的意思并非字面意思，而我却无法压制住这些想法。

[aɪ][duː][get] ['prɪti] [wel] [wɔːr] [aʊt] .

I	do	get	pretty	well	wore	out	.
我	做	得到	漂亮的	出色地	穿着	出去	.

我确实很容易感到疲惫。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [æz; əz]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [siːz] [haʊ] [ɪ'laɪdʒə][ɪz] ['wɛrɪn] - [ɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][hiː; hi] ['gɪvz]

I	can	see	as	Mr	.	Kimball	sees	how	Elijah	is	wearin	'	on	me	for	he	gives
我	能	看	作为	先生	.	金博尔	看到	如何	以利亚	是	穿着	-	在	我	为了	他	给予

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃer] [wen'evər] [aɪ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] [naʊ] [æn; ən] - [ðæt]

me	a	chair	whenever	I	go	in	there	now	an	'	that
我	一个	椅子	每当	我	去	在	那里	现在	一个	-	那

我看得出来，金博尔先生也看出以利亚让我很疲惫，所以现在每次我进去他都会给我一把椅子。

[dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rest] [wen] [aɪ][kæn; kən] ,

just	shows	how	anxious	he	is	for	me	to	rest	when	I	can	,
只是	演出	如何	焦虑的	他	是	为了	我	到	休息	什么时候	我	能	,

这正说明他多么希望我能好好休息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [eint] [ˌɔːltə'geðər] [ɪ'laɪdʒəz] [fɔːlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [maɪ] [bæk] [eɪks] [tuː; tə] - [deɪ] ,

but	it	really	ain't	altogether	Elijah's	fault	for	the	way	my	back	aches	to	-	day	,
但	它	真的	不是	共	以利亚的	过错	为了	这	方式	我的	后退	疼痛	到	-	天	,

但我今天背痛真的不能全怪以利亚。

[fɔːr; fər][aɪ][gɑːt] [ðɪs] [eɪk] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] [nt] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] , ['mɪsɪz] .

for	I	got	this	ache	in	a	way	as	you	could	n't	possibly	understand	,	Mrs	.
为了	我	得到	这	疼痛	在	一个	方式	作为	你	可以	不	可能	理解	,	太太	.

['læθrəp] ,

Lathrop	,
拉思罗普	,

因为我所承受的这种痛苦，你绝对无法理解，拉思罗普夫人。

[fɔːr; fər][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['sɪtɪn] - [ʌp] ['riːdɪn] - [ə; eɪ] [bʊk] [læst] [naɪt] [æz; əz][juː; jʊ][ɔːr] ['eni]

for	I	got	it	from	sittin	'	up	readin	'	a	book	last	night	as	you	or	any
为了	我	得到	它	从	坐着	-	向上	阅读	-	一个	书	最后的	夜晚	作为	你	或者	任何

['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [ʌv; əv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [peɪdʒ][ʌv; əv][æn; ən] - [slept] [klɪr]

ordinary	person	would	of	gone	to	sleep	on	the	second	page	of	an	'	slept	clear
普通的	人	会	的	已消失	到	睡觉	在	这	第二	页	的	一个	-	睡着了	清除

[θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndeks] ;

through	to	the	index	;
通过	到	这	指数	;

因为我昨晚熬夜看书时就看到了这个，而你或者任何一个普通人都会读到第二页就睡着，一直睡到索引页。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [bɪlt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][juː; jʊ][æn; ən] - ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːsənz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

but	I	was	built	different	from	you	an	'	ordinary	persons	,	Mrs	.	Lathrop	,
但	我	曾是	建造	不同的	从	你	一个	-	普通的	人	,	太太	.	拉思罗普	,

但我与你和普通人不一样，拉思罗普夫人。

[æn; ən] - [ɪf] [aɪ'd] [θæŋkt] [ðə; ðɪ] [lɔ:rd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ'd] [ɔ:t] [tu:; tə][fɔ:r; fər] [ðæt] [aɪ'd] ['nevər]

an	'	if	I'd	thanked	the	Lord	as	much	as	I'd	ought	to	for	that	I'd	never
一个	-	如果	ID	谢谢	这	主	作为	很多	作为	ID	应该	到	为了	那	ID	绝不

[hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][du:] ['nɑ:θɪn] - [els] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] . "

have	had	time	to	do	nothin	'	else	in	this	world	.	"
有	有	时间	到	做	什么也没有	-	别的	在	这	世界	.	"

如果我当初像我应该做的那样感谢上帝，那我这辈子就没时间做其他任何事了。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

"	What	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	with	interest	.
"	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	和	兴趣	.

“什么——”拉思罗普太太饶有兴趣地问道。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] , " [sed] [hɜ:r; hər] [frend] ,

"	It	was	a	book	,	"	said	her	friend	,
"	它	曾是	一个	书	,	"	说	她	朋友	,

“那是一本书，”她的朋友说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [nɪt] [ə'sɪdʒuəsli] — " [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ]

beginning	to	knit	assiduously	—	"	a	book	as	a	boy	he	went	to	school	with
开始	到	针织	勤勉地	—	"	一个	书	作为	一个	男生	他	去	到	学校	和

[sent] ['mɪstər] . ['fɪʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑ:rd] ,

sent	Mr	.	Fisher	with	a	postal	card	,
发送	先生	.	费舍尔	和	一个	邮政	卡片	,

开始勤奋地编织——“他小时候的一位同学寄给费舍尔先生的一本书，还附了一张明信片，

['seɪɪn] - [æz; əz] ['evri] [ə'merɪkən] [mæn] - [di:] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ['θɔ:tfəli] .

sayin	'	as	every	American	man	'	d	ought	to	read	it	thoughtfully	.
说	-	作为	每一个	美国人	男人	-	d	应该	到	读	它	深思熟虑	.

正如每个美国男人都应该认真阅读的那样。

['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][poʊst] ['ɑ:fɪs] [æn; ən] - [ri:d] [ðə; ðɪ]['poʊst(ə)l][kɑ:rd] ,

Mrs	.	Fisher	took	it	out	of	the	post	office	an	'	read	the	postal	card	,
太太	.	费舍尔	采取	它	出去	的	这	邮政	办公室	一个	-	读	这	邮政	卡片	,

费舍尔太太从邮局取出明信片，读了起来。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [sed] [raɪt] [ɔ:f] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪd] [nt] [ə'pru:v] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɪʃɝz] ['ri:dɪŋ]

an	'	she	said	right	off	as	she	did	n't	approve	of	Mr	.	Fisher's	reading
一个	-	她	说	正确的	离开	作为	她	做过	不	批准	的	先生	.	渔夫的	阅读

她直截了当地说，她不赞同费舍尔先生的朗读方式。

[bʊks] [æz; əz] ['evri] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ,

books	as	every	man	ought	to	know	,
图书	作为	每一个	男人	应该	到	知道	,

每个人都应该知道的书籍

[soʊ][ʃi:; ʃi] [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [æn; ən] - [ri:d] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [gets] [θru:] ['mækɪn] -

so	she	let	me	have	it	to	bring	home	an	'	read	till	she	gets	through	makin	'
所以	她	让	我	有	它	到	带来	家	一个	-	读	直到	她	获得	通过	制造	-

['oʊvər][hɜ:r; hər]['kɑ:rpəts] .

over	her	carpets	.
超过	她	地毯	.

所以她让我把书带回家看，等她把地毯翻修完再看。

[aɪ] [brɔ:t] [ðə; ðɪ] [bʊk] [hoʊm] [dʌn] [ʌp] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪ] ,

I	brought	the	book	home	done	up	to	look	like	it	was	a	pie	,
我	带来	这	书	家	完毕	向上	到	看	喜欢	它	曾是	一个	馅饼	,

我把那本书带回家，把它装饰得像个馅饼一样。

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] ['fræŋkli] [steɪt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

an	'	I	will	frankly	state	,	Mrs	.	Lathrop	,
一个	-	我	将要	坦率地说	状态	,	太太	.	拉思罗普	,

坦白地说，拉思罗普夫人，

[æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌem ˈiː] [ded] [aʊt][ʌv; əv]['eni] [bə'luːn] [wen] [aɪ][faʊnd] [aʊt]

as	you	could	have	dropped	me	dead	out	of	any	balloon	when	I	found	out
作为	你	可以	有	掉落	我	死的	出去	的	任何	气球	什么时候	我	成立	出去

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

what	it	was	about	.
什么	它	曾是	关于	.

如果我弄明白是怎么回事，你随时可能把我从任何一个气球上扔下去摔死。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bʊk] [ðə; ði]['poʊst(ə)l][kɑːrd] [wʊd] [hæv; həv][led][juː; jʊ][tuː; tə]

It	was	n't	the	kind	of	book	the	postal	card	would	have	led	you	to
它	曾是	不	这	种类	的	书	这	邮政	卡片	会	有	引领	你	到

[sə'poʊz] [ə; eɪ][tɔːl] — [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

suppose	a	tall	—	it	was	about	Asia	,
认为	一个	高的	—	它	曾是	关于	亚洲	,

这不是那种从明信片上就能看出是哪本书的类型——它讲的是亚洲。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ðə; ði][fɑːr][saɪd][ɔːr][ðə; ði] [nɪr] [saɪd] ,

Mrs	.	Lathrop	,	the	far	side	or	the	near	side	,
太太	.	拉思罗普	,	这	远的	边	或者	这	靠近	边	,

拉思罗普夫人，是远侧还是近侧?

[dʒʌst] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [feɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [laɪt] [waɪl] [juː; jʊ] [riːd] ,

just	accordin	'	to	the	way	you	face	to	get	the	light	while	you	read	,
只是	根据	-	到	这	方式	你	脸	到	得到	这	光	尽管	你	读	,

只需根据你阅读时朝向光线的方向调整即可。

[æn; ən] - [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ɪts] ['biːn] - ['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][men] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər]['eni] [wʌn]

an	'	so	far	from	its	bein	'	only	intended	for	men	it's	all	right	for	any	one
一个	-	所以	远的	从	它是	是	-	仅有的	故意的	为了	男人	它是	全部	正确的	为了	任何	一

[æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [riːd] [æz; əz][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði][taɪm] .

at	all	to	read	as	has	got	the	time	.
在	全部	到	读	作为	有	得到	这	时间	.

而且，它远非只适合男性阅读，任何有时间的人都可以阅读。

[naʊ] [ðæt] [aɪm] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] - [noʊ] [aɪ][hæv; həv] [nt] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] ,

Now	that	I'm	done	it	an	'	know	I	have	n't	never	got	to	do	it	again	,
现在	那	我是	完毕	它	一个	-	知道	我	有	不	绝不	得到	到	做	它	再次	,

既然我已经做过了，也知道我再也没有机会做了，

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][kʊd; kəd] [nt] ['pɑːsəbli]

I	don't	mind	telling	you	in	confidence	that	for	a	book	as	could	n't	possibly
我	不	头脑	讲述	你	在	信心	那	为了	一个	书	作为	可以	不	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntərˌestɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] ['riːdɪn] - [æz; əz]

have	been	meant	to	be	interestin	'	it	was	about	as	agreeable	readin	'	as
有	到过	意思是	到	是	有趣的	-	它	曾是	关于	作为	同意	阅读	-	作为

[aɪ]['evər] [strʌk] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	ever	struck	in	my	life	.
我	曾经	击	在	我的	生活	.

我可以私下告诉你，这本书原本不可能让人觉得有趣，但它却是我一生中读过的最令人愉快的书之一。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][lɑːts][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər] [its] [ə; eɪ] [θɪk] [bʊk] ,

There	was	lots	in	it	as	was	new	to	me	,	for	it's	a	thick	book	,
那里	曾是	很多	在	它	作为	曾是	新的	到	我	,	为了	它是	一个	厚的	书	,

这本书很厚，里面有很多我以前没见过的内容。

[æn; ən] - [ɔːl][aɪ] ['noʊd] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][æz; əz]['dʒɑːvə] ['kɔːfi]

an	'	all	I	knowed	about	that	part	of	the	world	before	was	as	Java	coffee
一个	-	全部	我	已知	关于	那	部分	的	这	世界	前	曾是	作为	Java	咖啡

[kʌmz]

comes
来

此前我对那个地区的了解仅限于爪哇咖啡的到来。

[frʌm; frəm]['dʒɑ:və][æn; ən] - [ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [frʌm; frəm] [speɪn] .

from	Java	an	'	the	Philippines	from	Spain	.
从	Java	一个	-	这	菲律宾	从	西班牙	.

来自爪哇岛和菲律宾，来自西班牙。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [naʊ] ,

But	I	know	it	all	now	,
但	我	知道	它	全部	现在	,

但我现在都知道了。

[æn; ən] - [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [hɪm'self] [kɑ:nt] [tel] [ˌem 'i:] ['nɑ:θɪn] - [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:n] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

an	'	Judge	Fitch	himself	can't	tell	me	nothin	'	from	this	day	on	that	the	man
一个	-	法官	惠誉	他自己	不能	告诉	我	什么也没有	-	从	这	天	在	那	这	男人

[hu:] [roʊt] [ðæt] [bʊk] [eint] [toʊld][ˌem 'i:][fɜ:rst] .

who	wrote	that	book	ain't	told	me	first	.
WHO	写道	那	书	不是	讲述	我	第一的	.

从今天起，菲奇法官本人也别想告诉我任何写那本书的人没先告诉我的事情。

[aɪl] [bet][aɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [wʌt] [ðæt] [bʊk] - [es][ə'baʊt][ðæn; ðən]['eni] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [kə'mju:nəti]

I'll	bet	I	know	more	about	what	that	book	'	s	about	than	any	one	in	this	community
患病的	赌注	我	知道	更多的	关于	什么	那	书	-	s	关于	比	任何	一	在	这	社区

[dʌz] ,

does	,
做	,

我敢打赌，我对那本书内容的了解比这个社区里的任何人都多。

[æn; ən] - [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:]

an	'	now	that	I	know	it
一个	-	现在	那	我	知道	它

现在我知道了

[aɪ] [si:] [waɪ] [ðə; ði][mæn] [sed] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][ɑ:n][ðə; ði]['poʊst(ə)l][kɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bʊk]

I	see	why	the	man	said	what	he	did	on	the	postal	card	for	it	is	a	book
我	看	为什么	这	男人	说	什么	他	做过	在	这	邮政	卡片	为了	它	是	一个	书

[æz; əz] ['evri] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] ,

as	every	man	ought	to	read	,
作为	每一个	男人	应该	到	读	,

我明白了为什么那个人在明信片上会那样说，因为那是一本每个男人都应该读的书。

[æn; ən] - [aɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn]

an	'	I	read	in	the	paper	the	other	day	as	the	main	trouble	with	the	men	in
一个	-	我	读	在	这	纸	这	其他	天	作为	这	主要的	麻烦	和	这	男人	在

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz][æz; əz] [ðeɪ] ['noʊd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [nt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə'baʊt] ,

America	was	as	they	knowed	all	about	what	they	did	n't	know	nothin	'	about	,
美国	曾是	作为	他们	已知	全部	关于	什么	他们	做过	不	知道	什么也没有	-	关于	,

前几天我在报纸上读到，美国男人的主要问题是他们对一无所知的事情却自以为是。

[æn; ən] - [dɪd] [nt] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ə; eɪ] [tɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] . "

an	'	did	n't	know	nothin	'	a	tall	about	the	rest	.	"
一个	-	做过	不	知道	什么也没有	-	一个	高的	关于	这	休息	.	"

至于其他的事情，我一无所知。

" [wʌt] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	What	—	"	began	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	—	"	开始	太太	.	拉思罗普	.

“什么——”拉思罗普太太开口道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evər]['gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['mʌni]
" But I don't see how the man that wrote it is ever goin ' to make any money
" 但 我 不 看 如何 这 男人 那 写道 它 是 曾经 去 - 到 制作 任何 钱
[aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
out of it ,
出去 的 它 ,

“但我看不出写这本书的人要怎么才能从中赚钱。”

" [pər'suːd] [hɜːr; hər] [frend] ,
" pursued her friend ,
" 追击 她 朋友 ,

她追着她的朋友说：“

" [fɔːr; fər] [its] ['prɪti] [pleɪn] [æz; əz] [its] ['evri] [bɪt] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [dəunt][wɑːnt]
" for it's pretty plain as it's every bit written about things that Americans don't want
" 为了 它是 漂亮的 清楚的 作为 它是 每一个 少量 书面 关于 事物 那 美国人 不 想
[tuː; tə] ['riːəli] [lɜːrn] [æn; ən] - [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
to really learn an ' what the rest of the world learned long ago .
到 真的 学习 一个 - 什么 这 休息 的 这 世界 学习 长的 前 .

“因为书中的每一句话都很清楚地描述了美国人不想真正了解的事情，以及世界其他国家很久以前就了解的事情。”

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
If I was very patriotic I don't believe I'd have read it clear through to the
如果 我 曾是 非常 爱国 我 不 相信 ID 有 读 它 清除 通过 到 这
[end]
end
结尾

如果我非常爱国，我想我不会把它从头到尾读完。

[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

我，

[bʌt; bət][aɪ] [eint] ['nevər] [felt] ['eni] [kɔːl][tuː; tə][biː; bi][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [θɹoʊd] [ðæt]
but I ain't never felt any call to be patriotic since the boys throwed that
但 我 不是 绝不 毛毡 任何 称呼 到 是 爱国 自从 这 男孩们 扔 那
['faɪərkrækər] ['ɪntuː][maɪ] ['hen͵haʊs] [læst] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
firecracker into my henhouse last Fourth of July .
鞭炮 进入 我的 鸡窝 最后的 第四 的 七月 .

但自从去年七月四日那几个小伙子往我家鸡舍里扔鞭炮之后，我就再也没有感受到任何爱国的冲动了。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][hen] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
I will say this for the hen , Mrs . Lathrop ,
我 将要 说 这 为了 这 母鸡 , 太太 . 拉思罗普 ,

拉思罗普太太，我替母鸡说句话吧：

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['faɪərkrækər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] - [aɪ][kʊd; kəd] ,
an ' that is that she took the firecracker a good deal calmer'n I could ,
一个 - 那 是 那 她 采取 这 鞭炮 一个 好的 交易 - 我 可以 ,

也就是说，她比我冷静得多地接受了鞭炮。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] ,
for I was awful mad ,
为了 我 曾是 可怕 疯狂的 ,

因为我当时非常生气，

[æn; ən] - ['eni] [wʌn][æz; əz] [siːd] [ˌem 'iː] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv][felt] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz]

an	'	any	one	as	seed	me	ought	to	of	felt	what	a	good	American	was
一个	-	任何	一	作为	种子	我	应该	到	的	毛毡	什么	一个	好的	美国人	曾是

[spɔɪld] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] ,

spoiled	then	an	'	there	,
被宠坏了	然后	一个	-	那里	,

任何像我一样的人都应该能感受到，一个优秀的美国人当时在那里被糟蹋了。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [æskt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪt] ['sʌmθɪn] - ,

for	all	I	asked	was	to	hit	somethin	'	,
为了	全部	我	问	曾是	到	打	某物	-	,

我只是想要打点什么而已，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][æz; əz] [θɹoʊd] [ðə; ði] ['krækər] [ɔːr][nɑːt][æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [dʒʌdʒ]

whether	it	was	him	as	throwed	the	cracker	or	not	an	'	that's	what	Judge
无论	它	曾是	他	作为	扔	这	饼干	或者	不是	一个	-	那就是	什么	法官

[fɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz][ðə; ði]['riːəl] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm][bænd] - [stænd]

Fitch	always	calls	the	real	American	spirit	when	he	makes	them	band	-	stand
惠誉	总是	呼叫	这	真实的	美国人	精神	什么时候	他	制作	他们	乐队	-	站立

['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [skwer] .

speeches	of	his	in	the	square	.
演讲	的	他的	在	这	正方形	.

不管是不是他扔了饼干，这就是菲奇法官在广场上发表他的乐队演讲时，总是称之为真正的美国精神。

[oʊ] [maɪ] , [ðoʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [nt] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] [hen] , ['mɪsɪz] .

Oh	my	,	though	,	but	I	wish	you	had	n't	reminded	me	of	that	hen	,	Mrs	.
哦	我的	,	尽管	,	但	我	希望	你	有	不	提醒	我	的	那	母鸡	,	太太	.

['læθrəp] ,

Lathrop	,
拉思罗普	,

哎呀，拉思罗普太太，我真希望您没让我再想起那只母鸡。

[hɜːr; hər] [teɪl] ['nevər] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [streɪt] [ə'gen] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ,

her	tail	never	will	come	in	straight	again	I	don't	believe	,
她	尾巴	绝不	将要	来	在	直的	再次	我	不	相信	,

我不认为她的尾巴还能再长直。

[æn; ən] - [ʃiːz] [fər'evər] ['hɑːpɪn] - [ɔːf] [hɜːr; hər] [egz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

an	'	she's	forever	hoppin	'	off	her	eggs	to	look	out	of	the	window	since	she
一个	-	她是	永远	跳跃	-	离开	她	鸡蛋	到	看	出去	的	这	窗户	自从	她

[hæd; həd] [ðæt] [sker] .

had	that	scare	.
有	那	吓	.

自从那次惊吓之后，她总是时不时地从蛋上跳下来，往窗外看。

" ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [fraund] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

"	Mrs	.	Lathrop	frowned	and	looked	very	sympathetic	.
"	太太	.	拉思罗普	皱眉	和	看起来	非常	交感神经	.

拉思罗普夫人皱了皱眉，看起来很同情。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʊk] , " ['suːzn] [went] [ɑːn]

"	But	about	this	book	,	"	Susan	went	on
"	但	关于	这	书	,	"	苏珊	去	在

“但是关于这本书，”苏珊继续说道。

['æftər][ə; eɪ] ['sekənd] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['sædnd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

after	a	second	of	slightly	saddened	reflection	.
后	一个	第二	的	轻微地	悲伤	反射	.

短暂的沉思后，略带伤感。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	goin	'	to	tell	you	all	about	it	.
"	我是	去	-	到	告诉	你	全部	关于	它	.

“我会把所有事情都告诉你们。”

[ɪ'laɪdʒə] - [es]['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˌedɪ'tɔːriəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

Elijah	'	s	goin	'	to	write	a	editorial	about	it	,	too	.
以利亚	-	s	去	-	到	写	一个	社论	关于	它	,	也	.

伊利亚也会就此事写一篇社论。

[ɪ'laɪdʒə] [sez] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] - - ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['kɑːləni] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Elijah	says	this	business	of	downtreadin	'	our	only	colony	has	got	to	be
以利亚	说道	这	商业	的	-	-	我们的	仅有的	殖民地	有	得到	到	是

[stɑːpt] [ʃɔːrt] [raɪt] [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [kɔːl] [ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [ə'tenʃ(ə)n]

stopped	short	right	now	as	soon	as	he	can	call	the	government's	attention
停止	短的	正确的	现在	作为	很快	作为	他	能	称呼	这	政府的	注意力

[tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	how	to	do	it	.
到	如何	到	做	它	.

以利亚说，必须立即制止这种践踏我们唯一殖民地的行为，他得尽快让政府注意到该如何做。

" [wel] , [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'gɪnz] ['veri] [maɪld][æn; ən] - ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] ['hɔŋkɔŋ] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː]['ɛndz]

"	Well	,	the	book	begins	very	mild	an	'	pleasant	with	Hongkong	an	'	it	ends
"	出色地	,	这	书	开始	非常	温和的	一个	-	令人愉快的	和	香港	一个	-	它	结束

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] [ə'kaʊnts] .

with	the	Philippine	accounts	.
和	这	菲律宾	账户	.

“嗯，这本书开头非常轻松愉快，讲述了香港的故事，结尾则讲述了菲律宾的故事。”

[siːmz] ['hɔŋkɔŋ] [eint] [ˌtʃaɪ'niːz] [fɔːr; fər][ɔːl] [its] [neɪmd] [ðæt] [æn; ən] - [groʊd] [ðer; ðər] — [its]

Seems	Hongkong	ain't	Chinese	for	all	it's	named	that	an	'	growed	there	—	it's
似乎	香港	不是	中国人	为了	全部	它是	命名	那	一个	-	生长	那里	—	它是

['ɪŋglɪʃ] — [æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ðeəz; ðəz] [eɪt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

English	—	an	'	as	for	the	Philippines	there's	eight	millions	of	'	em	,
英语	—	一个	-	作为	为了	这	菲律宾	有	八	百万	的	-	呃	,

香港虽然名字里有“中国”，也起源于中国，但它似乎并不是中国城市——它是英国城市——至于菲律宾，那里有八百万人。

[nɑːt] ['kaʊntɪn] - [ðə; ði][waɪld][wʌnz][æz; əz] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [tuː; tə] [kaʊnt] [æn; ən] - [æsk] ['kwestʃənz] .

not	countin	'	the	wild	ones	as	they	can't	catch	to	count	an	'	ask	questions	.
不是	计数	-	这	荒野	一个	作为	他们	不能	抓住	到	数数	一个	-	问	问题	.

不包括那些野生的，因为它们抓不到，所以无法计数和提问。

[ɪn] [bɪ'twiːn] ['hɔŋkɔŋ] [æn; ən] - [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [bʊk] [rʌnz] [ə'raʊnd]

In	between	Hongkong	an	'	the	Philippines	the	man	who	wrote	the	book	runs	around
在	之间	香港	一个	-	这	菲律宾	这	男人	WHO	写道	这	书	跑步	大约

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ['prɪti] ['laɪvli] [æn; ən] - [telz] [huː] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]

that	part	of	the	world	pretty	lively	an	'	tells	who	owns	it	an	'	what	kind	of
那	部分	的	这	世界	漂亮的	热闹	一个	-	讲述	WHO	拥有	它	一个	-	什么	种类	的

[roʊdz] [ðeɪv] [gɑːt][æn; ən] - ['huːd] ['betər] ['gʌvərn] - [ɪm] [æn; ən] - [ɔːl] [laɪk] [ðæt] .

roads	they've	got	an	'	who'd	better	govern	'	em	an	'	all	like	that	.
道路	他们有	得到	一个	-	谁会	更好的	治理	-	呃	一个	-	全部	喜欢	那	.

这本书的作者在香港和菲律宾之间四处奔走，兴致勃勃地讲述着这片土地的归属、道路状况以及谁更适合治理它等等。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [frʌm; frəm] ['hɪrɪn] - [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][sɔːrt][ʌv; əv][pʊt][ɑːn] ['ɛrz] ['oʊvər] ['noʊɪn] -

You	might	think	from	hearin	'	me	as	he	sort	of	put	on	airs	over	knowin	'
你	可能	思考	从	听觉	-	我	作为	他	种类	的	放	在	播出	超过	知道	-

[soʊ] [mʌtʃ] [hɪm'self] ,

so	much	himself	,
所以	很多	他自己	,

听我这么说，你可能会觉得他有点装腔作势，好像自己什么都懂似的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [saʊnd] [ðæt] [wei] [ə; eɪ] [tɔːl] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

but	it	don't	sound	that	way	a	tall	in	the	book	.
但	它	不	声音	那	方式	一个	高的	在	这	书	.

但书中的描述听起来并非如此。

[its] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt][tuː; tə]

It's	when	he	finally	got	to
它是	什么时候	他	最后	得到	到

就在他终于到达的时候

[ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [æz; əz] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [siː] [æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .

the	Philippines	as	any	one	can	see	as	he	really	did	begin	to	enjoy	himself	.
这	菲律宾	作为	任何	一	能	看	作为	他	真的	做过	开始	到	享受	他自己	.

任何人都能看出，他在菲律宾确实开始享受生活了。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [meɪd] [ˌem 'iː][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] , [tuː] ,

He	enjoyed	himself	so	much	that	he	really	made	me	enjoy	myself	,	too	,
他	享受	他自己	所以	很多	那	他	真的	制成	我	享受	我	,	也	,

他玩得非常开心，也让我感到很开心。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [kɑːnt] [ɪn] ['riːz(ə)n] [dɪ'naɪ][æz; əz][aɪ] [felt] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [nɑːt][ʌv; əv] [bɪn] [kwaɪt] [soʊ] ['hæpi]

although	I	can't	in	reason	deny	as	I	felt	as	I	might	not	of	been	quite	so	happy
虽然	我	不能	在	原因	否定	作为	我	毛毡	作为	我	可能	不是	的	到过	相当	所以	快乐的

['oʊnli][fɔːr; fər] [ðæt] ['faɪərkrækər] .

only	for	that	firecracker	.
仅有的	为了	那	鞭炮	.

虽然我无法理性地否认，如果没有那声鞭炮，我可能不会那么高兴。

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [dɔɪnz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ɪz][ɔːl] [wʌt] [juː; jʊ]

The	kind	of	things	he	says	about	our	doin's	in	those	countries	is	all	what	you
这	种类	的	事物	他	说道	关于	我们的	行动	在	那些	国家	是	全部	什么	你

[dəunt][get][ɪn][ðə; ði]['pepərz][nɔːr][noʊ] ['ʌðər] [wei] ,

don't	get	in	the	papers	nor	no	other	way	,
不	得到	在	这	文件	也不	不	其他	方式	,

他所说的关于我们在那些国家所作所为的种种言论，都是你在报纸上看不到的，也从其他任何途径都看不到的。

[æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['riːəli] [fiːlz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeə(r)]

an	'	if	the	United	States	really	feels	they're	in	the	right	as	to	how	they're
一个	-	如果	这	团结的	各州	真的	感觉	它们是	在	这	正确的	作为	到	如何	它们是

['æktɪn] - [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [riːd] [haʊ] [rɔːŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [bʊk] [wer] [ə; eɪ]

actin	'	all	they	need	to	do	is	to	read	how	wrong	they	are	in	that	book	where	a
肌动蛋白	-	全部	他们	需要	到	做	是	到	读	如何	错误的	他们	是	在	那	书	在哪里	一个

[mæn][æz; əz] ['riːəli] [noʊz] [wʌt] ['hiːz]['tɑːkən] - [ə'baʊt][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [set] [daʊn] [ɪn] [blæk]

man	as	really	knows	what	he's	talkin	'	about	has	got	it	all	set	down	in	black
男人	作为	真的	知道	什么	他是	谈话	-	关于	有	得到	它	全部	放	向下	在	黑色的

[æn; ən] - [waɪt] .

an	'	white	.
一个	-	白色的	.

如果美国真的认为自己的行为是正确的，那么他们只需要读读那本书，就能明白自己错得有多离谱。那本书是一位真正了解内情的人用白纸黑字写成的。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] ['dʒen(ə)rəli] ['noʊd] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz] ['dju(ː)i] [tʊk] [ˌɑːgiː'nɑːldoʊ][æn; ən] -

I	don't	believe	it's	generally	knowed	here	in	America	as	Dewey	took	Aguinaldo	an	'
我	不	相信	它是	一般来说	已知	这里	在	美国	作为	杜威	采取	阿吉纳尔多	一个	-

[hɪz; ɪz]['gʌnz]['oʊvər][tuː; tə][mə'nɪlə][æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][fɜːrst][stɑːrt][æt; ət] ['faɪtɪn] - [æn; ən] -

his	guns	over	to	Manila	an	'	give	him	his	first	start	at	fightin	'	an	'
他的	枪支	超过	到	马尼拉	一个	-	给	他	他的	第一的	开始	在	战斗	-	一个	-

[kɔːld] [hɪm; ɪm] - ['dʒen(ə)rəl] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['æftər] [ðeid] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] [haʊ]

called	him	'	general	'	for	a	long	time	after	they'd	decided	in	Washington	as	how
称为	他	-	一般的	-	为了	一个	长的	时间	后	他们会	决定	在	华盛顿	作为	如何

[hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['æftər][ɔːl] .

he	was	n't	nothin	'	but	a	rebel	after	all	.
他	曾是	不	什么也没有	-	但	一个	反叛	后	全部	.

我不认为美国普遍知道这件事，杜威把阿奎纳尔多和他的武器带到马尼拉，让他第一次开始战斗，并在华盛顿认定他终究只是个叛军之后，很长一段时间里都称他为“将军”。

[aɪ] ['nevər] ['noʊd] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] ,

I	never	knowed	anythin	'	about	that	,
我	绝不	已知	任何东西	-	关于	那	,

我对此一无所知。

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['meni] ['ʌðər] [æz; əz][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['niːðər] ,

an	'	I	will	remark	as	I	think	there's	many	others	as	don't	know	it	,	neither	,
一个	-	我	将要	评论	作为	我	思考	有	许多	其他的	作为	不	知道	它	,	两者都不	,

而且我认为还有很多人也不知道这一点，所以我要补充一句。

[æn; ən] - [aɪ] [meɪ]

an	'	I	may
一个	-	我	可能

我可能

[ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

in	confidence	remark	to	you	,	Mrs	.	Lathrop	,
在	信心	评论	到	你	,	太太	.	拉思罗普	,

谨向您私下透露，拉思罗普夫人，

[æz; əz] [ðæt] [bʊk] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ɪz]

as	that	book	leads	me	to	think	as	the	main	trouble	with	the	Philippines	is
作为	那	书	线索	我	到	思考	作为	这	主要的	麻烦	和	这	菲律宾	是

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːn] - [rʌn] [baɪ][foʊks][æz; əz][dəunt] [noʊ] ['ɛniˌθɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeə(r)]

as	they	are	bein	'	run	by	folks	as	don't	know	anythin	'	about	the	place	they're
作为	他们	是	是	-	跑步	经过	各位	作为	不	知道	任何东西	-	关于	这	地方	它们是

['rʌnɪn] - [æn; ən] - [dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] ['rʌnɪn] - [fɔːr; fər] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət]['pleɪsɪz] .

runnin	'	an	'	don't	know	nothin	'	about	runnin	'	for	anythin	'	but	places	.
跑步	-	一个	-	不	知道	什么也没有	-	关于	跑步	-	为了	任何东西	-	但	地方	.

那本书让我觉得，菲律宾的主要问题是，那里的统治者对他们所统治的地方一无所知，除了地方之外，他们对任何事都一无所知。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [sez] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [eint] ['veri] [wel] [ɔːf] ['biːɪŋ] ['pæsɪfaɪ] ,

The	man	in	the	book	says	the	Philippines	ain't	very	well	off	being	pacified	,
这	男人	在	这	书	说道	这	菲律宾	不是	非常	出色地	离开	存在	安抚	,

书中的那个人说，菲律宾并没有因为被绥靖而受益匪浅。

[æn; ən] - [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [eint] [noʊ] [greɪt] [sək'ses] - - - [ɪm] ,

an	'	that	the	Americans	ain't	no	great	success	pacifyin	'	'	em	,
一个	-	那	这	美国人	不是	不	伟大的	成功	-	-	-	呃	,

而且美国人在安抚他们方面并没有取得多大成功。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['æftər] - [ɪm] [ɪn][wʌn] [jɪr] ,

for	it	seems	as	they	made	five	thousand	expeditions	after	'	em	in	one	year	,
为了	它	似乎	作为	他们	制成	五	千	探险	后	-	呃	在	一	年	,

因为据说他们在一年内就对他们进行了五千次探险，

[æn; ən] - ['oʊnli][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['neɪtɪvz] [ɪn][ɔːl] .

an	'	only	got	hold	of	five	thousand	natives	in	all	.
一个	-	仅有的	得到	抓住	的	五	千	本地人	在	全部	.

结果只抓到了五千名土著人。

[ðæts] [ə; eɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [seɪ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

That's	a	expedition	to	a	man	,	an	'	I	will	say	,	Mrs	.	Lathrop	,
那就是	一个	远征	到	一个	男人	,	一个	-	我	将要	说	,	太太	.	拉思罗普	,

对每个人来说，这都是一次探险，我得说，拉思罗普夫人。

[æz; əz] [its] [smɔːl] ['wʌndər] [wɪə(r)] ['tækst] [æn; ən] - [ðeə(r)] ['tækst] ,

as	it's	small	wonder	we're	taxed	an	'	they're	taxed	,
作为	它是	小的	想知道	是	已征税	一个	-	它们是	已征税	,

难怪我们要缴税，他们也要缴税。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['feloʊ] ['sɪtəznz] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][græb][æz; əz] [ðæt] .

with	some	of	our	new	fellow	citizens	as	hard	to	grab	as	that	.
和	一些	的	我们的	新的	同伴	公民	作为	难的	到	抓住	作为	那	.

有些新公民就是这么难以捉摸。

[tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ['ɪtəd][biː; bi]['waɪzɪst][tuː; tə][let] - [ɪm] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ten][ɔːr]

To	my	order	of	thinkin	'	it'd	be	wisest	to	let	'	em	chase	each	other	for	ten	or
到	我的	命令	的	思考	-	它会	是	最明智的	到	让	-	呃	追赶	每个	其他	为了	十	或者

['twenti] ['jɪrz] [fɜːrst][æn; ən] - [ðen] [wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [θɪnd] [aʊt][wiː; wi][kʊd; kəd][step]

twenty	years	first	an	'	then	when	they	was	pretty	well	thinned	out	we	could	step
二十	年	第一的	一个	-	然后	什么时候	他们	曾是	漂亮的	出色地	变薄	出去	我们	可以	步

[ɪn][æn; ən] - ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ;

in	an	'	settle	with	the	survivors	;
在	一个	-	定居	和	这	幸存者	;

依我之见，最明智的做法是先让他们互相追逐十年或二十年，等到他们人数锐减之后，我们再介入并与幸存者达成和解；

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ][kɑːnt] ['nevər] [tel] [ə; eɪ] [ə'merɪkən]

but	accordin	'	to	the	man	who	wrote	the	book	you	can't	never	tell	a	American
但	根据	-	到	这	男人	WHO	写道	这	书	你	不能	绝不	告诉	一个	美国人

['nɑːθɪn] - ,

nothin	'	,
什么也没有	-	,

但据这本书的作者说，你永远不能跟美国人说什么。

[æn; ən] - [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt]

an	'	I	must	say	that
一个	-	我	必须	说	那

我必须说，

[maɪ]

my
我的

我的

[oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [pruːvd] [æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['seɪɪn] - [ɔːl]

own	experience	in	this	community	has	proved	as	he	knows	what	he's	sayin	'	all
自己的	经验	在	这	社区	有	已证实	作为	他	知道	什么	他是	说	-	全部

[streɪt] [ɪ'nʌf] .

straight	enough	.
直的	足够的	.

他在这个社区的亲身经历证明，他很清楚自己在说什么。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] , [æn; ən] - [soʊ][ɪz][ðer; ðər] [roʊdz] ,

He	says	the	Philippines	is	in	a	very	bad	way	,	an	'	so	is	their	roads	,
他	说道	这	菲律宾	是	在	一个	非常	坏的	方式	,	一个	-	所以	是	他们的	道路	,

他说菲律宾的情况非常糟糕，道路状况也很糟糕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][foʊks][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][soʊ] [ded] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wei]

but	he	says	that	all	the	folks	in	this	country	is	so	dead	satisfied	with	their	way
但	他	说道	那	全部	这	各位	在	这	国家	是	所以	死的	使满意	和	他们的	方式

[æn; ən] - [pʊr] [roʊdz] [ðæt] [ðeɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə][duː] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][help] ['iːðər] [ə'lɔːŋ] ['eni] . "

an	'	poor	roads	that	they	ain't	goin	'	to	do	nothin	'	to	help	either	along	any	.	"
一个	-	贫穷的	道路	那	他们	不是	去	-	到	做	什么也没有	-	到	帮助	任何一个	沿着	任何	.	"

但他表示，这个国家的所有人都对他们现在的生活方式和糟糕的道路状况感到非常满意，所以他们不会采取任何措施来改善道路状况。

" [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“做了吗——”拉思罗普太太问道。

" [hiː; hi] [sez] , " [kən'tɪnjuːd] ['suːzn] ,

"	He	says	,	"	continued	Susan	,
"	他	说道	,	"	持续	苏珊	,

“他说，”苏珊继续说道，“

" [ðæt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][dʒʌst][soʊ] ['hæpi] ['sɪtɪn] - [bæk] [æn; ən] - - - [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] ,

"	that	the	United	States	is	just	so	happy	sittin	'	back	an	'	observin	'	the	Philippines	,
"	那	这	团结的	各州	是	只是	所以	快乐的	坐着	-	后退	一个	-	-	-	这	菲律宾	,

“美国乐于袖手旁观，观察菲律宾的动向。”

[æn; ən] - [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ɪz][soʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [waɪl] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd]

an	'	the	Philippines	is	so	far	off	that	if	they	die	of	starvation	while	being	observed
一个	-	这	菲律宾	是	所以	远的	离开	那	如果	他们	死	的	饥饿	尽管	存在	观察到

[noʊ] [wʌnl] ['evər] [biː; bi][ðə; ði]['waɪzər] .

no	one'll	ever	be	the	wiser	.
不	一个会	曾经	是	这	更明智	.

菲律宾地处偏远，即使有人观察他们饿死，也不会有人察觉。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['peɪɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

He	says	the	United	States	is	payin	'	for	the	army	,
他	说道	这	团结的	各州	是	支付	-	为了	这	军队	,

他说美国在为军队买单。

[æn; ən] - [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ɪz]['traɪɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	the	Philippines	is	tryin	'	to	live	with	it	,
一个	-	这	菲律宾	是	尝试	-	到	居住	和	它	,

菲律宾正在努力接受这一切。

[æn; ən] - ['siːɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [dəunt][wɜːrk] [mʌtʃ] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][wɜːrk]

an	'	seein	'	as	they	don't	work	much	an	'	the	Chinese	is	forbidden	to	work
一个	-	看到	-	作为	他们	不	工作	很多	一个	-	这	中国人	是	禁止	到	工作

[fɔːr; fər] - [ɪm] ,

for	'	em	,
为了	-	呃	,

鉴于他们工作量不大，而且中国人被禁止为他们工作，

[hiː; hi][dəunt] [siː] [noʊ] [help] ['noʊwer] .

he	don't	see	no	help	nowhere	.
他	不	看	不	帮助	无处	.

他到处都找不到人帮忙。

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntərˌestɪn] - , [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [siː] [wʌn] [kloʊz]

What	he	said	about	the	Chinese	was	very	interestin	'	,	for	I	never	see	one	close
什么	他	说	关于	这	中国人	曾是	非常	有趣的	-	,	为了	我	绝不	看	一	关闭

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他谈到中国人的那些话很有意思，因为我从来没见过一个中国人像他那样。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kliːn] [reɪs] ['oʊnli][fɔːr; fər]['liː'kiːn] - [tuː; tə] [reɪz] [pɪgz][ɪn][ðer; ðər]

an	'	it	seems	they're	a	clean	race	only	for	likin	'	to	raise	pigs	in	their
一个	-	它	似乎	它们是	一个	干净的	种族	仅有的	为了	点赞	-	到	增加	猪	在	他们的

['gærɪts] .

garrets	.
阁楼	.

看来他们之所以被认为是清白的种族，仅仅是因为喜欢在阁楼里养猪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [tuː] , [æz; əz] [ɪf]

It	seems	,	too	,	as	if
它	似乎	,	也	,	作为	如果

似乎，就好像……

[juː; jʊ][let] - [ɪm] ['ɪntuː] ['eni] ['kʌntri] [ðeɪl] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][æn; ən] - [lɪv; laɪv] ['veri] [tʃiːp] [æn; ən] - [peɪ]

you	let	'	em	into	any	country	they'll	work	very	hard	an	'	live	very	cheap	an	'	pay
你	让	-	呃	进入	任何	国家	他们会	工作	非常	难的	一个	-	居住	非常	便宜的	一个	-	支付

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['tæksɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['duːti][ɑːn]['oʊpiəm][æz; əz] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [iːt] ,

most	of	the	taxes	with	the	duty	on	opium	as	they've	got	to	eat	,
最多	的	这	税收	和	这	责任	在	鸦片	作为	他们有	得到	到	吃	,

你让他们进入任何国家，他们都会非常努力地工作，过着非常节俭的生活，并且会缴纳大部分税款，包括鸦片税，因为他们也要吃饭。

[æn; ən] - [geɪmz] [æz; əz] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [pleɪ] . "

an	'	games	as	they've	got	to	play	.	"
一个	-	游戏	作为	他们有	得到	到	玩	.	"

以及他们必须参加的比赛。

" [aɪ] [ʃd] [θɪŋk] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['lʊkɪŋ] ['stɑːrtld] .

"	I	sh'd	think	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	looking	startled	.
"	我	嘘	思考	—	"	说	太太	.	拉思罗普	,	寻找	惊慌	.

“我以为——”拉思罗普太太说着，看起来很吃惊。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [tuː] , " [sed] ['suːzn] ,

"	Well	,	I	should	,	too	,	"	said	Susan	,
"	出色地	,	我	应该	,	也	,	"	说	苏珊	,

“嗯，我也应该这么做，”苏珊说。

" [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [eint] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] ['eni] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri]

"	but	accordin	'	to	the	book	the	Philippines	ain't	to	be	allowed	any	such	luxury
"	但	根据	-	到	这	书	这	菲律宾	不是	到	是	允许	任何	这样的	奢华

[æz; əz]['hævɪn] - [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðer; ðər] ['kʌntri] [æn; ən] - [peɪ] [ðer; ðər]['tæksɪz] .

as	havin	'	the	Chinese	to	develop	their	country	an	'	pay	their	taxes	.
作为	拥有	-	这	中国人	到	发展	他们的	国家	一个	-	支付	他们的	税收	.

“但根据这本书的说法，菲律宾不应该享有让中国人来发展国家并缴纳税款的这种奢侈待遇。”

[noʊ][sɜːr] , [ðeɪv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [æn; ən] - [lɜːrn] ['ɪŋglɪʃ] [fɜːrst] ,

No	sir	,	they've	all	got	to	go	to	school	an	'	learn	English	first	,
不	先生	,	他们有	全部	得到	到	去	到	学校	一个	-	学习	英语	第一的	,

不，先生，他们都得先去上学学习英语。

[æn; ən] - [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [sez] [raɪt] [aʊt] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [niːdz] [ˌtʃaɪ'niːz] [æn; ən] - [gʊd]

an	'	although	he	says	right	out	plain	that	the	Philippines	needs	Chinese	an	'	good
一个	-	虽然	他	说道	正确的	出去	清楚的	那	这	菲律宾	需求	中国人	一个	-	好的

[roʊdz] [ə; eɪ] [diːl] [wɜːrs] - [en] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði]['ɑːrmi][æn; ən] - [ðə; ði] [skuːlz] ,

roads	a	deal	worse	'	n	they	need	the	army	an	'	the	schools	,
道路	一个	交易	更糟	-	n	他们	需要	这	军队	一个	-	这	学校	,

虽然他直言不讳地说，菲律宾更需要中国和良好的道路，而不是军队和学校，

[stɪl] [its] [ðə; ði]['ɑːrmi][æn; ən] - [ðə; ði] [skuːlz] [æz; əz] [ə'merɪkə] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ,

still	it's	the	army	an	'	the	schools	as	America	is	going	to	give	them	,
仍然	它是	这	军队	一个	-	这	学校	作为	美国	是	去	到	给	他们	,

不过，美国最终还是会把军队和学校交给他们。

[æn; ən] - [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [roʊdz] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˌʧaɪ'niːz] [æz; əz] [best] [ðeɪ]

an	'	they	can	get	along	without	the	roads	an	'	the	Chinese	as	best	they
一个	-	他们	能	得到	沿着	没有	这	道路	一个	-	这	中国人	作为	最好的	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

即使没有道路和中国人，他们也能尽可能地生活下去。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['skuːlɪn] - ,

They	certainly	must	be	gettin	'	a	good	deal	of	schoolin	'	,
他们	当然	必须	是	获得	-	一个	好的	交易	的	学校	-	,

他们肯定接受了不少教育。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [sez] [ɔːl] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [tiːtʃ] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ,

but	the	man	says	all	the	teachers	teach	is	English	,
但	这	男人	说道	全部	这	教师	教	是	英语	,

但那人说所有老师都只教英语。

[æn; ən] - [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʧɪldrən] [kæn; kən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] [dəunt] [get] [mʌʧ] ['lɜːrnɪd] .

an	'	as	none	of	the	children	can	speak	English	they	don't	get	much	learned	.
一个	-	作为	没有任何	的	这	孩子们	能	说话	英语	他们	不	得到	很多	学习	.

而且由于孩子们都不会说英语，所以他们学不到什么东西。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [kʊd; kəd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] - [diː] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌv; əv]

I	thought	I	could	sort	of	see	that	he	thought	we	'	d	ought	to	of
我	想法	我	可以	种类	的	看	那	他	想法	我们	-	d	应该	到	的

['streɪtnd] [aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gʌn] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt]

straightened	out	the	South	of	our	own	country	afore	we	begun	on	any	other	part
拉直	出去	这	南	的	我们的	自己的	国家	之前	我们	开始	在	任何	其他	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

of	the	world	,
的	这	世界	,

我感觉他似乎认为我们应该先整顿好自己国家的南方，然后再着手处理世界其他地区的事情。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [tuː] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

an	'	it	is	the	other	half	of	the	world	,	too	,	Mrs	.	Lathrop	,
一个	-	它	是	这	其他	一半	的	这	世界	,	也	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，那也是世界的另一半。

[fɔːr; fər] [aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæp] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [raɪt] ['ʌndər] [dʒə'pæn] [æn; ən] - [ðen]

for	I	looked	it	up	on	a	map	an	'	it	begins	right	under	Japan	an	'	then
为了	我	看起来	它	向上	在	一个	地图	一个	-	它	开始	正确的	在下面	日本	一个	-	然后

[twɪsts] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [meɪks] [juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wiː; wi] [kʌm]

twists	off	in	a	direction	as	makes	you	wonder	how	under	the	sun	we	come
曲折	离开	在	一个	方向	作为	制作	你	想知道	如何	在下面	这	太阳	我们	来

[tuː; tə] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ,

to	own	it	anyway	,
到	自己的	它	反正	,

因为我在地图上查了一下，它就在日本正下方，然后拐了个弯，让人不禁纳闷，我们究竟是怎么得到它的。

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [ˌæksɪ'dentəli] [get] [ˌaɪ 'tiː] [hʊkt] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['duːiːz] ['hævɪŋ] [tuː]

an	'	if	we	did	accidentally	get	it	hooked	on	to	us	by	Dewey's	having	too
一个	-	如果	我们	做过	偶然	得到	它	钩子	在	到	我们	经过	杜威	拥有	也

[mʌʧ] [stiːm] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] [hɪm'self] [ə'fɔːr] ['hiːd] [rʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [fliːt] ,

much	steam	up	to	be	able	to	stop	himself	afore	he'd	run	over	the	other	fleet	,
很多	蒸汽	向上	到	是	有能力的	到	停止	他自己	之前	他会	跑步	超过	这	其他	舰队	,

如果杜威的蒸汽机车动力过大，来不及控制自己就撞上了另一支舰队，导致我们不小心被钩住了，

[wiːd] [ɔːt] ['eniweɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [laɪk] [juː; jʊ][duː][ðə; ði] ['kɪtnz] [juː; jʊ]

we'd	ought	anyway	to	be	willin	'	to	give	it	away	like	you	do	the	kittens	you
我们会	应该	反正	到	是	威林	-	到	给	它	离开	喜欢	你	做	这	小猫	你

[eint] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [draʊn] .

ain't	got	time	to	drown	.
不是	得到	时间	到	溺水	.

无论如何，我们都应该愿意把它送出去，就像你对待小猫一样，你没时间把它们淹死。

[ðə; ði] [hoʊl] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [pruːv] [æz; əz] [its] [ðə; ði] [truːθ] [æz; əz]

The	whole	back	of	the	book	is	full	of	figures	to	prove	as	it's	the	truth	as
这	所有的	后退	的	这	书	是	满的	的	数据	到	证明	作为	它是	这	真相	作为

[hæz; həz] [bɪn] [toʊld][ɪn] [frʌnt] ,

has	been	told	in	front	,
有	到过	讲述	在	正面	,

这本书的背面全是数据，用来证明前面所说的都是事实。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]

but	the	man	who	wrote	it	didn't	think	much	of	even	the	figures	in	the
但	这	男人	WHO	写道	它	没有	思考	很多	的	甚至	这	数据	在	这

[fɪlə'piːnz] [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [spend] [ɪn]['meksɪkən]

Philippines	for	he	says	they	put	down	some	of	what	they	spend	in	Mexican
菲律宾	为了	他	说道	他们	放	向下	一些	的	什么	他们	花费	在	墨西哥

['mʌni] [æn; ən] - [sʌm; səm][ɪn] [ə'merɪkən] [æn; ən] - [dəunt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

money	an	'	some	in	American	an	'	don't	tell	what	they	spend	the	most	of	it
钱	一个	-	一些	在	美国人	一个	-	不	告诉	什么	他们	花费	这	最多	的	它

[fɔːr; fər][ɪn] ['iːðər] [keɪs] .

for	in	either	case	.
为了	在	任何一个	案件	.

但撰写这份报告的人甚至对菲律宾的数据也不太相信，因为他说他们把一部分支出记为墨西哥比索，一部分记为美元，却没有说明他们把大部分钱花在了哪里。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] [men] [ðer; ðər][æn; ən] -

He	says	he	met	some	very	nice	men	there	an	'
他	说道	他	遇见	一些	非常	好的	男人	那里	一个	-

他说他在那里遇到了一些非常好的人，而且

[ðeɪ] [wʌz; wəz] ['wəːkin] - [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nt] [θɪŋk] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['gɔɪn]

they	was	workin	'	the	best	they	knew	how	but	they	did	n't	think	things	were	goin
他们	曾是	工作	-	这	最好的	他们	知道	如何	但	他们	做过	不	思考	事物	是	去

- [wel] [ðəm'selvz] [æn; ən] - [its] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] - [ɪm] [dʒʌst] [laɪk]

'	well	themselves	an	'	it's	plain	to	be	seen	that	he	spoke	of	'	em	just	like
-	出色地	他们自己	一个	-	它是	清楚的	到	是	已见	那	他	辐	的	-	呃	只是	喜欢

[juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə; eɪ] ['kʊki] ['æftər][ə; eɪ]['spæŋkɪn] - .

you	give	a	child	a	cooky	after	a	spankin	'	.
你	给	一个	孩子	一个	饼干	后	一个	打屁股	-	.

他们尽了全力，但他们自己却觉得事情进展得并不顺利，很明显，他谈到他们时就像打完孩子屁股后给孩子一块饼干一样。

[wʌt] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][moʊst][wʌz; wəz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['melei] ['kʌntri] ['oʊvər][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði]

What	interested	me	most	was	there's	a	Malay	country	over	there	as	the
什么	感兴趣的	我	最多	曾是	有	一个	马来语	国家	超过	那里	作为	这

['ɪŋglɪʃ] [bɪ'gæn][ɑːn] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən] - [hæv; həv][gɑːt] ['reɪlˌroʊdɪd] [æn; ən] -

English	began	on	twenty	-	five	years	ago	an	'	have	got	railroaded	an	'
英语	开始	在	二十	-	五	年	前	一个	-	有	得到	铁路	一个	-

['tɛləˌgræft] [æn; ən] - [ˌɔːltə'geðər] ['sɪvəlaɪzd] [naʊ] ,

telegraphed	an	'	altogether	civilized	now	,
电报	一个	-	共	文明	现在	,

最让我感兴趣的是，那里有一个马来国家，英国人25年前开始在那里活动，经过铁路和电报的传播，现在已经完全文明化了。

[æn; ən] - [wiːv] [hæd; həd][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ten] ['jɪrz] [æn; ən] - [eint] ['iːv(ə)n][gɑːt][ðə; ði][lɪv; laɪv][wʌnz]

an	'	we've	had	the	Philippines	ten	years	an	'	ain't	even	got	the	live	ones
一个	-	我们已经	有	这	菲律宾	十	年	一个	-	不是	甚至	得到	这	居住	一个

['kwaiətid] [daʊn] [jet] . "

quieted	down	yet	.	"
安静	向下	然而	.	"

我们在菲律宾待了十年了，连活的火枪手都没能控制住。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['ɜːrnɪstli] .

"	What	do	you	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	earnestly	.
"	什么	做	你	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	切实	.

“你——”拉思罗普太太认真地问道。

" [oʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] ,

"	Oh	,	"	said	her	friend	,
"	哦	,	"	说	她	朋友	,

“哦，”她的朋友说。

" [aɪ] [eint] ['nevər] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['kwestʃən] [sɪns] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [gɑːt][hɪz; ɪz]

"	I	ain't	never	had	no	ideas	on	the	Philippine	question	since	Judge	Fitch	got	his
"	我	不是	绝不	有	不	想法	在	这	菲律宾	问题	自从	法官	惠誉	得到	他的

['brʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ['sʌpɔːrtɪn] - [hɪm; ɪm]

brother	made	a	captain	in	the	war	just	because	he	was	tired	supportin	'	him
兄弟	制成	一个	队长	在	这	战争	只是	因为	他	曾是	疲劳的	支持	-	他

.

:
.

“自从菲奇法官因为厌倦了支持他的兄弟，就让他在战争中晋升为上尉之后，我就对菲律宾问题没有任何想法了。”

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sed] [ðen] [æz; əz][ɔːl] ['wɔrz] [wʌz; wəz][dʒʌst][gɑːt][ʌp][tuː; tə][juːz][ʌp][ðə; ði][foʊks][æz; əz]

Mr	.	Kimball	said	then	as	all	wars	was	just	got	up	to	use	up	the	folks	as
先生	.	金博尔	说	然后	作为	全部	战争	曾是	只是	得到	向上	到	使用	向上	这	各位	作为

[rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'raʊnd] [noʊ][lɔːŋgər][æn; ən] - [aɪ][mʌst; məst] [seɪ]

respectable	people	did	n't	want	to	have	around	no	longer	an	'	I	must	say
可敬	人们	做过	不	想	到	有	大约	不	更长	一个	-	我	必须	说

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

as	I	believe	him	.
作为	我	相信	他	.

金博尔先生当时说，所有的战争都是为了消耗掉那些体面的人不想再留在身边的人，我必须说，我相信他。

['mɪstər] . - [toʊld][ˌem 'iː][æz; əz] [its] [bɪn] ['kwaɪətli] ['noʊd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz]

Mr	.	Weskin	told	me	as	it's	been	quietly	knowed	around	for	hundreds
先生	.	-	讲述	我	作为	它是	到过	悄悄	已知	大约	为了	数百

韦斯金先生告诉我，这件事几百年来一直被人们私下知道。

[ʌv; əv] ['jɪrz] [æz; əz][ðə; ði] [kruː'seɪdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['gɛtɪn] - - [ɪm] [ɔːf]

of	years	as	the	crusades	was	a	great	success	as	far	as	gettin	'	'	em	off
的	年	作为	这	十字军东征	曾是	一个	伟大的	成功	作为	远的	作为	获得	-	-	呃	离开

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] ,

was	concerned	just	for	that	very	reason	,
曾是	担心的	只是	为了	那	非常	原因	,

多年来，十字军东征在驱逐他们方面取得了巨大成功，原因就在于此。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [wɪə(r)] ['hæŋɪŋ] - [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [gʊd]

an	'	I	guess	we're	hangin	'	on	to	the	Philippines	because	it's	a	place	a	good
一个	-	我	猜测	是	悬挂	-	在	到	这	菲律宾	因为	它是	一个	地方	一个	好的

[lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf][tuː; tə][send] [pʊr] [rɪ'leɪʃnz] ['æftər] [gʊd] ['sæləriz] .

long	ways	off	to	send	poor	relations	after	good	salaries	.
长的	方式	离开	到	发送	贫穷的	关系	后	好的	薪资	.

我想我们之所以还和菲律宾保持联系，是因为那里距离遥远，不方便把穷亲戚送到那里去挣高薪。

[ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [bʊk] [sed] [ə; eɪ][mæn][dɪd] [nt] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] ['hɑːrdli] ['ɛnɪˌθɪn] -

The	man	who	wrote	the	book	said	a	man	did	n't	need	to	know	hardly	anythin	'
这	男人	WHO	写道	这	书	说	一个	男人	做过	不	需要	到	知道	几乎	任何东西	-

[tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][æn; ən] - [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv]

to	go	there	an	'	I	must	say	from	what	I	see	of	the	few	who	have
到	去	那里	一个	-	我	必须	说	从	什么	我	看	的	这	很少	WHO	有

[kʌm] [bæk] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [spent] [mʌtʃ] [sper] [taɪm] ['stʌdiɪn] - [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

come	back	they	don't	look	like	they	spent	much	spare	time	studyin	'	up	while	they	was
来	后退	他们	不	看	喜欢	他们	花费	很多	空闲的	时间	在学习	-	向上	尽管	他们	曾是

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	the	country	.
在	这	国家	.

这本书的作者说，一个人去那里几乎不需要知道什么，而且我必须说，从我看到的少数几个回来的人来看，他们似乎并没有在乡下期间花太多空闲时间学习。

" ['suːzn] [stɑːpt] ['nɪtɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [stʌk] [hɜːr; hər] ['niːdlz] ['ɪntuː][ðə; ði][bɔːl] .

"	Susan	stopped	knitting	suddenly	and	stuck	her	needles	into	the	ball	.
"	苏珊	停止	针织	突然	和	卡住	她	针	进入	这	球	.

苏珊突然停下编织，把针插进了毛线球里。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I've	got	to	go	home	,	"	she	said	.
"	我已经	得到	到	去	家	,	"	她	说	.

“我得回家了，”她说。

" [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membər] [æz; əz][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] .

"	I've	just	remembered	as	I	forgot	to	fill	the	tea	-	kettle	.
"	我已经	只是	记得	作为	我	忘了	到	充满	这	茶	-	壶	.

“我刚刚才想起来，因为我忘了给茶壶加水。”

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，

[wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] [pə'zeʃnz] [æn; ən] - [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪn]

we've	had	a	nice	talk	about	our	foreign	possessions	an	'	all	I	can	say	in
我们已经	有	一个	好的	讲话	关于	我们的	外国的	财产	一个	-	全部	我	能	说	在

[ðə; ði][end][ɪz][æz; əz] [ðæt] [hoʊl] [bʊk] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [wiːd] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][get][tuː; tə]

the	end	is	as	that	whole	book	made	me	feel	just	like	we'd	all	ought	to	get	to
这	结尾	是	作为	那	所有的	书	制成	我	感觉	只是	喜欢	我们会	全部	应该	到	得到	到

[fiːl] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

feel	as	quick	as	we	can	.
感觉	作为	快的	作为	我们	能	.

我们愉快地谈了谈我们的海外领地，最后我只能说，那本书带给我的感受，正是我们都应该尽快体会到的。

[lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [maɪt] [biː; bi] ['betər] ['oʊnli][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] - [ɪm]

Lots	of	things	in	this	world	might	be	better	only	the	people	that	could	change	'	em
很多	的	事物	在	这	世界	可能	是	更好的	仅有的	这	人们	那	可以	改变	-	呃

[dəunt]['ɔːf(ə)n] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [wei] ,

don't	often	feel	inclined	that	way	,
不	经常	感觉	倾斜	那	方式	,

世界上有很多事情或许可以做得更好，只是那些有能力改变它们的人往往没有这种意愿。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

an	'	the	people
一个	-	这	人们

以及人民

['huːd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [eint] [ðə; ði] [wʌnz] [æz; əz] [hæv; həv] [gɑːt] ['eni] [seɪ] .

who'd	like	to	have	a	change	ain't	the	ones	as	have	got	any	say	.
谁会	喜欢	到	有	一个	改变	不是	这	一个	作为	有	得到	任何	说	.

那些想要改变现状的人，却没有发言权。

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪlɪpiːn] [aɪ'd] [wɑːnt] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [tuː; tə] [duː] [maɪ] [wɜːrk] [æn; ən] - [aɪ'd] [fiːl]

If	I	was	a	Philippine	I'd	want	a	Chinaman	to	do	my	work	an	'	I'd	feel
如果	我	曾是	一个	菲律宾	ID	想	一个	中国人	到	做	我的	工作	一个	-	ID	感觉

['prɪti] [mæd] [ðæt] [foʊks] [æz; əz] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['nɪgər] [æn; ən] - [ɪ'tæljənz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nt] [niːd]

pretty	mad	that	folks	as	had	so	many	niggers	an	'	Italians	that	they	did	n't	need
漂亮的	疯狂的	那	各位	作为	有	所以	许多	黑鬼	一个	-	意大利人	那	他们	做过	不	需要

['tʃainəmən] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [nt] [hæv; həv] - [ɪm] ['niːðər] .

Chinamen	should	say	I	could	n't	have	'	em	neither	.
中国人	应该	说	我	可以	不	有	-	呃	两者都不	.

如果我是菲律宾人，我会想让中国人来做我的工作，我会很生气，因为人们已经有了那么多黑人和意大利人，不需要中国人了，他们应该说我也不能要中国人。

[aɪ'd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['noʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [nt] [θæŋk] [ə; eɪ]

I'd	feel	as	if	I	knowed	what	was	best	for	me	an	'	I	would	n't	thank	a
ID	感觉	作为	如果	我	已知	什么	曾是	最好的	为了	我	一个	-	我	会	不	感谢	一个

[lɑːt] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] ['sɪtɪn] - [daʊn] [ɑːn] [maɪ] [aɪ'diːəz] .

lot	of	men	in	another	part	of	the	world	for	sittin	'	down	on	my	ideas	.
很多	的	男人	在	其他	部分	的	这	世界	为了	坐着	-	向下	在	我的	想法	.

我会觉得自己最了解自己，不会感谢世界其他地方的很多人听取我的想法。

[haʊ'evər] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['kʌmfətid] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .

However	,	there's	one	thing	that	comforted	me	very	much	in	the	book	.
然而	,	有	一	事物	那	安慰	我	非常	很多	在	这	书	.

然而，书中有一件事让我感到非常欣慰。

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ə'raʊnd] [ɪz] [rʌn] , [æn; ən] - ['prɪti] [wel] [rʌn] [tuː] ,

All	the	countries	around	is	run	,	an	'	pretty	well	run	too	,
全部	这	国家	大约	是	跑步	,	一个	-	漂亮的	出色地	跑步	也	,

周边所有国家都运转良好，而且运转得相当不错。

[baɪ] ['ʌðər] ['kʌntriz] [æn; ən] - [ɪf] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [get] [tuː] ['ɔːf(ə)l] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bædli] [rʌn] [baɪ]

by	other	countries	an	'	if	the	Philippines	get	too	awful	tired	of	being	badly	run	by
经过	其他	国家	一个	-	如果	这	菲律宾	得到	也	可怕	疲劳的	的	存在	糟糕	跑步	经过

[ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [ɪm] [æz; əz] [noʊ] ['ɛniˌθɪn] - [kæn; kən] ['iːzi] ['pæd(ə)l] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [sʌm; səm]

us	all	those	of	'	em	as	know	anythin	'	can	easy	paddle	across	to	some
我们	全部	那些	的	-	呃	作为	知道	任何东西	-	能	简单的	桨	穿过	到	一些

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wel] [rʌn] ['kʌntriz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

of	them	well	run	countries	in	the	front	half	of	the	book	to	live	,
的	他们	出色地	跑步	国家	在	这	正面	一半	的	这	书	到	居住	,

其他国家如果菲律宾人实在受够了我们糟糕的治理，那么所有懂行的人都可以轻易划船到本书前半部分提到的那些治理良好的国家去生活。

[æn; ən] - [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] —

an	'	as	for	the	rest	—
一个	-	作为	为了	这	休息	—

至于其余的——

" ['suːzn] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

"	Susan	stopped	short	.
"	苏珊	停止	短的	.

苏珊突然停住了脚步。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] !

Mrs	.	Lathrop	was	sound	asleep	!
太太	.	拉思罗普	曾是	声音	睡着了	!

拉思罗普太太睡得很香！

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['i:vəlz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪd] [dɪ'si:s]
THE EVILS OF DELAYED DECEASE
这 罪恶 的 延迟 死亡

延迟死亡的危害

" [aɪ] [eint] [bɪn] ['dɔɪɪn] - [maɪ]['du:ti][baɪ]['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['leɪtli] , " [sed] ['su:zn] ['klɛg] [tu:; tə]['mɪsɪz] .
" I ain't been doin ' my duty by Mrs . Macy lately , " said Susan Clegg to Mrs .
" 我 不是 到过 做 - 我的 责任 经过 太太 . 梅西百货 最近 , " 说 苏珊 克莱格 到 太太 .
['læθrəp] ;
Lathrop ;
拉思罗普 ;

“我最近没有尽到对梅西太太的责任，”苏珊·克莱格对拉思罗普太太说；

" [aɪ] [dɪ'kler] [tu:; tə] ['gʊdnəs] [aɪv] [bɪn] [soʊ][dɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [æn; ən] - [ɪ'laɪdʒə][æn; ən] -
" I declare to goodness I've been so did up with the garden an ' Elijah an '
" 我 宣布 到 善良 我已经 到过 所以 做过 向上 和 这 花园 一个 - 以利亚 一个 -
[haʊs] ['kli:nɪn] - [ðɪs] [læst] [tu:] [wi:ks] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [aɪv] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
house cleanin ' this last two weeks that I don't believe I've even thought of the other
房子 清洁 - 这 最后的 二 周 那 我 不 相信 我已经 甚至 想法 的 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪk] [sɪns] [aɪ] [bɪ'gʌn] .
side of the crick since I begun .
边 的 这 板球 自从 我 开始 .

“我向上帝发誓，过去两周我一直忙于花园、以利亚和房屋清洁，以至于我根本不相信从开始到现在，我甚至都没想过小溪的另一边。

[aɪ] [eint] [si:n] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['i:ðər] [æn; ən] - ['meɪbi] [ðæts] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [eint] [dʌn] ['nɑ:θɪn] -
I ain't seen Mrs . Macy either an ' maybe that's one reason why I ain't done nothin '
我 不是 已见 太太 . 梅西百货 任何一个 一个 - 或许 那就是 一 原因 为什么 我 不是 完毕 什么也没有 -
[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
about her ,
关于 她 ,

我也没见过梅西太太，也许这就是我没对她采取任何行动的原因之一吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eint] - - [æz; əz][aɪ] [eint] [si:n] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [eint] [bɪn] [hɪr] — [ʃi:z]
but it ain't surprisin ' as I ain't seen her for she ain't been here — she's
但 它 不是 - - 作为 我 不是 已见 她 为了 她 不是 到过 这里 — 她是
[bɪn] ['oʊvər][ɪn] ['mi:dvɪl] [steɪɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,
been over in Meadville stayin ' with the Lupeys ,
到过 超过 在 米德维尔 待在 - 和 这 - ,

但这并不奇怪，因为我没见到她，她也没来过这里——她一直待在米德维尔的卢佩家。

[æn; ən] - [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪm] [raɪt] [pʊt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɪ'laɪdʒə][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]
an ' I must say I'm right put out with Elijah for not puttin ' it in the
一个 - 我 必须 说 我是 正确的 放 出去 和 以利亚 为了 不是 普丁 - 它 在 这
['peɪpər]
paper
纸

我必须说，我对以利亚没把这事儿写进报纸里感到非常失望。

[soʊ][aɪ'd][ʌv; əv] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:r] .
so I'd of knowed it afore .
所以 ID 的 已知 它 之前 .

所以我早该知道了。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['biːn] - [ɪn] ['miːdvɪl] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [æn; ən] - [ˌem 'iː][nɑːt]

The	idea	of	Mrs	.	Macy	bein	'	in	Meadville	for	over	a	week	an	'	me	not
这	主意	的	太太	.	梅西百货	是	-	在	米德维尔	为了	超过	一个	星期	一个	-	我	不是

['hɪrɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]

hearin	'	of	it	is	a	thing	as
听觉	-	的	它	是	一个	事物	作为

梅西太太在米德维尔待了一个多星期我竟然一点消息都没听到，这简直太不可思议了。

[meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] ['meɪbi] [wen] ['geɪbriəl] [bloʊz] [hɪz; ɪz][hɔːrn] [aɪl] [dʒʌst] ['mɪrli] [sɪt] [ʌp] [æn; ən]

makes	me	feel	as	maybe	when	Gabriel	blows	his	horn	I'll	just	merely	sit	up	an
制作	我	感觉	作为	或许	什么时候	加布里埃尔	打击	他的	喇叭	患病的	只是	仅仅	坐	向上	一个

- [seɪ] ,

'	say	,
-	说	,

这让我感觉，或许当加百列吹响号角时，我只需坐起来说：

- [dɪd][juː; jʊ][kɔːl] ? -

'	Did	you	call	?	'
-	做过	你	称呼	?	-

你打电话了吗?

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [ʃiːz] [bɪn] [ə'weɪ] [æn; ən] - [ʃiːz] [gɑːt] [bæk] ,

But	anyway	she's	been	away	an	'	she's	got	back	,
但	反正	她是	到过	离开	一个	-	她是	得到	后退	,

但不管怎样，她离开了一段时间，现在已经回来了。

[æn; ən] - [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][dɪd] [nt] [mɪns] [ʌp][noʊ] ['mætərz]

an	'	when	I	heard	it	in	the	square	to	-	day	I	did	n't	mince	up	no	matters
一个	-	什么时候	我	听到	它	在	这	正方形	到	-	天	我	做过	不	剁碎	向上	不	事情

今天我在广场上听到这事，我可没在意。

[nʌn]

none
没有任何

没有任何

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][set][maɪ][legz][ɪn][hɜːr; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æn; ən] - [wɔːkt] [aʊt] [ðer; ðər][æz; əz][fæst]

but	I	just	set	my	legs	in	her	direction	an	'	walked	out	there	as	fast
但	我	只是	放	我的	腿	在	她	方向	一个	-	步行	出去	那里	作为	快速地

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

as	I	could	.
作为	我	可以	.

但我只是朝着她的方向迈开腿，以最快的速度走了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [biːt] [ɔːl] [haʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [kæn; kən] [kʌm] [ə'baʊt] [ɪn] [tuː] [wiːks] !

It	does	beat	all	how	many	changes	can	come	about	in	two	weeks	!
它	做	打	全部	如何	许多	变化	能	来	关于	在	二	周	!

这比两周内发生的变化还要多得多!

— [fɔːr] [mɔːr] ['pikits] [hæz; həz] [bɪn] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [fens] [æn; ən] - [moʊst] ['evri] [wʌn]

—	four	more	pickets	has	been	knocked	off	the	minister's	fence	an	'	most	every	one
—	四	更多的	纠察队	有	到过	敲门	离开	这	部长	栅栏	一个	-	最多	每一个	一

[hæz; həz] [hætʃt] [aʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪkɪnz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [wei] [læst] ,

has	hatched	out	their	chickens	since	I	was	that	way	last	,
有	孵化	出去	他们的	鸡	自从	我	曾是	那	方式	最后的	,

——自从我上次去那里之后，牧师家的栅栏上又倒了四根木桩，而且几乎每家每户都孵出了小鸡。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [nt] [aʊt] - - [ɔːr] - - ;

but	I	was	n't	out	picketin	'	or	chickenin	'	;
但	我	曾是	不	出去	-	-	或者	-	-	;

但我既没出去参加纠察队，也没出去当胆小鬼；

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['æftər] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] - [aɪ][dʒʌst] [kept] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tɪl] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	was	out	after	Mrs	.	Macy	an	'	I	just	kept	a	-	goin	'	till	I	got	to	her	.
我	曾是	出去	后	太太	.	梅西百货	一个	-	我	只是	保留	一个	-	去	-	直到	我	得到	到	她	.

"

"

"

我跟着梅西太太，一直追到她那里。

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Was	she	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	曾是	她	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“她——”拉思罗普太太问道。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] ['suːzn] , " [æn; ən] - [θæŋk] [ðə; ði][moʊst][kaɪnd][æn; ən] - ['mɜːrsɪf(ə)l]

"	Yes	,	she	was	,	"	replied	Susan	,	"	an	'	thank	the	most	kind	an	'	merciful
"	是的	,	她	曾是	,	"	回复	苏珊	,	"	一个	-	感谢	这	最多	种类	一个	-	仁慈

['hevəns] ,

Heavens	,
天	,

“是的，她就是，”苏珊回答说，“感谢最仁慈的上天。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nt] [noʊ][wʌn] [els] [ðer; ðər] , [soʊ][ʃiː; ʃi][æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][sɪt] [daʊn] [tə'geðər] ,

there	was	n't	no	one	else	there	,	so	she	an	'	I	could	just	sit	down	together	,
那里	曾是	不	不	一	别的	那里	,	所以	她	一个	-	我	可以	只是	坐	向下	一起	,

当时没有其他人，所以我和她就可以坐在一起了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][dʒɔɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haɪd] [æn; ən] - [her]

an	'	it	was	n't	nothin	'	but	joy	for	her	to	tell	me	hide	an	'	hair
一个	-	它	曾是	不	什么也没有	-	但	喜悦	为了	她	到	告诉	我	隐藏	一个	-	头发

[æn; ən] - [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] ['vɪzɪt] .

an	'	inside	out	of	her	whole	visit	.
一个	-	里面	出去	的	她	所有的	访问	.

她兴高采烈地跟我详细讲述了她整个行程中的点点滴滴。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [bæk] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nt] ['iːv(ə)n] [ˌʌn'pækt] [hɜːr; hər] [trʌŋk]

She	got	back	day	before	yesterday	an	'	she	had	n't	even	unpacked	her	trunk
她	得到	后退	天	前	昨天	一个	-	她	有	不	甚至	拆开包装	她	树干

她前天回来的，行李箱都还没打开呢。

[jet] [ʃiː; ʃi]

yet	she
然而	她

然而她

[wʌz; wəz] [ðæt] [wɔːr] [aʊt] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊ] [wɔːr] [aʊt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz] ,

was	that	wore	out	;	you	can	judge	from	that	how	wore	out	she	really	is	,
曾是	那	穿着	出去	;	你	能	法官	从	那	如何	穿着	出去	她	真的	是	,

她看起来是不是很疲惫？从这就能看出她有多疲惫了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

for	you	know	yourself	,	Mrs	.	Lathrop	,
为了	你	知道	你自己	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，您自己心里清楚。

[æz; əz] [wen] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ɪz] [tuː] [wɔːr] [aʊt] [tuː; tə] [daɪv] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ['ɪntuː] [θɪŋz] ,

as	when	Mrs	.	Macy	is	too	wore	out	to	dive	head	over	heels	into	things	,
作为	什么时候	太太	.	梅西百货	是	也	穿着	出去	到	潜水	头	超过	高跟鞋	进入	事物	,

就像梅西夫人筋疲力尽，无力全身心投入某件事时一样

['weðər] [hɜːr; hər] [oʊn] [ɔːr] ['ʌðər] [foʊks] - , [ʃiːz] [bɪn] ['prɪti] [wel] [biːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

whether	her	own	or	other	folks	'	,	she's	been	pretty	well	beat	down	to	the	ground	.
无论	她	自己的	或者	其他	各位	-	,	她是	到过	漂亮的	出色地	打	向下	到	这	地面	.

无论是她自己的还是别人的，她都几乎被打得落花流水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
She was mighty glad to see me , though , even if she did n't come to the
她 曾是 强大的 高兴的 到 看 我 , 尽管 , 甚至 如果 她 做过 不 来 到 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,

虽然她没有来开门，但她见到我非常高兴。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['hɔləd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] ,
but only hollered from a chair ,
但 仅有的 大声喊叫 从 一个 椅子 ,

但他只是坐在椅子上大喊大叫。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]['naɪsər][kɔːl][ɑːn][hɜːr; hər] ,
an ' I don't know as I ever had a nicer call on her ,
一个 - 我 不 知道 作为 我 曾经 有 一个 更漂亮 称呼 在 她 ,

我不知道我是否曾接到过比这更愉快的电话。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ˌɪn'saɪd] [aʊt] [æn; ən] - [haɪnd] [saɪd] [bɪ'fɔːr] ,
for she went over everythin ' inside out an ' hind side before ,
为了 她 去 超过 一切 - 里面 出去 一个 - 后 边 前 ,

因为她之前已经把所有东西里里外外都仔细检查过了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɔɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
an ' it was nothin ' but a joy for me to listen ,
一个 - 它 曾是 什么也没有 - 但 一个 喜悦 为了 我 到 听 ,

对我来说，聆听这一切只有快乐。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [sæd]['vɪzɪt][fɜːrst][æn; ən] - [læst] [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ]
for it seems she had a pretty sad visit first an ' last what with being
为了 它 似乎 她 有 一个 漂亮的 伤心 访问 第一的 一个 - 最后的 什么 和 存在
['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt][ʌp][æn; ən] - [wɑːtʃ] [naɪts] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['kɪts] [æn; ən] - [ðen] [steɪ]
specially invited to sit up an ' watch nights with Mrs . Kitts an ' then stay
特别 受邀 到 坐 向上 一个 - 手表 夜晚 和 太太 . 基茨岛 一个 - 然后 停留
[tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] — "
to the funeral — "
到 这 葬礼 — "

因为看来她这次探访经历相当悲伤，无论是最初还是最后，她都被特别邀请去陪基茨太太熬夜守灵，然后又留下来参加葬礼——

" ['fjuːnərəl] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] , — " [aɪ][nɛv] — "
" Funeral ! " cried Mrs . Lathrop , — " I nev — "
" 葬礼 ! " 哭 太太 . 拉思罗普 , — " 我 内夫 — "

“葬礼！”拉思罗普太太喊道，“我从未——”

" [fɔːr; fər]['æftər]['biːn] - ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][help] [leɪ] [hɜːr; hər][aʊt][æn; ən] - [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" For after bein ' specially invited to help lay her out an ' go to the
" 为了 后 是 - 特别 受邀 到 帮助 躺 她 出去 一个 - 去 到 这
['fjuːnərəl] ,
funeral ,
葬礼 ,

“因为在被特别邀请去帮忙处理她的后事并参加葬礼之后，

" ['suːzn] [rɪ'piːtɪd] ['kɑːmli] , " ['mɪsɪz] . ['kɪts] [dɪd] [nt] [daɪ][ə; eɪ][tɔːl] . "
" Susan repeated calmly , " Mrs . Kitts did n't die a tall . "
" 苏珊 重复 平静地 , " 太太 . 基茨岛 做过 不 死 一个 高的 . "

苏珊平静地重复道：“基茨太太死的时候个子并不高。”

" [oʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrk] , [fɔːr; fər][wʌns] .
" Oh ! " said Mrs . Lathrop , terminating the whole of a remark , for once .
" 哦 ! " 说 太太 . 拉思罗普 , 终止 这 所有的 的 一个 评论 , 为了 一次 .

“哦！”拉思罗普太太说道，破天荒地结束了她的话。

" [noʊ] , " [sed] ['suːzn] , " [æn; ən] - ['evri] [wʌn] [els] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	,	"	said	Susan	,	"	an	'	every	one	else	feels	the	same	as	you	do	about	it	,
"	不	,	"	说	苏珊	,	"	一个	-	每一个	一	别的	感觉	这	相同的	作为	你	做	关于	它	,

“不，”苏珊说，“其他人也都和你一样这么想。”

[tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [taɪm] .

too	,	but	it	seems	as	it	was	n't	to	be	this	time	.
也	,	但	它	似乎	作为	它	曾是	不	到	是	这	时间	.

我也曾有过这样的想法，但看来这次未能如愿。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [went] [θruː] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə]['iːkwəl] [ðiːz] [ten] [deɪz] [ded]

Mrs	.	Macy	says	as	she	never	went	through	nothin	'	to	equal	these	ten	days	dead
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	绝不	去	通过	什么也没有	-	到	平等的	这些	十	天	死的

[ɔːr] [ə'laɪv] ,

or	alive	,
或者	活	,

梅西夫人说，无论生死，她从未经历过比这十天更可怕的事情。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [soʊ] [help] [hɜːr; hər] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['nevər] [sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [æz; əz][hæz; həz]

an	'	she	hopes	so	help	her	heaven	to	never	sit	up	with	anybody	as	has
一个	-	她	希望	所以	帮助	她	天堂	到	绝不	坐	向上	和	任何人	作为	有

[gɑːt] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] [ɔːr][ðə; ði][θɜːrd] [fɪt] [ʌv; əv]['æpəpleksi] [ˌhɪr'æftər] .

got	anythin	'	but	heart	disease	or	the	third	fit	of	apoplexy	hereafter	.
得到	任何东西	-	但	心	疾病	或者	这	第三	合身	的	中风	此后	.

她希望上天保佑，让她以后永远不要和患有心脏病或第三次中风以外的任何疾病的人一起熬夜。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃiː; ʃi] [sez] ['mɪstər] . ['dɪlz] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [dɪl] [flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

she	says	Mr	.	Dill's	eleven	months	with	Mrs	.	Dill	flat	on	her	back	was	a
她	说道	先生	.	莳萝	十一	几个月	和	太太	.	莳萝	平坦的	在	她	后退	曾是	一个

[tʃaɪld] ['pleɪɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæt][æn; ən] - [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] - [æn; ən]

child	playin	'	with	a	cat	an	'	a	string	in	comparison	to	what	the	Lupeys	an
孩子	玩耍	-	和	一个	猫	一个	-	一个	细绳	在	比较	到	什么	这	-	一个

- [hɜːr; hər][hæv; həv] [bɪn] ['gɔɪn] - [θruː] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['kɪts] [ðiːz] [ten] [deɪz] .

'	her	have	been	goin	'	through	with	Mrs	.	Kitts	these	ten	days	.
-	她	有	到过	去	-	通过	和	太太	.	基茨岛	这些	十	天	.

她说，与卢佩一家和她与基茨太太这十天来所经历的相比，迪尔先生和迪尔太太卧床不起的十一个月就像孩子玩猫和绳子一样轻松。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɔːl] ['miːdvɪl] [ɪz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ʃiːz] [skɪnd] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

She	says	all	Meadville	is	witness	to	the	way	she's	skinned	'	em	down	to	the	bone	.
她	说道	全部	米德维尔	是	证人	到	这	方式	她是	去皮	-	呃	向下	到	这	骨	.

她说，米德维尔的所有人都亲眼目睹了她是如何把他们剥皮剥得只剩骨头的。

['mɪsɪz] . [dɪl] [wʌz; wəz] [gɪv] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['dɑːktər] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

Mrs	.	Dill	was	give	up	by	a	doctor	like	a	Christian	,
太太	.	莳萝	曾是	给	向上	经过	一个	医生	喜欢	一个	基督教	,

迪尔太太被医生像基督徒一样放弃了。

[æn; ən] - ['æftər][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][dɪd][daɪ] ,

an	'	after	the	eleven	months	she	did	die	,
一个	-	后	这	十一	几个月	她	做过	死	,

十一个月后，她去世了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['kɪts] [hæz; həz] [bɪn] [gɪv] [ʌp]['oʊvər][æn; ən] - ['oʊvər][baɪ]['dɑːktər]['æftər]['dɑːktər] [tɪl]

but	Mrs	.	Kitts	has	been	give	up	over	an	'	over	by	doctor	after	doctor	till
但	太太	.	基茨岛	有	到过	给	向上	超过	一个	-	超过	经过	医生	后	医生	直到

[ðer; ðər] [eɪnt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [æz; əz] [eɪnt] [mæd][æt; ət][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

there	ain't	one	in	the	whole	place	as	ain't	mad	at	her	about	it	;
那里	不是	一	在	这	所有的	地方	作为	不是	疯狂的	在	她	关于	它	;

但是基茨太太已经被一个又一个医生放弃了，以至于整个地方没有一个医生不为此生她的气；

[æn; ən] - [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz]['lɪvɪn] - [jet] !

an	'	there	she	is	livin	'	yet	!
一个	-	那里	她	是	生活	-	然而	!

她现在还活着呢！

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['mɪsɪz] . - [ɪz][soʊ] [wɔːr] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [tɔːk] [ʌv; əv] ['nɑːθɪn] - [els] .

Mrs	.	Macy	says	Mrs	.	Lupey	is	so	wore	out	she	can't	talk	of	nothin	'	else	.
太太	.	梅西百货	说道	太太	.	-	是	所以	穿着	出去	她	不能	讲话	的	什么也没有	-	别的	.

梅西太太说，卢佩太太太

[æn; ən] - [wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [æn; ən] - ['trʌstɪn] - [wen] [hiː; hi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

an	'	was	so	sweet	an	'	trustin	'	when	he	come	with	the	machine	,
一个	-	曾是	所以	甜的	一个	-	信任	-	什么时候	他	来	和	这	机器	,

他带着机器来的时候，既温柔又信任人。

[æn; ən] - ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [æz; əz][tuː; tə]

an	'	after	he	was	done	she	fully	believed	his	word	of	honor	as	to
一个	-	后	他	曾是	完毕	她	完全	相信	他的	单词	的	荣誉	作为	到

['ɛvriˌθɪŋ] - ,

everythin	'	,
一切	-	,

事后，她完全相信了他所说的一切。

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [went] [æn; ən] - [bɔːt] [hɜːr; hər] [ðæt] [bel] [æn; ən] - [oʊ] ['hevəns]

an	'	that	was	why	they	went	an	'	bought	her	that	bell	an	'	oh	heavens
一个	-	那	曾是	为什么	他们	去	一个	-	买	她	那	钟	一个	-	哦	天

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

这就是他们去给她买那口铃铛的原因，哦，我的天哪！

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['kɪts] - [bel] !

Mrs	.	Lathrop	,	I	only	wish	you	could	hear	Mrs	.	Macy	on	Mrs	.	Kitts	'	bell	!
太太	.	拉思罗普	,	我	仅有的	希望	你	可以	听到	太太	.	梅西百货	在	太太	.	基茨岛	-	钟	!

拉思罗普太太，我真希望您能听到梅西太太在基茨太太的铃铛上说话！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bel] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [æn; ən] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɪz]

It	seems	that	kind	of	bell	is	a	new	invention	an	'	as	soon	as	any	one	is
它	似乎	那	种类	的	钟	是	一个	新的	发明	一个	-	作为	很快	作为	任何	一	是

[gɪv] [ʌp][fɔːr; fər] [gʊd] [ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz] ['gɪvz] - [ɪm] [ʌp] [sendz] [ə; eɪ]['poʊst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][mæn]

give	up	for	good	the	doctor	as	gives	'	em	up	sends	a	postal	to	the	man
给	向上	为了	好的	这	医生	作为	给予	-	呃	向上	发送	一个	邮政	到	这	男人

[æz; əz] [kiːps] - [ɪm] ,

as	keeps	'	em	,
作为	保持	-	呃	,

看来那种铃铛是新发明，一旦有人彻底放弃治疗，放弃治疗的医生就会给留下病人的人寄一封信。

[æn; ən] - [ðen] [ðə; ði][mæn] [sendz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɑːn]['traɪəl]

an	'	then	the	man	sends	it	for	three	days	on	trial
一个	-	然后	这	男人	发送	它	为了	三	天	在	审判

然后，这个人把它送去进行了三天的审判。

[æn; ən] - [ðen] [ðə; ði]['fæməli] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

an	'	then	the	family	buy	it	,	because	it
一个	-	然后	这	家庭	买	它	,	因为	它

然后这家人就买了它，因为它

[lets] - [ɪm] [ɔːl] [sliːp] ['iːzi] .

lets	'	em	all	sleep	easy	.
让我们	-	呃	全部	睡觉	简单的	.

让他们都能安心睡觉。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [its] [ðə; ði]['kwaɪətəst] ['lʊkɪn] - [smɔːl] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [siː] ,

Well	,	Mrs	.	Macy	says	it's	the	quietest	lookin	'	small	thing	you	ever	see	,
出色地	,	太太	.	梅西百货	说道	它是	这	最安静	在看	-	小的	事物	你	曾经	看	,

梅西太太说，这是你见过的最安静的小东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [greɪt] [skɔt] , ['hoʊli]['moʊzəs] , [æn; ən] - ['dʒɪndʒər] [tiː] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] !

but	she	says	Great	Scott	,	Holy	Moses	,	an	'	ginger	tea	,	the	way	it	works	!
但	她	说道	伟大的	斯科特	,	圣	摩西	,	一个	-	姜	茶	,	这	方式	它	作品	!

但她说，我的天哪，我的老天爷，还有姜茶，事情就是这样！

[juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [hænd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [dʒʌst] [stɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hʊk]

You	only	need	to	put	your	hand	on	it	an	'	just	stir	it	an	'	it	unhooks
你	仅有的	需要	到	放	你的	手	在	它	一个	-	只是	搅拌	它	一个	-	它	解开

[ˌɪn'saɪd] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [nuː] ['pæt(ə)nt] [maʊs] [træps] [æz; əz] [kætʃ] [juː; jʊ] [ten] [taɪmz] [tuː; tə]

inside	like	one	of	them	new	patent	mouse	traps	as	catch	you	ten	times	to
里面	喜欢	一	的	他们	新的	专利	老鼠	陷阱	作为	抓住	你	十	时代	到

['evri] [wʌns] [ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] ,

every	once	they	catch	a	mouse	,
每一个	一次	他们	抓住	一个	老鼠	,

你只需要把手放在上面，轻轻搅拌一下，它就会像那些新型专利捕鼠器一样，里面的钩子会脱落，每抓到一只老鼠，就会抓到你十次。

[æn; ən] - [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [ə'lɑːrm] [æn; ən] - [bæŋ] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv]

an	'	then	it	begins	to	ring	like	a	fire	alarm	an	'	bang	like	the	Fourth	of
一个	-	然后	它	开始	到	戒指	喜欢	一个	火	警报	一个	-	砰	喜欢	这	第四	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

然后它开始像火警警报一样响起，像七月四日国庆节一样砰砰作响。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] ['nevər] [stɑːp] [ɪt'self] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [æz; əz] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] [kʌmz]

an	'	it	don't	never	stop	itself	again	until	some	one	as	is	perfectly	healthy	comes
一个	-	它	不	绝不	停止	本身	再次	直到	一些	一	作为	是	完美	健康	来

['tɛrɪn] - ['berfʊt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [æn; ən] - [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æn; ən] - [get]

tearin	'	barefoot	from	somewhere	to	turn	it	over	an	'	hook	it	up	an	'	get
撕裂	-	赤脚	从	某处	到	转动	它	超过	一个	-	钩	它	向上	一个	-	得到

['mɪsɪz] . ['kɪts] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] . "

Mrs	.	Kitts	whatever	she	wants	.	"
太太	.	基茨岛	任何	她	想要	.	"

而且它永远不会停止运转，直到某个身体健康的人光着脚从某个地方冲过来，把它翻过来，接上电源，然后满足基茨太太的任何要求。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] — " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	should	—	"	suggested	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	应该	—	"	建议	太太	.	拉思罗普	.

“我应该——”拉思罗普太太建议道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʊd] , [tuː] , " [sed] ['suːzn] ; " [aɪ] [ges] [ðeid] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] .

"	I	guess	they	would	,	too	,	"	said	Susan	;	"	I	guess	they'd	be	only	too	glad	to	.
"	我	猜测	他们	会	,	也	,	"	说	苏珊	;	"	我	猜测	他们会	是	仅有的	也	高兴的	到	.

“我想他们也会这么做，”苏珊说；“我想他们肯定非常乐意这么做。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['mɪsɪz] . - [sez] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]

Mrs	.	Macy	says	Mrs	.	Lupey	says	as	it	was	all	they	could	do	to	live	in
太太	.	梅西百货	说道	太太	.	-	说道	作为	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	居住	在

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nt] [hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə]

the	house	with	her	mother	when	she	did	n't	have	nothin	'	but	a	stick	to
这	房子	和	她	母亲	什么时候	她	做过	不	有	什么也没有	-	但	一个	戳	到

[paʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ,

pound	on	the	floor	with	,
磅	在	这	地面	和	,

梅西太太说，卢佩太太说，她们当时只能勉强和她母亲一起住在那栋房子里，而她母亲除了一根用来敲地板的棍子之外什么也没有。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [sɪns] [ʃiːz] [gɑːt] [ðæt] [bel] — !
but she says since she's got that bell — !
但 她 说道 自从 她是 得到 那 钟 — !

但她说，既然她有那个铃铛——!

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地!

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɔːl] [fɔːr]
Mrs . Macy says as they're all four
太太 . 梅西百货 说道 作为 它们是 全部 四

梅西夫人说，他们四个人都是如此。

[wɔːrn]['ɪntuː][dʒʌst] ['frælz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
worn into just frazzles with it ,
磨损 进入 只是 慌乱 和 它 ,

磨损得只剩下焦躁不安了，

[æn; ən] - ['dʒuːdi][ɪz][gɑːt][soʊ] ['nɜːrvəs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] [ɔːf] ['sʌd(ə)n] [wen] ['bʌzbi] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][ɪz]
an ' Judy is got so nervous with it going off sudden when Busby an ' she is
一个 - 朱迪 是 得到 所以 紧张的 和 它 去 离开 突然 什么时候 巴斯比 一个 - 她 是
['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] - - [ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [bel] [bɪ'gɪnz] ['rɪŋɪn] -
thinkin ' about other things that she begins twitchin ' the minute the bell begins ringin '
思考 - 关于 其他 事物 那 她 开始 - - 这 分钟 这 钟 开始 铃声 -
[æn; ən] - [ðeɪv] [hæd; həd][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] [tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [waɪl]
an ' they've had to hire a electric battery to soothe her with while
一个 - 他们有 有 到 聘请 一个 电的 电池 到 舒缓 她 和 尽管
[feɪθ] [æn; ən] - [mə'riːə][ɪz]['reɪsɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bel] .
Faith an ' Maria is racin ' for the bell .
信仰 一个 - 玛丽亚 是 赛车 - 为了 这 钟 .

当Busby和Judy想着别的事情时，铃声突然响起，Judy紧张得浑身发抖，铃声一响她就开始抽搐。他们不得不租一个电击器来安抚她，而Faith和Maria则拼命地赶去按铃。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [its] ['sʌmθɪn] - [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] [fɜːrst] , [læst] , [æn; ən] - [fər'evər] ,
Mrs . Macy says it's somethin ' just awful first , last , an ' forever ,
太太 . 梅西百货 说道 它是 某物 - 只是 可怕 第一的 , 最后的 , 一个 - 永远 ,

梅西太太说，这事儿从头到尾、永远都糟糕透了。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . - [toʊld][hɜːr; hər][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɛvənz] [oʊn] [truːθ] [æz; əz]
an ' Mrs . Lupey told her in confidence as it was Heaven's own truth as
一个 - 太太 . - 讲述 她 在 信心 作为 它 曾是 天 自己的 真相 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [nt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [woʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːdz] [wʌns] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
they had n't none of them woke of their own accords once since it was
他们 有 不 没有任何 的 他们 觉醒 的 他们的 自己的 协议 一次 自从 它 曾是
[bɔːt] . "
bought . "
买 . "

卢佩太太悄悄地告诉她，这可是千真万确的事，因为自从买下这栋房子以来，她们就再也没有自己醒过觉了。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What — " asked Mrs . Lathrop .
" 什么 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“什么——”拉思罗普太太问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sɪk] [foʊks][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dʒʌdʒd] ['mɪsɪz] .

Mrs	**.**	**Macy**	**says**	**she's**	**a**	**pretty**	**good**	**judge**	**of**	**sick**	**folks**	**an**	**'**	**she**	**judged**	**Mrs**	**.**
太太	.	梅西百货	说道	她是	一个	漂亮的	好的	法官	的	生病的	各位	一个	-	她	评判	太太	.

['kɪts] [fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ,

Kitts	**for**	**all**	**she**	**was**	**worth**	**,**
基茨岛	为了	全部	她	曾是	值得	,

梅西太太说她很擅长判断病人是否生病，她对基茨太太的判断可谓一针见血。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [fiːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [ɪn] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] [seɪ] ['ɛniˌθɪn] - - [kɔːz] [ðə; ði]

an	**'**	**she**	**could**	**n't**	**feel**	**as**	**she**	**ought**	**in**	**politeness**	**to**	**say**	**anythin**	**'**	**'**	**cause**	**the**
一个	-	她	可以	不	感觉	作为	她	应该	在	礼貌	到	说	任何东西	-	-	原因	这

- [sent] [hɜːr; hər][ðə; ði] [raʊnd] - [trɪp] ['tɪkɪt] [tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] .

Lupeys	**sent**	**her**	**the**	**round**	**-**	**trip**	**ticket**	**to**	**go**	**an**	**'**	**come**	**back**	**with**	**.**
-	发送	她	这	圆形的	-	旅行	票	到	去	一个	-	来	后退	和	.

出于礼貌，她不好意思说任何话，因为卢佩一家给她寄了往返机票让她去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][æn; ən] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [nɑːt][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['eni]

But	**she**	**says**	**just**	**between**	**her**	**an**	**'**	**me**	**an**	**'**	**not**	**to**	**let**	**it**	**go**	**any**
但	她	说道	只是	之间	她	一个	-	我	一个	-	不是	到	让	它	去	任何

['fɜːrðər] ,

further	**,**
更远	,

但她说这只是我们之间的事，不要让这件事继续传下去。

[ðæt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ([æn; ən] - [ʃiːl] [teɪk] [hɜːr; hər]['baɪb(ə)l] [oʊθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

that	**to**	**her**	**order**	**of**	**thinkin**	**'**	**(**	**an**	**'**	**she'll**	**take**	**her**	**Bible**	**oath**	**to**	**it**
那	到	她	命令	的	思考	-	(	一个	-	壳	拿	她	圣经	誓言	到	它

['eniwer])

anywhere	**)**
任何地方	)

按照她的思维方式（她会带着圣经誓言到任何地方都信守承诺）

['mɪsɪz] . ['kɪts]

Mrs	**.**	**Kitts**
太太	.	基茨岛

基茨夫人

[lʊks] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊldɪst][sər'vaɪvər][kaɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['sʌndeɪ] ['pepərz]

looks	**like**	**one**	**of**	**those**	**oldest**	**survivor**	**kinds**	**as**	**they**	**print**	**in**	**the**	**city**	**Sunday**	**papers**
看起来	喜欢	一	的	那些	最老	幸存者	种类	作为	他们	打印	在	这	城市	星期日	文件

['evri] [wiːk] .

every	**week**	**.**
每一个	星期	.

看起来像是那些最古老的幸存者之一，因为它们每周日都会在城市报纸上刊登。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][ðə; ði]['kwaɪət] ,

She	**says**	**she**	**ain't**	**got**	**the**	**quiet**	**,**
她	说道	她	不是	得到	这	安静的	,

她说她没有安静的条件，

[gɪv] - [ʌp] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ɪz] ['riːəli] ['kwaɪət][æn; ən] - ['riːəli] ['gɪvɪn] - [ʌp] — [ʃiːz]

give	**-**	**up**	**manner**	**of**	**a**	**person**	**as**	**is**	**really**	**quiet**	**an**	**'**	**really**	**givin**	**'**	**up**	**—**	**she's**
给	-	向上	方式	的	一个	人	作为	是	真的	安静的	一个	-	真的	给予	-	向上	—	她是

[gɑːt][ðə; ði][spraɪ] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [laɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli]['dʒʌmpɪn] - [kwɪk]

got	**the**	**spry**	**air**	**of**	**a**	**person**	**as**	**likes**	**to**	**keep**	**the**	**whole**	**family**	**jumpin**	**'**	**quick**
得到	这	轻快	空气	的	一个	人	作为	点赞	到	保持	这	所有的	家庭	跳跳	-	快的

[wen'evər] [ðeɪ] [spiːk] .

whenever	**they**	**speak**	**.**
每当	他们	说话	.

她有一种放弃的姿态，就像一个非常安静、非常容易放弃的人——她却有一种轻快活泼的气质，就像一个喜欢在说话时让全家人都兴奋不已的人。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['mɪsɪz] . - [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [get] ['ɔːf(ə)l] [loʊ] [dʒʌst]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

She	says	Mrs	.	Lupey	says	as	she	really	does	get	awful	low	just	often	enough	to
她	说道	太太	.	-	说道	作为	她	真的	做	得到	可怕	低的	只是	经常	足够的	到

[kiːp] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp] ,

keep	their	courage	up	,
保持	他们的	勇气	向上	,

她说，卢佩太太经常情绪低落，但这种低落的程度足以让他们鼓起勇气。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['mɪsɪz] . - [ɪz] ['iːzi] [fuːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɛms] [ðə; ði][sɔːrt][æz; əz]

but	Mrs	.	Macy	says	Mrs	.	Lupey	is	easy	fooled	because	them's	the	sort	as
但	太太	.	梅西百货	说道	太太	.	-	是	简单的	被骗了	因为	它们是	这	种类	作为

[aʊt'lɪvz] [ɔːl][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði][end] ['ɔːlweɪz] .

outlives	all	their	families	in	the	end	always	.
活得更久	全部	他们的	家庭	在	这	结尾	总是	.

但梅西太太说，卢佩太太很容易被骗，因为她们这种人总是比家里所有人都活得更久。

[bʌt; bət] [siːmz] [æz; əz][hɜːr; hər] ['gɛtɪn] - [loʊ] [æn; ən] - [ðen] ['reɪz(ə)n] - [ʌp] [ə'gen] [eint] [ðə; ði]['oʊnli] [tʌf]

But	seems	as	her	gettin	'	low	an	'	then	raisin	'	up	again	ain't	the	only	tough
但	似乎	作为	她	获得	-	低的	一个	-	然后	葡萄干	-	向上	再次	不是	这	仅有的	艰难的

[pɑːrt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [læst] [fɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [felt] [seɪf] [tuː; tə]

part	for	it	seems	as	she	was	so	low	last	fall	that	they	really	felt	safe	to
部分	为了	它	似乎	作为	她	曾是	所以	低的	最后的	落下	那	他们	真的	毛毡	安全的	到

[send] [mə'riːə] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [bai] [ðer; ðər] [mɔrnɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] ['bɑːrgən] [seɪl] [fɔːr; fər]

send	Maria	up	to	the	city	to	buy	their	mournin	'	at	a	bargain	sale	for
发送	玛丽亚	向上	到	这	城市	到	买	他们的	哀悼	-	在	一个	便宜货	销售	为了

[ðeəz; ðəz] [fɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] [æn; ən] - [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [veɪlz] [θɪk]

there's	four	of	'	em	an	'	they	want	the	veils	thick
有	四	的	-	呃	一个	-	他们	想	这	面纱	厚的

但似乎她情绪低落又重新振作并非唯一的难处，因为去年秋天她情绪低落到如此地步，以至于他们觉得可以放心地让玛丽亚去城里打折购买丧服，因为她们有四个人，想要厚厚的面纱。

[soʊ] [ðeɪl] [lʊk] ['sɑːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['enihaʊ] .

so	they'll	look	sorry	from	the	outside	anyhow	.
所以	他们会	看	对不起	从	这	外部	无论如何	.

所以从表面上看，他们也会显得很可怜。

[ænd; ənd][mə'riːə][dɪd][goʊ] , [æn; ən] - — [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

And	Maria	did	go	,	an	'	—	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
和	玛丽亚	做过	去	,	一个	-	—	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

玛丽亚确实去了，而且——好吧，拉思罗普太太，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dʌz] [goʊ] [θruː] [wʌn]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [maɪ]

I	will	say	as	to	hear	about	it	all	does	go	through	one	even	if	it	ain't	my
我	将要	说	作为	到	听到	关于	它	全部	做	去	通过	一	甚至	如果	它	不是	我的

['pɜːrsən(ə)l] [kreɪp] !

personal	crape	!
个人的	黑纱	!

我想说，听到这些事，即使不是我个人的遭遇，也会让人感同身受！

[siːmz] [æz; əz][ðə; ði][klɜːrk] [æskt] [mə'riːə]

Seems	as	the	clerk	asked	Maria
似乎	作为	这	职员	问	玛丽亚

似乎是店员问了玛丽亚

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [diːp] ['fæməli] [mɔrnɪn] - [ɔːr][dʒʌst][ə; eɪ] [laɪt] ['frendli] [mɔrnɪn] - ,

if	it	was	for	a	deep	family	mournin	'	or	just	a	light	friendly	mournin	'	,
如果	它	曾是	为了	一个	深的	家庭	哀悼	-	或者	只是	一个	光	友好的	哀悼	-	,

无论是深切的家庭哀悼，还是轻松的朋友间的悼念，

[æn; ən] - [mə'riːə][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .

an	'	Maria	told	him	it	was	goin	'	to	be	for	her	grandmother	.
一个	-	玛丽亚	讲述	他	它	曾是	去	-	到	是	为了	她	祖母	.

玛丽亚告诉他，这是给她祖母准备的。

[siːmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Seems	he	was	n't	very	polite	about	it	,
似乎	他	曾是	不	非常	有礼貌的	关于	它	,

他似乎对此事不太客气。

[kɔft] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] - [sʌtʃ] [dɔɪnz] ,

coughed	a	good	deal	behind	his	hand	an	'	such	doin's	,
咳嗽	一个	好的	交易	在后面	他的	手	一个	-	这样的	行动	,

他对着手后咳嗽了好一会儿，诸如此类。

[ʌn'tɪl] [mə'riːə][gɑːt]['riːəl] [vekst] [æn; ən] - [soʊ][mæd]['oʊvər] ['θɪŋkɪn] - [æz; əz] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] [ɔːl]

until	Maria	got	real	vexed	an	'	so	mad	over	thinkin	'	as	maybe	it	was	n't	all
直到	玛丽亚	得到	真实的	烦恼	一个	-	所以	疯狂的	超过	思考	-	作为	或许	它	曾是	不	全部

- - [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪn] - [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wɪts] [æn; ən] -

coughin	'	as	he	was	keepin	'	his	hand	over	that	she	lost	her	wits	an	'
-	-	作为	他	曾是	保持	-	他的	手	超过	那	她	丢失的	她	智慧	一个	-

[went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æn; ən] - [bɔːt] [moʊst] [twaɪs] [ðə; ði] [kreɪp] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]

went	to	work	an	'	bought	most	twice	the	crape	she	needed	just	to	show	him
去	到	工作	一个	-	买	最多	两次	这	黑纱	她	需要	只是	到	展示	他

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] ['traɪɪn] - [tuː; tə] [seɪv] ['nɑːθɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

as	she	was	n't	tryin	'	to	save	nothin	'	on	her	grandmother	,
作为	她	曾是	不	尝试	-	到	节省	什么也没有	-	在	她	祖母	,

直到玛丽亚真的生气了，她胡思乱想，觉得他捂着手咳嗽可能不全是咳嗽，她才失去了理智，跑去上班，买了几乎两倍于所需数量的绉纱，只是为了让他看看，因为她不想在奶奶身上省钱。

[wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] .

whatever	he	might	think	.
任何	他	可能	思考	.

不管他怎么想。

[soʊ] [naʊ] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ,

So	now	Mrs	.	Macy	says	,
所以	现在	太太	.	梅西百货	说道	,

所以现在梅西夫人说：

['ædɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɪts] [æn; ən] - [ðə; ði] [bel] [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [kreɪp] [ɑːn]

added	to	Mrs	.	Kitts	an	'	the	bell	they've	got	the	care	of	all	that	crape	on
额外	到	太太	.	基茨岛	一个	-	这	钟	他们有	得到	这	关心	的	全部	那	黑纱	在

[ðer; ðər][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

加上基茨太太和铃铛，他们手上还得照看所有这些绉纱。

[æn; ən] - [ðə; ði][dæmp] ['gæðərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] [ɑːn] ['reɪni] [deɪz] ,

an	'	the	damp	gathers	in	it	just	awful	on	rainy	days	,
一个	-	这	潮湿	聚集	在	它	只是	可怕	在	下雨	天	,

雨天的时候，潮气会聚集在里面，感觉糟透了。

[æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] ['krɪstʃən] [kæn; kən] [sʌn] ['twenti] [ja:dz] [ʌv; əv] [kreɪp] [ɑːn][ðer; ðər]

an	'	of	course	no	Christian	can	sun	twenty	yards	of	crape	on	their
一个	-	的	课程	不	基督教	能	太阳	二十	码	的	黑纱	在	他们的

['kləuz,lain] [wen] [ðə; ði] [ded] ['pɜːrs(ə)n] [eint] [daɪd] [jet] ,

clothesline	when	the	dead	person	ain't	died	yet	,
晾衣绳	什么时候	这	死的	人	不是	死亡	然而	,

当然，没有哪个基督徒会在死者还没死的时候就把二十码长的绉纱晾在晾衣绳上。

[soʊ] [ðeə(r)] [waɪld]['oʊvər] [ðæt] , [tuː] .
so **they're** **wild** **over** **that** **,** **too** **.**
所以 它们是 荒野 超过 那 , 也 .

所以他们也对此非常着迷。

[ðeɪv] [meɪd] [ðer; ðər][skəːts] [ðəm'selvz] , [æn; ən] - [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] [weists] ,
They've **made** **their** **skirts** **themselves** **,** **an** **'** **they** **wanted** **to** **do** **their** **waists** **,**
他们有 制成 他们的 裙子 他们自己 , 一个 - 他们 通缉 到 做 他们的 腰部 ,

她们自己做了裙子，而且她们还想自己收腰。

['oʊnli] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [sliːvz] [ɪz] ['pʌfɪn] - [aʊt] [æn; ən] - - - [ʌp] [æn; ən] - [frʌnts] [ɪz]
only **what** **with** **the** **way** **sleeves** **is** **puffin** **'** **out** **an** **'** **slimmin** **'** **up** **an** **'** **fronts** **is**
仅有的 什么 和 这 方式 袖子 是 海鹦 - 出去 一个 - - - 向上 一个 - 前线 是
[fɜːrst]
first
第一的

只是袖子蓬松起来，收紧了身形，而前面部分才是重点。

['hæŋɪŋ] - ['oʊvər][æn; ən] - [ðen] ['hʊkɪn] - [daʊn] , [ðə; ði] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [dʌz] [siːm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
hangin **'** **over** **an** **'** **then** **hookin** **'** **down** **,** **the** **back** **it** **just** **does** **seem** **out** **of** **the**
悬挂 - 超过 一个 - 然后 钩子 - 向下 , 这 后退 它 只是 做 似乎 出去 的 这
['kwestʃən] .
question **.**
问题 .

悬空然后钩下来，背部看起来完全不可能。

[ðeɪv] ['wɜːrid] [ə; eɪ][lɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [veɪlz] [sɪns] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [bɔːt] - [kɔːz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd]
They've **worried** **a** **lot** **over** **the** **veils** **since** **they** **was** **bought** **'** **cause** **they** **wanted**
他们有 担心 一个 很多 超过 这 面纱 自从 他们 曾是 买 - 原因 他们 通缉
[tuː; tə][get]['ɪntuː] - [ɪm] [læst] ['wɪntər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] [baɪ] [læst] [sprɪŋ] ,
to **get** **into** **'** **em** **last** **winter** **so** **as** **to** **get** **out** **of** **'** **em** **by** **last** **spring** **,**
到 得到 进入 - 呃 最后的 冬天 所以 作为 到 得到 出去 的 - 呃 经过 最后的 春天 ,

自从买了面纱后，他们就一直很担心，因为他们想在去年冬天戴上面纱，以便在去年春天摘掉。

[æn; ən] - [ðen] ['iːv(ə)n] [wen] ['mɪsɪz] . ['kɪts] ['rælid] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,
an **'** **then** **even** **when** **Mrs** **.** **Kitts** **rallied** **from** **her** **Christmas** **dinner** **,**
一个 - 然后 甚至 什么时候 太太 . 基茨岛 集结 从 她 圣诞节 晚餐 ,

即使基茨太太从圣诞晚餐中恢复过来，

[ðeɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ;
they **thought** **maybe** **they** **could** **still** **be** **out** **of** **'** **em** **by** **the** **Fourth** **of** **July** **;**
他们 想法 或许 他们 可以 仍然 是 出去 的 - 呃 经过 这 第四 的 七月 ;
[bʌt; bət] [naʊ] — ['hevəns] !
but **now** **—** **Heavens** **!**
但 现在 — 天 !

他们原本以为到 7 月 4 日还能摆脱困境；但现在——天哪！

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðeɪ] [dəunt][æsk][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] ['eni] [mɔːr] ;
Mrs **.** **Macy** **says** **they** **don't** **ask** **to** **get** **out** **of** **'** **em** **any** **more** **;**
太太 . 梅西百货 说道 他们 不 问 到 得到 出去 的 - 呃 任何 更多的 ;

梅西夫人说，他们现在不再要求从里面出来了；

[ɔːl] [ðeɪ] [æsk][ɪz][tuː; tə][get]['ɪntuː] - [ɪm] ,
all **they** **ask** **is** **to** **get** **into** **'** **em** **,**
全部 他们 问 是 到 得到 进入 - 呃 ,

他们唯一的要求就是能进去。

[æn; ən] - ['gʊdnəs] [noʊz] [wen] [ðæt] [ɪz]['evər] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] .
an **'** **goodness** **knows** **when** **that** **is** **ever** **goin** **'** **to** **happen** **.**
一个 - 善良 知道 什么时候 那 是 曾经 去 - 到 发生 .

天知道这事什么时候才会发生。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['mɪsɪz] . - [sez] [wʌt] [wɪð; wɪθ]['dʒuːdiːz] [dɪ'vɔːrs] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['kɪts] ['lɪvɪn] - [raɪt]

She	says	Mrs	.	Lupey	says	what	with	Judy's	divorce	an	'	Mrs	.	Kitts	livin	'	right
她	说道	太太	.	-	说道	什么	和	朱迪的	离婚	一个	-	太太	.	基茨岛	生活	-	正确的

[ə'lɔːŋ] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [mɔθs] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

along	she's	going	to	get	moths	into	her	things	for	the	first	time	in	her	life	,
沿着	她是	去	到	得到	蛾子	进入	她	事物	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,

她说，卢佩太太说，朱迪离婚了，基茨太太也一直住在那里，她这辈子第一次要遇到蛀虫蛀东西的情况了。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [noʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

she	just	knows	she	is	.
她	只是	知道	她	是	.

她就是知道自己是。

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [keɪs] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [siː] ,

It's	a	pretty	hard	case	any	one	can	see	,
它是	一个	漂亮的	难的	案件	任何	一	能	看	,

这是一个任何人都看得出来的棘手案例。

[æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs] ['siːɪn] - ['mɪsɪz] . ['kɪts] [lɪv; laɪv][laɪk] [ðæt] [meɪ] [get] ['bʌzbi] [bel] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]

an	'	of	course	seein	'	Mrs	.	Kitts	live	like	that	may	get	Busby	Bell	all	out	of
一个	-	的	课程	看到	-	太太	.	基茨岛	居住	喜欢	那	可能	得到	巴斯比	钟	全部	出去	的

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mæriɪn] - ['dʒuːdi] ,

the	notion	of	marryin	'	Judy	,
这	概念	的	结婚	-	朱迪	,

当然，看到基茨太太那样生活，可能会让巴斯比·贝尔彻底打消娶朱迪的念头。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][mæn] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . -

for	of	course	no	man	ain't	goin	'	to	like	to	look	forward	to	Mrs	.	Lupey's
为了	的	课程	不	男人	不是	去	-	到	喜欢	到	看	向前	到	太太	.	-

['lɪvɪn] - [laɪk] [ðæt] [tuː] ,

livin	'	like	that	too	,
生活	-	喜欢	那	也	,

当然，没有哪个男人会不喜欢看到卢佩太太也过着那样的生活。

['meɪbi] — [ɔːr] ['meɪbi] ['dʒuːdi] - [əl][lɪv; laɪv][hɜːr'self] — [juː; jʊ] ['nevər]

maybe	—	or	maybe	Judy	'	ll	live	herself	—	you	never
或许	—	或者	或许	朱迪	-	二	居住	她自己	—	你	绝不

也许——或者也许朱迪会活下去——你永远不会

[kæn; kən] [tel] .

can	tell	.
能	告诉	.

可以分辨出来。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['mɪsɪz] . - [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [gest] [æz; əz] ['sɑːroʊ] [kʊd; kəd] [kʌm] [soʊ] [nɪr]

Mrs	.	Macy	says	Mrs	.	Lupey	says	she	never	guessed	as	sorrow	could	come	so	near
太太	.	梅西百货	说道	太太	.	-	说道	她	绝不	猜对了	作为	悲哀	可以	来	所以	靠近

[tuː; tə] ['breik,in] - [jʊr; jər] [bæk] [æz; əz]['loʊzɪn] - [ə; eɪ] ['grænmʌðər] [ɪz] ['breik,in] - [ðerz] .

to	breakin	'	your	back	as	losin	'	a	grandmother	is	breakin	'	theirs	.
到	打破	-	你的	后退	作为	损失	-	一个	祖母	是	打破	-	他们的	.

梅西太太说，卢佩太太说，她从未想到悲伤竟会如此令人难以承受，就像失去祖母一样，几乎让人崩溃。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiːz] ['riːəli] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiːk][wəʊnt][biː; bi][soʊ][bæd] - [kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [pʊt][ɑːn]

She	says	when	she's	really	lost	it	won't	be	so	bad	'	cause	they	can	all	put	on
她	说道	什么时候	她是	真的	丢失的	它	惯于	是	所以	坏的	-	原因	他们	能	全部	放	在

[ðer; ðər] [kreɪp] [veɪlz] [æn; ən] - [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][bed][æn; ən] - [tuː; tə] [sliːp] ,

their	crape	veils	an	'	go	straight	to	bed	an	'	to	sleep	,
他们的	黑纱	面纱	一个	-	去	直的	到	床	一个	-	到	睡觉	,

她说，当她真的迷路时，情况也不会太糟，因为他们都可以戴上绉纱面纱，直接上床睡觉。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [drɔ:n] [aʊt]['loʊzɪn] - [ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bel] [θɹoʊd] ['ɪntu:][ðə; ði]

but	she	says	this	long	drawn	out	losin	'	of	her	with	that	bell	throwed	into	the
但	她	说道	这	长的	绘制	出去	损失	-	的	她	和	那	钟	扔	进入	这

['bɑ:rgən][ɪz] ['sʌmθɪn] - ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][seɪnt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,

bargain	is	somethin	'	calculated	to	make	a	saint	out	of	a	Chinaman	,
便宜货	是	某物	-	计算	到	制作	一个	圣	出去	的	一个	中国人	,

但她说，这场漫长的寻亲过程，再加上那口钟的意外，简直就是把一个中国人变成了圣人。

[æn; ən] - ['nɑ:θɪn] - [mɔ:r] [nɔ:r] [les] . "

an	'	nothin	'	more	nor	less	.	"
一个	-	什么也没有	-	更多的	也不	较少的	.	"

不多不少，仅此而已。

" [waɪ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Why	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	为什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“为什么——”拉思罗普太太问道。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðeɪ] [kɑ:nt] , " [sed] ['su:zn] ; " [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə][bæd] [ɪ'nʌf] ,

"	I	tell	you	,	they	can't	,	"	said	Susan	;	"	they	want	to	bad	enough	,
"	我	告诉	你	,	他们	不能	,	"	说	苏珊	;	"	他们	想	到	坏的	足够的	,

“我告诉你，他们做不到，”苏珊说；“他们非常想做到，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] .

but	they	can't	do	it	.
但	他们	不能	做	它	.

但他们做不到。

['mɪsɪz] . ['kɪts] [ɪz] [tu:] [smɑ:rt][fɔ:r; fər] [ðæt] .

Mrs	.	Kitts	is	too	smart	for	that	.
太太	.	基茨岛	是	也	聪明的	为了	那	.

基茨太太没那么聪明，不会做那种事。

[ʃi:; ʃi] [ki:ps] [hɜ:r; hər]['i:g(ə)l] [aɪ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪk] ,

She	keeps	her	eagle	eye	on	it	awake	,
她	保持	她	鹰	眼睛	在	它	醒	,

她时刻警惕，密切关注着它。

[æn; ən] - [hɜ:r; hər] [hoʊl] [hænd][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [strɪŋ] [wen] [ʃi:z] [ə'sli:p] ,

an	'	her	whole	hand	on	the	little	string	when	she's	asleep	,
一个	-	她	所有的	手	在	这	小的	细绳	什么时候	她是	睡着了	,

她睡觉时整只手都抓着那根小绳子。

[æn; ən] - [drʌmz] - [ɪm] [ʌp][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [klɑ:k] [ɪz] ['ri:əli] [raɪt] ,

an	'	drums	'	em	up	to	know	if	the	clock	is	really	right	,
一个	-	鼓	-	呃	向上	到	知道	如果	这	钟	是	真的	正确的	,

然后敲锣打鼓地让他们知道时钟是否真的准确，

[ɔ:r] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [fi:lz] ['enɪˌwez] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [smel] [ʌv; əv] [kə'loʊn] .

or	if	she	feels	anyways	disposed	to	smell	of	cologne	.
或者如果		她	感觉	总之	处置	到	闻	的	科隆	.

或者如果她觉得有必要喷点古龙水的话。

[sʌm; səm] [naɪts] [ʃi:; ʃi][roʊlz][ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [sli:p] ,

Some	nights	she	rolls	on	the	string	in	her	sleep	,
一些	夜晚	她	卷	在	这	细绳	在	她	睡觉	,

有些夜晚，她睡着时会在绳子上翻身。

[æn; ən] - [ðen] [ðə; ði] [bel] [weiks] [hɜ:r; hər] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

an	'	then	the	bell	wakes	her	along	with	the	rest	of	'	em	,
一个	-	然后	这	钟	醒来	她	沿着	和	这	休息	的	-	呃	,

然后铃声响起，把她和其他人一起吵醒了。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ɪz][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [mɔ:r] - - [tu:; tə][ðə; ðɪ] -

which	Mrs	.	Macy	says	is	a	-	doin	'	more	aggravatin	'	to	the	Lupeys
哪个	太太	.	梅西百货	说道	是	一个	-	做	-	更多的	-	-	到	这	-

梅西太太说，这更让卢佩一家感到恼火。

[ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:rdz] [kæn; kən] [du:] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] .

than	any	words	can	do	justice	to	.
比	任何	字	能	做	正义	到	.

任何语言都难以充分表达。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dʌz] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['kɪts] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə]

Mrs	.	Macy	says	as	she	really	does	believe	that	if	Mrs	.	Kitts	took	a	fancy	to
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	真的	做	相信	那	如果	太太	.	基茨岛	采取	一个	想要	到

['ɔɪstər] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ʃi:d] [bi:; bi] ['fʊli] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['rɪŋɪn] - [ðæt] [bel] [fɔ:r; fər] - [ɪm] [tɪl] [sep'tembər]

oysters	in	August	she'd	be	fully	equal	to	ringin	'	that	bell	for	'	em	till	September
牡蛎	在	八月	棚	是	完全	平等的	到	铃声	-	那	钟	为了	-	呃	直到	九月

[keɪm] [æn; ən] - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] - [ɪm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

came	an	'	they	could	get	'	em	for	her	.
来了	一个	-	他们	可以	得到	-	呃	为了	她	.

梅西太太说，她真的相信，如果基茨太太在八月份爱上了牡蛎，她完全有能力一直摇铃叫人，直到九月份到来，他们就能给她弄到牡蛎来。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌst] [laɪk] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [dʌz] [dɪ'kler] .

She	says	it	would	be	just	like	her	,	she	does	declare	.
她	说道	它	会	是	只是	喜欢	她	,	她	做	宣布	.

她表示，这很符合她的风格，她确实这样说道。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃi:; ʃi] [sɪt] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['kɪts] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['kɪts] [wʌz; wəz] ['veri]

Mrs	.	Macy	says	she	sit	with	Mrs	.	Kitts	considerable	an	'	Mrs	.	Kitts	was	very
太太	.	梅西百货	说道	她	坐	和	太太	.	基茨岛	大量	一个	-	太太	.	基茨岛	曾是	非常

['plez(ə)nt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

pleasant	to	her	,
令人愉快的	到	她	,

梅西太太说她和基茨太太相处了相当长的时间，基茨太太对她非常和蔼可亲。

[æn; ən] - [gɪv] [hɜ:r; hər] [tu:] [per] [ʌv; əv] [blæk] [leɪs] [mɪts] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pɪn] ,

an	'	give	her	two	pair	of	black	lace	mitts	an	'	a	pin	,
一个	-	给	她	二	一对	的	黑色的	蕾丝	手套	一个	-	一个	别针	,

再给她两副黑色蕾丝手套和一个别针。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərdz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [mɪts] [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . - [æn; ən] - [ðə; ðɪ] [pɪn]

but	she	found	out	afterwards	as	the	mitts	was	Mrs	.	Lupey's	an	'	the	pin
但	她	成立	出去	然后	作为	这	手套	曾是	太太	.	-	一个	-	这	别针

[wʌz; wəz] [mɜ'i:əz] ,

was	Maria's	,
曾是	玛丽亚的	,

但她后来才知道，手套是卢佩太太的，别针是玛丽亚的。

[soʊ] ['æftər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [felt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [æn; ən] - [hɜ:r; hər] [weɪz] .

so	after	that	she	see	just	how	the	family	felt	about	her	an	'	her	ways	.
所以	后	那	她	看	只是	如何	这	家庭	毛毡	关于	她	一个	-	她	方式	.

所以在那之后，她才真正明白这个家庭对她和她的行事方式的看法。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['trædʒədi] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [æn; ən] - [ðə; ði]

Mrs	.	Macy	says	the	whole	thing	is	a	tragedy	right	out	of	Shakespeare	an	'	the
太太	.	梅西百货	说道	这	所有的	事物	是	一个	悲剧	正确的	出去	的	莎士比亚	一个	-	这

['oʊnli] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['vɪzɪt][wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nt] [kɔːst][hɜːr; hər] ['nɑːθɪn]

only	pleasant	thing	about	her	whole	visit	was	as	it	did	n't	cost	her	nothin
仅有的	令人愉快的	事物	关于	她	所有的	访问	曾是	作为	它	做过	不	成本	她	什么也没有

- . "

' : "

- . "

梅西太太说整件事简直就是莎士比亚戏剧里的悲剧，她这次旅行唯一愉快的地方就是没花她一分钱。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	she	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	她	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“她——”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] [jes] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Oh	yes	,	I	forgot	to	tell	you	about	that	.
"	哦	是的	,	我	忘了	到	告诉	你	关于	那	.

“哦，对了，我忘了告诉你这件事。”

[ʃiː; ʃi] [siː] [hɪm; ɪm] [fɔːr] [taɪmz] .

She	see	him	four	times	.
她	看	他	四	时代	.

她见过他四次。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt]

I	don't	know	as	she	wants	it	generally	known	,	but	I	wanted	to	know	about
我	不	知道	作为	她	想要	它	一般来说	已知	,	但	我	通缉	到	知道	关于

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

我不知道，因为她希望这件事广为人知，但我很想知道。

[soʊ][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

so	I	got	it	out	of	her	.
所以	我	得到	它	出去	的	她	.

所以我从她嘴里问出来了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [biːt] [ɔːl] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən]

It	does	beat	all	,	Mrs	.	Lathrop	,	how	a	woman
它	做	打	全部	,	太太	.	拉思罗普	,	如何	一个	女士

拉思罗普夫人，最让人震惊的莫过于一个女人如何.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meɪsi:z] [sens] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɪnkʌm] [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə][get]

of	Mrs	.	Macy's	sense	,	with	a	income	that's	only	a	little	too	small	to	get
的	太太	.	梅西百货	感觉	,	和	一个	收入	那就是	仅有的	一个	小的	也	小的	到	得到

[ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] ,

along	on	,
沿着	在	,

梅西太太的收入微薄，勉强够维持生计，这让她感到十分惭愧。

[kæn; kən][wɑ:nt][tu:; tə] ['mæri] ['eni] [mæn] [ə'gen] .

can	want	to	marry	any	man	again	.
能	想	到	结婚	任何	男人	再次	.

可以再次嫁给任何男人。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [si:mz] [kaɪnd][ʌv; əv]['kreɪzi][ɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [eint] ['mɪstər] . [dɪl] ,

But	she	seems	kind	of	crazy	on	the	idea	,	an	'	if	it	ain't	Mr	.	Dill	,
但	她	似乎	种类	的	疯狂的	在	这	主意	,	一个	-	如果	它	不是	先生	.	莳萝	,

但她似乎对这个想法有点着迷，而且，如果不是迪尔先生，

[its] ['gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['kɑ:rtər] , [ɔ:r] - , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

it's	goin	'	to	be	Dr	.	Carter	,	or	bu'st	,	with	her	.
它是	去	-	到	是	博士	.	卡特	,	或者	-	,	和	她	.

她非得找卡特医生不可，否则就没戏了。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [dʒʌst][tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ['mi:dvɪl] ,

She	says	she	went	to	his	office	just	to	let	him	know	she	was	in	Meadville	,
她	说道	她	去	到	他的	办公室	只是	到	让	他	知道	她	曾是	在	米德维尔	,

她说她去他办公室只是想告诉他她在米德维尔。

[æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] [si:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,

an	'	then	she	see	him	on	the	street	,
一个	-	然后	她	看	他	在	这	街道	,

然后她在街上看到了他。

[æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ri:əl] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['mɪsɪz]

an	'	then	she	went	to	his	office	again	to	ask	him	his	real	opinion	of	Mrs
一个	-	然后	她	去	到	他的	办公室	再次	到	问	他	他的	真实的	观点	的	太太

. ['kɪts] ,

.	Kitts	,
.	基茨岛	,

然后她又去了他的办公室，问他对基茨太太的真实看法。

[æn; ən] - [ðen] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [left] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ə'gen] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ]

an	'	then	just	before	she	left	she	went	to	his	office	again	to	let	him	know
一个	-	然后	只是	前	她	左边	她	去	到	他的	办公室	再次	到	让	他	知道

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪr] .

as	she	was	goin	'	to	come	back	here	.
作为	她	曾是	去	-	到	来	后退	这里	.

然后就在她离开之前，她又去了他的办公室，告诉他她要回来这里。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [si:] [hɪm; ɪm] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪn][ɔ:l] . "

So	she	see	him	four	times	in	all	.	"
所以	她	看	他	四	时代	在	全部	.	"

所以她一共见过他四次。

" [wʌt] [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What did — " asked Mrs . Lathrop .
" 什么 做过 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“发生了什么——”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [daɪd] ['eni] [deɪ] .
" Oh , he told her as he would n't be surprised if any of ' em died any day .
" 哦 , 他 讲述 她 作为 他 会 不 是 惊讶 如果 任何 的 - 呃 死亡 任何 天 .

“哦，”他告诉她，“如果他们中有人哪天死了，他也不会感到惊讶。”

[ðæt] [ɪz] , ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪk'sept] ['mɪsɪz] . ['kɪts] .
That is , any of ' em except Mrs . Kitts .
那 是 , 任何 的 - 呃 除了 太太 . 基茨岛 .

也就是说，除了基茨太太以外的任何人。

[hiː; hi][dɪd] [nt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['kɪts] [wʊd] ['evər] [daɪ] . "
He did n't seem to think as Mrs . Kitts would ever die . "
他 做过 不 似乎 到 思考 作为 太太 . 基茨岛 会 曾经 死 . "

他似乎并不认为基茨太太会去世。

" [wʌt] [duː] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What do — " asked Mrs . Lathrop .
" 什么 做 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“怎么办——”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɑːθɪn] - [els] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒʌst] [naʊ] [soʊ][aɪ] [kʌm] [hoʊm] [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .
I saw there was nothin ' else as Mrs . Macy could talk about just now so I come home an ' then I come over here .
我 锯 那里 曾是 什么也没有 - 别的 作为 太太 . 梅西百货 可以 讲话 关于 只是 现在 所以 我 来 家 一个 - 然后 我 来 超过 这里 .

我看到梅西太太现在也没什么可说的了，所以我回家了，然后就过来了。

[aɪ] [dɪ'kler] [ðoʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ] [kɑːnt] [help]
I declare though , Mrs . Lathrop , I can't help
我 宣布 尽管 , 太太 . 拉思罗普 , 我 不能 帮助

不过，拉思罗普夫人，我得说，我帮不上忙。

['biːn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [tuː; tə] - [naɪt] .
bein ' a little blue to - night .
是 - 一个 小的 蓝色的 到 - 夜晚 .

今晚有点忧郁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [eint] ['eni] ['riːəl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Of course I ain't any real relation to you ,
的 课程 我 不是 任何 真实的 关系 到 你 ,

当然，我和你没有任何真正的亲戚关系。

[bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] ['nebəz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌn'iːzi] ['oʊvər]
but we've been neighbors so long that I can't help feelin ' a little bit uneasy over
但 我们已经 到过 邻居 所以 长的 那 我 不能 帮助 感觉 - 一个 小的 少量 不安 超过

['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['kɪts] [æn; ən] - ['wʌndərɪn] - [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['gɔɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
thinkin ' of Mrs . Kitts an ' wonderin ' how long you may be goin ' to live in
思考 - 的 太太 . 基茨岛 一个 - 好奇 - 如何 长的 你 可能 是 去 - 到 居住 在

[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

但我们做了这么久的邻居，我一想到基茨太太，就忍不住有点不安，想知道你最终还能活多久。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti]
THE DEMOCRATIC PARTY
这 民主 派对

民主党

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , " [sed] ['suːzn] ['klɛg] [wʌn] ['plez(ə)nt] [meɪ] ['iːvnɪŋ] ,
" Well , Mrs . Lathrop , " said Susan Clegg one pleasant May evening ,
" 出色地 , 太太 . 拉思罗普 , " 说 苏珊 克莱格 一 令人愉快的 可能 晚上 ,

“嗯，拉思罗普太太，”苏珊·克莱格在一个宜人的五月夜晚说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪ'voʊtɪd] ['lɪsənər] [liːnd] [ðer; ðər] ['elbəuz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
as she and her devoted listener leaned their elbows on the top rail of the
作为 她 和 她 奉献 听众 倾斜 他们的 肘部 在 这 顶部 轨 的 这

[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

她和她忠实的听众将胳膊肘撑在栅栏的顶轨上。

" [aɪ] [kɑːnt] [bʌt; bət] [θæŋk] ['hev(ə)n] [æz; əz] [ðiːz] ['bɔrdz] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['evər] [teɪk]
" I can't but thank Heaven as these boards is the only thing as you ever take
" 我 不能 但 感谢 天堂 作为 这些 板 是 这 仅有的 事物 作为 你 曾经 拿

['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɑːn] .
opposite sides from me on .
对面的 侧面 从 我 在 .

“我只能感谢老天，因为这些论坛是我唯一能和你站在对立面的地方。”

[aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz][jʊr; jər] ['nevər] - - [eint] ['sʌmtaɪmz] ['wɛrɪn] - ,
I don't say as your never disagreein ' ain't sometimes wearin ' ,
我 不 说 作为 你的 绝不 - - 不是 有时 穿着 - ,

我不是说你从不反对我，有时候这让人觉得很累。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [deɪz] [æz; əz][aɪ] [fiːl] [aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æn; ən] - [ðen] [ɪ'laɪdʒə]
but there are days as I feel I'd enjoy a little discussion an ' then Elijah
但 那里 是 天 作为 我 感觉 ID 享受 一个 小的 讨论 一个 - 然后 以利亚

[æn; ən] - [aɪ] [dɪ'skʌs] [ɑːn] [ðoʊz] [deɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][aɪ][kɑːnt][lɪv; laɪv][tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ]
an ' I discuss on those days till it seems like I can't live to get to you
一个 - 我 讨论 在 那些 天 直到 它 似乎 喜欢 我 不能 居住 到 得到 到 你

[æn; ən] - [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn][baɪ][maɪ'self] .
an ' do it all alone by myself .
一个 - 做 它 全部 独自的 经过 我 .

但有时我觉得自己很想和人聊聊天，然后我和以利亚就会聊到天荒地老，直到我觉得我一个人无法忍受这一切，无法见到你。

[ɪ'laɪdʒəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn]
Elijah's **a** **very** **young** **man**
以利亚的 一个 非常 年轻的 男人

以利亚是个非常年轻的人

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ][mæn]['æftər][ɔːl][æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [meɪks]
but **he's** **a** **man** **after** **all** **an** **'** **there's** **somethin** **'** **about** **a** **man** **as** **makes**
但 他是 一个 男人 后 全部 一个 - 有 某物 - 关于 一个 男人 作为 制作
[hɪm; ɪm][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] [saɪd][ʌv; əv] ['ɛniˌθɪn] - [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] .
him **not** **able** **to** **see** **any** **side** **of** **anythin** **'** **except** **his** **own** **side** **.**
他 不是 有能力的 到 看 任何 边 的 任何东西 - 除了 他的 自己的 边 .

但他毕竟是个男人，而男人身上总有一些特质，让他只能看到自己立场之外的事物。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wʌt] [wiː; wi] [tɔːk]
Now **it** **don't** **make** **any** **difference** **what** **we** **talk**
现在 它 不 制作 任何 不同之处 什么 我们 讲话

现在我们说什么都无所谓了。

[ə'baʊt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,
about **I** **always** **take** **the** **other** **side** **,**
关于 我 总是 拿 这 其他 边 ,

我总是站在对方的立场上，

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][ðə; ðɪ] [saʊθ] ['faɪtɪn] - [grænt][hæd; həd][ə; eɪ] ['iːzi] [dʒɑːb]
an **'** **I** **will** **in** **confidence** **remark** **as** **the** **South** **fightin** **'** **Grant** **had** **a** **easy** **job**
一个 - 我 将要 在 信心 评论 作为 这 南 战斗 - 授予 有 一个 简单的 工作
[kəm'perd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['traɪɪn] - [tuː; tə][get][ɪ'laɪdʒə][tuː; tə] [siː] ['eni] [saɪd][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] .
compared **to** **me** **tryin** **'** **to** **get** **Elijah** **to** **see** **any** **side** **but** **his** **own** **.**
比较的 到 我 尝试 - 到 得到 以利亚 到 看 任何 边 但 他的 自己的 .

我私下里会说，南方邦联的格兰特将军比我让伊利亚站在他自己阵营之外的任何一方都轻松得多。

[ɪ'laɪdʒəz][ə; eɪ] ['veri] [pɪg] - ['hedɪd] [jʌŋ] [mæn][æn; ən] - [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][dəunt] [noʊ] [aɪm] [ʃʊr] [wʌt]
Elijah's **a** **very** **pig** **-** **headed** **young** **man** **an** **'** **I** **declare** **I** **don't** **know** **I'm** **sure** **what**
以利亚的 一个 非常 猪 - 标题 年轻的 男人 一个 - 我 宣布 我 不 知道 我是 当然 什么
[eɪl] [hɪm; ɪm][læst] [naɪt] — [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ə; eɪ] [triː] [ə'baʊt] ['sʌmθɪn] - [æz; əz]
ailed **him** **last** **night** **—** **seemed** **as** **if** **he** **was** **up** **a** **tree** **about** **somethin** **'** **as**
生病的 他 最后的 夜晚 — 似乎 作为 如果 他 曾是 向上 一个 树 关于 某物 - 作为
[meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][waɪld]['oʊvər][ðə; ðɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .
made **him** **just** **wild** **over** **the** **Democratic** **party** **.**
制成 他 只是 荒野 超过 这 民主 派对 .

以利亚是个非常固执的年轻人，我声明，我不知道我确定他昨晚怎么了——他似乎因为某些事情而心烦意乱，以至于他对民主党非常狂热。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] — [æn; ən] - [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
I **must** **say** **—** **an** **'** **I** **said** **it** **to** **his** **face** **,**
我 必须 说 — 一个 - 我 说 它 到 他的 脸 ,

我必须说——而且我是当面跟他说的——

[tuː] — [æz; əz][tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [saɪdz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['deməkræts]
too **—** **as** **to** **my** **order** **of** **thinkin** **'** **takin** **'** **sides** **about** **the** **Democrats**
也 — 作为 到 我的 命令 的 思考 - 拿 - 侧面 关于 这 民主党人
['naʊədeɪz] [ɪz] [laɪk] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['feroʊ] ['æftər][ðə; ðɪ] [red] [siː] [hæd; həd]
nowadays **is** **like** **takin** **'** **sides** **with** **Pharaoh** **after** **the** **Red** **Sea** **had**
如今 是 喜欢 拿 - 侧面 和 法老 后 这 红色的 海 有
['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] [ʌp] [fər'evər] ,
swallowed **him** **an** **'** **all** **his** **chariots** **up** **forever** **,**
吞咽 他 一个 - 全部 他的 战车 向上 永远 ,

而且——在我看来，如今对民主党人选边站队，就像在红海永远吞噬了法老和他的所有战车之后，再去支持法老一样。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə] ['nevər] ['gɪvz] [ʌp] [tu:; tə][noʊ][mæn] , [æn; ən] - [hi:; hi] [sed] , [nɑ:t][soʊ] ,

but	Elijah	never	gives	up	to	no	man	,	an	'	he	said	,	not	so	,
但	以利亚	绝不	给予	向上	到	不	男人	,	一个	-	他	说	,	不是	所以	,

但以利亚从不向任何人屈服，他说，并非如此。

[ðə; ði] ['deməkræts] [wʌz; wəz] [stɪl] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪf] ['oʊnli]

the	Democrats	was	still	ready	to	be	the	salvation	of	the	country	if	only
这	民主党人	曾是	仍然	准备好	到	是	这	救恩	的	这	国家	如果	仅有的

['braɪən] [wʊd] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] .

Bryan	would	give	'	em	a	chance	.
布莱恩	会	给	-	呃	一个	机会	.

如果布莱恩愿意给他们一个机会，民主党人仍然准备成为国家的救星。

[hi:; hi] [sez] [ðeɪ] - ['vi:] [bɪn] ['hændikæpt] [soʊ][fɑ:r][æn; ən] - [its] ['veri] ['traɪɪn] - [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɑ:rti][tu:; tə]

He	says	they	'	ve	been	handicapped	so	far	an	'	it's	very	tryin	'	for	any	party	to
他	说道	他们	-	ve	到过	残疾人	所以	远的	一个	-	它是	非常	尝试	-	为了	任何	派对	到

[hæv; həv][tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] [æn; ən] - [ə; eɪ]['taɪgər][fɔ:r; fər][ɪts] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ɪt'self] ,

have	to	choose	between	a	donkey	an	'	a	tiger	for	its	picture	of	itself	,
有	到	选择	之间	一个	驴	一个	-	一个	老虎	为了	它是	图片	的	本身	,

他说他们目前处于不利地位，任何一方要在驴和老虎之间做出选择来代表自己，这都非常令人沮丧。

[fɔ:r; fər][noʊ]['sensəb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [raɪd] [ɑ:n] ['i:ðər] ,

for	no	sensible	person	likes	to	have	to	ride	on	either	,
为了	不	明智的	人	点赞	到	有	到	骑	在	任何一个	,

因为没有哪个明智的人喜欢骑在这两样东西上。

[æn; ən] - [noʊ]['pɑ:lətɪks][kʊd; kəd]['evər] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ]

an	'	no	politics	could	ever	make	a	success	of	a
一个	-	不	政治	可以	曾经	制作	一个	成功	的	一个

任何政治都不可能使.....取得成功

['dɑ:ŋki] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mæskɑ:t] , ['weðər] [ju:; jʊ] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

donkey	for	a	mascot	,	whether	you	judge	him	from	his	ears	or	his	heels	.
驴	为了	一个	吉祥物	,	无论	你	法官	他	从	他的	耳朵	或者	他的	高跟鞋	.

无论是从耳朵还是脚后跟来看，驴子都是个不错的吉祥物。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪn] - [ðen] [ə'baʊt] ['tɜ:rnɪn] - [ə'raʊnd] [æn; ən] -

I	had	it	in	my	mind	to	say	somethin	'	then	about	turnin	'	around	an	'
我	有	它	在	我的	头脑	到	说	某物	-	然后	关于	转弯	-	大约	一个	-

['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] [freʃ] [stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] ['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd]

takin	'	a	fresh	start	with	a	fresh	animal	as	a	sensible	person	would
拿	-	一个	新鲜的	开始	和	一个	新鲜的	动物	作为	一个	明智的	人	会

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɔɪ][tu:; tə][raɪd] ,

find	it	nothin	'	but	a	joy	to	ride	,
寻找	它	什么也没有	-	但	一个	喜悦	到	骑	,

我当时就想说，不如掉头，换匹新马，重新开始，因为一个明智的人会发现骑乘新马是一件非常快乐的事情。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə] , [laɪk] [ɔ:l] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

but	Elijah	,	like	all	newspapers	,
但	以利亚	,	喜欢	全部	报纸	,

但《以利亚报》就像所有报纸一样，

[rɪps][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [æn; ən] - [ðen] [ʃoʊz] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [du:] ['betər] [ðæn; ðən]

rips	a	thing	up	the	back	an	'	then	shows	you	how	you	can't	do	better	than
撕裂	一个	事物	向上	这	后退	一个	-	然后	演出	你	如何	你	不能	做	更好的	比

[tu:; tə] [soʊ] [ʌp] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][æn; ən] - [goʊ][ɑ:n] ['wɛrɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

to	sew	up	the	tear	an	'	go	on	wearin	'	it	again	,
到	缝	向上	这	撕	一个	-	去	在	穿着	-	它	再次	,

他把一件衣服的后背撕破了，然后告诉你最好的办法就是把破口缝起来，继续穿。

[soʊ]['æftər]['hiːd] [skɪnd] [ðə; ði]['dɑːŋki] [æn; ən] - [ðə; ði]['taɪgər][bəuθ][ə'laɪv] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

so	after	he'd	skinned	the	donkey	an	'	the	tiger	both	alive	,	so	to	speak	,
所以	后	他会	去皮	这	驴	一个	-	这	老虎	两个都	活	,	所以	到	说话	,

所以，在他把驴和老虎都活剥了皮之后，可以说，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [geɪm] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] [lɑːfs] [best] [huː] [kiːps]

he	went	on	to	say	as	never's	a	long	game	an	'	him	laughs	best	who	keeps
他	去	在	到	说	作为	-	一个	长的	游戏	一个	-	他	笑声	最好的	WHO	保持

['soʊbər] ['lɔːŋgɪst] [æn; ən] - [ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪn] - [wʌz; wəz][æz; əz] [ə'merɪkə] - [əl] [suːn] [pər'siːv]

sober	longest	an	'	altogether	his	own	feelin	'	was	as	America	'	ll	soon	perceive
清醒	最长	一个	-	共	他的	自己的	感觉	-	曾是	作为	美国	-	二	很快	感知

[hɜːr; hər]['oʊnli][hoʊp] [leiz] [ɪn] [ɪlɛktən] - [ə; eɪ] [nuː] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] .

her	only	hope	lays	in	electin	'	a	new	Democratic	party	.
她	仅有的	希望	躺下	在	选举	-	一个	新的	民主	派对	.

他接着说，永远都不是一场持久战，保持清醒时间最长的人笑得最好，总而言之，他自己的感受是，美国很快就会意识到，她唯一的希望在于选举一个新的民主党。

[aɪ][dʒʌst] [broʊk] [ɪn] [ðen] [æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rʌn]

I	just	broke	in	then	an	'	told	him	it	looked	to	me	as	if	the	natural	run
我	只是	打破	在	然后	一个	-	讲述	他	它	看起来	到	我	作为	如果	这	自然的	跑步

[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [nt] [let] ['groʊvɝ] ['kliːvlənd] [skɪp] [eɪt] ['jɪrz] [æn; ən] - [ðen] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

of	mankind	would	n't	let	Grover	Cleveland	skip	eight	years	an	'	then	try	it	again
的	人类	会	不	让	格罗弗	克利夫兰	跳过	八	年	一个	-	然后	尝试	它	再次

[mɔːr] - [en][sɪks] [taɪmz] [mɔːr] ,

more	'	n	six	times	more	,
更多的	-	n	六	时代	更多的	,

我当时就闯了进去，告诉他，在我看来，按照人类的自然规律，格罗弗·克利夫兰不会跳过八年任期，然后再尝试六次以上。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'waɪl] [lɔːŋgər] [noʊ] ['mʌni]

an	'	that	if	the	Republicans	keep	it	up	as	they	have	awhile	longer	no	money
一个	-	那	如果	这	共和党人	保持	它	向上	作为	他们	有	一会儿	更长	不	钱

[wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] - [ɪm] [aʊt] - [kɔːz] [ðeɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]

won't	be	able	to	get	'	em	out	'	cause	they'll	have	all	the	money	there	is	in	the
惯于	是	有能力的	到	得到	-	呃	出去	-	原因	他们会	有	全部	这	钱	那里	是	在	这

如果共和党人继续这样下去，再过一段时间，就算再多的钱也无法把他们赶下台，因为他们会把所有的钱都掌握在自己手中。

['kʌntri] [raɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] - [gɑːt][hɪz; ɪz] [breθ] ,

country	right	in	with	them	,	but	by	that	time	Elijah'd	got	his	breath	,
国家	正确的	在	和	他们	,	但	经过	那	时间	-	得到	他的	气息	,

乡村居民也加入了他们，但那时以利亚已经喘过气来了。

[æn; ən] - [hiː; hi][dʒʌst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt]

an	'	he	just	shook	his	head	an	'	asked	me	if	I	remembered	what	a	lot
一个	-	他	只是	摇晃	他的	头	一个	-	问	我	如果	我	记得	什么	一个	很多

[ʌv; əv] [fʌs] [ðə; ði][fɜːrst] ['bɪljən] ['dɑːlər] ['kɑːŋgrəs] [meɪd] [æn; ən] - [ɪf] [aɪ'd] [əb'zɜːrvd] [haʊ] [kɑːm] [ðeɪ]

of	fuss	the	first	billion	dollar	congress	made	an	'	if	I'd	observed	how	calm	they
的	大惊小怪	这	第一的	十亿	美元	国会	制成	一个	-	如果	ID	观察到	如何	冷静的	他们

[wʌz; wəz] [tʊk] [naʊ] ?

was	took	now	?
曾是	采取	现在	?

他摇了摇头，问我是否还记得国会第一次拨款十亿美元时引起的轩然大波，以及我是否注意到他们现在是多么平静?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['hæmər] [æn; ən] - [tɑːŋz] ,

I	told	him	I	had	an	'	then	we	went	at	it	hammer	an	'	tongs	,
我	讲述	他	我	有	一个	-	然后	我们	去	在	它	锤	一个	-	钳	,

我告诉他我有，然后我们就激烈地争论起来。

[ɪ'laɪdʒə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deməkræts] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [ə'genst] - [ɪm] ,
Elijah **for** **the** **Democrats** **an** **'** **me** **against** **'** **em** **,**
以利亚 为了 这 民主党人 一个 - 我 反对 - 呃 ,

以利亚支持民主党，而我反对他们。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [wɪʃt] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
although **I** **must** **say** **I** **wished** **he'd** **give** **me** **the** **other** **side** **,**
虽然 我 必须 说 我 希望 他会 给 我 这 其他 边 ,

不过我必须说，我希望他能告诉我事情的另一面。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æktɪn] - [soʊ] ['sɪli]
for **in** **spite** **of** **their** **actin** **'** **so** **silly**
为了 在 尽管如此 的 他们的 肌动蛋白 - 所以 愚蠢的

尽管他们表现得如此愚蠢

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['deməkræts] [ɪz]['traɪɪn]
I **must** **say** **I** **always** **have** **a** **feelin** **'** **as** **the** **most** **of** **the** **Democrats** **is** **tryin**
我 必须 说 我 总是 有 一个 感觉 - 作为 这 最多 的 这 民主党人 是 尝试
- [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪn] - [æz; əz]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [best] [frend] ['kudnt] [seɪ] [ʌv; əv]
' **to** **be** **honest** **which** **is** **somethin** **'** **as** **even** **their** **best** **friend** **couldn't** **say** **of**
- 到 是 诚实的 哪个 是 某物 - 作为 甚至 他们的 最好的 朋友 不能 说 的
[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] . "
the **most** **of** **the** **Republicans** **as** **a** **general** **thing** **.** **"**
这 最多 的 这 共和党人 作为 一个 一般的 事物 . "

我必须说，我总觉得大多数民主党人都在努力做到诚实，而就连他们最好的朋友都无法对大多数共和党人做出同样的评价。

" [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" **Did** **—** **"** **asked** **Mrs** **.** **Lathrop** **.**
" 做过 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“做了吗——”拉思罗普太太问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] ,
" **Yes** **,** **I** **did** **,**
" 是的 , 我 做过 ,

是的，我做了。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wiːd] [biː; bi]['tɑːkən] - [jet] ['oʊnli]['mɪstər] . [dɪl] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə]
an **'** **I** **don't** **know** **but** **we'd** **be** **talkin** **'** **yet** **only** **Mr** **.** **Dill** **come** **in** **on** **us** **to**
一个 - 我 不 知道 但 我们会 是 谈话 - 然而 仅有的 先生 . 莳萝 来 在 在 我们 到
[æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [nt] [kən'sɪdər] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ['mʌˌlɪnz] [tuː; tə] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
ask **me** **if** **I** **would** **n't** **consider** **takin** **'** **Gran'ma** **Mullins** **to** **board** **for** **a**
问 我 如果 我 会 不 考虑 拿 - 奶奶 穆林斯 到 木板 为了 一个
[mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,
month **or** **two** **,**
月 或者 二 ,

我不知道，但我们正聊着天，迪尔先生突然进来问我是否考虑把穆林斯奶奶接到家里寄宿一两个月。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['haɪrəm][æn; ən] - ['luːsi] [wʊd] [get] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl]
just **to** **see** **how** **Hiram** **an** **'** **Lucy** **would** **get** **along** **if** **they** **had** **the** **house** **all**
只是 到 看 如何 希拉姆 一个 - 露西 会 得到 沿着 如果 他们 有 这 房子 全部
[ə'loʊn] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . "
alone **to** **themselves** **.** **"**
独自的 到 他们自己 . "

只是想看看如果海勒姆和露西单独待在家里，他们会相处得怎么样。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" **What** **—** **"** **asked** **Mrs** **.** **Lathrop** **.**
" 什么 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“什么——”拉思罗普太太问道。

" [wel] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ'd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] .

"	Well	,	I	told	him	I'd	think	about	it	,	"	said	Miss	Clegg	.
"	出色地	,	我	讲述	他	ID	思考	关于	它	,	"	说	错过	克莱格	.

“嗯，我告诉他我会考虑一下，”克莱格小姐说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [aɪm] [ʃʊr] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bed] [æn; ən] - [bɔːrd] ['mʌˌlɪnz] [tuː; tə] [help] ['luːsi]

"	I	don't	know	I'm	sure	why	I	should	bed	an	-	board	Gran'ma	Mullins	to	help	Lucy
"	我	不	知道	我是	当然	为什么	我	应该	床	一个	-	木板	奶奶	穆林斯	到	帮助	露西

[æn; ən] - ['haɪrəm] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['betər] .

an	-	Hiram	to	try	to	get	along	any	better	.
一个	-	希拉姆	到	尝试	到	得到	沿着	任何	更好的	.

“我不知道，我不确定我为什么要去奶奶穆林斯家借宿，帮助露西和海勒姆更好地相处。

[ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['ɪntərˌestɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)] ['gɛtɪn] - [ə'lɔːŋ]

They	-	re	a	good	deal	more	interestin	-	to	talk	about	the	way	they're	gettin	-	along
他们	-	关于	一个	好的	交易	更多的	有趣的	-	到	讲话	关于	这	方式	它们是	获得	-	沿着

[naʊ] .

now	.
现在	.

谈论他们现在的相处方式更有意思。

[aɪ] ['nevər] [siː] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['sʌmθɪn] - - - [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]

I	never	see	Mrs	.	Macy	but	what	she	has	somethin	-	amusin	-	to	tell	me	about
我	绝不	看	太太	.	梅西百货	但	什么	她	有	某物	-	-	-	到	告诉	我	关于

['haɪrəm] [æn; ən] - ['luːsi] [æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] ,

Hiram	an	'	Lucy	an	'	Gran'ma	Mullins	,
希拉姆	一个	-	露西	一个	-	奶奶	穆林斯	,

我从没见过梅西太太，但她总有件关于海勒姆、露西和穆林斯奶奶的趣事要跟我讲。

[æn; ən] - [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I	like	to	hear	it	.
一个	-	我	喜欢	到	听到	它	.

我很乐意听到这样的说法。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [θriː] ['rʌnɪn] - [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌn] ['æftər]

She	says	the	other	night	they	was	all	three	runnin	-	round	the	house	one	after
她	说道	这	其他	夜晚	他们	曾是	全部	三	跑步	-	圆形的	这	房子	一	后

[ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['aʊər] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [moʊst] [daɪd] ['læfɪn] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] - [ɪm] .

another	for	a	hour	an	'	she	said	she	most	died	laughin	'	to	watch	'	em	.
其他	为了	一个	小时	一个	-	她	说	她	最多	死亡	笑	-	到	手表	-	呃	.

她说前几天晚上，他们三个轮流在房子里跑来跑去，持续了一个小时，她说看着他们跑来跑去，她差点笑死。

[siːmz] ['luːsi] [gɑːt] [mæd] [æn; ən] - ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər] ['haɪrəm] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [her] ,

Seems	Lucy	got	mad	an	'	started	to	run	after	Hiram	to	pull	his	hair	,
似乎	露西	得到	疯狂的	一个	-	开始	到	跑步	后	希拉姆	到	拉	他的	头发	,

露西似乎生气了，开始追着海勒姆拽他的头发。

[æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] [wʌz; wəz] [soʊ] [skerd] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊl] [hɪz; ɪz] [her] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

an	'	Gran'ma	Mullins	was	so	scared	for	fear	she	would	pull	his	hair	that	she
一个	-	奶奶	穆林斯	曾是	所以	害怕的	为了	害怕	她	会	拉	他的	头发	那	她

[rʌn] ['æftər] ['luːsi] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

run	after	Lucy	to	ask	her	not	to	do	it	.
跑步	后	露西	到	问	她	不是	到	做	它	.

穆林斯奶奶害怕自己会拽到他的头发，于是追着露西求她不要这样做。

['haɪrəm] [rʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['luːsi] [ðæt] ['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['mʌˌlɪnz]

Hiram	run	so	much	faster	than	Lucy	that	finally	he	caught	up	with	Gran'ma	Mullins
希拉姆	跑步	所以	很多	快点	比	露西	那	最后	他	捕捉	向上	和	奶奶	穆林斯

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] .

an	'	then	they	all	went	to	bed	.
一个	-	然后	他们	全部	去	到	床	.

希拉姆跑得比露西快得多，最后他追上了穆林斯奶奶，然后他们都去睡觉了。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ækt][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

Mrs	**.**	**Macy**	**says**	**that's**	**the**	**way**	**they**	**act**	**all**	**the**	**time**	**,**
太太	.	梅西百货	说道	那就是	这	方式	他们	行为	全部	这	时间	,

梅西太太说他们一直都是这样。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [nt] [siː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]

an	**'**	**she**	**certainly**	**would**	**n't**	**see**	**any**	**more**	**than**
一个	-	她	当然	会	不	看	任何	更多的	比

她当然不会看到更多。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði]['fæməli] .

I	**should**	**why**	**I**	**should**	**break**	**up**	**the**	**family**	**.**
我	应该	为什么	我	应该	休息	向上	这	家庭	.

我应该解释一下我为什么要拆散这个家庭。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] [kʊkt] [ʌp] [ðæt] ['mærɪdʒ] [æn; ən] - [aɪ][toʊld]['mɪstər] . [dɪl] [soʊ] .

I'm	**sure**	**I**	**never**	**cooked**	**up**	**that**	**marriage**	**an**	**'**	**I**	**told**	**Mr**	**.**	**Dill**	**so**	**.**
我是	当然	我	绝不	煮熟	向上	那	婚姻	一个	-	我	讲述	先生	.	莳萝	所以	.

我确信那场婚姻并非我一手策划的，我也告诉过迪尔先生。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nt] [teɪk] ['mʌˌlɪnz] [tuː; tə] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	**asked**	**him**	**why**	**he**	**did**	**n't**	**take**	**Gran'ma**	**Mullins**	**to**	**board**	**with**	**him**	**,**
我	问	他	为什么	他	做过	不	拿	奶奶	穆林斯	到	木板	和	他	,

我问他为什么不把穆林斯奶奶接到他那里一起住。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][waɪld][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['luːsi] ,

if	**he**	**was**	**so**	**wild**	**to**	**get**	**her**	**away**	**from**	**Lucy**	**,**
如果	他	曾是	所以	荒野	到	得到	她	离开	从	露西	,

如果他真的那么疯狂地想把她从露西身边带走，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nt] [θɪŋk] ['ɪtəd][biː; bi]['prɑːpər] ,

but	**he**	**said**	**he**	**did**	**n't**	**think**	**it'd**	**be**	**proper**	**,**
但	他	说	他	做过	不	思考	它会	是	恰当的	,

但他说他认为这样做不太合适。

[æn; ən] - [aɪ] [sed] [aɪ][dɪd] [nt] [seɪ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] [bed] — [aɪ][dʒʌst] [spoʊk] [ə'baʊt] [bɔːrd] ,

an	**'**	**I**	**said**	**I**	**did**	**n't**	**say**	**nothin**	**'**	**about**	**bed**	**—**	**I**	**just**	**spoke**	**about**	**board**	**,**
一个	-	我	说	我	做过	不	说	什么也没有	-	关于	床	—	我	只是	辐	关于	木板	,

我说我没提床的事——我只说了板条箱的事。

[æn; ən] - [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɛniˌθɪn] - [æz; əz][wʌz; wəz] [nt] ['prɑːpər] [ə'baʊt] [bɔrdæn] -

an	**'**	**if**	**there**	**was**	**anythin**	**'**	**as**	**was**	**n't**	**proper**	**about**	**boardin**	**'**
一个	-	如果	那里	曾是	任何东西	-	作为	曾是	不	恰当的	关于	登船	-

如果登机有什么不妥之处.....

['mʌˌlɪnz] ['hiːd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][ʌv; əv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Gran'ma	**Mullins**	**he'd**	**ought**	**not**	**to**	**of**	**mentioned**	**the**	**subject**	**to**	**me**	**.**	**"**
奶奶	穆林斯	他会	应该	不是	到	的	提及	这	主题	到	我	.	"

穆林斯奶奶说："他不该跟我提起这件事。"

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	**What**	**—**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**.**
"	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

"什么——"拉思罗普太太问道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nt] ['nɑːθɪn] - [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət]

"	**Oh**	**,**	**there**	**was**	**n't**	**nothin**	**'**	**left**	**for**	**him**	**to**	**say**	**then**	**,**	**of**	**course**	**;**	**but**
"	哦	,	那里	曾是	不	什么也没有	-	左边	为了	他	到	说	然后	,	的	课程	;	但

[lɔː] !

law	**!**
法律	!

"哦，那时他当然已经没什么可说的了；但是法律！

[aɪ][dɪd] [nt] [siː] [noʊ][juːz] ['muːli] - ['kaʊɪn] - [ə'raʊnd] ['mɪstər] . [dɪl] ;

I	did	n't	see	no	use	mooley	-	cowin	'	around	Mr	.	Dill	;
我	做过	不	看	不	使用	穆利	-	考因	-	大约	先生	.	莳萝	;

我觉得在迪尔先生面前装腔作势毫无用处；

[wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][soʊ][ɪ'laɪdʒə][æn; ən] - [ˌem 'iː][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn]

what	I	wanted	was	for	him	to	go	so	Elijah	an	'	me	could	go	on
什么	我	通缉	曾是	为了	他	到	去	所以	以利亚	一个	-	我	可以	去	在

[dɪ'skʌsɪn] - .

discussin	'	.
讨论	-	.

我希望他离开，这样我和以利亚就可以继续讨论。

[ɪ'laɪdʒə] [θɪŋks] ['aʊər; ɑːr]['peɪpər] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [strɔːŋ] [naʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][wʌn][æn; ən] -

Elijah	thinks	our	paper	ought	to	come	out	strong	now	that	we've	got	one	an	'
以利亚	思考	我们的	纸	应该	到	来	出去	强的	现在	那	我们已经	得到	一	一个	-

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ]

he	said	he	would	in	confidence	remark	to	me	as	he	intended	to	say
他	说	他	会	在	信心	评论	到	我	作为	他	故意的	到	说

[sʌm; səm] ['veri] ['pɔɪntɪd] [θɪŋz] [suːn] .

some	very	pointed	things	soon	.
一些	非常	尖	事物	很快	.

以利亚认为，既然我们已经有了论文，就应该发表一篇强有力的文章。他说他会私下告诉我一些事情，因为他打算很快说一些非常尖锐的话。

[hiː; hi] [sez] [ɔːl][ðə; ði] ['editəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [noʊ] [æz; əz][ðə; ði][plænz][æn; ən] - [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪz][ɔːl]

He	says	all	the	editors	in	the	country	know	as	the	plans	an	'	the	parties	is	all
他	说道	全部	这	编辑	在	这	国家	知道	作为	这	计划	一个	-	这	各方	是	全部

[fɪkst] [ʌp] [bɪ'fɔːrhænd] ['naʊədeɪz] ;

fixed	up	beforehand	nowadays	;
固定的	向上	预先	如今	;

他说，全国所有编辑都知道，如今的计划和各方都已事先安排好了；

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz]

the	Republicans
这	共和党人

共和党人

[seɪ] [haʊ] ['meni] [ðeɪl] [hæv; həv][ɪn] [iːtʃ] [steɪt] [æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] ['nevər] [feɪl][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm]

say	how	many	they'll	have	in	each	state	an	'	then	they	never	fail	to	have	'	em
说	如何	许多	他们会	有	在	每个	状态	一个	-	然后	他们	绝不	失败	到	有	-	呃

[æn; ən] - [ðæts] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [haʊ] [ə; eɪ]

an	'	that's	a	national	disgrace	for	nobody	ought	to	know	beforehand	how	a
一个	-	那就是	一个	国家的	耻辱	为了	无人	应该	到	知道	预先	如何	一个

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][pæn] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [foʊks][wʌz; wəz]

election	is	goin	'	to	pan	out	for	it	would	n't	be	possible	if	folks	was
选举	是	去	-	到	平底锅	出去	为了	它	会	不	是	可能的	如果	各位	曾是

['enɪˌwez] ['ɑːnɪst] .

anyways	honest	.
总之	诚实的	.

他们说每个州会有多少人，结果每次都如他们所说的那样，这简直是国家的耻辱，因为任何人都不应该事先知道选举结果，如果人们诚实的话，这种情况是不可能发生的。

[hiː; hi] [sez] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kerfəli] [plænd] [æn; ən] - [wɜːrkt] [ʌp] [θɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['vɪktəri] [ɪz]

He	says	for	a	carefully	planned	an	'	worked	up	thing	a	Republican	victory	is
他	说道	为了	一个	小心	计划	一个	-	工作	向上	事物	一个	共和党人	胜利	是

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪmɪst] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðɪs] ['kʌntri] ['evər] [gets] ['naʊədeɪz] ,

about	the	tamest	surprise	as	this	country	ever	gets	nowadays	,
关于	这	最温顺的	惊喜	作为	这	国家	曾经	获得	如今	,

他说，就共和党精心策划和推动的胜利而言，这算是这个国家如今所能遇到的最不令人惊讶的事情了。

[æn; ən] - [jet] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['gɛtɪn] - [ðem; ðəm][æn; ən] - ['oʊpənɪn] - ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊvər] - [ɪm] ['evri]

an	'	yet	we	keep	on	gettin	'	them	an	'	openin	'	our	eyes	over	'	em	every
一个	-	然而	我们	保持	在	获得	-	他们	一个	-	开	-	我们的	眼睛	超过	-	呃	每一个

[fɔːr] ['jɪrz] [laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪn] - [nuː] .

four	years	like	they	was	somethin	'	new	.
四	年	喜欢	他们	曾是	某物	-	新的	.

然而，我们每隔四年就会不断地看到它们，然后睁开眼睛重新审视它们，就好像它们是新事物一样。

" [aɪ] - [ɪn] [ðen] [æn; ən] - [sed] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ə'fɔːr] [lɔːŋ]

"	I	bu'st	in	then	an	'	said	as	there	was	sure	to	come	a	change	afore	long
"	我	-	在	然后	一个	-	说	作为	那里	曾是	当然	到	来	一个	改变	之前	长的

[wɪð; wɪθ]['praɪsɪz]['gɔɪn] - [ʌp] [laɪk] [ðeɪ] [ɪz][æn; ən] - [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] [baʊnd] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ðə; ði][end] .

with	prices	goin	'	up	like	they	is	an	'	a	reaction	bound	to	drop	in	the	end	.
和	价格	去	-	向上	喜欢	他们	是	一个	-	一个	反应	边界	到	降低	在	这	结尾	.

“我当时就冲了进去，说道：‘物价这样上涨下去，肯定很快就会发生变化，最终必然会引发下跌。’

[ɪ'laɪdʒə] [læft] [ðen] [æn; ən] - [sed] [hiː; hi] ['noʊd] [wel] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [wen] [ðə; ði]['deljuːdʒ] [kʌm]

Elijah	laughed	then	an	'	said	he	knowed	well	enough	as	when	the	deluge	come
以利亚	笑了	然后	一个	-	说	他	已知	出色地	足够的	作为	什么时候	这	洪水	来

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [wʊd] [græb][ðə; ði] ['deməkræts] [æn; ən] - [hoʊld] - [ɪm] [dʒʌst][laɪk] [ðæt] [rɪtʃ] [mæn]

the	Republicans	would	grab	the	Democrats	an	'	hold	'	em	just	like	that	rich	man
这	共和党人	会	抓住	这	民主党人	一个	-	抓住	-	呃	只是	喜欢	那	富有的	男人

[huː] [græbd] [ðə; ði][klɜːrk]

who	grabbed	the	clerk
WHO	抓住	这	职员

以利亚笑了，说他很清楚，洪水来临时，共和党人会抓住民主党人，就像那个抓住店员的富翁一样。

[æn; ən] - [held] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [θɹoʊd] [ðæt] [bɑːm] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]

an	'	held	him	in	front	of	him	,	when	they	throwed	that	bomb	at	him	in
一个	-	握住	他	在	正面	的	他	,	什么时候	他们	扔	那	炸弹	在	他	在

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . "

his	office	.	"
他的	办公室	.	"

当他们向他办公室投掷炸弹时，他把他挡在身前。

" [æt; ət][ðə; ði] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	At	the	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	opening	her	eyes	.
"	在	这	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	开幕	她	眼睛	.

“在——”拉思罗普太太睁开眼睛，喊道。

" [jes] , [ðə; ði] [bɑːm] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	Yes	,	the	bomb	was	meant	for	him	,
"	是的	,	这	炸弹	曾是	意思是	为了	他	,

“是的，那枚炸弹原本是针对他的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [klɜːrk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][ðə; ði] [klɜːrk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

but	he	held	the	clerk	in	front	of	him	so	the	clerk	caught	it	all	.
但	他	握住	这	职员	在	正面	的	他	所以	这	职员	捕捉	它	全部	.

但他把店员拉到自己面前，让店员把东西全接住了。

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [æn; ən] - [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [es]

That's	what	they	call	presence	of	mind	,	an	'	as	far	as	my	observation	'	s
那就是	什么	他们	称呼	在场	的	头脑	,	一个	-	作为	远的	作为	我的	观察	-	s

[ɪk'stendɪd] ,

extended	,
扩展	,

这就是他们所说的临场应变能力，而且就我观察而言，

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [hæv; həv][gɑ:t] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [ðeɪ] [mʌst; məst]

Mrs	**.**	**Lathrop**	**,**	**the**	**Republicans**	**have**	**got**	**full**	**as**	**much**	**of**	**it**	**—**	**they**	**must**
太太	.	拉思罗普	,	这	共和党人	有	得到	满的	作为	很多	的	它	—	他们	必须

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

拉思罗普夫人，共和党人已经充分吸收了这些信息——他们肯定吸收了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəuθ] [meɪk] ['mʌni] [raɪt] [streɪt] [ə'lɔ:ŋ] [æn; ən] - [aɪv] [əb'zɜ:rvd] [maɪ'self][æz; əz] [ðeɪ]

for	**they**	**both**	**make**	**money**	**right**	**straight**	**along**	**an**	**'**	**I've**	**observed**	**myself**	**as**	**they**
为了	他们	两个都	制作	钱	正确的	直的	沿着	一个	-	我已经	观察到	我	作为	他们

['ɔ:lweɪz] [step] [aʊt] [wen] [ə; eɪ] [kræʃ] [kʌmz] [æn; ən] - [let][ðə; ði] ['deməkræts] [ɪn][tu:; tə][du:][ðə; ði]

always	**step**	**out**	**when**	**a**	**crash**	**comes**	**an**	**'**	**let**	**the**	**Democrats**	**in**	**to**	**do**	**the**
总是	步	出去	什么时候	一个	碰撞	来	一个	-	让	这	民主党人	在	到	做	这

-	-	[tɪl]	[ðeəz; ðəz]	[ɪ'nʌf]	['mʌni]	[seɪvd]	[ʌp][tu:; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ 'ti:]	[wɜ:rθ]	[waɪl]	[fɔ:r; fər]
economizin	**'**	**till**	**there's**	**enough**	**money**	**saved**	**up**	**to**	**make**	**it**	**worth**	**while**	**for**
-	-	直到	有	足够的	钱	已保存	向上	到	制作	它	值得	尽管	为了

[ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [hoʊld] [ə'gen] [wɪtʃ] [kʌmz] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .

them	**to**	**take**	**hold**	**again**	**which**	**comes**	**to**	**much**	**the**	**same**	**thing**	**in**	**the**	**end**	**.**
他们	到	拿	抓住	再次	哪个	来	到	很多	这	相同的	事物	在	这	结尾	.

因为他们俩都能一路赚钱，而且我亲眼观察到，每当经济崩溃来临时，他们总是会退出，让民主党人来节约开支，直到攒够了钱，让他们再次掌权，而最终的结果其实都差不多。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	**tell**	**you**	**,**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**,**
我	告诉	你	,	太太	.	拉思罗普	,

我告诉你，拉思罗普夫人，

[aɪ] [si:] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nt] [noʊ][ju:z]['tɑ:kən] - [tu:; tə][ɪ'laɪdʒə]

I	**see**	**after**	**a**	**little**	**as**	**it**	**was**	**n't**	**no**	**use**	**talkin**	**'**	**to**	**Elijah**
我	看	后	一个	小的	作为	它	曾是	不	不	使用	谈话	-	到	以利亚

过了一会儿，我明白了，跟以利亚说话也没用。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd][kaɪnd][ʌv; əv] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'i:]

so	**I**	**just**	**had**	**to**	**listen**	**to**	**him**	**an**	**'**	**he**	**really**	**did**	**kind**	**of**	**frighten**	**me**
所以	我	只是	有	到	听	到	他	一个	-	他	真的	做过	种类	的	吓唬	我

[ɪn][ðə; ði][end] .

in	**the**	**end**	**.**
在	这	结尾	.

所以我只好听他的，结果他最后真的把我吓了一跳。

['lɪvɪn] - [wɪð; wɪθ][æn; ən]['edɪtər][æn; ən] - ['ri:dɪn] - [ðæt] [bʊk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fɪʃɚz] [hæz; həz]['oʊpənd]

Livin	**'**	**with**	**an**	**editor**	**an**	**'**	**readin**	**'**	**that**	**book**	**of**	**Mr**	**.**	**Fisher's**	**has**	**opened**
生活	-	和	一个	编辑	一个	-	阅读	-	那	书	的	先生	.	渔夫的	有	打开

[maɪ] [aɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meni] [nu:] [aɪ'di:əz] .

my	**eyes**	**to**	**a**	**many**	**new**	**ideas**	**.**
我的	眼睛	到	一个	许多	新的	想法	.

与编辑一起生活，再加上阅读费舍尔先生的那本书，让我大开眼界，接触到了许多新想法。

[aɪv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɔ:l][maɪ][laɪf][bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t] [breɪnz] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z]

I've	**lived**	**in**	**a**	**small**	**town**	**all**	**my**	**life**	**but**	**I've**	**got**	**brains**	**an**	**'**	**there's**	**no**	**use**
我已经	居住地	在	一个	小的	镇	全部	我的	生活	但	我已经	得到	大脑	一个	-	有	不	使用

['di:ˌnaɪɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [breɪnz] [kæn; kən] [ə'plaɪ] - [ɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [dʒʌst][æz; əz]

denyin	**'**	**as**	**a**	**woman**	**with**	**brains**	**can**	**apply**	**'**	**em**	**to**	**the**	**president**	**just**	**as**
否认	-	作为	一个	女士	和	大脑	能	申请	-	呃	到	这	总统	只是	作为

['i:zi] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

easy	**as**	**to**	**the**	**minister**	**,**
简单的	作为	到	这	部长	,

我一生都生活在一个小镇上，但我很有头脑，这一点毋庸置疑，一个有头脑的女人可以像对待部长一样轻松地将她的智慧运用到总统身上。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

once	she	gets	to	thinkin	'	on	the	subject	.
一次	她	获得	到	思考	-	在	这	主题	.

一旦她开始思考这个问题。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] [æn; ən] - [its] [ɔːl] ['oʊɪn] - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['biːn] - ['sætɪsfaɪd]

This	country	is	in	a	very	bad	way	an	'	it's	all	owin	'	to	our	bein	'	satisfied
这	国家	是	在	一个	非常	坏的	方式	一个	-	它是	全部	欧文	-	到	我们的	是	-	使满意

[wɪð; wɪθ] [wɒts] [toʊld][juː 'es][æn; ən] - [nɑːt] ['lʊkɪn] - ['ɪntuː] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

with	what's	told	us	an	'	not	lookin	'	into	nothin	'	for	ourselves	.
和	是什么	讲述	我们	一个	-	不是	在看	-	进入	什么也没有	-	为了	我们自己	.

这个国家处境非常糟糕，这一切都是因为我们满足于别人告诉我们的，而不愿自己去调查真相。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [naʊ] [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt] [hə'waɪi] [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['nɪgər]

We've	got	the	Philippines	now	an	'	we've	got	Hawaii	an	'	we've	got	the	niggers
我们已经	得到	这	菲律宾	现在	一个	-	我们已经	得到	夏威夷	一个	-	我们已经	得到	这	黑鬼

[æn; ən] - [wiːv] [gɑːt]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

an	'	we've	got	ever	so	many	other	things	.
一个	-	我们已经	得到	曾经	所以	许多	其他	事物	.

我们现在有了菲律宾，有了夏威夷，有了黑人，还有数不清的其他东西。

[wiːv] [gɑːt][ðə; ði] ['mɔːmənz] [daʊn] [tuː; tə][wʌn] [waɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [æn; ən] - [ðə; ði]

We've	got	the	Mormons	down	to	one	wife	as	a	general	thing	an	'	the
我们已经	得到	这	摩门教徒	向下	到	一	妻子	作为	一个	一般的	事物	一个	-	这

[ɪ'tæljənz] ['kʌmɪn] - [ɪn][baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][æn; ən] - [mɔːr] [oʊld]['soʊldʒərz] ['biːn] - [bɔːrn] ['evri]

Italians	comin	'	in	by	the	thousands	an	'	more	old	soldiers	bein	'	born	every
意大利人	即将到来	-	在	经过	这	数千	一个	-	更多的	老的	士兵	是	-	出生	每一个

[jɪr] [æn; ən] - [ðə; ði] [fɪfθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃəneri] ['ɔrfən] [aʊt] ['fɪlɪn] - [ðer; ðər] ['penʃənz] —

year	an	'	the	fifth	generation	of	Revolutionary	orphans	out	filin	'	their	pensions	—
年	一个	-	这	第五	一代	的	革命者	孤儿	出去	菲林	-	他们的	养老金	—

[æn; ən] - [wiː; wi] [oʊ] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] .

an	'	we	owe	'	em	all	to	the	Republicans	.
一个	-	我们	欠	-	呃	全部	到	这	共和党人	.

摩门教徒普遍只娶一个妻子，意大利人成千上万地涌入，每年都有更多的老兵出生，第五代革命孤儿都在领取养老金——这一切都要归功于共和党人。

[ɪ'laɪdʒə] [sez] [wiː; wi] [oʊ] - [ɪm] [ə; eɪ][lʌt] [els] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl]

Elijah	says	we	owe	'	em	a	lot	else	,	too	,	but	I	think	that's	enough	in	all
以利亚	说道	我们	欠	-	呃	一个	很多	别的	,	也	,	但	我	思考	那就是	足够的	在	全部

['kɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

以利亚说我们还欠他们很多其他东西，但我认为凭良心来说，这就足够了。

[ɪ'laɪdʒə] [sez] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ə; eɪ][θɜːrd] [mɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][æn; ən]

Elijah	says	too	it	costs	a	third	more	to	live	than	it	did	ten	years	ago	an
以利亚	说道	也	它	成本	一个	第三	更多的	到	居住	比	它	做过	十	年	前	一个

- [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] ,

'	he	knows	that	for	a	fact	,
-	他	知道	那	为了	一个	事实	,

以利亚还说，现在的生活成本比十年前高了三分之一，而且他对此深信不疑。

[æn; ən] - [juː; jʊ][æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [tuː] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

an	'	you	an	'	I	know	that	,	too	,	Mrs	.	Lathrop	.
一个	-	你	一个	-	我	知道	那	,	也	,	太太	.	拉思罗普	.

你我都明白这一点，拉思罗普夫人。

['koʊlz] [gɔːn] [ʌp][æn; ən] - ['evriˌθɪŋ] - [els] .

Coal's	gone	up	an	'	everythin	'	else	.
煤炭的	已消失	向上	一个	-	一切	-	别的	.

煤炭价格上涨了，其他所有东西也都上涨了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][gɑːt][kaɪnd][ʌv; əv] [bluː] ,

I	tell	you	I	got	kind	of	blue	,
我	告诉	你	我	得到	种类	的	蓝色的	,

我告诉你，我有点沮丧。

['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][aɪ] [went] [tuː; tə][bed] [læst] [naɪt] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

thinkin	'	about	it	after	I	went	to	bed	last	night	an	'	it	took	me	a	long	time
思考	-	关于	它	后	我	去	到	床	最后的	夜晚	一个	-	它	采取	我	一个	长的	时间

[tuː; tə] [rɪ'membər] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] ['meɪbi] [mɔːr] [ʌp'set]['oʊvər][nɑːt]

to	remember	as	Elijah	was	maybe	more	upset	over	not
到	记住	作为	以利亚	曾是	或许	更多的	沮丧的	超过	不是

昨晚睡前我一直在想这件事，过了很久才想起来，因为以利亚可能更难过的是.....

['biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [siː] - ['laɪzə; 'liːzə] - [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ðæn; ðən]

bein	'	able	to	go	an	'	see	'	Liza	Em'ly	on	account	of	the	rain	,	than
是	-	有能力的	到	去	一个	-	看	-	莉莎	-	在	帐户	的	这	雨	,	比

['ɛniˌθɪn] - [els] ;

anythin	'	else	;
任何东西	-	别的	;

因为下雨，我能去看丽莎·艾米莉的演出，这比其他任何事都重要；

[bʌt; bət] [ðen] [tuː] , ['mɪstər] . [ʃɔːz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [kæst] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	then	too	,	Mr	.	Shores	is	very	much	cast	down	over	the	country	,
但	然后	也	,	先生	.	海岸	是	非常	很多	投掷	向下	超过	这	国家	,

但与此同时，肖尔斯先生对这个国家也感到非常失望。

['oʊnli][aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][æz; əz] [its] [mɔːr] - [en] ['laɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [eint] ['riːəli] [hæf][æz; əz] ['mɔːrnf(ə)l]

only	I	must	admit	as	it's	more	'	n	likely	as	he	ain't	really	half	as	mournful
仅有的	我	必须	承认	作为	它是	更多的	-	n	可能	作为	他	不是	真的	一半	作为	悲哀

['oʊvər][ðə; ði] ['deməkræts] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

over	the	Democrats	as	he	is	over	his	wife	;
超过	这	民主党人	作为	他	是	超过	他的	妻子	;

但我必须承认，更有可能的是，他对民主党人的悲伤程度远不及他对妻子的悲伤程度；

[æn; ən] - [ðen] [ðeəz; ðəz] [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [mæd]['oʊvər]['pɑːlətɪks]

an	'	then	there's	Judge	Fitch	as	is	always	mad	over	politics
一个	-	然后	有	法官	惠誉	作为	是	总是	疯狂的	超过	政治

还有菲奇法官，他一如既往地对政治耿耿于怀。

[æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ðæts] [dʒʌst] - [kɔːz] ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kɔːld] - [dʒʌdʒ] - ['evər] [sɪns]

an	'	we	all	know	that	that's	just	'	cause	he's	always	been	called	'	judge	'	ever	since
一个	-	我们	全部	知道	那	那就是	只是	-	原因	他是	总是	到过	称为	-	法官	-	曾经	自从

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

he	was	born	,
他	曾是	出生	,

我们都知道，那是因为他从出生起就一直被叫做“法官”。

[æn; ən] - ['noʊbɑːdi] [eint] ['nevər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['nɑːθɪn] - [bɪgə(r)] - [en][ˌjuː 'es] [jet] .

an	'	nobody	ain't	never	made	him	judge	of	nothin	'	bigger	'	n	us	yet	.
一个	-	无人	不是	绝不	制成	他	法官	的	什么也没有	-	大	-	n	我们	然而	.

至今还没有人让他评判过比我们更重要的事。

[aɪ] [ges] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['peɪpər][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs]

I	guess	if	he	was	sure	as	our	paper	could	get	him	elected	to	congress
我	猜测	如果	他	曾是	当然	作为	我们的	纸	可以	得到	他	当选	到	国会

['hiːd] [tʃɪr] [ʌp] ['prɪti] [kwɪk] ,

he'd	cheer	up	pretty	quick	,
他会	欢呼	向上	漂亮的	快的	,

我想，如果他像我们报纸那样确信能让他当选国会议员，他很快就会高兴起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] ['jestərdeɪ] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə][dɪd] [nt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn]

but	he	told	me	yesterday	as	Elijah	did	n't	know	how	to	conduct	a	campaign
但	他	讲述	我	昨天	作为	以利亚	做过	不	知道	如何	到	执行	一个	活动

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - .

to	his	order	of	thinkin	'	.
到	他的	命令	的	思考	-	.

但他昨天告诉我，以利亚不知道如何按照他的思维方式开展竞选活动。

[hiː; hi][dəunt][laɪk] [ðæt] [kʌt] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒəz] ['biːɪŋ] ['deɪvɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['pepərz] ['biːn] - [gə'laɪəθ] .

He	don't	like	that	cut	of	Elijah's	being	David	to	the	city	papers	bein	'	Goliath	.
他	不	喜欢	那	切	的	以利亚的	存在	大卫	到	这	城市	文件	是	-	歌利亚	.

他不喜欢报纸把以利亚比作大卫，把他比作歌利亚的那种报道方式。

[hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] [kʌt] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [gʊd] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

He	says	a	cut	to	do	him	any	good	had	ought	to	have	him	in	it
他	说道	一个	切	到	做	他	任何	好的	有	应该	到	有	他	在	它

['sʌmwer] [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] ['hiːz] [raɪt] .

somewhere	an	'	I	don't	know	but	what	he's	right	.
某处	一个	-	我	不	知道	但	什么	他是	正确的	.

他说，如果要对他有好处，那他应该参与其中，我不知道，但他说的没错。

" [bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['maɪti] [bæd][ɔːf][æn; ən] - [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ,

"	But	,	Mrs	.	Lathrop	,	we	are	mighty	bad	off	an	'	that's	a	fact	,
"	但	,	太太	.	拉思罗普	,	我们	是	强大的	坏的	离开	一个	-	那就是	一个	事实	,

“但是，拉思罗普夫人，我们的处境非常糟糕，这是事实。”

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs]

but	still	I	will	say	this
但	仍然	我	将要	说	这

但我仍然要说……

[mʌtʃ] [æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] - [es] [ɪk'stendɪd] [foʊks][æz; əz]

much	an	'	that	is	that	as	far	as	my	observation	'	s	extended	folks	as
很多	一个	-	那	是	那	作为	远的	作为	我的	观察	-	s	扩展	各位	作为

[kəm'pleɪnz] ['oʊpənli][ʌv; əv] ['ɛniˌθɪn] - [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪn] - [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

complains	openly	of	anythin	'	is	always	findin	'	fault	with	the	thing	because
抱怨	公然	的	任何东西	-	是	总是	发现	-	过错	和	这	事物	因为

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['siːkrət] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːnt][faɪnd] [fɔːlt] ['oʊpənli][wɪð; wɪθ] ,

there's	some	secret	thing	as	they	can't	find	fault	openly	with	,
有	一些	秘密	事物	作为	他们	不能	寻找	过错	公然	和	,

很多时候，就我观察而言，那些公开抱怨任何事情的人，总是在挑剔事情的毛病，因为总有一些他们无法公开挑剔的隐秘问题。

[laɪk] [ɪ'laɪdʒə][æn; ən] - [ðə; ði] [reɪn] , [æn; ən] - ['mɪstər] . [ʃɔːz] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] .

like	Elijah	an	'	the	rain	,	an	'	Mr	.	Shores	an	'	his	wife	.
喜欢	以利亚	一个	-	这	雨	,	一个	-	先生	.	海岸	一个	-	他的	妻子	.

就像以利亚和雨，以及肖尔斯先生和他的妻子。

[ðə; ði] ['wɝːldz] [greɪt] [fɔːr; fər]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɪts] ['praɪvət] ['mizəriz] [aʊt] ['pʌblɪkli] [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər]

The	world's	great	for	takin	'	its	private	miseries	out	publicly	in	some	other
这	世界的	伟大的	为了	拿	-	它是	私人的	苦难	出去	公开	在	一些	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

世界很擅长将个人的痛苦转移到其他公共领域去发泄。

[æn; ən] - [maɪ] [oʊn] ['fiːlɪn] - [ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['deməkræts] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][æz; əz]

an	'	my	own	feelin	'	is	as	the	Democrats	is	a	great	comfort	to	every	one	as
一个	-	我的	自己的	感觉	-	是	作为	这	民主党人	是	一个	伟大的	舒适	到	每一个	一	作为

[ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [kɑːnt] ['veri] [kən'viːniəntli] [gɪv] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [ðiːz] [deɪz] .

the	Republicans	can't	very	conveniently	give	nothin	'	to	these	days	.
这	共和党人	不能	非常	方便	给	什么也没有	-	到	这些	天	.

我个人的感觉是，民主党人给每个人都带来了极大的安慰，因为共和党人如今很难轻易地给予任何人任何东西。

[ɪf] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [meɪk] [sæm][djʊ'ruːi][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] ['sʌmwer]

If	the	president	was	to	suddenly	make	Sam	Duruy	a	minister	to	somewhere
如果	这	总统	曾是	到	突然	制作	山姆	杜鲁伊	一个	部长	到	某处

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]['pɑːlətɪks][ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

there'd	be	a	great	change	of	opinion	as	to	politics	in	this	town	,
那里	是	一个	伟大的	改变	的	观点	作为	到	政治	在	这	镇	,

如果总统突然任命萨姆·杜鲁伊为某个地方的部长，那么这个城市的政治格局将会发生巨大的变化。

[juːd] [siː] .

you'd	see	.
你会	看	.

你会看到的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nt] [gɪv] [sæm] ['eni] [mɔːr] [breɪnz] ,

It	would	n't	give	Sam	any	more	brains	,
它	会	不	给	山姆	任何	更多的	大脑	,

这并不会让山姆多长点脑子。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] - [diː][biː; bi] [pliːzd] [æn; ən] - [ðə; ði] ['deməkræts] [wʊd] [nt] [kʌt] [noʊ] ['fɪgjər] [noʊ]

but	every	one	'	d	be	pleased	an	'	the	Democrats	would	n't	cut	no	figure	no
但	每一个	一	-	d	是	高兴	一个	-	这	民主党人	会	不	切	不	数字	不

[mɔːr] . "

more	.	"
更多的	.	"

但这样一来，每个人都会很高兴，民主党人也不会再有任何影响力了。

" [bʌt; bət] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	But	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	但	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“但是——”拉思罗普太太说道。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['suːzn] , " [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	That's	just	it	,	"	said	Susan	,	"	that's	just	the	trouble	.
"	那就是	只是	它	,	"	说	苏珊	,	"	那就是	只是	这	麻烦	.

“就是这样，”苏珊说，“这就是问题所在。”

[wɪə(r)] [laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [æn; ən] - [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['kjuːbə][æn; ən] - [ðə; ði]

We're	like	most	of	the	rest	of	America	an	'	the	whole	of	Cuba	an	'	the
是	喜欢	最多	的	这	休息	的	美国	一个	-	这	所有的	的	古巴	一个	-	这

[fɪlə'piːnz] ,

Philippines	,
菲律宾	,

我们和美国其他大部分地区、整个古巴以及菲律宾一样，

[tuː] ['lɪt(ə)l][æn; ən] - [tuː] [fɑːr] [ɔːf]

too	little	an	'	too	far	off
也	小的	一个	-	也	远的	离开

太少也太远了

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bɪg][foʊks] ['riːəli] [ker] ['weðər] [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː][ɔːr][nɑːt] .

to	make	the	big	folks	really	care	whether	we	like	the	way	they	do	or	not	.
到	制作	这	大的	各位	真的	关心	无论	我们	喜欢	这	方式	他们	做	或者	不是	.

让那些大人物真正关心我们是否喜欢他们的做法。

[aɪ][dəunt][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv]['kærɪn] - ['weðər] [pə'teɪtoʊ][bʌgz][maɪnd]['biːn] - [pɪkt] [ɔːr][nɑːt] ,

I	don't	have	no	idea	of	carin	'	whether	potato	bugs	mind	bein	'	picked	or	not	,
我	不	有	不	主意	的	卡林	-	无论	土豆	漏洞	头脑	是	-	挑选	或者	不是	,

我根本不在乎土豆虫是否介意被摘除。

[æn; ən] - [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [ə'baʊt][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ðer; ðər] ['pikin] - [ˌaɪ 'tiː] - [diː][biː; bi]

an	'	no	matter	what	they	said	about	me	before	or	after	their	pickin	'	it	'	d	be
一个	-	不	事情	什么	他们	说	关于	我	前	或者	后	他们的	皮金	-	它	-	d	是

[ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

all	one	to	me	.
全部	一	到	我	.

无论他们在挑选我之前还是之后说了什么，对我来说都一样。

[æn; ən] - [ðæts] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ði] [wei] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [fiːlz] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] .

An	'	that's	just	about	the	way	our	government	feels	about	us	.
一个	-	那就是	只是	关于	这	方式	我们的	政府	感觉	关于	我们	.

这就是我们政府对我们的看法。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [moʊst] ['ʌðər] ['gʌvərnmənts] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

An	'	I	guess	most	other	governments	is	much	the	same	.
一个	-	我	猜测	最多	其他	政府	是	很多	这	相同的	.

我想其他大多数政府的情况也差不多。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [pə'teɪtoʊ] [bʌgz] [ɪz] ['gɛtɪn] - [wɜːrs] [æn; ən] - ['θɪkər] [ɔːl][ðə; ði]

Which	is	probably	the	reason	why	potato	bugs	is	gettin	'	worse	an	'	thicker	all	the
哪个	是	大概	这	原因	为什么	土豆	漏洞	是	获得	-	更糟	一个	-	较厚	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

这大概就是马铃薯甲虫数量不断增加、危害越来越严重的原因吧。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XII
"	章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['traɪəlz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

THE	TRIALS	OF	MRS	.
这	试验	的	太太	.

夫人的审判

['meɪsi]

MACY
梅西百货

梅西百货

[æz; əz] ['suːzn] [set][ðə; ði]['bæskɪt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [skwɔːk] .

As	Susan	set	the	basket	down	it	began	to	squawk	.
作为	苏珊	放	这	篮子	向下	它	开始	到	发牢骚	.

苏珊放下篮子时，篮子开始发出吱吱的叫声。

" [aɪ][dəunt] [ker] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let][ˌaɪ 'tiː] [skwɔːk] ! "

"	I	don't	care	,	"	she	said	,	"	let	it	squawk	!	"
"	我	不	关心	,	"	她	说	,	"	让	它	发牢骚	!	"

“我不在乎，”她说，“让它叫吧！”

" [bʌt; bət] [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	But	what	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,
"	但	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,

“但是——”拉思罗普太太问道。

[ɪn] [huːz] ['kɪtʃɪn] ['suːzn] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['bæskɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [huːz] ['kɪtʃɪn] [tʃer] ['suːzn]
in whose kitchen Susan had set the basket down and in whose kitchen chair Susan
在 谁 厨房 苏珊 有 放 这 篮子 向下 和 在 谁 厨房 椅子 苏珊
[wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [hɜːr'self] [daʊn] .
was now sitting herself down .
曾是 现在 坐着 她自己 向下 .

苏珊把篮子放在了谁的厨房里，现在又坐在了谁的厨房椅子上。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [skwɔːk] , " ['suːzn] [rɪ'piːtɪd] ;
" Let it squawk , " Susan repeated ;
" 让 它 发牢骚 , " 苏珊 重复 ;

“就让它叫吧，”苏珊重复道；

" [aɪ] [ges] [its] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn] [ɔːl] ['kɑːnfɪdəns] [fiːl]
" I guess it's made trouble enough for others so that I may in all confidence feel
" 我 猜测 它是 制成 麻烦 足够的 为了 其他的 所以 那 我 可能 在 全部 信心 感觉
[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] - - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .
to set a little while without troublin ' about it myself .
到 放 一个 小的 尽管 没有 - - 关于 它 我 .

“我想这件事已经给其他人带来了足够的麻烦，所以我可以完全放心地休息一段时间，不再为此事烦恼了。”

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ,
I look upon it that I was very kind to take it anyhow ,
我 看 之上 它 那 我 曾是 非常 种类 到 拿 它 无论如何 ,

我认为我当时收下它已经很仁慈了。

[nɑːt] ['hævɪn] - [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] ['itl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['iːtɪn] -
not havin ' no idea how it'll agree with the chickens when it comes to eatin '
不是 拥有 - 不 主意 如何 它将 同意 和 这 鸡 什么时候 它 来 到 吃 -
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['iːtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
with them or with me when it comes to me eatin ' it ,
和 他们 或者 和 我 什么时候 它 来 到 我 吃 - 它 ,

不知道鸡吃起来会不会喜欢，也不知道我吃起来会不会喜欢。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [wʌn] [æz; əz] [kɛəd] [fɔːr; fər] - [ɪm] , ['mɪsɪz] .
for you know as I never was one as cared for ' em , Mrs .
为了 你 知道 作为 我 绝不 曾是 一 作为 关心 为了 - 呃 , 太太 .

你知道，我从来都不是那种关心他们的人，夫人。

['læθrəp] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [frend] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] ,
Lathrop , but still a friend is a friend ,
拉思罗普 , 但 仍然 一个 朋友 是 一个 朋友 ,

拉思罗普，但朋友就是朋友。

[æn; ən] - [ɪn] ['mɪsɪz] . ['meɪsiːz] [steɪt] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði] [liːst] [hɜːr; hər] [frendz] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz]
an ' in Mrs . Macy's state to - night the least her friends could do was
一个 - 在 太太 . 梅西百货 状态 到 - 夜晚 这 至少 她 朋友们 可以 做 曾是
[fɔːr; fər] ['mʌˌlɪnz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æn; ən] - [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dʌk] .
for Gran'ma Mullins to stay with her an ' for me to take the duck .
为了 奶奶 穆林斯 到 停留 和 她 一个 - 为了 我 到 拿 这 鸭子 .

今晚梅西太太的状况，她的朋友们至少可以请穆林斯奶奶留下来陪她，让我去照顾那只鸭子。

['mʌˌlɪnz] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʌndər] - [ðə; ði] - ['weðər] ['neɪbər] ,
Gran'ma Mullins was willing to sit up with a under - the - weather neighbor ,
奶奶 穆林斯 曾是 愿意的 到 坐 向上 和 一个 在下面 - 这 - 天气 邻居 ,

穆林斯奶奶愿意陪着身体不舒服的邻居熬夜。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː] ,
but she said she could not take a duck on her mind too ,
但 她 说 她 可以 不是 拿 一个 鸭子 在 她 头脑 也 ,

但她说她不能再让一只鸭子占据她的全部思绪了。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [spɔɪld] [dʌk] [æt; ət] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

an	'	a	spoiled	duck	at	that	,	for	I	will	in	confidence	remark	,	Mrs	.	Lathrop	,
一个	-	一个	被宠坏了	鸭子	在	那	,	为了	我	将要	在	信心	评论	,	太太	.	拉思罗普	,

而且还是一只被宠坏的鸭子，因为我可以私下里说，拉思罗普夫人，

[æz; əz][juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʌk] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [siː]

as	you	only	need	to	be	in	the	room	with	that	duck	two	minutes	to	see
作为	你	仅有的	需要	到	是	在	这	房间	和	那	鸭子	二	分钟	到	看

[æz; əz][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] - ['friːli] [wɪpt] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [wei]

as	the	Prodigal	Son	was	fully	an	'	freely	whipped	in	comparison	to	the	way
作为	这	浪子	儿子	曾是	完全	一个	-	自由	鞭打	在	比较	到	这	方式

[æz; əz] ['hiːz] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] . "

as	he's	been	dealt	with	.	"
作为	他是	到过	已处理	和	.	"

你只需要和那只鸭子待在同一个房间里两分钟，就能看出浪子被鞭打得多么彻底、多么自由，与他现在受到的待遇相比，简直天壤之别。

" [aɪ] ['riːəli] — " [prəu'testid]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	really	—	"	protested	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	真的	—	"	抗议	太太	.	拉思罗普	.

“我真的——”拉思罗普太太抗议道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['sævɪn] - [ʌv; əv] [breθ] [ɪn][ðə; ði][end] ,

"	Well	,	I	don't	know	but	it	will	be	savin	'	of	breath	in	the	end	,
"	出色地	,	我	不	知道	但	它	将要	是	萨文	-	的	气息	在	这	结尾	,

“嗯，我不知道，但最终肯定会省力。”

" [sed] [mɪs] ['klɛg] , [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [ʃiː; ʃi] [ə'roʊz] , [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːkɪŋ] ['bæskɪt] ,

"	said	Miss	Clegg	,	and	thereupon	she	arose	,	laid	hold	of	the	squawking	basket	,
"	说	错过	克莱格	,	和	于是	她	出现	,	铺设	抓住	的	这	聒噪	篮子	,

“克莱格小姐说完，便站起身，抓起那个发出嘎嘎叫声的篮子。”

[bɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [ʃʌt] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [dɔːr] ['fɜːrmli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

bore	it	into	the	next	room	,	and	coming	out	,	shut	the	connecting	door	firmly	behind	her	.
钻孔	它	进入	这	下一个	房间	,	和	未来	出去	,	关闭	这	连接	门	牢牢	在后面	她	.

她把它拖到隔壁房间，出来时，把连接的门牢牢地关上了。

" [wer] ['ʌndər] [ðə; ði] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Where	under	the	—	"	began	Mrs	.	Lathrop	.
"	在哪里	在下面	这	—	"	开始	太太	.	拉思罗普	.

“在……下面是什么——”拉思罗普太太开口道。

" [its] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " [rɪ'tɜːrnd]

"	It's	really	quite	a	long	story	,	"	returned
"	它是	真的	相当	一个	长的	故事	,	"	返回

“这说来话长，”他回答道。

[hɜːr; hər] [frend] ; " [bʌt; bət][aɪ] [kʌm] [ɪn][dʒʌst][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] .

her	friend	;	"	but	I	come	in	just	to	tell	you	,	anyhow	.
她	朋友	;	"	但	我	来	在	只是	到	告诉	你	,	无论如何	.

她的朋友说：“但我还是进来告诉你一下。”

[its] ['mɪsɪz] . ['meɪsiːz] ['stɔːri] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [taʊn] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪn] - ,

It's	Mrs	.	Macy's	story	an	'	it	begun	when	she	went	in	town	yesterday	mornin	'	,
它是	太太	.	梅西百货	故事	一个	-	它	开始	什么时候	她	去	在	镇	昨天	早晨	-	,

这是梅西太太的故事，故事是从她昨天早上进城开始的。

[æn; ən] - [its] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['traɪəlz] , [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['meɪsi] ,

an	'	it's	a	story	of	her	trials	,	an	'	I	will	say	this	for	Mrs	.	Macy	,
一个	-	它是	一个	故事	的	她	试验	,	一个	-	我	将要	说	这	为了	太太	.	梅西百货	,

这是一个关于她苦难的故事，我要为梅西夫人说：

[æz; əz] [mɔːr] ['traɪəlz] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [aɪ]['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən] - [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]

as	more	trials	right	along	one	after	another	I	never	hear	of	an	'	to	see	her
作为	更多的	试验	正确的	沿着	一	后	其他	我	绝不	听到	的	一个	-	到	看	她

['sɪtɪn] - [ðer; ðər] [naʊ] [ɪn][hɜːr; hər]['kɑːrpɪt] ['slɪpərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpsɪkəm]['plæstər][tuː; tə][hɜːr; hər] [bæk]

sittin	'	there	now	in	her	carpet	slippers	with	a	capsicum	plaster	to	her	back
坐着	-	那里	现在	在	她	地毯	拖鞋	和	一个	辣椒	石膏	到	她	后退

[æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] ['mækɪn] - [hɜːr; hər] [tiː] ['evri] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [eint] ['mækɪn] - [hɜːr; hər] [toʊst] [ɪz]

an	'	Gran'ma	Mullins	makin	'	her	tea	every	minute	she	ain't	makin	'	her	toast	is
一个	-	奶奶	穆林斯	制造	-	她	茶	每一个	分钟	她	不是	制造	-	她	吐司	是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn][æz; əz][ɪz][æz; əz][sɔːft][æn; ən] - ['tendər] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [teɪk]

enough	to	make	any	one	as	is	as	soft	an	'	tender	-	hearted	as	I	am	take
足够的	到	制作	任何	一	作为	是	作为	柔软的	一个	-	投标	-	心地	作为	我	是	拿

['eni] [dʌk] ['weðər] [its] [spɔɪld] [ɔːr][nɑːt] .

any	duck	whether	it's	spoiled	or	not	.
任何	鸭子	无论	它是	被宠坏了	或者	不是	.

审判接踵而至，我从未听说过。现在看到她穿着拖鞋坐在那里，背上贴着辣椒膏，奶奶穆林斯每时每刻都在给她泡茶，除了烤面包，这足以让任何像我一样心软的人，不管鸭子坏不坏，都接受它。

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [tʊk] [ðɪs] [dʌk] . "

An	'	so	I	took	this	duck	.	"
一个	-	所以	我	采取	这	鸭子	.	"

于是我就带走了这只鸭子。

" [wel] , [aɪ] — " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Well	,	I	—	"	exclaimed	Mrs	.	Lathrop	.
"	出色地	,	我	—	"	惊呼	太太	.	拉思罗普	.

“嗯，我——”拉思罗普太太惊呼道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɑːt] [naʊ] , " [sed] ['suːzn] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	You	think	not	now	,	"	said	Susan	,	"	but	you	soon	will	when	I	tell	you	,
"	你	思考	不是	现在	,	"	说	苏珊	,	"	但	你	很快	将要	什么时候	我	告诉	你	,

“你现在不这么认为，”苏珊说，“但当我告诉你的时候，你很快就会明白了。”

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [kʌm] ['oʊvər][dʒʌst][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

for	as	I	said	before	,	I	come	over	just	to	tell	you	,
为了	作为	我	说	前	,	我	来	超过	只是	到	告诉	你	,

正如我之前所说，我过来只是想告诉你，

[æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ɔːf] .

an	'	I'm	goin	'	to	begin	right	off	.
一个	-	我是	去	-	到	开始	正确的	离开	.

我这就开始。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [æn; ən] - [wʌn][æz; əz] - [əl] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [tel] ,

It's	a	long	story	an	'	one	as	'	ll	take	time	to	tell	,
它是	一个	长的	故事	一个	-	一	作为	-	二	拿	时间	到	告诉	,

这说来话长，需要时间才能讲完。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː][æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]

but	you	know	me	an	'	you	know	as	I	always	take	time	to	tell	you
但	你	知道	我	一个	-	你	知道	作为	我	总是	拿	时间	到	告诉	你

['ɛvriˌθɪŋ] - [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] [haɪd][æn; ən] - [her] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

everythin	'	so	you	can	rely	on	gettin	'	the	whole	hide	an	'	hair	of	this	;
一切	-	所以	你	能	依靠	在	获得	-	这	所有的	隐藏	一个	-	头发	的	这	;

但你了解我，也知道我总是会花时间把所有事情都告诉你，所以你可以放心，我会告诉你全部真相；

[æn; ən] - [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [spaʊt] [tuː] ,

an	'	you'll	get	it	fresh	from	the	spout	too	,
一个	-	你会	得到	它	新鲜的	从	这	喷口	也	,

而且你还能直接从水龙头里喝到新鲜的水。

[fɔːr; fər] [aɪm] [dʒʌst] [freʃ] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsiːz] [soʊ] [freʃ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər]

for	I'm	just	fresh	from	Mrs	.	Macy	an	'	Mrs	.	Macy's	so	fresh	from	her
为了	我是	只是	新鲜的	从	太太	.	梅西百货	一个	-	太太	.	梅西百货	所以	新鲜的	从	她

['traɪəlz] [ðæt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪn] - [ðə; ðɪ] ['plæstər] [ɑːn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ] [left] . "

trials	that	they	was	still	holdin	'	the	plaster	on	to	her	when	I	left	.	"
试验	那	他们	曾是	仍然	持有	-	这	石膏	在	到	她	什么时候	我	左边	.	"

因为我刚从梅西太太那里回来，而梅西太太也刚经历了一场磨难，我离开的时候她身上还贴着石膏呢。

" [bʌt; bət] — " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['lɪsənər] .

"	But	—	"	expostulated	the	listener	.
"	但	—	"	所宣称的	这	听众	.

“但是——”听者惊呼道。

" [wel] , [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ;

"	Well	,	now	this	is	how	it	was	,	"	said	Miss	Clegg	;
"	出色地	,	现在	这	是	如何	它	曾是	,	"	说	错过	克莱格	;

“嗯，事情是这样的，”克莱格小姐说；

" [æn; ən] - [aɪl] [bɪ'gɪn] - [weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] -

"	an	'	I'll	begin	'	way	back	in	the	beginnin	'
"	一个	-	患病的	开始	-	方式	后退	在	这	开始	-

“然后，我要从头说起。”

[soʊ] [juː; jʊ] - [əl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [streɪt] ,

so	you	'	ll	have	it	all	straight	,
所以	你	-	二	有	它	全部	直的	,

这样你就能把一切都理顺了。

[fɔːr; fər] [its] ['veri] ['niːdfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [waɪ] [ʃiː; ʃi]

for	it's	very	needful	to	have	it	straight	so	as	to	understand	just	why	she
为了	它是	非常	需要	到	有	它	直的	所以	作为	到	理解	只是	为什么	她

[ɪz] [soʊ] [naɪ] [tuː; tə] [hæf] [mæd] .

is	so	nigh	to	half	mad	.
是	所以	夜	到	一半	疯狂的	.

因为有必要弄清楚这件事，才能明白她为什么几乎疯了。

[fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ɪz] [nt] [wʌn] [æz; əz] [gets] [mæd] ['iːzi] ,

For	Mrs	.	Macy	is	n't	one	as	gets	mad	easy	,
为了	太太	.	梅西百货	是	不	一	作为	获得	疯狂的	简单的	,

梅西夫人可不是那种容易生气的人。

[æn; ən] - [soʊ] [its] [wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taʊn] [wɪð; wɪθ]

an	'	so	it's	well	for	us	as	has	got	to	live	in	the	same	town	with
一个	-	所以	它是	出色地	为了	我们	作为	有	得到	到	居住	在	这	相同的	镇	和

[hɜːr; hər] [tuː; tə] [wel] [æn; ən] - ['klɪrli] [lɜːrn] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər] [ʌp] .

her	to	well	an	'	clearly	learn	just	how	much	it	takes	to	use	her	up	.
她	到	出色地	一个	-	清楚地	学习	只是	如何	很多	它	需要	到	使用	她	向上	.

所以对我们来说，和她住在同一个城市里也挺好的，这样我们就能清楚地了解到，要榨干她需要付出多少努力。

" [siːmz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	Seems	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	似乎	,	太太	.	拉思罗普	,

“看来，拉思罗普夫人，

[æz; əz] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪn] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [baɪ] [hɜːr; hər]

as	yesterday	mornin	'	Mrs	.	Macy	set	out	to	go	to	town	to	buy	her
作为	昨天	早晨	-	太太	.	梅西百货	放	出去	到	去	到	镇	到	买	她

[sʌm; səm] [ʃuːz] .

some	shoes	.
一些	鞋	.

昨天早上，梅西太太出门去镇上买鞋。

[siːmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ] ['bʌzbi] ['bɛlz] ['kʌz(ə)n] ['luːθər] [stɑːts]

Seems	as	she	was	goin	'	to	take	lunch	with	Busby	Bell's	cousin	Luther	Stott's
似乎	作为	她	曾是	去	-	到	拿	午餐	和	巴斯比	贝尔的	表哥	路德	斯托特的

[waɪf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] - - [ɪn] ['miːdvɪl] ,

wife	as	she	met	at	the	Lupeys	'	in	Meadville	,
妻子	作为	她	遇见	在	这	-	-	在	米德维尔	,

她似乎打算和巴斯比·贝尔的表弟卢瑟·斯托特的妻子一起吃午饭，两人在米德维尔的卢佩家碰面。

- [kɔːz] [ðeɪ] ['oʊnli] [lɪv; laɪv] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [taʊn] [ɑːn] [tuː] ['tʃeɪndʒɪz]

'	cause	they	only	live	three	-	quarters	of	an	hour	from	town	on	two	changes
-	原因	他们	仅有的	居住	三	-	四分之一	的	一个	小时	从	镇	在	二	变化

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ,

of	the	electric	,
的	这	电的	,

因为他们住的地方离镇子只有四十五分钟的路程，换两次电车就到了。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [stɔt] [toʊld] ['mɪsɪz] . - [æz; əz] ['eni] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɔːr]

an	'	Mrs	.	Stott	told	Mrs	.	Lupey	as	any	time	she	or
一个	-	太太	.	斯托特	讲述	太太	.	-	作为	任何	时间	她	或者

斯托特太太告诉卢佩太太，每当她或

[hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] [gɑːt] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['ʃɑːpɪn] - [ʃiːd] [biː; bi] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] ['hæpi] [tuː; tə] [hæv; həv] -

her	relations	got	tired	of	shoppin	'	she'd	be	nothin	'	but	happy	to	have	'
她	关系	得到	疲劳的	的	购物	-	棚	是	什么也没有	-	但	快乐的	到	有	-

[ɪm] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [rest] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æn; ən] - [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['sɪstər] ,

em	drop	in	on	her	to	rest	'	cause	she	kept	a	girl	an	'	her	husband's	sister	,
呃	降低	在	在	她	到	休息	-	原因	她	保留	一个	女孩	一个	-	她	丈夫的	姐姐	,

她的亲戚们逛街逛累了，她巴不得他们过来休息，因为她养着一个女孩和她丈夫的妹妹。

[tuː] , [soʊ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [nt] [noʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [hɜːr'self] .

too	,	so	company	was	n't	no	work	for	her	herself	.
也	,	所以	公司	曾是	不	不	工作	为了	她	她自己	.

所以，对她自己来说，公司也没什么工作可做。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [æn; ən] - [soʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [ə'dres] [æn; ən] -

Mrs	.	Macy	was	goin	'	to	the	city	an	'	so	she	looked	up	the	address	an	'
太太	.	梅西百货	曾是	去	-	到	这	城市	一个	-	所以	她	看起来	向上	这	地址	一个	-

[meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [tuː; tə] [lʌntʃ] ,

made	up	her	mind	to	go	there	to	lunch	,
制成	向上	她	头脑	到	去	那里	到	午餐	,

梅西太太要去城里，于是她查了地址，决定去那里吃午饭。

[æn; ən] - [soʊ] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ðə; ði] [ə'dres] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

an	'	so	she	wrote	the	address	on	one	side	of	the	piece	of	paper	as	she
一个	-	所以	她	写道	这	地址	在	一	边	的	这	片	的	纸	作为	她

[hæd; həd] [ɪn] [hɜːr; hər] [blæk] [bæg] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [roʊt] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

had	in	her	black	bag	an	'	she	wrote	her	shoes	on	the	other	side	,
有	在	她	黑色的	包	一个	-	她	写道	她	鞋	在	这	其他	边	,

于是，她把地址写在了她黑色包里的那张纸的一面，把鞋子的地址写在了另一面。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃuːz] [æz; əz][ɪz] ['wɔːrəntɪd] [nɑːt][tuː; tə] [pɪntʃ] [juː; jʊ][ɪn]

for	she	says	they're	a	new	kind	of	shoes	as	is	warranted	not	to	pinch	you	in
为了	她	说道	它们是	一个	新的	种类	的	鞋	作为	是	有保证	不是	到	捏	你	在

[ðə; ði] [bæk] ,

the	back	,
这	后退	,

因为她说这是一种新型鞋子，据说不会夹到你的后背。

[baɪ] ['evri] ['mægəziːn] [æn; ən] - ['nuːzpeɪpər] — [æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ɪz][ɑːn] ['biːn] -

by	every	magazine	an	-	newspaper	—	an	-	you	know	what	Mrs	.	Macy	is	on	bein	-
经过	每一个	杂志	一个	-	报纸	—	一个	-	你	知道	什么	太太	.	梅西百货	是	在	是	-

[pɪntʃt] ; [waɪ] ,

pinched	;	why	,
捏	;	为什么	,

各大杂志和报纸都在报道——你知道梅西夫人被掐的事吗？为什么？

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ʌp] [belts] [æn; ən] - [tʊk] [tuː; tə]['kɑːrpɪt] ['slɪpərz] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n]

she	says	she	give	up	belts	an	-	took	to	carpet	slippers	just	for	the	very	reason
她	说道	她	给	向上	腰带	一个	-	采取	到	地毯	拖鞋	只是	为了	这	非常	原因

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ['biːn] - [pɪntʃt] ['noʊwer] .

as	she	could	not	stand	bein	-	pinched	nowhere	.
作为	她	可以	不是	站立	是	-	捏	无处	.

她说她放弃系腰带，改穿地毯拖鞋，就是因为她受不了被人夹到。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[siːmz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃuːz] [wʌz; wəz] - [ʃuːz] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [haʊ] ['eni] [wʌn]

seems	as	the	shoes	was	Kulosis	shoes	an	-	Mrs	.	Macy	says	how	any	one
似乎	作为	这	鞋	曾是	-	鞋	一个	-	太太	.	梅西百货	说道	如何	任何	一

[kʊd; kəd] [rɪ'membər] - [ɪm] [ɔːf] [ʌv; əv]['peɪpər][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [siː] ['enihaʊ] ,

could	remember	-	em	off	of	paper	she	can't	see	anyhow	,
可以	记住	-	呃	离开	的	纸	她	不能	看	无论如何	,

鞋子好像是库洛西斯牌的，梅西太太说怎么可能从纸上记住它们呢，反正她也看不到。

[æn; ən] - ['luːθər] [stɑːts] [waɪf] [laɪvz; lɪvz] - [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævənuː] [es] . ['dʌbljuː] . , [æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz]

an	-	Luther	Stott's	wife	lives	2164	Eleventh	Avenue	S	.	W	.	,	an	-	that	was
一个	-	路德	斯托特的	妻子	生活	-	第十一	大街	S	.	W	.	,	一个	-	那	曾是

['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː] ,

very	important	too	,
非常	重要的	也	,

卢瑟·斯托特的妻子住在西南第十一大道2164号，这一点也非常重要。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz]['sev(ə)n] ['ʌðər]

for	there's	seven	other
为了	有	七	其他

因为还有其他七个。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['ævəˌnjʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'saɪdz] [eɪt] [ɪ'lev(ə)nθ] [striːts] ;

Eleventh	Avenues	in	the	city	besides	eight	Eleventh	Streets	;
第十一	途径	在	这	城市	除了	八	第十一	街道	;

城市中的第十一大道，以及八条第十一街；

[siːmz] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [leɪd] [aʊt] [ðæt] [wei] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

seems	as	the	new	part	of	the	city	is	laid	out	that	way	so	as	to	make	it
似乎	作为	这	新的	部分	的	这	城市	是	铺设	出去	那	方式	所以	作为	到	制作	它

['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [noʊz] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['enihaʊ] .

simple	to	them	as	knows	where	they	live	anyhow	.
简单的	到	他们	作为	知道	在哪里	他们	居住	无论如何	.

似乎城市的新区是这样规划的，是为了方便那些知道自己住在哪里的人。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [lʊks] [tu:; tə] [bi:; bi]
Mrs . Macy says she put on her bonnet as happy as any one looks to be
太太 . 梅西百货 说道 她 放 在 她 引擎盖 作为 快乐的 作为 任何 一 看起来 到 是
[ə'fɔ:r] [ðeɪ] [noʊ] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] [traɪd]
afore they know they're goin ' to be the first to have a new invention tried
之前 他们 知道 它们是 去 - 到 是 这 第一的 到 有 一个 新的 发明 尝试
[ɑ:n] - [ɪm] [æn; ən] - [ðen] [ʃi:; ʃi] [lɔkt] [ʌp] [hɜ:r; hər] [haʊs] [æn; ən] - [set] [ɔ:f] .
on ' em an ' then she locked up her house an ' set off .
在 - 呃 一个 - 然后 她 已锁定 向上 她 房子 一个 - 放 离开 .

梅西太太说，她戴上帽子，看起来和任何人在知道自己将成为第一个试用新发明的人之前一样高兴，然后她锁好房子就出发了。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɑ:n] [nu:] [in'venʃənz] [fɔ:r; fər] [ʃi:z] [lɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['laɪtnɪn] -
She says she never was great on new inventions for she's lived under a lightnin '
她 说道 她 绝不 曾是 伟大的 在 新的 发明 为了 她是 居住地 在下面 一个 闪电 -
[rɑ:d] [fɔ:r; fər] ['prɪti] [nɪr] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [æn; ən] - ['nevər] [kʌm] ['eniwer] [naɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [strʌk] [wʌns]
rod for pretty near forty years an ' never come anywhere nigh to be struck once
杆 为了 漂亮的 靠近 四十 年 一个 - 绝不 来 任何地方 夜 到 是 击 一次
[jet] ,
yet ,
然而 ,

她说自己从来都不擅长新发明，因为她住在避雷针下将近四十年了，却从未被雷击中过。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [naʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] [æz; əz] ['bi:n] - [fu:ld] [baɪ] [ə; eɪ]
but she says she has now learned to her sorrow as bein ' fooled by a
但 她 说道 她 有 现在 学习 到 她 悲哀 作为 是 - 被骗了 经过 一个
['laɪtnɪn] - [rɑ:d] [mæn] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [eint] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə] ['bi:n] - [fu:ld] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər]
lightnin ' rod man forty years ago ain't nothin ' to bein ' fooled by a minister for
闪电 - 杆 男人 四十 年 前 不是 什么也没有 - 到 是 - 被骗了 经过 一个 部长 为了
['fɔ:rti] ['jɪrz] [ə'hed] ,
forty years ahead ,
四十 年 前方 ,

但她说，令她悲哀的是，她现在明白，四十年前被避雷针商人欺骗，与未来四十年被牧师欺骗相比，根本不算什么。

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:l] [lu:z] [hɜ:r; hər] [ges] [ɪf] [ðɪs] [læst] ['fu:lɪn] - [dəunt] [læst] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ɔ:r] ['i:v(ə)n]
for she says she'll lose her guess if this last foolin ' don't last forty years or even
为了 她 说道 壳 失去 她 猜测 如果 这 最后的 愚弄 - 不 最后的 四十 年 或者 甚至
[lɔ:ŋgər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [lɔ:ŋ] ,
longer if she lives that long ,
更长 如果 她 生活 那 长的 ,

因为她说，如果这最后的闹剧不能持续四十年，甚至更久（如果她能活那么久的话），她就要猜不透了。

[æn; ən] - [meɪk] [hɜ:r; hər] [wer] [hɜ:r; hər] [felt] ['slɪpərz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [tu:] .
an ' make her wear her felt slippers all the forty years too .
一个 - 制作 她 穿 她 毛毡 拖鞋 全部 这 四十 年 也 .

而且还要让她穿那双毡拖鞋整整四十年。

" [wel] , [ʃi:; ʃi] [sez] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [maɪt] [noʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æz; əz]
" Well , she says of course you might know as it would be the minister as
" 出色地 , 她 说道 的 课程 你 可能 知道 作为 它 会 是 这 部长 作为
[dʌn]
done
完毕

“嗯，她说，当然你可能知道，因为那是部长已经做过的事。”

[hɜːr; hər] [ʌp] [fɜːrst] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] !

her	up	first	on	this	day	of	misery	,	an	'	it	was	the	minister	!
她	向上	第一的	在	这	天	的	苦难	,	一个	-	它	曾是	这	部长	!

在这悲惨的一天，第一个被叫到台上的竟然是部长！

[ʃiː; ʃi] [sez] ['æftər] [ðæt] [doʊ'neɪʃ(ə)n] ['pɑːrti] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['ʃɜːts] [læst] [wiːk] [ʃiː; ʃi]

She	says	after	that	donation	party	to	fix	him	out	with	new	shirts	last	week	she
她	说道	后	那	捐款	派对	到	使固定	他	出去	和	新的	衬衫	最后的	星期	她

['ʃʊrli] [lʊkt] [tuː; tə] [biː; bi] [sperd] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'flɪkʃn] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [wʌn] [waɪl] ;

surely	looked	to	be	spared	any	further	inflictions	from	him	for	one	while	;
一定	看起来	到	是	幸存	任何	更远	折磨	从	他	为了	一	尽管	;

她说，上周举办了那场捐赠派对，给他买了新衬衫之后，她看起来肯定有一段时间不会再受到他的任何伤害了；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʃɜːrt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz]

she	says	the	idea	as	the	congregation	is	expected	to	shirt	the	minister	was
她	说道	这	主意	作为	这	会众	是	预期的	到	衬衫	这	部长	曾是

['ʃʊrli] [moʊst] [nuː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

surely	most	new	to	her	,
一定	最多	新的	到	她	,

她说，让会众给牧师穿衬衫这种想法对她来说肯定是全新的。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ded] [set] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

an	'	she	was	dead	set	against	it	at	first	,	but	she	says	she	come	to	the
一个	-	她	曾是	死的	放	反对	它	在	第一的	,	但	她	说道	她	来	到	这

[fɔːr]

fore
前

她起初坚决反对，但她说她最终还是挺身而出。

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] [help] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [sɪks] [wen] [ʃiː; ʃi] [siː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

an	'	was	one	to	help	make	him	the	six	when	she	see	as	it	was
一个	-	曾是	一	到	帮助	制作	他	这	六	什么时候	她	看	作为	它	曾是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['duːti] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

expected	to	be	her	duty	as	a	Christian	,
预期的	到	是	她	责任	作为	一个	基督教	,

她认为作为一名基督徒，这是她的责任，所以她尽力帮助他成为六岁那年。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['ʃʊrli] [hoʊpt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hemd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [æz; əz]

but	she	says	she	surely	hoped	when	she	hemmed	the	tail	of	the	last	one	as
但	她	说道	她	一定	希望	什么时候	她	包边	这	尾巴	的	这	最后的	一	作为

[ʃiːd] [siːn] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['brɛθɪn] - [spel] .

she'd	seen	the	last	of	him	for	a	good	breathin	'	spell	.
棚	已见	这	最后的	的	他	为了	一个	好的	呼吸	-	拼写	.

但她说，当她给最后一只狗的尾巴缝边时，她确实抱有这样的希望，因为她终于可以好好喘口气了。

" [bʌt; bət] [noʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [siːmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

"	But	no	,	Mrs	.	Lathrop	,	seems	it	was	n't	to	be	,
"	但	不	,	太太	.	拉思罗普	,	似乎	它	曾是	不	到	是	,

“但是，拉思罗普夫人，看来这事未能成行。”

[æn; ən] - [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kiːn] [æn; ən] - ['pɪntʃɪn] - ['sɑːroʊ] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪn] - ,

an	'	so	she	learned	to	her	keen	an	'	pinchin	'	sorrow	yesterday	mornin	'	,
一个	-	所以	她	学习	到	她	敏锐的	一个	-	平钦	-	悲哀	昨天	早晨	-	,

于是，昨天早上，她带着深深的、刺痛的悲伤得知了这件事。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nt] [mɔːr] - [en] ['ferli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [taʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [skwer] [ʌp]

for	she	was	n't	more	'	n	fairly	on	her	way	to	town	when	she	run	square	up
为了	她	曾是	不	更多的	-	n	相当	在	她	方式	到	镇	什么时候	她	跑步	正方形	向上

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ]

to	him	on	the	bridge
到	他	在	这	桥

因为她当时正要进城，就在桥上迎面撞上了他。

[æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ]

an	'	as	a	result	was	just	in	time	to	be	the	first	for	him	to	try
一个	-	作为	一个	结果	曾是	只是	在	时间	到	是	这	第一的	为了	他	到	尝试

[hɪz; ɪz] [nuː] ['meməri] ['sɪstəm] [ɑːn] ,

his	new	memory	system	on	,
他的	新的	记忆	系统	在	,

因此，他正好赶上成为第一个试用他新记忆系统的人。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld] ['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æn; ən] - [hɜːr; hər]

an	'	she	told	Gran'ma	Mullins	an	'	me	with	tears	in	her	eyes	an	'	her
一个	-	她	讲述	奶奶	穆林斯	一个	-	我	和	眼泪	在	她	眼睛	一个	-	她

[felt]

felt
毛毡

她含着泪，把这件事告诉了穆林斯奶奶和我，她的毡布也湿漉漉的。

['slɪpərz] ['sɑːləmli] [krɔːst] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

slippers	solemnly	crossed	on	top	of	each	other	,
拖鞋	庄严地	交叉	在	顶部	的	每个	其他	,

两只拖鞋郑重地交叉叠放在一起。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] [æn; ən] -

as	she	can	not	see	why	it	had	to	be	her	of	all	people	an	'
作为	她	能	不是	看	为什么	它	有	到	是	她	的	全部	人们	一个	-

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

her	shoes	of	all	things	,
她	鞋	的	全部	事物	,

她不明白为什么偏偏是她，偏偏是她的鞋子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] — [æn; ən] - [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [felt] [tuː; tə] [ə'griː] ,

for	she	says	—	an	'	I	certainly	felt	to	agree	,
为了	她	说道	—	一个	-	我	当然	毛毡	到	同意	,

因为她说——我当然也同意——

['mɪsɪz] . ['læθrəp] — [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['ɛniˌθɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [waɪd] [ɜːrθ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]

Mrs	.	Lathrop	—	as	if	there's	anythin	'	on	the	wide	earth	as	you	don't	want
太太	.	拉思罗普	—	作为	如果	有	任何东西	-	在	这	宽的	地球	作为	你	不	想

[tuː; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] ['meməri] ['sɪstəm] [tuː; tə] [its] [jʊr; jər] [ʃuːz] ,

to	apply	a	memory	system	to	it's	your	shoes	,
到	申请	一个	记忆	系统	到	它是	你的	鞋	,

拉思罗普夫人——好像这世上有什么东西你不想用记忆系统来记住似的，那就是你的鞋子。

[fɔːr; fər] [ʃuːz] [ɪz] ['sʌmθɪn] - [æz; əz][ɪz] ['hæpiːəst] [fər'gɑːt] .

for	shoes	is	somethin	'	as	is	happiest	forgot	.
为了	鞋	是	某物	-	作为	是	最快乐	忘了	.

至于鞋子，最令人高兴的事莫过于忘记它。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[siːmz] [æz; əz] [ðɪs] [nuː] ['meməri] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [aʊt]

seems	as	this	new	memory	system	of	the	minister's	is	a	thing	as	he	got	out
似乎	作为	这	新的	记忆	系统	的	这	部长	是	一个	事物	作为	他	得到	出去

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['mægəziːn] [ɪn] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['wəːkin] - [aʊt] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

of	a	Sunday	School	magazine	in	reward	for	workin	'	out	a	puzzle	.
的	一个	星期日	学校	杂志	在	报酬	为了	工作	-	出去	一个	谜	.

这位牧师的这套新的记忆系统似乎是他从主日学校杂志上获得的，作为他解开谜题的奖励。

[siːmz] [juː; jʊ] [ges] [bɪg] ['sɪtiz] [tɪl] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [spel] - ['meməri] ,

Seems	**you**	**guess**	**big**	**cities**	**till**	**their**	**capital**	**letters**	**spell**	**'**	**Memory**	**,**
似乎	你	猜测	大的	城市	直到	他们的	首都	信件	拼写	-	记忆	,

似乎只有当大城市的首字母拼写出“记忆”时，你才能猜出它们的名称。

- [æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ] [send] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægəziːn] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['dɑːlər] [fɔːr; fər]

'	**an**	**'**	**then**	**you**	**send**	**the**	**answers**	**to**	**the**	**magazine**	**an**	**'**	**a**	**dollar**	**for**
-	一个	-	然后	你	发送	这	答案	到	这	杂志	一个	-	一个	美元	为了

['poʊstɪdʒ] [æn; ən] - ['pækɪn] - [æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['meməri] ['sɪstəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [wʌn]

postage	**an**	**'**	**packin**	**'**	**an**	**'**	**then**	**they**	**send**	**you**	**the**	**memory**	**system**	**complete**	**in**	**one**
邮资	一个	-	包装	-	一个	-	然后	他们	发送	你	这	记忆	系统	完全的	在	一

[bʊk] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - [ə; eɪ] [tɔːl] .

book	**for**	**nothin**	**'**	**a**	**tall**	**.**
书	为了	什么也没有	-	一个	高的	.

然后你把答案寄给杂志社，再付一美元邮资和包装费，他们就会免费把整套记忆系统寄给你。

[ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [sent] [stæmp] [æn; ən] - [nɑːt] [ges] ['nɑːθɪn] - ,

Or	**you**	**can**	**add**	**in**	**a**	**two**	**-**	**cent**	**stamp**	**an**	**'**	**not**	**guess**	**nothin**	**'**	**,**
或者	你	能	添加	在	一个	二	-	中心	邮票	一个	-	不是	猜测	什么也没有	-	,

或者你可以贴一张两美分的邮票，这样就不用猜了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [gest] - [kɔːz] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nt]

but	**the**	**minister**	**guessed**	**'**	**cause**	**he**	**felt**	**as**	**in**	**his**	**circumstances**	**he**	**had**	**n't**
但	这	部长	猜对了	-	原因	他	毛毡	作为	在	他的	情况	他	有	不

[ɔːt] [tuː; tə] [weɪst] ['iːv(ə)n] [tuː] [sents] !

ought	**to**	**waste**	**even**	**two**	**cents**	**!**
应该	到	浪费	甚至	二	分	!

但部长猜到了，因为他觉得以他目前的处境，他连两分钱都不应该浪费！

[siːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɪpsə'lænti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [waɪ]

Seems	**as**	**they**	**had**	**a**	**most**	**awful**	**time**	**afore**	**they**	**found**	**Ypsilanti**	**for**	**the**	**'**	**Y**
似乎	作为	他们	有	一个	最多	可怕	时间	之前	他们	成立	伊普西兰蒂	为了	这	-	是

,

,

,

看来他们在找到伊普西兰蒂作为“Y”字标志的所在地之前，经历了一段非常糟糕的时期。

- [æn; ən] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [moʊst]

'	**an**	**'**	**for**	**a**	**while**	**they**	**was**	**most**
-	一个	-	为了	一个	尽管	他们	曾是	最多

有一段时间，他们是最

[ə'freɪd] [ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekləs] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sents] ,

afraid	**they'd**	**have**	**to**	**be**	**reckless**	**with**	**two**	**cents**	**,**
害怕的	他们会	有	到	是	鲁莽	和	二	分	,

恐怕他们得在两分钱上冒险行事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [end] [æn; ən] - [sent] - [ɪm] [ɔːl] [ɔːf] ,

but	**they**	**got**	**it**	**in**	**the**	**end**	**an**	**'**	**sent**	**'**	**em**	**all**	**off**	**,**
但	他们	得到	它	在	这	结尾	一个	-	发送	-	呃	全部	离开	,

但他们最终还是成功了，把他们都送走了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [bʊk] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] - - [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [lent] [tuː; tə]

an	**'**	**the**	**book**	**come**	**back**	**with**	**a**	**injunction**	**forbiddin**	**'**	**it**	**to**	**be**	**lent**	**to**
一个	-	这	书	来	后退	和	一个	禁令	-	-	它	到	是	借出的	到

[noʊ] [wʌn] [stæmpt] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .

no	**one**	**stamped**	**on**	**every**	**page**	**.**
不	一	盖章	在	每一个	页	.

书被退回来时，每一页上都盖有禁止外借的印章。

[siːmz] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [bæk] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [sæt] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Seems	it	come	back	day	before	yesterday	an	'	the	minister	sat	up	most	of	the
似乎	它	来	后退	天	前	昨天	一个	-	这	部长	卫星	向上	最多	的	这

[naɪt] - - [ðə; ði] [ˈθiːəri] ,

night	commemoratin	'	the	theory	,
夜晚	-	-	这	理论	,

似乎前天它又出现了，部长几乎熬了一整夜来研究这个理论。

[æn; ən] - [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪsi] [sez] [hiː; hi] [dʒʌst] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [feɪt] [tuː; tə] [let]

an	'	then	Mrs	.	Macy	says	he	just	got	it	into	him	in	time	for	Fate	to	let
一个	-	然后	太太	.	梅西百货	说道	他	只是	得到	它	进入	他	在	时间	为了	命运	到	让

[hɪm; ɪm] [goʊ] [æn; ən] - [biː; bi] [flʌŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] !

him	go	an	'	be	flung	at	her	right	on	the	bridge	!
他	去	一个	-	是	扔	在	她	正确的	在	这	桥	!

然后梅西太太说，他刚好及时把他放了出去，命运就让他被甩到桥上，正好砸到她身上！

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nt] [noʊ] [mɔːr] - - [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [dʌz] [wen] [ðeɪ]

She	says	she	was	n't	no	more	mistrustin	'	trouble	than	any	one	does	when	they
她	说道	她	曾是	不	不	更多的	-	-	麻烦	比	任何	一	做	什么时候	他们

[miːt] [ə; eɪ] [luːs] [ˈmɪnɪstər] [aʊt] [wɑːkɪn] - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [wel] [siː] [haʊ] [ˈeni] [ˈwʊmən]

meet	a	loose	minister	out	walkin	'	an	'	she	says	she	can't	well	see	how	any	woman
见面	一个	松动的	部长	出去	步行	-	一个	-	她	说道	她	不能	出色地	看	如何	任何	女士

[ˈmiːtɪn] - [ə; eɪ] [mæn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [kæn; kən] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈnoʊɪn] - [æz; əz] [ˈhiːz]

meetin	'	a	man	across	a	bridge	can	be	blamed	for	not	knowin	'	as	he's
会议	-	一个	男人	穿过	一个	桥	能	是	被指责	为了	不是	知道	-	作为	他是

[dʒʌst] [grɑːspt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [æn; ən] - [ɪz] [ˈdaɪɪn] - [tuː; tə] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ]

just	grasped	a	new	principle	an	'	is	dyin	'	to	apply	it	to	the	first	thing
只是	抓住	一个	新的	原则	一个	-	是	垂死	-	到	申请	它	到	这	第一的	事物

[ˈhændi] .

handy	.
便利	.

她说，遇到一个行为不检点的牧师在街上散步时，她并没有比任何人更怀疑他，她也说，她实在不明白，一个女人在桥上遇到一个男人，怎么能因为不知道他刚刚掌握了一个新原则，并且迫不及待地想把它应用到手边的第一件事上而被责怪。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgɔɪn] - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [fræŋk] [æn; ən]

"	She	says	he	asked	her	where	she	was	goin	'	an	'	she	told	him	frank	an
"	她	说道	他	问	她	在哪里	她	曾是	去	-	一个	-	她	讲述	他	坦率	一个

- [ˈoʊpən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [ʃuːz] [æz; əz] [wʌz; wəz]

'	open	as	she	was	goin	'	to	the	city	to	buy	some	shoes	as	was
-	打开	作为	她	曾是	去	-	到	这	城市	到	买	一些	鞋	作为	曾是

[ˈwɔːrəntɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [pɪntʃ] .

warranted	not	to	pinch	.
有保证	不是	到	捏	.

“她说他问她要去哪里，她坦诚地告诉他，她要去城里买鞋，这样才不会偷窃。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃuːz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [hɜːr; hər]

She	says	he	asked	her	what	kind	of	shoes	they	was	an	'	she	opened	her
她	说道	他	问	她	什么	种类	的	鞋	他们	曾是	一个	-	她	打开	她

[ˈlɪt(ə)l] [bæg] [æn; ən] - [gɑːt] [aʊt]

little	bag	an	'	got	out
小的	包	一个	-	得到	出去

她说他问她那是什么牌子的鞋，她打开小包就出来了。

[ðə; ði] [ˈpeɪpər] [æn; ən] - [riːd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] - [ʃuːz] .

the	paper	an	'	read	him	as	they	was	Kulosis	shoes	.
这	纸	一个	-	读	他	作为	他们	曾是	-	鞋	.

报纸上刊登着他的话，就像库洛西斯鞋一样。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [roʊt] [daʊn] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi]

He	asked	her	why	she	had	it	wrote	down	an	'	she	told	him	as	she
他	问	她	为什么	她	有	它	写道	向下	一个	-	她	讲述	他	作为	她

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [roʊt] [daʊn] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][kaɪnd][æn; ən] - ['meɪbi] [get] [pɪntʃt]

had	it	wrote	down	so	as	not	to	forget	the	kind	an	'	maybe	get	pinched
有	它	写道	向下	所以	作为	不是	到	忘记	这	种类	一个	-	或许	得到	捏

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他问她为什么要把它写下来，她告诉他，她写下来是为了不忘记种类，以免再次被掐。

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['stændɪn] - ['saɪdweɪz] [æn; ən] - [wʌz; wəz] [nt] ['wɑːtʃɪn] - [pər'tɪkjələr] ,

"	Well	,	she	says	she	was	standin	'	sideways	an	'	was	n't	watchin	'	particular	,
"	出色地	,	她	说道	她	曾是	替身	-	侧身	一个	-	曾是	不	观看	-	特别的	,

“她说她当时侧着身子站着，并没有特别注意看。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] [ɪn][noʊ] [steɪt] [tuː; tə] [sə'spekt] ['nɑːθɪn] - [wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]

so	she	was	n't	in	no	state	to	suspect	nothin	'	when	he	told	her	as	she
所以	她	曾是	不	在	不	状态	到	怀疑	什么也没有	-	什么时候	他	讲述	她	作为	她

[kʊd; kəd] ['iːzi] [θroʊ] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'weɪ] [æn; ən] - [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

could	easy	throw	that	piece	of	paper	away	an	'	go	to	town	without	it	.
可以	简单的	扔	那	片	的	纸	离开	一个	-	去	到	镇	没有	它	.

所以当他告诉她的时候，她根本没有怀疑，因为她可以轻易地把那张纸扔掉，然后不带它就去镇上。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzi] [θroʊ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

She	says	she	told	him	as	she	knowed	that	she	could	easy	throw	the	piece	of
她	说道	她	讲述	他	作为	她	已知	那	她	可以	简单的	扔	这	片	的

['peɪpər] [ə'weɪ] [æn; ən] - [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

paper	away	an	'	go	to	town	without	it	,
纸	离开	一个	-	去	到	镇	没有	它	,

她说她告诉他，因为她知道自己可以轻易地把那张纸扔掉，然后不带它就去镇上。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [ʃuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi]

but	how	was	she	to	remember	her	shoes	which	was	the	reason	why	she
但	如何	曾是	她	到	记住	她	鞋	哪个	曾是	这	原因	为什么	她

[wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

was	takin	'	the	piece	of	paper	along	with	her	?
曾是	拿	-	这	片	的	纸	沿着	和	她	?

但她怎么会记得带鞋子呢？这也是她随身携带那张纸的原因。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [æz; əz] ['hiːd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] [ʃuːz]

Then	she	says	as	he	said	as	he'd	show	her	how	to	remember	her	shoes
然后	她	说道	作为	他	说	作为	他会	展示	她	如何	到	记住	她	鞋

[æn; ən] - ['welkəm] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['welkəm]

an	'	welcome	an	'	she	says	as	she	thought	as	long	as	it	was	welcome
一个	-	欢迎	一个	-	她	说道	作为	她	想法	作为	长的	作为	它	曾是	欢迎

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stænd] [stɪl] ,

she	might	as	well	stand	still	,
她	可能	作为	出色地	站立	仍然	,

然后她说，就像他说的那样，他会教她如何记住她的鞋子和欢迎，她说，就像她想，只要受到欢迎，她不妨就站着不动。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] .

so	she	did	.
所以	她	做过	.

她照做了。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	can	believe	me	or	not	just	as	you	please	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	你	能	相信	我	或者	不是	只是	作为	你	请	,

“拉思罗普夫人，信不信由你，完全取决于你。”

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] - [riˈmaindid]

but	the	first	thing	he	did	was	to	ask	her	what	Kulosis	reminded
但	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	问	她	什么	-	提醒

但他做的第一件事就是问她，库洛西斯让她想起了什么。

[hɜːr; hər][ʌv; əv] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɜːr; hər][æz; əz][moʊst][streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][stɑːrt][aʊt] .

her	of	,	which	struck	her	as	most	strange	in	the	start	out	.
她	的	,	哪个	击	她	作为	最多	奇怪的	在	这	开始	出去	.

她对此感到十分奇怪，起初她觉得非常奇怪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nt] [rɪˈmaɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv] [ˈnɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ʃuːz] [æn; ən] -

But	she	told	him	as	it	did	n't	remind	her	of	nothin	'	but	shoes	an	'
但	她	讲述	他	作为	它	做过	不	提醒	她	的	什么也没有	-	但	鞋	一个	-

[let] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] ,

let	it	go	at	that	,
让	它	去	在	那	,

但她告诉他，这东西除了让她想起鞋子之外，什么也没让她想起，然后就没再提这件事了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [æz; əz] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪn] -

an	'	she	says	it	was	plain	as	then	he	had	to	think	of	somethin	'
一个	-	她	说道	它	曾是	清楚的	作为	然后	他	有	到	思考	的	某物	-

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][rɪˈmaɪnd] [ˈsʌmbɑːdi] [ʌv; əv] ,

as	it	could	remind	somebody	of	,
作为	它	可以	提醒	某人	的	,

她说，很明显，他当时肯定在想一些能让人想起什么的事情。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [æn; ən] - [wen] [hiː; hi]

an	'	she	says	he	certainly	did	have	to	think	a	long	while	an	'	when	he
一个	-	她	说道	他	当然	做过	有	到	思考	一个	长的	尽管	一个	-	什么时候	他

[sed] [ˈfaɪnəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [fɔːr] [ˈnoʊzɪz] .

said	finally	as	it	reminded	him	of	four	noses	.
说	最后	作为	它	提醒	他	的	四	鼻子	.

她说他确实思考了很久，最后才说，因为这让他想起了四个鼻子。

" [wel] , [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪsi] [sez] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər][bɔːrn] [deɪz] ,

Mrs	.	Macy	says	she	never	heard	the	beat	of	that	in	all	her	born	days	,
太太	.	梅西百货	说道	她	绝不	听到	这	打	的	那	在	全部	她	出生	天	,

梅西夫人说，她活了这么久，从来没听过那种节奏。

[æn; ən] - [hɜːr; hər][maɪnd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] [deɪz] [æn; ən] - [ə; eɪ][ˈʌŋk(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

an	'	her	mind	went	back	to	her	childhood	days	an	'	a	uncle	she	had
一个	-	她	头脑	去	后退	到	她	童年	天	一个	-	一个	叔叔	她	有

,

,

,

她的思绪回到了童年时代，回到了她的一位叔叔。

[æn; ən] - [ðə; ði] [lɔːrd] - [əl] [ˈʃʊrli] [fərˈgɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈθɪŋkɪn] - [æz; əz] [ˈhiːd] [ˈʃʊrli] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪn] - ;

an	'	the	Lord	'	ll	surely	forgive	her	for	thinkin	'	as	he'd	surely	been	drinkin	'	;
一个	-	这	主	-	二	一定	原谅	她	为了	思考	-	作为	他会	一定	到过	喝酒	-	;

上帝一定会原谅她这样想，因为他肯定喝醉了；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [tʊk] [ə'bæk] [ðæt] [hiː; hi] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [æn; ən] - [toʊld][hɜːr; hər]

she	says	she	was	so	took	aback	that	he	see	it	in	her	face	an	'	told	her
她	说道	她	曾是	所以	采取	背	那	他	看	它	在	她	脸	一个	-	讲述	她

[raɪt] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meməri] ['sɪstəm] .

right	then	an	'	there	as	it	was	a	memory	system	.
正确的	然后	一个	-	那里	作为	它	曾是	一个	记忆	系统	.

她说她当时非常震惊，他从她的表情中看出了这一点，并当场告诉了她，因为那是一种记忆系统。

[siːmz] [æz; əz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'duːs] ['ɛvriˌθɪŋ] - [tuː; tə]

Seems	as	the	key	to	the	whole	is	as	you	must	reduce	everythin	'	to
似乎	作为	这	钥匙	到	这	所有的	是	作为	你	必须	减少	一切	-	到

['mʌðər] [guːs] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [breɪnz] [æz; əz] [juːv] [groʊd] [sɪns] ,

Mother	Goose	so	as	not	to	need	the	brains	as	you've	growed	since	,
母亲	鹅	所以	作为	不是	到	需要	这	大脑	作为	你已经	生长	自从	,

似乎关键在于，你必须把一切都简化成鹅妈妈童谣，这样就不需要你长大后积累的智慧了。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [toʊld]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æz; əz] [ʃiːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][moʊst]['sɪmp(ə)l][tuː; tə] [ə'plai] .

an	'	the	minister	told	Mrs	.	Macy	as	she'd	find	it	most	simple	to	apply	.
一个	-	这	部长	讲述	太太	.	梅西百货	作为	棚	寻找	它	最多	简单的	到	申请	.

部长告诉梅西夫人，她会发现申请起来最简单。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [dɪd] [fɔːr] ['noʊzɪz][rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez]

He	went	on	to	ask	her	what	did	four	noses	remind	her	of	,	an	'	she	says
他	去	在	到	问	她	什么	做过	四	鼻子	提醒	她	的	,	一个	-	她	说道

[ʃiː; ʃi]

she
她

他接着问她四个鼻子让她想起了什么，她说她

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] [æt; ət] [ðæt] [æn; ən] - [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][skæt] [ðæt]

thought	she	see	the	whole	game	at	that	an	'	told	him	as	quick	as	scat	that
想法	她	看	这	所有的	游戏	在	那	一个	-	讲述	他	作为	快的	作为	粪便	那

[ðeɪ] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv] - ,

they	reminded	her	of	Kulosis	,
他们	提醒	她	的	-	,

她当时就觉得她看透了整个游戏，并立刻告诉他，他们让她想起了库洛西斯。

[bʌt; bət][oʊ] , [maɪ] , [siːmz] [ðæt] [eint] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ə; eɪ][tɔːl] ,

but	oh	,	my	,	seems	that	ain't	the	way	it	goes	a	tall	,
但	哦	,	我的	,	似乎	那	不是	这	方式	它	去	一个	高的	,

但是，哦，我的天，事情似乎并非如此发展，一个高个子，

[æn; ən] - [hiː; hi] [bɪ'gɪn] [æn; ən] - [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] ,

an	'	he	begin	an	'	explained	it	all	over	again	,
一个	-	他	开始	一个	-	解释	它	全部	超过	再次	,

于是他又重新开始解释，

[æn; ən] - [wer] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end][wʌz; wəz][æz; əz] [fɔːr] ['noʊzɪz] [wʊd] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli]

an	'	where	he	come	out	in	the	end	was	as	four	noses	would	just	naturally
一个	-	在哪里	他	来	出去	在	这	结尾	曾是	作为	四	鼻子	会	只是	自然

[rɪ'maɪnd] ['eni] [wʌn][æz; əz][hæd; həd] [mɔːr] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ʌv; əv] - [tuː] [legz][sæt][ə'pɑːn] [θriː]

remind	any	one	as	had	more	brains'n	Mrs	.	Macy	of	'	Two	legs	sat	upon	three
提醒	任何	一	作为	有	更多的	-	太太	.	梅西百货	的	-	二	腿	卫星	之上	三

[legz] . -

legs	.	'
腿	.	-

最后他出来的样子，就像四个鼻子一样，自然而然地会让任何比梅西夫人更有头脑的人想起"两条腿坐在三条腿上"这句话。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [raɪm] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] [wer] [ðə; ði][dɔːg][ɪz] [fɔːr] [legz][æn; ən] - [gets][ðə; ði]

You	know	the	rhyme	in	Mother	Goose	where	the	dog	is	four	legs	an	-	gets	the
你	知道	这	韵	在	母亲	鹅	在哪里	这	狗	是	四	腿	一个	-	获得	这

['mʌt(ə)n] [æz; əz][ɪz][wʌn][leg][ɪn][ðə; ði]['mænz][læp] ?

mutton	as	is	one	leg	in	the	man's	lap	?
羊肉	作为	是	一	腿	在	这	男人的	膝	?

你听过《鹅妈妈童谣》里那首童谣吗？歌里说，狗有四条腿，一条腿放在男人腿上，就能吃到羊肉。

" - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [plʌm] ['perəlaɪzd] [æt; ət] [ðæt] . - " [peɪdʒ] - .

"	'	Mrs	.	Macy	was	just	about	plum	paralyzed	at	that	.	'	"	Page	179	.
"	-	太太	.	梅西百货	曾是	只是	关于	李子	瘫痪	在	那	.	-	"	页	-	.

“梅西太太当时几乎完全瘫痪了。”第179页。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['meɪbi] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz][dʒʌst]

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	you	can	maybe	understand	as	Mrs	.	Macy	was	just
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	你	能	或许	理解	作为	太太	.	梅西百货	曾是	只是

[ə'baʊt] [plʌm] ['perəlaɪzd] [æt; ət] [ðæt] !

about	plum	paralyzed	at	that	!
关于	李子	瘫痪	在	那	!

“嗯，拉思罗普太太，您或许能理解，因为梅西太太当时几乎完全瘫痪了！”

[hɜːr; hər] ['stɔːri] [ɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ə'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ] ['oʊpən] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk]

Her	story	is	as	she	just	stood	afore	him	with	her	mouth	open	like	a	Jack
她	故事	是	作为	她	只是	站立	之前	他	和	她	嘴	打开	喜欢	一个	杰克

- [oʊ] - - ['læntərnz] ,

-	o	'	-	lantern's	,
-	o	-	-	灯笼的	,

她讲述的故事是，她就那样站在他面前，嘴巴张得像个南瓜灯一样。

['wʌndərɪn] - [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [nekst] ,

wonderin	'	what	under	the	sun	she	was	goin	'	to	be	asked	to	remember	next	,
好奇	-	什么	在下面	这	太阳	她	曾是	去	-	到	是	问	到	记住	下一个	,

她不禁好奇，接下来她会被要求记住什么。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] , [æn; ən] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər][dʒʌst][tuː; tə] ['sɪmpli] [ter; tɪ(ə)r][ʌp]

an	'	when	he	said	that	was	all	,	an	'	for	her	just	to	simply	tear	up
一个	-	什么时候	他	说	那	曾是	全部	,	一个	-	为了	她	只是	到	简单地	撕	向上

[ðə; ði]['peɪpər] ,

the	paper	,
这	纸	,

当他说完这些话后，她只是简单地撕碎了那张纸。

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['luːθər] [stɑːts] [waɪf] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [æn; ən] - [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði]['peɪpər] .

she	forgot	all	about	Luther	Stott's	wife	on	the	back	an	'	tore	up	the	paper	.
她	忘了	全部	关于	路德	斯托特的	妻子	在	这	后退	一个	-	撕裂	向上	这	纸	.

她完全忘记了背面写着路德·斯托特的妻子，把纸撕碎了。

[hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [taʊn] ['fʊli] [æn; ən] - ['friːli] [riːlaɪn] - [ɑːn] -

He	said	for	her	to	go	right	along	to	town	fully	an	'	freely	relyin	'	on	'
他	说	为了	她	到	去	正确的	沿着	到	镇	完全	一个	-	自由	依靠	-	在	-

[tuː]

Two
二

他说让她完全依靠“二号”直接进城。

[legz] [sæt][ə'pɑːn] [θriː] [legz] - [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [ʃuːz] ,

legs	sat	upon	three	legs	'	to	get	her	her	shoes	,
腿	卫星	之上	三	腿	-	到	得到	她	她	鞋	,

她坐在三条腿上去拿鞋子，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [wʌt] [wɪð; wɪθ] ['biːn] - [soʊ] ,

an	'	she	says	what	with	bein	'	so	dumbfoundered	,
一个	-	她	说道	什么	和	是	-	所以	目瞪口呆	,

她惊愕不已，说道：

[æn; ən] - [wʌt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['biːn] - [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] ,

an	'	what	with	him	bein	'	the	minister	into	the	bargain	,
一个	-	什么	和	他	是	-	这	部长	进入	这	便宜货	,

而且他还是部长呢。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['θɪŋkɪn] - [æz; əz] ['meɪbi] [ʃiːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

she	went	along	to	the	station	thinkin	'	as	maybe	she'd	be	able	to	do	it	.
她	去	沿着	到	这	车站	思考	-	作为	或许	棚	是	有能力的	到	做	它	.

她去了车站，心想也许自己能做到。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [fɔːr; fər] [ðæt] [eint] ['nɑːθɪn] -

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	wish	you	could	hear	Mrs	.	Macy	for	that	ain't	nothin	'
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	希望	你	可以	听到	太太	.	梅西百货	为了	那	不是	什么也没有	-

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - ,

but	the	beginnin	'	,
但	这	开始	-	,

“拉思罗普太太，我真希望您能听到梅西太太的话，因为那仅仅是个开始。”

[wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] [gets] ['ɔːfʊl] [æn; ən] - ['ɔːfʊl] !

whatever	you	may	think	,	an	'	the	rest	gets	awfuller	an	'	awfuller	!
任何	你	可能	思考	,	一个	-	这	休息	获得	更糟糕的	一个	-	更糟糕的	!

不管你怎么想，剩下的只会越来越糟糕！

" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['tɑːkən] - [soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [meɪd] [hɜːr; hər][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn]

"	In	the	first	place	talkin	'	so	long	for	the	minister	made	her	have	to	run
"	在	这	第一的	地方	谈话	-	所以	长的	为了	这	部长	制成	她	有	到	跑步

[fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] ,

for	the	train	,
为了	这	火车	,

首先，跟部长谈话太久，害得她不得不跑着去赶火车。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

an	'	you	know	what	Mrs	.	Macy	is	on	a	run	.
一个	-	你	知道	什么	太太	.	梅西百货	是	在	一个	跑步	.

你知道吗，梅西夫人正在赶路。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][gɑːt][soʊ][hɑːt] ,

She	said	she	got	so	hot	,
她	说	她	得到	所以	热的	,

她说她觉得很热。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [bʌt; bət]['moʊstli][ɑːn][ə; eɪ] [pɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [taʊn]

as	she	was	not	only	on	a	run	but	mostly	on	a	pour	all	the	way	to	town
作为	她	曾是	不是	仅有的	在	一个	跑步	但	大多	在	一个	倒	全部	这	方式	到	镇

.

:
.

她不仅在奔跑，而且一路都在往镇上走。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst]['terəb(ə)l][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] ['nɑːθɪn] - ['evər] [gɪv] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

she	says	it	was	most	terrible	an	'	she	says	nothin	'	ever	give	her	such	a
她	说道	它	曾是	最多	糟糕的	一个	-	她	说道	什么也没有	-	曾经	给	她	这样的	一个

[aɪ'diːə][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔːrn] [fuːl] [ə'fɔːr] ,

idea	as	she	was	a	born	fool	afore	,
主意	作为	她	曾是	一个	出生	傻子	之前	,

她说这太可怕了，她说她以前从来没想过会发生这种事，因为她以前就是个傻瓜。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['seɪɪn] - - [tuː] [legz][sæt][ə'pɑːn] [θriː] [legz] -

for	with	it	all	she	had	to	keep	on	sayin	'	'	Two	legs	sat	upon	three	legs	'
为了	和	它	全部	她	有	到	保持	在	说	-	-	二	腿	卫星	之上	三	腿	-

[æz; əz] ['regjələr] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] ,

as	regular	as	a	clock	,
作为	常规的	作为	一个	钟	,

尽管如此，她还是得像钟表一样规律地重复“两条腿坐在三条腿上”。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ʃiːd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [der] ['iːv(ə)n] [teɪk] [hɜːr; hər]

an	'	she	was	so	afraid	she'd	forget	it	that	she	did	n't	dare	even	take	her
一个	-	她	曾是	所以	害怕的	棚	忘记	它	那	她	做过	不	敢	甚至	拿	她

['juːʒuəl]['lɪt(ə)l][næp][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [æn; ən] - [soʊ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][lænd][ɔːl] [wɔːr] [aʊt]

usual	little	nap	on	the	way	an	'	so	had	no	choice	but	to	land	all	wore	out
通常	小的	午睡	在	这	方式	一个	-	所以	有	不	选择	但	到	土地	全部	穿着	出去

.

:

.

她非常害怕自己会忘记这件事，所以连平时在路上打个盹都不敢，结果筋疲力尽地降落了。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lændɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['luːθər] [stɑːts] [waɪf] ['biːn] - [ɑːn]

as	soon	as	she	was	landed	she	remembered	about	Luther	Stott's	wife	bein	'	on
作为	很快	作为	她	曾是	登陆	她	记得	关于	路德	斯托特的	妻子	是	-	在

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][æn; ən] - ['kɑːnsɪkwentli] [tɔːr] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

the	back	of	the	piece	of	paper	an	'	consequently	tore	up	along	with	her
这	后退	的	这	片	的	纸	一个	-	最后	撕裂	向上	沿着	和	她

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

她一落地就想起纸背面写着路德·斯托特的妻子，于是连同鞋子一起把纸撕碎了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði][stɑːrt][ʃiː; ʃi][gɑːt]['oʊvər] - -

an	'	she	says	the	start	she	got	over	rememberin	'
一个	-	她	说道	这	开始	她	得到	超过	-	-

她说，她开始克服记忆的障碍

['hævɪn] - [tɔːrn] [ʌp] ['luːθər] [stɑːts] [waɪf] [droʊv] [wʌt] - [tuː] [legz] [sæt][ə'pɑːn] [θriː] [legz] - [wʌz; wəz][tuː; tə]

havin	'	torn	up	Luther	Stott's	wife	drove	what	'	Two	legs	sat	upon	three	legs	'	was	to
拥有	-	撕裂	向上	路德	斯托特的	妻子	驾驶	什么	-	二	腿	卫星	之上	三	腿	-	曾是	到

[rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv] [klɪːn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] ,

remind	her	of	clean	out	of	her	head	,
提醒	她	的	干净的	出去	的	她	头	,

撕碎了卢瑟·斯托特的妻子后，她彻底忘记了“两条腿坐在三条腿上”这句话的含义。

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['hævɪn] - [lɔːŋ] [sɪns] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n]

not	to	speak	of	havin	'	long	since	lost	track	of	the	way	to	get	any	connection
不是	到	说话	的	拥有	-	长的	自从	丢失的	追踪	的	这	方式	到	得到	任何	联系

[bɪ'twiːn] [ðæt] [æn; ən] - [hɜːr; hər] [ʃuːz] .

between	that	an	'	her	shoes	.
之间	那	一个	-	她	鞋	.

更别提我早就搞不清楚这和她的鞋子之间有什么联系了。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juːd] [ʌv; əv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] !

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	only	wish	you'd	of	been	there	to	hear	!
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	仅有的	希望	你会	的	到过	那里	到	听到	!

“唉，拉思罗普夫人，我真希望您当时也在场能听到！”

[ʃiː; ʃi] [sez] ['noʊbɑːdi]['evər] [dɪd] [ə'fɔːr] !

She	says	nobody	ever	did	afore	!
她	说道	无人	曾经	做过	之前	!

她说以前从来没有人这样做过！

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [wʌn] [striːt] [æn; ən] - [daʊn] [ə'nʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːst] [soʊl] ,

She	says	she	went	up	one	street	an	'	down	another	like	a	lost	soul	,
她	说道	她	去	向上	一	街道	一个	-	向下	其他	喜欢	一个	丢失的	灵魂	,

她说她像个迷失的灵魂一样，在一条街上走来走去，又在另一条街上走来走去。

['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

lookin	'	for	a	policeman	.
在看	-	为了	一个	警察	.

寻找警察。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd] ['nɑːθɪn] - .

She	says	she	felt	she	did	n't	know	where	to	find	nothin	'	.
她	说道	她	毛毡	她	做过	不	知道	在哪里	到	寻找	什么也没有	-	.

她说她感觉自己一无所知，什么都找不到。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['luːθər] [ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] - [kɔːz] ['hiːz] [lɔːŋ] [ded] [æn; ən] - ['oʊnli][hɪz; ɪz]

She	could	n't	look	for	Luther	in	the	directory	'	cause	he's	long	dead	an	'	only	his
她	可以	不	看	为了	路德	在	这	目录	-	原因	他是	长的	死的	一个	-	仅有的	他的

[waɪf] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ,

wife	lives	there	,
妻子	生活	那里	,

她没办法在电话簿里找到路德，因为他早已去世，而且只有他的妻子住在那里。

[æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ʃuːz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kliːn] [bɪ'saɪd] [hɜːr'self] .

an	'	as	for	her	shoes	she	was	clean	beside	herself	.
一个	-	作为	为了	她	鞋	她	曾是	干净的	旁	她自己	.

至于她的鞋子，她简直干净得不得了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][mæd][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æz; əz] [ʃiːd] [hæv; həv] [θɹoʊd] [ə'weɪ] [hɜːr; hər]

She	says	she	was	so	mad	at	the	minister	as	she'd	have	throwed	away	her
她	说道	她	曾是	所以	疯狂的	在	这	部长	作为	棚	有	扔	离开	她

['bæptɪzəm][æn; ən] - [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

baptism	an	'	her	marriage	then	an	'	there	just	because	it	was
洗礼	一个	-	她	婚姻	然后	一个	-	那里	只是	因为	它	曾是

['ministəz]

ministers
部长们

她说她当时对牧师非常生气，恨不得立刻取消她的洗礼和婚姻，就因为那是牧师的事。

[æz; əz] [dʌn] - [ɪm] [bəuθ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪf] [ðɛəd] [bɪn] ['eniweɪ] [tuː; tə][get] - [ɪm] [ɔːf] .

as	done	'	em	both	to	her	,	if	there'd	been	anyway	to	get	'	em	off	.
作为	完毕	-	呃	两个都	到	她	,	如果	那里	到过	反正	到	得到	-	呃	离开	.

如果有什么办法能让他们离开，她肯定会对他们俩都做同样的事。

['faɪnəli] [ʃi:; ʃi][dʒʌst][pʊt][hɜ:r; hər][praɪd]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] ,
Finally she just put her pride into her pocket ,
最后 她 只是 放 她 自豪 进入 她 口袋 ,

最后她干脆把自尊心抛到脑后了。

[went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃu:] [stɔ:r] [æn; ən] - [æskt] - [ɪm] ['oʊpənli] [ɪf] - [tu:] [legz][sæt][ə'pɑ:n] [θri:] [legz] -
went into a shoe store an ' asked ' em openly if ' Two legs sat upon three legs '
去 进入 一个 鞋 店铺 一个 - 问 - 呃 公然 如果 - 二 腿 卫星 之上 三 腿 -
[ri'maindid] - [ɪm] [ʌv; əv] ['ɛniˌθɪn] - [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ʃu:z] .
reminded ' em of anythin ' in the way of shoes .
提醒 - 呃 的 任何东西 - 在 这 方式 的 鞋 .

我走进一家鞋店，直接问店员“两条腿坐在三条腿上”这句话是否让他们想起鞋子。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [pæst] [ɔ:l] [bɪ'li:f] [æn; ən] - [sed] [ˌaɪ 'ti:]
She says the man looked at her in a way as passed all belief an ' said it
她 说道 这 男人 看起来 在 她 在 一个 方式 作为 通过了 全部 信仰 一个 - 说 它
[ri'maindid] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ʌv; əv][pænts][ðæn; ðən] [ʃu:z] .
reminded him more of pants than shoes .
提醒 他 更多的 的 裤子 比 鞋 .

她说，那名男子用一种难以置信的眼神看着她，说这让他想起了裤子而不是鞋子。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] [ðæt] [æn; ən] - [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tu:] [loʊ]
she says she went out into the street at that an ' her heart was too low
她 说道 她 去 出去 进入 这 街道 在 那 一个 - 她 心 曾是 也 低的
[fɔ:r; fər] ['eni] [ju:z] ;
for any use ;
为了 任何 使用 ;

她说，当时她走到街上，心情无比低落，什么也做不了；

[bʌt; bət][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [nt] [jet] ,
but the end was n't yet ,
但 这 结尾 曾是 不 然而 ,

但结局尚未到来。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wɑ:ndərɪn] - [ə'lɔ:ŋ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [mi:t] [bʌt; bət] [dru:'silə] ['kɑ:b] ?
for as she was wanderin ' along who should she meet but Drusilla Cobb ?
为了 作为 她 曾是 漫游 - 沿着 WHO 应该 她 见面 但 德鲁西拉 科布 ?

当她漫无目的地游荡时，竟然遇到了德鲁西拉·科布！

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ju:; jʊ] [noʊ] [dru:'silə] ['kɑ:b] !
" Well , Mrs . Lathrop , you know Drusilla Cobb !
" 出色地 , 太太 . 拉思罗普 , 你 知道 德鲁西拉 科布 !

“拉思罗普夫人，您认识德鲁西拉·科布吧！”

[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [left] [hɪr] ,
You know what she was afore she left here ,
你 知道 什么 她 曾是 之前 她 左边 这里 ,

你知道她离开这里之前是什么样的人。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ten] ['jɪrz] [eint] ['ɔ:ltərd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][tɔ:l] .
an ' Mrs . Macy says ten years ain't altered her a tall .
一个 - 太太 . 梅西百货 说道 十 年 不是 已修改 她 一个 高的 .

梅西夫人说，十年过去了，她的身高一点也没变。

[wen'evər] [dru:'silə] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn][ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] ,
Whenever Drusilla was glad to see any one she always had a reason ,
每当 德鲁西拉 曾是 高兴的 到 看 任何 一 她 总是 有 一个 原因 ,

每当德鲁西拉高兴见到某人时，她总有理由。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [laʊd] [fɔːr; fər] [haʊ] [kliːn] [juːst] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['oʊvər]

an	'	Mrs	.	Macy	says	it	speaks	loud	for	how	clean	used	up	she	was	over
一个	-	太太	. 梅西百货		说道	它	说话	大声	为了	如何	干净的	用过的	向上	她	曾是	超过

[hɜːr; hər] [ʃuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [rɪ'membər] [ðæt] [weɪ] [ʌv; əv] - .

her	shoes	that	she	never	remembered	that	way	of	Drusilla's	.
她	鞋	那	她	绝不	记得	那	方式	的	-	.

梅西太太说，这充分说明她对鞋子有多么爱惜，以至于她从未想起过德鲁西拉的鞋子是那样的。

[druː'silə] ['nevər] [sɔː] [noʊ] [wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , [æn; ən] - [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Drusilla	never	saw	no	one	on	the	street	unless	she	had	a	reason	,	an	'	if	she
德鲁西拉	绝不	锯	不	一	在	这	街道	除非	她	有	一个	原因	,	一个	-	如果	她

德鲁西拉除非有事，否则从不在街上见到任何人；如果她

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hev(ə)n] [help] [ðem; ðəm] [æz; əz] [druː'silə] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] .

had	a	reason	it	was	Heaven	help	them	as	Drusilla	saw	on	the	street	.
有	一个	原因	它	曾是	天堂	帮助	他们	作为	德鲁西拉	锯	在	这	街道	.

德鲁西拉在街上看到，他们这样做是有原因的，愿上帝保佑他们。

" [soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] - [æskt] [hɜːr; hər] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]

"	So	now	she	saw	Mrs	.	Macy	an	'	asked	her	right	home	to	lunch	with
"	所以	现在	她	锯	太太	.	梅西百货	一个	-	问	她	正确的	家	到	午餐	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

于是她见到了梅西太太，就直接邀请她到家里一起吃午饭。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['veri] ['glædli] [went] .

an	'	Mrs	.	Macy	very	gladly	went	.
一个	-	太太	. 梅西百货		非常	乐意	去	.

梅西太太欣然前往。

[ʃiː; ʃi] [sez] [noʊ] [wɜːrdz] [kæn; kən] [tel] [haʊ] ['laɪvli] [æn; ən] - ['plez(ə)nt] [druː'silə] [wʌz; wəz] ,

She	says	no	words	can	tell	how	lively	an	'	pleasant	Drusilla	was	,
她	说道	不	字	能	告诉	如何	热闹	一个	-	令人愉快的	德鲁西拉	曾是	,

她说，任何语言都无法形容德鲁西拉是多么活泼可爱。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

an	'	she	felt	to	be	glad	she	met	her	all	the	way	home	.
一个	-	她	毛毡	到	是	高兴的	她	遇见	她	全部	这	方式	家	.

她很高兴在回家的路上遇到了她。

[ʃiː; ʃi] [sez] [druː'silə] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [hoʊm] [æn; ən] - [ə; eɪ] [θɪn] ['hʌzbənd] [æn; ən] - [θriː] ['veri]

She	says	Drusilla	has	a	very	nice	home	an	'	a	thin	husband	an	'	three	very
她	说道	德鲁西拉	有	一个	非常	好的	家	一个	-	一个	薄的	丈夫	一个	-	三	非常

[θɪn] [bɔɪz] .

thin	boys	.
薄的	男孩们	.

她说德鲁西拉有一个非常漂亮的家，一个很瘦的丈夫和三个也很瘦的儿子。

[ʃiː; ʃi] [sez] [druː'silə] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [fæt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .

She	says	Drusilla	is	the	only	fat	one	in	the	family	.
她	说道	德鲁西拉	是	这	仅有的	胖的	一	在	这	家庭	.

她说德鲁西拉是家里唯一一个胖子。

" ['suːzn] [pɔːzd] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .

"	Susan	paused	and	drew	a	long	breath	.
"	苏珊	暂停	和	画	一个	长的	气息	.

苏珊停顿了一下，深深地吸了一口气。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ə'dʒʌstɪd] [hɜːr'self] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Mrs	.	Lathrop	adjusted	herself	in	a	new	position	.
太太	.	拉思罗普	调整	她自己	在	一个	新的	位置	.

拉思罗普夫人适应了新的岗位。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['naʊz] [wer] [ðə; ðɪ] [dʌk] [kʌmz] [ɪn] .
" Well , Mrs . Lathrop , now's where the duck comes in .
" 出色地 , 太太 . 拉思罗普 , 现在是 在哪里 这 鸭子 来 在 .

“拉思罗普夫人，现在就该轮到鸭子出场了。”

[ðə; ðɪ] [dʌk] [wʌz; wəz] - ['riːz(ə)n] , [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsiːz] [nekst] ['traɪəl] .
The duck was Drusilla's reason , an ' Mrs . Macy's next trial .
这 鸭子 曾是 - 原因 , 一个 - 太太 . 梅西百货 下一个 审判 .

那只鸭子是德鲁西拉的理由，也是梅西太太的下一个考验。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [taʊn]
Mrs . Macy says if any one had told her as she was to go to town
太太 . 梅西百货 说道 如果 任何 一 有 讲述 她 作为 她 曾是 到 去 到 镇
[fɔːr; fər] [ʃuːz] [æn; ən] - [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [dʌk] ,
for shoes an ' bring back a duck ,
为了 鞋 一个 - 带来 后退 一个 鸭子 ,

梅西太太说，如果有人告诉她要去镇上买鞋，结果却带回来一只鸭子，

[ɔːr] [biː; bi] [dɪd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [fɜːrst] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstər] [æn; ən] - [nekst] [baɪ] [druː'silə] ['kɑːb] ,
or be did in one day first by the minister an ' next by Drusilla Cobb ,
或者 是 做过 在 一 天 第一的 经过 这 部长 一个 - 下一个 经过 德鲁西拉 科布 ,

或者一天之内先由部长完成，第二天由德鲁西拉·科布完成。

[ʃiːd] [teɪk] [hɜːr; hər] ['baɪb(ə)l] [oʊθ] [æz; əz] [huː'evər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪɪn] - , [bʌt; bət] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] . "
she'd take her Bible oath as whoever said it was lyin ' , but so it was . "
棚 拿 她 圣经 誓言 作为 谁 说 它 曾是 躺着 - , 但 所以 它 曾是 . "

她会把《圣经》上的誓言当作谎言，但事实就是如此。

" [ɪz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Is — " asked Mrs . Lathrop .
" 是 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“是——”拉思罗普太太问道。

" [jes] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " [ɪts] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] .
" Yes , " said Miss Clegg , " it's the same one .
" 是的 , " 说 错过 克莱格 , " 它是 这 相同的 一 .

“是的，”克莱格小姐说，“是同一个。”

[æn; ən] - [ðɪs] [ɪz] [ɪts] [waɪ] [æz; əz] [toʊld] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [tuː; tə] ['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - [ˌem 'iː] .
An ' this is its why as told by Mrs . Macy to Gran'ma Mullins an ' me .
一个 - 这 是 它是 为什么 作为 讲述 经过 太太 . 梅西百货 到 奶奶 穆林斯 一个 - 我 .

这就是梅西太太告诉穆林斯奶奶和我的原因。

" [ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [stɪl] [lɔːŋgər] [breθ] .
" She paused and drew a still longer breath .
" 她 暂停 和 画 一个 仍然 更长 气息 .

她停顿了一下，又深吸了一口气。

" [siːmz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æz; əz] - ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɑːt] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [goʊz] ['hʌntɪn] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
" Seems , Mrs . Lathrop , as Drusilla's husband had got a friend as goes huntin ' with a doctor .
" 似乎 , 太太 . 拉思罗普 , 作为 - 丈夫 有 得到 一个 朋友 作为 去 亨廷顿 - 和 一个 医生 .

“看来，拉思罗普太太，德鲁西拉的丈夫有个朋友，他经常和医生一起去打猎。”

[siːmz] [hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [red] - ['hedɪd] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [riːdz] [æn; ən] - [tʊk] [wʌn]

Seems	he	found	four	little	red	-	headed	things	in	a	nest	of	reeds	an	'	took	one
似乎	他	成立	四	小的	红色的	-	标题	事物	在	一个	巢	的	芦苇	一个	-	采取	一

[æn; ən] - [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

an	'	asked	the	doctor	what	it	was	.
一个	-	问	这	医生	什么	它	曾是	.

他好像在芦苇丛里发现了四个红头发的小东西，拿了一个出来问医生那是什么。

[siːmz] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] - ['hedɪd] ['ɔːrioʊl]

Seems	the	doctor	said	as	he	thought	as	it	was	a	golden	-	headed	oriole
似乎	这	医生	说	作为	他	想法	作为	它	曾是	一个	金的	-	标题	黄鹂

[bʌt; bət][ðə; ði] [frend] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌd] [hen] .

but	the	friend	thought	as	it	was	a	mud	hen	.
但	这	朋友	想法	作为	它	曾是	一个	泥	母鸡	.

医生说，他认为那是一只金头黄鹂，但他的朋友却认为那是一只泥鸡。

[soʊ][hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [tuː; tə] [reɪz] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ]

So	he	give	it	to	Drusilla's	youngest	boy	to	raise	in	a	flat	for	his	birthday
所以	他	给	它	到	-	最小的	男生	到	增加	在	一个	平坦的	为了	他的	生日

.

:

.

所以他把房子送给了德鲁西拉最小的儿子，让他在公寓里抚养，作为自己的生日礼物。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['biːn] - [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [flæt] [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [moʊst] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Mrs	.	Macy	says	bein	'	raised	in	a	flat	was	surely	most	new	to	the	animal
太太	.	梅西百货	说道	是	-	提高	在	一个	平坦的	曾是	一定	最多	新的	到	这	动物

[æz; əz] ['veri] [suːn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dʌk] .

as	very	soon	turned	out	to	be	a	duck	.
作为	非常	很快	转向	出去	到	是	一个	鸭子	.

梅西夫人说，在公寓里长大对这只动物来说肯定是非常新鲜的，因为它很快就发现自己是一只鸭子。

[siːmz] [ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [blæk] [spɑːts][ɪn][ðə; ði]['kɑːrpəts][fɔːr; fər] [bʌgz]

Seems	it	snapped	at	all	the	black	spots	in	the	carpets	for	bugs
似乎	它	啪啪	在	全部	这	黑色的	地点	在	这	地毯	为了	漏洞

它似乎把地毯上所有藏虫子的黑点都咬掉了。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bæθ] - [tʌb] [tuː; tə] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nt] [swɪm] [bʌt; bət][dʒʌst]

an	'	when	they	put	it	in	the	bath	-	tub	to	swim	it	would	n't	swim	but	just
一个	-	什么时候	他们	放	它	在	这	洗澡	-	浴缸	到	游泳	它	会	不	游泳	但	只是

[kept] ['daɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

kept	diving	for	the	hole	in	the	bottom	.
保留	潜水	为了	这	洞	在	这	底部	.

当他们把它放进浴缸里游泳时，它却不游，而是不停地往浴缸底部的洞里钻。

[siːmz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['laɪvli] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ['æftər] - [ɪm]

Seems	they	had	a	most	lively	time	with	it	an	'	it	run	after	'	em
似乎	他们	有	一个	最多	热闹	时间	和	它	一个	-	它	跑步	后	-	呃

['evriwer] [æn; ən] - [snæpt] [æt; ət][ðer; ðər] [ʃuː] - ['bʌtnz] [æn; ən] - [skwɔːkt] [naɪts] ,

everywhere	an	'	snapped	at	their	shoe	-	buttons	an	'	squawked	nights	,
到处	一个	-	啪啪	在	他们的	鞋	-	按钮	一个	-	尖叫	夜晚	,

他们似乎和它玩得非常开心，它到处追着他们跑，咬他们的鞋扣，晚上还尖叫。

[æn; ən] - [wen]

an	'	when
一个	-	什么时候

以及当

[druːˈsilə] [siː] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪsi] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [raɪt] [ɔːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [dʌk]

Drusilla	see	Mrs	.	Macy	she	thought	right	off	as	she	could	give	her	the	duck
德鲁西拉	看	太太	.	梅西百货	她	想法	正确的	离开	作为	她	可以	给	她	这	鸭子

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

to	take	home	with	her	'	cause	she	lived	in	the	country	.
到	拿	家	和	她	-	原因	她	居住地	在	这	国家	.

德鲁西拉看到梅西太太，立刻想到可以把鸭子送给她带回家，因为她住在乡下。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪsi] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈdɪnər] [æt; ət] -

So	that	was	how	Mrs	.	Macy	come	to	be	asked	to	take	dinner	at	Drusilla's
所以	那	曾是	如何	太太	.	梅西百货	来	到	是	问	到	拿	晚餐	在	-

[soʊ] [ˈdredf(ə)l] [ˈplez(ə)nt] .

so	dreadful	pleasant	.
所以	可怕	令人愉快的	.

就这样，梅西太太被邀请到德鲁西拉那令人又爱又恨的餐厅共进晚餐。

" [wel] , [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeɪsi] [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi][noʊ] [mɔːr] [mɪsˈtrʌstid] [wʌt] [ˈtrævəlɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌk] [ɪz][ðæn; ðən]

Mrs	.	Macy	says	as	she	no	more	mistrusted	what	travelin	'	with	a	duck	is	than
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	不	更多的	不信任	什么	旅行	-	和	一个	鸭子	是	比

['ɛniˌθɪn] - ,

anythin	'	,
任何东西	-	,

梅西太太说，她对带着鸭子旅行这件事的怀疑程度并不比对其他任何事情的怀疑程度更高。

[soʊ] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [seɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['reliʃiz] ['eni] [dʌk] [əˈfɔːr] ['hiːz] [kʊkt] ,

so	although	she	could	n't	say	as	she	really	relishes	any	duck	afore	he's	cooked	,
所以	虽然	她	可以	不	说	作为	她	真的	调味品	任何	鸭子	之前	他是	煮熟	,

所以，虽然她不能说，因为她真的很喜欢吃生鸭，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [krɪk] , [æn; ən] - ['meɪbi] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

she	thought	as	it	could	swim	in	the	crick	,	an	'	maybe	grow	to	be	a
她	想法	作为	它	可以	游泳	在	这	板球	,	一个	-	或许	生长	到	是	一个

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

她心想，它或许能在小溪里游来游去，也许还能长成一只令人感到舒适的小鱼。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] ,

so	she	let	them	put	it	in	a	basket	,
所以	她	让	他们	放	它	在	一个	篮子	,

所以她就让他们把它放进篮子里。

[æn; ən] - [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['envəloʊp] [ʌv; əv] [ded] [flaɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lʌntʃ] [ɑːn] ,

an	'	give	her	a	envelope	of	dead	flies	for	it	to	lunch	on	,
一个	-	给	她	一个	信封	的	死的	苍蝇	为了	它	到	午餐	在	,

然后给她一包死苍蝇，让她当午餐。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

an	'	she	set	off	for	home	.
一个	-	她	放	离开	为了	家	.

于是她启程回家了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɑːr] [æn; ən] - [ðə; ði] [dʌk] [wʌz; wəz] [soʊ] ['restləs]

She	had	to	wait	a	long	time	for	a	car	an	'	the	duck	was	so	restless
她	有	到	等待	一个	长的	时间	为了	一个	车	一个	-	这	鸭子	曾是	所以	不安

[ˌaɪ 'tiː] [iːt] [eɪt] [flaɪz] [æn; ən] - [bɪt] [hɜːr; hər] [twaɪs] [weɪtɪn] - ,

it	eat	eight	flies	an	'	bit	her	twice	waitin	'	,
它	吃	八	苍蝇	一个	-	少量	她	两次	等待	-	,

她等车等了很久，那只鸭子焦躁不安，吃了八只苍蝇，还咬了她两次。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [kɑːr] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [æn; ən] - [ðə; ði] [dʌk] [gɑːt] [ɑːn] .

but	finally	the	car	come	along	an	'	she	an	'	the	duck	got	on	.
但	最后	这	车	来	沿着	一个	-	她	一个	-	这	鸭子	得到	在	.

但最终汽车来了，她和鸭子上了车。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，

[ʃiː; ʃi] [sez] [juː; jʊ] ['nevər] [hɪr] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðæt] [dʌk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪt'self] [ɑːn] [ə; eɪ] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr] !

she	says	you	never	hear	nothin	'	like	that	duck	when	it	felt	itself	on	a	electric	car	!
她	说道	你	绝不	听到	什么也没有	-	喜欢	那	鸭子	什么时候	它	毛毡	本身	在	一个	电的	车	!

她说，你绝对听不到像那只鸭子坐在电动汽车上时发出的那种声音！

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [kʌm] ['rʌnɪn] - [æn; ən] - [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr] [æn; ən] - [pʊt] - [ɪm]

The	conductor	heard	it	an	'	come	runnin	'	an	'	stopped	the	car	an	'	put	'	em
这	导体	听到	它	一个	-	来	跑步	-	一个	-	停止	这	车	一个	-	放	-	呃

[bəuθ] [ɔːf] [ə'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd]

both	off	afore	she	realized
两个都	离开	之前	她	已实现

列车员听到动静，跑过来停下车，在她意识到之前把他们俩都叫了下去。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [ɔːf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [dʌk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['diːpoʊ] .

as	she	was	gettin	'	off	for	her	duck	instead	of	her	depot	.
作为	她	曾是	获得	-	离开	为了	她	鸭子	反而	的	她	仓库	.

她下车是为了去接她要去的鸭子，而不是去她的车站。

" [soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['strændɪd] [haɪ] [æn; ən] - [draɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	So	there	was	Mrs	.	Macy	stranded	high	an	'	dry	in	a	strange	part	of	the
"	所以	那里	曾是	太太	.	梅西百货	搁浅	高的	一个	-	干燥	在	一个	奇怪的	部分	的	这

['sɪti] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

city	alone	with	a	duck	out	of	the	goodness	of	her	heart	.
城市	独自的	和	一个	鸭子	出去	的	这	善良	的	她	心	.

“于是，梅西太太孤身一人，被困在城市的一个陌生角落，出于好心，她带了一只鸭子来帮忙。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['meɪbi] [bɪ'liːv] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['fiːlɪn] - ['frendli] [tuː; tə]

You	can	maybe	believe	as	she	was	very	far	from	feelin	'	friendly	to
你	能	或许	相信	作为	她	曾是	非常	远的	从	感觉	-	友好的	到

[druː'silə] ['kɑːb] [wen] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [teɪk] [noʊ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [dʌk] [æn; ən] -

Drusilla	Cobb	when	she	realized	as	she	couldn't	take	no	car	with	no	duck	an	'
德鲁西拉	科布	什么时候	她	已实现	作为	她	不能	拿	不	车	和	不	鸭子	一个	-

['dɪdnt] [noʊ] - ['nʌmbər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [hɜːr; hər] [dʌk] ,

didn't	know	Drusilla's	number	to	take	her	back	her	duck	,
没有	知道	-	数字	到	拿	她	后退	她	鸭子	,

你或许可以相信，当她意识到自己不能带着鸭子开车，又不知道德鲁西拉·科布的电话号码来帮她找回鸭子时，她对德鲁西拉·科布的态度非常不友好。

['niːðər] .

neither	.
两者都不	.

两者都不。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [hɜ:r'self] ['sloʊli] [grəu in] - [mæd][æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ]

Mrs	.	Macy	says	as	she	felt	herself	slowly	growin	'	mad	an	'	she	went	into	a
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	毛毡	她自己	缓慢地	成长中	-	疯狂的	一个	-	她	去	进入	一个

[stɔ:r] [nɪr] [baɪ][æn; ən] - [æskt] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .

store	near	by	an	'	asked	'	em	if	they	had	a	telephone	.
店铺	靠近	经过	一个	-	问	-	呃	如果	他们	有	一个	电话	.

梅西太太说，她感觉自己慢慢地变得愤怒起来，于是她走进附近的一家商店，问他们有没有电话。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [pə'zest] [hɜ:r; hər]

They	said	they	had	,	an	'	she	says	she	never	will	know	what	possessed	her
他们	说	他们	有	,	一个	-	她	说道	她	绝不	将要	知道	什么	拥有	她

他们说他们有过这种行为，而她说她永远也不会知道是什么让她如此着迷。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [ðæt] ['telɪfoʊn] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [æn; ən] - [toʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][get]

but	she	just	looked	that	telephone	square	in	the	eye	an	'	told	it	to	get
但	她	只是	看起来	那	电话	正方形	在	这	眼睛	一个	-	讲述	它	到	得到

[hɜ:r; hər][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɛkəndz] [dɪ'leɪ] .

her	the	president	of	the	car	company	without	a	second's	delay	.
她	这	总统	的	这	车	公司	没有	一个	秒	延迟	.

但她只是直视着电话，命令它立刻帮她联系汽车公司总裁。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - - [haʊ] [kwɪk] [ˌaɪ 'ti:][gɑ:t][hɜ:r; hər] ['sʌmbɑ:di] [æn; ən] - [æz; əz] [su:n]

She	says	it	was	astonishin	'	how	quick	it	got	her	somebody	an	'	as	soon
她	说道	它	曾是	-	-	如何	快的	它	得到	她	某人	一个	-	作为	很快

[æz; əz] [ðeid] [i:tʃ] [sed] - [hə'loʊ] - [pə'laɪt] [ɪ'nʌf] ,

as	they'd	each	said	'	Hello	'	polite	enough	,
作为	他们会	每个	说	-	你好	-	有礼貌的	足够的	,

她说，令人惊讶的是，她很快就找到了对象，而且他们刚礼貌地说了声“你好”，

[ʃi:; ʃi][dʒʌst][ʌp][æn; ən] - [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pli:z] [tel] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [dʌk]

she	just	up	an	'	asked	him	to	please	tell	her	the	difference	between	a	duck
她	只是	向上	一个	-	问	他	到	请	告诉	她	这	不同之处	之间	一个	鸭子

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kə'neri] - [bɜ:rd] .

an	'	a	canary	-	bird	.
一个	-	一个	金丝雀	-	鸟	.

她突然问他，鸭子和金丝雀有什么区别。

[wel] , [ʃi:; ʃi] [sez] [hi:; hi][dɪd] [nt] [seɪ] ['nɑ:θɪn] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æn; ən] -

Well	,	she	says	he	did	n't	say	nothin	'	for	a	minute	an	'
出色地	,	她	说道	他	做过	不	说	什么也没有	-	为了	一个	分钟	一个	-

她说他有一分钟什么也没说。

[ðen] [hi:; hi] [sed] - [ˌdʌbəl'ju:'eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ti:] ? -

then	he	said	'	Wh	-	a	-	t	?	'
然后	他	说	-	什么	-	一个	-	t	?	-

然后他说：“什……什么？”

[ɪn][ə; eɪ][moʊst]['fi:b(ə)l] ['mænər] , [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] ['oʊvər] [ə'gen] .

in	a	most	feeble	manner	,	an	'	she	asked	him	it	right	over	again	.
在	一个	最多	微弱	方式	,	一个	-	她	问	他	它	正确的	超过	再次	.

她用极其虚弱的语气又问了他一遍。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['nɜ:rvəs] [æn; ən] - [meɪd] ['veri] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] [æn; ən] - ['faɪnəli]

Then	she	said	he	was	more	nervous	an	'	made	very	queer	noises	an	'	finally
然后	她	说	他	曾是	更多的	紧张的	一个	-	制成	非常	酷儿	噪音	一个	-	最后

[æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ɪn] ['noʊəz] [ɑ:rk][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [fɔ:r; fər] .

asked	her	what	in	Noah's	ark	she	wanted	to	know	for	.
问	她	什么	在	诺亚的	方舟	她	通缉	到	知道	为了	.

然后她说他更加紧张，发出非常奇怪的声音，最后问她到底想知道什么。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] ['veri] [ɪl] - [bred] , [kən'sɪdərɪn] - [hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

She	says	she	could	n't	but	think	that	very	ill	-	bred	,	considerin	'	her	age	,
她	说道	她	可以	不	但	思考	那	非常	患病的	-	繁殖	,	考虑	-	她	年龄	,

她说，考虑到她的年龄，她不禁觉得这种行为非常没教养。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ˌoʊvər'loʊk] ['ɛniˌθɪn] - ,

but	she	was	in	a	situation	where	she	had	to	overlook	anythin	'	,
但	她	曾是	在	一个	情况	在哪里	她	有	到	俯瞰	任何东西	-	,

但她当时的处境让她不得不忽略一切。

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊd] [æn; ən] - [hiː; hi] ['noʊd] , [tuː] ,

so	she	told	him	as	she	knowed	an	'	he	knowed	,	too	,
所以	她	讲述	他	作为	她	已知	一个	-	他	已知	,	也	,

所以她把她知道的都告诉了他，他也知道。

[æz; əz] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'neri] - [bɜːrd][æn; ən] - ['træv(ə)l] ['eniwer] [æn; ən] - ['nevər] [noʊ]

as	any	one	could	take	a	canary	-	bird	an	'	travel	anywhere	an	'	never	know
作为	任何	一	可以	拿	一个	金丝雀	-	鸟	一个	-	旅行	任何地方	一个	-	绝不	知道

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɔːf][fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - .

what	it	was	to	be	put	off	for	nothin	'	.
什么	它	曾是	到	是	放	离开	为了	什么也没有	-	.

任何人都可以带着一只金丝雀去任何地方旅行，却永远不会知道被白白耽搁是什么滋味。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['waɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æn; ən] - [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	said	he	shook	the	wire	a	little	more	an	'	then	asked	her	if	she	was
她	说	他	摇晃	这	金属丝	一个	小的	更多的	一个	-	然后	问	她	如果	她	曾是

['miːnɪn] - [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [in'dʒektid][frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːr]

meanin	'	to	lead	him	to	infer	that	she	had	been	injected	from	a	car
含义	-	到	带领	他	到	推断	那	她	有	到过	注射	从	一个	车

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌk] .

with	a	duck	.
和	一个	鸭子	.

她说他又摇晃了一下电线，然后问她是不是想让他推断她是被一只鸭子从车里注射的。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr; hər] [oʊn] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [raɪz]

She	says	his	tone	was	so	disrespectful	that	she	felt	her	own	beginnin	'	to	rise
她	说道	他的	语气	曾是	所以	不尊重	那	她	毛毡	她	自己的	开始	-	到	上升

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːn] - [in'dʒektid] [ʃiːd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [æn; ən] - [ɔːf][ə; eɪ]

an	'	she	told	him	so	far	from	bein	'	injected	she'd	been	put	out	an	'	off	a
一个	-	她	讲述	他	所以	远的	从	是	-	注射	棚	到过	放	出去	一个	-	离开	一个

[kɑːr][æn; ən] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [dʌk] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

car	an	'	she	had	the	duck	right	with	her	to	prove	it	.
车	一个	-	她	有	这	鸭子	正确的	和	她	到	证明	它	.

她说，他的语气非常不尊重人，以至于她开始感到愤怒，她告诉他，她不仅没有被注射毒品，反而被人从车上打晕了，而且她还带着那只鸭子来证明这一点。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɜːr; hər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [dʌk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

He	told	her	as	he	would	advise	her	to	try	to	do	the	duck	up	in	a
他	讲述	她	作为	他	会	建议	她	到	尝试	到	做	这	鸭子	向上	在	一个

['dɜːrbi][hæt][æn; ən] - ['smʌg(ə)l] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðæt] [wei] ,

derby	hat	an	'	smuggle	him	through	that	way	,
德比	帽子	一个	-	走私	他	通过	那	方式	,

他告诉她，他会建议她把鸭子藏在圆顶礼帽里，然后偷偷带他过去。

[æn; ən] - [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] .

an	'	then	without	a	word	more	he	hung	up	.
一个	-	然后	没有	一个	单词	更多的	他	悬挂	向上	.

然后他一句话也没说，就挂断了电话。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃi:; ʃi][dʒʌst][ə'baʊt] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ə'fɔ:r] .

"	Well	,	Mrs	.	Macy	says	she	just	about	never	was	so	mad	afore	.
"	出色地	,	太太	.	梅西百货	说道	她	只是	关于	绝不	曾是	所以	疯狂的	之前	.

“嗯，梅西太太说她以前从未如此生气过。”

[ʃi:; ʃi] [sez] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] ['læfɪn] - [æn; ən] - [ðæt]

She	says	when	she	turned	around	all	the	men	in	the	store	was	laughin	'	an	'	that
她	说道	什么时候	她	转向	大约	全部	这	男人	在	这	店铺	曾是	笑	-	一个	-	那

[meɪd] [hɜ:r; hər] ['mædər] [jet] ,

made	her	madder	yet	,
制成	她	茜草	然而	,

她说，当她转身时，店里所有的男人都在笑，这让她更加生气了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɑ:n] - [ɪm] [æz; əz] [sed] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] - [kɔ:z] [hi:; hi] [oʊnd]

but	there	was	one	on	'	em	as	said	he	felt	for	her	'	cause	he	owned
但	那里	曾是	一	在	-	呃	作为	说	他	毛毡	为了	她	-	原因	他	拥有

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dʌks] [hɪm'self] ,

a	pair	of	ducks	himself	,
一个	一对	的	鸭子	他自己	,

但其中有一位说他很同情她，因为他自己也养了一对鸭子。

[æn; ən] - [hi:; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [æn; ən] - [faʊnd] [ə; eɪ][oʊld][hæt] - [bɑ:ks][æz; əz]

an	'	he	went	in	the	back	of	the	store	an	'	found	a	old	hat	-	box	as
一个	-	他	去	在	这	后退	的	这	店铺	一个	-	成立	一个	老的	帽子	-	盒子	作为

[wʌz; wəz] ['prɪti] [lɑ:rdʒ][æn; ən] - [hi:; hi] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][æn; ən] - [tʊk] [ðə; ði] [dʌk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

was	pretty	large	an	'	he	went	to	work	an	'	took	the	duck	out	of	the
曾是	漂亮的	大的	一个	-	他	去	到	工作	一个	-	采取	这	鸭子	出去	的	这

['bæskɪt] [æn; ən] - [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:ks][æn; ən] - [gɪv] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] - [ɪm] [bəuθ][tu:; tə] ['kæri]

basket	an	'	put	him	into	the	box	an	'	give	Mrs	.	Macy	'	em	both	to	carry
篮子	一个	-	放	他	进入	这	盒子	一个	-	给	太太	.	梅西百货	-	呃	两个都	到	携带

[æn; ən] - [pʊt] [hɜ:r; hər][ɑ:n] [ə'nʌðər] [kɑ:r][æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [set] [ɔ:f] [ə'gen] .

an	'	put	her	on	another	car	an	'	she	set	off	again	.
一个	-	放	她	在	其他	车	一个	-	她	放	离开	再次	.

于是他走到商店后面，找到一个很大的旧帽子盒，然后开始动手，把鸭子从篮子里拿出来，放进盒子里，把它们都交给梅西太太，让她拿着，然后把她放在另一辆车上，她又出发了。

" [wel] , [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ][ɔ:l] [seɪf] ,

"	Well	,	that	time	she	got	to	the	depot	all	safe	,
"	出色地	,	那	时间	她	得到	到	这	仓库	全部	安全的	,

“嗯，那次她安全到达了车站。”

[æn; ən] - [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nt] [oʊld]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['kɑ:rtər][frʌm; frəm] ['mi:dvɪl] [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][goʊz]

an	'	if	there	was	n't	old	Dr	.	Carter	from	Meadville	an	'	it	goes
一个	-	如果	那里	曾是	不	老的	博士	.	卡特	从	米德维尔	一个	-	它	去

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪn] - [æz; əz][oʊld]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['kɑ:rtər][frʌm; frəm] ['mi:dvɪl] [kʊd; kəd] [draɪv] ['eni] [dʌk]

without	sayin	'	as	old	Dr	.	Carter	from	Meadville	could	drive	any	duck
没有	说	-	作为	老的	博士	.	卡特	从	米德维尔	可以	驾驶	任何	鸭子

[kli:n] [aʊt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['meɪsi:z] [hed] ,

clean	out	of	Mrs	.	Macy's	head	,
干净的	出去	的	太太	.	梅西百货	头	,

如果没有米德维尔的老卡特医生，那可就糟了——不用说，米德维尔的老卡特医生能把梅西太太脑袋里的任何怪事都赶走。

[soʊ][ʃi:; ʃi][æn; ən] - [hi:; hi] [set] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]['ri:əl] ['hæpi] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

so	she	an	'	he	set	out	to	be	real	happy	to	the	Junction	,
所以	她	一个	-	他	放	出去	到	是	真实的	快乐的	到	这	交汇处	,

于是，她和他出发前往 Junction，希望在那里过上幸福的生活。

[æn; ən] - [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ɪf] [ʃiːd] [bɪn] ['baɪɪn] - [ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] [ɪn]

an	'	the	first	thing	he	asked	her	was	if	she'd	been	buyin	'	a	new	bonnet	in
一个	-	这	第一的	事物	他	问	她	曾是	如果	棚	到过	购买	-	一个	新的	引擎盖	在

[taʊn]

town
镇

他问她的第一件事就是，她是不是在城里买了顶新帽子。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [læft] [æn; ən] - [gɪv] [ðə; ði][bɑːks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːv] [æn; ən] - [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kʌm] [aʊt]

an	'	she	laughed	an	'	give	the	box	a	little	heave	an	'	the	bottom	come	out
一个	-	她	笑了	一个	-	给	这	盒子	一个	小的	举	一个	-	这	底部	来	出去

[æn; ən] - [ðə; ði] [dʌk] [fluː] [daʊn] [ðə; ði][kɑːr] .

an	'	the	duck	flew	down	the	car	.
一个	-	这	鸭子	飞翔	向下	这	车	.

她笑着轻轻一拉盒子，盒子的底部就掉了出来，鸭子顺着车子飞了下去。

" - [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - [ðə; ði] [dʌk] [fluː] [daʊn] [ðə; ði][kɑːr] . -

"	'	The	bottom	come	out	an	'	the	duck	flew	down	the	car	.	'
"	-	这	底部	来	出去	一个	-	这	鸭子	飞翔	向下	这	车	.	-

“‘车底掉了下来，’鸭子顺着车飞了下去。”

" [peɪdʒ] - .

"	Page	188	.
"	页	-	.

“第 188 页。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,

“嗯，拉思罗普夫人，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['meɪbi] [ges] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][moʊst]['traɪɪn] - [bəuθ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] -

you	can	maybe	guess	as	that	was	most	tryin	'	both	to	Mrs	.	Macy	an	'
你	能	或许	猜测	作为	那	曾是	最多	尝试	-	两个都	到	太太	.	梅西百货	一个	-

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər][æz; əz] [wel] ,

Dr	.	Carter	as	well	,
博士	.	卡特	作为	出色地	,

你或许可以猜到，这对梅西夫人和卡特医生来说都是最难熬的。

[æz; əz][ɪz][bəuθ][fæt][æn; ən] - [wʌz; wəz][bəuθ] [wedʒd] [ɪn][wʌn] [siːt] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] [ðeɪ]

as	is	both	fat	an	'	was	both	wedged	in	one	seat	expectin	'	to	enjoy	all	they
作为	是	两个都	胖的	一个	-	曾是	两个都	楔形	在	一	座位	期待	-	到	享受	全部	他们

[kʊd; kəd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

could	of	each	other	to	the	Junction	.
可以	的	每个	其他	到	这	交汇处	.

两人都很胖，都挤在一个座位上，希望能够尽情享受彼此，直到到达枢纽站。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʌn'wɛdʒ] [hɪm'self] [æn; ən] - ['kætʃɪn] - [ðə; ði] [dʌk]

Dr	.	Carter	was	obliged	to	unwedge	himself	an	'	catchin	'	the	duck
博士	.	卡特	曾是	有义务	到	松开	他自己	一个	-	捕捉	-	这	鸭子

[wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['bɪznəs] [æn; ən] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər][hæd; həd][tuː; tə][get] [ɔːf] [dʒʌst]

was	a	most	awful	business	an	'	Dr	.	Carter	had	to	get	off	just
曾是	一个	最多	可怕	商业	一个	-	博士	.	卡特	有	到	得到	离开	只是

[ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

about	as	soon	as	it	was	done	.
关于	作为	很快	作为	它	曾是	完毕	.

卡特医生不得不挣脱束缚，而抓住那只鸭子是一件极其痛苦的事，卡特医生一完成这件事就不得不离开。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['hɛlpɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] [dʌk] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [wʌn] [fiːl] [æz; əz]

Mrs	.	Macy	says	helpin	'	to	catch	your	duck	seems	to	make	every	one	feel	as
太太	.	梅西百货	说道	帮助	-	到	抓住	你的	鸭子	似乎	到	制作	每一个	一	感觉	作为

[friː] [æz; əz] [er] ,

free	as	air	,
自由的	作为	空气	,

梅西太太说，帮忙捉鸭子似乎能让每个人都感到无比自由。

[æn; ən] - [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [raɪt] [ɔːf][æn; ən] - [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [raɪt] [ɔːf][æn; ən] - [æskt] [hɜːr; hər]

an	'	a	man	come	right	off	an	'	sat	with	her	right	off	an	'	asked	her
一个	-	一个	男人	来	正确的	离开	一个	-	卫星	和	她	正确的	离开	一个	-	问	她

[raɪt] [ɔːf] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] [ɔːr][ə; eɪ] [dreɪk] .

right	off	whether	it	was	a	duck	or	a	drake	.
正确的	离开	无论	它	曾是	一个	鸭子	或者	一个	德雷克	.

然后一个男人走下来，立刻坐在她旁边，立刻问她那是只鸭子还是雄鸭。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] — [nɑːt][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] [laɪf] — [æn; ən] - [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

she	says	she	never	did	—	not	in	all	her	life	—	an	'	he	told	her	she	could
她	说道	她	绝不	做过	—	不是	在	全部	她	生活	—	一个	-	他	讲述	她	她	可以

['iːzi] [tel] [baɪ] ['kætʃɪn] - [ə; eɪ]['spaɪdər][æn; ən] - ['gɪvɪn] - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] [tʊk]

easy	tell	by	catchin	'	a	spider	an	'	givin	'	it	to	the	duck	an	'	if	he	took
简单的	告诉	经过	捕捉	-	一个	蜘蛛	一个	-	给予	-	它	到	这	鸭子	一个	-	如果	他	采取

[ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dreɪk]

it	it	was	a	drake
它	它	曾是	一个	德雷克

她说她从来没见过——一辈子都没见过——他还告诉她，只要抓只蜘蛛喂鸭子，如果鸭子吃了，那就是只雄鸭，就能轻易分辨出来。

[æn; ən] - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] .

an	'	if	she	took	it	it	was	a	duck	.
一个	-	如果	她	采取	它	它	曾是	一个	鸭子	.

如果她拿走了，那一定是只鸭子。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] [soʊ][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

He	asked	her	if	it	was	n't	so	an	'	she	said	she	could	n't	deny	it	,
他	问	她	如果	它	曾是	不	所以	一个	-	她	说	她	可以	不	否定	它	,

他问她是不是真的，她说她无法否认。

[æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [siːt] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [roʊd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

an	'	then	he	went	back	to	his	own	seat	an	'	she	rode	the	rest	of	the	way
一个	-	然后	他	去	后退	到	他的	自己的	座位	一个	-	她	骑	这	休息	的	这	方式

['traɪɪn] - [tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] [wer] [ðə; ði] [hɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

tryin	'	to	figure	on	where	the	hitch	was	in	what	he	said	,
尝试	-	到	数字	在	在哪里	这	拴住	曾是	在	什么	他	说	,

然后他回到自己的座位上，她则继续乘车，试图弄明白他说的话里到底有什么漏洞。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [fiːlz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɪtʃ]

for	she	says	as	she	certainly	feels	there's	a	hitch
为了	她	说道	作为	她	当然	感觉	有	一个	拴住

因为她说，她确实觉得出了点问题。

[æn; ən] - [jet]

an	'	yet
一个	-	然而

然而

[juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [its] [ɔːl] [streɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['spaɪdər][æn; ən] - [ðə; ði][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ʃiː; ʃi]

you	can't	deny	that	it's	all	straight	about	the	spider	an	'	the	he	and	the	she
你	不能	否定	那	它是	全部	直的	关于	这	蜘蛛	一个	-	这	他	和	这	她

.

:

.

你不能否认，这完全是关于蜘蛛、他和她之间的故事。

" [wel] , [soʊ][ʃiː; ʃi][gɑːt] [hoʊm] [æn; ən] - [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ,

"	Well	,	so	she	got	home	an	'	went	right	up	to	her	house	,
"	出色地	,	所以	她	得到	家	一个	-	去	正确的	向上	到	她	房子	,

“嗯，她回到家后就直接上楼了。”

[pʊt] [ðə; ði] [dʌk] [ɪn][ðə; ði][ræt][træp] , [æn; ən] - [went] ['oʊvər][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

put	the	duck	in	the	rat	trap	,	an	'	went	over	to	ask	the	minister	about	her
放	这	鸭子	在	这	鼠	陷阱	,	一个	-	去	超过	到	问	这	部长	关于	她

[ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

她把鸭子放进捕鼠器里，然后走过去问部长关于她的鞋子的事。

[æn; ən] - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !

an	'	what	do	you	think	,	Mrs	.	Lathrop	,	what	do	you	think	!
一个	-	什么	做	你	思考	,	太太	.	拉思罗普	,	什么	做	你	思考	!

拉思罗普夫人，您觉得怎么样？您觉得怎么样？

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [kliːn] [fər'gɑːt] [hɪm'self] !

The	minister	had	clean	forgot	himself	!
这	部长	有	干净的	忘了	他自己	!

部长完全忘了自己是谁！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] - [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [piː'ɑːzə] - - ['mɪsɪz] . [braʊn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [paʊnd]

He	was	sittin	'	there	on	his	piazza	advisin	'	Mrs	.	Brown	to	make	her	pound
他	曾是	坐着	-	那里	在	他的	广场	-	-	太太	.	棕色的	到	制作	她	磅

- [keɪk] [baɪ] ['seɪɪn] - - [wʌn] ,

-	cake	by	sayin	'	'	One	,
-	蛋糕	经过	说	-	-	一	,

他坐在广场上，指导布朗太太如何制作磅蛋糕，他说：“一，

[tuː] , [θriː] , ['mʌðər] [kɔːt] [ə; eɪ] [fliː] , - [ðə; ði] [fliː] ['biːn] - [ðə; ði] ['bʌtər] ,

two	,	three	,	Mother	caught	a	flea	,	'	the	flea	bein	'	the	butter	,
二	,	三	,	母亲	捕捉	一个	跳蚤	,	-	这	跳蚤	是	-	这	黄油	,

二、三，妈妈捉到一只跳蚤，跳蚤就是黄油。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] [ə; eɪ][bɪt]

an	'	Mrs	.	Macy	says	it	was	plain	to	be	seen	as	he	was	n't	a	bit
一个	-	太太	.	梅西百货	说道	它	曾是	清楚的	到	是	已见	作为	他	曾是	不	一个	少量

[pliːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪn] - [ɪn] [ðæt] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['meməri] ['sɪstəm] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

pleased	at	her	comin	'	in	that	way	to	have	his	memory	system	applied	to
高兴	在	她	即将到来	-	在	那	方式	到	有	他的	记忆	系统	应用	到

[hɜːr; hər] ['bækwərd] .

her	backward	.
她	落后	.

梅西太太说，很明显，他很不高兴她那样进来，让他用倒着的记忆系统来对付她。

" [ʃiː; ʃi] [sez] ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌk] ['mædər] - [en] ['evər] [æn; ən] - [pʊt] [ɑːn]

"	She	says	after	that	she	went	home	to	the	duck	madder	'	n	ever	an	'	put	on
"	她	说道	后	那	她	去	家	到	这	鸭子	茜草	-	n	曾经	一个	-	放	在

[hɜːr; hər] [felt] ['slɪpərz] [æn; ən] - [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [æz; əz] [ʃiːd] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [lɔːst]

her	felt	slippers	an	'	made	up	her	mind	as	she'd	make	up	for	her	lost
她	毛毡	拖鞋	一个	-	制成	向上	她	头脑	作为	棚	制作	向上	为了	她	丢失的

[deɪ] [baɪ] ['rɪpɪn] - [ʌp] [hɜːr; hər] [oʊld] ['kɑːrpəts] ,

day	by	rippin	'	up	her	old	carpets	,
天	经过	撕裂	-	向上	她	老的	地毯	,

“她说，之后她回到家，穿上毡拖鞋，下定决心要把浪费掉的一天补回来，把旧地毯都撕掉。”

[æn; ən] - [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - - ['pɪrəmɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːrknəs] ,

an	'	that	was	the	crownin	'	pyramid	in	her	Egyptian	darkness	,
一个	-	那	曾是	这	-	-	金字塔	在	她	埃及人	黑暗	,

那是她埃及黑暗世界中最耀眼的金字塔。

[fɔːr; fər] [its] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [æz; əz] [hæz; həz] ['endɪd] [hɜːr; hər] . "

for	it's	the	carpet	as	has	ended	her	.	"
为了	它是	这	地毯	作为	有	结束	她	.	"

因为是那块地毯毁了她。

" [oʊ] — " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Oh	—	"	exclaimed	Mrs	.	Lathrop	.
"	哦	—	"	惊呼	太太	.	拉思罗普	.

“哦——”拉思罗普太太惊呼道。

" [oʊ] , [ʃiːz] [ə'laɪv] , " [sed] ['suːzn] , " [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [mʌtʃ] [mɔːr] - [en] [ə'laɪv] ,

"	Oh	,	she's	alive	,	"	said	Susan	,	"	but	she	ain't	much	more	'	n	alive	,
"	哦	,	她是	活	,	"	说	苏珊	,	"	但	她	不是	很多	更多的	-	n	活	,

“哦，她还活着，”苏珊说，“但她也好不到哪儿去。”

[æn; ən] - [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ʃiːz] [ðæt] ,

an	'	it's	a	wonder	that	she's	that	,
一个	-	它是	一个	想知道	那	她是	那	,

她能做到这一点真是个奇迹。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nt] ,

an	'	it	would	be	very	bad	for	her	if	she	was	n't	,
一个	-	它	会	是	非常	坏的	为了	她	如果	她	曾是	不	,

如果她不是那样，对她来说会非常糟糕。

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sez] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [daɪ] ['fɪfti] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] ['hiːl] ['evər] [goʊ] [nɪr]

for	young	Dr	.	Brown	says	she	can	die	fifty	times	before	he'll	ever	go	near
为了	年轻的	博士	.	棕色的	说道	她	能	死	五十	时代	前	地狱	曾经	去	靠近

[hɜːr; hər] [ə'gen] .

her	again	.
她	再次	.

年轻的布朗医生说，她就算死五十次，他也不会再靠近她。

['hiːz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] [æn; ən] - ['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [bæd] [bʌmp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː] [wer] [hiː; hi] [fel] ['oʊvər]

He's	awful	mad	an	'	he's	got	a	bad	bump	on	his	nose	too	where	he	fell	over
他是	可怕	疯狂的	一个	-	他是	得到	一个	坏的	撞	在	他的	鼻子	也	在哪里	他	跌倒	超过

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他气疯了，而且鼻子上还肿了个大包，是他摔倒在她身上时磕到的。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swiːts] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed] [θriː] [deɪz] [tuː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɑːrm] [wer] [ʃiː; ʃi]

an	'	Mrs	.	Sweet's	got	to	stay	in	bed	three	days	too	for	her	arm	where	she
一个	-	太太	.	甜的	得到	到	停留	在	床	三	天	也	为了	她	手臂	在哪里	她

['dɪsləkeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

dislocated	it
脱臼	它

斯威特太太也得卧床休息三天，因为她胳膊脱臼了。

['dʒɜːrkɪn] - — [ɔːl'ðoʊ] ['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [traɪd] ['dʒɜːrkɪn] - [fɔːr; fər] — [fɔːr; fər][aɪ'd][æz; əz]

jerkin	'	—	although	goodness	knows	what	she	tried	jerkin	'	for	—	for	I'd	as
短上衣	-	—	虽然	善良	知道	什么	她	尝试	短上衣	-	为了	—	为了	ID	作为

[suːn] [θɪŋk] [ʌv; əv]['traɪɪn] - [tuː; tə][dʒɜːrk][ə; eɪ] ['elɪfənt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [weɪl] [æz; əz][tuː; tə][traɪ]

soon	think	of	tryin	'	to	jerk	a	elephant	from	under	a	whale	as	to	try
很快	思考	的	尝试	-	到	混蛋	一个	大象	从	在下面	一个	鲸	作为	到	尝试

[tuː; tə][dʒɜːrk]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kɑːrpɪt] .

to	jerk	Mrs	.	Macy	from	under	a	carpet	.
到	混蛋	太太	.	梅西百货	从	在下面	一个	地毯	.

她扭动着身体——尽管天知道她扭动身体是为了什么——因为我宁愿去尝试把大象从鲸鱼底下拽出来，也不愿尝试把梅西夫人从地毯底下拽出来。

[æn; ən] - ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nt] [get][hɜːr; hər][ʌp][æn; ən] - [hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði]

An	'	even	with	it	all	they	could	n't	get	her	up	an	'	had	to	get	the
一个	-	甚至	和	它	全部	他们	可以	不	得到	她	向上	一个	-	有	到	得到	这

['blækˌsmɪθs] ['kroʊbɑːr][æn; ən] - [praɪ] ,

blacksmith's	crowbar	an	'	pry	,
铁匠	撬棍	一个	-	撬	,

即使这样，他们也无法让她起来，只好拿来铁匠的撬棍撬开她。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swiːt] [sez] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dauts] [æz; əz] - - [ɪz]['peɪnf(ə)l] [ðeid] [ɔːt] [tuː; tə]

an	'	Mrs	.	Sweet	says	if	any	one	doubts	as	pryin	'	is	painful	they'd	ought	to
一个	-	太太	.	甜的	说道	如果	任何	一	疑虑	作为	-	-	是	痛苦	他们会	应该	到

[ʌv; əv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] - [siː] ['haɪrəm][æn; ən] - [ðə; ði] ['blæksmɪθ] . "

of	been	there	to	hear	Mrs	.	Macy	an	'	see	Hiram	an	'	the	blacksmith	.	"
的	到过	那里	到	听到	太太	.	梅西百货	一个	-	看	希拉姆	一个	-	这	铁匠	.	"

斯威特太太说，如果有人怀疑窥探隐私的痛苦，他们就应该去听听梅西太太的谈话，看看海勒姆和铁匠的所作所为。

" [bʌt; bət] [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	But	what	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	但	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“但是——”拉思罗普太太问道。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [dʒʌst] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [æn; ən] - [let] [ˌem 'iːt] [get]

"	I'm	goin	'	to	tell	you	if	you'll	just	keep	still	a	little	longer	an	'	let	me	get
"	我是	去	-	到	告诉	你	如果	你会	只是	保持	仍然	一个	小的	更长	一个	-	让	我	得到

[θruː] [tuː; tə]

through	to
通过	到

“如果你能再安静一会儿，让我把话说完，我就要告诉你了。”

[ðə; ði][end] , " [sed] [hɜːr; hər] [frend] .

the	end	,	"	said	her	friend	.
这	结尾	,	"	说	她	朋友	.

“结束了，”她的朋友说。

" [aɪ][gɑːt] [ðɪs] [pɑːrt][ɔːl] [bæk] [æn; ən] - [fɔːrθ] [æn; ən] - ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [swiːt] [waɪl] [aɪ]

"	I	got	this	part	all	back	an	'	forth	an	'	upside	down	from	Mrs	.	Sweet	while	I
"	我	得到	这	部分	全部	后退	一个	-	前进	一个	-	上行	向下	从	太太	.	甜的	尽管	我

[wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɜːr; hər] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] .

was	takin	'	her	home	by	the	other	arm	.
曾是	拿	-	她	家	经过	这	其他	手臂	.

“我一边挽着斯威特太太的另一只胳膊送她回家，一边从她那里把这部分零件拿来拿去，拿得乱七八糟，还拿反了。”

[oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - - [æn; ən] - ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]

Oh	,	my	,	but	it's	awful	about	her	,	for	she	was	preservin	'	an	'	wanted	a
哦	,	我的	,	但	它是	可怕	关于	她	,	为了	她	曾是	-	-	一个	-	通缉	一个

['ekstrə] ['kʌləndər]

extra	cullender
额外的	滤器

哦，我的天哪，她这事儿太糟糕了，因为她正在做保鲜工作，还想要一个额外的剔除者。

[æn; ən] - [lɔːst] [hɜːr; hər] [raɪt] [ɑːrm][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

an	'	lost	her	right	arm	in	consequence	.
一个	-	丢失的	她	正确的	手臂	在	结果	.

结果失去了右臂。

[aɪ] [hoʊp] [hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] - [əl][biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	hope	her	experience	'	ll	be	a	lesson	to	you	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	希望	她	经验	-	二	是	一个	课	到	你	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，我希望她的经历能给您带来教训。

[fɔːr; fər] [its] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [raɪt] [hɪr] [æn; ən] - [naʊ] - [tiː]

for	it's	been	such	a	lesson	to	me	that	I	may	mention	right	here	an	'	now	'	t
为了	它是	到过	这样的	一个	课	到	我	那	我	可能	提到	正确的	这里	一个	-	现在	-	t

[ɪf] [aɪ] ['evər] [hɪr] [juː; jʊ] ['hɑːlərɪn] - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [kwɪk]

if	I	ever	hear	you	hollerin	'	I	shall	put	for	the	opposite	direction	as	quick
如果	我	曾经	听到	你	霍勒林	-	我	将	放	为了	这	对面的	方向	作为	快的

[æz; əz][aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nt] ['nevər] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [æt; ət] ['gɛtɪn] - ['dɪsləkeɪtɪd] [laɪk]

as	I	can	for	I	would	n't	never	take	no	chances	at	gettin	'	dislocated	like
作为	我	能	为了	我	会	不	绝不	拿	不	机会	在	获得	-	脱臼	喜欢

['mɪsɪz] . [swiːt] [ɪz] — [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Mrs	.	Sweet	is	—	not	if	I	knew	it	.
太太	.	甜的	是	—	不是	如果	我	知道	它	.

这件事给我上了一个教训，我得在此郑重声明：如果我听到你大喊大叫，我会尽快朝相反的方向逃走，因为我绝不会像斯威特太太那样冒险脱臼——即使我知道会这样。

[jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sez] [ʃiːz] [dɪ'kæpɪˌteɪtɪd] [ðə; ði]['æŋgjələr] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]

Young	Dr	.	Brown	says	she's	decapitated	the	angular	connection	between	her
年轻的	博士	.	棕色的	说道	她是	被斩首	这	角度	联系	之间	她

['kɑːlər] [boʊn] [æn; ən] - ['sʌmwer] [els] ,

collar	bone	an	'	somewhere	else	,
衣领	骨	一个	-	某处	别的	,

年轻的布朗医生说，她已经切断了锁骨和身体其他部位之间的连接处。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌdʒɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər] [ɪr] [kiːps]

an	'	she	says	she	can	well	believe	it	judgin	'	from	the	way	her	ear	keeps
一个	-	她	说道	她	能	出色地	相信	它	评判	-	从	这	方式	她	耳朵	保持

['ʃuːtɪn] - ['ɪntuː][hɜːr; hər] [rɪst]

shootin	'	into	her	wrist
射击	-	进入	她	手腕

她说，从她耳朵不停地往手腕上甩的样子来看，她完全相信这一点。

[æn; ən] - [bæk] [ə'gen] . "

an	'	back	again	.	"
一个	-	后退	再次	.	"

然后再返回。

" [bʌt; bət] — " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	But	—	"	interrupted	Mrs	.	Lathrop	.
"	但	—	"	中断	太太	.	拉思罗普	.

“但是——”拉思罗普太太打断道。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
" Well , Mrs . Lathrop , you know how Mrs . Macy always was forever given to
" 出色地 , 太太 . 拉思罗普 , 你 知道 如何 太太 . 梅西百货 总是 曾是 永远 给定 到
- - .
economizin ' .
- - .

“拉思罗普太太，您知道梅西太太总是那么节俭。”

[aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz] - - [ɪz] ['eni]
I don't say as economizin ' is any
我 不 说 作为 - - 是 任何

我不是说节约就是任何

[sɪn] ,
sin ,
罪 ,

罪，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsiːz] [weɪz] [ʌv; əv] - - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [moʊst]['sɪŋgjələr]
but I will say as Mrs . Macy's ways of economizin ' is sometimes most singular
但 我 将要 说 作为 太太 . 梅西百货 方式 的 - - 是 有时 最多 单数
[æn; ən] - [tuː; tə] - ['deɪz] [ə; eɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] .
an ' to - day's a example of that .
一个 - 到 - 天 一个 例子 的 那 .

但我要说的是，梅西夫人的节俭方式有时非常独特，今天就是一个例子。

[ɪ'kɑːnəmiːz, iː'kɑːnəmiːz][ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪ'kɑːnəmaɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,
Economy's all right as long as you economize out of yourself ,
经济的 全部 正确的 作为 长的 作为 你 节约 出去 的 你自己 ,

只要你从自身做起，节约就没问题。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn]['mɪsɪz] . [swiːt] [æn; ən] - [bʌmps] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [aɪv] [noʊ]
but when it takes in Mrs . Sweet an ' bumps young Dr . Brown I've no
但 什么时候 它 需要 在 太太 . 甜的 一个 - 颠簸 年轻的 博士 . 棕色的 我已经 不
['peɪʃ(ə)ns] — [noʊ] [mɔːr] - [en]['mɪsɪz] . [swiːt] [æn; ən] - [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [hæz; həz] .
patience — no more ' n Mrs . Sweet an ' young Dr . Brown has .
耐心 — 不 更多的 - n 太太 . 甜的 一个 - 年轻的 博士 . 棕色的 有 .

但是当它把斯威特太太带进来，撞到年轻的布朗医生时，我就没耐心了——斯威特太太和年轻的布朗医生也没耐心了。

[jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [æn; ən] - [noʊ]
Young Dr . Brown says it looks awful to have a black eye an ' no
年轻的 博士 . 棕色的 说道 它 看起来 可怕 到 有 一个 黑色的 眼睛 一个 - 不
['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] ['fælɪn] - ['oʊvər][ə; eɪ]['kɑːrpɪt] .
reason for it except fallin ' over a carpet .
原因 为了 它 除了 坠落 - 超过 一个 地毯 .

年轻的布朗医生说，一只眼睛被打肿，却没有任何原因，除了摔倒在地毯上之外，看起来很糟糕。

[hiː; hi] [sez] [wen] [hiː; hi][ɪk'spleɪnz][æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]['kɑːrpɪt][noʊ][wʌn][ɪz]['gɔɪn]
He says when he explains as Mrs . Macy was under the carpet no one is goin
他 说道 什么时候 他 解释 作为 太太 . 梅西百货 曾是 在下面 这 地毯 不 一 是 去
- [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [θɪn] - [bʌt; bət] ['fʌni] ,
' to think it any thin ' but funny ,
- 到 思考 它 任何 薄的 - 但 有趣的 ,

他说，当他解释说梅西夫人躲在地毯下时，没有人会觉得这有什么不妥，只会觉得好笑。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ]['dɑːktər][mʌst; məst] [nt] [biː; bi][hɜːrt] ['fʌni] [weɪz] .
an ' he says a doctor must n't be hurt funny ways .
一个 - 他 说道 一个 医生 必须 不 是 伤害 有趣的 方式 .

他说，医生不能以奇怪的方式受伤。

['mɪsɪz] . [swi:t] [dəunt] [fi:l] [tu:; tə] [bleɪm] [hɜ:r'self] [nʌn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ɑ:rm] - [kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [dʒɜ:rk] [laɪk]

Mrs	.	Sweet	don't	feel	to	blame	herself	none	for	her	arm	'	cause	she	jerked	like
太太	.	甜的	不	感觉	到	责备	她自己	没有任何	为了	她	手臂	-	原因	她	猛地一抖	喜欢

[ʃi:; ʃi] [dʌz] ['evri,θɪŋ] - [els] ,

she	does	everythin	'	else	,
她	做	一切	-	别的	,

斯威特太太并不觉得应该责怪自己手臂受伤，因为她像做其他事情一样，只是下意识地抽搐了一下。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hoʊl] [hɑ:rt] ,

with	her	whole	heart	,
和	她	所有的	心	,

全心全意地，

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ][wɑ:nt][tu:; tə][set][hɜ:r; hər][ʌp] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [traɪd] ['hɑ:rdər][æn; ən] - ['hɑ:rdər]

an	'	she	says	she	did	so	want	to	set	her	up	that	she	tried	harder	an	'	harder
一个	-	她	说道	她	做过	所以	想	到	放	她	向上	那	她	尝试	更难	一个	-	更难

['evri] [dʒɜ:rk] .

every	jerk	.
每一个	混蛋	.

她说她非常想陷害她，所以对每个混蛋都越来越用力。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [tu:; tə][goʊ] - [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - ,

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	to	go	'	way	back	to	the	beginnin	'	,
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	到	去	-	方式	后退	到	这	开始	-	,

“好吧，拉思罗普夫人，要追溯到‘最初’的话……”

[si:mz] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [set] [aʊt] [læst] [naɪt] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [tu:; tə] [meɪk] ['oʊvər][hɜ:r; hər]

seems	as	Mrs	.	Macy	set	out	last	night	,	as	I	said	before	,	to	make	over	her
似乎	作为	太太	.	梅西百货	放	出去	最后的	夜晚	,	作为	我	说	前	,	到	制作	超过	她

['kɑ:rpɪt] .

carpet	.
地毯	.

正如我之前所说，梅西太太昨晚似乎开始着手改造她的地毯了。

[si:mz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][tɜ:rn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'raʊnd]

Seems	as	she	wanted	to	turn	it	all	around
似乎	作为	她	通缉	到	转动	它	全部	大约

她似乎想彻底扭转局面。

['soʊz] ['ɪtəd] [feɪd] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]

so's	it'd	fade	away	under	the
所以也是	它会	褪色	离开	在下面	这

所以它会在……之下逐渐消失。

[stoʊv] [æn; ən] - [freɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] [wer] [ˌaɪ 'ti:][dəunt] [ʃoʊ] .

stove	an	'	fray	out	in	the	corner	where	it	don't	show	.
火炉	一个	-	磨损	出去	在	这	角落	在哪里	它	不	展示	.

炉灶在角落里磨损，那里不容易被发现。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [nt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [kʌm] ['prɪti] [hɑ:rd][ɑ:n]

I	don't	say	as	the	idea	was	n't	a	good	one	—	although	it's	come	pretty	hard	on
我	不	说	作为	这	主意	曾是	不	一个	好的	一	—	虽然	它是	来	漂亮的	难的	在

['mɪsɪz] . [swi:t] — [bʌt; bət] ['enihaʊ] ,

Mrs	.	Sweet	—	but	anyhow	,
太太	.	甜的	—	但	无论如何	,

我并不是说这个想法不好——尽管它给斯威特太太带来了相当大的麻烦——但无论如何，

[gʊd] [ɔ:r][noʊ] [gʊd] ,

good	or	no	good	,
好的	或者	不	好的	,

好也好，不好也好

[ʃiː; ʃi] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [tæks] [læst] [naɪt] [æn; ən] - [rɪpt] [ðə; ði] [wɪdθs; wɪtθs] [æn; ən] - [set] [daʊn] [tuː; tə] [soʊ]

she	dug	up	the	tacks	last	night	an	'	ripped	the	widths	an	'	set	down	to	sew
她	挖	向上	这	图钉	最后的	夜晚	一个	-	撕裂	这	宽度	一个	-	放	向下	到	缝

[ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

this	mornin	'	.
这	早晨	-	.

她昨晚把钉子拔出来，把布料撕开，今天早上就开始缝纫了。

[hɜːr; hər] ['stɔːri] [ɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [dʌk] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [æn; ən] -

Her	story	is	as	she	turned	the	duck	out	to	pasture	right	after	breakfast	an	'
她	故事	是	作为	她	转向	这	鸭子	出去	到	牧场	正确的	后	早餐	一个	-

[ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æn; ən] - ['soʊd] [əˈweɪ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [biːn] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [ten]

then	went	to	work	an	'	sewed	away	as	happy	as	a	bean	until	about	ten
然后	去	到	工作	一个	-	缝制的	离开	作为	快乐的	作为	一个	豆	直到	关于	十

[əˈklɔk, əu-] .

o'clock	.
点钟	.

她的故事是，早餐后她就把鸭子放到牧场上，然后开始工作，一直缝缝补补，开心极了，直到大约十点钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪpɪn] - [æn; ən] - ['jestərdeɪ] [æn; ən] - [ɔːl] ,

Then	she	felt	most	awful	tired	from	the	rippin	'	an	'	yesterday	an	'	all	,
然后	她	毛毡	最多	可怕	疲劳的	从	这	撕裂	-	一个	-	昨天	一个	-	全部	,

然后她感到筋疲力尽，可能是因为昨天的种种琐事，也可能是因为之前的争吵。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiːd] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

so	she	thought	she'd	rest	a	little	.
所以	她	想法	棚	休息	一个	小的	.

所以她想休息一会儿。

[siːmz] [æz; əz] [hɜːr; hər] [legz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [æn; ən] - ['gɛtɪn] - [aʊt] [wʌz; wəz]

Seems	as	her	legs	was	all	done	up	in	the	carpet	an	'	gettin	'	out	was
似乎	作为	她	腿	曾是	全部	完毕	向上	在	这	地毯	一个	-	获得	-	出去	曾是

[hɑːrd]

hard
难的

她的腿好像完全陷进了地毯里，很难脱身。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiːd] [dʒʌst] [leɪ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

so	she	thought	she'd	just	lay	back	on	the	floor	.
所以	她	想法	棚	只是	躺	后退	在	这	地面	.

所以她想干脆躺在地板上算了。

[siːmz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [bæk] [sʌdənɝ] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [æn; ən] - [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Seems	she	lay	back	suddener	than	she	really	intended	an	'	as	she	hit	the	floor	,
似乎	她	躺	后退	突然	比	她	真的	故意的	一个	-	作为	她	打	这	地面	,

她似乎比预想中更突然地向后倒去，当她摔倒在地时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tʊk] .

she	was	took	.
她	曾是	采取	.

她被带走了。

" [ʃiː; ʃi] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['gɪvɪn] - [jelz] [fɔːr; fər] [wʌn] ['sɑːlɪd] ['aʊər] ,

"	She	give	a	yell	an	'	she	says	she	kept	on	givin	'	yells	for	one	solid	hour	,
"	她	给	一个	叫喊	一个	-	她	说道	她	保留	在	给予	-	喊叫	为了	一	坚硬的	小时	,

“她大喊一声，她说她连续喊了一个小时。”

[æn; ən] - [noʊ] [wʌn] [kʌm] .

an	'	no	one	come	.
一个	-	不	一	来	.

却没有人来。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][noʊ][wɜːrdz][kæn; kən]['evər] [tel] [haʊ] ['ɔːf(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

She	says	as	no	words	can	ever	tell	how	awful	it	was	,
她	说道	作为	不	字	能	曾经	告诉	如何	可怕	它	曾是	,

她说，任何语言都无法形容那有多么可怕。

[fɔːr; fər] ['evri] [jel] [sent][ə; eɪ][peɪn] [laɪk] [bɑːrbd] ['waɪər] ['laɪtnɪn] - [fɔrkɪn] - [æn; ən] - - - [ɔːl] [weɪz]

for	every	yell	sent	a	pain	like	barbed	wire	lightnin	'	forkin	'	an	'	knifin	'	all	ways
为了	每一个	叫喊	发送	一个	疼痛	喜欢	带倒刺的	金属丝	闪电	-	福金	-	一个	-	-	-	全部	方式

[θruː] [hɜːr; hər] .

through	her	.
通过	她	.

每一次喊叫都像带刺的铁丝网闪电一样，在她体内四处撕裂、刺痛。

[noʊ][wʌn]

No	one
不	一

没有人

[hɜːrd] [hɜːr; hər] ,

heard	her	,
听到	她	,

听到了，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʌz; wəz] - - [ə; eɪ] [mjuːl] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][æn; ən] -

for	the	blacksmith	was	shoein	'	a	mule	on	one	side	of	her	an	'	Gran'ma
为了	这	铁匠	曾是	-	-	一个	骡子	在	一	边	的	她	一个	-	奶奶

['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - ['luːsi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪn] - ['haɪrəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

Mullins	an	'	Lucy	was	discussin	'	Hiram	on	the	other	.
穆林斯	一个	-	露西	曾是	讨论	-	希拉姆	在	这	其他	.

一边是铁匠在给骡子钉掌，另一边是奶奶穆林斯和露西在谈论海勒姆。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɪz][tuː; tə] [ʃuː] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

You	know	what	a	mule	is	to	shoe	,	Mrs	.	Lathrop	,
你	知道	什么	一个	骡子	是	到	鞋	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普太太，您知道给骡子钉掌是什么感觉吗?

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - ['luːsi] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪn] -

an	'	you	know	what	Gran'ma	Mullins	an	'	Lucy	is	when	they	take	to	discussin	'
一个	-	你	知道	什么	奶奶	穆林斯	一个	-	露西	是	什么时候	他们	拿	到	讨论	-

['haɪrəm] .

Hiram	.
希拉姆	.

你知道穆林斯奶奶和露西谈论海勒姆的时候是什么样的。

[aɪl] [teɪk] [maɪ]['baɪb(ə)l] [oʊθ] [æz; əz] [wen] ['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - ['luːsi] [gets] [tuː; tə] [dɪ'skʌsɪn] -

I'll	take	my	Bible	oath	as	when	Gran'ma	Mullins	an	'	Lucy	gets	to	discussin	'
患病的	拿	我的	圣经	誓言	作为	什么时候	奶奶	穆林斯	一个	-	露西	获得	到	讨论	-

['haɪrəm] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] [noʊ] [stiːm] [pə'neləpi] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

Hiram	they	couldn't	hear	no	steam	penelope	out	of	a	circus	,
希拉姆	他们	不能	听到	不	蒸汽	佩内洛普	出去	的	一个	马戏团	,

我发誓，当穆林斯奶奶和露西谈论海勒姆的时候，她们连马戏团里的蒸汽佩内洛普都听不见。

[nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɛtɪn] - [fʊl] [tɪlt] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər] ['veri] [oʊn] [dɔːr] - [mæt] .

not	if	it	was	settin	'	full	tilt	right	on	their	very	own	door	-	mat	.
不是	如果	它	曾是	塞廷	-	满的	倾斜	正确的	在	他们的	非常	自己的	门	-	垫	.

如果它全速冲向他们家门口的地毯，那就另当别论了。

[soʊ] [pʊr] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [leɪd][ðer; ðər][æn; ən] - ['hɔləd] [tɪl] ['mɪsɪz] . [swiːt] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

So	poor	Mrs	.	Macy	laid	there	an	'	hollered	till	Mrs	.	Sweet	came	for	the
所以	贫穷的	太太	.	梅西百货	铺设	那里	一个	-	大声喊叫	直到	太太	.	甜的	来了	为了	这

['kʌləndər] .

cullender	.
滤器	.

可怜的梅西太太就躺在那里大声哭喊，直到斯威特太太来拿洗碗工。

" ['mɪsɪz] . [swiːt] [sez] ,

"	Mrs	.	Sweet	says	,
"	太太	.	甜的	说道	,

斯威特夫人说：

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [wen] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [æn; ən] - [siː] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	shock	she	got	when	she	opened	the	door	an	'	see	Mrs	.	Macy	with	the
这	震惊	她	得到	什么时候	她	打开	这	门	一个	-	看	太太	.	梅西百货	和	这

['kɑːrpɪt][ɑːn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ʌp'set] ['enibɑːdi] .

carpet	on	her	was	enough	to	upset	anybody	.
地毯	在	她	曾是	足够的	到	沮丧的	任何人	.

当她打开门看到梅西太太身上盖着地毯时，她受到的惊吓足以让任何人感到不安。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz]['traɪɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər]

"	She	says	she	thought	at	first	as	Mrs	.	Macy	was	tryin	'	to	take	up	her
"	她	说道	她	想法	在	第一的	作为	太太	.	梅西百货	曾是	尝试	-	到	拿	向上	她

['kɑːrpɪt][baɪ] ['krɔːlɪn] - ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['mækɪn] - [ðə; ði] [tæks] [kʌm] [aʊt] [ðæt] [wei] .

carpet	by	crawlin	'	under	it	an	'	makin	'	the	tacks	come	out	that	way	.
地毯	经过	爬行	-	在下面	它	一个	-	制造	-	这	图钉	来	出去	那	方式	.

“她说她一开始以为梅西太太是想把地毯掀起来，她爬到地毯下面，把图钉从地毯下面弄出来。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [siː] [æz; əz][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌp][æn; ən] - [ʌv; əv] [kɔːrs]

But	then	she	see	as	her	face	was	up	an	'	of	course
但	然后	她	看	作为	她	脸	曾是	向上	一个	-	的	课程

但随后她看到她的脸抬起来，当然

[noʊ] - ['evər] [krɔːl] ['ʌndər] [noʊ]['kɑːrpɪt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs]

no	Christian'd	ever	crawl	under	no	carpet	with	her	face
不	-	曾经	爬行	在下面	不	地毯	和	她	脸

没有哪个基督徒会把脸埋在地毯下面。

[ʌp] .

up	.
向上	.

向上。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] ,

So	she	asked	her	what	was	the	matter	,
所以	她	问	她	什么	曾是	这	事情	,

于是她问她出了什么事。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [toʊld][hɜːr; hər][fræŋk][æn; ən] - ['oʊpən][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]

an	'	Mrs	.	Macy	told	her	frank	an	'	open	as	she	did	n't	know	what	was
一个	-	太太	.	梅西百货	讲述	她	坦率	一个	-	打开	作为	她	做过	不	知道	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

梅西太太坦诚地告诉了她，因为她不知道发生了什么事。

[ðen] ['mɪsɪz] . [swiːt] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [æn; ən] - [traɪd] [tuː; tə] [set] [hɜːr; hər] [ʌp] .

Then	Mrs	.	Sweet	went	to	work	an	'	tried	to	set	her	up	.
然后	太太	.	甜的	去	到	工作	一个	-	尝试	到	放	她	向上	.

然后斯威特太太去上班，试图撮合她。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [jeld] !

An	'	she	says	the	way	she	yelled	!
一个	-	她	说道	这	方式	她	大喊	!

她说她喊叫的方式!

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [æn; ən] - [baɪ][ðə; ði][legz] , [æn; ən] - ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

"	She	says	she	jerked	her	by	the	arms	,	an	'	by	the	legs	,	an	'	even	by	the
"	她	说道	她	猛地一抖	她	经过	这	武器	,	一个	-	经过	这	腿	,	一个	-	甚至	经过	这

[hed] ,

head	,
头	,

“她说她拽着她的胳膊、腿，甚至头，猛地拽了过去。”

[æn; ən] - [hɜːr; hər] [haulz] ['oʊnli] [gruː] [ɔfjuːlɚ] [æn; ən] - [ɔfjuːlɚ] .

an	'	her	howls	only	grew	awfuler	an	'	awfuler	.
一个	-	她	嚎叫	仅有的	生长	更糟糕	一个	-	更糟糕	.

她的嚎叫声越来越可怕。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz][hɜːr; hər] ['ægəni] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi][slɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɔːŋ] ,

Mrs	.	Macy	says	as	her	agonies	was	terrible	every	time	she	slid	a	little	along	,
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	痛苦	曾是	糟糕的	每一个	时间	她	滑行	一个	小的	沿着	,

梅西太太说，每次她往下滑一点，都会感到剧烈的疼痛。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['bɛgd] [æn; ən] - [preɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][æn; ən] - [get] [jʌŋ]

an	'	she	just	begged	an	'	prayed	for	her	to	go	an	'	get	young
一个	-	她	只是	乞求	一个	-	祈祷	为了	她	到	去	一个	-	得到	年轻的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] .

Dr	.	Brown	.
博士	.	棕色的	.

她苦苦哀求，祈祷她能去把年轻的布朗医生带走。

[soʊ] ['faɪnəli] ['mɪsɪz] . [swiːt] [ræn][nekst] [dɔːr] [æn; ən] - ['sepəreɪtɪd] ['luːsi] [æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] [æn; ən]

So	finally	Mrs	.	Sweet	ran	next	door	an	'	separated	Lucy	an	'	Gran'ma	Mullins	an
所以	最后	太太	.	甜的	跑	下一个	门	一个	-	分开	露西	一个	-	奶奶	穆林斯	一个

- ['luːsi] [went] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn]

'	Lucy	went	for	young	Dr	.	Brown
-	露西	去	为了	年轻的	博士	.	棕色的

最后，斯威特太太跑到隔壁，把露西和穆林斯奶奶分开，露西就去找年轻的布朗医生了。

[æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swiːt] [went] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['meɪsi] .

an	'	Gran'ma	Mullins	an	'	Mrs	.	Sweet	went	for	Mrs	.	Macy	.
一个	-	奶奶	穆林斯	一个	-	太太	.	甜的	去	为了	太太	.	梅西百货	.

穆林斯奶奶和斯威特太太都去找梅西太太了。

[oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['stɔːri] [ɪz][æz; əz] [ðeɪ] [dʒɜːrk] [hɑːrd] [ðen] ,

Oh	,	my	,	but	their	story	is	as	they	jerked	hard	then	,
哦	,	我的	,	但	他们的	故事	是	作为	他们	猛地一抖	难的	然后	,

哦，我的天，但他们的故事就像他们当时猛烈抽搐一样，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektəbl] [ɪn][bed] [ə'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] ,

for	they	wanted	her	to	be	respectable	in	bed	afore	he	came	,
为了	他们	通缉	她	到	是	可敬	在	床	之前	他	来了	,

因为他们希望她在他到来之前在床上表现得端庄得体。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][æn; ən] - [hiː; hi] [baʊnst] [ɪn][æn; ən] - [fel] ['oʊvər]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [æn; ən] -

but	it	was	no	use	an	'	he	bounced	in	an	'	fell	over	Mrs	.	Macy	an	'
但	它	曾是	不	使用	一个	-	他	弹跳	在	一个	-	跌倒	超过	太太	.	梅西百货	一个	-

[ðə; ði]['kɑːrpɪt] [ə'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gɑːt] [juːst] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

the	carpet	afore	his	eyes	got	used	to	where	he	was	.
这	地毯	之前	他的	眼睛	得到	用过的	到	在哪里	他	曾是	.

但这一切都无济于事，他蹦蹦跳跳地进来，还没等眼睛适应自己所处的位置，就摔倒在梅西太太和地毯上。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][help][hɪm; ɪm][ʌp][æn; ən] - [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

They	had	to	help	him	up	an	'	then	he	had	to	go	in	the	kitchen
他们	有	到	帮助	他	向上	一个	-	然后	他	有	到	去	在	这	厨房

[æn; ən] - [ˌdɪsɪn'fekt] [hɪz; ɪz] [bʌmp] [ə'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk]

an	'	disinfect	his	bump	afore	he	could	take	a	look
一个	-	消毒	他的	撞	之前	他	可以	拿	一个	看

他们得扶他起来，然后他得去厨房给肚子消毒，才能去看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)

[æt; ət]['mɪsɪz] . ['meɪsi] .
at **Mrs** **.** **Macy** **.**
在 太太 . 梅西百货 .

在梅西夫人百货公司。

[bʌt; bət] [siːmz] [hiː; hi][gɑːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][læst][æn; ən] - [felt][hɜːr; hər] [pʌls] [æn; ən] -
But **seems** **he** **got** **around** **to** **her** **at** **last** **an** **'** **felt** **her** **pulse** **an** **'**
但 似乎 他 得到 大约 到 她 在 最后的 一个 - 毛毡 她 脉冲 一个 -
[ðen] [æz; əz]['hiːd][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [kɪ'nɪtəˌskoʊp] [hiː; hi][dʒʌst] ['paʊndɪd] [hɜːr; hər] ['sɔːftli] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]
then **as** **he'd** **forgot** **his** **kinetoscope** **he** **just** **pounded** **her** **softly** **all** **over** **with**
然后 作为 他会 忘了 他的 活动电影放映机 他 只是 猛击 她 轻轻 全部 超过 和
[ðə; ði] [tæk] - ['hæmər] ,
the **tack** **-** **hammer** **,**
这 钉 - 锤 ,

但他似乎最终还是走到她跟前，摸了摸她的脉搏，然后因为他忘了带活动电影放映机，就用图钉锤轻轻地在她身上敲打。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nt] [faɪnd] [aʊt] ['nɑːθɪn] - [ðæt] [wei] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [jeld] [wer'evər] [hiː; hi][hɪt][hɜːr; hər] .
but **he** **did** **n't** **find** **out** **nothin** **'** **that** **way** **for** **she** **yelled** **wherever** **he** **hit** **her** **.**
但 他 做过 不 寻找 出去 什么也没有 - 那 方式 为了 她 大喊 无论 他 打 她 .

但他那样做什么也没查出来，因为他无论打她到哪里，她都会尖叫。

[hiː; hi] [sed] [ðen] [æz; əz]['hiːd] [laɪk] [tuː; tə][tɜːrn][eks] - ['reɪz] [θruː] [hɜːr; hər] ,
He **said** **then** **as** **he'd** **like** **to** **turn** **X** **-** **rays** **through** **her** **,**
他 说 然后 作为 他会 喜欢 到 转动 X - 射线 通过 她 ,

他说，他当时很想用X光照射她。

['oʊnli][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [nt] [noʊ] ['selər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [haʊs] [dʒʌst][ðer; ðər] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ] [wei]
only **as** **there** **is** **n't** **no** **cellar** **under** **her** **house** **just** **there** **there'd** **be** **no** **way**
仅有的 作为 那里 是 不 不 地窖 在下面 她 房子 只是 那里 那里 是 不 方式
[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
to **get** **a** **picture** **of** **the** **other** **side** **of** **what** **was** **the** **matter** **with** **her** **.**
到 得到 一个 图片 的 这 其他 边 的 什么 曾是 这 事情 和 她 .

只是因为她家下面没有地窖，所以根本无法拍到她身体另一侧的情况。

" [soʊ][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][gɑːt][ʌp] , [æn; ən] - [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [hauld] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
" **So** **he** **said** **she** **must** **be** **got** **up** **,** **an** **'** **although** **she** **howled** **as** **she** **could**
" 所以 他 说 她 必须 是 得到 向上 , 一个 - 虽然 她 嚎叫 作为 她 可以
[nt] [biː; bi] ,
n't **be** **,**
不 是 ,

“所以他说她必须起来，尽管她嚎啕大哭，因为她根本起不来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['luːsi] [æn; ən] - ['haɪrəm][æn; ən] - [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['kroʊbɑːr] [æn; ən] - [ðə; ði] ['blæksmɪθ]
he **had** **Lucy** **an** **'** **Hiram** **an** **'** **the** **blacksmith's** **crowbar** **an** **'** **the** **blacksmith**
他 有 露西 一个 - 希拉姆 一个 - 这 铁匠 撬棍 一个 - 这 铁匠
,
,
,

他有露西、海勒姆、铁匠的撬棍和铁匠本人。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [æz; əz] [ʃiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] ['weðər] [nɔːr][noʊ] .
an **'** **it** **was** **plain** **as** **she'd** **have** **to** **come** **whether** **nor** **no** **.**
一个 - 它 曾是 清楚的 作为 棚 有 到 来 无论 也不 不 .

很明显，她无论如何都必须来。

['mɪsɪz] . [swiːt] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .

Mrs	.	Sweet	says	it	was	surely	a	sight	to	see	.
太太	.	甜的	说道	它	曾是	一定	一个	视线	到	看	.

斯威特夫人说，那景象确实令人叹为观止。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['kroʊbɑːr] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] ,

They	put	the	crowbar	across	a	footstool	,
他们	放	这	撬棍	穿过	一个	脚凳	,

他们把撬棍放在脚凳上，

[æn; ən] - ['haɪrəm] [dʒɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

an	'	Hiram	jerked	on	the	other	side	at	the	same	time	,
一个	-	希拉姆	猛地一抖	在	这	其他	边	在	这	相同的	时间	,

与此同时，希拉姆在另一边猛地一震。

[æn; ən] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [laɪk] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [ðeɪ] [sæt][hɜːr; hər] [ʌp] .

an	'	with	a	yell	like	Judgment	Day	they	sat	her	up	.
一个	-	和	一个	叫喊	喜欢	判断	天	他们	卫星	她	向上	.

他们像世界末日审判般大吼一声，把她扶了起来。

" [æn; ən] - [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ?

"	An	'	what	do	you	think	,	Mrs	.	Lathrop	?
"	一个	-	什么	做	你	思考	,	太太	.	拉思罗普	?

“那么，拉思罗普夫人，您觉得怎么样？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tæk] ['stɪkɪn] - [skwer] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bæk] !

There	was	a	tack	stickin	'	square	in	the	middle	of	her	back	!
那里	曾是	一个	钉	粘	-	正方形	在	这	中间	的	她	后退	!

她后背正中间扎着一块方方正正的图钉!

" [oʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] !

"	Oh	,	my	,	but	young	Dr	.	Brown	was	awful	mad	!
"	哦	,	我的	,	但	年轻的	博士	.	棕色的	曾是	可怕	疯狂的	!

“哦，我的天哪，年轻的布朗博士当时真是气疯了！”

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [hiː; hi] ['gesɪz] ['hiːz] [gɑːt] ['sʌθɪn] - [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi]

Mr	.	Kimball	says	he	guesses	he's	got	suthin	'	out	of	somebody	now	as	he
先生	.	金博尔	说道	他	猜测	他是	得到	苏辛	-	出去	的	某人	现在	作为	他

[wəʊnt] [ker] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['ælkəhɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæntlpiːs] .

won't	care	to	preserve	in	alcohol	for	a	ornament	to	his	mantelpiece	.
惯于	关心	到	保存	在	酒精	为了	一个	装饰品	到	他的	壁炉架	.

金博尔先生说，他猜想自己现在从某人那里得到了些什么，因为他不会在意把这些东西保存在酒精里，当作壁炉架上的装饰品。

['haɪrəm][ɪz][mæd] , [tuː] ,

Hiram	is	mad	,	too	,
希拉姆	是	疯狂的	,	也	,

海勒姆也疯了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - ['oʊvər][tuː; tə] ['miːdvɪl] [tuː; tə][fæn][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [tiːm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn]

for	he	was	goin	'	over	to	Meadville	to	fan	a	baseball	team	this	afternoon
为了	他	曾是	去	-	超过	到	米德维尔	到	扇子	一个	棒球	团队	这	下午

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [hæz; həz] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fænɪn] - ['mʌs(ə)l] .

an	'	he	says	Mrs	.	Macy	has	used	up	all	his	fannin	'	muscle	.
一个	-	他	说道	太太	.	梅西百货	有	用过的	向上	全部	他的	范宁	-	肌肉	.

因为他今天下午要去米德维尔给一支棒球队扇风，他说梅西太太已经把他的扇风力都用光了。

[æn; ən] - ['luːsiːz] [mæd] - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv] ['mʌlɪnz] [ɪn] [wʌt]

An	'	Lucy's	mad	'	cause	she	says	she	was	way	ahead	of	Gran'ma	Mullins	in	what
一个	-	露西的	疯狂的	-	原因	她	说道	她	曾是	方式	前方	的	奶奶	穆林斯	在	什么

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['tɑːkən] - [ə'baʊt] [æn; ən] - [naʊ] [ʃiːz] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] .

they	were	talkin	'	about	an	'	now	she's	forgotten	what	that	was	.
他们	是	谈话	-	关于	一个	-	现在	她是	被遗忘的	什么	那	曾是	.

露西很生气，因为她说她早就比奶奶穆林斯先明白她们在谈论什么了，现在她却忘了她们在谈论什么。

[bʌt; bət] ['mʌlɪnz] [wʌz; wəz] ['mædɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌk] ,

But	Gran'ma	Mullins	was	maddest	of	all	when	she	found	out	about	the	duck	,
但	奶奶	穆林斯	曾是	最疯狂的	的	全部什么时候		她	成立	出去	关于	这	鸭子	,

但当穆林斯奶奶得知鸭子的事后，她生气得最厉害。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [druː'silə] [kɑːbz] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [hɜːrz] [æn; ən] -

'	cause	it	seems	as	Drusilla	Cobb's	husband	was	a	relation	of	hers	an	'
-	原因	它	似乎	作为	德鲁西拉	科布的	丈夫	曾是	一个	关系	的	她的	一个	-

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd] [ber] [druː'silə] ,

as	a	consequence	she	never	could	bear	Drusilla	,
作为	一个	结果	她	绝不	可以	熊	德鲁西拉	,

因为德鲁西拉·科布的丈夫似乎是她的亲戚，所以她一直无法忍受德鲁西拉。

[soʊ] [aɪ] [sed] [aɪ'd] [teɪk] [ðə; ði] [dʌk] . "

so	I	said	I'd	take	the	duck	.	"
所以	我	说	ID	拿	这	鸭子	.	"

所以我说我带走那只鸭子。

" [wʌt] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	What	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“什么——”拉思罗普太太说道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fæt] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [iːt] [hɪm; ɪm] . "

"	I	shall	fat	him	an	'	eat	him	.	"
"	我	将	胖的	他	一个	-	吃	他	.	"

“我要把他养肥了，然后吃掉他。”

" [æn; ən] - [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['fɜːrðər] .

"	An	'	what	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	further	.
"	一个	-	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	更远	.

“还有什么——”拉思罗普太太接着问道。

" [oʊ] , [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] : ['mɪsɪz] . ['meɪsi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['mægəziːn] [æn; ən] - [lʊkt]

"	Oh	,	I	forgot	to	tell	you	that	:	Mrs	.	Macy	hunted	up	the	magazine	an	'	looked
"	哦	,	我	忘了	到	告诉	你	那	:	太太	.	梅西百货	猎杀	向上	这	杂志	一个	-	看起来

哦，我忘了告诉你：梅西太太找到了那本杂志，然后看了看。

- [ɪm] [ʌp] [æn; ən] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - ['æftər] [ɔːl] .

'	em	up	an	'	for	a	fact	it	was	Kulosis	after	all	.
-	呃	向上	一个	-	为了	一个	事实	它	曾是	-	后	全部	.

把它们都举起来，而且可以肯定的是，那果然是库洛西斯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [fɔːr] ['noʊzɪz] [æn; ən] - [ɔːl] ,

As	soon	as	she	see	it	she	remembered	the	four	noses	an	'	all	,
作为	很快	作为	她	看	它	她	记得	这	四	鼻子	一个	-	全部	,

她一看到就想起了那四个鼻子。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tuː] [dʌn] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [dʒʌst] [ðen]

but	she	says	she	was	too	done	up	to	go	any	further	at	the	minister	just	then
但	她	说道	她	曾是	也	完毕	向上	到	去	任何	更远	在	这	部长	只是	然后

. "

:	"
.	"

但她说，当时她已经筋疲力尽，无法再对部长做任何进一步的争辩了。

" [ɪz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['faɪnəli] .
" Is — " asked Mrs . Lathrop , finally .
" 是 — " 问 太太 . 拉思罗普 , 最后 .

“是——”拉思罗普太太终于问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [ker] ['enihaʊ] ,
" I don't know , an ' I don't care anyhow ,
" 我 不 知道 , 一个 - 我 不 关心 无论如何 ,

我不知道，而且我也不在乎。

[æn; ən] - [aɪ] [eint] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [noʊ]['spaɪdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['faɪndɪn] - [aʊt] .
an ' I ain't goin ' to catch no spider for the sake of findin ' out .
一个 - 我 不是 去 - 到 抓住 不 蜘蛛 为了 这 清酒 的 发现 - 出去 .

我不会为了弄清楚而去抓蜘蛛。

['hiːl] [iːt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [aɪ] ['rekən] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [dauts] ,
He'll eat just as well as she will , I reckon , an ' if I have any doubts ,
地狱 吃 只是 作为 出色地 作为 她 将要 , 我 估计 , 一个 - 如果 我 有 任何 疑虑 ,

我想他吃得应该和她一样好，如果我还有任何疑问的话，

[maɪ] [weɪz] [ʌv; əv] ['sɛtlɪn] - - [ɪm] - [əl][biː; bi][baɪ] - - [ɪn'sted] [ʌv; əv]['spaɪdər] .
my ways of settlin ' ' em ' ll be by parboilin ' instead of spiders .
我的 方式 的 定居 - - 呃 - 三 是 经过 - - 反而 的 蜘蛛 .

我解决它们的办法是用焯水代替蜘蛛。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ['suːzn] [roʊz] , [sɔːt] [hɜːr; hər] [dʌk] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
" So saying Susan rose , sought her duck , and departed .
" 所以 说 苏珊 玫瑰 , 寻求 她 鸭子 , 和 已离开 .

苏珊说完便起身，去找她的鸭子，然后离开了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['mɔnəlɔgz]
MONOTONY OF MINISTERIAL MONOLOGUES
单调 的 部长 独白

部长独白的单调乏味

['mɪsɪz] . ['læθrəp] ['nevər] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Mrs . Lathrop never went to church .
太太 . 拉思罗普 绝不 去 到 教会 .

拉思罗普太太从不去教堂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [tʃɜːrtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l][dʒɔɪz] [ðæt]
She had relinquished church when she had given up all other social joys that
她 有 放弃 教会 什么时候 她 有 给定 向上全部 其他 社会的 喜悦 那
[kɔːld] [fɔːr; fər] ['moʊtɪv] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [fens] .
called for motive power beyond the limits of her own fence .
称为 为了 动机 力量 超过 这 限制 的 她 自己的 栅栏 .

当她放弃了所有其他需要超越自身界限的动力才能获得的社交乐趣时，她也就放弃了教会。

[ɪ'laɪdʒə] ['rerli] ['evər] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .
Elijah rarely ever went to church .
以利亚 很少 曾经 去 到 教会 .

以利亚很少去教堂。

[ðə; ði] ['getɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [aʊt] ['fraɪdeɪ][fɔːr; fər] ['sætərdeɪ] [dɪ'lɪvəri] [wɔːr] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

The	getting	the	paper	out	Friday	for	Saturday	delivery	wore	on	him	so	that	he
这	获得	这	纸	出去	星期五	为了	周六	送货	穿着	在	他	所以	那	他

['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [slept] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ɑːn] ['sʌndeɪ] .

nearly	always	slept	until	noon	on	Sunday	.
几乎	总是	睡着了	直到	中午	在	星期日	.

周五把报纸寄出去，周六送达，这让他筋疲力尽，以至于他几乎总是睡到周日中午。

[soʊ] ['suːzn] [went] [ə'loʊn] [wiːk] ['æftər] [wiːk] ,

So	Susan	went	alone	week	after	week	,
所以	苏珊	去	独自的	星期	后	星期	,

于是苏珊就这样一个接一个地独自前往。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

just	as	she	had	been	going	alone	for	years	and	years	and	years	.
只是	作为	她	有	到过	去	独自的	为了	年	和	年	和	年	.

就像她多年来一直独自一人一样。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [dres] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [kæʃmɪr] [ʃɔːl] ,

She	always	wore	a	black	dress	to	church	,	her	mother's	cashmere	shawl	,
她	总是	穿着	一个	黑色的	裙子	到	教会	,	她	母亲的	羊绒	披肩	,

她去教堂总是穿着黑色连衣裙，披着她母亲的羊绒披肩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ʌv; əv][pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['kloʊsli]

and	a	bonnet	of	peculiar	shape	which	had	no	strings	and	fitted	closely
和	一个	引擎盖	的	奇特	形状	哪个	有	不	字符串	和	适配	密切

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [hed] .

around	her	head	.
大约	她	头	.

还有一顶形状奇特的帽子，没有系带，紧紧地罩在她的头上。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] ,

She	always	took	about	an	hour	and	a	half	to	get	home	from	church	,
她	总是	采取	关于	一个	小时	和	一个	一半	到	得到	家	从	教会	,

她每次从教堂回家大约需要一个半小时。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berli] [ten] ['mɪnɪts] - [wɔːk] ,

although	it	was	barely	ten	minutes	'	walk	,
虽然	它	曾是	仅仅	十	分钟	-	走	,

虽然步行只需不到十分钟，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn]['mɪsɪz] . [læθrəps] [geɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd]

and	she	always	went	in	Mrs	.	Lathrop's	gate	instead	of	her	own	when	she	did
和	她	总是	去	在	太太	.	拉思罗普	门	反而	的	她	自己的什么时候		她	做过

[get] [hoʊm] .

get	home	.
得到	家	.

而且她回家时总是走拉思罗普太太家的门，而不是走她自己的门。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] [nuː] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wen] [tuː; tə][ɪk'spekt][hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz]

Mrs	.	Lathrop	knew	almost	to	the	minute	when	to	expect	her	and	was
太太	.	拉思罗普	知道	几乎	到	这	分钟	什么时候	到	预计	她	和	曾是

[ɪn'veriəbli] ['siːtɪd] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

invariably	seated	ready	and	waiting	.
总是	坐着	准备好	和	等待	.

拉思罗普太太几乎精确到分钟都知道她什么时候会来，而且总是会提前坐好，做好准备等候。

[wʌn] [leɪt] [meɪ] [deɪ] [wen] ['su:zn] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər]['ju:ʒuəl] [kɔ:rs]

One	late	May	day	when	Susan	returned	from	church	she	followed	her	usual	course
一	晚的	可能	天	什么时候	苏珊	返回	从	教会	她	随后	她	通常	课程

[ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [əb'zɜ:vənsiz] [baɪ]['goʊɪŋ] [streɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['neɪbɚz] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn]

of	Sunday	observances	by	going	straight	to	her	neighbor's	and	sitting	down
的	星期日	观察	经过	去	直的	到	她	邻居	和	坐着	向下

[hɑ:rd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɚz] ['kɪtʃɪn] [tʃerz] ,

hard	on	one	of	the	latter's	kitchen	chairs	,
难的	在	一	的	这	后者的	厨房	椅子	,

五月下旬的一天，苏珊从教堂回来后，像往常一样直接去了邻居家，重重地坐在邻居家的一张厨房椅子上，以此来庆祝星期天的到来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['difəd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['ju:ʒuəl] [kɔ:rs] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

but	she	differed	from	her	usual	course	by	her	expression	,
但	她	不同	从	她	通常	课程	经过	她	表达	,

但她的表情却与往常不同。

[wɪtʃ] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][blænd][ænd; ənd] ['ferli] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] —

which	—	usually	bland	and	fairly	contented	with	the	world	in	general	—
哪个	—	通常	平淡	和	相当	满足	和	这	世界	在	一般的	—

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [moʊst] ['bɪtərli] [set][ænd; ənd]['fɜ:rmli] [ə'ʃʊrd] [ɪn] [dɪs'pleʒər] .

was	this	morning	most	bitterly	set	and	firmly	assured	in	displeasure	.
曾是	这	早晨	最多	苦涩地	放	和	牢牢	保证	在	不满	.

平时平淡无奇、对世界总体上相当满意的人，今天早上却充满了怨恨，并且坚定地表示不满。

" [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['sʌmwʌt] [ə'lɑ:rmd] [bʌt; bət] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] ['plezntli]

"	Well	,	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	somewhat	alarmed	but	attempting	to	speak	pleasantly
"	出色地	,	"	说	太太	.	拉思罗普	,	有些	惊慌	但	尝试	到	说话	愉快

, " [wʌz; wəz] — "

,	"	was	—	"
,	"	曾是	—	"

“嗯，”拉思罗普太太有些惊慌，但还是尽量用和蔼的语气说道，“是——”

" [noʊ] , " [sed] ['su:zn] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] .

"	No	,	"	said	Susan	,	"	I	should	say	not	.
"	不	,	"	说	苏珊	,	"	我	应该	说	不是	.

“不，”苏珊说，“我应该说不是。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [ʌn'pɪnd] [hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd][ræn][ðə; ði][pɪn] [θru:] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Then	she	unpinned	her	hat	and	ran	the	pin	through	the	crown	with	a
"	然后	她	未固定	她	帽子	和	跑	这	别针	通过	这	王冠	和	一个

['vɪʃəs] [də'rektnəs,daɪ'rektnəs] [ðæt] [bɔ:r] [aʊt] [hɜ:r; hər] [wɜ:rdz] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] .

vicious	directness	that	bore	out	her	words	to	the	full	.
恶毒	直接	那	钻孔	出去	她	字	到	这	满的	.

“然后她解开帽子，用别针穿过帽顶，动作凶狠直接，完全印证了她的话。”

" ['su:zn] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ə'pɔ:ld] , " [waɪ] — "

"	Susan	!	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	appalled	,	"	why	—	"
"	苏珊	!	"	说	太太	.	拉思罗普	,	震惊	,	"	为什么	—	"

“苏珊！”拉思罗普太太惊恐地说，“为什么——”

" [wel] , [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ,

"	Well	,	I	can't	help	it	if	you	are	,	"	said	Miss	Clegg	,
"	出色地	,	我	不能	帮助	它	如果	你	是	,	"	说	错过	克莱格	,

“好吧，如果你真是这样，我也没办法，”克莱格小姐说。

" [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] ['sʌndeɪ] ['æftər] ['sʌndeɪ] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n]

"	you	don't	have	to	go	Sunday	after	Sunday	an	'	listen
"	你	不	有	到	去	星期日	后	星期日	一个	-	听

你不必每个星期天都去听

[laɪk] [aɪ] [duː] .
like I do .
喜欢 我 做 .

就像我一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] , [æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [wʌt] [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] [æn; ən] - [ðæts] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] ,
If you did , an ' if you had what you ain't got an ' that's some spirit ,
如果 你 做过 , 一个 - 如果 你 有 什么 你 不是 得到 一个 - 那就是 一些 精神 ,
['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
Mrs . Lathrop ,
太太 . 拉思罗普 ,

如果你做到了，如果你拥有了你现在没有的东西，那真是令人钦佩的精神，拉思罗普夫人。

[juːd] [biː; bi] [ræmɪn] - [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæt] - [pɪn] [jɔːr'self] [æn; ən] - [ˌʌndər'stænd] [maɪ] ['fiːlɪnz]
you'd be rammin ' around with a hat - pin yourself an ' understand my feelin's
你会 是 拉明 - 大约 和 一个 帽子 - 别针 你自己 一个 - 理解 我的 感觉
[wen] [aɪ] [seɪ] [æz; əz] [ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [eint] [bɪn] ['oʊvər] ['fʊli] [æz; əz]
when I say as there ain't a spot in the Bible as I ain't been over fully as
什么时候 我 说 作为 那里 不是 一个 点 在 这 圣经 作为 我 不是 到过 超过 完全 作为
['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [nɔːr] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [tel]
often as the minister nor a place where he can open it that I can't tell
经常 作为 这 部长 也不 一个 地方 在哪里 他 能 打开 它 那 我 不能 告诉
[dʒʌst] [wʌt] ['hiːl] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] ['hiːz] [dʌn] ['sɛtlɪn] - [hɪz; ɪz] [taɪ] [æn; ən] - [klɪrɪn] - [hɪz; ɪz]
just what he'll say about it afore he's done settlin ' his tie an ' clearin ' his
只是 什么 地狱 说 关于 它 之前 他是 完毕 定居 - 他的 领带 一个 - 清除 - 他的
[θroʊt] .
throat .
喉 .

你也会像我一样拿着帽针到处乱窜，然后就能理解我的感受了。我说，圣经里没有哪一处地方我没像牧师那样仔细研读过，也没有哪一处地方他打开后，我还没等他整理好领带、清清嗓子，就不知道他会说什么。

[aɪm] [soʊ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪ] - ['sɛtlɪn] - [æn; ən] - [θroʊt] - [klɪrɪn] - ['bɪznəs] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt]
I'm so tired of that tie - settlin ' an ' throat - clearin ' business I don't know what
我是 所以 疲劳的 的 那 领带 - 定居 - 一个 - 喉 - 清除 - 商业 我 不 知道 什么
[tuː; tə] [duː] [æn; ən] - [ðen] [tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊnt]
to do an ' then to - day it was the Sermon on the Mount
到 做 一个 - 然后 到 - 天 它 曾是 这 讲道 在 这 山

我真是厌倦了那些系领带和清嗓子的破事，我不知道该怎么办了，然后今天又听到了登山宝训。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnt]
an ' he said as he had a new thought to develop out of the mount
一个 - 他 说 作为 他 有 一个 新的 想法 到 发展 出去 的 这 山
[fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [æn; ən] - [ðə; ði] [nuː] [θɔːt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maʊnt] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɔːl]
for us an ' the new thought was as life was a mount with us all
为了 我们 一个 - 这 新的 想法 曾是 作为 生活 曾是 一个 山 和 我们 全部
['klaɪmɪn] - [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [tɑːp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [legz]
climbin ' up it an ' sure to come out on top with the Sermon if our legs
攀岩 - 向上 它 一个 - 当然 到 来 出去 在 顶部 和 这 讲道 如果 我们的 腿
[held] [aʊt] .
held out .
握住 出去 .

他说，他从山上给我们带来了一个新的想法，这个新想法是，人生就像一座山，我们都在攀登它，如果我们的腿能坚持下去，就一定能登上顶峰。

[its] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [nuː] [θɔːts] [æz; əz] ['hiːz] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [æz; əz] [pʊts] [ˌem 'iː] [soʊ] [aʊt]
It's this new idea of new thoughts as he's got hold of as puts me so out
它是 这 新的 主意 的 新的 想法 作为 他是 得到 抓住 的 作为 放置 我 所以 出去
[ʌv; əv] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns]
of all patience
的 全部 耐心

他那套新思想让我彻底失去了耐心。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; [ɪf] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [nuː] [aɪ'd] ['revl] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [ɪm] ,

I	don't	know	what	to	do	;	if	they	was	really	new	I'd	revel	to	listen	to	'	em	,
我	不	知道	什么	到	做	; 如果		他们	曾是	真的	新的	ID	陶醉	到	听	到	-	呃	,

我不知道该怎么办；如果他们真的是新人，我会很乐意听他们的歌。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [æn; ən] - [aɪ] [fiːl] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] ['sʌmθɪn] -

but	they're	as	old	as	the	hills	an	'	I	feel	like	I	was	offered	somethin	'
但	它们是	作为	老的	作为	这	丘陵	一个	-	我	感觉	喜欢	我	曾是	提供	某物	-

[tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [tiːθ] [ɑːn] [wen'evər] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [oʊld][wʌn] .

to	cut	my	teeth	on	whenever	I	hear	him	beginnin	'	with	a	fresh	old	one	.
到	切	我的	牙齿	在	每当	我	听到	他	开始	-	和	一个	新鲜的	老的	一	.

但它们都和山一样古老，每次听到他用一首新鲜的老歌开始，我就感觉像是得到了一个可以磨练牙技的机会。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [æn; ən] - [hiː; hi] [stɑːpt] [ˌem 'iː] [ʃɔːrt] [æn; ən] -

The	other	day	I	met	him	down	in	the	square	an	'	he	stopped	me	short	an	'
这	其他	天	我	遇见	他	向下	在	这	正方形	一个	-	他	停止	我	短的	一个	-

[toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [fʊl] [oʊ] - [nuː] [θɔːts] ,

told	me	to	my	face	as	the	world	was	gettin	'	full	o	'	new	thoughts	,
讲述	我	到	我的	脸	作为	这	世界	曾是	获得	-	满的	o	-	新的	想法	,

前几天我在广场上碰到了他，他突然拦住我，当面告诉我，当世界充满新思想的时候，

[æn; ən] - [ðæt] [ə; eɪ][stɑːr][æz; əz][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔːr] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌn][æz; əz][hiː; hi]

an	'	that	a	star	as	he	see	the	night	afore	had	given	him	one	as	he
一个	-	那	一个	星星	作为	他	看	这	夜晚	之前	有	给定	他	一	作为	他

[wʌz; wəz] - - [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

was	intendin	'	to	work	up	for	Christmas	.
曾是	-	-	到	工作	向上	为了	圣诞节	.

昨晚他看到一颗星星，这颗星星给了他一个惊喜，因为他正打算为圣诞节努力工作。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [nuː] [θɔːt] [wʌz; wəz] ?

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	what	do	you	think	that	particular	new	thought	was	?
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	什么	做	你	思考	那	特别的	新的	想法	曾是	?

拉思罗普夫人，您认为那特别的新想法是什么呢?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][gɑːd][wʌz; wəz] [bæk] [oʊ] - [ðə; ði][stɑːrz] !

It	was	as	God	was	back	o	'	the	stars	!
它	曾是	作为	上帝	曾是	后退	o	-	这	明星	!

仿佛上帝重返星空!

[maɪ][lændz] ,

My	lands	,
我的	土地	,

我的土地，

[aɪ] [felt] [laɪk] ['gɪvɪn] - [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pærəsɔːl][æn; ən] - [aɪ'd][ʌv; əv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['oʊnli]

I	felt	like	givin	'	him	a	punch	with	my	parasol	an	'	I'd	of	done	it	too	only
我	毛毡	喜欢	给予	-	他	一个	冲床	和	我的	阳伞	一个	-	ID	的	完毕	它	也	仅有的

[aɪ'd] [left] [maɪ]['pærəsɔːl][æt; ət] [hoʊm] [æn; ən] - [hæd; həd] [nt] ['nɑːθɪn] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bæskɪt]

I'd	left	my	parasol	at	home	an	'	had	n't	nothin	'	with	me	but	a	basket
ID	左边	我的	阳伞	在	家	一个	-	有	不	什么也没有	-	和	我	但	一个	篮子

[oʊ] - ['kʌrənts] .

o	'	currants	.
o	-	醋栗	.

我当时真想用阳伞打他一拳，而且我本来也打算这么做，只是我把阳伞忘在家里了，身上除了一个装满葡萄干的篮子之外什么也没有。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðoʊ] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][oʊ] - [gɑːd][æn; ən] - [ðə; ði][stɑːrz]['biːn] - ['enɪˌwez] [nuː]

I	told	him	though	as	the	idea	o	'	God	an	'	the	stars	bein	'	anyways	new
我	讲述	他	尽管	作为	这	主意	o	-	上帝	一个	-	这	明星	是	-	总之	新的

[wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [moʊst] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

was	surely	most	new	to	me	,
曾是	一定	最多	新的	到	我	,

不过我告诉他，上帝和星辰的概念本身对我来说肯定是最新鲜的。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] ['reɪtʃəl] [rɪ'bekə] [hæd; həd] [sed] [ʃiːd] [kʌm] [æn; ən] -

an	'	then	I	went	on	to	say	as	Rachel	Rebecca	had	said	she'd	come	an	'
一个	-	然后	我	去	在	到	说	作为	瑞秋	丽贝卡	有	说	棚	来	一个	-

[pɪk]

pick
挑选

然后我接着说，就像瑞秋·丽贝卡说的那样，她会来接人。

['beriz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['mʌndeɪ; 'mʌndi][æn; ən] - ['siːɪn] - [æz; əz] ['tuːzdeɪ] [wʌz; wəz] ['lɛtɪn] - [ɪts] [sʌn] [daʊn]

berries	for	me	Monday	an	'	seein	'	as	Tuesday	was	lettin	'	its	sun	down
浆果	为了	我	周一	一个	-	看到	-	作为	周二	曾是	莱廷	-	它是	太阳	向下

['prɪti] [fæst][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp][æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [nuː] [θɔːt] [hæd; həd] [nt] [rʌn] [ɔːf]

pretty	fast	I	could	only	hope	as	some	other	new	thought	had	n't	run	off
漂亮的	快速地	我	可以	仅有的	希望	作为	一些	其他	新的	想法	有	不	跑步	离开

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

星期一我吃了浆果，而星期二太阳很快就落山了，我只能希望没有其他新想法把她带走。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [its] [ðɪs] [wei] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ][dəunt][get] [mʌtʃ] [fʌn] [aʊt][oʊ] - [tʃɜːrtʃ] ['eniweɪ] ,

"	It's	this	way	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	don't	get	much	fun	out	o	'	church	anyway	,
"	它是	这	方式	,	太太	.	拉思罗普	,	我	不	得到	很多	乐趣	出去	o	-	教会	反正	,

“就是这样，拉思罗普太太，反正我离开教堂也没什么乐趣可言。”

[fɔːr; fər][aɪm][ɑːn] [red] - [hɑːt] ['pɔːkjəˌpaɪnz] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [aɪm][ðer; ðər] ['θɪŋkɪn] - [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd]

for	I'm	on	red	-	hot	porcupines	the	whole	time	I'm	there	thinkin	'	what	I	could
为了	我是	在	红色的	-	热的	豪猪	这	所有的	时间	我是	那里	思考	-	什么	我	可以

[biː; bi]['dɔɪɪn] - [æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,

be	doin	'	at	home	if	I	was	at	home	,
是	做	-	在	家	如果	我	曾是	在	家	,

因为我在那里的时候一直感觉像踩在滚烫的豪猪身上，想着如果我在家的话，我可以做些什么。

[æn; ən] - ['wʌndərɪn] - ['weðər] [ɪ'laɪdʒə][ɪz][ɪn][bed][ɔːr] ['weðər] ['hiːz] [ʌp][æn; ən] - [ə'baʊt] .

an	'	wonderin	'	whether	Elijah	is	in	bed	or	whether	he's	up	an	'	about	.
一个	-	好奇	-	无论	以利亚	是	在	床	或者	无论	他是	向上	一个	-	关于	.

想知道以利亚是躺在床上还是起来走动了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] ['fiːlɪn] - [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fiːlɪn] - [ðæt] [jʊə(r)] [tʃeɪnd] ['helpləs] [ɪn]

I	don't	know	a	more	awful	feelin	'	than	the	feelin	'	that	you're	chained	helpless	in
我	不	知道	一个	更多的	可怕	感觉	-	比	这	感觉	-	那	你是	连锁	无助	在

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [waɪl] [ðə; ði][mæn][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ʌp][æn; ən] - [ə'baʊt][jʊr; jər] [haʊs] .

a	church	while	the	man	in	your	house	is	up	an	'	about	your	house	.
一个	教会	尽管	这	男人	在	你的	房子	是	向上	一个	-	关于	你的	房子	.

我不知道还有什么比被锁链束缚在教堂里无助，而家里的男人却在你家四处走动更糟糕的感觉了。

[men] [wɜːr; wər] [nt] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈhaʊzɪz] [æn; ən] - [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ˈfɑːðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

Men	were	n't	meant	to	be	about	houses	an	'	I	always	liked	father	because
男人	是	不	意思是	到	是	关于	房屋	一个	-	我	总是	喜欢	父亲	因为

[hiː; hi] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,

he	never	was	about	,
他	绝不	曾是	关于	,

男人不应该只顾着家务，我一直很喜欢父亲，因为他从不待在家里。

[bʌt; bət] [ɪˈlaɪdʒə] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - - [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [hiː; hi] [inˈkwaiəz] [mɔːr] ['sʌndiz; -deiz]

but	Elijah	is	of	a	inquirin	'	disposition	an	'	he	inquires	more	Sundays
但	以利亚	是	的	一个	-	-	处置	一个	-	他	询问	更多的	星期日

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [taɪm] .

than	any	other	time	.
比	任何	其他	时间	.

但以利亚生性好奇，而且他星期天问的问题比其他任何时候都多。

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [æz; əz] [ˈhiːz] [wɑːndərɪn] - [əˈraʊnd] [dʒʌst] [ˈkerləsli] [ˈlʊkɪn] - [ˈɪntuː] [ˈɛvriˌθɪŋ] - [æz; əz] [eint]

The	idea	as	he's	wanderin	'	around	just	carelessly	lookin	'	into	everythin	'	as	ain't
这	主意	作为	他是	漫游	-	大约	只是	粗心大意	在看	-	进入	一切	-	作为	不是

[lɔkt] [əpˈsɛts, ˈʌpˌsɛts] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈlɪsənɪn] - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈeniweɪ] ,

locked	upsets	me	for	listenin	'	to	the	minister	anyway	,
已锁定	爆冷	我	为了	听着	-	到	这	部长	反正	,

他到处闲逛，漫不经心地窥视所有没上锁的东西，这让我很生气，因为我还是听了牧师的话。

[bʌt; bət] [ˈleɪtli] [maɪ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [ɑːn] [ɪts] [haɪnd] [legz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [klɔɪn] - [æn; ən] -

but	lately	my	patience	has	been	up	on	its	hind	legs	in	church	clawin	'	an	'
但	最近	我的	耐心	有	到过	向上	在	它是	后	腿	在	教会	爪子	-	一个	-

- - [mɔːr] - [en] [ˈevər] ,

yowlin	'	more	'	n	ever	,
-	-	更多的	-	n	曾经	,

但最近我的耐心已经快要耗尽了，我在教堂里抓挠和嚎叫的次数比以往任何时候都多。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [gets] [ˈteɪmər]

for	it	seems	as	if	the	minister	gets	tamer
为了	它	似乎	作为	如果	这	部长	获得	驯服者

因为部长似乎变得越来越温和了。

[æn; ən] - [ˈteɪmər] [ˈfæstər] [æn; ən] - [ˈfæstər] [æz; əz] [taɪm] [roʊlz] [ɑːn] ,

an	'	tamer	faster	an	'	faster	as	time	rolls	on	,
一个	-	驯服者	快点	一个	-	快点	作为	时间	卷	在	,

随着时间的推移，它变得越来越温顺，速度也越来越快。

[æn; ən] - [bɪˈtwiːn] [nɑːt] [ˈliːˈkiːn] - [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [ˈbiːn] - [hæf] [mæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə]

an	'	between	not	likin	'	to	hear	him	an	'	bein	'	half	mad	to	get	back	to
一个	-	之间	不是	点赞	-	到	听到	他	一个	-	是	-	一半	疯狂的	到	得到	后退	到

[ɪˈlaɪdʒə] [aɪm] [bɪˈgɪnɪŋ] - [tuː; tə] [wɪʃ] [æz; əz] [gɑːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfɪnət] [ˈmɜːrsi] [hæd; həd] [let] [ˌem ˈiː] [biː; bi]

Elijah	I'm	beginnin	'	to	wish	as	God	in	His	infinite	mercy	had	let	me	be
以利亚	我是	开始	-	到	希望	作为	上帝	在	他的	无限	怜悯	有	让	我	是

['sʌmθɪn] - [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

somethin	'	besides	a	Christian	.
某物	-	除了	一个	基督教	.

我一方面不喜欢听他说话，一方面又近乎疯狂地想回到以利亚身边，我开始希望上帝以他无限的慈悲，让我成为基督徒以外的人。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [nt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

I	don't	know	what	I'd	be	if	I	was	n't	a	Christian	,
我	不	知道	什么	ID	是	如果	我	曾是	不	一个	基督教	,

如果我不是基督徒，我不知道我会变成什么样。

[bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [vjuː] [oʊ] - [ðɪs] [aɪˈdiːə][oʊ] - [friː] - [treɪd] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz][ɪz][ˈtɑːkiːn, -kin, ˈtei-] - [soʊ]

but	my	own	view	o	'	this	idea	o	'	free	-	trade	in	religion	as	is	takin	'	so
但	我的	自己的	看法	o	-	这	主意	o	-	自由的	-	贸易	在	宗教	作为	是	拿	-	所以

['meni] [foʊks] ['naʊədeɪz] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [frʌm; frəm][moʊst] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [sens]

many	folks	nowadays	is	as	it	all	comes	from	most	anybody	with	common	sense
许多	各位	如今	是	作为	它	全部	来	从	最多	任何人	和	常见的	感觉

[ʒuːˌdʒuːs] - ['nætʃ(ə)rəli] ['noʊɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['mɪnɪstər] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [haʊs]

jus	'	naturally	knowin	'	more	than	any	minister	as	always	has	his	house
果汁	-	自然	知道	-	更多的	比	任何	部长	作为	总是	有	他的	房子

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [pəˈtetoz] [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - ['evər] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] ;

an	'	his	potatoes	for	nothin	'	ever	can	possibly	get	a	chance	to	learn	;
一个	-	他的	土豆	为了	什么也没有	-	曾经	能	可能	得到	一个	机会	到	学习	;

但我个人对如今许多人所持有的宗教自由贸易的观点是，这完全是任何有常识的人自然而然地比任何牧师懂得更多，因为牧师总是不劳而获，永远不可能有机会学习；

[æn; ən] - [wen] [foʊks] ['riːəlaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðeɪ] [eint] [æpt][tuː; tə]

an	'	when	folks	realize	as	they	know	more	than	the	minister	they	ain't	apt	to
一个	-	什么时候	各位	意识到	作为	他们	知道	更多的	比	这	部长	他们	不是	易于	到

[laɪk] [tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['lɜːrnɪn] - [mɔːr] [jet] ,

like	to	waste	the	time	as	they	might	be	learnin	'	more	yet	,
喜欢	到	浪费	这	时间	作为	他们	可能	是	学习	-	更多的	然而	,

当人们意识到自己比牧师懂得更多时，他们就不愿意浪费时间，因为他们可能还能学到更多。

['sɪtɪn] - [æn; ən] - ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][tæg] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːlˈredi] .

sittin	'	an	'	listenin	'	to	him	tag	along	behind	what	they	know	already	.
坐着	-	一个	-	听着	-	到	他	标签	沿着	在后面	什么	他们	知道	已经	.

坐着听他附和着他们已知的事情。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪz][kaɪnd][oʊ] - [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn]['blaɪndərz][ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] [æz; əz] [werz] [ə; eɪ] [joʊk] [tuː; tə]

A	minister	is	kind	o	'	like	a	horse	in	blinders	or	a	cow	as	wears	a	yoke	to
一个	部长	是	种类	o	-	喜欢	一个	马	在	眼罩	或者	一个	奶牛	作为	穿着	一个	轭	到

[kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['dʒʌmpɪn] - ,

keep	her	from	jumpin	'	,
保持	她	从	跳跳	-	,

牧师就像戴着眼罩的马，或者套着轭防止跳跃的牛。

['eniweɪ] — [hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz][hiː; hi] [kɑːnt] [lɔːntʃ] [aʊt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][æn; ən] - [soʊ]

anyway	—	he	feels	as	he	can't	launch	out	even	if	he	wants	to	an	'	so
反正	—	他	感觉	作为	他	不能	发射	出去	甚至	如果	他	想要	到	一个	-	所以

[hiː; hi] ['nevər] [dʌz] ,

he	never	does	,
他	绝不	做	,

总之——他觉得自己即使想出手也无法做到，所以他从来没出手过。

[bʌt; bət][maɪ][aɪˈdiːə] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊp] [æn; ən] - [let] - [ɪm] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	my	idea	would	be	to	give	'	em	a	little	rope	an	'	let	'	em	be	a	little
但	我的	主意	会	是	到	给	-	呃	一个	小的	绳索	一个	-	让	-	呃	是	一个	小的

[mɔːr]

more
更多的

但我的想法是给他们一点自由，让他们更放手一些。

['ɪntərˌestɪn] - .

interestin	'	.
有趣的	-	.

有趣。

[hɪəz] [tuː] ['aʊərz] [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][wiː; wi][sɪt] [stɪl] [æn; ən] - [maɪt] [biː; bi] ['lɜːrnɪn] - [θɪŋz] [mʌtʃ]

Here's	two	hours	a	week	as	we	sit	still	an	'	might	be	learnin	'	things	much
这里是	二	小时	一个	星期	作为	我们	坐	仍然	一个	-	可能	是	学习	-	事物	很多

[mɔːr] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][æz; əz][dʒɑːb][wʌz; wəz]['peɪʃ(ə)nt][æn; ən] - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [nt] .

more	useful	than	as	Job	was	patient	an	'	Joseph	was	n't	.
更多的	有用	比	作为	工作	曾是	病人	一个	-	约瑟夫	曾是	不	.

每周花两个小时静静地坐着，我们或许能学到比约伯耐心等待而约瑟不耐心等待更有用的东西。

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv][dʒɑːb][æn; ən] - ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['enihaʊ] .

I'm	tired	of	Job	an	'	Joseph	anyhow	.
我是	疲劳的	的	工作	一个	-	约瑟夫	无论如何	.

反正我已经厌倦了约伯和约瑟的故事。

[aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] - [ɪm] [bəuθ]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['iːðər] ,

I've	heard	about	'	em	both	ever	since	I	was	old	enough	to	know	about	either	,
我已经	听到	关于	-	呃	两个都	曾经	自从	我	曾是	老的	足够的	到	知道	关于	任何一个	,

我从懂事起就听说过他们俩。

[æn; ən] - [lɔːŋ] [ə'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

an	'	long	afore	I	was	old	enough	to	know	about	Joseph	.
一个	-	长的	之前	我	曾是	老的	足够的	到	知道	关于	约瑟夫	.

在我年纪足够大，了解约瑟的故事之前很久。

[aɪ][wʌz; wəz]['tɑːkən] - [ə'baʊt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sjuːɪn] - [sə'saɪəti] ['jestərdeɪ] [æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd]

I	was	talkin	'	about	this	at	the	sewin	'	society	yesterday	an	'	they	all	agreed
我	曾是	谈话	-	关于	这	在	这	缝合	-	社会	昨天	一个	-	他们	全部	同意

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

我昨天在缝纫协会谈到这件事，她们都同意我的看法。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sed] [æz; əz][hɜːr; hər] ['fiːlɪn] - [wʌz; wəz][æz; əz] [ʃiːd] [bɪn] ['wɑːntɪn] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Mrs	.	Macy	said	as	her	feelin	'	was	as	she'd	been	wantin	'	to	go	to
太太	.	梅西百货	说	作为	她	感觉	-	曾是	作为	棚	到过	想要	-	到	去	到

[sliːp] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [faɪv] ['jɪrz] ,

sleep	in	church	for	the	last	five	years	,
睡觉	在	教会	为了	这	最后的	五	年	,

梅西太太说，她感觉自己过去五年一直都想在教堂里睡着。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [ker] [huː]

an	'	she	was	beginnin	'	to	have	it	so	strong	as	she	did	n't	care	who
一个	-	她	曾是	开始	-	到	有	它	所以	强的	作为	她	做过	不	关心	WHO

['noʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

knowed	it	.
已知	它	.

而且她越来越沉迷其中，根本不在乎别人怎么看。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪnɪstɚz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wɪð; wɪθ]['vɪvɪd][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	Was	the	minister's	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	with	vivid	curiosity	.
"	曾是	这	部长	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	和	生动	好奇心	.

“是部长的——”拉思罗普太太充满好奇地问道。

" [noʊ] , - [kɔːz] [brjn'hildə] ['suːzn] [θɔːt] [ə; eɪ] [mɔːθ] [bɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leмən] [drɑːp][æn; ən] - [delt]

"	No	,	'	cause	Brunhilde	Susan	thought	a	moth	ball	was	a	lemon	drop	an	'	dealt
"	不	,	-	原因	布伦希尔德	苏珊	想法	一个	蛾	球	曾是	一个	柠檬	降低	一个	-	已处理

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] - - ,

with	it	a'cordin	'	,
和	它	-	-	,

“不，因为布伦希尔德·苏珊把樟脑丸当成了柠檬糖，并据此处理了它。”

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [juːst] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['biːn] - [ʌp][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə]['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

an	'	she	was	too	used	up	by	the	bein	'	up	all	night	to	even	so	much	as
一个	-	她	曾是	也	用过的	向上	经过	这	是	-	向上	全部	夜晚	到	甚至	所以	很多	作为

[ˌoʊvər'kæst][ə; eɪ][pleɪn] [siːm] ;

overcast	a	plain	seam	;
灰蒙蒙	一个	清楚的	接缝	;

她因为整夜没睡而筋疲力尽，甚至连给一条普通的缝线涂上阴天的光线都做不到了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] ['ɛrd] [ɑːr'selvz] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , [aɪ][kæn; kən]

but	the	rest	was	there	an	'	we	all	aired	ourselves	inside	out	,	I	can
但	这	休息	曾是	那里	一个	-	我们	全部	播出	我们自己	里面	出去	,	我	能

[ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

assure	you	,
保证	你	,

但其他人都在那里，而且我们都彻底放松下来了，我可以向你保证。

[æn; ən] - [wʌz; wəz] [mɔːr] - [en][glæd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] [ðer; ðər] , [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː]

an	'	was	more	'	n	glad	as	she	was	n't	there	,	so	we	could	do	it	,	too
一个	-	曾是	更多的	-	n	高兴的	作为	她	曾是	不	那里	,	所以	我们	可以	做	它	,	也

.

:
.

我很高兴她不在，这样我们也能做这件事。

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɔːk] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] - [diː][duː] [wel] [tuː; tə] [kwɪt]['tɑːkən] - [ə'baʊt]

"	The	general	talk	was	as	the	minister	'	d	do	well	to	quit	talkin	'	about
"	这	一般的	讲话	曾是	作为	这	部长	-	d	做	出色地	到	辞职	谈话	-	关于

['hev(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æn; ən] - [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

Heaven	for	a	while	an	'	come	down	to	earth	.
天堂	为了	一个	尽管	一个	-	来	向下	到	地球	.

“人们普遍认为，这位部长最好暂时别再谈论天堂了，下来谈谈现实吧。”

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] ,

We	all	know	about	Heaven	,
我们	全部	知道	关于	天堂	,

我们都知道天堂的存在，

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][tɪp] [bæk] [jʊr; jər] [hed] [æn; ən] - [ðer; ðər]

'	cause	if	you	don't	all	you	have	to	do	is	to	tip	back	your	head	an	'	there
-	原因	如果	你	不	全部	你	有	到	做	是	到	提示	后退	你的	头	一个	-	那里

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deɪ] [æn; ən] - [naɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [nek] [dəunt]

it	is	day	an	'	night	for	you	to	look	at	as	long	as	your	neck	don't
它	是	天	一个	-	夜晚	为了	你	到	看	在	作为	长的	作为	你的	脖子	不

[eɪk] ,

ache	,
疼痛	,

因为如果你不这样做，你只需要向后仰头，就能看到日日夜夜的景色，只要你的脖子不疼就行了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɒts] [raɪt] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

but	what	we	don't	know	about	is	a	lot	of	what's	right	around	us	.
但	什么	我们	不	知道	关于	是	一个	很多	的	是什么	正确的	大约	我们	.

但我们对我们身边很多事情却一无所知。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz][hɜːr; hər] [vjuː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːtoʊ]

Mrs	.	Macy	says	as	her	view	would	be	to	take	the	Bible	for	the	motto
太太	.	梅西百货	说道	作为	她	看法	会	是	到	拿	这	圣经	为了	这	座右铭

[æn; ən] - [ðen] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][juː 'es] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ,

an	'	then	apply	it	right	to	us	here	to	-	day	,
一个	-	然后	申请	它	正确的	到	我们	这里	到	-	天	,

梅西夫人说，她的观点是，以《圣经》为座右铭，并将其应用到我们今天的生活中。

[æn; ən] - [tel] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wɒts] ['gɔɪn] - [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ] [ɪts] [laɪt] .

an	'	tell	us	how	to	understand	what's	goin	'	on	in	the	world	by	its	light	.
一个	-	告诉	我们	如何	到	理解	是什么	去	-	在	在	这	世界	经过	它是	光	.

并告诉我们如何通过它的光芒来理解世界上正在发生的事情。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['deɪvɪd][æn; ən] - [gə'laɪəθ] [kʊd; kəd][ʌv; əv] [bɪn] [dʒə'pæn][æn; ən] - ['rʌʃə] [wɪð; wɪθ]['ædmərəl]

She	says	David	an	'	Goliath	could	of	been	Japan	an	'	Russia	with	Admiral
她	说道	大卫	一个	-	歌利亚	可以	的	到过	日本	一个	-	俄罗斯	和	上将

['toʊgoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [slɪŋ] [ʃɑːt] ,

Togo	for	the	sling	shot	,
多哥	为了	这	吊索	射击	,

她说，大卫与歌利亚的故事也可以是日本与俄罗斯的故事，而东乡平八郎海军上将则用弹弓来对付敌人。

[æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][aɪ'diːə][æz; əz][noʊ] ['mɪnɪstər] [ɔːt]

an	'	we	all	felt	to	agree	as	there	was	a	idea	as	no	minister	ought
一个	-	我们	全部	毛毡	到	同意	作为	那里	曾是	一个	主意	作为	不	部长	应该

[tuː; tə][maɪnd] [oʊnɪn] - ,

to	mind	ownin	'	,
到	头脑	拥有	-	,

我们都同意这个想法，因为任何一位部长都不应该介意承认这一点。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [swiːt] [toʊld][ˌem 'iː] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [ʌv; əv] [gɪv] ['mɪsɪz] . ['meɪsi]

for	Mrs	.	Sweet	told	me	comin	'	home	as	she	never	would	of	give	Mrs	.	Macy
为了	太太	.	甜的	讲述	我	即将到来	-	家	作为	她	绝不	会	的	给	太太	.	梅西百货

['kredɪt][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪn] - ['nɑːθɪn] - [aʊt] [soʊ] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðæt] .

credit	for	thinkin	'	nothin	'	out	so	closely	as	that	.
信用	为了	思考	-	什么也没有	-	出去	所以	密切	作为	那	.

斯威特太太回家时告诉我，她绝不会相信梅西太太会把事情想得这么周全。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [raɪt] [ɔːf][æn; ən] - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː]

Every	one	was	interested	right	off	an	'	you	ought	to	of	been	there	to	see
每一个	一	曾是	感兴趣的	正确的	离开	一个	-	你	应该	到	的	到过	那里	到	看

[haʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [tʊk] !

how	the	idea	took	!
如何	这	主意	采取	!

大家一开始就都兴致勃勃，你应该去现场看看这个想法是如何实现的！

['mʌˌlɪnz] [sed] [æz; əz] [ʃiːd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [sɔːft] - [noʊzd] ['bʊlɪt]

Gran'ma	Mullins	said	as	she'd	always	wanted	to	know	what	a	soft	-	nosed	bullet
奶奶	穆林斯	说	作为	棚	总是	通缉	到	知道	什么	一个	柔软的	-	鼻子	子弹

穆林斯奶奶说，她一直想知道什么是软头子弹。

[lʊkt] [laɪk] [æn; ən] - [haʊ] [ðer; ðər] ['ʌðər] [fitʃər] [felt] ,

looked	like	an	'	how	their	other	features	felt	,
看起来	喜欢	一个	-	如何	他们的	其他	特征	毛毡	,

看起来怎么样，以及其他特征的感觉如何，

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['sɜːrmən] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [nt] [bʌt; bət] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [nuː] [ˌʌndər'stændɪn] - [ʌv; əv]

an	'	a	sermon	like	that	could	n't	but	give	us	all	a	new	understandin	'	of
一个	-	一个	讲道	喜欢	那	可以	不	但	给	我们	全部	一个	新的	理解	-	的

[ə; eɪ][wɔːr] .

a	war	.
一个	战争	.

这样的布道一定会让我们对战争有新的认识。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪn] - [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

Then	they	all	got	to	thinkin	'	out	the	thing	,
然后	他们	全部	得到	到	思考	-	出去	这	事物	,

然后他们就开始思考这件事，

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swiːt] [sed] [æz; əz]['dʒɛzəbɛl] ['biːn] - [θɹoʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːgz][kʊd; kəd] [ə'plai] [tuː; tə]

an	'	Mrs	.	Sweet	said	as	Jezabel	bein	'	throwed	to	the	dogs	could	apply	to
一个	-	太太	.	甜的	说	作为	耶洗别	是	-	扔	到	这	狗	可以	申请	到

[ðæt] [nuː] [ruːl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [æz; əz] [meɪks] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔgz]

that	new	rule	in	the	city	as	makes	you	have	to	go	around	with	your	dog's
那	新的	规则	在	这	城市	作为	制作	你	有	到	去	大约	和	你的	狗的

[noʊz][ɪn][ə; eɪ] ['lætɪs] [æn; ən] - [jɔːr'self] [taɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːg] ;

nose	in	a	lattice	an	'	yourself	tied	to	the	dog	;
鼻子	在	一个	格子	一个	-	你自己	系	到	这	狗	;

斯威特太太说，杰扎贝尔被扔给狗吃掉的故事，也适用于城里那条新规定，这条规定要求你带着狗的鼻子到处走，而你自己则被绑在狗身上；

[ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ] [fuːl] [aʊt]

she	said	when	she	went	up	there	the	other	day	she	felt	like	nothin	'	but	a	fool	out
她	说	什么时候	她	去	向上	那里	这	其他	天	她	毛毡	喜欢	什么也没有	-	但	一个	傻子	出去

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [æn; ən] - [hɪm; ɪm] ['biːn] - [dʒɜːrk] [hɪr] [æn; ən] - [ðer; ðər] - - [æz; əz][ðə; ðɪ]

with	her	brother	an	'	him	bein	'	jerked	here	an	'	there	a'cordin	'	as	the
和	她	兄弟	一个	-	他	是	-	猛地一抖	这里	一个	-	那里	-	-	作为	这

['dɔgz] ['fiːlɪnz] [muːvd] [hɪm; ɪm] ,

dog's	feelin's	moved	him	,
狗的	感觉	已搬	他	,

她说，那天她上去的时候，感觉自己像个傻瓜，和她哥哥一起出去，他被狗牵着鼻子走，一会儿被牵着鼻子走，一会儿又被牵着鼻子走。

[æn; ən] - [ðə; ðɪ] ['dɔgz] ['lætɪs] [hæf][ðə; ðɪ] [taɪm] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪrz] [soʊ][hiː; hi] [lʊkt]

an	'	the	dog's	lattice	half	the	time	over	one	of	his	two	ears	so	he	looked
一个	-	这	狗的	格子	一半	这	时间	超过	一	的	他的	二	耳朵	所以	他	看起来

[mɔːr] [drʌŋk] [ðæn; ðən]['soʊbər][ɔːl] [deɪ] .

more	drunk	than	sober	all	day	.
更多的	醉	比	清醒	全部	天	.

狗狗的格子帽有一半时间都盖住了它的一只耳朵，所以它整天看起来比清醒时更像喝醉了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [eint] [gɑːt][noʊ] [sʌtʃ] [ruːlz] [ə'baʊt] [dɔːgz] - ['noʊzɪz] [hɪr] ,

Of	course	we	ain't	got	no	such	rules	about	dogs	'	noses	here	,
的	课程	我们	不是	得到	不	这样的	规则	关于	狗	-	鼻子	这里	,

当然，我们这里没有关于狗鼻子方面的规定。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [set] [daʊn] [ɑːn]['mɪsɪz] . [swiːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst]

but	no	one	set	down	on	Mrs	.	Sweet	,	because	it	showed	she	took	an	interest
但	不	一	放	向下	在	太太	.	甜的	,	因为	它	显示	她	采取	一个	兴趣

;

;

;

但没有人责怪斯威特太太，因为这表明她很关心这件事；

['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] ['stændɪn] -

Mrs	.	Brown	said	when	she	was	done	as	she	should	think	as	the	sun	standin	'
太太	.	棕色的	说	什么时候	她	曾是	完毕	作为	她	应该	思考	作为	这	太阳	替身	-

[stɪl] [ɑːn] ['æbsələm] [θriː] [deɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrkt] [ʌp] ['ɪntuː]['hævɪn] - ['aʊər; ɑːr] [striːts] [lɪt] [ɔːl] [naɪt]

still	on	Absalom	three	days	could	be	worked	up	into	havin	'	our	streets	lit	all	night
仍然	在	押沙龙	三	天	可以	是	工作	向上	进入	拥有	-	我们的	街道	点燃全部	夜晚	

,

,

,

布朗太太说，当她完成工作后，她应该像太阳在押沙龙停留三天一样，努力让我们的街道整夜灯火通明。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ɪz] [aʊt] [leɪt] , [ə'miːliəz] [soʊ]

for	she	says	when	young	Dr	.	Brown	is	out	late	,	Amelia's	so
为了	她	说道	什么时候	年轻的	博士	.	棕色的	是	出去	晚的	,	阿米莉亚的	所以

因为她说，当年轻的布朗博士深夜外出时，阿米莉亚就.....

['ɔːf(ə)l] ['nɜːrvəs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][baɪ][hɜːr; hər][æn; ən] - [hoʊld][hɜːr; hər][hænd] ,

awful	nervous	she	has	to	sit	by	her	an	'	hold	her	hand	,
可怕	紧张的	她	有	到	坐	经过	她	一个	-	抓住	她	手	,

她紧张得要命，不得不坐在她旁边握着她的手。

[æn; ən] - [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ['ɔːlweɪz] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] [lɔːŋgər]

an	'	young	Dr	.	Brown	always	says	it	takes	him	a	good	hour	longer
一个	-	年轻的	博士	.	棕色的	总是	说道	它	需要	他	一个	好的	小时	更长

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] ['gɛtɪn] - [hoʊm] ,

than	it	ought	to	gettin	'	home	,
比	它	应该	到	获得	-	家	,

年轻的布朗医生总是说他回家要比平时多花一个小时。

[ɑːn] - [oʊ] - ['biːn] - [soʊ][ə'freɪd][oʊ] - ['rʌnɪn] - ['ɪntuː] [triːz] [ɪn][ðə; ðiː][dɑːrk] . "

on	a'count	o	'	bein	'	so	afraid	o	'	runnin	'	into	trees	in	the	dark	.	"
在	-	o	-	是	-	所以	害怕的	o	-	跑步	-	进入	树木	在	这	黑暗的	.	"

因为太害怕在黑暗中撞到树上。

" [ðeɪ] [seɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['θɔːtfəli] .

"	They	say	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	thoughtfully	.
"	他们	说	—	"	说	太太	.	拉思罗普	,	深思熟虑	.

“他们说——”拉思罗普太太若有所思地说。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [nt] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['suːzn] ;

"	Yes	,	but	you	could	n't	make	his	mother	believe	it	,	"	said	Susan	;
"	是的	,	但	你	可以	不	制作	他的	母亲	相信	它	,	"	说	苏珊	;

“是的，但是你没办法让他的母亲相信这一点，”苏珊说；

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi] [iːts] ['pepərmɪnt] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [naɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [iːt]

"	she	thinks	he	eats	peppermint	comin	'	home	nights	just	because	he	likes	to	eat
"	她	思考	他	吃	薄荷	即将到来	-	家	夜晚	只是	因为	他	点赞	到	吃

['pepərmɪnt] ['kʌmɪn] - [hoʊm] [naɪts] .

peppermint	comin	'	home	nights	.
薄荷	即将到来	-	家	夜晚	.

“她认为他晚上回家吃薄荷糖只是因为他喜欢晚上回家吃薄荷糖。”

['mʌðərz] [ɪz][ɔːl] [laɪk] [ðæt] .

Mothers	is	all	like	that	.
母亲们	是	全部	喜欢	那	.

母亲们都是那样的。

[juː; jʊ] [noʊ] [jɔːr'self] [haʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - .

You	know	yourself	how	you	was	with	Jathrop	.
你	知道	你自己	如何	你	曾是	和	-	.

你自己也清楚你和贾斯罗普的关系。

['ðætɪd] [meɪk] [ə'nʌðər] [naɪs] [tɔːk] , [ə'baʊt] [haʊ] [ɔːl] [sʌnz] [wʌz; wəz] [nt] ['prɔdɪgəlz] ,

That'd	make	another	nice	talk	,	about	how	all	sons	was	n't	prodigals	,
那样的话	制作	其他	好的	讲话	,	关于	如何	全部	儿子们	曾是	不	浪子	,

那又会是一个不错的谈话主题，关于并非所有的儿子都是浪子。

[sʌm; səm] ['biːn] - [ə'blaɪdʒd][baɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiː][kæf] [ɪn'sted] .

some	bein	'	obliged	by	fate	to	be	the	calf	instead	.
一些	是	-	有义务	经过	命运	到	是	这	小牛	反而	.

有些人注定要成为小牛犊。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	must	say	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	必须	说	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，我必须说.....

[æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə][ðə; ði] [mɔːr] [tʊk] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

as	the	more	I	think	of	this	new	idea	the	more	took	I	am	with	it	.
作为	这	更多的	我	思考	的	这	新的	主意	这	更多的	采取	我	是	和	它	.

我越思考这个新想法，就越觉得它很有吸引力。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][moʊst][laɪk][ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] [æn; ən] -

The	Bible	would	be	most	like	a	new	book	if	we	took	it	that	way	an	'
这	圣经	会	是	最多	喜欢	一个	新的	书	如果	我们	采取	它	那	方式	一个	-

['sʌndeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wiːk] [lɔːŋ] ,

Sunday	would	be	a	day	to	look	forward	to	all	the	week	long	,
星期日	会	是	一个	天	到	看	向前	到	全部	这	星期	长的	,

如果我们这样看待圣经，它就像一本新书，而星期日就会成为一周中最令人期待的日子。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wʌt] [nekst] .

just	to	see	what	the	minister	was	goin	'	to	say	about	what	next	.
只是	到	看	什么	这	部长	曾是	去	-	到	说	关于	什么	下一个	.

只是想看看部长接下来会说什么。

[ðə; ði]

The
这

这

['sjuːin] - [sə'saɪəti][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][æn; ən] - [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [skwer] ['oʊnli] [teɪks]

sewin	'	society	was	all	in	favor	of	the	idea	an	'	now	if	the	square	only	takes
缝合	-	社会	曾是	全部	在	偏爱	的	这	主意	一个	-	现在	如果	这	正方形	仅有的	需要

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl] ['mʌðɚz] [hɑːrt] [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nt] [get][sʌm; səm]['prɑːfɪt]

it	up	with	a	real	mother's	heart	I	don't	see	why	we	should	n't	get	some	profit
它	向上	和	一个	真实的	母亲的	心	我	不	看	为什么	我们	应该	不	得到	一些	利润

[aʊt] [oʊ] - ['kiːpɪn] - [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [jet] .

out	o	'	keepin	'	a	minister	yet	.
出去	o	-	保持	-	一个	部长	然而	.

缝纫协会都赞成这个想法，现在如果广场上的人真心实意地接受它，我不明白为什么我们不能从聘请牧师中获利。

[maɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n] [tuː; tə]

My	notion	is	as	the	minister	might	just	as	well	learn	to	be	a	lesson	to
我的	概念	是	作为	这	部长	可能	只是	作为	出色地	学习	到	是	一个	课	到

[ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ded] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['biːn] - [ə; eɪ]['traɪəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

us	as	to	be	so	dead	satisfied	with	only	bein	'	a	trial	to	us	.
我们	作为	到	是	所以	死的	使满意	和	仅有的	是	-	一个	审判	到	我们	.

我的想法是，这位部长与其仅仅满足于成为我们的考验，不如从中吸取教训。

[wiːv] [gɑːt]['traɪəlz] [ɪ'nʌf] , [lɔːrd] [noʊz] ,

We've	got	trials	enough	,	Lord	knows	,
我们已经	得到	试验	足够的	,	主	知道	,

我们已经经历了够多的磨难，上帝知道。

[æn; ən] - [dʒʌst] [naʊ] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] [æn; ən] - [ðə; ði] ['kliːnɪn] - [haʊs] [noʊ][wʌn] ['wɒnts]

an	'	just	now	what	with	the	weather	an	'	the	cleanin	'	house	no	one	wants
一个	-	只是	现在	什么	和	这	天气	一个	-	这	清洁	-	房子	不	一	想要

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] ['enihaʊ] . "

to	go	to	church	to	hear	about	things	as	they	all	know	anyhow	.	"
到	去	到	教会	到	听到	关于	事物	作为	他们	全部	知道	无论如何	.	"

现在又是这天气，又是家里大扫除，谁都不想去教堂听那些事，反正大家都心知肚明。”

" [aɪ] ['wʌndər] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['θɔːtfəli] .

"	I	wonder	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	thoughtfully	.
"	我	想知道	—	"	说	太太	.	拉思罗普	,	深思熟虑	.

“我想知道——”拉思罗普太太若有所思地说。

" [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] ['suːzn] ;
" No , I would n't look for that , " said Susan ;
" 不 , 我 会 不 看 为了 那 , " 说 苏珊 ;

“不，我不会去找那个，”苏珊说；

" ['evri] [wʌn][hæz; həz][ðer; ðər]['limits][æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [nt] [ɪk'spekt][noʊ][mæn][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər]
" every one has their limits an ' I would n't expect no man to jump over
" 每一个 一 有 他们的 限制 一个 - 我 会 不 预计 不 男人 到 跳 超过
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌaʊt'saɪd] .
his own outside .
他的 自己的 外部 .

每个人都有自己的极限，我不会指望任何人超越自己的极限。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nt] ['evər] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['iːkwəl][tuː; tə] ['wəːkin] - [ʌp]
I should n't ever look for the minister to be really equal to workin ' up
我 应该 不 曾经 看 为了 这 部长 到 是 真的 平等的 到 工作 - 向上
['sʌmθɪn] - ['riːəl]['spaɪsi][æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [aʊt] [oʊ] - [ˌjuə'raiə][ðə; ði] ['hɪtˌaɪt] [ɔːr]['æbɪgeɪl]
somethin ' real spicy as would fill the house out o ' Uriah the Hittite or Abigail
某物 - 真实的 辛辣的 作为 会 充满 这 房子 出去 o - 乌利亚 这 赫梯人 或者 阿比盖尔
['hæŋɪŋ] - ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
hangin ' upside down to the tree ,
悬挂 - 上行 向下 到 这 树 ,

我永远不应该指望牧师真的能像赫梯人乌利亚或倒挂在树上的亚比该那样，炮制出真正辛辣的东西，让整个房子都沸腾起来。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [wel] [siː] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nt] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['weðər] [wel] ['wɔtɜ-z] ['helθi] [ɔːr]
but I can't well see why he could n't teach us whether well water's healthy or
但 我 不能 出色地 看 为什么 他 可以 不 教 我们 无论 出色地 水的 健康 或者
[nɑːt][baɪ]
not by
不是 经过

但我实在不明白他为什么不能通过其他方式告诉我们井水是否健康。

[kwɔtɪn] - [frʌm; frəm] [rɪ'bekə] ,
quotin ' from Rebecca ,
引用 - 从 丽贝卡 ,

引用自《丽贝卡》

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʃʊrli] [get] [ə; eɪ] ['riːəl] [naɪs] [θæŋksgɪvɪn] - [tekst] [aʊt]
an ' when the time comes he could surely get a real nice Thanksgivin ' text out
一个 - 什么时候 这 时间 来 他 可以 一定 得到 一个 真实的 好的 感恩节 - 文本 出去
[oʊ] - [dʒɑːn][ðə; ði] ['bæptɪsts] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['plætər] . "
o ' John the Baptist's head on the platter . "
o - 约翰 这 浸信会的 头 在 这 拼盘 . "

到时候，他肯定能从施洗约翰的脑袋里蹦出一条非常棒的感恩节短信。

" [wel] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['sloʊli] .
" Well — " said Mrs . Lathrop , slowly .
" 出色地 — " 说 太太 . 拉思罗普 , 缓慢地 .

“嗯——”拉思罗普太太缓缓说道。

" [aɪm]['gɔɪn] - [hoʊm][tuː; tə][ɪ'laɪdʒə] [naʊ] , " [sed] ['suːzn] ,
" I'm goin ' home to Elijah now , " said Susan ,
" 我是 去 - 家 到 以利亚 现在 , " 说 苏珊 ,

“我现在要回家找以利亚了，”苏珊说。

" [æn; ən] - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" an ' I shall talk the matter up with him .
" 一个 - 我 将 讲话 这 事情 向上 和 他 .

我会和他好好谈谈这件事。

[ɪ'laɪdʒəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

Elijah's	**awful**	**funny**	**,**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**.**
以利亚的	可怕	有趣的	,	太太	.	拉思罗普	.

拉思罗普太太，伊利亚真是太搞笑了。

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [rəumz] [ə'raʊnd] [waɪl] [aɪm][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hɑːps] [bæk] [ɪn] [bed] [æn; ən]

However	**much**	**he**	**roams**	**around**	**while**	**I'm**	**in**	**church**	**he**	**always**	**hops**	**back**	**in**	**bed**	**an**
然而	很多	他	漫游	大约	尽管	我是	在	教会	他	总是	酒花	后退	在	床	一个

- ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [wen] [its] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] .

'	**manages**	**to**	**be**	**sound**	**asleep**	**when**	**it's**	**time**	**for**	**me**	**to**	**come**	**home**	**.**
-	管理	到	是	声音	睡着了	什么时候	它是	时间	为了	我	到	来	家	.

不管我去教堂的时候他到处乱跑，等我该回家的时候，他总是会跳回床上，睡得正香。

[æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

An	**'**	**I**	**will**	**say**	**this**	**for**	**him**	**,**
一个	-	我	将要	说	这	为了	他	,

我要替他说这句话：

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] - - [æn; ən] - - - ['hiːz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get]

an	**'**	**that**	**is**	**as**	**with**	**all**	**his**	**pryin**	**'**	**an**	**'**	**meddlin**	**'**	**he's**	**clever**	**enough**	**to**	**get**
一个	-	那	是	作为	和	全部	他的	-	-	一个	-	-	-	他是	聪明的	足够的	到	得到

[θɪŋz] [bæk]

things	**back**
事物	后退

即便他百般窥探、多管闲事，他依然足够聪明，能把事情扳回来。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [siː] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] ['hiːz] [bɪn] [æt; ət] .

so	**I**	**can**	**never**	**see**	**no**	**traces**	**of**	**what**	**he's**	**been**	**at**	**.**
所以	我	能	绝不	看	不	痕迹	的	什么	他是	到过	在	.

所以我永远也看不到他做过什么的痕迹。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [nt] [noʊ] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][moʊst] ['ʌðər] ,

If	**I**	**was**	**n't**	**no**	**sharper**	**than**	**most**	**others**	**,**
如果	我	曾是	不	不	更锐利	比	最多	其他的	,

如果我并不比大多数人更聪明的话，

[aɪ'd] [θɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [stɜːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [gɔːn] — [bʌt; bət][aɪ]

I'd	**think**	**as**	**he**	**never**	**had**	**stirred**	**out**	**of**	**bed**	**while**	**I**	**was**	**gone**	**—**	**but**	**I**
ID	思考	作为	他	绝不	有	搅拌	出去	的	床	尽管	我	曾是	已消失	—	但	我

[ˌeɪ 'em] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [æn; ən] - ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən][ɪ'laɪdʒə][tuː; tə]

am	**sharper**	**than**	**others**	**an**	**'**	**it'll**	**take**	**a**	**sharper**	**young**	**man**	**than**	**Elijah**	**to**
是	更锐利	比	其他的	一个	-	它将	拿	一个	更锐利	年轻的	男人	比	以利亚	到

[meɪk] [ˌem 'iː] [sə'poʊz] [æz; əz] [ɔːl] [ɪz] [goʊld] [ðæt] ['glitəz] [ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn] [ə; eɪ]

make	**me**	**suppose**	**as**	**all**	**is**	**gold**	**that**	**glitters**	**or**	**that**	**a**	**man**	**left**	**all**	**alone**	**in**	**a**
制作	我	认为	作为	全部	是	金子	那	闪光	或者	那	一个	男人	左边	全部	独自的	在	一个

[haʊs] [dəunt] [teɪk] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hiːz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] .

house	**don't**	**take**	**that**	**time**	**to**	**find**	**out**	**what**	**he's**	**alone**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**.**
房子	不	拿	那	时间	到	寻找	出去	什么	他是	独自的	在	这	中间	的	.

我以为我不在的时候他一直没起床——但我比别人更敏锐，要让我相信闪闪发光的都是金子，或者让一个独自待在房子里的人不花时间去了解他独自一人身处何种境地，就需要一个比以利亚更敏锐的年轻人。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	**CHAPTER**	**XIV**
"	章	十四

第十四章

[ədˌvaɪzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [iks'pəuʒəz]

ADVISABILITY	**OF**	**NEWSPAPER**	**EXPOSURES**
建议性	的	报纸	暴露

报纸曝光的利弊

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [aɪm] [ʃʊr] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪ'laɪdʒə] ,

"	Well	,	I	don't	know	I'm	sure	what	I	am	goin	'	to	do	with	Elijah	,
"	出色地	,	我	不	知道	我是	当然	什么	我	是	去	-	到	做	和	以利亚	,

“嗯，我不太确定该如何处置以利亚。”

" [sed] ['suːzn] ['klɛg] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

"	said	Susan	Clegg	to	her	friend	one	evening	.
"	说	苏珊	克莱格	到	她	朋友	一	晚上	.

一天晚上，苏珊·克莱格对她的朋友说。

" ['hiːz] [dʒʌst][æz; əz] ['restləs] [ɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][bed] ,

"	He's	just	as	restless	in	his	ideas	as	he	is	in	bed	,
"	他是	只是	作为	不安	在	他的	想法	作为	他	是	在	床	,

“他的想法和他在床上一样躁动不安。”

[æn; ən] - ['hiːz] [nɑːt]['kɑːntent][ɪn][bed] [wɪ'ðaʊt] - - ['ɛvriˌθɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

an	'	he's	not	content	in	bed	without	untuckin	'	everythin	'	at	the	foot	.
一个	-	他是	不是	内容	在	床	没有	-	-	一切	-	在	这	脚	.

他躺在床上不把床脚所有的东西都拉出来就浑身不自在。

[aɪ] [heɪt] [ə; eɪ][bed][æz; əz][ɪz] [kɪkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

I	hate	a	bed	as	is	kicked	out	at	the	foot
我	恨	一个	床	作为	是	踢	出去	在	这	脚

我讨厌那种床尾朝外的床。

[æn; ən] - [aɪ] [heɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [meɪks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [bed]

an	'	I	hate	a	man	as	makes	a	woman	have	to	put	the	whole	bed
一个	-	我	恨	一个	男人	作为	制作	一个	女士	有	到	放	这	所有的	床

[tə'geðər] [ə'gen] [nuː] ['evri] ['mɔːrnɪn] - .

together	again	new	every	mornin	'	.
一起	再次	新的	每一个	早晨	-	.

我讨厌那种让女人每天早上都得重新组装整张床的男人。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [siː] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌv; əv] ['kɪkɪn] - [naɪts] [æn; ən] - [aɪv] [tɔːkt] [tuː; tə]

I'm	sure	I	don't	see	no	good	to	come	of	kickin	'	nights	an	'	I've	talked	to
我是	当然	我	不	看	不	好的	到	来	的	起作用	-	夜晚	一个	-	我已经	谈话	到

[ɪ'laɪdʒə] [ə'baʊt] ['leɪɪn] - [stɪl] [tɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nt] [bʌt; bət] [siː] [haʊ] [raɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

Elijah	about	layin	'	still	till	I	should	think	he	could	n't	but	see	how	right	I	am
以利亚	关于	躺着	-	仍然	直到	我	应该	思考	他	可以	不	但	看	如何	正确的	我	是

[æn; ən] - [haʊ] [rɔːŋ] [hiː; hi][ɪz] ,

an	'	how	wrong	he	is	,
一个	-	如何	错误的	他	是	,

我确信，彻夜狂欢不会有什么好处，我已经和以利亚谈过让他好好躺着，直到我觉得他再也做不到为止，但他却发现自己是对的，而他是错的。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][goʊz] [raɪt] [ɑːn] ['kɪkɪn] - ,

but	still	he	goes	right	on	kickin	'	,
但	仍然	他	去	正确的	在	起作用	-	,

但他仍然继续猛攻，

[æn; ən] - [naʊ] ['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [taʊn] ['tɑːpsi] - ['tɜ˞ːvi]

an	'	now	he's	got	it	into	his	head	as	he's	got	to	turn	the	town	topsy	-	turvy
一个	-	现在	他是	得到	它	进入	他的	头	作为	他是	得到	到	转动	这	镇	颠倒	-	颠簸

[baɪ]['faɪndɪn] - [aʊt] ['sʌθɪn] - [rɔːŋ] [æz; əz] [wiːd]

by	findin	'	out	suthin	'	wrong	as	we'd
经过	发现	-	出去	苏辛	-	错误的	作为	我们会

现在他一心想着要搞垮整个小镇，非得找出点什么不对劲的地方不可，就像我们一样。

['ræðər] [nɑːt] [noʊ] , [æn; ən] - ['mækɪn] - [ˌjuː 'es] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ] ['noʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,

rather	not	know	,	an	'	makin	'	us	very	uncomfortable	by	knowin	'	it	,
相当	不是	知道	,	一个	-	制造	-	我们	非常	不舒服	经过	知道	-	它	,

宁愿不知道，但知道后却让我们感到非常不舒服。

[æn; ən] - ['noʊɪn] - [æz; əz] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌθɪn] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	knowin	'	as	now	we	know	it	we've	got	to	do	suthin	'	about	it	,
一个	-	知道	-	作为	现在	我们	知道	它	我们已经	得到	到	做	苏辛	-	关于	它	,

既然我们现在知道了这一点，我们就必须为此做些什么。

[æn; ən] - [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] . "

an	'	that	seems	to	make	him	kick	more	than	ever	.	"
一个	-	那	似乎	到	制作	他	踢	更多的	比	曾经	.	"

这似乎让他比以往任何时候都踢得更厉害了。

" [dɪr] — " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Dear	—	"	ejaculated	Mrs	.	Lathrop	.
"	亲爱的	—	"	射精	太太	.	拉思罗普	.

“亲爱的——”拉思罗普太太脱口而出。

" [hiː; hi] [set] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [læst] [naɪt] , " ['suːzn] [went] [ɑːn] ,

"	He	set	on	the	porch	for	an	hour	with	me	last	night	,	"	Susan	went	on	,
"	他	放	在	这	门廊	为了	一个	小时	和	我	最后的	夜晚	,	"	苏珊	去	在	,

“昨晚他陪我在门廊上坐了一个小时，”苏珊继续说道。

" ['traɪɪn] - [tuː; tə] [θɪŋk] [oʊ] - ['sʌθɪn] - [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪk'spoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] .

"	tryin	'	to	think	o	'	suthin	'	as	he	could	expose	in	the	paper	.
"	尝试	-	到	思考	o	-	苏辛	-	作为	他	可以	暴露	在	这	纸	.

“他努力想办法在报纸上曝光一些事情。”

[hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] ['peɪpər] [eɪnt] ['nɑːθɪn] - ['naʊədeɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] - - ['sʌθɪn] ,

He	says	a	paper	ain't	nothin	'	nowadays	without	it's	exposin	'	suthin	,
他	说道	一个	纸	不是	什么也没有	-	如今	没有	它是	-	-	苏辛	,

他说，如今报纸如果没有揭露某些事情，那就毫无价值。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [taʊn] [eɪnt] [fɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	a	town	ain't	fit	to	have	a	paper	if	it	ain't	got	nothin	'	to	expose	in	it	.
一个	-	一个	镇	不是	合身	到	有	一个	纸	如果	它	不是	得到	什么也没有	-	到	暴露	在	它	.

如果一个城镇没有什么可曝光的新闻，那它就不配拥有一份报纸。

[hiː; hi] [sez] [noʊ] ['klɑːzɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['skelɪt(ə)n] , [æn; ən] - [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv]

He	says	no	closet	without	some	skeleton	,	an	'	he	should	think	we'd	have
他	说道	不	壁橱	没有	一些	骨骼	,	一个	-	他	应该	思考	我们会	有

['aʊərz] ,

ours	,
我们的	,

他说，没有哪个家庭没有不可告人的秘密，他应该认为我们每个人都有自己的秘密。

[æn; ən] - [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nt] [bʌt; bət] [fiːl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

an	'	in	the	end	he	talked	so	much	that	I	could	n't	but	feel	for	a	little
一个	-	在	这	结尾	他	谈话	所以	很多	那	我	可以	不	但	感觉	为了	一个	小的

[æz; əz] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [æn; ən] - [æz; əz] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taɪmz] ,

as	maybe	he	was	right	an	'	as	we	was	behind	the	times	,
作为	或许	他	曾是	正确的	一个	-	作为	我们	曾是	在后面	这	时代	,

最后他说了那么多，我不禁觉得也许他是对的，而我们确实落后于时代了。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

for	when	you	come	to	think	it	over	,	Mrs	.	Lathrop	,
为了	什么时候	你	来	到	思考	它	超过	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，当你仔细考虑之后.....

['nɑːθɪn] - ['evər] [dʌz] ['hæpən] [hɪr] [æz; əz][hæd; həd][nt] [ɔːt] [tuː; tə]['hæpən] — [nɑːt] [sɪns] ['mɪstər] .
nothin ' ever does happen here as had n't ought to happen — not since Mr .
什么也没有 - 曾经 做 发生 这里 作为 有 不 应该 到 发生 — 不是 自从 先生 .
[ʃɔːz] - [waɪf] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klɜːrk] ,
Shores ' wife run off with his clerk ,
海岸 - 妻子 跑步 离开 和 他的 职员 ,

这里从来不会发生不该发生的事——自从肖尔斯先生的妻子跟他的职员私奔后就再也没发生过。

[æn; ən] - [ðæt] [-] [noʊ] [greɪt] ['hæpənɪn] - ,
an ' that wa'n't no great happenin ' ,
一个 - 那 想 不 伟大的 发生 - ,

那也不是什么大事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nt] [stænd] ['sɪtɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] — ['evri] [wʌn]
for they could n't stand sittin ' on the piazza much longer — every one
为了 他们 可以 不 站立 坐着 - 在 这 广场 很多 更长 — 每一个 一

因为他们再也无法忍受在广场上坐太久了——每个人都如此。

[kʊd; kəd] [siː] [ðæt] — [æn; ən] - ['mɪsɪz] . [ʃɔːz] ['wɔznt] [wʌn][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [mæn][bʌt; bət][hɜːr; hər]
could see that — an ' Mrs . Shores wasn't one to have any man but her
可以 看 那 — 一个 - 太太 . 海岸 不是 一 到 有 任何 男人 但 她
[oʊn] ['hʌzbənd] ['kʌmɪn] - [ɪn][æn; ən] - [aʊt][oʊ] - [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] ['aʊərz] ,
own husband comin ' in an ' out o ' the house at all hours ,
自己的 丈夫 即将到来 - 在 一个 - 出去 o - 这 房子 在 全部 小时 ,

可以看出来——肖尔斯太太可不是那种会让除了自己丈夫以外的任何男人在任何时间进出家门的人。

[æn; ən] - [soʊ] [ɪf] [ʃiːd] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['wɔznt] [hɜːr; hər]
an ' so if she'd got to the point where she wanted a man as wasn't her
一个 - 所以 如果 棚 得到 到 这 观点 在哪里 她 通缉 一个 男人 作为 不是 她
[oʊn] ['hʌzbənd] ['kʌmɪn] - [ɪn][æn; ən] - [aʊt] ,
own husband comin ' in an ' out ,
自己的 丈夫 即将到来 - 在 一个 - 出去 ,

所以，如果她到了想要找个男人，而不是让丈夫进进出出，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][ʌp][æn; ən] - [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
she just had to up an ' run away with him ,
她 只是 有 到 向上 一个 - 跑步 离开 和 他 ,

她非得跟他私奔。

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [ɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
an ' I never have been one to say no ill of her ,
一个 - 我 绝不 有 到过 一 到 说 不 患病的 的 她 ,

我从来没有说过她的坏话。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʊk] [ɑːn]['mɪstər] . [ʃɔːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [æn; ən] - ['iːv(ə)n] [aɪ] ,
for I look on Mr . Shores with a cool an ' even eye ,
为了 我 看 在 先生 . 海岸 和 一个 凉爽的 一个 - 甚至 眼睛 ,

因为我以冷静客观的眼光看待肖尔斯先生，

[æn; ən] - ['lʊkɪn] - [ɑːn]['mɪstər] . [ʃɔːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [æn; ən] - ['iːv(ə)n] [aɪ] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['fʊli]
an ' lookin ' on Mr . Shores with a cool an ' even eye leads me to fully
一个 - 在看 - 在 先生 . 海岸 和 一个 凉爽的 一个 - 甚至 眼睛 线索 我 到 完全
[æn; ən] - ['friːli] [əˈpruːv] [ʌv; əv] ['evri] [θɪn] - [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] ['evər] [dʌn] . "
an ' freely approve of every thin ' as his wife ever done . "
一个 - 自由 批准 的 每一个 薄的 - 作为 他的 妻子 曾经 完毕 . "

冷静客观地审视肖尔斯先生，让我完全赞同他妻子所做的一切。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" I — " said Mrs . Lathrop .
" 我 — " 说 太太 . 拉思罗普 .

“我——”拉思罗普太太说道。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪ] [spiːk] [æz; əz][aɪ][duː] .

"	Yes	,	I	know	it	,	an	'	that's	why	I	speak	as	I	do	.
"	是的	,	我	知道	它	,	一个	-	那就是	为什么	我	说话	作为	我	做	.

“是的，我知道，所以我才这样说话。”

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] ['sʌθɪn] - [els] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] ,

But	Elijah	seems	to	think	as	suthin	'	else	ought	to	of	happened	since	then	,
但	以利亚	似乎	到	思考	作为	苏辛	-	别的	应该	到	的	发生	自从	然后	,

但以利亚似乎认为，从那以后应该发生一些别的事情。

[æn; ən] - [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv] ['nɑːθɪn] - [æz; əz][wʌz; wəz] ['biːn] - [traɪd] [tuː; tə]

an	'	he	asked	me	if	I	didn't	know	of	nothin	'	as	was	bein	'	tried	to
一个	-	他	问	我	如果	我	没有	知道	的	什么也没有	-	作为	曾是	是	-	尝试	到

[biː; bi] ['kʌvərd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌn'kʌvər] ,

be	covered	up	as	he	could	uncover	,
是	涵盖	向上	作为	他	可以	揭露	,

他问我是否对那些试图掩盖的事情一无所知，因为他能揭露的事情就是如此。

[æn; ən] - [aɪ] ['riːəli] [dɪd][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌθɪn] - [bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər] ['kʌvərz] [ʌp] ['nɑːθɪn] -

an	'	I	really	did	try	to	think	of	suthin	'	but	nobody	ever	covers	up	nothin	'
一个	-	我	真的	做过	尝试	到	思考	的	苏辛	-	但	无人	曾经	封面	向上	什么也没有	-

[hɪr] .

here	.
这里	.

我真的努力想了想办法，但是这里没人会掩盖任何事情。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

Nobody	could	if	they	wanted	to	.
无人	可以	如果	他们	通缉	到	.

即使他们想做，也没人能做到。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] ['ɛvriˌθɪŋ] - [ə'baʊt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

Everybody	knows	everythin	'	about	everybody	.
大家	知道	一切	-	关于	大家	.

每个人都对其他人的所有事情都了如指掌。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ə'baʊt] ['luːsi] [æn; ən] - ['haɪrəm] , - [kɔːz] ['mʌˌlɪnz] [ɪz] ['ɔːlweɪz]

We	all	know	about	Lucy	an	'	Hiram	,	'	cause	Gran'ma	Mullins	is	always
我们	全部	知道	关于	露西	一个	-	希拉姆	,	-	原因	奶奶	穆林斯	是	总是

我们都知道露西和海勒姆的故事，因为穆林斯奶奶总是

['telɪn] - [hɜːr; hər][saɪd][æn; ən] - ['haɪrəmz] [saɪd] , [æn; ən] - ['luːsi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['telɪn] - [hɜːr; hər][saɪd][æn; ən] -

tellin	'	her	side	an	'	Hiram's	side	,	an	'	Lucy	is	always	tellin	'	her	side	an	'
告诉	-	她	边	一个	-	希拉姆的	边	,	一个	-	露西	是	总是	告诉	-	她	边	一个	-

['haɪrəmz] ['ʌðər] [saɪd] .

Hiram's	other	side	.
希拉姆的	其他	边	.

露西总是说她自己的说法和海勒姆的说法，而海勒姆的另一方说法也是如此。

['mʌˌlɪnz] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ][mæn][laɪk]['haɪrəm]['hævɪn] - [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ]

Gran'ma	Mullins	says	when	she	sees	a	man	like	Hiram	havin	'	to	devote	his	strength
奶奶	穆林斯	说道	什么时候	她	看到	一个	男人	喜欢	希拉姆	拥有	-	到	奉献	他的	力量

[æn; ən] - [hɪz; ɪz]['sʌndiz; -deiz][tuː; tə] ['kætʃɪn] - ['wɔːtər] - [bʌgz] ,

an	'	his	Sundays	to	catchin	'	water	-	bugs	,
一个	-	他的	星期日	到	捕捉	-	水	-	漏洞	,

穆林斯奶奶说，当她看到像海勒姆这样的男人不得不把精力和星期天都用来捉水黾时，

[ʃiː; ʃi][moʊst] [fiːlz] [ʃiːz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mʌðər] [ɪn][veɪn] ,

she	most	feels	she's	been	a	mother	in	vain	,
她	最多	感觉	她是	到过	一个	母亲	在	徒劳	,

她最觉得自己白当了母亲。

[æn; ən] - ['luːsi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] ['riəlaiziz] [æz; əz] [ʃiːz] ['mærid] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [kɑːnt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə]

an	'	Lucy	says	when	she	realizes	as	she's	married	a	man	as	can't	be	put	to
一个	-	露西	说道	什么时候	她	意识到	作为	她是	已婚	一个	男人	作为	不能	是	放	到

[noʊ] ['betər] [juːz]['sʌndiz; -deiz][ðæn; ðən] ['kætʃɪn] - ['wɔːtər] - [bʌgz] ,

no	better	use	Sundays	than	catchin	'	water	-	bugs	,
不	更好的	使用	星期日	比	捕捉	-	水	-	漏洞	,

露西说，当她意识到自己嫁给了一个除了在星期天捉水黾之外别无他事可做的男人时，

[ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiːz] ['mærid] .

she	ain't	got	no	doubt	at	all	as	to	what	she's	married	.
她	不是	得到	不	怀疑	在	全部	作为	到	什么	她是	已婚	.

她对自己嫁的是什么人毫不怀疑。

['luːsiːz] ['gɛtɪn] - ['veri] ['bɪtər] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ;

Lucy's	gettin	'	very	bitter	about	marriage	;
露西的	获得	-	非常	苦的	关于	婚姻	;

露西对婚姻感到非常痛苦；

[ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['goʊldən] ['wɛdɪn] - [ʃiː; ʃi]

she	says	when	she	thinks	as	she	may	be	picked	out	for	a	golden	weddin	'	she
她	说道	什么时候	她	思考	作为	她	可能	是	挑选	出去	为了	一个	金的	婚礼	-	她

[fiːlz] [laɪk] ['taɪɪn] - [bə'luːnz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [æn; ən] - ['gɔɪn] - [aʊt] [æn; ən] - ['stændɪn] - [ɑːn][hɜːr; hər]

feels	like	tyin	'	balloons	to	her	feet	an	'	goin	'	out	an	'	standin	'	on	her
感觉	喜欢	泰因	-	气球	到	她	脚	一个	-	去	-	出去	一个	-	替身	-	在	她

[hed] [ɪn][ðə; ði] [krɪk] .

head	in	the	crick	.
头	在	这	板球	.

她说，每当她想到自己可能会被选中参加一场盛大的婚礼时，她就想把气球绑在脚上，然后走到小溪里倒立。

[ɪ'laɪdʒə] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [els] [æz; əz][hiː; hi]

Elijah	asked	me	if	maybe	she	was	n't	in	love	with	some	one	else	as	he
以利亚	问	我	如果	或许	她	曾是	不	在	爱	和	一些	一	别的	作为	他

[kʊd; kəd][dʒʌst] ['noʊtɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][kaɪnd][oʊ] - [tɜːrmz] ,

could	just	notice	in	general	kind	o	'	terms	,
可以	只是	注意	在	一般的	种类	o	-	条款	,

以利亚问我，她是不是爱上了别人，因为他隐约感觉到了这一点。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][dɪd] [nt] [noʊ] [wʌt] ['luːsi] [dɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][men] [naʊ] [æz; əz]['haɪrəm]

but	I	told	him	he	did	n't	know	what	Lucy	Dill	was	on	men	now	as	Hiram
但	我	讲述	他	他	做过	不	知道	什么	露西	莳萝	曾是	在	男人	现在	作为	希拉姆

[hæz; həz][gɑːt][hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] .

has	got	her	eyes	open	.
有	得到	她	眼睛	打开	.

但我告诉他，他不知道露西·迪尔现在对男人是什么态度，因为海勒姆已经看清了她的真面目。

[waɪ] , ['luːsi] [dəunt] [bɪ'liːv] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔːl] .

Why	,	Lucy	don't	believe	no	more	in	love	a	tall	.
为什么	,	露西	不	相信	不	更多的	在	爱	一个	高的	.

为什么，露西不再相信爱情了。

['luːsi] [sez] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][rɪd][ʌv; əv][men][æn; ən] - [left][ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] ['aɪlənd] [ə'loʊn] ,

Lucy	says	if	she	was	rid	of	men	an	'	left	on	a	desert	island	alone	,
露西	说道	如果	她	曾是	摆脱	的	男人	一个	-	左边	在	一个	沙漠	岛	独自的	,

露西说，如果她摆脱了男人，独自一人被留在荒岛上，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kaʊ] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

with	one	cow	,	so	she	could
和	一	奶牛	,	所以	她	可以

她只有一头牛，所以她可以

[hæv; həv] [egz] [æn; ən] - [mɪlk] [toʊst] ['regjələr] , [ʃi:d] ['nevər] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][noʊ] [ʃɪp] ,

have	eggs	an	'	milk	toast	regular	,	she'd	never	watch	for	no	ship	,
有	鸡蛋	一个	-	牛奶	吐司	常规的	,	棚	绝不	手表	为了	不	船	,

她经常吃鸡蛋牛奶吐司，从来不会留意任何船只。

[æn; ən] - [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] [hi:vd] [ʌp] ['eniwer] [nɪr] ,

an	'	if	a	ship	heaved	up	anywhere	near	,
一个	-	如果	一个	船	喘息	向上	任何地方	靠近	,

如果附近有船只起伏，

[ʃi:d] [hi:v] [daʊn] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər] [ðeid] [θɪŋk]

she'd	heave	down	so	quick	that	if	any	one	on	the	ship	had	seen	her	they'd	think
棚	举	向下	所以	快的	那	如果	任何	一	在	这	船	有	已见	她	他们会	思考

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][hɜ:r; hər] [ə'fɔ:r] [ðeid] [get] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['reskju:] .

they	imagined	her	afore	they'd	get	ready	to	go	to	her	rescue	.
他们	想象	她	之前	他们会	得到	准备好	到	去	到	她	救援	.

她俯冲的速度如此之快，以至于船上的任何人如果看到她，都会以为自己出现了幻觉，然后才会准备去营救她。

[ɪ'laɪdʒə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ðen] , [æn; ən] - [treɪld] [ɔ:f][tu:; tə] ['pɑ:li] ['ælən] ;

Elijah	shook	his	head	then	,	an	'	trailed	off	to	Polly	Allen	;
以利亚	摇晃	他的	头	然后	,	一个	-	拖着	离开	到	波莉	艾伦	;

伊利亚摇了摇头，然后声音渐渐低了下去，走向波莉·艾伦；

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'twi:n] ['pɑ:li] [æn; ən] - [ðə; ði] ['di:kən] ,

he	said	there	must	be	thirty	-	five	years	between	Polly	an	'	the	deacon	,
他	说	那里	必须	是	三十	-	五	年	之间	波莉	一个	-	这	执事	,

他说波莉和执事之间肯定相差三十五年。

[æn; ən] - [kʊd; kəd] [nt] ['sʌθɪn] - [bi:; bi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

an	'	could	n't	suthin	'	be	hinted	at	about	them	.
一个	-	可以	不	苏辛	-	是	暗示	在	关于	他们	.

无法透露任何关于他们的信息。

[ðæt] [set] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['wʌndərɪn] - , [æn; ən] - [its] ['ri:əli] ['veri] [streɪndʒ] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk]

That	set	me	to	wonderin	'	,	an	'	it's	really	very	strange	when	you	come	to	think
那	放	我	到	好奇	-	,	一个	-	它是	真的	非常	奇怪的	什么时候	你	来	到	思考

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

of	it	,
的	它	,

这让我不禁思考，仔细想想，这真的很奇怪。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [haʊ] [kən'tentɪd] ['pɑ:li] [ɪz] .

Mrs	.	Lathrop	,	how	contented	Polly	is	.
太太	.	拉思罗普	,	如何	满足	波莉	是	.

拉思罗普太太，波莉多么开心啊。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeɪv] ['evər][hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd] .

I	don't	believe	they've	ever	had	a	word	.
我	不	相信	他们有	曾经	有	一个	单词	.

我不认为他们之间有过一句话。

[hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkɪn] - [æn; ən] - ['wɑ:ʃɪn] - [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] ,

He	does	the	cookin	'	an	'	washin	'	the	same	as	he	always	did	,
他	做	这	烹饪	-	一个	-	洗涤	-	这	相同的	作为	他	总是	做过	,

他做饭洗衣服的方式和以前一样。

[æn; ən] - [lets] [hɜ:r; hər][du:] ['ɛniˌθɪn] - [els] [ʃi:; ʃi] [pli:ziz] ,

an	'	lets	her	do	anythin	'	else	she	pleases	,
一个	-	让我们	她	做	任何东西	-	别的	她	请	,

并任由她做任何她想做的事。

[æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['veri] - - [ə'baʊt] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	they	say	she's	always	very	obligin	'	about	doin	'	it	.
一个	-	他们	说	她是	总是	非常	-	-	关于	做	-	它	.

他们说她总是很乐意做这件事。

" [soʊ] [ðen] [ɪ'laɪdʒə] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [legz] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,

"	So	then	Elijah	crossed	his	legs	the	other	way	,
"	所以	然后	以利亚	交叉	他的	腿	这	其他	方式	,

于是以利亚换了个方向翘起了二郎腿。

[æn; ən] - [æskt] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nt] ['ɛniˌθɪn] - [bɪgə(r)] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] ,

an	'	asked	if	there	was	n't	anythin	'	bigger	as	could	be	looked	into	,
一个	-	问	如果	那里	曾是	不	任何东西	-	大	作为	可以	是	看起来	进入	,

然后问是否还有其他更重要的事情需要调查，

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [noʊz] ['haɪrəm] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [mæn] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	every	one	knows	Hiram	is	the	biggest	man	anywhere	around	here	,	so	that	was
但	每一个	一	知道	希拉姆	是	这	最大	男人	任何地方	大约	这里	,	所以	那	曾是

[noʊ] [juːz] .

no	use	.
不	使用	.

但大家都知道希拉姆是这附近块头最大的人，所以这招没用。

[hiː; hi] [æskt] [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] [ɔːr] [ə; eɪ] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] [ɔːr] [ə; eɪ]

He	asked	then	if	we	did	n't	have	a	poorhouse	or	a	insane	asylum	or	a
他	问	然后	如果	我们	做过	不	有	一个	贫民院	或者	一个	疯狂的	庇护所	或者	一个

['slɔːtər] - [haʊs] [ɔːr] ['sʌθɪn] - [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ʌp] [ɪn] [red] [ɪŋk] .

slaughter	-	house	or	suthin	'	as	he	could	show	up	in	red	ink	.
屠宰	-	房子	或者	苏辛	-	作为	他	可以	展示	向上	在	红色的	墨水	.

他接着问，我们是不是没有济贫院、精神病院、屠宰场之类的机构，好让他能用赤字来证明自己的清白。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - ['sʌθɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]

He	said	somebody	must	be	doin	'	suthin	'	as	they	had	n't	ought	to	be
他	说	某人	必须	是	做	-	苏辛	-	作为	他们	有	不	应该	到	是

['dɔɪɪn] - ['sʌmwer] ,

doin	'	somewhere	,
做	-	某处	,

他说肯定有人在某个地方做了不该做的事。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuː] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [prɪnt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

an	'	it	was	both	his	virtue	an	'	his	business	to	print	all	about	it	.
一个	-	它	曾是	两个都	他的	美德	一个	-	他的	商业	到	打印	全部	关于	它	.

把这一切都写出来，既是他的美德，也是他的责任。

[hiː; hi] [sez] - - [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] [oʊ] - [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['bɪznəs] ,

He	says	exposin	'	is	the	very	life	o	'	the	newspaper	business	,
他	说道	-	-	是	这	非常	生活	o	-	这	报纸	商业	,

他说，揭露真相是报业的生命线。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['nɑːθɪn] - ['naʊədeɪz] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ɪk'spoʊz] .

an	'	you	can't	be	nothin	'	nowadays	without	you	expose	.
一个	-	你	不能	是	什么也没有	-	如今	没有	你	暴露	.

如今，不曝光自己就什么都不是。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ə'baʊt] [juː 'es] [nɑːt] ['biːn] - ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd]

He	seemed	to	feel	very	much	put	out	about	us	not	bein	'	able	to	be	exposed
他	似乎	到	感觉	非常	很多	放	出去	关于	我们	不是	是	-	有能力的	到	是	裸露

,

,

,

他似乎对我们无法被曝光感到非常失望。

[æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [nt] [help] [ə; eɪ][kaɪnd][oʊ] - [hɜːrt] ['fiːlɪn] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [soʊ] .

| | | |

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ][kæt][ɪn] [taʊn] [æz; əz] [eint] [tuː] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [iːt]

but	there	ain't	a	cat	in	town	as	ain't	too	well	known	for	anybody	to	eat
但	那里	不是	一个	猫	在	镇	作为	不是	也	出色地	已知	为了	任何人	到	吃

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,

without	knowin	'	it	,
没有	知道	-	它	,

但是镇上没有哪只猫是出了名的，以至于有人会不知情就去吃它。

[æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər] ['bluːɪŋ] ,

an	'	as	for	bluing	,
一个	-	作为	为了	蓝化	,

至于蓝化处理，

[ɪf] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['bluːberiz] [its] [ˌem 'iː][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [fuːl]

if	anybody	can	feed	it	to	me	for	blueberries	it's	me	as	is	the	fool
如果	任何人	能	喂养	它	到	我	为了	蓝莓	它是	我	作为	是	这	傻子

[æn; ən] - [ðem; ðəm][æz; əz][ɪz] [nt] ,

an	'	them	as	is	n't	,
一个	-	他们	作为	是	不	,

如果有人能把它喂给我吃蓝莓，那这个人就是我，而他们就不是了。

[æn; ən] - [ðæts] [maɪ] [vjuːz] .

an	'	that's	my	views	.
一个	-	那就是	我的	浏览	.

这就是我的看法。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	I'll	tell	you	what	it	is	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	患病的	告诉	你	什么	它	是	,	太太	.	拉思罗普	,

“我来告诉你那是什么，拉思罗普夫人，

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ] [greɪt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə][oʊ] - ['kiːpɪn] - [ˌjuː 'es][ɔːl] [stɜːrd] [ʌp]['oʊvər]

I	ain't	got	no	great	sympathy	with	this	new	idea	o	'	keepin	'	us	all	stirred	up	over
我	不是	得到	不	伟大的	同情	和	这	新的	主意	o	-	保持	-	我们	全部	搅拌	向上	超过

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] [ɪz] .

how	awful	things	is	.
如何	可怕	事物	是	.

我并不认同这种通过不断渲染现状糟糕来煽动情绪的新做法。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] [ə'pruːvd] [wen] [ðæt] [mæn][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [meɪd] ['sɔːsɪdʒ] [aʊt][oʊ] - [hɪz; ɪz]

I	won't	say	as	I	approved	when	that	man	in	Chicago	made	sausage	out	o	'	his
我	惯于	说	作为	我	得到正式认可的	什么时候	那	男人	在	芝加哥	制成	香肠	出去	o	-	他的

['waɪf] - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][oʊ] - [hɜːr; hər] ,

wife	'	cause	he	was	tired	o	'	her	,
妻子	-	原因	他	曾是	疲劳的	o	-	她	,

我不会说我赞同芝加哥那个男人因为厌倦了妻子而把她做成香肠的做法。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [æz; əz] [ɪf] ['luːsi] [siː] [hɜːr; hər] [tʃæns] [æt; ət]['haɪrəm] [ðæt] [wei] [aɪ] [eint] [ʃʊr] [æz; əz]

but	I	will	say	as	if	Lucy	see	her	chance	at	Hiram	that	way	I	ain't	sure	as
但	我	将要	说	作为	如果	露西	看	她	机会	在	希拉姆	那	方式	我	不是	当然	作为

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [hɜːr'self] .

she	could	restrain	herself	.
她	可以	抑制	她自己	.

但我觉得露西不太可能那样看待她对海勒姆的机会，因为她可能无法克制自己。

['haɪrəmz] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] [æn; ən] - [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][nɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][noʊ]

Hiram's	perfectly	healthy	an	'	could	be	depended	upon	not	to	disagree	with	no
希拉姆的	完美	健康	一个	-	可以	是	取决于	之上	不是	到	不同意	和	不

[wʌn][ɪn] ['sɔːsɪdʒ] [tuː; tə] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk][ðə; ði][ɪk'stent] ['luːsi] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

one	in	sausage	to	anythin	'	like	the	extent	Lucy	disagrees	with	him	,
一	在	香肠	到	任何东西	-	喜欢	这	程度	露西	不同意	和	他	,

希拉姆身体非常健康，而且绝对不会像露西那样和任何人意见不合。

[æn; ən] - ['mʌˌlɪnz] [ɪz][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪn] - - [ɪm] ['kwɑːrəl]

an	'	Gran'ma	Mullins	is	so	tired	of	hearin	'	'	em	quarrel
一个	-	奶奶	穆林斯	是	所以	疲劳的	的	听觉	-	-	呃	争吵

穆林斯奶奶真是听腻了他们的争吵。

[ðæt] [aɪ] [eint] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ʃiːd] ['reb(ə)l; rɪ'bel][æt; ət] ['ɛniˌθɪn] - [æz; əz] [sent] ['luːsi] [bæk]

that	I	ain't	prepared	to	say	as	she'd	rebel	at	anythin	'	as	sent	Lucy	back
那	我	不是	准备	到	说	作为	棚	反叛	在	任何东西	-	作为	发送	露西	后退

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

to	her	father	.
到	她	父亲	.

我不打算说，因为她会反抗任何事，就像把露西送回她父亲身边一样。

" [ɪ'laɪdʒə] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ɪn'ʃʊrəns] [æn; ən] - ['reilrəudz] ,

"	Elijah	went	on	to	tell	me	a	lot	about	insurance	an	'	railroads	,
"	以利亚	去	在	到	告诉	我	一个	很多	关于	保险	一个	-	铁路	,

“以利亚接着跟我讲了很多关于保险和铁路的事情，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪn'ʃʊrəns] [æn; ən] - ['reilrəudz] [ɪz] - [wei] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['ɪntrəst] [æn; ən] - - [wei]

but	all	about	insurance	an	'	railroads	is	'	way	beyond	my	interest	an	'	'	way
但	全部	关于	保险	一个	-	铁路	是	-	方式	超过	我的	兴趣	一个	-	-	方式

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪn] - [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [els] [hɪr] ,

beyond	the	understandin	'	of	every	one	else	here	,
超过	这	理解	-	的	每一个	一	别的	这里	,

但是，关于保险和铁路的一切都远远超出了我的兴趣范围，也远远超出了这里其他所有人的理解范围。

[æn; ən] - ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jɪr]

an	'	nobody's	goin	'	to	remember	a	thing	about	any	of	it	a	year
一个	-	没有人	去	-	到	记住	一个	事物	关于	任何	的	它	一个	年

[frʌm; frəm] [naʊ] ['enihaʊ] .

from	now	anyhow	.
从	现在	无论如何	.

反正一年后谁也不会记得这些事了。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntri] , — [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'membər] ['nɑːθɪn] - ,

That's	the	trouble	with	this	country	,	—	they	don't	remember	nothin	'	,
那就是	这	麻烦	和	这	国家	,	—	他们	不	记住	什么也没有	-	,

这就是这个国家的问题所在——他们什么都不记得了。

— ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fə'gets] ['ɛvriˌθɪŋ] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz] [aʊt] .

—	everybody	forgets	everythin	'	before	the	month	is	out	.
—	大家	忘记了	一切	-	前	这	月	是	出去	.

—不到一个月，大家都会把所有事都忘光。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['nevər] [θɪŋks] [oʊ] - [sæn][frən'sɪskoʊ] [naʊ] ,

Most	of	the	people	never	thinks	o	'	San	Francisco	now	,
最多	的	这	人们	绝不	思考	o	-	圣	弗朗西斯科	现在	,

现在大多数人根本不会想起旧金山。

[æn; ən] - [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , [its] [æz; əz] [ded] [æz; əz]['moʊzəs] .

an	'	as	for	that	fire	they	had	in	Baltimore	,	it's	as	dead	as	Moses	.
一个	-	作为	为了	那	火	他们	有	在	巴尔的摩	,	它是	作为	死的	作为	摩西	.

至于巴尔的摩那场火灾，它已经彻底消失了。

" [ðæts] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz]['oʊvər][juː 'es] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz]

"	That's	the	advantage	the	rest	of	the	country	has	over	us	when	it	comes
"	那就是	这	优势	这	休息	的	这	国家	有	超过	我们	什么时候	它	来

[tuː; tə] - - .

to	exposin	'	.
到	-	-	.

“这就是其他国家在揭露真相方面比我们更有优势的地方。”

[ðeɪ] [kæn; kən][ɪk'spoʊz][æn; ən] - [ɪk'spoʊz] , [æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][foʊks] [huː] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [fər'get]

They	can	expose	an	'	expose	,	an	'	all	the	folks	who	read	about	it	forget
他们	能	暴露	一个	-	暴露	,	一个	-	全部	这	各位	WHO	读	关于	它	忘记

[æn; ən] - [fər'get] ,

an	'	forget	,
一个	-	忘记	,

他们可以不断地揭露，但所有读到这些报道的人都会忘记，忘记。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [its] ['dɪfrənt] [æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [kaʊnt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fər'gɛtɪn] -

but	here	in	this	community	it's	different	an	'	you	can't	count	on	our	forgettin	'
但	这里	在	这	社区	它是	不同的	一个	-	你	不能	数数	在	我们的	忘记	-

[θɪŋz] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

things	a	tall	,
事物	一个	高的	,

但在这个社区里情况就不同了，你不能指望我们会忘记大事。

[æn; ən] - [ɪf] [ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [luːs] [aɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] ['evri] [læst]

an	'	if	Elijah	was	turned	loose	I'll	venture	to	say	every	last
一个	-	如果	以利亚	曾是	转向	松动的	患病的	风险投资	到	说	每一个	最后的

如果以利亚被释放，我敢说一切都会结束。

[wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] ['pepərz] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [ʌn'tɪl] ['duːmzdeɪ] .

one	o	'	them	papers	would	be	saved	until	doomsday	.
一	o	-	他们	文件	会	是	已保存	直到	末日	.

其中一份文件将被保存到世界末日。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] - ['noʊɪn] - [ðæt] [aɪ] ['veri] ['kerfəli] [rɪ'streɪn] [hɪm; ɪm] .

I	know	that	an	'	knowin	'	that	I	very	carefully	restrain	him	.
我	知道	那	一个	-	知道	-	那	我	非常	小心	抑制	他	.

我知道这一点，正因为如此，我才非常小心地约束他。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['meni] [æz; əz] [noʊz] [æz; əz]['mɪstər] . ['kɪmbəlz] [draɪd] ['æplz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['ʌndər] [reɪt]

There's	a	many	as	knows	as	Mr	.	Kimball's	dried	apples	is	often	very	under	rate
有	一个	许多	作为	知道	作为	先生	.	金博尔的	干燥	苹果	是	经常	非常	在下面	速度

,

,

,

众所周知，金博尔先生的苹果干经常被低估。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['meni] ['ʌðər] [æz; əz] [noʊz] [huːz] [ded] [kæt] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz]['mɪsɪz] . [swiːt]

an	'	a	many	others	as	knows	whose	dead	cat	that	was	as	Mrs	.	Sweet
一个	-	一个	许多	其他的	作为	知道	谁	死的	猫	那	曾是	作为	太太	.	甜的

[hæd; həd][tuː; tə] ['beri] ['æftər] - - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [smelt] [æz; əz] [ʃiːd] [gɑːt][tuː; tə] .

had	to	bury	after	vowin	'	she	would	n't	till	she	smelt	as	she'd	got	to	.
有	到	埋葬	后	-	-	她	会	不	直到	她	冶炼	作为	棚	得到	到	.

还有许多其他人知道那只死猫是谁的，因为斯威特太太发誓，除非猫的气味和她之前一样，否则她绝不会把它埋葬。

['evri] [læst] [wʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [noʊz] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [gets] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [wen]

Every	last	one	of	us	knows	what	Dr	.	Brown	gets	at	the	drug	store	when
每一个	最后的	一	的	我们	知道	什么	博士	.	棕色的	获得	在	这	药品	店铺	什么时候

[hiː; hi][æsks][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [æz; əz] [θɪŋks]

he	asks	for	what	he	usually	gets	an	'	there's	a	good	many	as	thinks
他	问	为了	什么	他	通常	获得	一个	-	有	一个	好的	许多	作为	思考

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [goʊz][tuː; tə] ['miːdvɪl] [mɔːr] [ɑːn] - [oʊ] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər][ðæn; ðən]

as	Mrs	.	Macy	goes	to	Meadville	more	on	a'count	o	'	Dr	.	Carter	than
作为	太太	.	梅西百货	去	到	米德维尔	更多的	在	-	o	-	博士	.	卡特	比

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ,

to	see	her	cousin	,
到	看	她	表哥	,

我们每个人都知道布朗医生去药店买他通常要的药时会买到什么，而且很多人都认为梅西太太去米德维尔更多是为了卡特医生，而不是为了见她的表妹。

['mɪsɪz] . - .

Mrs	.	Lupey	.
太太	.	-	.

卢佩夫人。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nt]['gɔɪn] - [tuː; tə][set][ɪ'laɪdʒə] ['swɪmɪn] - [ɪn]['eni] [sʌtʃ] [diːp] ['wɔːtər] .

But	I	was	n't	goin	'	to	set	Elijah	swimmin	'	in	any	such	deep	water	.
但	我	曾是	不	去	-	到	放	以利亚	游泳	-	在	任何	这样的	深的	水	.

但我不会让以利亚陷入如此困境。

[ɪ'laɪdʒə][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æn; ən] - [ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] ['iːzi] ,

Elijah	is	a	young	man	an	'	the	age	to	go	wrong	easy	,
以利亚	是	一个	年轻的	男人	一个	-	这	年龄	到	去	错误的	简单的	,

以利亚是个年轻人，这个年纪很容易犯错。

[æn; ən] - [wen] [ðæt] [eɪdʒ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [rɔːŋ] [ðeə(r)] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ]

an	'	when	that	age	see	how	easy	it	is	to	go	wrong	they're	nothin	'	but	foolish
一个	-	什么时候	那	年龄	看	如何	简单的	它	是	到	去	错误的	它们是	什么也没有	-	但	愚蠢

[ɪf] [ðeɪ] [weɪst] [ə'nʌðər] ['sekənd] ['gɔɪn] - [raɪt] ,

if	they	waste	another	second	goin	'	right	,
如果	他们	浪费	其他	第二	去	-	正确的	,

当那个年纪的孩子看到犯错是多么容易，如果他们再浪费一秒钟走正路，那他们就只是愚蠢而已。

[soʊ] [ɪf] [ɪ'laɪdʒə] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - - ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [stʌf] [frʌm; frəm]

so	if	Elijah	wants	to	go	to	exposin	'	he'll	have	to	get	his	stuff	from
所以	如果	以利亚	想要	到	去	到	-	-	地狱	有	到	得到	他的	东西	从

[sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] . "

some	one	else	beside	me	.	"
一些	一	别的	旁	我	.	"

所以如果以利亚想去揭露真相，他得从别人那里弄点东西，而不是从我这里。

" [juː; jʊ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	You	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	你	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“你——”拉思罗普太太说道。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][seɪ] [ðæt] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ,

"	No	,	I	don't	say	that	,	"	said	Miss	Clegg	,
"	不	,	我	不	说	那	,	"	说	错过	克莱格	,

“不，我没这么说，”克莱格小姐说。

" [aɪm]['oʊnli]['hjuːmən]['æftər][ɔːl][æn; ən] - [aɪ][kɑːnt][ɪn] ['kɑːnʃəns] [dɪ'naɪ][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː]

"	I'm	only	human	after	all	an	'	I	can't	in	conscience	deny	as	I	should	like	to	see
"	我是	仅有的	人类	后	全部	一个	-	我	不能	在	良心	否定	作为	我	应该	喜欢	到	看

[ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][dəunt][laɪk] [ʃoʊd] [ʌp][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] [mæn][æz; əz][ɪz]['mækɪn]

them	as	I	don't	like	showed	up	just	as	much	as	any	other	man	as	is	makin
他们	作为	我	不	喜欢	显示	向上	只是	作为	很多	作为	任何	其他	男人	作为	是	制造

- [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪn] - [ʌp][hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

'	a	business	of	showin	'	up	his	neighbors	,
-	一个	商业	的	显示	-	向上	他的	邻居	,

“毕竟我只是个普通人，我无法违背良心否认，我多么希望看到他们，因为我不喜欢被人当众羞辱，就像其他以羞辱邻居为乐的人一样。”

[laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

likes	it	.
点赞	它	.

喜欢。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr]

But	I	know	I've	got	to	live	here
但	我	知道	我已经	得到	到	居住	这里

但我知道我必须住在这里。

[æn; ən] - ['ɪtəd][biː; bi] ['veri] [pʊr] ['lɪvɪn] - [fɔːr; fər][ɛm 'iː]['æftər][aɪ'd] ['ɛrd] [maɪ'self][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə] .

an	'	it'd	be	very	poor	livin	'	for	me	after	I'd	aired	myself	by	way	of	Elijah	.
一个	-	它会	是	非常	贫穷的	生活	-	为了	我	后	ID	播出	我	经过	方式	的	以利亚	.

而我通过以利亚的途径显露自己之后，我的生活将会非常贫寒。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['noʊɪn] - [θɪŋz] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'self] [æn; ən] - ['riːdɪn] - - [ɪm] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,

There's	a	great	difference	between	knowin	'	things	all	by	yourself	an	'	readin	'	'	em	in	the	paper	,
有	一个	伟大的	不同之处	之间	知道	-	事物	全部	经过	你自己	一个	-	阅读	-	-	呃	在	这	纸	,

自己摸索和从报纸上读到信息之间有很大的区别。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [æz; əz] [ðæt] [ded] [kæt] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [oʊ] - [hɑːrd] ['fiːlɪn] - [ɪn] [prɪnt] ,

an	'	I	know	as	that	dead	cat	would	cause	a	great	deal	o	'	hard	feelin	'	in	print	,
一个	-	我	知道	作为	那	死的	猫	会	原因	一个	伟大的	交易	o	-	难的	感觉	-	在	打印	,

我知道，那只死猫的死会在报刊上引起很大的争议。

[waɪl] ['berid] [baɪ]['mɪsɪz] . [swiːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['hɛlps] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [groʊ] .

while	buried	by	Mrs	.	Sweet	it	only	helps	her	garden	grow	.
尽管	埋葬	经过	太太	.	甜的	它	仅有的	帮助	她	花园	生长	.

虽然被斯威特太太埋葬了，但它反而促进了她花园的生长。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɑːn]['tɑːkən] - [æz; əz]['juːʒuəl] ,

So	I	shall	keep	on	talkin	'	as	usual	,
所以	我	将	保持	在	谈话	-	作为	通常	,

所以我会像往常一样继续说话，

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][ɪ'laɪdʒə][aʊt][oʊ] - [prɪnt][æn; ən] - [soʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['kʌntri] [seɪf] . "

but	I	shall	hold	Elijah	out	o	'	print	an	'	so	keep	the	country	safe	.	"
但	我	将	抓住	以利亚	出去	o	-	打印	一个	-	所以	保持	这	国家	安全的	.	"

但我会阻止《以利亚》一书出版，以此来保护国家安全。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我——”拉思罗普太太说道。

" [oʊ] , [ðə; ði] - [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] , " [sed] ['suːzn] ;

"	Oh	,	the	paper'll	do	just	as	well	,	"	said	Susan	;
"	哦	,	这	-	做	只是	作为	出色地	,	"	说	苏珊	;

“哦，用纸也一样好，”苏珊说；

" ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [prɪnt] [wʌn] [ʃiːt] [æz; əz] [kʌmz] [ɔːl] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [wiːk]

"	he's	goin	'	to	print	one	sheet	as	comes	all	printed	from	the	city	every	week
"	他是	去	-	到	打印	一	床单	作为	来	全部	打印	从	这	城市	每一个	星期

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ['ðætəl] [pʊt] [nuː] [zest] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] .

an	'	he	says	that'll	put	new	zest	in	the	thing	.
一个	-	他	说道	那将	放	新的	热情	在	这	事物	.

“他打算每周都从城里印一张纸，他说这样就能给这事儿注入新的活力。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [tuː; tə][get][ðə; ði][zest] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] -

It'll	be	a	great	deal	better	to	get	the	zest	that	way	than	to	get	it	exposin	-	'	-
它将	是	一个	伟大的	交易	更好的	到	得到	这	热情	那	方式	比	到	得到	它	-	.	:	.

用这种方式获得乐趣要比直接暴露出来要好得多。

[zest] [ɪz] ['sʌθɪn] - [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪfɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪz] [ɔːf] .

Zest	is	suthin	'	as	is	always	safest	a	good	ways	off	.
热情	是	苏辛	-	作为	是	总是	最安全	一个	好的	方式	离开	.

Zest 就像总是离得远一点最安全一样。

[ɪˈlaɪdʒə] [sɔː] [ðæt] , [tuː] , [əˈfɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [dʌn] [læst] [naɪt] ,
Elijah saw that , too , afore he got done last night ,
以利亚 锯 那 , 也 , 之前 他 得到 完毕 最后的 夜晚 ,

以利亚昨晚完成任务之前也看到了这一点。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɪtʃɪn] - [əˈbaʊt][hiː; hi] [hɪtʃt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [edʒ] [oʊ] - [ðə; ðɪ][piˈɑːzə][ɪn][ðə; ðɪ][end] . "
for in his hitchin ' about he hitched over the edge o ' the piazza in the end . "
为了 在 他的 希钦 - 关于 他 搭便车 超过 这 边缘 o - 这 广场 在 这 结尾 . "

因为他搭便车四处奔波，最后却从广场边缘掉了下去。

" [dɪd] — " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] .
" Did — " cried Mrs . Lathrop .
" 做过 — " 哭 太太 . 拉思罗普 .

“真的——”拉思罗普太太喊道。

" [wel] , [noʊ] , " [sed] [mɪs] [ˈklɛg] .
" Well , no , " said Miss Clegg .
" 出色地 , 不 , " 说 错过 克莱格 .

“嗯，不，”克莱格小姐说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːr] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [æn; ən] - [smæʃt] [ə; eɪ][roʊz] [bʊʃ] ,
" But he tore a lot of things an ' smashed a rose bush ,
" 但 他 撕裂 一个 很多 的 事物 一个 - 粉碎 一个 玫瑰 衬套 ,

但他撕毁了很多东西，还砸坏了一丛玫瑰。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nt] [ker] [əˈbaʊt] [ðæt] .
but I did n't care about that .
但 我 做过 不 关心 关于 那 .

但我并不在意。

[aɪ][dʒʌst][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] - [ɪm] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪn] - [æn; ən] - [aɪˈd] [soʊ] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp]
I just told him to leave ' em on a chair this mornin ' an ' I'd sew ' em all up
我 只是 讲述 他 到 离开 - 呃 在 一个 椅子 这 早晨 - 一个 - ID 缝 - 呃 全部向上
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

我今天早上就告诉他把它们放在椅子上，我会把它们都重新缝好。

[æn; ən] - [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][roʊz] [bʊʃ] ,
an ' I done it , an ' as to the rose bush ,
一个 - 我 完毕 它 , 一个 - 作为 到 这 玫瑰 衬套 ,

我做到了，至于那株玫瑰，

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [get] [əˈnʌðər] [æn; ən] - [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ðə; ðɪ][nekst]
I'll have him get another an ' give it to me for a present the next
患病的 有 他 得到 其他 一个 - 给 它 到 我 为了 一个 展示 这 下一个
[taɪm] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [maɪˈself] .
time I go to the city to pick it out myself .
时间 我 去 到 这 城市 到 挑选 它 出去 我 .

下次我去城里亲自挑选的时候，我会让他再买一个送给我当礼物。

" [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[ðə; ðɪ] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs]
THE TRIAL OF A SICK MAN IN THE HOUSE
这 审判 的 一个 生病的 男人 在 这 房子

家中病人的审判

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wer] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]['ri:əl] ['pleʒər] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [mɪs] ['klɛg]
where — " began Mrs . Lathrop in a tone of real pleasure at seeing Miss Clegg
在哪里 — " 开始 太太 . 拉思罗普 在 一个 语气 的 真实的 乐趣 在 看到 错过 克莱格
[kʌm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['kɪtʃɪn] [wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] .
come into her kitchen one afternoon a few days after .
来 进入 她 厨房 一 下午 一个 很少 天 后 .

“在哪儿——”几天后的一个下午，拉思罗普太太看到克莱格小姐走进她的厨房，语气中充满了喜悦。

[mɪs] ['klɛg] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] .
Miss Clegg dropped into a chair .
错过 克莱格 掉落 进入 一个 椅子 .

克莱格小姐一屁股坐在椅子上。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][gɑ:t] ['trʌb(ə)l] [naʊ] !
" Well , I have got trouble now !
" 出色地 , 我 有 得到 麻烦 现在 !

“哎呀，我现在遇到麻烦了！”

" [ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] [ə'brʌptli] , " [ɪ'laɪdʒəz] [sɪk] ! "
" she announced abruptly , " Elijah's sick ! "
" 她 宣布 突然 , " 以利亚的 生病的 ! "

她突然宣布：“以利亚病了！”

" ['i:laɪ] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Eli — " cried Mrs . Lathrop .
" 伊莱 — " 哭 太太 . 拉思罗普 .

“伊莱——”拉思罗普太太喊道。

" — [dʒɑ:] , " ['fɪnɪʃt] ['su:zn] .
" — Jah , " finished Susan .
" — 贾 , " 完成的 苏珊 .

“——Jah，”苏珊说完。

" [jes] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ɪ'laɪdʒəz] [sɪk] !
" Yes , Mrs . Lathrop , Elijah's sick !
" 是的 , 太太 . 拉思罗普 , 以利亚的 生病的 !

“是的，拉思罗普太太，以利亚病了！”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ɔ:l] [naɪt] [æn; ən] - [ɔ:l] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - ,
He was sick all night an ' all this mornin ' ,
他 曾是 生病的 全部 夜晚 一个 - 全部 这 早晨 - ,

他昨晚病了一整夜，今天早上也病了。

[æn; ən] - [aɪ] [meɪ] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [rɪ'mɑ:rk] [æz; əz][aɪ] [hoʊp]['ðɪsəl, ðɪsəl][bi:; bi][ə; eɪ]['les(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
an ' I may in confidence remark as I hope this'll be a lesson to him
一个 - 我 可能 在 信心 评论 作为 我 希望 这将 是 一个 课 到 他
[tu:; tə]['nevər][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,
to never do it again ,
到 绝不 做 它 再次 ,

我可以私下说一句，我希望这件事能给他一个教训，让他以后永远不要再这样做了。

[fɔ:r; fər] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] ['fi:lɪn] - [ɪn][maɪ][legz][æz; əz] - [əl] [ber] [ˌem 'i:] [aʊt][ɪn] ['lɛtɪn] - [hɪm; ɪm][ɔ:r] ['eni] [wʌn]
for I've got a feelin ' in my legs as ' ll bear me out in lettin ' him or any one
为了 我已经 得到 一个 感觉 - 在 我的 腿 作为 - 二 熊 我 出去 在 莱廷 - 他 或者 任何 一
[els] [daɪ] [ə'fɔ:r] [aɪl] ['evər] [wɜ:rk] [ə'gen] [laɪk] [aɪv] [wɜ:rkt] [tu:; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [læst] [naɪt] . "
else die afore I'll ever work again like I've worked to - day an ' last night . "
别的 死 之前 患病的 曾经 工作 再次 喜欢 我已经 工作 到 - 天 一个 - 最后的 夜晚 . "

因为我的腿有一种预感，它告诉我，我宁愿让他或者其他任何人死去，也不愿再像今天和昨晚那样拼命工作了。

" [waɪ] , [wʌt] — "
" Why , what — "
" 为什么 , 什么 — "

“为什么，什么——”

" [dɪd] [nt] [juː; jʊ] [siː] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ? "
" Did n't you see young Dr . Brown ? "
" 做过 不 你 看 年轻的 博士 . 棕色的 ? "

“你没看到年轻的布朗博士吗？”

" [noʊ] , [aɪ] — "
" No , I — "
" 不 , 我 — "

“不，我——”

" [jes] , [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][soʊ] , " [sed] ['suːzn] , [rɪˈzaɪnɪdli] ; " [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [weɪz] , ['mɪsɪz] .
" Yes , I supposed so , " said Susan , resignedly ; " I know your ways , Mrs .
" 是的 , 我 据称 所以 , " 说 苏珊 , 无奈地 ; " 我 知道 你的 方式 , 太太 .
['læθrəp] ,
Lathrop ,
拉思罗普 ,

“是的，我想也是，”苏珊无奈地说，“我知道您的行事方式，拉思罗普太太。”

[æn; ən] - [aɪ] ['nevər] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn][juː; jʊ] .
an ' I never look for any other ways in you .
一个 - 我 绝不 看 为了 任何 其他 方式 在 你 .

我从没想过在你身上寻找其他出路。

[its] [gʊd] [æz; əz][aɪ][dəunt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][dɪd][aɪˈd][biː; bi][blaɪnd][frʌm; frəm] ['lʊkɪn] - [æn; ən] - [nɑːt] ['siːɪn]
It's good as I don't , for if I did I'd be blind from lookin ' an ' not seein
它是 好的 作为 我 不 , 为了 如果 我 做过 ID 是 瞎的 从 在看 - 一个 - 不是 看到
- .
' :
- .

幸好我没有，因为如果我有，我就会因为视而不见而变得盲目。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [weɪz] ,
I know you , Mrs . Lathrop , an ' I know your ways ,
我 知道 你 , 太太 . 拉思罗普 , 一个 - 我 知道 你的 方式 ,

我了解你，拉思罗普夫人，我也了解你的行事方式。

[æn; ən] - [aɪ] ['riːəlaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][ˌem 'iː][æn; ən] - [maɪ] [weɪz] ,
an ' I realize to the full how different they are from me an ' my ways ,
一个 - 我 意识到 到 这 满的 如何 不同的 他们 是 从 我 一个 - 我的 方式 ,

我完全意识到他们与我和我的生活方式有多么不同。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [æn; ən] - [wʌt] [kɑːnt][biː; bi] [ɪnˈdʊrd] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]
but a friend is a friend an ' what can't be endured has got to be
但 一个 朋友 是 一个 朋友 一个 - 什么 不能 是 忍受 有 得到 到 是
[kjʊr] ,
cured ,
治愈 ,

但朋友就是朋友，无法忍受的伤痛必须治愈。

[soʊ][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [rˈlaɪdʒə][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][duː] ['ɛniˌθɪn] - [els] [æz; əz][ɪz]
so I come to tell you about Elijah just the same as I do anythin ' else as is
所以 我 来 到 告诉 你 关于 以利亚 只是 这 相同的 作为 我 做 任何东西 - 别的 作为 是
['iːzi] [hɜːrd] . "
easy heard . "
简单的 听到 . "

所以我来给你们讲讲以利亚的故事，就像我讲讲其他容易理解的事情一样。

" [ɪz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" Is — " asked Mrs . Lathrop .
" 是 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“是——”拉思罗普太太问道。

" [noʊ] , [hiː; hi][ɪz] [nt] .
" No , he is n't .
" 不 , 他 是 不 .

不，他不是。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [nt] [wen] [aɪ] [kʌm] [aʊt] ,
That is , he was n't when I come out ,
那 是 , 他 曾是 不 什么时候 我 来 出去 ,

也就是说，我出来的时候他不在。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][pen][æn; ən] - [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˌedɪ'tɔːriəl]
but he had his pen an ' said he was goin ' to write a editorial
但 他 有 他的 笔 一个 - 说 他 曾是 去 - 到 写 一个 社论
['sɪtɪn] - [ʌp][ɪn][bed] .
sittin ' up in bed .
坐着 - 向上 在 床 .

但他带着笔，说他要坐在床上写一篇社论。

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ɑːn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] ,
He can't get out of bed on a'count of the sheet ,
他 不能 得到 出去 的 床 在 - 的 这 床单 ,

他因为床单的缘故无法下床。

[bʌt; bət] - ['laɪzə; 'liːzə] - [ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['ɛniˌθɪn] -
but ' Liza Em'ly's there if he wants anythin '
但 - 莉莎 - 那里 如果 他 想要 任何东西 -

但是如果他需要什么，莉莎·埃姆利就在那里。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dəunt] ['mætər] [ɪf] [aɪ][duː] [liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
so it don't matter if I do leave for a little while .
所以 它 不 事情 如果 我 做 离开 为了 一个 小的 尽管 .

所以就算我离开一段时间也没关系。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [æn; ən] - ['ɔːfərd] [æn; ən] - [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nt]
She come an ' offered an ' I don't see why she should n't
她 来 一个 - 提供 一个 - 我 不 看 为什么 她 应该 不

她主动提出帮忙，我不明白她为什么不应该接受。

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] ['mærid] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [gɜːrl] ,
have a chance to get married the same as any other girl ,
有 一个 机会 到 得到 已婚 这 相同的 作为 任何 其他 女孩 ,

她和其他女孩一样，都有机会结婚。

[soʊ][aɪ][set][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [æn; ən] - [toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm][ɑːn][noʊ]
so I set her in the next room an ' told her not to go near him on no
所以 我 放 她 在 这 下一个 房间 一个 - 讲述 她 不是 到 去 靠近 他 在 不
- ,
a'count ,
- ,

所以我把她安置在隔壁房间，并告诉她无论如何都不许靠近他。

[æn; ən] - ['nætʃ(ə)rəli][ðer; ðər] [eint] ['nɑːθɪn] - - [meɪk] - [ɪm] ['wɪldər] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

an	'	naturally	there	ain't	nothin	'	as'll	make	'	em	wilder	to	talk	than	for
一个	-	自然	那里	不是	什么也没有	-	-	制作	-	呃	更狂野	到	讲话	比	为了

[ɪ'laɪdʒə][tuː; tə] [fiːl] ['hiːd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wəːkin] - [ɑːn][hɪz; ɪz][ˌedɪ'tɔːriəl][æn; ən] - [fɔːr; fər] - ['laɪzə; 'liːzə]

Elijah	to	feel	he'd	ought	to	be	workin	'	on	his	editorial	an	'	for	'	Liza
以利亚	到	感觉	他会	应该	到	是	工作	-	在	他的	社论	一个	-	为了	-	莉莎

- [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [nt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [spoʊk] [tuː; tə] .

Em'ly	to	feel	as	he	had	n't	ought	to	be	spoke	to	.
-	到	感觉	作为	他	有	不	应该	到	是	辐	到	.

当然，没有什么比伊利亚觉得自己应该在忙他的社论，而莉莎·艾米莉觉得自己不应该跟他说话更能让他们兴奋的了。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [æz; əz][aɪ] [kən'sɪdər] [ɪ'laɪdʒə] ['eni] [greɪt] [kætʃ] ,

I	don't	say	as	I	consider	Elijah	any	great	catch	,
我	不	说	作为	我	考虑	以利亚	任何	伟大的	抓住	,

我这么说是因为我觉得以利亚算不上什么了不起的球员。

[bʌt; bət] [ɪf] - ['laɪzə; 'liːzə] - [kæn; kən][faɪnd] ['eni] [dʒɔɪ]['dʒʌmpɪn] - [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [maʊθ]

but	if	'	Liza	Em'ly	can	find	any	joy	jumpin	'	at	him	with	her	mouth
但	如果	-	莉莎	-	能	寻找	任何	喜悦	跳跳	-	在	他	和	她	嘴

['oʊpən]

open
打开

但如果“莉莎·艾米莉”能从张着嘴跳到他身上找到任何乐趣的话，那她就真的开心了。

[aɪ] [eint] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːp] .

I	ain't	one	to	deprive	her	of	the	hop	.
我	不是	一	到	剥夺	她	的	这	跳	.

我可不会剥夺她享受乐趣的机会。

[ɪ'laɪdʒəz][ə; eɪ] ['veri] [fer] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] [jʌŋ] [men] [goʊ] ,

Elijah's	a	very	fair	young	man	as	young	men	go	,
以利亚的	一个	非常	公平的	年轻的	男人	作为	年轻的	男人	去	,

以利亚是个非常公正的年轻人，就年轻人而言。

[æn; ən] - [aɪ] [θɪŋk] ['eni] [gɜːrl][æz; əz][ɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [naɪn] - [tenθs] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]

an	'	I	think	any	girl	as	is	willin	'	to	do	her	nine	-	tenths	can	have	a
一个	-	我	思考	任何	女孩	作为	是	威林	-	到	做	她	九	-	十分之一	能	有	一个

[taɪm] ['traɪɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

time	tryin	'	to	be	happy	with	him	.
时间	尝试	-	到	是	快乐的	和	他	.

我认为，任何一个愿意付出九成努力的女孩，都很难和他相处得幸福。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [eint] ['hæpi] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ɪ'laɪdʒəz] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['hiːz] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [waɪf] -

If	she	ain't	happy	long	it	won't	be	Elijah's	fault	for	he's	just	as	sure	his	wife	'
如果	她	不是	快乐的	长的	它	惯于	是	以利亚的	过错	为了	他是	只是	作为	当然	他的	妻子	-

[əl][biː; bi] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [mæn][ɪz] . "

ll	be	happy	as	any	other	man	is	.	"
三	是	快乐的	作为	任何	其他	男人	是	.	"

如果她不久后就不快乐了，那也不是以利亚的错，因为他确信他的妻子会像其他男人一样幸福。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	But	about	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	但	关于	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“但是关于——”拉思罗普太太说道。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	Yes	,	that's	what	I	come	to	tell	you	.
"	是的	,	那就是	什么	我	来	到	告诉	你	.

“是的，我就是来告诉你们这件事的。”

[hiː; hi] [woʊk] [ˌem ˈiː] [læst] [naɪt] , ['tæpɪn] - [ɑːn][maɪ] [dɔːr] ,
He woke me last night , tappin ' on my door ,
他 觉醒 我 最后的 夜晚 , 轻拍 - 在 我的 门 ,

昨晚他敲我的门把我吵醒了，

[æn; ən] - ['hɔləd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əˌpendə'saɪtɪs] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [æt; ət] [wʌns] . "
an ' hollered as he had the appendicitis on both sides at once . "
一个 - 大声喊叫 作为 他 有 这 阑尾炎 在 两个都 侧面 在 一次 . "

他大叫起来，因为他两侧阑尾同时都发炎了。

" [ɑːn][bəuθ] — "
" On both — "
" 在 两个都 — "

“在两者上——”

" [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
" That's what he said .
" 那就是 什么 他 说 .

“他就是这么说的。”

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [ə'weɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [nt] [ə'sliːp] ,
Well , as soon as I got awake enough to know as I was n't asleep ,
出色地 , 作为 很快 作为 我 得到 醒 足够的 到 知道 作为 我 曾是 不 睡着了 ,

嗯，当我完全清醒过来，意识到自己并没有睡着的时候，

[aɪ] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ['sʌmhaʊ] [æn; ən] - [aɪ][sæt][ʌp][ɪn][bed][æn; ən] - ['hɔləd] [bæk] [tuː; tə]
I knowed he was wrong somehow an ' I sat up in bed an ' hollered back to
我 已知 他 曾是 错误的 不知何故 一个 - 我 卫星 向上 在 床 一个 - 大声喊叫 后退 到
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ten] [sips] [oʊ] - ['wɔːtər] ,
him to take ten sips o ' water ,
他 到 拿 十 啜饮 o - 水 ,

我知道他肯定错了，于是我坐起身来，大声喊他喝十口水。

[hoʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [waɪl] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˌfɪf'tiːn] , [æn; ən] - [goʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] .
hold his breath while he counted fifteen , an ' go back to bed .
抓住 他的 气息 尽管 他 计数 十五 , 一个 - 去 后退 到 床 .

他屏住呼吸数到十五，然后回到床上。

[aɪ][wʌz; wəz] [nt] - - [tuː; tə][get] [ʌp][wɪð; wɪθ][noʊ] [tuː] - ['saɪdɪd] [əˌpendə'saɪtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [oʊ]
I was n't calculatin ' to get up with no two - sided appendicitis in the middle o
我 曾是 不 - - 到 得到 向上 和 不 二 - 侧面 阑尾炎 在 这 中间 o
- [noʊ] [naɪt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
' no night if I could help it ,
- 不 夜晚 如果 我 可以 帮助 它 ,

如果可以的话，我可不想在半夜突然得双侧阑尾炎。

[æn; ən] - [aɪ] ['noʊd] ['enihaʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [draɪd] ['æplz] [oʊ] -
an ' I knowed anyhow as it was only some of them dried apples o '
一个 - 我 已知 无论如何 作为 它 曾是 仅有的 一些 的 他们 干燥 苹果 o -
['mɪstər] . ['kɪmbəlz] [æz; əz][wʌz; wəz] ['meɪbi] [lɑːdʒd] [hɪr] [æn; ən] - [ðer; ðər][ɪn][hɪm; ɪm][æn; ən] - [noʊ]
Mr . Kimball's as was maybe lodged here an ' there in him an ' no
先生 . 金博尔的 作为 曾是 或许 已提交 这里 一个 - 那里 在 他 一个 - 不
[hɑːrm] [dʌn] [ɪf] ['hiːd] ['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] .
harm done if he'd only let me sleep .
伤害 完毕 如果 他会 仅有的 让 我 睡觉 .

我知道，那只是金博尔先生的一些干苹果，可能零星地卡在他身体里，如果他让我睡觉，就不会造成任何伤害。

" [bʌt; bət] , [noʊ][sɜːr] ,
" But , no sir ,
" 但 , 不 先生 ,

“但是，不，先生，

[ɪ'laɪdʒə][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][oʊ] - ['lɛtɪn] - [ˌem 'iː] [sliːp] [waɪl] [hiː; hi][set] [ʌp] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

Elijah	**had**	**no**	**idea**	**o**	**'**	**lettin**	**'**	**me**	**sleep**	**while**	**he**	**set**	**up**	**alone**	**with**	**his**	**own**
以利亚	有	不	主意	o	-	莱廷	-	我	睡觉	尽管	他	放	向上	独自的	和	他的	自己的

[tuː] [saɪdz] .

two	**sides**	**.**
二	侧面	.

以利亚根本没想过让我睡觉，自己却独自一人和他的两边人待在一起。

[ðeəz; ðəz] ['sʌθɪn] - [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

There's	**suthin**	**'**	**about**	**a**	**man**	**,**	**Mrs**	**.**	**Lathrop**	**,**
有	苏辛	-	关于	一个	男人	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普太太，男人身上总有些东西.....

[æz; əz] - [əl] ['nevər] [let] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] [ɪn] ['saɪləns] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['wʊmən] [tuː; tə][biː; bi] [woʊk] [ʌp] .

as	**'**	**ll**	**never**	**let**	**him**	**suffer**	**in**	**silence**	**if**	**there's**	**any**	**woman**	**to**	**be**	**woke**	**up**	**.**
作为	-	二	绝不	让	他	遭受	在	沉默	如果	有	任何	女士	到	是	觉醒	向上	.

如果有哪个女人需要被唤醒，我绝不会让他默默承受痛苦。

[ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] [ən'les] [ə; eɪ] ['wʊmən] [stændz] [baɪ] ['ber'fʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,

A	**man**	**can't**	**be**	**a**	**hero**	**unless**	**a**	**woman**	**stands**	**by**	**barefooted**	**with**	**a**	**candle**	**,**
一个	男人	不能	是	一个	英雄	除非	一个	女士	站立	经过	赤足	和	一个	蜡烛	,

如果没有一个赤脚手持蜡烛的女人站在一旁，男人就不能成为英雄。

[æn; ən] - [hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iziə] [groʊnɪn] - [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [hɪr] [hɜːr; hər] [sniːzɪn] -

an	**'**	**he**	**feels**	**a**	**good**	**deal**	**easier**	**groanin**	**'**	**if**	**he**	**can**	**hear**	**her**	**sneezin**	**'**
一个	-	他	感觉	一个	好的	交易	更轻松	呻吟	-	如果	他	能	听到	她	打喷嚏	-

[bɪ'twiːn] [taɪmz] .

between	**times**	**.**
之间	时代	.

如果能听到她不时打喷嚏，他呻吟起来就容易多了。

[soʊ] [bæk] [kʌm] [ɪ'laɪdʒə] [raɪt] [ɔːf][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][æn; ən] - ['dɔɪɪn] - [ɔːr] ['hiːd]

So	**back**	**come**	**Elijah**	**right**	**off**	**to**	**say**	**as**	**I**	**must**	**be**	**up**	**an**	**'**	**doin**	**'**	**or**	**he'd**
所以	后退	来	以利亚	正确的	离开	到	说	作为	我	必须	是	向上	一个	-	做	-	或者	他会

[biː; bi]

be
是

所以以利亚马上回来，说我必须起来忙活，否则他就会.....

[ded] [ə'fɔːr] [dɑːn] .

dead	**afore**	**dawn**	**.**
死的	之前	黎明	.

天亮前就死了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][set][ə; eɪ] [maʊs] [træp] [tuː] [taɪmz] [ə'fɔːr] [maɪ]

I	**was**	**so**	**sound**	**asleep**	**I**	**told**	**him**	**to**	**set**	**a**	**mouse**	**trap**	**two**	**times**	**afore**	**my**
我	曾是	所以	声音	睡着了	我	讲述	他	到	放	一个	老鼠	陷阱	二	时代	之前	我的

['sensɪz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðen] [wen] [ðeɪ] [dɪd][aɪ][wʌz; wəz][mæd] .

senses	**come**	**to**	**me**	**an**	**'**	**then**	**when**	**they**	**did**	**I**	**was**	**mad**	**.**
感官	来	到	我	一个	-	然后	什么时候	他们	做过	我	曾是	疯狂的	.

我睡得太沉了，醒来之前我两次告诉他去放捕鼠器，醒来后我非常生气。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [æn; ən] - [mæd] [tuː] .

I	**tell**	**you**	**I**	**was**	**good**	**an**	**'**	**mad**	**too**	**.**
我	告诉	你	我	曾是	好的	一个	-	疯狂的	也	.

我告诉你，我当时既生气又生气。

[aɪ] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] ['slɪpərz] [æn; ən] - ['fɑːðɚz] ['dʌstər] [æz; əz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] ['hæŋɪŋ] - [tuː; tə] [maɪ]

I	put	on	my	slippers	an	'	father's	duster	as	I	always	keep	hangin	'	to	my
我	放	在	我的	拖鞋	一个	-	父亲的	除尘器	作为	我	总是	保持	悬挂	-	到	我的

['bedpoʊst] [tuː; tə] [slɪp] [ɑːn] [ɔːr] [dʌst] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [fiːl] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɔːr] ['dʌstin] - ,

bedpost	to	slip	on	or	dust	with	just	as	I	feel	to	need	it	on	or	dustin	'	,
床柱	到	滑	在	或者	灰尘	和	只是	作为	我	感觉	到	需要	它	在	或者	达斯汀	-	,

我穿上拖鞋，拿起父亲的掸子，因为我总是把掸子挂在床柱上，想穿就穿，想掸就掸。

[æn; ən] - [aɪ] [went] [tuː; tə] [ɪ'laɪdʒə] .

an	'	I	went	to	Elijah	.
一个	-	我	去	到	以利亚	.

于是我去找了以利亚。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] ['leɪɪn] - [ɪn] [bed] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [oʊ] - [rɪŋ] [oʊ] - ['roʊzi] ,

He	was	back	layin	'	in	bed	done	up	in	a	sort	o	'	ring	o	'	rosy	,
他	曾是	后退	躺着	-	在	床	完毕	向上	在	一个	种类	o	-	戒指	o	-	红润	,

他又躺回床上，打扮得像个玫瑰花环。

[groʊnɪn] - [æn; ən] - ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ɑːn] [æn; ən] - ['oʊpənɪn] - [æn; ən] - ['ʃʌtɪn] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [hiː; hi]

groanin	'	an	'	takin	'	on	an	'	openin	'	an	'	shuttin	'	his	eyes	like	he
呻吟	-	一个	-	拿	-	在	一个	-	开	-	一个	-	闭关	-	他的	眼睛	喜欢	他

[θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [pliːzd] [æt; ət] ['biːn] - [woʊk] [ʌp] .

thought	he	could	make	me	feel	pleased	at	bein	'	woke	up	.
想法	他	可以	制作	我	感觉	高兴	在	是	-	觉醒	向上	.

他呻吟着，睁开又闭上眼睛，好像以为这样就能让我因为被叫醒而感到高兴。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [nt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [fiːl] [pliːzd] .

But	I	was	n't	goin	'	to	feel	pleased	.
但	我	曾是	不	去	-	到	感觉	高兴	.

但我并不觉得高兴。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn] ,

I	tell	you	,	Mrs	.	Lathrop	,	a	stitch	in	time	saves	nine	,
我	告诉	你	,	太太	.	拉思罗普	,	一个	缝	在	时间	保存	九	,

拉思罗普太太，我告诉你，防患于未然，一针及时缝，胜过九针。

[æn; ən] - [aɪ] ['hædnt] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɛnkɝːɪdʒən] - [ɪ'laɪdʒə] [tuː; tə] [weɪk] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] ,

an	'	I	hadn't	no	idea	of	encouragin	'	Elijah	to	wake	me	like	that	,
一个	-	我	之前没有	不	主意	的	鼓励	-	以利亚	到	唤醒	我	喜欢	那	,

我根本没想到会鼓励以利亚那样叫醒我。

[nɑːt] [waɪl] [ðeəz; ðəz] ['meɪbi] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ['hævɪn] - [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɔːrd] [mɔːr] - [en] [ðə; ði]

not	while	there's	maybe	a	chance	of	me	havin	'	him	to	board	more	'	n	the
不是	尽管	有	或许	一个	机会	的	我	拥有	-	他	到	木板	更多的	-	n	这

[θriː] [mʌnθs] [aɪ] ['prɑːmɪst] .

three	months	I	promised	.
三	几个月	我	承诺	.

只要我还有机会让他寄宿超过我承诺的三个月，就没戏。

[aɪ] [sɔː] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌstər] [æz; əz] [ɔːl] [maɪ] ['kʌmfərt] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [haʊ] [aɪ]

I	saw	as	I	was	gettin	'	into	the	duster	as	all	my	comfort	depended	on	how	I
我	锯	作为	我	曾是	获得	-	进入	这	除尘器	作为	全部	我的	舒适	取决于	在	如何	我

['æktɪd] [raɪt] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər] [æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrm] .

acted	right	then	an	'	there	an	'	I	was	decided	to	be	firm	.
行动	正确的	然后	一个	-	那里	一个	-	我	曾是	决定	到	是	公司	.

我穿上防尘罩时意识到，我的一切舒适都取决于我当时的行动，所以我决定要坚定立场。

[aɪ] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [bed] [æn; ən] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [hɑːrd] [æn; ən] - [ðen] [aɪ] [sez] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

I	stood	by	the	bed	an	'	looked	at	him	hard	an	'	then	I	says	to	him	,
我	站立	经过	这	床	一个	-	看起来	在	他	难的	一个	-	然后	我	说道	到	他	,

我站在床边，狠狠地盯着他，然后对他说：

[aɪ] [sez] , - [wel] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ]
I says , ' Well , what did you
我 说道 , - 出色地 , 什么 做过 你

我说："好吧，你做了什么？"

[weɪk] [ˌem ˈiː][ʌp][fɔːr; fər] ? -
wake me up for ? '
唤醒 我 向上 为了 ? -

叫醒我干什么?

- [noʊ][wʌn]['evər] [felt] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðɪs] , - [hiː; hi] [sez] ;
' No one ever felt nothin ' like this , ' he says ;
- 不 一 曾经 毛毡 什么也没有 - 喜欢 这 , - 他 说道 ;

他说："从来没有人有过这种感觉；"

- [aɪv] [gɑːt] [tuː] [əˈpɛndɪksɪz] [æn; ən] - [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [əˈnʌðər] ['kʌmɪn] - [ɪn][maɪ] [bæk] . -
' I've got two appendixes an ' I can feel another comin ' in my back . '
- 我已经 得到 二 附录 一个 - 我 能 感觉 其他 即将到来 - 在 我的 后退 . -

"我有两个阑尾，而且我感觉背部还有一个要长出来了。"

- [ɪˈlaɪdʒə] , - [aɪ] [sed] , - [dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
' Elijah , ' I said , ' don't talk nonsense .
- 以利亚 , - 我 说 , - 不 讲话 废话 .

"以利亚，"我说，"别胡说八道。"

[juːv] [bɪn] [æn; ən] - [woʊk] [ˌem ˈiː][ʌp][æn; ən] - [naʊ] [aɪm] [woʊk] [ʌp] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə]
You've been an ' woke me up an ' now I'm woke up what do you want me to
你已经 到过 一个 - 觉醒 我 向上 一个 - 现在 我是 觉醒 向上 什么 做 你 想 我 到
[duː] ? -
do ? '
做 ? -

你把我吵醒了，现在我醒了，你想让我做什么?

[aɪ] [liːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] - [let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːt]['kænd(ə)l] [griːs] [drɪp][ɑːn]
I leaned over him as I said it an ' let a little hot candle grease drip on
我 倾斜 超过 他 作为 我 说 它 一个 - 让 一个 小的 热的 蜡烛 润滑脂 滴 在
[hɪz; ɪz] [nek]
his neck
他的 脖子

我俯身靠近他，一边说着，一边让一点热蜡烛油滴在他的脖子上。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gɪv] [ə; eɪ] [jaʊl] [æn; ən] - ['streɪtnd] [aʊt] [æn; ən] - [ðen] [gɪv] [əˈnʌðər] [jaʊl] [æn; ən] -
an ' he give a yowl an ' straightened out an ' then give another yowl an '
一个 - 他 给 一个 号叫 一个 - 拉直 出去 一个 - 然后 给 其他 号叫 一个 -
[ʃʌt] [ʌp] [əˈgen] .
shut up again .
关闭 向上 再次 .

他嚎叫一声，直起身子，然后又嚎叫一声，再次闭嘴。

- [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm]['dʒɪndʒər] [tiː] , - [aɪ] [sez] ,
' I'll make you some ginger tea , ' I says ,
- 患病的 制作 你 一些 姜 茶 , - 我 说道 ,

"我给你泡杯姜茶吧，"我说。

- [æn; ən] - [pʊt] [ə; eɪ] ['mʌstərd] ['plæstər] [wer'evər] [juː; jʊ] [laɪk] [best] , - [aɪ] [sez] ,
' an ' put a mustard plaster wherever you like best , ' I says ,
- 一个 - 放 一个 芥末 石膏 无论 你 喜欢 最好的 , - 我 说道 ,

"你可以把芥末膏涂在你最喜欢的地方，"我说。

- [æn; ən] - [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi][let] [əˈloʊn] , - [aɪ] [sez] ,
' an ' then I shall look to be let alone , ' I says ,
- 一个 - 然后 我 将 看 到 是 让 独自的 , - 我 说道 ,

"那么，我就会想办法让自己一个人待着，"我说。

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [æn; ən] - [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .

an	'	so	I	went	downstairs	an	'	set	to	work	.
一个	-	所以	我	去	楼下	一个	-	放	到	工作	.

于是我下楼开始工作。

[wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [aɪ] [meɪd] [ðæt] [tiː] [æn; ən] - [aɪ] [bet] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] ;

Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	I	made	that	tea	an	'	I	bet	I	made	it	strong	;
出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	我	制成	那	茶	一个	-	我	赌注	我	制成	它	强的	;

拉思罗普太太，那茶是我泡的，我敢肯定我泡得很浓；

[aɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [red] ['pepər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [æn; ən] - [pɔːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mjʊsəlɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

I	put	some	red	pepper	in	it	,	too	,	an	'	poured	a	little	mucilage	into	the
我	放	一些	红色的	胡椒	在	它	,	也	,	一个	-	倾倒	一个	小的	粘液	进入	这

['plæstər] ,

plaster	,
石膏	,

我还加了一些红辣椒，并在石膏里倒了一点粘液。

[fɔːr; fər] [aɪ] [meɪ] [ɪn] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [æz; əz] [ɪ'laɪdʒə] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [lʊk]

for	I	may	in	confidence	remark	as	I	didn't	intend	as	Elijah	should	ever	look
为了	我	可能	在	信心	评论	作为	我	没有	打算	作为	以利亚	应该	曾经	看

['fɔːrwərd] [tuː; tə] [weɪkɪn] - [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə'gen] .

forward	to	wakin	'	me	up	in	the	night	again	.
向前	到	觉醒	-	我	向上	在	这	夜晚	再次	.

因为我可以私下说，我并不希望以利亚再次在夜里把我叫醒。

[ðen] [aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [æn; ən] - [hiː; hi] [sɪt] [ʌp] [æn; ən] - [tʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [æt; ət] [wʌn]

Then	I	went	upstairs	an	'	he	sit	up	an	'	took	the	whole	of	the	cup	at	one
然后	我	去	楼上	一个	-	他	坐	向上	一个	-	采取	这	所有的	的	这	杯子	在	一

[gʌlp] !

gulp	!
咕噜	!

然后我上楼，他坐起来，一口气喝光了整杯水！

[juː; jʊ] ['nevər] [siː] [noʊ] [wʌn] [soʊ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['nɑːθɪn] - [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] !

You	never	see	no	one	so	satisfied	with	nothin	'	in	all	your	life	!
你	绝不	看	不	一	所以	使满意	和	什么也没有	-	在	全部	你的	生活	!

你这辈子都见不到像他这样对什么都不满意的人！

[hiː; hi] [fel] [bæk] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [æn; ən] - [sed] , - [skɔt] , [skɔt] , [skɔt] ,

He	fell	back	like	he	was	shot	an	'	said	,	'	Scott	,	Scott	,	Scott	,
他	跌倒	后退	喜欢	他	曾是	射击	一个	-	说	,	-	斯科特	,	斯科特	,	斯科特	,

他像中枪一样向后倒去，说道："斯科特，斯科特，斯科特，

- [ʌn'tɪl] ['riːəli] [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rævɪn] - .

'	until	really	I	thought	as	he	was	ravin	'	.
-	直到	真的	我	想法	作为	他	曾是	猎食	-	.

直到我真正意识到他当时正在胡言乱语。

[ðen] [aɪ] [sed] , - [wer] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['plæstər] , [ɪ'laɪdʒə] ? - [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] , - [ɑːn] [maɪ]

Then	I	said	,	'	Where	do	you	want	the	plaster	,	Elijah	?	'	an	'	he	said	,	'	On	my
然后	我	说	,	-	在哪里	做	你	想	这	石膏	,	以利亚	?	-	一个	-	他	说	,	-	在	我的

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

然后我说："以利亚，你想把膏药贴在哪里？"他说："贴在我的喉咙上。"

[aɪ] [ges] . -

I	guess	.	'
我	猜测	.	-

我想也是。

[aɪ] [sez] , - [noʊ] , [ɪ'laɪdʒə] , [juːv] [weɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [æn; ən] - [weɪkɪn] - [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪz] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə]

I	says	,	'	No	,	Elijah	,	you've	waked	me	up	an	'	wakin	'	me	up	is	nothin	'	to
我	说道	,	-	不	,	以利亚	,	你已经	醒来	我	向上	一个	-	觉醒	-	我	向上	是	什么也没有	-	到

[dʒoʊk]['oʊvər] .

joke	over	.
开玩笑	超过	.

我说：“不，以利亚，你把我吵醒了，把我吵醒可不是开玩笑的事。”

[juː; jʊ] [pʊt] [ðɪs] ['plæstər] [ɑːn] [æn; ən] - [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æn; ən] - [dəunt] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'gen] [ən'les]

You	put	this	plaster	on	an	'	go	to	sleep	an	'	don't	wake	me	up	again	unless
你	放	这	石膏	在	一个	-	去	到	睡觉	一个	-	不	唤醒	我	向上	再次	除非

[juː; jʊ] [fiːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [tiː] . -

you	feel	for	more	tea	.	'
你	感觉	为了	更多的	茶	.	-

你把这创可贴贴上就去睡觉，除非你想喝茶，否则别再叫醒我。

[aɪ] [spoʊk] [kaɪnd] ,

I	spoke	kind	,
我	辐	种类	,

我说话很客气，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [aɪ] [felt] [fɜːrm] [æn; ən] - [aɪ] [set] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [daʊn] [æn; ən] - [went]

but	he	could	see	as	I	felt	firm	an	'	I	set	the	candle	down	an	'	went
但	他	可以	看	作为	我	毛毡	公司	一个	-	我	放	这	蜡烛	向下	一个	-	去

[bæk] [tuː; tə] [bed] .

back	to	bed	.
后退	到	床	.

但他能看出我意志坚定，于是我放下蜡烛，回到床上。

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Well	,	Mrs	.	Lathrop	,	what	do	you	think	,	—	what	do	you	think	?
"	出色地	,	太太	.	拉思罗普	,	什么	做	你	思考	,	—	什么	做	你	思考	?

“那么，拉思罗普夫人，您觉得怎么样？您觉得怎么样？”

[siːmz] [æz; əz] [ɪ'laɪdʒə] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] [oʊ] - ['bɜːrnɪn] - [hɪm'self] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi] [went]

Seems	as	Elijah	was	so	afraid	o	'	burnin	'	himself	in	another	place	that	he	went
似乎	作为	以利亚	曾是	所以	害怕的	o	-	燃烧	-	他自己	在	其他	地方	那	他	去

[æn; ən] - [pʊt] [ðə; ði] [ʃiːt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [ðə; ði] ['plæstər] [æn; ən] - [gluːd] [hɪm'self] [ɔːl]

an	'	put	the	sheet	between	him	an	'	the	plaster	an	'	glued	himself	all
一个	-	放	这	床单	之间	他	一个	-	这	石膏	一个	-	胶合	他自己	全部

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

看来以利亚非常害怕在别的地方烧伤自己，所以他把床单放在自己和石膏之间，把自己粘在了一起。

[ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃiːt] [stʌk] [fɜːrm] [tuː; tə]

This	mornin	'	when	he	awoke	up	there	he	was	with	the	sheet	stuck	firm	to
这	早晨	-	什么时候	他	醒来	向上	那里	他	曾是	和	这	床单	卡住	公司	到

[hɪm; ɪm] [æn; ən] - [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] ['hɔləd]

him	an	'	I	must	say	I	was	very	far	from	pleased	when	he	hollered
他	一个	-	我	必须	说	我	曾是	非常	远的	从	高兴	什么时候	他	大声喊叫

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [aɪ] [went] [ɪn] [æn; ən] - [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪn] - [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæn; ðən]

to	me	an	'	I	went	in	an	'	found	him	lookin	'	more	like	a	kite	than
到	我	一个	-	我	去	在	一个	-	成立	他	在看	-	更多的	喜欢	一个	风筝	比

['ɛnɪˌθɪn] - [els] [æn; ən] - [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dres] - [kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nt] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃiːt] . -

anythin	'	else	an	'	not	able	to	dress	'	cause	he	could	n't	take	off	his	sheet	.	'
任何东西	-	别的	一个	-	不是	有能力的	到	裙子	-	原因	他	可以	不	拿	离开	他的	床单	.	-

今天早上他醒来的时候，发现床单紧紧地粘在他身上。他朝我大喊，我进去一看，发现他像只风筝一样，根本没法穿衣服，因为他脱不下床单。我当时真是非常不高兴。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɪ'laɪdʒə] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [aɪ] [ges] , - [aɪ] [sez] ;
Elijah , you have done it now , I guess , ' I says ;
以利亚 , 你 有 完毕 它 现在 , 我 猜测 , - 我 说道 ;

“以利亚，我想你已经成功了，”我说；

- [aɪ] ['nevər] [siː] ['nɑːθɪn] - [ðə; ði] [biːt] [oʊ] - [ðɪs] .
' I never see nothin ' the beat o ' this .
- 我 绝不 看 什么也没有 - 这 打 o - 这 .

“我从未见过比这更棒的节奏。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [send] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ʃiːt] [ɔːf] [juː; jʊ] ,
If I have to send for young Dr . Brown to take that sheet off you ,
如果 我 有 到 发送 为了 年轻的 博士 . 棕色的 到 拿 那 床单 离开 你 ,

如果我不得不叫年轻的布朗医生来帮你把床单拿掉，

[juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [tuː; tə] ['rʌʃə] [æn; ən] - [bæk] [ə'gen] . -
you'll be in the papers from the earthquake to Russia an ' back again . '
你会 是 在 这 文件 从 这 地震 到 俄罗斯 一个 - 后退 再次 . -

从地震到俄罗斯，再到你回来，你的消息会一直出现在报纸上。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] [æn; ən] - [wen] - ['laɪzə; 'liːzə] - [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
that was all there was to do an ' when ' Liza Em'ly come with the
那 曾是 全部 那里 曾是 到 做 一个 - 什么时候 - 莉莎 - 来 和 这

[mɪlk] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['braʊnz] [æn; ən] - [æsk]
milk I had to ask her to go up to young Dr . Brown's an ' ask
牛奶 我 有 到 问 她 到 去 向上 到 年轻的 博士 . 布朗的 一个 - 问

[hɪm; ɪm][tuː; tə]['kaɪndli] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][æn; ən] - ['æmpjuteɪt] [ɪ'laɪdʒə] [aʊt] [oʊ] -
him to kindly come as soon as he could an ' amputate Elijah out o '
他 到 亲切地 来 作为 很快 作为 他 可以 一个 - 截肢 以利亚 出去 o -

[bed] .
bed .
床 .

这就是全部要做的事情了，当莉莎·艾米莉带着牛奶来的时候，我不得不请她去布朗医生那里，请他尽快过来，把伊莱贾从床上救下来，给他做截肢手术。

[hiː; hi] [kʌm] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
He come right after breakfast an ' he had a time , I tell you !
他 来 正确的 后 早餐 一个 - 他 有 一个 时间 , 我 告诉 你 !

他吃完早饭就来了，而且玩得很开心，我跟你说！

[wiː; wi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [æn; ən] - [wiː; wi] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['wɔːtər] ,
We worked with water an ' we worked with hot water ,
我们 工作 和 水 一个 - 我们 工作 和 热的 水 ,

我们用水工作，也用热水工作。

[wiː; wi] [traɪd] - - [ðə; ði] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [baɪ] ['dʒɜːrkɪn] - [kwɪk] [wen] [ɪ'laɪdʒə] [wʌz; wəz] [nt] [ɪk'spɛktɪn] - ,
we tried loosenin ' the edges by jerkin ' quick when Elijah was n't expectin ' ,
我们 尝试 - - 这 边缘 经过 短上衣 - 快的 什么时候 以利亚 曾是 不 期待 - ,

我们趁以利亚不注意，快速抽动了一下，试图放松一下边缘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][noʊ][juːz] .

but	it	was	all	no	use	.
但	它	曾是	全部	不	使用	.

但这一切都无济于事。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['plæstər] ,

Dr	.	Brown	said	he	never	see	such	a	plaster	,
博士	.	棕色的	说	他	绝不	看	这样的	一个	石膏	,

布朗医生说他从未见过这样的石膏。

[hiː; hi] [sed] ['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [mɛndɪn] - ['tʃaɪnə] .

he	said	it'd	be	a	fortune	for	mendin	'	china	.
他	说	它会	是	一个	财富	为了	门丁	-	中国	.

他说，修瓷器要花一大笔钱。

[ðen] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ðɪ] [dɪʃ] - [pæn][æn; ən] - [traɪd] ['leɪɪn] - [ɪ'laɪdʒə] [feɪs] [daʊn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] -

Then	we	got	the	dish	-	pan	an	'	tried	layin	'	Elijah	face	down	across	it	an	'
然后	我们	得到	这	盘子	-	平底锅	一个	-	尝试	躺着	-	以利亚	脸	向下	穿过	它	一个	-

['paɪlɪn] - [bʊks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] ['soʊkɪn] - ,

pilin	'	books	on	his	back	to	keep	the	right	place	in	front	soakin	'	,
菌毛	-	图书	在	他的	后退	到	保持	这	正确的	地方	在	正面	浸泡	-	,

然后我们拿来洗碗盆，试着让以利亚脸朝下趴在上面，并在他背上堆上书，以保持他脸朝前浸泡的姿势。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['dɪdnt] [help] .

but	even	that	didn't	help	.
但	甚至	那	没有	帮助	.

但即使那样也无济于事。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ][end][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] ['meɪbi] [wʊd] [biː; bi]

Dr	.	Brown	said	in	the	end	as	he	thought	the	only	way	maybe	would	be
博士	.	棕色的	说	在	这	结尾	作为	他	想法	这	仅有的	方式	或许	会	是

[tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ðɪ]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ʌp][ɪn]

to	do	all	the	corners	of	the	sheet	up	in
到	做	全部	这	角落	的	这	床单	向上	在

布朗博士最后说道，他认为唯一的办法或许就是把床单的所有角都缝起来。

[ə; eɪ]['peɪpər][æn; ən] - [let][ɪ'laɪdʒə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hʌgɪd] [taɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [wer] ['fɑːðɚz]

a	paper	an	'	let	Elijah	carry	it	hugged	tight	to	him	an	'	wear	father's
一个	纸	一个	-	让	以利亚	携带	它	拥抱	紧的	到	他	一个	-	穿	父亲的

['dʌstər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [krɪk] [æn; ən] - [sɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][dʒʌst] ['sloʊli] [kʌm] [luːs] .

duster	down	to	the	crick	an	'	sit	in	it	till	he	just	slowly	come	loose	.
除尘器	向下	到	这	板球	一个	-	坐	在	它	直到	他	只是	缓慢地	来	松动的	.

拿一张纸，让以利亚紧紧抱着，穿着父亲的掸子走到溪边，坐在上面，直到他慢慢松开手。

[bʌt; bət][ɪ'laɪdʒə][dɪd] [nt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] - - [ɪn][ə; eɪ] ['dʌstər] [æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪn] -

But	Elijah	did	n't	want	to	go	bathin	'	in	a	duster	an	'	I	had	a	feelin	'
但	以利亚	做过	不	想	到	去	-	-	在	一个	除尘器	一个	-	我	有	一个	感觉	-

[maɪ'self][æz; əz] [ɪf] ['miːdvɪl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wiːd] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,

myself	as	if	Meadville	heard	of	it	we'd	surely	be	very	much	talked	about	,
我	作为	如果	米德维尔	听到	的	它	我们会	一定	是	非常	很多	谈话	关于	,

但以利亚不想穿着掸子去洗澡，而且我感觉如果米德维尔的人知道了这件事，我们肯定会成为人们茶余饭后的谈资。

[soʊ] ['faɪnəli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz] ['hiːd] [goʊ] [hoʊm] [æn; ən] - ['stʌdi] [ʌp][ðə; ðɪ]

so	finally	Dr	.	Brown	said	he	thought	as	he'd	go	home	an	'	study	up	the
所以	最后	博士	.	棕色的	说	他	想法	作为	他会	去	家	一个	-	学习	向上	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

最后，布朗博士说他决定回家好好研究一下这个病例。

[æn; ən] - [aɪ][let][hɪm; ɪm][goʊ][fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː]

an	'	I	let	him	go	for	I	had	my	own	ideas	as	to	how	much	he	knew
一个	-	我	让	他	去	为了	我	有	我的	自己的	想法	作为	到	如何	很多	他	知道

[ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['mækɪn] - [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

about	what	was	makin	'	the	trouble	.
关于	什么	曾是	制造	-	这	麻烦	.

我放他走了，因为我心里有数，知道他究竟对造成麻烦的原因了解多少。

[soʊ][hiː; hi] [went] [æn; ən] - [ðen] [aɪ][gɑːt] ['dɪnər] [æn; ən] - [tʊk] [sʌm; səm] [ʌp] [tuː; tə][ɪ'laɪdʒə][æn; ən] - [toʊld]

So	he	went	an	'	then	I	got	dinner	an	'	took	some	up	to	Elijah	an	'	told
所以	他	去	一个	-	然后	我	得到	晚餐	一个	-	采取	一些	向上	到	以利亚	一个	-	讲述

[hɪm; ɪm][ʒuːˌdʒuːs] - [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] .

him	jus	'	what	I	thought	of	the	whole	performance	.
他	果汁	-	什么	我	想法	的	这	所有的	表现	.

于是他走了，然后我吃了晚饭，带了一些给以利亚，告诉他我对整场演出的看法。

[aɪ] [tɔːkt] [kaɪnd]

I	talked	kind
我	谈话	种类

我说话很友善

[bʌt; bət][aɪ] [tɔːkt] [fɜːrm][æn; ən] - [aɪ] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ,

but	I	talked	firm	an	'	I	done	a	lot	of	good	,
但	我	谈话	公司	一个	-	我	完毕	一个	很多	的	好的	,

但我态度坚定，也做了很多好事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nt] [noʊ]

for	he	said	he	did	n't	know
为了	他	说	他	做过	不	知道

因为他说他不知道

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ['æftər][ðə; ði]

but	it	would	be	better	if	he	arranged	to	live	with	the	Whites	after	the
但	它	会	是	更好的	如果	他	安排	到	居住	和	这	白人	后	这

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [æz; əz] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]

Fourth	of	July	'	cause	he	had	a	feelin	'	as	maybe	he	was	a	good
第四	的	七月	-	原因	他	有	一个	感觉	-	作为	或许	他	曾是	一个	好的

[diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

deal	of	trouble	to	me	.
交易	的	麻烦	到	我	.

但如果他能在七月四日之后和怀特一家住在一起就好了，因为他觉得他可能会给我带来很多麻烦。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] ['hædnt][ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l]

I	told	him	I	hadn't	a	mite	of	doubt	as	he	was	a	good	deal	of	trouble
我	讲述	他	我	之前没有	一个	螨虫	的	怀疑	作为	他	曾是	一个	好的	交易	的	麻烦

[tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðen] ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [kʌm] .

to	me	an	'	then	Mrs	.	Macy	come	.
到	我	一个	-	然后	太太	.	梅西百货	来	.

我告诉他我毫不怀疑，因为他给我带来了很多麻烦，然后梅西太太来了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]['tɑːkən] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [goʊ] [daʊn] [æn; ən] - [tel] [hɜːr; hər] [wʌt]

I	had	to	stop	talkin	'	to	him	an	'	go	down	an	'	tell	her	what
我	有	到	停止	谈话	-	到	他	一个	-	去	向下	一个	-	告诉	她	什么

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

我不得不停止和他说话，下楼去告诉她发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [sed]

She	said
她	说

她说

[raɪt] [ɔːf] [æz; əz] [hɜːr; hər] [aɪ'diːə] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

right	off	as	her	idea	would	be	to	shut	the	windows	,
正确的	离开	作为	她	主意	会	是	到	关闭	这	视窗	,

她的第一反应就是关上窗户。

[bɪld] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] [æn; ən] - [meɪk] [ɪ'laɪdʒə] [ʒuːˌdʒuːs] - [wɜːrk] [hɪm'self] [luːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [aʊt]

build	a	big	fire	an	'	make	Elijah	jus	'	work	himself	loose	from	the	inside	out
建造	一个	大的	火	一个	-	制作	以利亚	果汁	-	工作	他自己	松动的	从	这	里面	出去

.

:

.

生起一堆大火，让以利亚从内而外地挣脱出来。

[aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mjʊsəlɪdʒ] [ðoʊ] [æn; ən] - [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [vjuːz] [æn; ən] -

I	told	her	about	the	mucilage	though	an	'	then	she	changed	her	views	an	'
我	讲述	她	关于	这	粘液	尽管	一个	-	然后	她	已更改	她	浏览	一个	-

[sed] [aɪ'd] [best] [foʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] ['niːtli] [æn; ən] - [let] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [wɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf]

said	I'd	best	fold	the	sheet	neatly	an	'	let	him	wear	it	till	he	wore	it	off
说	ID	最好的	折叠	这	床单	整齐地	一个	-	让	他	穿	它	直到	他	穿着	它	离开

[nekst] [taɪm] [hiː; hi] [groʊd] [ə; eɪ] [nuː] [skɪn] .

next	time	he	growed	a	new	skin	.
下一个	时间	他	生长	一个	新的	皮肤	.

我跟她说了粘液的事，然后她改变了主意，说我最好把床单叠好，让他穿着，直到下次他长出新皮肤时把它穿掉为止。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ʃiːz] [bɪn] [toʊld] [wiː; wi] [kiːp] - - ['aʊər; ɑːr] [skɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

Mrs	.	Macy	says	she's	been	told	we	keep	sheddin	'	our	skins	the	same	as
太太	.	梅西百货	说道	她是	到过	讲述	我们	保持	-	-	我们的	皮肤	这	相同的	作为

[sneɪks] [æn; ən] - [ðæt] [ðæts] ['riːəli] [wʌt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [niːd] ['wɑːʃɪn] - [soʊ] ['ɔːf(ə)n] .

snakes	an	'	that	that's	really	what	makes	our	clothes	need	washin	'	so	often	.
蛇	一个	-	那	那就是	真的	什么	制作	我们的	衣服	需要	洗涤	-	所以	经常	.

梅西夫人说，有人告诉她，我们像蛇一样不断蜕皮，而这正是我们的衣服需要经常清洗的原因。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [wʌz; wəz] [pleɪn] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] - [niːd] ['wɑːʃɪn] - [ɪ'laɪdʒə]

She	said	the	moral	was	plain	as	by	the	time	the	sheet'd	need	washin	'	Elijah
她	说	这	道德	曾是	清楚的	作为	经过	这	时间	这	-	需要	洗涤	-	以利亚

[wʊd] [ʃed] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] .

would	shed	it	anyhow	.
会	棚	它	无论如何	.

她说，道理很明显，因为等到床单需要清洗的时候，以利亚反正也会把它扔掉。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [-] [oʊ] - [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [æn; ən] - [aɪ] [felt] [tuː; tə] [ə'griː] ,

I	see	the	p'int	o	'	what	she	said	an	'	I	felt	to	agree	,
我	看	这	品脱	o	-	什么	她	说	一个	-	我	毛毡	到	同意	,

我明白她话里的意思，我也同意她的观点。

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [wʌz; wəz] ['tɑːkən] - ['mɪsɪz] . [swiːt] [kʌm] [ɪn] [æn; ən] - [hɜːr; hər] [vjuː] [wʌz; wəz] [ɔːl]

but	while	we	was	talkin	'	Mrs	.	Sweet	come	in	an	'	her	view	was	all
但	尽管	我们	曾是	谈话	-	太太	.	甜的	来	在	一个	-	她	看法	曾是	全部

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

但就在我们谈话的时候，斯威特太太进来了，她的观点完全不同。

[ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ɪˈlaɪdʒə] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ʃiːt] [ə; eɪ][moʊst] [ˈɔːf(ə)l] [dræg][ɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] - [tuː; tə]

She	said	as	Elijah	would	find	that	sheet	a	most	awful	drag	on	him	an	'	to
她	说	作为	以利亚	会	寻找	那	床单	一个	最多	可怕	拖	在	他	一个	-	到

[hɜːr; hər][ˈɔːrdər][oʊ] - [ˈθɪŋkɪn] - [ˈhiːd] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəl] [meɪks]

her	order	o	'	thinkin	'	he'd	ought	to	go	down	to	where	Mr	.	Kimball	makes
她	命令	o	-	思考	-	他会	应该	到	去	向下	到	在哪里	先生	.	金博尔	制作

[hɪz; ɪz] [draɪd] [ˈæplz] [æn; ən] - [stiːm] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [væt] .

his	dried	apples	an	'	steam	loose	in	the	vat	.
他的	干燥	苹果	一个	-	蒸汽	松动的	在	这	增值税	.

她说，以利亚会觉得那床单对他来说是一种极大的负担，按照她的想法，他应该去金博尔先生制作苹果干的地方，在桶里蒸煮苹果。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən] [stiːm] [aʊt] [ˈveri] [fæst][æn; ən] - [ˈmɪstər] . [ˈkɪmbəl] [ˈbiːn] - [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] - [əl]

She	says	he	can	steam	out	very	fast	an	'	Mr	.	Kimball	bein	'	his	uncle	'	ll
她	说道	他	能	蒸汽	出去	非常	快速地	一个	-	先生	.	金博尔	是	-	他的	叔叔	-	二

[ˈnætʃ(ə)rəli] [let] [hɪm; ɪm][sɪt][ɪn][ðə; ði] [væt] [fɔːr; fər] [ˈnɑːθɪn] - . "

naturally	let	him	sit	in	the	vat	for	nothin	'	.	"
自然	让	他	坐	在	这	增值税	为了	什么也没有	-	.	"

她说他很快就能蒸出来，而金博尔先生是他的叔叔，自然会让他白白待在蒸缸里。

" [wʌt] — " [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] .

"	What	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“什么——”拉思罗普太太问道。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ˈsuːzn] ;

"	Well	,	I	don't	know	,	"	said	Susan	;
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	苏珊	;

“嗯，我不知道，”苏珊说；

" [ˈluːsi] [kʌm] [ɪn] [waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪn] - [ðer; ðər][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [vjuːd] [biː; bi]

"	Lucy	come	in	while	we	was	sittin	'	there	an	'	she	said	her	view'd	be
"	露西	来	在	尽管	我们	曾是	坐着	-	那里	一个	-	她	说	她	已查看	是

[fɔːr; fər][ˌem ˈiː][dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [æn; ən] - [wɔːk] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

for	me	just	to	take	a	firm	hold	of	the	sheet	an	'	walk	straight	out	of
为了	我	只是	到	拿	一个	公司	抓住	的	这	床单	一个	-	走	直的	出去	的

[ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] - [baɪ][jʊr; jər] [liːv] - [tuː; tə][ɪˈlaɪdʒə] ,

the	room	without	a	so	much	as	'	by	your	leave	'	to	Elijah	,
这	房间	没有	一个	所以	很多	作为	-	经过	你的	离开	-	到	以利亚	,

“我们正坐在那里的时候，露西走了进来，她说她觉得我应该紧紧抓住床单，直接走出房间，连跟以利亚说声‘请允许’都不用说。”

[bʌt; bət][aɪˈd][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈtɛrɪn] - [ðə; ði] [ʃiːt] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðæt] [weɪ] .

but	I'd	be	afraid	of	tearin	'	the	sheet	if	I	did	that	way	.
但	ID	是	害怕的	的	撕裂	-	这	床单	如果	我	做过	那	方式	.

但我那样做的话，怕把床单撕破。

[æn; ən] - [ðen] ['mʌˌlɪnz] [keɪm] [æn; ən] - [hɜːr; hər] [vjuː] [wʌz; wəz][æz; əz][aɪˈd] [best] [sɪt][æn; ən] -

An	'	then	Gran'ma	Mullins	came	an	'	her	view	was	as	I'd	best	sit	an	'
一个	-	然后	奶奶	穆林斯	来了	一个	-	她	看法	曾是	作为	ID	最好的	坐	一个	-

[sɑːp][ɪˈlaɪdʒə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ] ,

sop	Elijah	with	a	sponge	,
肥皂	以利亚	和	一个	海绵	,

然后穆林斯奶奶来了，她的看法是，我最好坐下来用海绵给以利亚擦身子。

[wɪtʃ] [dʒʌst] [ʃoʊz] [waɪ] [ˈhaɪrəm][ɪz][soʊ] [tɔːr] [ɪn] [tuː] [bɪˈtwiːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [æn; ən] - [sʌtʃ] [ə; eɪ]

which	just	shows	why	Hiram	is	so	tore	in	two	between	such	a	mother	an	'	such	a
哪个	只是	演出	为什么	希拉姆	是	所以	撕裂	在	二	之间	这样的	一个	母亲	一个	-	这样的	一个

['waɪfs] [vjuːz] . "

wife's	views	.	"
妻子的	浏览	.	"

这就说明了为什么海勒姆会在这样一位母亲和这样一位妻子的观点之间如此纠结。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ə'gen] .
" What — " asked Mrs . Lathrop again .
" 什么 — " 问 太太 . 拉思罗普 再次 .

“什么——”拉思罗普太太再次问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] ['raɪtɪn] - [ə; eɪ][ˌedɪ'tɔːriəl] [wen] [aɪ] [left] [æn; ən] - - ['laɪzə; 'liːzə] - [wʌz; wəz] ['lʊkɪn] -
Elijah was writin ' a editorial when I left an ' ' Liza Em'ly was lookin '
以利亚 曾是 写作 - 一个 社论 什么时候 我 左边 一个 - - 莉莎 - 曾是 在看 -
[æt; ət][hɪm; ɪm][æn; ən] - [saɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] [æn; ən] - [aɪ] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
at him an ' sighin ' to talk an ' I come over to tell you all about it .
在 他 一个 - 叹息 - 到 讲话 一个 - 我 来 超过 到 告诉 你 全部 关于 它 .

我离开的时候，以利亚正在写一篇社论，莉莎·艾米莉看着他叹了口气，想跟他说话，于是我过来跟你们讲讲这件事。

" [dʒʌst] [hɪr] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] .
" Just here a piercing scream was heard from across the way .
" 只是 这里 一个 冲孔 尖叫 曾是 听到 从 穿过 这 方式 .

“就在这时，对面传来一声凄厉的尖叫。”

" [maɪ] — " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" My — " ejaculated Mrs . Lathrop .
" 我的 — " 射精 太太 . 拉思罗普 .

“我的——”拉思罗普太太惊呼道。

['suːzn] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ;
Susan sprang to her feet and ran to the door ;
苏珊 弹簧 到 她 脚 和 跑 到 这 门 ;

苏珊猛地站起身，跑向门口；

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪ'laɪzə] ['eməli] [wʌz; wəz] [siːn] ['flaɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['klɛg] [steps] .
as she opened it Eliza Emily was seen flying down the Clegg steps .
作为 她 打开 它 伊丽莎 艾米丽 曾是 已见 飞行 向下 这 克莱格 步骤 .

当她打开它时，人们看到伊丽莎·艾米莉飞奔下克莱格台阶。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [skriːmd] [mɪs] ['klɛg] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [læθrəps] [steps] .
" What is it ? " screamed Miss Clegg from Mrs . Lathrop's steps .
" 什么 是 它 ? " 尖叫 错过 克莱格 从 太太 . 拉思罗普 步骤 .

“什么事？”克莱格小姐从拉思罗普太太家的台阶上尖叫道。

" [ɪ'laɪdʒə] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][pen] , " [skriːmd] [ɪ'laɪzə] ['eməli][ɪn][rɪ'plaɪ] ,
" Elijah dropped his pen , " screamed Eliza Emily in reply ,
" 以利亚 掉落 他的 笔 , " 尖叫 伊丽莎 艾米丽 在 回复 ,

“以利亚的笔掉了！”伊莱扎·艾米莉尖叫着回答道。

" [æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [fel] [aʊt] [oʊ] - [bed][æn; ən] - [tɔːr] [luːs] . "
" an ' when he reached for it he fell out o ' bed an ' tore loose . "
" 一个 - 什么时候 他 达到 为了 它 他 跌倒 出去 o - 床 一个 - 撕裂 松动的 . "

“当他伸手去拿的时候，他从床上摔了下来，挣脱了束缚。”

" [dɪd][hiː; hi][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ʃiːt] ['eni] ? "
" Did he tear the sheet any ? "
" 做过 他 撕 这 床单 任何 ? "

他有没有撕破床单?

" [noʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] ['hiːz] [tɔːr] [hɪm'self] .
" No , but he thinks he's tore himself .
" 不 , 但 他 思考 他是 撕裂 他自己 .

“不，但他认为自己撕裂了。”

" [mɪs] ['klɛg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] .
" **Miss Clegg began to walk rapidly towards her own house .**
" 错过 克莱格 开始 到 走 快速 向 她 自己的 房子 .

克莱格小姐开始快步朝自己的房子走去。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frend] ['oʊvər] [hɜːr; hər]
" **You can see I've got to go , " she called back to her friend over her**
" 你 能 看 我已经 得到 到 去 , " 她 称为 后退 到 她 朋友 超过 她
['ʃoʊldər] ;
shoulder ;
肩膀 ;

“你看，我得走了，”她回头对朋友喊道；

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] ['lɪvɪn] - [ɪn] [jʊr; jər] [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" **this is what it is to have a man livin ' in your house , Mrs . Lathrop .**
" 这 是 什么 它 是 到 有 一个 男人 生活 - 在 你的 房子 , 太太 . 拉思罗普 .

“这就是家里住着男人的后果，拉思罗普太太。”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
" **CHAPTER XVI**
" 章 十六

第十六章

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end]
THE BEGINNING OF THE END
这 开始 的 这 结尾

终结的开始

[æz; əz] [dʒuːn] [wɔːr] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'pærənt] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə] [wɔːr] [ɑːn] [mɪs]
As June wore on it became more and more apparent that Elijah wore on Miss
作为 六月 穿着 在 它 成为 更多的 和 更多的 明显 那 以利亚 穿着 在 错过
['klɛg] .
Clegg .
克莱格 .

随着六月的临近，伊利亚越来越让克莱格小姐感到厌烦。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [maɪld] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
She grew less and less mild towards his shortcomings and more and more
她 生长 较少的 和 较少的 温和的 向 他的 缺点 和 更多的 和 更多的
[sɪ'vɪr] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] .
severe as to the same .
严重 作为 到 这 相同的 .

她对他的缺点越来越不宽容，越来越严厉。

" ['hiːz] ['oʊnli] — " ['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
" **He's only — " Mrs . Lathrop attempted to explain to her .**
" 他是 仅有的 — " 太太 . 拉思罗普 尝试过 到 解释 到 她 .

“他只是——”拉思罗普太太试图向她解释。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" **I don't care if he is , " she replied ,**
" 我 不 关心 如果 他 是 , " 她 回复 ,

“我不在乎他是不是，”她回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [æn; ən] - [aɪ]['nevər]

"	it	says	in	the	Bible	as	a	man	is	a	man	for	all	that	an	'	I	never
"	它	说道	在	这	圣经	作为	一个	男人	是	一个	男人	为了	全部	那	一个	-	我	绝不

[wʌz; wəz][wʌn][tuː; tə][goʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [eint] ['nevər] [felt] [ɪn] ['kɑːnʃəns] [kɔːld]

was	one	to	go	against	the	Bible	even	if	I	ain't	never	felt	in	conscience	called
曾是	一	到	去	反对	这	圣经	甚至	如果	我	不是	绝不	毛毡	在	良心	称为

[tuː; tə] [seɪ] [wer] [keɪn] [æn; ən] - ['eɪbəl][gɑːt] ['mærid] ,

to	say	where	Cain	an	'	Abel	got	married	,
到	说	在哪里	该隐	一个	-	亚伯	得到	已婚	,

“圣经上说，人无论怎样都是人，我从来都不是违背圣经的人，即使我从未觉得有义务去解释该隐和亚伯在哪里结婚。”

[ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] [lɪt] [aʊt] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][ɑːn] - [ʌv; əv] .

or	what	it	was	as	the	Jews	lit	out	from	Egypt	on	a'count	of	.
或者	什么	它	曾是	作为	这	犹太人	点燃	出去	从	埃及	在	-	的	.

或者说，犹太人逃离埃及的真正原因是什么?

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	tell	you	what	it	is	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	告诉	你	什么	它	是	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普夫人，我告诉你那是什么。

[juːv] [fər'gɑːtn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [haʊs] .

you've	forgotten	what	it	is	to	have	a	man	around	your	house	.
你已经	被遗忘的	什么	它	是	到	有	一个	男人	大约	你的	房子	.

你已经忘记家里有男人是什么感觉了。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]

There's	somethin	'	just	about	the	way	a
有	某物	-	只是	关于	这	方式	一个

这种方式总有些特别之处

[mæn] [iːts] [æn; ən] - [sliːps] [æz; əz] [gets] ['veri] - - [tuː; tə] ['eni] ['wʊmən] ['æftər][ðə; ði] [nuːz] [ɔːf] .

man	eats	an	'	sleeps	as	gets	very	aggravatin	'	to	any	woman	after	the	new's	off	.
男人	吃	一个	-	睡觉	作为	获得	非常	-	-	到	任何	女士	后	这	消息	离开	.

新闻结束后，男人除了吃就是睡，这会让任何女人都非常恼火。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [men] [ɪn'ventɪd] ['gɛtɪn] - ['mærid] [fɔːr; fər] ,

I	begin	to	see	what	men	invented	gettin	'	married	for	,
我	开始	到	看	什么	男人	发明	获得	-	已婚	为了	,

我开始明白男人发明婚姻的目的是什么了。

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kaɪt] [ə'raʊnd] [æn; ən] - ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn]

—	it	was	so	they	could	kite	around	an	'	always	be	sure	they	had	one
—	它	曾是	所以	他们	可以	风筝	大约	一个	-	总是	是	当然	他们	有	一

['wʊmən] [seɪf] [tʃeɪnd] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['kʊkɪn] - [æn; ən] - ['wɑːʃɪn] - .

woman	safe	chained	up	at	home	to	do	their	cookin	'	an	'	washin	'	.
女士	安全的	连锁	向上	在	家	到	做	他们的	烹饪	-	一个	-	洗涤	-	.

——这样他们就可以四处游荡，同时确保家里始终有一个女人被安全地锁起来，为他们做饭洗衣。

[waɪ] , [aɪ] [eint] ['mærid] [tuː; tə][ɪ'laɪdʒə][ə; eɪ][tɔːl] ,

Why	,	I	ain't	married	to	Elijah	a	tall	,
为什么	,	我	不是	已婚	到	以利亚	一个	高的	,

为什么？我又没嫁给高个子伊利亚。

[æn; ən] - [jet] [dʒʌst]['hævɪn] - [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['gɛtɪn] - [ˌem 'iː] [mɔːr] [æn; ən] - [mɔːr] ['ʌndər]

an	'	yet	just	havin	'	him	in	the	house	is	gettin	'	me	more	an	'	more	under
一个	-	然而	只是	拥有	-	他	在	这	房子	是	获得	-	我	更多的	一个	-	更多的	在下面

[hɪz; ɪz] [θʌm] ['evri] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

his	thumb	every	day	that	he	stays	with	me	.
他的	拇指	每一个	天	那	他	停留	和	我	.

然而，他待在家里的每一天，都让我越来越受他控制。

[aɪ] [fiːl] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [æn; ən] - [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [hɜːɪn] - [hoʊm] - [kɔːz] [hiː; hi] [laɪks]

I	feel	to	stay	in	the	square	an	'	I	find	myself	hurryin	'	home	'	cause	he	likes
我	感觉	到	停留	在	这	正方形	一个	-	我	寻找	我	匆忙	-	家	-	原因	他	点赞

[hɑːt] ['bɪskɪts] ,

hot	biscuits	,
热的	饼干	,

我感觉应该待在广场上，但我发现自己正匆匆赶回家，因为他喜欢热乎乎的饼干。

[æn; ən] - [aɪ] [fiːl] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] ['wɑːʃstænd] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər]

an	'	I	feel	to	turn	his	washstand	around	an	'	I	leave	it	where	it	is	for
一个	-	我	感觉	到	转动	他的	洗手台	大约	一个	-	我	离开	它	在哪里	它	是	为了

[noʊ] ['betər] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

no	better	reason	than	as	he	likes	it	where	it	is	.
不	更好的	原因	比	作为	他	点赞	它	在哪里	它	是	.

我觉得应该把他的洗漱台转个方向，但我把它留在原地，没有其他原因，只是因为他喜欢放在那个位置。

[ɪts] ['ɔːf(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] !

It's	awful	the	way	a	man	gets	the	upper	hand	of	a	woman	!
它是	可怕	这	方式	一个	男人	获得	这	上	手	的	一个	女士	!

男人竟然能占女人上风，真是太糟糕了！

[lɔːrd] [noʊz] [aɪv] [noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə]

Lord	knows	I've	no	love	for	Elijah
主	知道	我已经	不	爱	为了	以利亚

上帝知道我对以利亚毫无好感。

[æn; ən] - [jet] [aɪm] - - [ˌʌp'sterz] [æn; ən] - [ˌdaʊn'sterz] [wen] [hiː; hi] [eint] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [æn; ən] -

an	'	yet	I'm	caperin	'	upstairs	an	'	downstairs	when	he	ain't	in	a	hurry	an	'
一个	-	然而	我是	-	-	楼上	一个	-	楼下	什么时候	他	不是	在	一个	匆忙	一个	-

['tɛrɪn] - [maɪ][legz] [ɔːf] - - [wen] [hiː; hi][ɪz] ,

tearin	'	my	legs	off	scamperin	'	when	he	is	,
撕裂	-	我的	腿	离开	-	-	什么时候	他	是	,

然而，当他不着急的时候，我就在楼上楼下蹦蹦跳跳；当他着急的时候，我就拼命奔跑。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [fiːl] [mæd][æt; ət][maɪ'self] — [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .

until	I	declare	I	feel	mad	at	myself	—	I	certainly	do	.
直到	我	宣布	我	感觉	疯狂的	在	我	—	我	当然	做	.

直到我宣布我对自己感到生气——我当然会生气。

" [æn; ən] - [naʊ] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] ['fælɪn] - [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - ['laɪzə; 'liːzə] - ,

"	An	'	now	,	there	he	is	fallin	'	in	love	with	'	Liza	Em'ly	,
"	一个	-	现在	,	那里	他	是	坠落	-	在	爱	和	-	莉莎	-	,

“而现在，他却爱上了丽莎·艾米莉。”

[ðə; ði] [læst] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz]

the	last	girl	in	the	world	as
这	最后的	女孩	在	这	世界	作为

世界上最后一个女孩

['hiːd] [ɔːt] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [driːm] [ʌv; əv] ['mæriɪn] - , [æn; ən] - [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [tɔːk] [tuː; tə]

he'd	ought	to	even	dream	of	marryin	'	,	an	'	I	talk	to	him	an	'	talk	to
他会	应该	到	甚至	梦	的	结婚	-	,	一个	-	我	讲话	到	他	一个	-	讲话	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他甚至不应该奢望结婚，我和他谈了又谈，

[æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] , [æn; ən] - [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] ,

an	'	tell	him	so	,	an	'	tell	him	so	,
一个	-	告诉	他	所以	,	一个	-	告诉	他	所以	,

告诉他，告诉他。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [rʌb] [ə; eɪ][kæt][bɪ'haɪnd]

an	'	it	don't	make	no	more	impression	than	when	you	rub	a	cat	behind
一个	-	它	不	制作	不	更多的	印象	比	什么时候	你	擦	一个	猫	在后面

[hɜːr; hər] [ɪr] . "

her	ear	.	"
她	耳朵	.	"

这样做的效果和你摸猫耳朵后面没什么区别。

" [waɪ] , [ə; eɪ][kæt] — " [prəu'testid]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Why	,	a	cat	—	"	protested	Mrs	.	Lathrop	.
"	为什么	,	一个	猫	—	"	抗议	太太	.	拉思罗普	.

“为什么，一只猫——”拉思罗普太太抗议道。

" [jes] , [æn; ən] - [soʊ] [dʌz] [ɪ'laɪdʒə] .

"	Yes	,	an	'	so	does	Elijah	.
"	是的	,	一个	-	所以	做	以利亚	.

“是的，以利亚也是。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['tiklz] [hɪm; ɪm][hæf][tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [hɪr] - ['laɪzə; 'liːzə] - [mɪr] [neɪm] ,

It	just	tickles	him	half	to	death	to	hear	'	Liza	Em'ly's	mere	name	,
它	只是	挠痒痒	他	一半	到	死亡	到	听到	-	莉莎	-	仅仅	姓名	,

光是听到“莉莎·埃姆利”这个名字就让他兴奋得快要笑死了。

[æn; ən] - [hiː; hi][dəunt] [ker] [wʌt] ['eni] [wʌn] [sez] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][dʒʌst][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [its] [ə'baʊt]

an	'	he	don't	care	what	any	one	says	about	her	just	so	long	as	it's	about
一个	-	他	不	关心	什么	任何	一	说道	关于	她	只是	所以	长的	作为	它是	关于

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他不在乎别人怎么说她，只要是关于她的事情就行。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][maɪ] [ə'pɪnjən]

"	I	see	the	minister	down	in	the	square	to	-	day	an	'	I	told	him	my	opinion
"	我	看	这	部长	向下	在	这	正方形	到	-	天	一个	-	我	讲述	他	我的	观点

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

of	it	all	right	to	his	face	.
的	它	全部	正确的	到	他的	脸	.

“我今天在广场上看到了部长，我当面告诉他我的看法。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['dɪdnt] [hæv; həv][noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] - ['laɪzə; 'liːzə] - — ['hiːz] [tuː] [juːst] [ʌp]

But	the	minister	didn't	have	no	heart	for	'	Liza	Em'ly	—	he's	too	used	up
但	这	部长	没有	有	不	心	为了	-	莉莎	-	—	他是	也	用过的	向上

[dɪ'skʌsɪn] - [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] .

discussin	'	what	under	the	sun	is	to	be	done	with	Henry	Ward	Beecher	.
讨论	-	什么	在下面	这	太阳	是	到	是	完毕	和	亨利	沃德	比彻	.

但这位部长对“丽莎·埃姆利”没有丝毫感情——他忙着和亨利·沃德·比彻讨论该如何处置他。

[hiː; hi] [sez] [its] ['sʌθɪn] - [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃərz] ['fiːlɪn] - [fɔːr; fər] ['emə] [swiːt] ,

He	says	it's	suthin	'	just	awful	about	Henry	Ward	Beecher's	feelin	'	for	Emma	Sweet	,
他	说道	它是	苏辛	-	只是	可怕	关于	亨利	沃德	比彻的	感觉	-	为了	艾玛	甜的	,

他说亨利·沃德·比彻对艾玛·斯威特的感情真是太糟糕了。

[æn; ən] - [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][fræŋk][æn; ən] - [ˈoʊpən][æz; əz] [ˈpɜːrsənəli] [its] [bɪn] [soʊ][ˈterəb(ə)l] [ˈiːzi]

an	'	he	told	me	frank	an	'	open	as	personally	it's	been	so	terrible	easy
一个	-	他	讲述	我	坦率	一个	-	打开	作为	亲自	它是	到过	所以	糟糕的	简单的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [hɪmˈself] [ˈmærid] [æn; ən] - [get] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [faɪnd]

for	him	to	get	himself	married	an	'	get	consequences	that	he	can't	find
为了	他	到	得到	他自己	已婚	一个	-	得到	结果	那	他	不能	寻找

[ˈnɑːθɪn] - [tuː; tə] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz][ˈɪndeks][ˈfɪŋgər][ˈɪntuː] [ˈhenri] [wɔːrd] [ˈbiːtʃər] [wɪð; wɪθ]

nothin	'	to	point	his	index	finger	into	Henry	Ward	Beecher	with
什么也没有	-	到	观点	他的	指数	手指	进入	亨利	沃德	比彻	和

他坦诚地告诉我，就他个人而言，结婚和承担后果对他来说太容易了，以至于他找不到任何可以指责亨利·沃德·比彻的理由。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˌʌnrɪˈkwaɪtɪd] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːr; fər] [ˈemə] .

about	this	unrequited	affection	of	his	for	Emma	.
关于	这	单相思	感情	的	他的	为了	艾玛	.

关于他对艾玛的这份得不到回应的爱慕。

[hiː; hi] [sez] [æz; əz][hiː; hi] [ˈnevər] [ˈnoʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌʌnrɪˈkwaɪtɪd] [əˈfekʃ(ə)n]

He	says	as	he	never	knowed	as	a	man	could	have	unrequited	affection
他	说道	作为	他	绝不	已知	作为	一个	男人	可以	有	单相思	感情

[əˈfɔːr] [æn; ən] - [hiː; hi] [ˈriːəli] [siːmz] [tuː; tə] [fiːl] [məˈrɛn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hɜːrt][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

afore	an	'	he	really	seems	to	feel	more'n	a	little	hurt	over	it	.
之前	一个	-	他	真的	似乎	到	感觉	更多	一个	小的	伤害	超过	它	.

他说他以前从未想过男人也会有单相思，而且他似乎真的为此感到非常受伤。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kɑːnt] [wel] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ˈhenri] [wɔːrd] [ˈbiːtʃər] [æn; ən] - [its] [taʊn] [tɔːk]

He	says	he	can't	well	see	how	to	restrain	Henry	Ward	Beecher	an	'	it's	town	talk
他	说道	他	不能	出色地	看	如何	到	抑制	亨利	沃德	比彻	一个	-	它是	镇	讲话

[æz; əz] [ˈhenri] [wɔːrd] [ˈbiːtʃər] [ɪz][fɑːr][pæst] - - [hɪmˈself] .

as	Henry	Ward	Beecher	is	far	past	restrainin	'	himself	.
作为	亨利	沃德	比彻	是	远的	过去的	-	-	他自己	.

他说他看不出如何约束亨利·沃德·比彻，这在镇上成了人们的谈资，因为亨利·沃德·比彻早已无法约束自己了。

[aɪ] [siː] [ˈpɑːli] [waɪt] [ˈæftərwərd] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [its] [ˈgɑːsp(ə)l] [truːθ] [æz; əz] [ˈhiːz] [tʊk] [ɪnˈdeləb(ə)l] [ɪŋk]

I	see	Polly	White	afterward	an	'	she	says	it's	gospel	truth	as	he's	took	indelible	ink
我	看	波莉	白色的	之后	一个	-	她	说道	它是	福音	真相	作为	他是	采取	不可磨灭	墨水

[æn; ən] - [tæˈtuːd] [ˈemə] [ɔːl][ˈoʊvər] [hɪmˈself] ,

an	'	tattoed	Emma	all	over	himself	,
一个	-	纹身	艾玛	全部	超过	他自己	,

之后我见到了波莉·怀特，她说这是千真万确的，因为他用了不褪色的墨水，把艾玛的名字纹在了自己身上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)
第7/8页

['i:v(ə)n] ['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ges] [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪrər] . "

even	places	where	he	had	to	do	it	by	guess	or	a	mirror	.	"
甚至	地方	在哪里	他	有	到	做	它	经过	猜测	或者	一个	镜子	.	"

甚至在一些他只能靠猜测或对着镜子才能完成的地方也是如此。

" [maɪ] ['hevəns] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	My	heavens	!	"	ejaculated	Mrs	.	Lathrop	.
"	我的	天	!	"	射精	太太	.	拉思罗普	.

“我的天哪！”拉思罗普太太惊呼道。

" [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [sed] ['su:zn] , " [æn; ən] - [wɪl] [ju:; jʊ]['oʊnli] [kən'sɪdər] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp]

"	Well	,	I	should	say	so	,	"	said	Susan	,	"	an	'	will	you	only	consider	,	Mrs	.	Lathrop
"	出色地	,	我	应该	说	所以	,	"	说	苏珊	,	"	一个	-	将要	你	仅有的	考虑	,	太太	.	拉思罗普

,

,

,

“嗯，我应该这么说，”苏珊说，“拉思罗普太太，您能否考虑一下……”

[wʌt] ['emə] [swi:t] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [tæ'tu:d] [ɔ:l]['oʊvər] ['eni] [mæn] [laɪk] [ðæt] !

what	Emma	Sweet	is	to	be	tattoed	all	over	any	man	like	that	!
什么	艾玛	甜的	是	到	是	纹身	全部	超过	任何	男人	喜欢	那	!

如果把艾玛·斯威特的头像纹在任何一个男人身上，那该有多好啊！

[aɪ] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [swi:ts] [æn; ən] - [aɪ] [laɪk] ['emə] ,

I	like	all	the	Sweets	an	'	I	like	Emma	,
我	喜欢	全部	这	糖果	一个	-	我	喜欢	艾玛	,

我喜欢所有的甜心，我也喜欢艾玛。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ɪn] ['ri:z(ə)n] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑ:rd][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [aɪ] ,

but	it's	only	in	reason	as	I	should	regard	her	with	a	impartial	eye	,
但	它是	仅有的	在	原因	作为	我	应该	看待	她	和	一个	公正	眼睛	,

但这完全合乎情理，因为我应该以公正的眼光看待她。

[æn; ən] - [noʊ][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] [aɪ] ['lʊkɪn] - [hɜ:r; hər] [wei] [kʊd; kəd]['evər] [ɪn] ['ri:z(ə)n] [dɪ'naɪ][æz; əz][ʃi:; ʃi][dəunt]

an	'	no	impartial	eye	lookin	'	her	way	could	ever	in	reason	deny	as	she	don't
一个	-	不	公正	眼睛	在看	-	她	方式	可以	曾经	在	原因	否定	作为	她	不

[ə'pɪr] ['laɪkli] [tu:; tə][set][noʊ] ['rɪvəz] [ə'faɪr] .

appear	likely	to	set	no	rivers	afire	.
出现	可能	到	放	不	河流	着火	.

任何公正的观察者都无法理性地否认，她看起来不太可能做出惊天动地的大事。

['ɛməz] [ə; eɪ][naɪs][gɜ:rl] ,

Emma's	a	nice	girl	,
艾玛的	一个	好的	女孩	,

艾玛是个好女孩。

[æn; ən] - [ɪf] [hɜ:r; hər][toʊz] [tɜ:rnd] [aʊt][æn; ən] - [hɜ:r; hər] [ti:θ] [tɜ:rnd] [ɪn][aɪ][dəunt] [seɪ] [bʌt; bət]

an	'	if	her	toes	turned	out	an	'	her	teeth	turned	in	I	don't	say	but
一个	-	如果	她	脚趾	转向	出去	一个	-	她	牙齿	转向	在	我	不	说	但

如果她的脚趾外翻，牙齿内翻，我不会说，但是

[wʌt] [ʃi:; ʃi]

what	she
什么	她

她

[maɪt] [goʊ] [əˈlɔːŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːn] - [ˈnoʊtɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

might	go	along	without	bein	'	noticed	in	a	crowd	,
可能	去	沿着	没有	是	-	注意到	在	一个	人群	,

可能在人群中不引人注目，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tiːθ] [æn; ən] - [toʊz] [ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [hɜːr; hər][ɪz] [gʊd] - [ˈhɑrtɪd]

but	with	them	teeth	an	'	toes	all	you	can	call	her	is	good	-	hearted
但	和	他们	牙齿	一个	-	脚趾	全部	你	能	称呼	她	是	好的	-	心地

[æn; ən] - [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː][æz; əz] [ˈbiːn] - [kɔːld] [gʊd] - [ˈhɑrtɪd] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

an	'	you	know	as	well	as	I	do	as	bein	'	called	good	-	hearted	is	about	the
一个	-	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	作为	是	-	称为	好的	-	心地	是	关于	这

[miːn] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈenibɑːdi] [kæn; kən] [ˈevər] [kɔːl] [ˈenibɑːdi] [els] .

meanest	thing	as	anybody	can	ever	call	anybody	else	.
最卑鄙的	事物	作为	任何人	能	曾经	称呼	任何人	别的	.

但就凭她那口牙齿和脚趾，你只能说她心地善良，而你我都清楚，被人称为心地善良是你能对别人说的最刻薄的话。

[foʊks] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈnevər] [kɔːl] [ˈeni] [wʌn] [gʊd] - [ˈhɑrtɪd] [ənˈles] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ˈnɑːθɪn] - [els]

Folks	in	this	world	never	call	any	one	good	-	hearted	unless	they	can't	find	nothin	'	else
各位	在	这	世界	绝不	称呼	任何	一	好的	-	心地	除非	他们	不能	寻找	什么也没有	-	别的

[gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

good	to	say	of	'	em	,
好的	到	说	的	-	呃	,

在这个世界上，人们只有在找不到其他优点的时候，才会称赞别人心地善良。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz] [ˈeni] [ˈsensəb(ə)l] [pɝːsənd] [ˈræðər] [hæv; həv] [ˈɛniˌθɪn] - [els]

for	it	stands	to	reason	as	any	sensible	person'd	rather	have	anythin	'	else
为了	它	站立	到	原因	作为	任何	明智的	人	相当	有	任何东西	-	别的

[əˈbaʊt] - [ɪm] [gʊd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [hɑːrt] ,

about	'	em	good	before	their	heart	,
关于	-	呃	好的	前	他们的	心	,

因为任何明智的人都会更愿意把其他美好的事物放在心上，这是理所当然的。

[fɔːr; fər] [its] [wei] [ˌɪnˈsaɪd][æn; ən] - [ˈlɑːrdʒli] [ˈgeswɜːrk] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈenihaʊ] .

for	it's	way	inside	an	'	largely	guesswork	what	it	is	anyhow	.
为了	它是	方式	里面	一个	-	很大程度上	猜测	什么	它	是	无论如何	.

因为它的内部构造很大程度上取决于猜测，所以它到底是什么。

" [ðeɪ] [seɪ] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [swiːt] [sez] [æz; əz][ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˈɛməz] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] ,

"	They	say	as	Mrs	.	Sweet	says	as	even	though	Emma's	her	own	child	,
"	他们	说	作为	太太	.	甜的	说道	作为	甚至	尽管	艾玛的	她	自己的	孩子	,

“他们说，就像斯威特太太说的那样，即使艾玛是她自己的孩子，

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈhenri] [wɔːrd] [ˈbiːtʃərz] [mɑːrtʃ] - - .

still	she	can't	see	no	reason	for	Henry	Ward	Beecher's	March	-	haredness	.
仍然	她	不能	看	不	原因	为了	亨利	沃德	比彻的	行进	-	-	.

但她仍然不明白亨利·沃德·比彻为何如此急躁。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˈɛməz] [best] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈgɛtɪn] - [ʌp] [ˈɜːrli] [æn; ən] - [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜːr; hər]

She	says	Emma's	best	p'ints	is	her	gettin	'	up	early	an	'	the	way	she	puts	her
她	说道	艾玛的	最好的	点	是	她	获得	-	向上	早期的	一个	-	这	方式	她	放置	她

[hoʊl] [soʊl] [ˈɪntuː] [ˈwɑːʃɪn] - [æn; ən] - [bred] - - - ,

whole	soul	into	washin	'	an	'	bread	-	kneadin	'	,
所有的	灵魂	进入	洗涤	-	一个	-	面包	-	-	-	,

她说艾玛最棒的地方在于她早起，以及她全心全意地投入到洗衣和揉面包中。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ˈhenri] [wɔːrd] [ˈbiːtʃər] [eint] [ˈsensəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [gʊd] [laɪk]

but	she	says	Henry	Ward	Beecher	ain't	sensible	enough	to	appreciate	good	p'ints	like
但	她	说道	亨利	沃德	比彻	不是	明智的	足够的	到	欣赏	好的	点	喜欢

[ðoʊz] .

those	.
那些	.

但她说亨利·沃德·比彻不够明智，欣赏不了像这样的好酒。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiːz] [tɔːkt] [tuː; tə] ['emə] [æn; ən] - ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [æz; əz]

She	says	she's	talked	to	Emma	an	'	any	one	with	half	a	eye	can	see	as
她	说道	她是	谈话	到	艾玛	一个	-	任何	一	和	一半	一个	眼睛	能	看	作为

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['emə] [æz; əz] [niːdz] [ðə; ði]

it	ain't	Emma	as	needs	the
它	不是	艾玛	作为	需求	这

她说她和艾玛谈过了，但凡有点常识的人都能看出，需要帮助的根本不是艾玛。

['tɑːkən] - [tuː; tə] .

talkin	'	to	.
谈话	-	到	.

和……说话。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['emə] [sez] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæŋz] ['ɑːntə][hɜːr; hər]['gɔɪn] - [hoʊm] [frʌm; frəm]['kwaɪər]

She	says	Emma	says	as	the	way	he	hangs	onto	her	goin	'	home	from	choir
她	说道	艾玛	说道	作为	这	方式	他	悬挂	到	她	去	-	家	从	唱诗班

['præktɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

practice	is	enough	to	pull	her	patience	all	out	of	proportion	.
实践	是	足够的	到	拉	她	耐心	全部	出去	的	部分	.

艾玛说，他每次从合唱团练习回家都紧紧跟着她，这足以让她失去耐心。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['emə] [sez] [ʃiːd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]['gɑːrtər] - [sneɪk] ['siːɪn] - [hɜːr; hər] [hoʊm] ,

She	says	Emma	says	she'd	as	soon	have	a	garter	-	snake	seein	'	her	home	,
她	说道	艾玛	说道	棚	作为	很快	有	一个	袜带	-	蛇	看到	-	她	家	,

她说艾玛说她宁愿家里来一条束带蛇。

[æn; ən] - ['dɔɪɪn] - [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [rɪŋz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

an	'	doin	'	itself	up	in	rings	around	her	all	the	while	,
一个	-	做	-	本身	向上	在	戒指	大约	她	全部	这	尽管	,

而且它一直在她周围盘旋，

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [swiːt] [sez] ['eni] [wʌn] [æz; əz] [hæz; həz] ['evər] [siːn] ['emə] ['siːɪn] - [ə; eɪ]['gɑːrtər] - [sneɪk]

an	'	Mrs	.	Sweet	says	any	one	as	has	ever	seen	Emma	seein	'	a	garter	-	snake
一个	-	太太	.	甜的	说道	任何	一	作为	有	曾经	已见	艾玛	看到	-	一个	袜带	-	蛇

[wʊd] [kən'sɪdər] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃərz] ['tʃænsɪz] [æz; əz] ['veri] [slɪm] ['æftər][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [laɪk] [ðæt] .

would	consider	Henry	Ward	Beecher's	chances	as	very	slim	after	a	remark	like	that	.
会	考虑	亨利	沃德	比彻的	机会	作为	非常	苗条的	后	一个	评论	喜欢	那	.

斯威特太太说，任何见过艾玛的人，在听到那样的话之后，都会认为亨利·沃德·比彻的机会非常渺茫。

" ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [nt] [tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stɔːr] [dʒʌst] [naʊ] ;

"	Mr	.	Kimball	says	he	wishes	he	had	n't	took	him	into	his	store	just	now	;
"	先生	.	金博尔	说道	他	愿望	他	有	不	采取	他	进入	他的	店铺	只是	现在	;

金博尔先生说他后悔刚才没把他带进店里；

[hiː; hi] [sez] [noʊ] [jʌŋ] [mæn] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['groʊsəri] [treɪd] [wen] ['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

he	says	no	young	man	ain't	got	a	call	to	the	grocery	trade	when	he's	in	a	state
他	说道	不	年轻的	男人	不是	得到	一个	称呼	到	这	杂货店	贸易	什么时候	他是	在	一个	状态

[ʌv; əv] [hɑːrt] [æz; əz][wəʊnt] [let][hɪm; ɪm] [hɪr] [ðə; ði] [kɔːl] [oʊ] - [ðə; ði][mæn][æz; əz] [oʊnz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

of	heart	as	won't	let	him	hear	the	call	o	'	the	man	as	owns	the	business	,
的	心	作为	惯于	让	他	听到	这	称呼	o	-	这	男人	作为	拥有	这	商业	,

他说，当一个年轻人内心无法听到老板的召唤时，他就不可能天生就适合从事杂货店行业。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [væt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['stɜːrɪn] - [ʌp]

an	'	Mr	.	Kimball	says	when	he	fell	into	the	vat	where	he	was	stirrin	'	up
一个	-	先生	.	金博尔	说道	什么时候	他	跌倒	进入	这	增值税	在哪里	他	曾是	搅拌	-	向上

[hɪz; ɪz] [draɪd] ['æplz] ,

his	dried	apples	,
他的	干燥	苹果	,

金博尔先生说，他当时正在搅拌苹果干，结果不小心掉进了桶里。

['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] ['nevər] [hɜ:rd] [wʌn]['sɪŋg(ə)l]['hɑ:lər][æz; əz][hi:; hi] [geɪv] — [nɑ:t][wʌn]['sɪŋg(ə)l]

Henry	Ward	Beecher	never	heard	one	single	holler	as	he	gave	—	not	one	single
亨利	沃德	比彻	绝不	听到	一	单身的	抱怨	作为	他	给予	—	不是	一	单身的

['sɑ:ləteri]['hɑ:lər][dɪd] [ðæt] [bɔɪ] [hɪr] ,

solitary	holler	did	that	boy	hear	,
孤	抱怨	做过	那	男生	听到	,

亨利·沃德·比彻在施舍时，没有听到一声喊叫——那个男孩没有听到一声孤零零的喊叫。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] - [moʊst][hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl] ['sɪti] ['tɜ:rkɪʃ] [bæθ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

an	'	Mr	.	Kimball	'	most	had	a	real	city	Turkish	bath	as	a	result	.
一个	-	先生	.	金博尔	-	最多	有	一个	真实的	城市	土耳其	洗澡	作为	一个	结果	.

因此，金博尔先生很可能体验了一次真正的城市土耳其浴。

[waɪ] , [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [væt] [fɔ:r; fər] [naɪ] [ɑ:n][tu:; tə]

Why	,	he	told	me	as	he	was	in	the	vat	for	nigh	on	to
为什么	,	他	讲述	我	作为	他	曾是	在	这	增值税	为了	夜	在	到

他告诉我，他当时在桶里待了将近.....

[ə; eɪ] ['aʊər] [ə'fɔ:r] [ɪ'laɪdʒə] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

a	hour	afore	Elijah	heard	him	from	the	other	side	,
一个	小时	之前	以利亚	听到	他	从	这	其他	边	,

一个小时前，以利亚从另一边听到了他的声音。

[æn; ən] - [hi:; hi] [sez] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] [hi:; hi] [eint] ['veri] [mʌtʃ] [tʊk] [wɪð; wɪθ]['hævɪn] - [ə; eɪ]

an	'	he	says	as	a	consequence	he	ain't	very	much	took	with	havin	'	a
一个	-	他	说道	作为	一个	结果	他	不是	非常	很多	采取	和	拥有	-	一个

[klɜ:rk][æz; əz][ɪz][ɪn] [lʌv] .

clerk	as	is	in	love	.
职员	作为	是	在	爱	.

因此，他说他不太喜欢有个像恋爱中的职员。

[hi:; hi] [sez] [tu:] [æz; əz]['oʊnli][tu:; tə] [si:] ['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [pɔ:r] [θru:] [ə; eɪ]

He	says	too	as	only	to	see	Henry	Ward	Beecher	tryin	'	to	pour	through	a
他	说道	也	作为	仅有的	到	看	亨利	沃德	比彻	尝试	-	到	倒	通过	一个

['fʌn(ə)l] [wen] ['eni] ['membər] [oʊ] - [ðə; ði] [swi:t] ['fæməli][ɪz] [wɑ:kɪn] - [baɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

funnel	when	any	member	o	'	the	Sweet	family	is	walkin	'	by	on	the	other	side	of
漏斗	什么时候	任何	成员	o	-	这	甜的	家庭	是	步行	-	经过	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [skwer] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][æz; əz] [oʊnz] [wɒts] ['bi:n] - [spɪlt] [wɪʃ] [æz; əz] ['henri]

the	square	is	enough	to	make	him	as	owns	what's	bein	'	spilt	wish	as	Henry
这	正方形	是	足够的	到	制作	他	作为	拥有	是什么	是	-	洒了	希望	作为	亨利

[wɔ:rd] ['bi:tʃərz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [tu:] .

Ward	Beecher's	father	had	gone	unrequited	too	.
沃德	比彻的	父亲	有	已消失	单相思	也	.

他说，只要看到亨利·沃德·比彻试图用漏斗倒水，而斯威特家族的任何成员正好从广场的另一边走过，就足以让他像亨利·沃德·比彻的父亲一样，希望自己也曾遭受过同样的对待。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [kʌm] [ɪn] [waɪl] [wi:; wi][wʌz; wəz]['tɑ:kən] - [æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [bæd]

Mrs	.	Macy	come	in	while	we	was	talkin	'	an	'	she	said	it	was	too	bad
太太	.	梅西百货	来	在	尽管	我们	曾是	谈话	-	一个	-	她	说	它	曾是	也	坏的

[æz; əz] ['emə] ['wɔznt] [smɑ:rtər] ,

as	Emma	wasn't	smarter	,
作为	艾玛	不是	更聪明	,

梅西太太在我们说话的时候进来了，她说真可惜，艾玛不够聪明。

- [kɔ:z] [ɪf] ['emə] [wʌz; wəz][smɑ:rtər] ['henri] [wɔ:rd] - [ʒu:ˌdʒu:s] - [su:t][hɜ:r; hər] .

'	cause	if	Emma	was	smarter	Henry	Ward	Beecher'd	jus	'	suit	her	.
-	原因	如果	艾玛	曾是	更聪明	亨利	沃德	-	果汁	-	套装	她	.

因为如果艾玛更聪明的话，亨利·沃德·比彻就非常适合她了。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][æz; əz] ['ɛməz] [tuː] [smɑːrt][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] ['mæri]

Mrs	.	Macy	says	the	trouble	is	as	Emma's	too	smart	to	be	willin	'	to	marry
太太	.	梅西百货	说道	这	麻烦	是	作为	艾玛的	也	聪明的	到	是	威林	-	到	结婚

[ə; eɪ] [fuːl] [æn; ən] - [nɑːt] [kwaɪt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] .

a	fool	an	'	not	quite	smart	enough	to	be	willin	'	to	.
一个	傻子	一个	-	不是	相当	聪明的	足够的	到	是	威林	-	到	.

梅西太太说，问题在于艾玛太聪明了，不愿意嫁给一个傻瓜，但又不够聪明到愿意嫁给一个傻瓜。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [æz; əz]['mɪstər] . ['fɪʃər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['fɪʃər]

Mrs	.	Macy	says	as	Mr	.	Fisher	was	just	such	another	an	'	Mrs	.	Fisher
太太	.	梅西百货	说道	作为	先生	.	费舍尔	曾是	只是	这样的	其他	一个	-	太太	.	费舍尔

[dʒʌmpt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [dʌk] [æt; ət][ə; eɪ][bʌg] . "

jumped	for	him	like	a	duck	at	a	bug	.	"
跳了起来	为了	他	喜欢	一个	鸭子	在	一个	漏洞	.	"

梅西太太说，费舍尔先生就是这样一个人，而费舍尔太太就像鸭子扑向虫子一样扑向了他。

" [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['ɪntrəstɪdlɪ] .

"	Did	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	interestedly	.
"	做过	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	饶有兴趣地	.

“真的吗——”拉思罗普太太饶有兴趣地问道。

" [noʊ] , " [sed] ['suːzn] , " [bʌt; bət] ['mʌˌlɪnz] [dɪd] .

"	No	,	"	said	Susan	,	"	but	Gran'ma	Mullins	did	.
"	不	,	"	说	苏珊	,	"	但	奶奶	穆林斯	做过	.

“不，”苏珊说，“但是穆林斯奶奶做到了。”

['mʌˌlɪnz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɑːθɪn] -

Gran'ma	Mullins	is	always	nothin	'
奶奶	穆林斯	是	总是	什么也没有	-

穆林斯奶奶总是什么事都没有

[bʌt; bət][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] [æn; ən] - [waɪp][hɜːr; hər] [aɪz]

but	glad	to	have	a	chance	to	shake	her	head	an	'	wipe	her	eyes
但	高兴的	到	有	一个	机会	到	摇	她	头	一个	-	擦拭	她	眼睛

['oʊvər] ['eni] [wʌnz] [lʌv] - ['mækɪn] - .

over	any	one's	love	-	makin	'	.
超过	任何	一个人的	爱	-	制造	-	.

但她很高兴有机会摇头叹息，擦擦眼泪，对任何人的性爱行为表示厌恶。

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [kɔːz] ['luːsi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dʌst] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [eint]

She	come	in	to	wait	a	little	'	cause	Lucy	wanted	to	dust	an	'	she	says	she	ain't
她	来	在	到	等待	一个	小的	-	原因	露西	通缉	到	灰尘	一个	-	她	说道	她	不是

[gɑːt][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] ['luːsi] [dʌsts] ;

got	no	strength	to	stay	in	the	house	while	Lucy	dusts	;
得到	不	力量	到	停留	在	这	房子	尽管	露西	灰尘	;

她进来等一会儿，因为露西想打扫卫生，她说她没有力气待在屋里看着露西打扫卫生；

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [leiz] ['haɪrəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] ['evri] [taɪm] ['regjələr][æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː]

she	says	it	lays	Hiram	out	on	the	sofa	every	time	regular	an	'	sometimes	it
她	说道	它	躺下	希拉姆	出去	在	这	沙发	每一个	时间	常规的	一个	-	有时	它

['gɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['tuːθeɪk] .

gives	him	the	toothache	.
给予	他	这	牙疼	.

她说，每次喂药后，Hiram 都会瘫倒在沙发上，有时还会牙疼。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][æn; ən] - ['haɪrəm] ['nevər] [noʊ] [wen] [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː]['dɜːrti] - - [tuː; tə] ['luːsiːz] [wei]

She	says	she	an	'	Hiram	never	know	when	they	'	re	dirty	a'cordin	'	to	Lucy's	way
她	说道	她	一个	-	希拉姆	绝不	知道	什么时候	他们	-	关于	肮脏的	-	-	到	露西的	方式

[oʊ] - ['θɪŋkɪn] - [bʌt; bət] ,

o	'	thinkin	'	but	,
o	-	思考	-	但	,

她说，按照露西的思维方式，她和海勒姆永远不知道他们什么时候脏了，但是，

['hev(ə)n] [help] - [ɪm] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wen] [ðeə(r)] [kliːn] - - [tuː; tə] ['luːsiːz] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

Heaven	help	'	em	,	they	always	know	when	they're	clean	a'cordin	'	to	Lucy's	idea	of
天堂	帮助	-	呃	,	他们	总是	知道	什么时候	它们是	干净的	-	-	到	露西的	主意	的

['biːn] - [kliːn] .

bein	'	clean	.
是	-	干净的	.

老天保佑他们，他们总是知道自己什么时候才算干净，这完全符合露西对干净的定义。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['luːsi] [ɪz] [ðæt] [kaɪnd][æz; əz] [teɪks] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['heəpɪnz] [æn; ən] - [goʊz] [daʊn] [ɑːn]

She	says	Lucy	is	that	kind	as	takes	one	of	her	hairpins	an	'	goes	down	on
她	说道	露西	是	那	种类	作为	需要	一	的	她	发夹	一个	-	去	向下	在

[hɜːr; hər] [niːz] [æn; ən] - ['skrætʃɪz] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [bɪt] [ʌv; əv][dɜːrt][æz; əz][ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] ['mɜːrsɪfəli]

her	knees	an	'	scratches	out	the	last	bit	of	dirt	as	the	Lord	hath	mercifully
她	膝盖	一个	-	划痕	出去	这	最后的	少量	的	污垢	作为	这	主	有	仁慈地

[siːn] [fɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kræks] .

seen	fit	to	allow	to	settle	in	His	cracks	.
已见	合身	到	允许	到	定居	在	他的	裂缝	.

她说露西就是这么善良，她拿起一根发夹，跪下来，刮掉上帝仁慈地允许渗入祂裂缝中的最后一点污垢。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æz; əz] ['mʌˌlɪnz] [hæz; həz] ['sʌfərd] !

You	can	see	as	Gran'ma	Mullins	has	suffered	!
你	能	看	作为	奶奶	穆林斯	有	遭受	!

你可以看出穆林斯奶奶受苦了！

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] [ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ber] ,

She	says	it's	a	hard	thing	to	bear	,
她	说道	它是	一个	难的	事物	到	熊	,

她说这很难承受。

[bʌt; bət]['haɪrəm] [grɪnz] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [berz] [æn; ən] - [ðer; ðər] [praɪd] ['hɛlps] - [ɪm] [aʊt] .

but	Hiram	grins	an	'	she	bears	an	'	their	pride	helps	'	em	out	.
但	希拉姆	咧嘴笑	一个	-	她	熊	一个	-	他们的	自豪	帮助	-	呃	出去	.

但海勒姆咧嘴一笑，她默默忍受，他们的骄傲帮助他们渡过了难关。

" [waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz]['tɑːkən] - ['emə] [kʌm] [baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl][æn; ən] - [wiː; wi] [siː] ['henri] [wɔːrd]

"	While	we	was	talkin	'	Emma	come	by	for	the	mail	an	'	we	see	Henry	Ward
"	尽管	我们	曾是	谈话	-	艾玛	来	经过	为了	这	邮件	一个	-	我们	看	亨利	沃德

['biːtʃərz]

Beecher's
比彻的

“我们正在聊天的时候，艾玛过来取邮件，我们看到了亨利·沃德·比彻的……”

[feɪs] [dʒʌst] - - ['mædli] ['oʊvər][ðə; ði] ['brekfəst] - [fuːd] [dɪ'spleɪ] [ɪn]['mɪstər] . ['kɪmbəlz] ['wɪndoʊ] .

face	just	hoverin	'	madly	over	the	breakfast	-	food	display	in	Mr	.	Kimball's	window	.
脸	只是	-	-	疯狂地	超过	这	早餐	-	食物	展示	在	先生	.	金博尔的	窗户	.

脸疯狂地悬停在金博尔先生橱窗里的早餐食品展示柜上方。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ɪn] [taʊn] ['baɪˌɪn] - [ə; eɪ] [reɪk] [æn; ən] - [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd]

Mr	.	Jilkins	was	in	town	buyin	'	a	rake	an	'	he	waited	to	see	what	would
先生	.	-	曾是	在	镇	购买	-	一个	耙	一个	-	他	等待	到	看	什么	会

['hæpən] .

happen	.
发生	.

吉尔金斯先生进城去买耙子，他等着看会发生什么事。

[dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] [æn; ən] - ['pɑːli] [waɪt] .

Judge	Fitch	was	there	too	an	'	Polly	White	.
法官	惠誉	曾是	那里	也	一个	-	波莉	白色的	.

菲奇法官和波莉·怀特也在场。

[wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [seɪ] , ['mɪsɪz] .

We	all	had	our	eyes	fixed	on	Henry	Ward	Beecher	an	'	I	will	say	,	Mrs	.
我们	全部	有	我们的	眼睛	固定的	在	亨利	沃德	比彻	一个	-	我	将要	说	,	太太	.

['læθrəp] ,

Lathrop	,
拉思罗普	,

我们所有人的目光都集中在亨利·沃德·比彻身上，我还要说，拉思罗普夫人，

[æz; əz] [aɪ] ['nevər] [gɑːt] [soʊ] ['taɪərd] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər] ['nɑːθɪn] - . "

as	I	never	got	so	tired	waitin	'	for	nothin	'	.	"
作为	我	绝不	得到	所以	疲劳的	等待	-	为了	什么也没有	-	.	"

我从未如此厌倦等待毫无结果的事情。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	What	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	什么	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“什么——”拉思罗普太太问道。

" [lʌv] [ə'ferz] [ɪz] ['terəb(ə)l] [teɪm] [tuː; tə] ['lʊkɝz] - [ɑːn] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Love	affairs	is	terrible	tame	to	lookers	-	on	,	I	think	.
"	爱	事务	是	糟糕的	驯服	到	外貌	-	在	,	我	思考	.

“我觉得，在旁观者看来，恋爱关系非常平淡无奇。”

[ɪf] [ðeɪ] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['taɪmz] ['weɪstɪd] [æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['taɪmz]

If	they	get	over	it	your	time's	wasted	an	'	if	they	don't	get	over	it	the	time's
如果	他们	得到	超过	它	你的	时间	浪费	一个	-	如果	他们	不	得到	超过	它	这	时间

['weɪstɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

wasted	all	around	.
浪费	全部	大约	.

如果他们释怀了，你的时间就浪费了；如果他们不释怀，那大家的时间都浪费了。

[maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz] [æz; əz] [ɔːl] [lʌv] [ə'ferz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [kaɪnd] [oʊ] - ['bɪznəs] ,

My	own	opinion	is	as	all	love	affairs	is	a	very	foolish	kind	o	'	business	,
我的	自己的	观点	是	作为	全部	爱	事务	是	一个	非常	愚蠢	种类	o	-	商业	,

我个人的看法是，所有的恋爱关系都是一种非常愚蠢的事情。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['nevər] [faɪnd] ['riːəl] ['sensəb(ə)l] [foʊks] ['hævɪn] - ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

for	you	never	find	real	sensible	folks	havin	'	anythin	'	to	do	with	'	em	.
为了	你	绝不	寻找	真实的	明智的	各位	拥有	-	任何东西	-	到	做	和	-	呃	.

因为你永远找不到真正明智的人跟他们有任何瓜葛。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['tɑːkən] - [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] ,

But	it	was	no	use	talkin	'	that	to	-	day	,
但	它	曾是	不	使用	谈话	-	那	到	-	天	,

但今天说这些也没用了。

[soʊ] ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] [hʌŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['brekfəst] [fuːdz] ,

so	Henry	Ward	Beecher	hung	up	there	on	the	breakfast	foods	,
所以	亨利	沃德	比彻	悬挂	向上	那里	在	这	早餐	食物	,

所以亨利·沃德·比彻就此挂断了电话，继续讨论早餐食品。

[æn; ən] - [wiː; wi] [sæt] [æn; ən] - [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [kæts] [tɪl] [lɔːŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['dʒɑːni]

an	'	we	sat	an	'	watched	him	like	combination	cats	till	long	about	five	Johnny
一个	-	我们	卫星	一个	-	观看	他	喜欢	组合	猫	直到	长的	关于	五	约翰尼

[kʌm] [baɪ] [æn; ən] - [sed] [æz; əz] ['mɪstər] . [hæd; həd] [tʊk] ['emə] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

come	by	an	'	said	as	Mr	.	Sperrit	had	took	Emma	home	with	them	to
来	经过	一个	-	说	作为	先生	.	斯佩里特	有	采取	艾玛	家	和	他们	到

[tiː] . "

tea	.	"
茶	.	"

于是我们坐着，像猫一样盯着他看，直到大约五点钟，约翰尼过来，说斯佩里特先生把艾玛带回家喝茶了。

" [oʊ] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	Oh	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	,	impulsively	.
"	哦	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	,	冲动地	.

“哦——”拉思罗普太太脱口而出。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [nɑːt] , " [sed] ['suːzn] , " [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz][æz; əz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['ɪdiət] — "

"	I	don't	know	why	not	,	"	said	Susan	,	"	my	own	opinion	is	as	he's	a	idiot	—	"
"	我	不	知道	为什么	不是	,	"	说	苏珊	,	"	我的	自己的	观点	是	作为	他是	一个	笨蛋	—	"

“我不知道为什么不行，”苏珊说，“我个人认为他是个白痴——”

" ['mɪstər] . [spɜːr] — "

"	Mr	.	Sper	—	"
"	先生	.	斯珀	—	"

“斯珀先生——”

" [noʊ] , ['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] .

"	No	,	Henry	Ward	Beecher	.
"	不	,	亨利	沃德	比彻	.

不，是亨利·沃德·比彻。

[its] ['ɔːlweɪz] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [nt] [gɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l]

It's	always	struck	me	as	a	very	strange	thing	as	we	had	n't	got	one	single
它是	总是	击	我	作为	一个	非常	奇怪的	事物	作为	我们	有	不	得到	一	单身的

['ɪdiət][ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [æn; ən] - [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['riːəl] [truːθ] [ɪz][æz; əz] [wiːv] [hæd; həd][wʌn] [ɔːl] [ðə; ði]

idiot	in	this	community	an	'	I	guess	the	real	truth	is	as	we've	had	one	all	the
笨蛋	在	这	社区	一个	-	我	猜测	这	真实的	真相	是	作为	我们已经	有	一	全部	这

[taɪm] [æn; ən] - [dɪd] [nt] [noʊ] [hɪm; ɪm][baɪ] [saɪt] .

time	an	'	did	n't	know	him	by	sight	.
时间	一个	-	做过	不	知道	他	经过	视线	.

我一直觉得这很奇怪，因为我们社区里从来没有一个傻瓜，但我想真相是，我们一直都有一个傻瓜，只是我们没见过他而已。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['ɪdiət][moʊst] ['evriwer] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði][aɪ'diːə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kɪl]

There's	a	idiot	most	everywhere	till	he	gets	the	idea	into	his	head	to	kill
有	一个	笨蛋	最多	到处	直到	他	获得	这	主意	进入	他的	头	到	杀

[sʌm; səm][wʌn][æn; ən] - [soʊ] ['gɪvz] ['ʌðər] [ðə; ði][aɪ'diːə][æz; əz] ['hiːz] ['seɪfər] [ʃʌt] [ʌp] ,

some	one	an	'	so	gives	others	the	idea	as	he's	safer	shut	up	,
一些	一	一个	-	所以	给予	其他的	这	主意	作为	他是	更安全	关闭	向上	,

几乎到处都有白痴，直到他脑子里冒出杀人的念头，然后又把这种想法灌输给别人，因为他自己觉得这样更安全，所以就闭嘴吧。

[æn; ən] - [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] - - ['aʊər; ɑːr]['hævɪn] - [wʌn] [tuː] .

an	'	so	it	ain't	surprisin	'	our	havin	'	one	too	.
一个	-	所以	它	不是	-	-	我们的	拥有	-	一	也	.

所以，我们自己也有一个也就不足为奇了。

[aɪ] [siː] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [æn; ən] - [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ]

I	see	Mrs	.	Brown	on	my	way	home	an	'	I	asked	her	if	she	did	n't	think	as	I
我	看	太太	.	棕色的	在	我的	方式	家	一个	-	我	问	她	如果	她	做过	不	思考	作为	我

[wʌz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

我在回家的路上遇到了布朗太太，就问她是否觉得我的想法是对的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ,

She	said	she	would	n't	be	surprised	if	it	was	true	,
她	说	她	会	不	是	惊讶	如果	它	曾是	真的	,

她说如果这是真的，她也不会感到惊讶。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɑːd] [æz; əz] [ʃiːd] ['nevər] [θɔːt] [oʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

an	'	it	was	very	odd	as	she'd	never	thought	o	'	it	before	,
一个	-	它	曾是	非常	奇怪的	作为	棚	绝不	想法	o	-	它	前	,

这很奇怪，因为她以前从未想过这个问题。

- - [hɜːr; hər] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm]

recollectin	'	her	experience	with	him	years	ago	when	she	had	him	that	time
-	-	她	经验	和	他	年	前	什么时候	她	有	他	那	时间

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɑːn][hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

as	the	minister	went	to	the	Sperrits	'	on	his	vacation	.
作为	这	部长	去	到	这	斯佩里特	-	在	他的	假期	.

她回忆起多年前与他相处的经历，当时牧师去斯佩里特家度假，她就和他在一起。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðen] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər]['ɔːrdər][oʊ] - ['θɪŋkɪn] - ['mɪstər] . [æn; ən] - ['mɪsɪz] .

She	went	on	to	say	then	as	to	her	order	o	'	thinkin	'	Mr	.	an	'	Mrs	.
她	去	在	到	说	然后	作为	到	她	命令	o	-	思考	-	先生	.	一个	-	太太	.

[kʌm] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] ['biːn] - ['idiəts] [ðəm'selvz] ,

Sperrit	come	pretty	close	to	bein	'	idiots	themselves	,
斯佩里特	来	漂亮的	关闭	到	是	-	白痴	他们自己	,

她接着说，就她看来，斯佩里特夫妇简直就是白痴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][dəunt] [noʊ] [ʃiːz] [ʃʊr] [wʌt] [eɪlz] - [ɪm]

for	she	says	she	don't	know	she's	sure	what	ails	'	em
为了	她	说道	她	不	知道	她是	当然	什么	疾病	-	呃

因为她说她不知道，她也不确定他们到底得了什么病。

[bʌt; bət] [ðeɪv] [bɪn] ['mærid] ['jɪrz] [naʊ] [æn; ən] - [ɪz]

but	they've	been	married	years	now	an	'	is
但	他们有	到过	已婚	年	现在	一个	-	是

但他们已经结婚多年了，而且

[stɪl] ['gɔɪn] - [raʊnd] [æz; əz] [biːmən] - [æz; əz] [tuː] [fʊl] [muːnz] .

still	goin	'	round	as	beamin	'	as	two	full	moons	.
仍然	去	-	圆形的	作为	比明	-	作为	二	满的	月亮	.

依然像两轮满月般熠熠生辉。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['ɛniˌθɪn] - [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ɪn] ['pʌblɪk] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ['draɪvɪn] -

She	says	it	ain't	anythin	'	to	talk	of	in	public	but	actually	to	see	'	em	drivin	'
她	说道	它	不是	任何东西	-	到	讲话	的	在	民众	但	实际上	到	看	-	呃	驾驶	-

[bæk] [frʌm; frəm] ['mɑːrkɪt] ['sʌmtaɪmz] [moʊst] [meɪks] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ]

back	from	market	sometimes	most	makes	her	wish	as	she	was	n't	a	widow
后退	从	市场	有时	最多	制作	她	希望	作为	她	曾是	不	一个	寡妇

,

,

,

她说这事儿在公共场合没什么好说的，但实际上，有时候看到他们开车从市场回来，她最希望自己不是个寡妇。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] ['ɛniˌθɪn] - - [meɪk] [hɜːr; hər] ['sɑːri] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [hæd; həd] [nt] [ɔːt] [tuː; tə]

an	'	she	says	anythin	'	as'd	make	her	sorry	she's	a	widow	had	n't	ought	to
一个	-	她	说道	任何东西	-	-	制作	她	对不起	她是	一个	寡妇	有	不	应该	到

[biː; bi]['gɔɪn] - [raʊnd] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [taʊn] .

be	goin	'	round	loose	in	a	Christian	town	.
是	去	-	圆形的	松动的	在	一个	基督教	镇	.

她说任何让她后悔自己是寡妇的话，都让她觉得不应该在基督教城镇里到处乱跑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [ˌoʊvər'tʊk] [juː 'es][dʒʌst] [ðen] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]

She	was	very	much	in	earnest	an	'	Mrs	.	Fisher	overtook	us	just	then	an	'	she
她	曾是	非常	很多	在	认真	一个	-	太太	.	费舍尔	超越	我们	只是	然后	一个	-	她

[sed] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sed] [mɔːr] ,

said	it	all	over	again	to	her	an	'	she	said	more	,
说	它	全部	超过	再次	到	她	一个	-	她	说	更多的	,

她非常认真，费舍尔太太这时追上了我们，她又把那件事跟她重复了一遍，而且还说了更多。

[tuː] — [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [æn; ən] - ['riːəli]

too	—	she	said	as	the	way	she	looks	at	him	in	church	is	all	right	an	'	really
也	—	她	说	作为	这	方式	她	看起来	在	他	在	教会	是	全部	正确的	一个	-	真的

['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [ə'fɔːr] ['mærɪdʒ] ,

nothin	'	but	a	joy	to	look	on	afore	marriage	,
什么也没有	-	但	一个	喜悦	到	看	在	之前	婚姻	,

她还说，她在教堂里看他的眼神很好，婚前看着他真的非常赏心悦目。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dəunt] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] ['diːsnt] ['æftərwərdz] [fɔːr; fər] [its] - -

but	she	don't	consider	it	hardly	decent	afterwards	for	it's	deludin	'
但	她	不	考虑	它	几乎	体面的	然后	为了	它是	-	-

但她事后并不认为这很体面，因为这纯粹是自欺欺人。

[æn; ən] - [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ment] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

an	'	can't	possibly	be	meant	in	earnest	.
一个	-	不能	可能	是	意思是	在	认真	.

“这不可能是认真的。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] , [æn; ən] - [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz] ['mærid] , [æn; ən] - [hɜːr; hər] ['fɑːðər]

She	says	she	was	married	,	an	'	her	son	is	married	,	an	'	her	father
她	说道	她	曾是	已婚	,	一个	-	她	儿子	是	已婚	,	一个	-	她	父亲

[wʌz; wəz] ['mærid] , [tuː] ,

was	married	,	too	,
曾是	已婚	,	也	,

她说她结过婚，她儿子也结过婚，她父亲也结过婚。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [wei] ['mɪstər] . [æn; ən] - ['mɪsɪz] . [goʊ][ɑːn] ['iznt]

an	'	you	can't	tell	her	that	the	way	Mr	.	an	'	Mrs	.	Sperrit	go	on	isn't
一个	-	你	不能	告诉	她	那	这	方式	先生	.	一个	-	太太	.	斯佩里特	去	在	不是

['sʌθɪn] - ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] ['ɪdiəsi] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] . "

suthin	'	pretty	close	to	idiocy	even	if	it	ain't	the	whole	thing	.	"
苏辛	-	漂亮的	关闭	到	白痴	甚至	如果	它	不是	这	所有的	事物	.	"

你不能告诉她，斯佩里特夫妇的行事方式虽然并非完全愚蠢，但也几乎等同于愚蠢。

" [juː; jʊ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] . "

"	You	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.	"
"	你	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.	"

“你——”拉思罗普太太说道。

" ['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] ['suːzn] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə]

"	Mrs	.	Fisher	said	,	"	continued	Susan	,	"	as	she	thought	maybe	she	got	used	to
"	太太	.	费舍尔	说	,	"	持续	苏珊	,	"	作为	她	想法	或许	她	得到	用过的	到

“费舍尔太太说，”苏珊继续说道，“她觉得也许她已经习惯了……”

['lʊkɪn] - ['plez(ə)nt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][ðem; ðəm] ['jɪrz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'fɔːr]

lookin	'	pleasant	at	him	in	all	them	years	as	she	kept	house	for	him	afore
在看	-	令人愉快的	在	他	在	全部	他们	年	作为	她	保留	房子	为了	他	之前

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][get] ['mærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

he	made	up	his	mind	to	get	married	to	her	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	得到	已婚	到	她	,

在她为他操持家务的那些年里，她一直面带微笑地看着他，直到他决定娶她为止。

[æn; ən] - [soʊ][ðə; ði]['hæbɪt][kaɪnd][ʌv; əv][ɪz][ɑːn][hɜːr; hər][æn; ən] - [wɒts] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] [kiːps] [ɑːn]

an	'	so	the	habit	kind	of	is	on	her	an	'	what's	dyed	in	the	wool	keeps	on
一个	-	所以	这	习惯	种类	的	是	在	她	一个	-	是什么	染色	在	这	羊毛	保持	在

['stɪkɪn] - [tuː; tə]['mɪstər] . .

stickin	'	to	Mr	.	Sperrit	.
粘	-	到	先生	.	斯佩里特	.

所以，这种习惯已经根深蒂固地影响了她，而斯佩里特先生也深受其害。

[ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['mærid] [hɜːr; hər] - [kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər]

She	said	as	they	do	say	as	he	married	her	'	cause	he	wanted	her
她	说	作为	他们	做	说	作为	他	已婚	她	-	原因	他	通缉	她

['bedruːm; 'bedrʊm][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [kɔːrn][tuː; tə][draɪ][ɪn] .

bedroom	to	hang	up	corn	to	dry	in	.
卧室	到	悬挂	向上	玉米	到	干燥	在	.

她说，就像人们常说的那样，他娶她是因为他想让她的卧室用来晾晒玉米。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪn] - [ðə; ði]

She	went	on	to	say	as	for	her	part	she	always	enjoyed	seein	'	the	Sperrits
她	去	在	到	说	作为	为了	她	部分	她	总是	享受	看到	-	这	斯佩里特

[soʊ] ['hæpi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['eni] [wʌn] [gʊd] [tuː; tə]['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [æn; ən] - [ðæt] [ʃiːd] ['oʊnli]

so	happy	for	it	done	any	one	good	to	only	look	at	'	em	an	'	that	she'd	only
所以	快乐的	为了	它	完毕	任何	一	好的	到	仅有的	看	在	-	呃	一个	-	那	棚	仅有的

[biː; bi] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['ɪdiət] [hɜːr'self] [ɪf] ['ɪtəd][duː] ['eni] ['hjuːmən] ['biːn] - [gʊd] [tuː; tə] [lʊk]

be	too	happy	to	be	a	idiot	herself	if	it'd	do	any	human	bein	'	good	to	look
是	也	快乐的	到	是	一个	笨蛋	她自己	如果	它会	做	任何	人类	是	-	好的	到	看

[æt; ət][hɜːr; hər][æn; ən] - ['mɪstər] . ['fɪʃər] ['æftərwərdz] .

at	her	an	'	Mr	.	Fisher	afterwards	.
在	她	一个	-	先生	.	费舍尔	然后	.

她接着说，就她自己而言，她总是很喜欢看到斯佩里特一家，很高兴看到他们能给任何人带来好处，而且如果之后看到她和费舍尔先生能给任何人带来好处，她也很乐意自己做一个傻瓜。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ʃiːd] [hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ['mɪstər] . [droʊv] [tuː]

She	went	on	to	say	as	she'd	heard	as	the	other	night	Mr	.	Sperrit	drove	two
她	去	在	到	说	作为	棚	听到	作为	这	其他	夜晚	先生	.	斯佩里特	驾驶	二

[maɪlz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][reɪn] - [kɔːz] ['hiːd] [fər'gɑːt][ə; eɪ] [keɪk] [oʊ] - - [æz; əz] [ʃiːd] [æskt] [hɪm; ɪm]

miles	back	in	the	rain	'	cause	he'd	forgot	a	cake	o	'	sapolio	as	she'd	asked	him
英里	后退	在	这	雨	-	原因	他会	忘了	一个	蛋糕	o	-	-	作为	棚	问	他

[tuː; tə] [brɪŋ] .

to	bring	.
到	带来	.

她接着说，她听说前几天晚上斯佩里特先生冒雨开了两英里回来，因为他忘了带她让他带的萨波利奥蛋糕。

[aɪ] [spoʊk] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [æn; ən] - [aɪ] [sed] [aɪ][dɪd] [nt] [siː] ['nɑːθɪn] - ['veri] - - [ɪn] [ðæt] ,

I	spoke	up	at	that	an	'	I	said	I	did	n't	see	nothin	'	very	surprisin	'	in	that	,
我	辐	向上	在	那	一个	-	我	说	我	做过	不	看	什么也没有	-	非常	-	-	在	那	,

我当时就开口说，我觉得这没什么好奇怪的。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ɪf] [aɪ] [æskt] ['eni] [mæn][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ]

for	I	know	if	I	asked	any	man	as	I	was	married	to	to	bring	home	a
为了	我	知道	如果	我	问	任何	男人	作为	我	曾是	已婚	到	到	带来	家	一个

[keɪk] [oʊ] - - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [moʊst] ['ʃʊrli] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [keɪk] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] . "

cake	o	'	sapolio	I	should	most	surely	look	to	see	the	cake	when	he	come	home	.	"
蛋糕	o	-	-	我	应该	最多	一定	看	到	看	这	蛋糕	什么时候	他	来	家	.	"

因为我知道，如果我要求任何一个像我丈夫一样的男人带一块萨波利奥蛋糕回家，我肯定会在他回家时看看蛋糕是否真的存在。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我——”拉思罗普太太说道。

" [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [spɔɪld] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['suːzn] .

"	I	know	;	but	you	always	spoiled	him	,	"	said	Susan	.
"	我	知道	;	但	你	总是	被宠坏了	他	,	"	说	苏珊	.

“我知道；但你总是宠着他，”苏珊说。

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['seɪɪn] - ?

"	Well	,	what	was	I	sayin	'	?
"	出色地	,	什么	曾是	我	说	-	?

“嗯，我刚才说到哪儿了？”

[oʊ] , [jes] ,
Oh , yes ,
哦 , 是的 ,

哦是的，

['mɪsɪz] . [braʊn] [sed] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['meɪsi] [wʌz; wəz] ['telɪn] - [hɜːr; hər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪv]
Mrs . Brown said as Mrs . Macy was tellin ' her the other day as they've
太太 . 棕色的 说 作为 太太 . 梅西百货 曾是 告诉 - 她 这 其他 天 作为 他们有
[gɑːt][ə; eɪ]['ɪdiət][ɪn] ['miːdvɪl] — [ə; eɪ]['riːəl] [hə'redɪteri] [wʌn] ;
got a idiot in Meadville — a real hereditary one ;
得到 一个 笨蛋 在 米德维尔 — 一个 真实的 遗传 一 ;

布朗太太说，就像梅西太太前几天告诉她的那样，米德维尔有个白痴——一个真正的世袭白痴；

[ðə; ði] ['dɑːktɚz] [hæv; həv] [ɔːl] ['stʌdid] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [its] [ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [raɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
the doctors have all studied him an ' it's a clear case right down from his
这 医生 有 全部 研究 他 一个 - 它是 一个 清除 案件 正确的 向下 从 他的
[greɪt] - ['grænfɑːðər] . "
great - grandfather . "
伟大的 - 祖父 . "

医生们都研究过他，这显然是他的家族遗传病，从他的曾祖父那里就一直延续下来。

" [hɪz; ɪz] [greɪt] — " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" His great — " cried Mrs . Lathrop .
" 他的 伟大的 — " 哭 太太 . 拉思罗普 .

“他伟大的——”拉思罗普太太喊道。

" ['grænfɑːðər] , " [sed] ['suːzn] .
" Grandfather , " said Susan .
" 祖父 , " 说 苏珊 .

“爷爷，”苏珊说。

" [jes] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [its] ['riːəli] [soʊ] ,
" Yes , Mrs . Lathrop , that is how it was , an ' Mrs . Macy says it's really so ,
" 是的 , 太太 . 拉思罗普 , 那 是 如何 它 曾是 , 一个 - 太太 . 梅西百货 说道 它是 真的 所以 ,

“是的，拉思罗普太太，事情就是这样，梅西太太也说确实如此。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði] ['tuːmˌstəʊnz] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðɚz] — [hɜːrz] [eint] [dʌn] [jet] .
for she see the tombstones all but the mother's — hers ain't done yet .
为了 她 看 这 墓碑 全部 但 这 母亲的 — 她的 不是 完毕 然而 .

因为她看到了所有的墓碑，唯独没有看到母亲的——母亲的墓碑还没立好。

[siːmz] [ðə; ði] ['ɪdiəsi] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] - ['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] ['stɑːpɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [treɪn]
Seems the idiocy come from the great - grandfather's stoppin ' on the train
似乎 这 白痴 来 从 这 伟大的 - 祖父的 停止 - 在 这 火车
['krɑːsɪn] - [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][frɑːg] - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [fɔːr; fər] ['sʌθɪn] - [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
crossin ' to pick up a frog ' cause he was runnin ' for suthin ' in connection
穿越 - 到 挑选 向上 一个 青蛙 - 原因 他 曾是 跑步 - 为了 苏辛 - 在 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] . "
with the Society for the Prevention of Cruelty to Animals . "
和 这 社会 为了 这 预防 的 残酷 到 动物 . "

这出闹剧似乎源于曾祖父在火车道口停下来捡青蛙，因为他当时正忙着处理一些与防止虐待动物协会有关的事情。

" [ðə; ði][frɑːg] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" The frog ! " cried Mrs . Lathrop .
" 这 青蛙 ! " 哭 太太 . 拉思罗普 .

“青蛙！”拉思罗普太太喊道。

" [noʊ] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] .
" No , the great - grandfather .
" 不 , 这 伟大的 - 祖父 .

“不，是曾祖父。”

[siːmz] [hiː; hi] ['nevər] [stɑːpt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [æz; əz] ['hwʌtɪd] [kɪl] [ə; eɪ][frɑːg] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

Seems	he	never	stopped	to	consider	as	what'd	kill	a	frog	would	be	sure	to
似乎	他	绝不	停止	到	考虑	作为	什么	杀	一个	青蛙	会	是	当然	到

[hɪt][hɪm; ɪm] ,

hit	him	,
打	他	,

他似乎从未想过，能杀死青蛙的东西也一定会击中他。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sed] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz]

an	'	Mrs	.	Macy	says	the	doctors	said	as	that	was
一个	-	太太	.	梅西百货	说道	这	医生	说	作为	那	曾是

梅西夫人说，医生们当时是这么说的。

[wʌn] ['veri] [strɔːŋ] [piːs] [oʊ] - ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði]['fæməli] [breɪnz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,

one	very	strong	piece	o	'	evidence	against	the	family	brains	right	at	the	start	,
一	非常	强的	片	o	-	证据	反对	这	家庭	大脑	正确的	在	这	开始	,

一开始就有一条非常有力的证据指向这家人，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz][smɑːrtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] ,

but	she	says	he	really	was	smarter	than	they	thought	,
但	她	说道	他	真的	曾是	更聪明	比	他们	想法	,

但她说他其实比他们想象的要聪明得多。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	the	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty	to	Animals	paid	for	the
为了	这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到	动物	有薪酬的	为了	这

['fjuːnərəl][æn; ən] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['grænd,məðɚz] ,

funeral	an	'	for	the	grandmother's	,
葬礼	一个	-	为了	这	祖母的	,

防止虐待动物协会支付了葬礼费用以及祖母的葬礼费用。

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

也。”

" [ðə; ði][grænd] — " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	The	grand	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	.
"	这	盛大	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	.

“那座宏伟的——”拉思罗普太太喊道。

" — ['mʌðɚz] , " [sed] ['suːzn] .

"	—	Mother's	,	"	said	Susan	.
"	—	母亲的	,	"	说	苏珊	.

“——妈妈的，”苏珊说。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[siːmz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bæk] [fens] [æn; ən] - [ʃiːd] ['ɔːlweɪz] ['bɛgd] [æn; ən] -

seems	the	railway	track	was	their	back	fence	an	'	she'd	always	begged	an	'
似乎	这	铁路	追踪	曾是	他们的	后退	栅栏	一个	-	棚	总是	乞求	一个	-

[preɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][oʊ] - [hɜːr; hər] [vɔɪs] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ðæt] [wei] ,

prayed	him	at	the	top	o	'	her	voice	not	to	go	to	town	that	way	,
祈祷	他	在	这	顶部	o	-	她	嗓音	不是	到	去	到	镇	那	方式	,

那条铁路似乎成了他们的后院围墙，她总是扯着嗓子恳求他不要从那边进城。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nt] ['lɪs(ə)n] - [kɔːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stoʊn] - [def] [æn; ən] - [ðen] [bɪ'saɪdz] [laɪk] [ɔːl]

but	he	would	n't	listen	'	cause	he	was	stone	-	deaf	an	'	then	besides	like	all
但	他	会	不	听	-	原因	他	曾是	石头	-	聋	一个	-	然后	除了	喜欢	全部

[ðæt] [kaɪnd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [nt] [wɑːnt][tuː; tə] .

that	kind	he	always	pretended	not	to	hear	what	he	did	n't	want	to	.
那	种类	他	总是	假装	不是	到	听到	什么	他	做过	不	想	到	.

但他根本不听，因为他是个聋子；而且，像所有那种人一样，他总是假装没听见他不想听的东西。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [siː] [ðə; ði] [treɪn] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]

But	anyhow	she	was	in	the	garden	an	'	she	see	the	train	an	'	she	tried	to
但	无论如何	她	曾是	在	这	花园	一个	-	她	看	这	火车	一个	-	她	尝试	到

[get][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

get	to	him	,
得到	到	他	,

但不管怎样，当时她在花园里，她看到了火车，就想去追他。

[æn; ən] - ['weðər] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l] ['jɛlɪn] - [ɔːr] [kən'træktɪd] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] ['hɑːpɪn] - [ʌp]

an	'	whether	she	broke	a	blood	vessel	yellin	'	or	contracted	heart	disease	hoppin	'	up
一个	-	无论	她	打破	一个	血	血管	大喊	-	或者	合同	心	疾病	跳跃	-	向上

[æn; ən] - [daʊn] ,

an	'	down	,
一个	-	向下	,

她究竟是因为大喊大叫导致血管破裂，还是因为蹦蹦跳跳得了心脏病，

['eniweɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] ['oʊvər] [raɪt] [ðen] [æn; ən] - [ðer; ðər][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːpɪd] [ɪn]

anyway	she	fell	over	right	then	an	'	there	an	'	it	would	have	been	copied	in
反正	她	跌倒	超过	正确的	然后	一个	-	那里	一个	-	它	会	有	到过	复制	在

[ɔːl][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌðər] — "

all	the	newspapers	all	over	the	country	even	if	the	mother	—	"
全部	这	报纸	全部	超过	这	国家	甚至	如果	这	母亲	—	"

总之，她当时就摔倒了，就算她母亲不在场，这件事也会被全国所有报纸报道——”

" [ðə; ði] [mɔːθ] — " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	The	moth	—	"	cried	Mrs	.	Lathrop	.
"	这	蛾	—	"	哭	太太	.	拉思罗普	.

“那只飞蛾——”拉思罗普太太喊道。

" [ɜːr; ər] , " [sed] ['suːzn] .

"	Er	,	"	said	Susan	.
"	呃	,	"	说	苏珊	.

“呃，”苏珊说。

" [jes] , [siːmz] [ʃiː; ʃi]

"	Yes	,	seems	she
"	是的	,	似乎	她

“是的，看来她

[hɜːrd] [ðə; ði] [jel] [æn; ən] - [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [soʊ] [kwɪk] [ʃiː; ʃi] [nɑːkt] [ðə; ði] [stɪk] [aʊt] [æz; əz]

heard	the	yell	an	'	run	to	the	window	so	quick	she	knocked	the	stick	out	as
听到	这	叫喊	一个	-	跑步	到	这	窗户	所以	快的	她	敲门	这	戳	出去	作为

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]

held	it	up
握住	它	向上

她听到喊声，赶紧跑到窗边，速度太快，举起棍子的时候不小心碰掉了棍子。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

an	'	it	come	down	on	her	head	.
一个	-	它	来	向下	在	她	头	.

然后它就砸在了她的头上。

[soʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ɪdiəsi] [kʌm] [raɪt] [streɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪdiət][fɔːr; fər] [θriː]
you **see** **the** **idiocy** **come** **right** **straight** **down** **in** **the** **family** **of** **the** **idiot** **for** **three**
你 看 这 白痴 来 正确的 直的 向下 在 这 家庭 的 这 笨蛋 为了 三
[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'fɔːr] [hɪm; ɪm] . "
generations **afore** **him** **.** **"**
几代人 之前 他 . "

你会发现，这种愚蠢的品质从他之前的三代家族成员身上就一直遗传了下来。

" [aɪ] [eint] [ʃʊr] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , ['θɔːtfəli] .
" **I** **ain't** **sure** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Lathrop** **,** **thoughtfully** **.**
" 我 不是 当然 , " 说 太太 . 拉思罗普 , 深思熟虑 .

“我不太确定，”拉思罗普太太若有所思地说。

" [aɪ] [eint] ['iːðər] , " [sed] ['suːzn] ; " ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [nt] ['iːðər] .
" **I** **ain't** **either** **,** **"** **said** **Susan** **;** **"** **Mrs** **.** **Macy** **says** **,** **she** **was** **n't** **either** **.**
" 我 不是 任何一个 , " 说 苏珊 ; " 太太 . 梅西百货 说道 , 她 曾是 不 任何一个 .

“我也不是，”苏珊说；“梅西太太说，她也不是。”

[noʊ][wʌn][ɪn] ['miːdvɪl] ['nevər] [wʌz; wəz] . "
No **one** **in** **Meadville** **never** **was** **.** **"**
不 一 在 米德维尔 绝不 曾是 . "

米德维尔没有人是“从未存在过的人”。

" [æn; ən] - [jet] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" **An** **'** **yet** **—** **"** **began** **Mrs** **.** **Lathrop** **.**
" 一个 - 然而 — " 开始 太太 . 拉思罗普 .

“然而——”拉思罗普太太开口道。

" [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] ['suːzn] , " [ðæts] [ˌɔːltə'geðər] [ə'nʌðər] [kaɪnd][oʊ] - ['ɪdiət] .
" **Oh** **,** **as** **to** **that** **,** **"** **said** **Susan** **,** **"** **that's** **altogether** **another** **kind** **o** **'** **idiot** **.**
" 哦 , 作为 到 那 , " 说 苏珊 , " 那就是 共 其他 种类 o - 笨蛋 .

“哦，至于那个，”苏珊说，“那完全是另一种白痴。”

['henri] [wɔːrd] ['biːtʃər] [wəʊnt][daɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['emə] [wəʊnt][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
Henry **Ward** **Beecher** **won't** **die** **of** **his** **love** **even** **if** **Emma** **won't** **have** **him** **,**
亨利 沃德 比彻 惯于 死 的 他的 爱 甚至 如果 艾玛 惯于 有 他 ,

即使艾玛不肯接受他，亨利·沃德·比彻也不会为爱而死。

[æn; ən] - [ðeɪl] [bəuθ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [æn; ən] - ['hæpiːɝ] [fɔːr; fər][nɑːt]['hævɪn] - [wʌn] [ə'nʌðər]
an **'** **they'll** **both** **always** **be** **the** **better** **an** **'** **happier** **for** **not** **havin** **'** **one** **another**
一个 - 他们会 两个都 总是 是 这 更好的 一个 - 更快乐 为了 不是 拥有 - 一 其他
,
,
,

他们俩都会因为没有彼此而变得更好、更快乐。

[ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
if **they** **only** **knew** **it** **.**
如果 他们 仅有的 知道 它 .

如果他们知道就好了。

[its] ['maɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [lʌv] [foʊks][æn; ən] - [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [juːd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][wɪð; wɪθ] - [ɪm]
It's **mighty** **easy** **to** **love** **folks** **an** **'** **think** **how** **happy** **you'd** **always** **be** **with** **'** **em**
它是 强大的 简单的 到 爱 各位 一个 - 思考 如何 快乐的 你会 总是 是 和 - 呃
[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt] ['mæri] - [ɪm] .
as **long** **as** **you** **don't** **marry** **'** **em** **.**
作为 长的 作为 你 不 结婚 - 呃 .

喜欢一个人很容易，你会觉得只要不结婚，和他们在一起就会一直很幸福。

[its] ['mæriɪn] - - [ɪm] [æn; ən] - ['lɪvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] [æz; əz] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [hɑːrd]
It's marryin ' ' em an ' livin ' in the house with ' em as shows you how hard
它是 结婚 - - 呃 一个 - 生活 - 在 这 房子 和 - 呃 作为 演出 你 如何 难的
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['mærid] .
it is to be really married .
它 是 到 是 真的 已婚 .

和他们结婚，和他们一起生活，就能让你明白真正的婚姻有多难。

[aɪ] [θæŋk] ['hev(ə)n] [aɪm]['oʊnli]['lɪvɪn] -
I thank Heaven I'm only livin '
我 感谢 天堂 我是 仅有的 生活 -

我感谢上苍让我活着。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪ'laɪdʒə][æn; ən] - [nɑːt] ['mærid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
in the house with Elijah an ' not married to him ,
在 这 房子 和 以利亚 一个 - 不是 已婚 到 他 ,

和以利亚同住一屋，但并未与他结婚。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [weɪ] [ə'hed] [tuː; tə] ['gɛtɪn] - [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] .
so I can see my way ahead to gettin ' rid of him in a little while now .
所以 我 能 看 我的 方式 前方 到 获得 - 摆脱 的 他 在 一个 小的 尽管 现在 .

所以，我很快就能摆脱他了。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [eɪk] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] [æn; ən] - [pɪn] [ʌp] [ðə; ði]
You don't know how I ache to draw the curtains of his room an ' pin up the
你 不 知道 如何 我 疼痛 到 画 这 窗帘 的 他的 房间 一个 - 别针 向上 这
[bed] [æn; ən] - [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪtʃər] [æn; ən] - [set] [ə; eɪ] [maʊs] [træp][ɪn][ðer; ðər]
bed an ' pour the water out of his pitcher an ' set a mouse trap in there
床 一个 - 倒 这 水 出去 的 他的 投手 一个 - 放 一个 老鼠 陷阱 在 那里
[æn; ən] - [dʒʌst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nt] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [mʌst] [ʌp] [ə'gen] .
an ' just know it is n't goin ' to be mussed up again .
一个 - 只是 知道 它 是 不 去 - 到 是 凌乱 向上 再次 .

你不知道我多么渴望拉上他房间的窗帘，把床钉好，倒掉他水壶里的水，在里面放一个捕鼠器，然后知道这一切再也不会被弄乱了。

" ['suːzn] [said] ['diːpli] .
" Susan sighed deeply .
" 苏珊 叹了口气 深 .

苏珊深深地叹了口气。

" [haʊ] [lɔːŋ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" How long — " asked Mrs . Lathrop .
" 如何 长的 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“还要多久——”拉思罗普太太问道。

" [aɪ] [sed] [θriː] [mʌnθs] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , " [æn; ən] - [ðæt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
" I said three months , " said Miss Clegg , " an ' that takes it over the Fourth of
" 我 说 三 几个月 , " 说 错过 克莱格 , " 一个 - 那 需要 它 超过 这 第四 的
[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

“我说的是三个月，”克莱格小姐说，“那会儿就到七月四日了。”

[maɪ] ['hevəns] [ə'laɪv] , [siːmz] [sʌm; səm] [deɪz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [nt] [bʌt; bət][dʒʌst][lɪv; laɪv] ,
My heavens alive , seems some days as if I could n't but just live ,
我的 天 活 , 似乎 一些 天 作为 如果 我 可以 不 但 只是 居住 ,

我的天啊，有时我感觉自己除了活着别无选择。

[æn; ən] - [ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] , ['hiːz][soʊ] [ded] [ʃʊr] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ]

an	'	the	meanest	thing	about	a	man	is	,	he's	so	dead	sure	as	he	makes	you
一个	-	这	最卑鄙的	事物	关于	一个	男人	是	,	他是	所以	死的	当然	作为	他	制作	你

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

男人最卑鄙的地方在于，他对自己能让你快乐这件事信心满满。

['biːn] - [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

bein	'	around	the	house	.
是	-	大约	这	房子	.

待在家里。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːrθ]

AN	OLD	-	FASHIONED	FOURTH
一个	老的	-	造型	第四

老式的第四

" [wel] , [ɪˈlaɪdʒə] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ɪts] [fʊt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪts] [hed] [ðɪs] [taɪm]

"	Well	,	Elijah	seems	to	have	hit	the	nail	on	its	foot	instead	of	its	head	this	time
"	出色地	,	以利亚	似乎	到	有	打	这	指甲	在	它是	脚	反而	的	它是	头	这	时间

,

,
,

“嗯，看来以利亚这次是说对了地方而不是说错了地方。”

" [sed] [mɪs] ['klɛg] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['læθrəp] [ɑːn][ðə; ði] [nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːrθ]

"	said	Miss	Clegg	to	Mrs	.	Lathrop	on	the	noon	of	the	Sunday	before	the	Fourth
"	说	错过	克莱格	到	太太	.	拉思罗普	在	这	中午	的	这	星期日	前	这	第四

[ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ;

of	July	;
的	七月	;

“克莱格小姐在七月四日前的那个星期日中午对拉思罗普太太说；

" [ðæt] [ˌedɪˈtɔːriəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [ðɪs] ['wiːks] ['peɪpər] [eint] - - ['eni] [wʌn][ə; eɪ][tɔːl] .

"	that	editorial	of	his	in	this	week's	paper	ain't	suitin	'	any	one	a	tall	.
"	那	社论	的	他的	在	这	本周	纸	不是	-	-	任何	一	一个	高的	.

“他本周在报纸上发表的那篇社论，谁都不喜欢。”

[aɪ][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skwer] ['jestərdeɪ] [æn; ən] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər]

I	was	down	in	the	square	yesterday	an	'	everybody	as	was	there
我	曾是	向下	在	这	正方形	昨天	一个	-	大家	作为	曾是	那里

[wʌz; wəz]['tɑːkən] - [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	talkin	'	about	it	,
曾是	谈话	-	关于	它	,

我昨天在广场上，那里每个人都在谈论这件事。

[æn; ən] - [tuː; tə] - [deɪ] ['æftər] [tʃɜːrtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɑːkən] - [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] -

an	'	to	-	day	after	church	everybody	was	still	talkin	'	about	it	,	an	'
一个	-	到	-	天	后	教会	大家	曾是	仍然	谈话	-	关于	它	,	一个	-

['gɛtɪn] - [mɔːr] [mæd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] . "

gettin	'	more	mad	all	the	time	.	"
获得	-	更多的	疯狂的	全部	这	时间	.	"

今天做完礼拜后，大家还在谈论这件事，而且越来越生气。

" [wʌt] — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What — " began Mrs . Lathrop .
" 什么 — " 开始 太太 . 拉思罗普 .

“什么——”拉思罗普太太开口道。

" [ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wiːks] ['peɪpər] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] [frend] ;
" The one about the celebration as he printed in this week's paper , " replied her friend ;
" 这 一 关于 这 庆典 作为 他 打印 在 这 本周 纸 , " 回复 她 朋友 ;

“就是他本周报纸上刊登的那篇关于庆祝活动的文章，”她的朋友回答说；

" [ðeɪ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [dɪ'skʌsɪn] - ['nɑːθɪn] - [els] ['æftər] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" they was for discussin ' nothin ' else after church to - day ,
" 他们 曾是 为了 讨论 - 什么也没有 - 别的 后 教会 到 - 天 ,

“他们今天做完礼拜后什么也没讨论，

[æn; ən] - [wʌn][æn; ən] - [ɔːl][ɪz] [ded] [set] [ə'genst] [ðə; ði] [wei] [æz; əz][ɪ'laɪdʒə] [sez] .
an ' one an ' all is dead set against the way as Elijah says .
一个 - 一 一个 - 全部 是 死的 放 反对 这 方式 作为 以利亚 说道 .

所有人都坚决反对以利亚所说的道路。

[ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] [bɔːt] [ðer; ðər]['faɪərwɜːrks] [eint] [pliːzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Them as has bought their fireworks ain't pleased , of course ,
他们 作为 有 买 他们的 烟花 不是 高兴 , 的 课程 ,

当然，那些买了烟花的人肯定不高兴。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][ʌv; əv]
an ' Mr . Kimball says as he considers that Elijah had ought to of
一个 - 先生 . 金博尔 说道 作为 他 考虑 那 以利亚 有 应该 到 的
[kən'sʌltid] [hɪm; ɪm] [ə'fɔːr] [hiː; hi] ['prɪntɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][haɪnd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʌŋkəlz]
consulted him afore he printed such a article in the hind part of a uncle's
咨询 他 之前 他 打印 这样的 一个 文章 在 这 后 部分 的 一个 叔叔的
[stɔːr] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [pʌŋk] [ə'loʊn] .
store that had just laid in a new supply of two pounds of punk alone .
店铺 那 有 只是 铺设 在 一个 新的 供应 的 二 磅 的 朋克 独自的 .

金博尔先生心想，以利亚在叔叔商店后部刊登这样一篇文章之前，应该先征求他的意见，而这家商店刚刚进了一批新的两磅朋克。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [æz; əz]['hiːd] [plænd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [dɪ'spleɪ] [oʊ] - ['kænən] ['krækərz] ['pɔɪntɪn] -
Mr . Kimball says as he'd planned a window display o ' cannon crackers pointin '
先生 . 金博尔 说道 作为 他会 计划 一个 窗户 展示 o - 大炮 饼干 指向 -
[ɔːl] [weɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] [bɪlt] [oʊ] - [hɪz; ɪz] [nuː] [draɪd] ['æplz] [æn; ən] - [naʊ] [hɪəz] [ɪ'laɪdʒə] ['kʌmɪn]
all ways out of a fort built o ' his new dried apples an ' now here's Elijah comin
全部 方式 出去 的 一个 堡 建造 o - 他的 新的 干燥 苹果 一个 - 现在 这里是 以利亚 即将到来
- [aʊt] [ɪn]['sætɜ·diːz, 'sætɜ·deɪz]['peɪpər][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ] [wɪ'ðaʊt] [noʊ]
' out in Saturday's paper for an old - fashioned Fourth o ' July without no
- 出去 在 星期六的 纸 为了 一个 老的 - 造型 第四 o - 七月 没有 不
['faɪrˌkrækər] [ə; eɪ][tɔːl] .
firecrackers a tall .
鞭炮 一个 高的 .

金博尔先生说，他原本计划用他新买的苹果干搭建一个堡垒，并在橱窗里摆放炮弹，炮弹四射，而现在，伊利亚却在周六的报纸上露面，庆祝一个没有鞭炮的老式七月四日。

['mɪstər] . ['kɪmbəl] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪ'laɪdʒə] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [huːz] ['nefjuː] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]
Mr . Kimball says he thinks Elijah ought to remember whose nephew he is an
先生 . 金博尔 说道 他 思考 以利亚 应该 到 记住 谁 侄子 他 是 一个
- [ʃoʊ] [sʌm; səm]['fæməli] ['fiːlɪn] - ;
' show some family feelin ' ;
- 展示 一些 家庭 感觉 - ;

金博尔先生说，他认为以利亚应该记住自己是谁的侄子，表现出一些家庭情谊；

[hiː; hi] [sez] [pʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [wɜːrkt] [ɔːf][ɪn][noʊ]['bɑːrgən][lɑːt][ʌv; əv]

he	says	punk	is	a	thing	as	can	never	be	worked	off	in	no	bargain	lot	of
他	说道	朋克	是	一个	事物	作为	能	绝不	是	工作	离开	在	不	便宜货	很多	的

[ɑːdz] [æn; ən] - ['ɛndz] ,

odds	an	'	ends	,
赔率	一个	-	结束	,

他说朋克是一种永远无法通过任何讨价还价就能消除的东西，就像一堆零零碎碎的东西一样。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ][ɪz] [spɔɪld] [naʊ] ['eniweɪ] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk]

an	'	he	says	his	own	Fourth	o	'	July	is	spoiled	now	anyway	just	by	the	shock
一个	-	他	说道	他的	自己的	第四	o	-	七月	是	被宠坏了	现在	反正	只是	经过	这	震惊

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːri] - [kɔːz] [hiː; hi][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [haʊ] [foʊks][ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [ʌn'tɪl]

of	the	worry	'	cause	he	can't	be	sure	how	folks	is	goin	'	to	be	affected	until
的	这	担心	-	原因	他	不能	是	当然	如何	各位	是	去	-	到	是	做作的	直到

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]['oʊvər] ,

the	effect	is	over	,
这	影响	是	超过	,

他说，他自己的七月四日假期现在也被这种担忧毁了，因为在疫情影响结束之前，他无法确定人们会受到怎样的影响。

[æn; ən] - [ðə; ði] [fɔːrθ] [oʊ] -

an	'	the	Fourth	o	'
一个	-	这	第四	o	-

以及第四个

- [biː; bi]['oʊvər] ['maɪti] [kwɪk] [ðɪs] [jɪr] .

July'll	be	over	mighty	quick	this	year	.
-	是	超过	强大的	快的	这	年	.

今年的七月会过得特别快。

- [tiː] [eint] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd][moʊst][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][kɑːm] [daʊn] [frʌm; frəm][ɪ'laɪdʒəz]

'	T	ain't	like	they	had	most	a	week	to	calm	down	from	Elijah's
-	T	不是	喜欢	他们	有	最多	一个	星期	到	冷静的	向下	从	以利亚的

他们不像其他人那样有将近一周的时间来平复以利亚去世带来的情绪。

[nuː] [aɪ'diːə] — [ðeɪ] [eint] [gɑːt][bʌt; bət][dʒʌst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [æn; ən] - [bai] [ðer; ðər]

new	idea	—	they	ain't	got	but	just	Monday	to	decide	an	'	buy	their
新的	主意	—	他们	不是	得到	但	只是	周一	到	决定	一个	-	买	他们的

['faɪərwɜːrks] , [tuː] .

fireworks	,	too	.
烟花	,	也	.

新主意——他们只有周一的时间来决定并购买烟花。

" [dʒʌdʒ] [fɪtʃ] [sez] [hiː; hi][kɑːnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ɪ'laɪdʒə] [ment] [baɪ]['kælɪn] - [fɔːr; fər][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

"	Judge	Fitch	says	he	can't	quite	make	out	what	Elijah	meant	by	callin	'	for	patriotic
"	法官	惠誉	说道	他	不能	相当	制作	出去	什么	以利亚	意思是	经过	卡林	-	为了	爱国

['spiːtʃɪz] ;

speeches	;
演讲	;

“菲奇法官说，他不太明白伊利亚呼吁发表爱国演讲是什么意思；

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ['eni] [deɪ] ,

he	says	he's	willin	'	to	make	a	speech	any	day	,
他	说道	他是	威林	-	到	制作	一个	演讲	任何	天	,

他说他随时都愿意发表演讲。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [noʊ][wʌn] ['evər] ['wɒnts] [tuː; tə][stɑːp] ['pɑːpɪn] - [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

but	he	says	no	one	ever	wants	to	stop	poppin	'	long	enough	to	listen	to	a
但	他	说道	不	一	曾经	想要	到	停止	poppin	-	长的	足够的	到	听	到	一个

[spiːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ] .

speech	on	the	Fourth	o	'	July	.
演讲	在	这	第四	o	-	七月	.

但他表示，没有人愿意停下来听一场七月四日的演讲。

[hiː; hi] [sez] [tuː] [æz; əz] [its] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [stɪl] [kraʊd] [ðæt] [deɪ] - [kɔːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

He	says	too	as	it's	very	hard	to	get	a	still	crowd	that	day	'	cause	people	are
他	说道	也	作为	它是	非常	难的	到	得到	一个	仍然	人群	那	天	-	原因	人们	是

[ə'freɪd][tuː; tə][get] [əb'zɔːrbd] ['lɪsənɪn] - [fɔːr; fər] [fɪr] ['sʌθɪn] - [meɪ] [goʊ][ɔːf] ['ʌndər] - [ɪm] [waɪl] [ðeɪ]

afraid	to	get	absorbed	listenin	'	for	fear	suthin	'	may	go	off	under	'	em	while	they
害怕的	到	得到	吸收	听着	-	为了	害怕	苏辛	-	可能	去	离开	在下面	-	呃	尽管	他们

[eɪnt] ['kiːpɪn] - [wɑːtʃ] .

ain't	keepin	'	watch	.
不是	保持	-	手表	.

他还说，那天很难让人群保持安静，因为人们害怕听得太投入，担心在他们不注意的时候会发生什么事。

['mɪstər] . [dɪl] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ,

Mr	.	Dill	said	that	was	true	,
先生	.	莳萝	说	那	曾是	真的	,

迪尔先生说情况确实如此。

- [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːg] ;

'	cause	he	had	a	personal	experience	that	way	in	his	own	dog	;
-	原因	他	有	一个	个人的	经验	那	方式	在	他的	自己的	狗	;

因为他自己的狗就曾有过类似的亲身经历；

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [dɔːg] [wʊd] [ʌv; əv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntər] ['oʊnli][sʌm; səm][wʌn] [θɹoʊd] [ə; eɪ]

he	says	that	dog	would	of	made	a	fine	hunter	only	some	one	throwed	a
他	说道	那	狗	会	的	制成	一个	美好的	猎人	仅有的	一些	一	扔	一个

[tɔːr'piːdoʊ][æt; ət][hɪm; ɪm][wʌn] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ] ,

torpedo	at	him	one	Fourth	o	'	July	,
鱼雷	在	他	一	第四	o	-	七月	,

他说，那条狗本来会成为一只优秀的猎犬，可惜在七月四日那天有人向它扔了一枚鱼雷。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - ['ʌndər] [ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] ,

when	he	was	lookin	'	under	a	sidewalk	,
什么时候	他	曾是	在看	-	在下面	一个	人行道	,

当他正在查看人行道下方时，

[æn; ən] - ['æftər] [ðæt] [ðæt] [dɔːg]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] [ɪf] [ə; eɪ] ['spæroʊ] [tʃɜːpt] [kwɪk] [bɪ'haɪnd]

an	'	after	that	that	dog	almost	had	a	fit	if	a	sparrow	chirped	quick	behind
一个	-	后	那	那	狗	几乎	有	一个	合身如果		一个	麻雀	啁啾	快的	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

之后，只要麻雀在它身后快速鸣叫，那只狗几乎都会发狂。

['mɪstər] . [dɪl] [sed] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm][baɪ] ['stʌfɪn] - ['kɑːt(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æn; ən] - ['kiːpɪn]

Mr	.	Dill	said	he	tried	to	cure	him	by	stuffin	'	cotton	in	his	ears	an	'	keepin
先生	.	莳萝	说	他	尝试	到	治愈	他	经过	馅料	-	棉布	在	他的	耳朵	一个	-	保持

- [ə; eɪ] [klɔːθ] [taɪd] ['niːtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

'	a	cloth	tied	neatly	around	his	head	,
-	一个	布	系	整齐地	大约	他的	头	,

迪尔先生说他试图通过往他耳朵里塞棉花，并用布条紧紧地绑住他的头来治好他。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [def] ['dʒɜːrmən][æz; əz] [wen]

but	then	he	read	in	the	paper	about	some	deaf	German	as	when
但	然后	他	读	在	这	纸	关于	一些	聋	德语	作为	什么时候

但后来他在报纸上读到一篇关于某个聋哑德国人的文章，内容是.....

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][pi'ænoʊ] ['ɔːlweɪz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

he	played	the	piano	always	listened	with	his	teeth	,
他	玩	这	钢琴	总是	听着	和	他的	牙齿	,

他弹钢琴时总是用牙齿听，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [ðæt] [dʒʌst] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['empti] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg][æn; ən]

an	'	he	said	that	just	made	him	empty	the	cotton	right	out	of	the	dog	an
一个	-	他	说	那	只是	制成	他	空的	这	棉布	正确的	出去	的	这	狗	一个

- [gɪv] [ʌp] .

'	give	up	.
-	给	向上	.

他说，这让他把狗嘴里的棉花都掏了出来，然后就放弃了。

" ['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [wɒts] [ɪ'laɪdʒə]['traɪɪn] - [tuː; tə] [get] [æt; ət]

"	Mrs	.	Macy	says	what	she	wants	to	know	is	what's	Elijah	tryin	'	to	get	at
"	太太	.	梅西百货	说道	什么	她	想要	到	知道	是	是什么	以利亚	尝试	-	到	得到	在

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

梅西太太说她想知道的是，以利亚到底想干什么。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['bɑːrbɪkjuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [keɪk] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][dɪd] [nt]

She	says	she	always	thought	a	barbecue	was	a	kind	of	cake	an	'	she	did	n't
她	说道	她	总是	想法	一个	烧烤	曾是	一个	种类	的	蛋糕	一个	-	她	做过	不

[noʊ] [waɪt] [foʊks] ['evər] [kʊd; kəd] [lɪft] [ðer; ðər] [legz] [ðæt] [haɪ] ,

know	white	folks	ever	could	lift	their	legs	that	high	,
知道	白色的	各位	曾经	可以	举起	他们的	腿	那	高的	,

她说她一直以为烤肉是一种蛋糕，而且她不知道白人也能把腿抬那么高。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] .

even	if	they	felt	to	want	to	.
甚至	如果	他们	毛毡	到	想	到	.

即使他们想这样做。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] ['biːn] - ['sʌθɪn] - [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] ['ʃʊrli] [moʊst] [nuː]

She	says	the	idea	of	its	bein	'	suthin	'	to	eat	in	the	woods	is	surely	most	new
她	说道	这	主意	的	它是	是	-	苏辛	-	到	吃	在	这	树林	是	一定	最多	新的

[tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['enihaʊ] .

to	her	an	'	she	ain't	sure	she	wants	to	eat	in	the	woods	anyhow	.
到	她	一个	-	她	不是	当然	她	想要	到	吃	在	这	树林	无论如何	.

她说，在树林里吃东西这个想法对她来说肯定是全新的，而且她也不确定自己是否想在树林里吃东西。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [flaɪz] [æn; ən] - [mə'skiːtoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] - [ʃiːz] [pæst] [ðə; ði]

She	says	there's	always	flies	an	'	mosquitoes	in	the	woods	an	'	she's	passed	the
她	说道	有	总是	苍蝇	一个	-	蚊子	在	这	树林	一个	-	她是	通过了	这

[eɪdʒ][oʊ] - ['liː'kiːn] - [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] ['eniwer] ,

age	o	'	likin	'	to	drop	down	anywhere	,
年龄	o	-	点赞	-	到	降低	向下	任何地方	,

她说树林里总是苍蝇蚊子，她已经过了喜欢随便找地方躺下的年纪了。

[æn; ən] - [dʒʌmp] [ʌp] ['eni] [taɪm] , ['jɪrz] [ə'goʊ] .

an	'	jump	up	any	time	,	years	ago	.
一个	-	跳	向上	任何	时间	,	年	前	.

多年前，随时都可以跳起来。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['kʊkɪn] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒəz][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪz] [tuː] [mʌtʃ]

As	for	cookin	'	in	the	woods	she	says	that	part	of	Elijah's	editorial	is	too	much
作为	为了	烹饪	-	在	这	树林	她	说道	那	部分	的	以利亚的	社论	是	也	很多

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .

for	every	one	.
为了	每一个	一	.

至于在树林里做饭这件事，她说伊利亚社论中的某些内容对每个人来说都太过了。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv] - - [ə; eɪ][ɑːks] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ][pɪt][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ;

She	says	she	never	hear	of	roastin	'	a	ox	whole	in	a	pit	in	her	life	;
她	说道	她	绝不	听到	的	-	-	一个	牛	所有的	在	一个	坑	在	她	生活	;

她说她这辈子都没听说过把整头牛放在坑里烤；

[ʃiː; ʃi] [sez] [haʊ] [ɪz][ðə; ði][ɑːks][tuː; tə][biː; bi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][æn; ən] - [wɒts] [tuː; tə] [kʊk] [hɪm; ɪm]

she	says	how	is	the	ox	to	be	got	into	the	pit	an	'	what's	to	cook	him
她	说道	如何	是	这	牛	到	是	得到	进入	这	坑	一个	-	是什么	到	厨师	他

[waɪl] ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər][æn; ən] - [wen] ['hiːz] [kʊkt] ['haʊz] [hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə]

while	he's	in	there	an	'	when	he's	cooked	how's	he	to	be	got	out	again	to
尽管	他是	在	那里	一个	-	什么时候	他是	煮熟	怎么样	他	到	是	得到	出去	再次	到

[iːt] ?

eat	?
吃	?

她问，如何把牛弄进坑里？牛在坑里的时候用什么来煮它？煮熟了之后，如何把它弄出来吃掉？

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪ'laɪdʒə][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][ɑːks][æn; ən] - [ə; eɪ][klæm] [mɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

She	says	she	thinks	Elijah	has	got	a	ox	an	'	a	clam	mixed	in	his	mind	,
她	说道	她	思考	以利亚	有	得到	一个	牛	一个	-	一个	蛤	混合	在	他的	头脑	,

她说她觉得以利亚脑子里把牛和蛤蜊混为一谈了。

[æn; ən] - [ə; eɪ][pɪt][æn; ən] - [ə; eɪ][paɪl] .

an	'	a	pit	an	'	a	pile	.
一个	-	一个	坑	一个	-	一个	桩	.

还有一个坑和一堆。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðeɪ] [kʊk] [klæmz][ɪn][paɪlz][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

She	says	she	knows	they	cook	clams	in	piles	on	the	seashore	,
她	说道	她	知道	他们	厨师	蛤蜊	在	堆	在	这	海滨	,

她说她知道他们会在海边把蛤蜊堆起来煮。

- [kɔːz] [ʃiːz] [hɜːrd] [soʊ][frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ,

'	cause	she's	heard	so	from	people	as	has	been	there	,
-	原因	她是	听到	所以	从	人们	作为	有	到过	那里	,

因为她从去过那里的人那里听说了这些。

[æn; ən] - [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn] [wʌns] .

an	'	besides	she	seen	a	picture	of	one	once	.
一个	-	除了	她	已见	一个	图片	的	一	一次	.

而且她还见过一张照片。

" ['mʌlɪnz] [keɪm] [ʌp][æn; ən] - [ʃiːz] [moʊst]['ɔːf(ə)l] ['trʌbld] ['oʊvər][ðə; ði][ɑːks] , [tuː] .

"	Gran'ma	Mullins	came	up	an	'	she's	most	awful	troubled	over	the	ox	,	too	.
"	奶奶	穆林斯	来了	向上	一个	-	她是	最多	可怕	麻烦	超过	这	牛	,	也	.

“穆林斯奶奶来了，她也为那头牛的事非常烦恼。”

[ʃiː; ʃi] [sez] ['haɪrəm][ɪz][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]['biːn] - [strɔːŋ] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [noʊz] [æz; əz]

She	says	Hiram	is	got	such	a	name	for	bein	'	strong	now	that	she	just	knows	as
她	说道	希拉姆	是	得到	这样的	一个	姓名	为了	是	-	强的	现在	那	她	只是	知道	作为

[ðeɪl] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [ðæt] [ɑːks]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [wen] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə] [kʊk] [hɪm; ɪm]

they'll	expect	him	to	put	that	ox	into	the	pit	when	they're	ready	to	cook	him
他们会	预计	他	到	放	那	牛	进入	这	坑	什么时候	它们是	准备好	到	厨师	他

,

,

,

她说，海勒姆现在以力大无穷而闻名，她知道当他们准备烹煮那头牛时，肯定会指望他把牛放进坑里。

[æn; ən] - [ðen] [lɪft][hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'gen] [wen] ['hiːz] [dʌn] .

an	'	then	lift	him	out	again	when	he's	done	.
一个	-	然后	举起	他	出去	再次	什么时候	他是	完毕	.

等他完事后再把他抬出来。

[ʃiː; ʃi] [sez] [its] ['gɛtɪn] - [tuː] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] ['haɪrəm] ,

She	says	it's	gettin	'	too	terrible	about	Hiram	,
她	说道	它是	获得	-	也	糟糕的	关于	希拉姆	,

她说关于海勒姆的事越来越糟糕了。

['evri]	[taɪm]	[æz; əz]	['sʌmbɑ:di]	[fæt]	[daɪz]	['eniwer]	[ɔ:r]	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[pi'ænoʊ]	[tu:; tə]	[mu:v]	[ɔ:r]	[ə; eɪ]
every	time	as	somebody	fat	dies	anywhere	or	there's	a	piano	to	move	or	a
每一个	时间	作为	某人	胖的	死亡	任何地方	或者	有	一个	钢琴	到	移动	或者	一个

[bɑ:rn]	[tu:; tə]	[get]	[ʌp]	[ɑ:n]	[dʒæk]	-	[skru:z]	[ðeɪ]	[send]	[raɪt]	[fɔ:r; fər]	['haɪrəm]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[wʌn]	[oʊ]	-	[ðə; ði]
barn	to	get	up	on	jack	-	screws	they	send	right	for	Hiram	to	be	one	o	'	the
谷仓	到	得到	向上	在	杰克	-	螺丝	他们	发送	正确的	为了	希拉姆	到	是	一	o	-	这

['pɔ:lˌberər]	[æn; ən]	-	[gɪv]	[hɪm; ɪm]	[ðə; ði]	['hevist]	['kɔ:rnər]	.
pallbearers	an	'	give	him	the	heaviest	corner	.
抬棺人	一个	-	给	他	这	最重	角落	.

每当有胖子去世，或者需要搬运钢琴，或者需要用千斤顶把谷仓抬起来的时候，他们都会立刻派希拉姆去当抬棺人之一，并让他负责最重的那一角。

[waɪ]	,
Why	,
为什么	,

为什么，

[ʃi:; ʃi]	[sez]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[deɪ]	[wen]	[ðæt]	[rɪ'frɪdʒəreɪtər]	[keɪm]	[fɔ:r; fər]	['pɑ:li]	[waɪt]	[ðeɪ]	[ˌʌn'loʊdɪd]	[ˌaɪ 'ti:]
she	says	the	other	day	when	that	refrigerator	came	for	Polly	White	they	unloaded	it
她	说道	这	其他	天	什么时候	那	冰箱	来了	为了	波莉	白色的	他们	卸载	它

[raɪt]	['ɑ:ntə]	['haɪrəm]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[treɪn]	,
right	onto	Hiram	from	the	train	,
正确的	到	希拉姆	从	这	火车	,

她说前几天给波莉·怀特家运冰箱的时候，他们直接从火车上把冰箱卸到了海勒姆身上。

[æn; ən]	-	[nɑ:t]	[ə; eɪ]	[soʊl]	[dri:md]	[æz; əz]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	[ʃɑ:t]	[pækt]	[ɪn]	[bəuθ]	[saɪdz]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]
an	'	not	a	soul	dreamed	as	there	was	shot	packed	in	both	sides	of	it
一个	-	不是	一个	灵魂	梦见	作为	那里	曾是	射击	包装	在	两个都	侧面	的	它

[tu:; tə]	[seɪv]	[reɪts]	,
to	save	rates	,
到	节省	利率	,

没有人想到，为了节省成本，弹药库两边都塞满了弹药。

[ʌn'tɪl]	[pʊr]	['haɪrəm]	[set]	[ˌaɪ 'ti:]	[daʊn]	[tu:; tə]	[pʊt]
until	poor	Hiram	set	it	down	to	put
直到	贫穷的	希拉姆	放	它	向下	到	放

直到可怜的希拉姆把它放下来。

[ˌaɪ 'ti:]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['ʃoʊldər]	.
it	on	the	other	shoulder	.
它	在	这	其他	肩膀	.

把它放在另一侧肩膀上。

[ʃi:; ʃi]	[sez]	[tu:]	,	[æz; əz]	[ʃi:; ʃi]	[kɑ:nt]	[wel]	[si:]	[haʊ]	[ə; eɪ]	[ɑ:ks]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	['roʊstɪd]	[hoʊl]	['eniweɪ]	;
She	says	too	,	as	she	can't	well	see	how	a	ox	can	be	roasted	whole	anyway	;
她	说道	也	,	作为	她	不能	出色地	看	如何	一个	牛	能	是	烤	所有的	反正	;

她也这么说，因为她实在想不明白怎么能把一整头牛烤熟；

[ʃi:; ʃi]	[sez]	['itl]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	['ɔ:f(ə)l]	[dʒɑ:b]	['gɛtɪn]	-	[hɪz; ɪz]	[her]	[sɪndʒd]	[ɔ:f]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[pleɪs]	,
she	says	it'll	be	a	awful	job	gettin	'	his	hair	singed	off	in	the	first	place	,
她	说道	它将	是	一个	可怕	工作	获得	-	他的	头发	已签名	离开	在	这	第一的	地方	,

她说，首先要把他的头发烧掉就够麻烦的了。

[æn; ən]	-	[ʃi:; ʃi]	[dʒʌst]	[noʊz]	[ðeɪl]	[ɪk'spekt]	['haɪrəm]	[tu:; tə]	[hoʊld]	[hɪm; ɪm]	[æn; ən]	-	[twɜ:rl]	[hɪm; ɪm]	[waɪl]
an	'	she	just	knows	they'll	expect	Hiram	to	hold	him	an	'	twirl	him	while
一个	-	她	只是	知道	他们会	预计	希拉姆	到	抓住	他	一个	-	捻	他	尽管

['hi:z]	-	-	.
he's	singein	'	.
他是	-	-	.

她知道他们会希望海勒姆抱着他，一边转圈一边让他唱歌。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɑːks][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['roʊstɪd] ['enihaʊ]

Then , too , she says as the whole of a ox don't want to be roasted anyhow

然后 , 也 , 她 说道 作为 这 所有的 的 一个 牛 不 想 到 是 烤 无论如何

.

:

.

她还说，就像整头牛都不想被烤一样。

[ðə; ði] [tʌŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [æn; ən] - [ðə; ði]['lɪvər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [slaɪst] [æn; ən] -

The tongue has to be boiled an ' the liver has to be sliced an '

这 舌头 有 到 是 煮沸 一个 - 这 肝 有 到 是 切片 一个 -

[ðə; ði] [kævz] - [breɪnz] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['bredɪd] [æn; ən] - ['dɪpt] [ɪn] [eg] ,

the calves ' brains has to be breaded an ' dipped in egg ,

这 小牛 - 大脑 有 到 是 裹面包屑的 一个 - 浸入 在 蛋 ,

牛舌要煮熟，牛肝要切片，牛脑要裹上面包屑蘸蛋液。

[æn; ən] - ['æftər] ['hiːz] ['roʊstɪd] [æn; ən] - ['haɪrəm][hæz; həz][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði][pɪt] ,

an ' after he's roasted an ' Hiram has got him out o ' the pit ,

一个 - 后 他是 烤 一个 - 希拉姆 有 得到 他 出去 o - 这 坑 ,

等他被烤熟，希拉姆把他从坑里弄出来之后，

[huːz] [tuː; tə] [skɪn] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ʃiːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ,

who's to skin him then , she'd like to know ,

谁是 到 皮肤 他 然后 , 棚 喜欢 到 知道 ,

她想知道，那谁来剥他的皮呢?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [hɜːr; hər][æz; əz] ['enibɑːdi] [kæn; kən] [iːt] ['rɔːhaɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊkt] .

for you can't tell her as anybody can eat rawhide , even if it is cooked .

为了 你 不能 告诉 她 作为 任何人 能 吃 生皮 , 甚至 如果 它 是 煮熟 .

因为你不能告诉她，任何人都可以吃生皮，即使是煮熟的生皮。

" ['diːkən] [waɪt] [kʌm] [ʌp] ,

" Deacon White come up ,

" 执事 白色的 来 向上 ,

“怀特执事上来，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][æn; ən] - ['pɑːli] [wʊd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [lʌntʃ] [æn; ən] - [ðer; ðər] [oʊn]

an ' he said he an ' Polly would bring their own lunch an ' their own

一个 - 他 说 他 一个 - 波莉 会 带来 他们的 自己的 午餐 一个 - 他们的 自己的

['pɪloʊ] [æn; ən] - ['blæŋkɪt] [æn; ən] - ['hæmək] [æn; ən] - [lʊk] [ɑːn] ,

pillow an ' blanket an ' hammock an ' look on ,

枕头 一个 - 毯子 一个 - 吊床 一个 - 看 在 ,

他说他和波莉会自带午餐、枕头、毯子和吊床，然后观看。

- [kɔːz] ['pɑːli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [æn; ən] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nt] - - [tuː; tə][hæv; həv] ['eni]

' cause Polly wanted to see the fun an ' they were n't intendin ' to have any

- 原因 波莉 通缉 到 看 这 乐趣 一个 - 他们 是 不 - - 到 有 任何

['faɪərwɜːrks] ['enihaʊ] .

fireworks anyhow .

烟花 无论如何 .

因为波莉想看看热闹，而且他们本来也没打算放烟花。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɑːks] [hɪm'self] ;

He said he was curious about the ox himself ;

他 说 他 曾是 好奇的 关于 这 牛 他自己 ;

他说他自己对牛也很好奇;

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [ðeid] [get] [ðə; ði] [ɑːks] , [æn; ən] - [ðə; ði] [pɪt] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt]

he	said	he	wondered	where	they'd	get	the	ox	,	an	'	the	pit	,	too	,	for	that
他	说	他	想知道	在哪里	他们会	得到	这	牛	,	一个	-	这	坑	,	也	,	为了	那

['mætər] .

matter	.
事情	.

他说他很想知道他们从哪里弄来牛，还有，从哪里弄来坑。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [æn; ən] - - [brɪŋ] [ðer; ðər]

"	He	said	he	wanted	it	distinctly	understood	as	he	an	'	Polly'd	bring	their
"	他	说	他	通缉	它	明显地	理解	作为	他	一个	-	-	带来	他们的

[oʊn] [lʌntʃ] [æn; ən] - ['niːðər] ['bɔːroʊ] [nɔːr] [lend] .

own	lunch	an	'	neither	borrow	nor	lend	.
自己的	午餐	一个	-	两者都不	借	也不	借	.

他说他希望大家清楚地理解，他和波莉会自带午餐，既不借也不借。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ruːl] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [æn; ən] - [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [æn; ən] - [ðə; ði]

He	said	that	rule	would	apply	to	the	pillow	an	'	the	blanket	an	'	the
他	说	那	规则	会	申请	到	这	枕头	一个	-	这	毯子	一个	-	这

['hæmək] ,

hammock	,
吊床	,

他说这条规定同样适用于枕头、毯子和吊床。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

the	same	as	to	the	lunch	.
这	相同的	作为	到	这	午餐	.

和午餐一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [tɔːk] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɑːn] [haʊ] ['terəb(ə)l] [kloʊz] [hiː; hi] [æn; ən] - ['pɑːli]

There	was	some	talk	after	he	was	gone	on	how	terrible	close	he	an	'	Polly
那里	曾是	一些	讲话	后	他	曾是	已消失	在	如何	糟糕的	关闭	他	一个	-	波莉

[ɑːr; ər] [bəuθ] ['gɛtɪn] - .

are	both	gettin	'	.
是	两个都	获得	-	.

他走后，有人议论纷纷，说他和波莉的关系越来越亲密了。

[siːmz] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fʌni] , [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['sævɪn] - [wen] [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [seɪv]

Seems	kind	of	funny	,	to	be	so	savin	'	when	you	ain't	got	nobody	to	save
似乎	种类	的	有趣的	,	到	是	所以	萨文	-	什么时候	你	不是	得到	无人	到	节省

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

感觉有点滑稽，明明没有需要帮助的人，却还这么拼命存钱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪts] [æn; ən] - ['ælənz] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fʌni] [æn; ən] - [wɒts] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ]

but	the	Whites	an	'	Allens	was	always	funny	an	'	what's	bred	in	the	flesh
但	这	白人	一个	-	艾伦斯	曾是	总是	有趣的	一个	-	是什么	繁殖	在	这	肉

['ɔːlweɪz] [stɪks] [ðə; ði] [boʊnz] [aʊt] ['sʌmwer] ,

always	sticks	the	bones	out	somewhere	,
总是	棍子	这	骨头	出去	某处	,

但怀特一家和艾伦一家总是很滑稽，而且血肉之躯总会在某些地方露出骨头。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] .

as	we	all	know	.
作为	我们	全部	知道	.

我们都知道。

" [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kʌm] [ʌp] [æn; ən] - [hiː; hi] [sed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz] [wen] [ðə; ði]

"	The	minister	come	up	an	'	he	said	as	it	says	in	the	Bible	as	when	the
"	这	部长	来	向上	一个	-	他	说	作为	它	说道	在	这	圣经	作为	什么时候	这

[ɑːks][ɪz][ɪn][ðə; ði][pɪt] ['evri] [wʌn][mʌst; məst][dʒɔɪn][ɪn][æn; ən] - [help][hɪm; ɪm][aʊt] ,

ox	is	in	the	pit	every	one	must	join	in	an	'	help	him	out	,
牛	是	在	这	坑	每一个	一	必须	加入	在	一个	-	帮助	他	出去	,

“牧师走上前来说，就像圣经里说的那样，当牛掉进坑里时，每个人都必须一起帮忙把它救出来。”

[soʊ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt][æn; ən] - [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	he	shall	do	his	part	an	'	bring	all	his	family	with	him	.
所以	他	将	做	他的	部分	一个	-	带来	全部	他的	家庭	和	他	.

所以他会尽自己的一份力，把全家都带过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'mɑːrk] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - [ə; eɪ][ɑːks] [strʌk]

But	he	said	he	must	remark	as	to	his	order	of	thinkin	'	a	ox	struck
但	他	说	他	必须	评论	作为	到	他的	命令	的	思考	-	一个	牛	击

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][moʊst]['sɪŋgjələr] [wei] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz]

him	as	a	most	singular	way	to	commemorate	the	day	our	forefathers
他	作为	一个	最多	单数	方式	到	纪念	这	天	我们的	祖先

[fɔːt] [æn; ən] - [bled] ['oʊvər] .

fought	an	'	bled	over	.
战斗	一个	-	出血	超过	.

但他表示，他必须指出，他认为用一头牛来纪念我们的祖先为之战斗和流血的日子，是一种非常独特的方式。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [oʊ] - [sɔːŋ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]

He	says	he	should	have	thought	a	service	o	'	song	an	'	a	much	to	be
他	说道	他	应该	有	想法	一个	服务	o	-	歌曲	一个	-	一个	很多	到	是

[dɪ'zaɪrd] [doʊ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] - - [aʊt] [hɪz; ɪz]

desired	donation	towards	cleainin	'	out	his
想要的	捐款	向	-	-	出去	他的

他说他应该想到用一首歌来表达他的感激之情，并捐赠一笔钱来清理他的垃圾。

['sɪstərn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['fɪtɪn] - [wei] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] [ɪn] ,

cistern	would	have	been	a	more	fittin	'	way	to	spend	the	glorious	Fourth	in	,
水箱	会	有	到过	一个	更多的	适合	-	方式	到	花费	这	辉煌	第四	在	,

在蓄水池里度过这个光荣的七月四日或许更合适。

[ðæn; ðən]['fɪksɪn] - [ə; eɪ][ɑːks][ɪn][ə; eɪ][pɪt][æn; ən] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [beɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

than	fixin	'	a	ox	in	a	pit	an	'	tryin	'	to	bake	him	there	.
比	修复	-	一个	牛	在	一个	坑	一个	-	尝试	-	到	烤	他	那里	.

还不如把牛放在坑里烤着吃。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['enihaʊ] ,

He	says	he	don't	think	it	can	be	done	anyhow	,
他	说道	他	不	思考	它	能	是	完毕	无论如何	,

他说他认为无论如何都做不到。

[hiː; hi] [sez] [ə; eɪ][ɑːks] [eint] [noʊ] ['tʃesnʌt] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [tɪl] [hiː; hi] ['baʊnsɪz] [aʊt] [kʊkt]

he	says	a	ox	ain't	no	chestnut	to	stick	in	the	ashes	till	he	bounces	out	cooked
他	说道	一个	牛	不是	不	板栗	到	戳	在	这	灰烬	直到	他	弹跳	出去	煮熟

[oʊ] - [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

o	'	his	own	accord	.
o	-	他的	自己的	符合	.

他说，牛可不是栗子，不能一直插在灰烬里直到自己被烤熟弹出来。

" ['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [sez] [ʃiː; ʃi] ['ʃænt] [hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

"	Mrs	.	Fisher	says	she	sha'n't	have	nothin	'	to	do	with	any	of	it	;
"	太太	.	费舍尔	说道	她	不会	有	什么也没有	-	到	做	和	任何	的	它	;

费舍尔太太说她与此事没有任何关系；

[ðeə(r)] [ɔːl]['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

they're	all	goin	'	to	the	city	,
它们是	全部	去	-	到	这	城市	,

他们都要去城里。

[æn; ən] - ['mɪstər] . ['fɪʃər] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] [ðæt] ['rʌʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['wɒnts]

an	'	Mr	.	Fisher	is	goin	'	to	a	lecture	on	that	Russian	that	his	country	wants
一个	-	先生	.	费舍尔	是	去	-	到	一个	演讲	在	那	俄语	那	他的	国家	想要

[tuː; tə] [ə'mælgəmeɪt] [fɔːr; fər] ['sʌθɪn] - ['hiːz] [dʌn] ;

to	amalgamate	for	suthin	'	he's	done	;
到	合并	为了	苏辛	-	他是	完毕	;

费舍尔先生要去听一个关于俄罗斯人的讲座，他的国家因为他做过的某件事而想把那个俄罗斯人合并；

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][æn; ən] - [dʒɑːn] ['bʌnjən] [ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪpədroʊm] .

an	'	she	an	'	John	Bunyan	is	goin	'	to	the	Hippodrome	.
一个	-	她	一个	-	约翰	班扬	是	去	-	到	这	赛马场	.

她和约翰·班扬要去赛马场。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrl][tɜːrn] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['fɪʃər]

They	want	to	see	the	girl	turn	upside	down	in	the	automobile	an	'	Mrs	.	Fisher
他们	想	到	看	这	女孩	转动	上行	向下	在	这	汽车	一个	-	太太	.	费舍尔

[sez] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði][ɑːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] .

says	she	can	hear	about	the	ox	when	she	comes	back	.
说道	她	能	听到	关于	这	牛	什么时候	她	来	后退	.

他们想看到女孩在汽车里翻跟头，费舍尔太太说她回来后就能听到关于那头牛的事了。

" ['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [ðeɪ] ['ʃænt] [goʊ] , - [kɔːz] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['braʊnz] [ə'freɪd][oʊ] -

"	Mrs	.	Brown	says	they	sha'n't	go	,	'	cause	young	Dr	.	Brown's	afraid	o	'
"	太太	.	棕色的	说道	他们	不会	去	,	-	原因	年轻的	博士	.	布朗的	害怕的	o	-

['maɪkrəʊbz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

microbes	in	the	woods	.
微生物	在	这	树林	.

布朗太太说他们不能去，因为年轻的布朗医生害怕树林里的微生物。

['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'fekt] ['ɛvriˌθɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [smel] ['hiːz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]

He's	goin	'	to	disinfect	everythin	'	with	that	new	smell	he's	invented	the	day	before
他是	去	-	到	消毒	一切	-	和	那	新的	闻	他是	发明	这	天	前

[ðə; ði] [fɔːrθ] ,

the	Fourth	,
这	第四	,

他打算用他在7月4日前一天发明的那种新香味给所有东西消毒。

[æn; ən] - [ðen] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] ['hʌklberi] ['bɪskɪt] [æn; ən] - ['wɔːtərmelən] [æn; ən] - [dʒʌst]

an	'	then	they're	goin	'	to	have	huckleberry	biscuit	an	'	watermelon	an	'	just
一个	-	然后	它们是	去	-	到	有	越橘	饼干	一个	-	西瓜	一个	-	只是

[spend] [ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] [weɪtɪn] -

spend	a	quiet	day	waitin	'
花费	一个	安静的	天	等待	-

然后他们会吃越橘饼干和西瓜，安静地度过一天等待。

[fɔːr; fər] ['eni] ['æksədənts][æz; əz] [meɪ] ['meɪbi] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

for	any	accidents	as	may	maybe	come	along	.
为了	任何	事故	作为	可能	或许	来	沿着	.

以应对可能发生的任何意外情况。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hoʊpɪn] - [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['reɪlroʊd]

Mrs	.	Brown	says	young	Dr	.	Brown	is	always	hopin	'	for	another	railroad
太太	.	棕色的	说道	年轻的	博士	.	棕色的	是	总是	霍平	-	为了	其他	铁路

[smæʃ] - [ʌp] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['stʌdiɪn] - .

smash	-	up	like	that	one	that	came	while	he	was	away	studyin	'	.
粉碎	-	向上	喜欢	那	一	那	来了	尽管	他	曾是	离开	在学习	-	.

布朗太太说，年轻的布朗博士总是盼望着再发生一次像他外出求学时发生的那次一样的铁路事故。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː] [bæd][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,

She	says	it	always	seems	too	bad	it	couldn't	have	come	a	year	later	,
她	说道	它	总是	似乎	也	坏的	它	不能	有	来	一个	年	之后	,

她说，总是觉得很可惜，如果晚一年就好了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hænsəm] [brænd] [nuː] [set] [ʌv; əv] ['dɑːktɝz] [naɪvz]

when	he	was	just	back	with	that	handsome	brand	new	set	of	doctor's	knives
什么时候	他	曾是	只是	后退	和	那	英俊的	品牌	新的	放	的	医生的	刀具

[æn; ən] - [fɔːks] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪz] .

an	'	forks	as	he	got	for	a	prize	.
一个	-	叉子	作为	他	得到	为了	一个	奖	.

他刚带着那套崭新的、漂亮的医生刀叉回来，那是他赢得的奖品。

" ['suːzn] [pɔːzd] .

"	Susan	paused	.
"	苏珊	暂停	.

苏珊停顿了一下。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Shall	you	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	将	你	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“你愿意——”拉思罗普太太问道。

" [noʊ] , [aɪ] ['ʃænt] .

"	No	,	I	sha'n't	.
"	不	,	我	不会	.

“不，我不会。”

[aɪ] [eint] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ] .

I	ain't	interested	in	the	Fourth	o	'	July	.
我	不是	感兴趣的	在	这	第四	o	-	七月	.

我对七月四日不感兴趣。

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - [æn; ən] - [aɪ] [eint] ['nevər]

I	never	had	nothin	'	to	do	with	it	in	the	beginnin	'	an	'	I	ain't	never
我	绝不	有	什么也没有	-	到	做	和	它	在	这	开始	-	一个	-	我	不是	绝不

[hæd; həd] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .

had	nothin	'	to	do	with	it	since	.
有	什么也没有	-	到	做	和	它	自从	.

从一开始我就与此事毫无关系，之后也一直没有参与其中。

[maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['piːp(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][goʊ]

My	own	idea's	always	been	as	the	Boston	people	was	very	foolish	to	go
我的	自己的	想法	总是	到过	作为	这	波士顿	人们	曾是	非常	愚蠢	到	去

[θ'rəʊɪn] - [ðer; ðər] [tiː] ['oʊvərbɔːrd] - [baɪ] [stæmps] .

throwin	'	their	tea	overboard	sooner'n	buy	stamps	.
投掷	-	他们的	茶	落水	-	买	邮票	.

我一直认为，波士顿人宁愿把茶叶扔到海里也不愿买邮票，真是太愚蠢了。

[wiː; wi][ɔːl] [baɪ] [stæmps] [naʊ] [æn; ən] - [noʊ][wʌn] [θɪŋks] [oʊ] - ['fʌsɪn] - ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

We	all	buy	stamps	now	an	'	no	one	thinks	o	'	fussin	'	over	it	,
我们	全部	买	邮票	现在	一个	-	不	一	思考	o	-	弗辛	-	超过	它	,

我们现在都买邮票，没人会觉得有什么不妥。

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [wiː; wi][duː][ə; eɪ][lɑːt] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [wiːd] ['nevər] [ʌv; əv][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ɪf]

an	'	I	guess	we	do	a	lot	other	things	as	we'd	never	of	had	to	do	if
一个	-	我	猜测	我们	做	一个	很多	其他	事物	作为	我们会	绝不	的	有	到	做	如果

[wiːd] [kept] ['aʊər; ɑːr] [tiː] [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - .

we'd	kept	our	tea	an	'	our	mouths	shut	in	the	beginnin	'	.
我们会	保留	我们的	茶	一个	-	我们的	嘴	关闭	在	这	开始	-	.

我想，如果我们一开始就闭口不言，我们就不必做那么多其他的事情了。

[ðeɪ] [seɪ] [tiː] [ɪz] ['veri] [tʃiːp] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [æn; ən] - ['veri] [gʊd] , [tuː] ,
They say tea is very cheap in England an ' very good , too ,
他们 说 茶 是 非常 便宜的 在 英格兰 一个 - 非常 好的 , 也 ,

他们说英国的茶既便宜又好喝。

[æn; ən] - ['hev(ə)n] [noʊz] ['nɑːθɪn] - [ɪz] [tʃiːp] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
an ' heaven knows nothin ' is cheap with us .
一个 - 天堂 知道 什么也没有 - 是 便宜的 和 我们 .

天知道，在我们这儿，没有什么东西是便宜的。

[ɪ'laɪdʒə] [sez] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt]
Elijah says if it wasn't
以利亚 说道 如果 它 不是

以利亚说，如果不是

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['hiːd] [teɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [stænd][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ['tærɪf] , [bʌt; bət][maɪ] ['gʊdnəs] ,
for his uncle he'd take a strong stand on a low tariff , but my goodness ,
为了 他的 叔叔 他会 拿 一个 强的 站立 在 一个 低的 关税 , 但 我的 善良 ,

为了他叔叔，他会在低关税问题上采取强硬立场，但是我的天哪，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['hiːd] ['betər] [nɑːt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tærɪf] — ['hiːz] [set] [ðə; ðɪ] [taʊn]
it looks to me like he'd better not meddle with the tariff — he's set the town
它 看起来 到 我 喜欢 他会 更好的 不是 插手 和 这 关税 — 他是 放 这 镇
[baɪ][ðə; ðɪ] [ɪrz] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːks] .
by the ears enough with his ox .
经过 这 耳朵 足够的 和 他的 牛 .

依我看，他最好别插手关税——他已经用他的牛把镇子弄得焦头烂额了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] .
I had a long talk with him last night about the whole thing .
我 有 一个 长的 讲话 和 他 最后的 夜晚 关于 这 所有的 事物 .

昨晚我和他详细地谈了这件事。

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , [haʊ] [ɪ'laɪdʒə]['evər][ɪz]['gɔɪn] - [tuː; tə][get][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,
I don't know , I'm sure , how Elijah ever is goin ' to get on without me ,
我 不 知道 , 我是 当然 , 如何 以利亚 曾经 是 去 - 到 得到 在 没有 我 ,

我真不知道，没有我，以利亚以后该怎么过下去。

[fɔːr; fər][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][aɪ'diːəz] [raɪt] [streɪt]
for I certainly do talk to him enough to keep him in ideas right straight
为了 我 当然 做 讲话 到 他 足够的 到 保持 他 在 想法 正确的 直的
[ə'lɔːŋ] .
along .
沿着 .

因为我的确经常和他交谈，让他始终保持思路清晰。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][læst] [naɪt] — [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][fɜːrm] , [tuː] .
I was very kind last night — but I was firm , too .
我 曾是 非常 种类 最后的 夜晚 — 但 我 曾是 公司 , 也 .

昨晚我态度很和善，但也很坚定。

[ɪn][ðə; ðɪ][end][aɪ] [broʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [kəm'pliːtli] [æn; ən] - [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] ['nevər]
In the end I broke him down completely an ' he told me as he never
在 这 结尾 我 打破 他 向下 完全地 一个 - 他 讲述 我 作为 他 绝不
[ment] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] .
meant it that way a tall .
意思是 它 那 方式 一个 高的 .

最后我彻底击垮了他，他告诉我他从来没有那样想过，他是个高个子。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['oʊnli] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [oʊ] - [wʌt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ][wʌz; wəz][ɪn]['oʊldən]

He	says	he	only	drew	a	picture	o	'	what	the	Fourth	o	'	July	was	in	olden
他	说道	他	仅有的	画	一个	图片	o	-	什么	这	第四	o	-	七月	曾是	在	古老的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

他说他只是画了一幅古代七月四日的景象。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taʊn] [eɪnt] [gʊd] [ɑːn] ['pɪktʃərz] ,

But	this	town	ain't	good	on	pictures	,
但	这	镇	不是	好的	在	图片	,

但这座小镇不太上镜。

[wiː; wi] [teɪk] [θɪŋz] [raɪt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][æn; ən] - [diːl] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] - - . "

we	take	things	right	up	by	the	handle	an	'	deal	with	'	em	a'cordin	'	.	"
我们	拿	事物	正确的	向上	经过	这	处理	一个	-	交易	和	-	呃	-	-	.	"

我们直接抓住问题的关键，并依法处理。

" [bʌt; bət] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	But	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	但	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“但是——”拉思罗普太太说道。

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['suːzn] ,

"	Oh	,	of	course	not	,	"	said	Susan	,
"	哦	,	的	课程	不是	,	"	说	苏珊	,

“哦，当然不是，”苏珊说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] [æn; ən] - [hɔːrnz] , [kɑːnt] [ðeɪ] ?

"	but	they	can	take	him	up	by	the	tail	an	'	horns	,	can't	they	?
"	但	他们	能	拿	他	向上	经过	这	尾巴	一个	-	角	,	不能	他们	?

“但是他们可以揪着他的尾巴和角把他拉起来，不是吗？”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

['selibreitɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ]

CELEBRATING	INDEPENDENCE	DAY
庆祝	独立	天

庆祝独立日

" [wel] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] ,

"	Well	,	"	said	Miss	Clegg	to	her	friend	the	Sunday	after	the	Fourth	,
"	出色地	,	"	说	错过	克莱格	到	她	朋友	这	星期日	后	这	第四	,

“嗯，”克莱格小姐在7月4日之后的那个星期天对她的朋友说。

" [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æn; ən] - [ɪ'laɪdʒə] [muːvz] [aʊt]

"	I'm	thankful	to	say	as	the	game	is	up	to	-	morrow	an	'	Elijah	moves	out
"	我是	感恩	到	说	作为	这	游戏	是	向上	到	-	明天	一个	-	以利亚	移动	出去

[ʌv; əv][maɪ] [haʊs] .

of	my	house	.
的	我的	房子	.

“我很庆幸地说，比赛明天就结束了，伊利亚也要搬出我的房子了。”

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd][noʊ] [fɔːrθ] [oʊ] - [dʒʊ'laɪ] [laɪk] [ðɪs] [ə'fɔːr] [æn; ən] - ['evri] [wʌn][ɪz] ['preɪɪn] - [æz; əz]

We	never	had	no	Fourth	o	'	July	like	this	afore	an	'	every	one	is	prayin	'	as
我们	绝不	有	不	第四	o	-	七月	喜欢	这	之前	一个	-	每一个	一	是	祈祷	-	作为

[wiːl] ['nevər] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] [ə'gen] .

we'll	never	have	such	another	again	.
出色地	绝不	有	这样的	其他	再次	.

我们以前从未有过这样的七月四日，每个人都在祈祷以后再也不会有这样的节日了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['piːsf(ə)l] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

It	was	really	very	peaceful	in	church	this	mornin	'	an	'	the	collection	was
它	曾是	真的	非常	和平	在	教会	这	早晨	-	一个	-	这	收藏	曾是

['θɜːrti] - [tuː] [sents] ,

thirty	-	two	cents	,
三十	-	二	分	,

今天早上教堂里非常安静，奉献款是32美分。

[soʊ] [ðæt] [ʃoʊz] [æz; əz][foʊks][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [hɑːrt] [ə'gen] ,

so	that	shows	as	folks	is	beginnin	'	to	take	heart	again	,
所以	那	演出	作为	各位	是	开始	-	到	拿	心	再次	,

这表明人们开始重拾信心了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['nɜːrvəs] [æn; ən] - ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [kept]

but	you	could	see	as	they	was	all	nervous	an	'	even	the	minister	kept
但	你	可以	看	作为	他们	曾是	全部	紧张的	一个	-	甚至	这	部长	保留

['lʊkɪn] - ['æŋkʃəsli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz]

lookin	'	anxiously	out	of	the	window	whenever	he	thought	as	he	heard	a	noise
在看	-	焦虑地	出去	的	这	窗户	每当	他	想法	作为	他	听到	一个	噪音

.

:
.

但你可以看出他们都很紧张，甚至连部长只要一听到什么动静，就会焦急地向窗外张望。

['mɪstər] . - [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [haʊs] ['kætʃɪn] - ['faɪər][frʌm; frəm] ['biːn] - [dɪsɪn'fektɪd] [kʌmz]

Mr	.	Weskin	says	he	thinks	a	house	catchin	'	fire	from	bein	'	disinfected	comes
先生	.	-	说道	他	思考	一个	房子	捕捉	-	火	从	是	-	已消毒	来

['ʌndər] [sʌm; səm] [hed] [æz; əz] [lets] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊrəns] [get] [peɪd] ['enihaʊ] [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [ɪf] [nɑːt]

under	some	head	as	lets	the	insurance	get	paid	anyhow	an	'	he	says	if	not
在下面	一些	头	作为	让我们	这	保险	得到	有薪酬的	无论如何	一个	-	他	说道	如果	不是

['hiːl] [teɪk]

he'll	take
地狱	拿

韦斯金先生说，他认为房屋因消毒而起火属于某些范畴，因为这样保险公司就能照常赔付。他还说，如果不行，他会采取其他措施。

[ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braʊnz] [ɑːn]['iːv(ə)n] [hævz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [oʊ] - ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər]

the	case	for	the	Browns	on	even	halves	for	his	heart	is	full	o	'	sympathy	for
这	案件	为了	这	布朗队	在	甚至	一半	为了	他的	心	是	满的	o	-	同情	为了

- [ɪm] .

'	em	.
-	呃	.

他支持布朗队的理由是双方实力相当，因为他非常同情他们。

[ðə; ði] ['braʊnz] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɜːrtʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːl][bʌt; bət] [ə'miljə] ,

The	Browns	was	in	church	themselves	to	-	day	,	all	but	Amelia	,
这	布朗队	曾是	在	教会	他们自己	到	-	天	,	全部	但	阿米莉亚	,

今天布朗一家除了阿米莉亚以外都去了教堂。

[æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

an	'	I	had	the	story	from	them	straight	for	the	first	time	.
一个	-	我	有	这	故事	从	他们	直的	为了	这	第一的	时间	.

我第一次从他们那里听到了完整的故事。

[jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [sez] [hiː; hi] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Young	Dr	.	Brown	says	he	can't	understand	any	of	it	;
年轻的	博士	.	棕色的	说道	他	不能	理解	任何	的	它	;

年轻的布朗博士说他完全听不懂；

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [stʌf] [mʌst; məst][biː; bi] [stɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪn] -

he	says	the	stuff	must	be	stirred	in	a	barrel	for	two	hours	without	stoppin	'
他	说道	这	东西	必须	是	搅拌	在	一个	桶	为了	二	小时	没有	停止	-

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] ['hiːl] [let] ['eni] [mæn] [briːð] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stɑːpt] ['æftər]

an	'	he	says	he'll	let	any	man	breathe	a	suspicion	as	his	mother	stopped	after
一个	-	他	说道	地狱	让	任何	男人	呼吸	一个	怀疑	作为	他的	母亲	停止	后

[hiː; hi] [wʌns] [set] [hɜːr; hər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] !

he	once	set	her	at	it	!
他	一次	放	她	在	它	!

他说，这东西必须在桶里不停地搅拌两个小时，他还说，只要有人怀疑，他就会放过他母亲，就像他母亲在他让她这么做之后就不再怀疑一样！

['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [stɑːp] ['niːðər] ,

Mrs	.	Brown	says	she	did	n't	stop	neither	,
太太	.	棕色的	说道	她	做过	不	停止	两者都不	,

布朗太太说她也没有阻止任何人。

[ʃiː; ʃi] [sez] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nt] [muːv] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] ,

she	says	when	she	could	n't	move	her	arms	any	more	for	love	or	money	,
她	说道	什么时候	她	可以	不	移动	她	武器	任何	更多的	为了	爱	或者	钱	,

她说，当她再也无法动弹双臂的时候，无论付出多少爱或金钱，她都无能为力。

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [ðə; ði] ['bruːmstɪk] [θruː] [hɜːr; hər] [belt] [æn; ən] - [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [oʊ] - [ðə; ði] ['bærəl]

she	stuck	the	broomstick	through	her	belt	an	'	sat	on	the	edge	o	'	the	barrel
她	卡住	这	扫帚	通过	她	腰带	一个	-	卫星	在	这	边缘	o	-	这	桶

[æn; ən] - [kept] [ðə; ði] [stʌf] ['stɜːrɪn] - [soʊ] .

an	'	kept	the	stuff	stirrin	'	so	.
一个	-	保留	这	东西	搅拌	-	所以	.

她把扫帚柄穿过腰带，坐在桶边上，不停地搅拌着桶里的东西。

[ðeɪ] [pɔːd] [ɪn][ðə; ði]['æsɪd] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] ,

They	poured	in	the	acid	right	after	breakfast	,
他们	倾倒	在	这	酸	正确的	后	早餐	,

他们早餐后立刻倒入了酸液。

[æn; ən] - [ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [test] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːroʊ] ,

an	'	then	Dr	.	Brown	wanted	the	test	to	be	thorough	,
一个	-	然后	博士	.	棕色的	通缉	这	测试	到	是	彻底	,

然后布朗医生希望测试能够彻底进行。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][flaɪ][ɪn] [iːtʃ] [ruːm] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [bɪ'twiːn] , [ʃʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

so	they	put	a	live	fly	in	each	room	,	shut	the	doors	between	,	shut	all	the	windows
所以	他们	放	一个	居住	飞	在	每个	房间	,	关闭	这	门	之间	,	关闭	全部	这	视窗

,

,

,

所以他们在每个房间里放了一只活苍蝇，关上房间之间的门，关上所有的窗户。

[tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] ,

took	the	silver	out	on	the	lawn	,
采取	这	银	出去	在	这	草地	,

我把银器拿到草坪上，

[æn; ən] - [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] [æn; ən] - [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [koʊl] ['selər] [dɔːr] .

an	'	then	threw	a	match	into	the	barrel	an	'	run	out	the	coal	cellar	door	.
一个	-	然后	扔	一个	匹配	进入	这	桶	一个	-	跑步	出去	这	煤炭	地窖	门	.

然后他把一根火柴扔进桶里，跑出了煤窖的门。

" [ə'miljə] [ɪz] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [æn; ən] - [eint]

"	Amelia	is	up	at	her	father's	an	'	ain't
"	阿米莉亚	是	向上	在	她	父亲的	一个	-	不是

“阿米莉亚在她父亲那里，她不在

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

able	to	speak	of	it	yet	,
有能力的	到	说话	的	它	然而	,

还能谈论这件事吗?

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [hɜː; hər] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	Mrs	.	Brown	says	her	own	view	of	it	will	always	be	as	it	was
但	太太	.	棕色的	说道	她	自己的	看法	的	它	将要	总是	是	作为	它	曾是

[ə; eɪ] [ɪk'sploʊʒn] .

a	explosion	.
一个	爆炸	.

但布朗夫人说，在她看来，这始终是一场爆炸。

[ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɛniˌθɪn] - [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

She	says	as	she	can't	see	how	you	could	call	it	anythin	'	else	in	the	world	.
她	说道	作为	她	不能	看	如何	你	可以	称呼	它	任何东西	-	别的	在	这	世界	.

她说，她实在想不出世界上还能怎么称呼它。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['sɪtɪn] - [ɪn][ðə; ði]['ɑːrbər][æn; ən] - [ə'miljə] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['gɛtɪn] - ['ɪntuː]

She	says	they	was	all	sittin	'	in	the	arbor	an	'	Amelia	was	just	gettin	'	into
她	说道	他们	曾是	全部	坐着	-	在	这	乔木	一个	-	阿米莉亚	曾是	只是	获得	-	进入

[ðə; ði] ['hæmək] [æn; ən] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [oʊ] - ['speɪnz]

the	hammock	an	'	Dr	.	Brown	was	just	beginnin	'	on	the	King	o	'	Spain's
这	吊床	一个	-	博士	.	棕色的	曾是	只是	开始	-	在	这	国王	o	-	西班牙的

['hʌnimuːn] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,

honeymoon	in	the	paper	,
蜜月	在	这	纸	,

她说，当时他们都坐在凉亭里，阿米莉亚正要躺进吊床，而布朗博士正在报纸上开始报道西班牙国王的蜜月旅行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlfaɪt] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	a	picture	of	a	bullfight	to	illustrate	it	,
和	一个	图片	的	一个	斗牛	到	阐明	它	,

并配以斗牛的图片进行说明。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɪl] [fər'get] [ə'gen] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə]

when	she	heard	such	a	noise	as	she	never	will	forget	again	in	all	her	life	to
什么时候	她	听到	这样的	一个	噪音	作为	她	绝不	将要	忘记	再次	在	全部	她	生活	到

[kʌm] .

come	.
来	.

她听到了一种她此生都不会忘记的声音。

[ʃiː; ʃi] [sez] [hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ə'miljə] [hæd; həd] - [ðə; ði] ['hæmək] ,

She	says	her	first	thought	was	as	Amelia	had	bu'st	the	hammock	,
她	说道	她	第一的	想法	曾是	作为	阿米莉亚	有	-	这	吊床	,

她说她当时的第一反应是，阿米莉亚把吊床弄坏了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃoʊzn] [sʌn] ,

for	she	says	she	tries	to	be	kind	to	the	bosom	wife	of	her	chosen	son	,
为了	她	说道	她	尝试	到	是	种类	到	这	怀	妻子	的	她	选定	儿子	,

因为她说她努力善待她所爱之人的妻子，

[bʌt; bət] [ə'miljə] [ɪz] ['ʃʊrli] [moʊst] ['ɔːf(ə)l] [hɑːrd][ɑːn] ['ɛniˌθɪn] - [æz; əz][juː; jʊ][get] [ɪn][æn; ən] - [aʊt] [ʌv; əv] ,

but	Amelia	is	surely	most	awful	hard	on	anythin	'	as	you	get	in	an	'	out	of	,
但	阿米莉亚	是	一定	最多	可怕	难的	在	任何东西	-	作为	你	得到	在	一个	-	出去	的	,

但是，当你进出的时候，Amelia 对任何东西都非常苛刻。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði]['sekənd] [nɔɪz] ,

but	then	she	heard	the	second	noise	,
但	然后	她	听到	这	第二	噪音	,

但随后她听到了第二个声音，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][hɜːr; hər]['daɪɪn] - [deɪ] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swer] [tuː; tə] ['nɑːθɪn] -

an	'	she	says	to	her	dyin	'	day	she	won't	be	able	to	swear	to	nothin	'
一个	-	她	说道	到	她	垂死	-	天	她	惯于	是	有能力的	到	发誓	到	什么也没有	-

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæn][frən'sɪskoʊ][kwækɪn] - [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['veri] ['mɪd(ə)l] .

but	as	she	thought	it	was	San	Francisco	quakin	'	right	in	our	very	middle	.
但	作为	她	想法	它	曾是	圣	弗朗西斯科	颤抖	-	正确的	在	我们的	非常	中间	.

她说，直到临终她都无法发誓，除了她所认为的旧金山正在我们中心颤抖之外，她什么都不敢发。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [fɔːr; fər][wʌn] ['sekənd] ['daʊtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ɜːrθkweɪk] .

Why	,	she	says	,	she	never	for	one	second	doubted	as	it	was	a	earthquake	.
为什么	,	她	说道	,	她	绝不	为了	一	第二	怀疑	作为	它	曾是	一个	地震	.

她说，她从未怀疑过那是一场地震。

[ðə; ði] [kə'neri] - [bɜːrd][keɪdʒ] [kʌm] ['seɪlɪn] - [aʊt][oʊ] - [ðə; ði]['diːnɪn] - - [ruːm]

The	canary	-	bird	cage	come	sailin	'	out	o	'	the	dinin	'	-	room
这	金丝雀	-	鸟	笼	来	航行	-	出去	o	-	这	迪宁	-	-	房间

金丝雀笼子从餐厅里飘了出来。

['wɪndoʊ] , [ɔːl][ðə; ði] ['tʃimniz] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [æn; ən] - [ə'miljə] [gɪv] [wʌn] [jel]

window	,	all	the	chimneys	went	down	with	a	crash	,	an	'	Amelia	give	one	yell
窗户	,	全部	这	烟囱	去	向下	和	一个	碰撞	,	一个	-	阿米莉亚	给	一	叫喊

[æn; ən] - ['feɪntɪd] .

an	'	fainted	.
一个	-	昏厥	.

窗户倒塌了，所有的烟囱都轰然倒塌，阿米莉亚大叫一声就晕了过去。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [ʃiː; ʃi][æn; ən] - [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [dɪd] [nt] ['riːəli] [noʊ] [wɪtʃ] [wei]

Mrs	.	Brown	says	she	an	'	young	Dr	.	Brown	did	n't	really	know	which	way
太太	.	棕色的	说道	她	一个	-	年轻的	博士	.	棕色的	做过	不	真的	知道	哪个	方式

[tuː; tə][tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

to	turn	for	a	minute	.
到	转动	为了	一个	分钟	.

布朗太太说，她和年轻的布朗医生当时真不知道该怎么办。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['weðər] [ðer; ðər][fɜːrst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃeɪk] [ə'miljə] [ɔːr]

They	could	n't	seem	to	think	whether	their	first	duty	was	to	shake	Amelia	or
他们	可以	不	似乎	到	思考	无论	他们的	第一的	责任	曾是	到	摇	阿米莉亚	或者

[rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

run	around	to	the	front	of	the	house	.
跑步	大约	到	这	正面	的	这	房子	.

他们似乎想不出首要任务是摇醒阿米莉亚，还是跑到房子前面去。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪn] - [aʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æn; ən] - [ðə; ði][moʊst] ['ɔːf(ə)l]

The	windows	was	blowin	'	out	as	fast	as	they	could	an	'	the	most	awful
这	视窗	曾是	吹	-	出去	作为	快速地	作为	他们	可以	一个	-	这	最多	可怕

['smɛlɪn] - [smoʊk] [juː; jʊ]['evər] [smelt] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪn] - [aʊt] ['æftər][ðem; ðəm] !

smellin	'	smoke	you	ever	smelt	was	pourin	'	out	after	them	!
闻起来	-	抽烟	你	曾经	冶炼	曾是	倾倒	-	出去	后	他们	!

窗户被猛地吹了出去，一股极其难闻的浓烟也随之涌了出来！

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['stɜːrɪn] - [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl]

She	said	the	smell	was	bad	enough	when	she	was	stirrin	'	the	stuff	in	the	barrel
她	说	这	闻	曾是	坏的	足够的	什么时候	她	曾是	搅拌	-	这	东西	在	这	桶

,

,

,

她说，当她在桶里搅拌东西时，那味道就已经够难闻的了。

[bʌt; bət][ɪk'sploʊdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [bɪ'liːf] .

but	exploded	,	it	was	just	beyond	all	belief	.
但	爆炸了	,	它	曾是	只是	超过	全部	信仰	.

但爆炸的威力简直超乎想象。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [left] [əˈmiljə] [æn; ən] - [rʌn] - [raʊnd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs]

In	the	end	they	left	Amelia	an	'	run	'	round	behind	the	house
在	这	结尾	他们	左边	阿米莉亚	一个	-	跑步	-	圆形的	在后面	这	房子

最后他们把阿米莉亚丢下，绕到房子后面跑了过去。

[æn; ən] - [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stoʊv] [lɪdz] [ˈkʌmɪn] - [ˈbæŋɪn] - [aʊt][æt; ət] - [ɪm]

an	'	if	there	was	n't	all	the	kitchen	stove	lids	comin	'	bangin	'	out	at	'	em
一个	-	如果	那里	曾是	不	全部	这	厨房	火炉	盖子	即将到来	-	砰砰砰	-	出去	在	-	呃

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɛðɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiləʊz] [dʒʌst][ˈreɪnɪn] - [daʊn] [laɪk] [snoʊ] !

an	'	all	the	feathers	from	the	pillows	just	rainin	'	down	like	snow	!
一个	-	全部	这	羽毛	从	这	枕头	只是	下雨了	-	向下	喜欢	雪	!

如果不是厨房的炉灶盖砰砰地砸向他们，如果不是枕头里的羽毛像雪一样落下！

[ðeɪ] [rʌn] [əˈraʊn] - [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][æn; ən] - [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈmiːliəz] [ʃiːts] [oʊ] - [ˈmjuːzɪk][ɔːl][ˈoʊvər]

They	run	aroun	'	to	the	side	an	'	there	was	Amelia's	sheets	o	'	music	all	over
他们	跑步	周围	-	到	这	边	一个	-	那里	曾是	阿米莉亚的	纸张	o	-	音乐	全部	超过

[ðə; ði] [lɔːn] [æn; ən] - [ˈdʒɑːrz][oʊ] - [ˈpɪkəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] [lɪdz] [gɔːn] ,

the	lawn	an	'	jars	o	'	pickles	with	the	glass	lids	gone	,
这	草地	一个	-	罐子	o	-	泡菜	和	这	玻璃	盖子	已消失	,

他们跑到一边，发现阿米莉亚的乐谱散落在草坪上，还有几罐泡菜的玻璃盖也不见了。

[æn; ən] - [ˈdʒeli] [ˈtʌmblərz] [æn; ən] - [ˈwɛdɪn] - [goʊld] - [rɪmd] [ˈtʃaɪnə] ,

an	'	jelly	tumblers	an	'	weddin	'	gold	-	rimmed	china	,
一个	-	果冻	玻璃杯	一个	-	婚礼	-	金子	-	带边	中国	,

还有果冻杯和镶金边的结婚瓷器，

[æn; ən] - [ɪn] [frʌnt] [æn; ən] - [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl] [els] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][dɪd] [nt] - [aʊt] !

an	'	in	front	an	'	on	top	of	all	else	if	the	fire	did	n't	bu'st	out	!
一个	-	在	正面	一个	-	在	顶部	的	全部	别的	如果	这	火	做过	不	-	出去	!

如果火势没有爆发，那么它就会在一切之上，而且会一直存在！

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] [ðen] [æn; ən] - ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][æt; ət]

"	Dr	.	Brown	run	for	the	fire	engine	then	an	'	every	one	was	at
"	博士	.	棕色的	跑步	为了	这	火	引擎	然后	一个	-	每一个	一	曾是	在

[hoʊm] ['gɛtɪn] - ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɪknɪk][æn; ən] - [ðer; ðər] [-] [noʊ][wʌn] [daʊn] [taʊn] [ə; eɪ][tɔːl] .

home	gettin	'	ready	for	the	picnic	an	'	there	wa'n't	no	one	down	town	a	tall	.
家	获得	-	准备好	为了	这	野餐	一个	-	那里	想	不	一	向下	镇	一个	高的	.

“布朗博士当时正跑向消防车，而每个人都在家准备野餐，镇上却一个人也没有。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] ['faɪndɪn] - ['eni] [wʌn][æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː]

He	was	all	of	ten	minutes	findin	'	any	one	an	'	when	he	found	him	it
他	曾是	全部	的	十	分钟	发现	-	任何	一	一个	-	什么时候	他	成立	他	它

[wʌz; wəz]['oʊnli]['mɪstər] . [ʃɔːz] ,

was	only	Mr	.	Shores	,
曾是	仅有的	先生	.	海岸	,

他花了整整十分钟才找到一个人，结果找到的竟然是肖尔斯先生。

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [æz; əz] ['gɛtɪn] - [aʊt][ə; eɪ]['faɪər] ['endʒɪn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɔːz] [æn; ən] -

an	'	Mrs	.	Brown	says	as	gettin	'	out	a	fire	engine	with	Mr	.	Shores	an	'
一个	-	太太	.	棕色的	说道	作为	获得	-	出去	一个	火	引擎	和	先生	.	海岸	一个	-

[jʊr; jər] [haʊs] ['bɜːrnɪn] - [ɪz] ['sʌθɪn] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] [trʌsts] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][hɜːr; hər][lɑːt] [ə'gen] .

your	house	burnin	'	is	suthin	'	as	she	trusts	will	never	be	her	lot	again	.
你的	房子	燃烧	-	是	苏辛	-	作为	她	信托	将要	绝不	是	她	很多	再次	.

布朗太太说，和肖尔斯先生一起从消防车里出来，眼睁睁看着自己的房子着火，她相信这种事永远不会再发生在她身上了。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['mɪstər] . [ʃɔːz] [wʊd] [nt] [leɪ] [hoʊld][oʊ] - [ðə; ði] ['endʒɪn] [tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz]

She	says	Mr	.	Shores	would	n't	lay	hold	o	'	the	engine	till	after	the	cover	was
她	说道	先生	.	海岸	会	不	躺	抓住	o	-	这	引擎	直到	后	这	覆盖	曾是

['foʊldɪd][ʌp] ['niːtli] [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dʌst] [ðə; ði] [wiːlz] [ə'fɔːr] ['rʌnɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

folded	up	neatly	an	'	then	he	wanted	to	dust	the	wheels	afore	runnin	'	it	out	.
折叠	向上	整齐地	一个	-	然后	他	通缉	到	灰尘	这	车轮	之前	跑步	-	它	出去	.

她说，肖尔斯先生要等到发动机罩整齐地折叠起来后才会去拿发动机，然后他还要先掸掉车轮上的灰尘再启动它。

[ðen] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌn] [aʊt] [æn; ən] - [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [ðer; ðər] [-] [noʊ][hoʊz] ,

Then	after	it	was	run	out	an	'	got	to	the	house	,	if	there	wa'n't	no	hose	,
然后	后	它	曾是	跑步	出去	一个	-	得到	到	这	房子	, 如果		那里	想	不	软管	,

然后，等水流出去到了房子里，如果没有水管的话，

[æn; ən] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [haʊs] [fɔːr; fər]

an	'	Dr	.	Brown	had	to	run	away	back	to	the	engine	house	for
一个	-	博士	.	棕色的	有	到	跑步	离开	后退	到	这	引擎	房子	为了

[ðə; ði] [hoʊz]

the	hose
这	软管

于是布朗博士不得不跑回消防站去拿软管。

[æn; ən] - [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [hiː; hi] [met] [dʒɑːn] ['bʌnjən] ['rʌnɪn] - [tuː] [æn; ən] - [dʒɑːn]

an	'	while	he	was	runnin	'	he	met	John	Bunyan	runnin	'	too	an	'	John
一个	-	尽管	他	曾是	跑步	-	他	遇见	约翰	班扬	跑步	-	也	一个	-	约翰

['bʌnjən] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [kept] [kɔɪld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][æz; əz] [stɪks] [ʌp]

Bunyan	told	him	as	the	hose	was	kept	coiled	up	in	the	part	as	sticks	up
班扬	讲述	他	作为	这	软管	曾是	保留	卷曲	向上	在	这	部分	作为	棍子	向上

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['endʒɪn] [laɪk] [ə; eɪ][kæn; kən] .

behind	the	engine	like	a	can	.
在后面	这	引擎	喜欢	一个	能	.

当他奔跑时，他遇到了也在奔跑的约翰·班扬，约翰·班扬告诉他，软管一直盘绕在发动机后面像罐子一样竖起来的部分里。

[soʊ] [ðeɪ] [rʌn] [bæk] [tə'geðər] [æn; ən] - [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] - [rʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wel]

So	they	run	back	together	an	'	got	it	out	an	'	run	with	it	to	the	well
所以	他们	跑步	后退	一起	一个	-	得到	它	出去	一个	-	跑步	和	它	到	这	出色地

[æn; ən] - ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [hoʊz] [ɪn][ðə; ði] [wel] .

an	'	Dr	.	Brown	was	so	excited	he	dropped	the	hose	in	the	well	.
一个	-	博士	.	棕色的	曾是	所以	兴奋的	他	掉落	这	软管	在	这	出色地	.

于是他们一起跑回去，把水管取出来，然后跑到井边。布朗博士太兴奋了，把水管掉进了井里。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naɪ] [tuː] [mæd][baɪ] [ðɪs]

Mrs	.	Brown	says	she	was	nigh	too	mad	by	this
太太	.	棕色的	说道	她	曾是	夜	也	疯狂的	经过	这

布朗太太说她当时几乎气疯了。

[taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] - - [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [æn; ən] - [θɪŋz] [æz; əz]

time	with	the	house	explodin	'	all	over	again	every	few	minutes	an	'	things	as
时间	和	这	房子	-	-	全部	超过	再次	每一个	很少	分钟	一个	-	事物	作为

[juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] [ə'raʊnd] ['kʌmɪn] - ['seɪlɪn] - [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [raɪt] [ɪn] ['piːpəlz] ['feɪsɪz]

you	never	have	around	comin	'	sailin	'	out	o	'	the	windows	right	in	people's	faces
你	绝不	有	大约	即将到来	-	航行	-	出去	o	-	这	视窗	正确的	在	人们的	面孔

[wen] [ðeɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['neɪbərli] [æn; ən] - [lʊk] [ɑːn] .

when	they	was	only	there	to	be	neighborly	an	'	look	on	.
什么时候	他们	曾是	仅有的	那里	到	是	邻里	一个	-	看	在	.

房子每隔几分钟就会再次爆炸，各种你从未见过的东西从窗户飞出来，直接砸到人们的脸上，而他们只是出于好心，想看看热闹而已。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] - [bæk] [æn; ən] - [fɔːrθ] [æn; ən] - [ɪk'spleɪnɪn] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nt] [fɔːr; fər][wɑːnt]

She	was	runnin	'	back	an	'	forth	an	'	explainin	'	as	it	was	n't	for	want
她	曾是	跑步	-	后退	一个	-	前进	一个	-	解释	-	作为	它	曾是	不	为了	想

[oʊ] - ['stɜːrɪn] - ,

o	'	stirrin	'	,
o	-	搅拌	-	,

她来回跑动，解释说这并非因为缺乏争吵，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [stɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] , [wen] [sæm][djʊ'ruːi] [kʌm] ['rʌnɪn] -

for	she	stirred	it	herself	,	when	Sam	Duruy	come	runnin	'
为了	她	搅拌	它	她自己	,	什么时候	山姆	杜鲁伊	来	跑步	-

因为是她自己搅动的，当山姆·杜鲁伊跑过来的时候

[æn; ən] - [siːmz] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə'nʌðər] [hoʊz] [taɪd] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['endʒɪn]

an	'	seems	there's	always	another	hose	tied	up	under	the	engine
一个	-	似乎	有	总是	其他	软管	系	向上	在下面	这	引擎

而且似乎总有另一根软管绑在发动机下面。

[æn; ən] - [hiː; hi] [ʌn'hʊk] [ðæt] [æn; ən] - [dʒɑːn] ['bʌnjən] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði][hoʊl][fɔːr; fər]['faɪər]

an	'	he	unhooked	that	an	'	John	Bunyan	built	a	fire	in	the	hole	for	fire
一个	-	他	解开	那	一个	-	约翰	班扬	建造	一个	火	在	这	洞	为了	火

[waɪl] [ðeɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [nuː] [hoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstərn] ,

while	they	fixed	the	new	hose	in	the	cistern	,
尽管	他们	固定的	这	新的	软管	在	这	水箱	,

他解开了那个钩子，约翰·班扬在火坑里生了一堆火，而他们则在水箱里修理新的软管。

[bʌt; bət]

but
但

但

[oʊ][maɪ] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

oh	my	,	the	house	was	too	far	gone	to	be	saved	by	that	time	.
哦	我的	,	这	房子	曾是	也	远的	已消失	到	是	已保存	经过	那	时间	.

哦，我的天，那时房子已经破败不堪，无法挽救了。

[soʊ] [ðeɪ] [pʌmpt] [sʌm; səm][ɑːn] [ə'miljə] [dʒʌst][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [hoʊz] ,

So	they	pumped	some	on	Amelia	just	to	try	the	hose	,
所以	他们	泵	一些	在	阿米莉亚	只是	到	尝试	这	软管	,

所以他们就用水管给阿米莉亚灌了一些水，只是想试试水管的效果。

[æn; ən] - [ðen] [ðeɪ] [helpt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz] [æz; əz][wʌz; wəz] [bləʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

an	'	then	they	helped	pick	up	the	things	as	was	blowed	out	of	the	windows	.
一个	-	然后	他们	帮助	挑选	向上	这	事物	作为	曾是	吹	出去	的	这	视窗	.

然后他们帮忙捡起被风吹出窗户的东西。

['mɪsɪz] . [braʊn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][moʊst]['ɔːf(ə)l] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [noʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['sʌnz]

Mrs	.	Brown	says	it	was	all	most	awful	an	'	she	knows	from	her	son's
太太	.	棕色的	说道	它	曾是	全部	最多	可怕	一个	-	她	知道	从	她	儿子的

[feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['stɜːrɪn] - ['sʌmtaɪmz] ['djʊrɪn] -

face	as	he	thinks	it	was	all	because	she	stopped	stirrin	'	sometimes	durin	'
脸	作为	他	思考	它	曾是	全部	因为	她	停止	搅拌	-	有时	期间	-

[ðə; ði] [tuː] ['aʊərz] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [di'klɛəz] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nevər] [stɑːpt] ['stɜːrɪn] - [wʌns] —

the	two	hours	an	'	she	declares	with	tears	as	she	never	stopped	stirrin	'	once	—
这	二	小时	一个	-	她	声明	和	眼泪	作为	她	绝不	停止	搅拌	-	一次	—

[nɑːt][wʌns] .

not	once	.
不是	一次	.

布朗太太说这一切都太糟糕了，她从儿子的脸上就知道了，因为儿子认为这一切都是因为她在两个小时里有时停止搅拌。她含着泪宣称，她一次也没有停止搅拌——一次也没有。

" ['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [sez] [ðə; ði] [wei] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [sɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smel] [ʃoʊz] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][flaɪz]

"	Mrs	.	Fisher	says	the	way	people	is	sick	from	the	smell	shows	as	all	the	flies
"	太太	.	费舍尔	说道	这	方式	人们	是	生病的	从	这	闻	演出	作为	全部	这	苍蝇

[ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][mʌst; məst][ʌv; əv] ['ʃʊrli] [bɪn] [kɪld] ,

they	put	in	the	rooms	must	of	surely	been	killed	,
他们	放	在	这	房间	必须	的	一定	到过	被杀	,

费舍尔太太说，人们因为这种气味而感到恶心，说明他们放进房间里的苍蝇肯定都被杀死了。

[soʊ][ðə; ði] [ɪk'spɛrəmənts] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][wʌn] [wei] [æt; ət] [li:st] .

so	the	experiment's	a	success	in	one	way	at	least	.
所以	这	实验的	一个	成功	在	一	方式	在	至少	.

所以至少从某种意义上说，这个实验是成功的。

['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [wɔ:kt] [pɑ:rt] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][æn; ən] - [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [tɔ:k] [ə'baʊt]

Mrs	.	Fisher	walked	part	way	home	with	me	an	'	we	had	a	nice	talk	about
太太	.	费舍尔	步行	部分	方式	家	和	我	一个	-	我们	有	一个	好的	讲话	关于

[ðə; ði] ['braʊnz] .

the	Browns	.
这	布朗队	.

费舍尔太太陪我走了一段路回家，我们愉快地聊起了布朗一家。

[ʃi:; ʃi] [sez] [ðə; ði] ['braʊnz] [ɪz][moʊst] - - ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ðeɪ] [ju:z] [flaɪz] ;

She	says	the	Browns	is	most	amusin	'	always	in	the	ways	they	use	flies	;
她	说道	这	布朗队	是	最多	-	-	总是	在	这	方式	他们	使用	苍蝇	;

她说布朗一家最有趣的地方在于他们使用苍蝇的方式；

[ʃi:; ʃi] [sez] [wen] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [braʊn] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ,

she	says	when	young	Dr	.	Brown	was	little	,
她	说道	什么时候	年轻的	博士	.	棕色的	曾是	小的	,

她说，当年轻的布朗博士还小的时候，

['mɪsɪz] . [braʊn] [ju:st] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][flai][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [bɑ:ks] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

Mrs	.	Brown	used	to	put	a	fly	in	the	sugar	-	box	when	she	went	down	to	the
太太	.	棕色的	用过的	到	放	一个	飞	在	这	糖	-	盒子	什么时候	她	去	向下	到	这

[skwer] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [bæk] ['weðər] ['hi:d] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

square	for	things	so	she	could	tell	when	she	come	back	whether	he'd	been	at	the
正方形	为了	事物	所以	她	可以	告诉	什么时候	她	来	后退	无论	他会	到过	在	这

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

布朗太太以前去广场买东西的时候，总会在糖盒里放一只苍蝇，这样她回来的时候就能知道他有没有去过糖盒了。

[æn; ən] - [soʊ][let][ðə; ði][flai][aʊt] .

an	'	so	let	the	fly	out	.
一个	-	所以	让	这	飞	出去	.

于是，放飞了苍蝇。

[ʃi:; ʃi] [sez] [jʌŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [braʊn] [kjʊr] [hɜ:r; hər][oʊ] - [ðæt] ['hæpi] [θɔ:t] [baɪ]['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-]

She	says	young	Dr	.	Brown	cured	her	o	'	that	happy	thought	by	takin
她	说道	年轻的	博士	.	棕色的	治愈	她	o	-	那	快乐的	想法	经过	拿

- [ðə; ði][flai] [aʊt] [hɪm'self] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [taʊn] [wʌn] [taɪm] [æn; ən] - ['pʌtɪn] - [ə; eɪ][mæd] [bi:]

'	the	fly	out	himself	when	she	was	down	town	one	time	an	'	puttin	'	a	mad	bee
-	这	飞	出去	他自己	什么时候	她	曾是	向下	镇	一	时间	一个	-	普丁	-	一个	疯狂的	蜜蜂

[ɪn] [ɪn'sted] .

in	instead	.
在	反而	.

她说，年轻的布朗医生治好了她那件快乐的事，有一次她在城里的时候，布朗医生亲自把苍蝇取出来，换上了一只疯蜜蜂。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['gesɪz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [braʊn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['meni] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [laɪk]

She	says	she	guesses	Dr	.	Brown	has	given	her	many	a	little	lesson	like
她	说道	她	猜测	博士	.	棕色的	有	给定	她	许多	一个	小的	课	喜欢

[ðæt] [ɔːr] ['hiːd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['stɜːrɪn] - ['ɛniˌθɪn] - [æz; əz] [smelz] [fɔːr; fər] [tuː]

that	or	he'd	never	be	able	to	keep	her	stirrin	'	anythin	'	as	smells	for	two
那	或者	他会	绝不	是	有能力的	到	保持	她	搅拌	-	任何东西	-	作为	气味	为了	二

['aʊərz] . "

hours	.	"
小时	.	"

她说，她猜想布朗博士肯定教过她很多类似的技巧，否则他不可能让她连续两个小时不停地搅拌各种气味。

" [wer] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Where	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	在哪里	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“在哪儿——”拉思罗普太太问道。

" [wel] , [ðə; ði] [fɪtʃ] [tʊk] [ə'miljə] [æn; ən] - [hɜːr; hər]

"	Well	,	the	Fitches	took	Amelia	an	'	her
"	出色地	,	这	菲奇斯	采取	阿米莉亚	一个	-	她

“嗯，菲奇一家带走了阿米莉亚和她

['hʌzbənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən] - ['mɪsɪz] . [braʊn] [ɪz]['gɔɪn] - ['oʊvər][tuː; tə] ['miːdvɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

husband	of	course	an	'	Mrs	.	Brown	is	goin	'	over	to	Meadville	to	-	morrow	.
丈夫	的	课程	一个	-	太太	.	棕色的	是	去	-	超过	到	米德维尔	到	-	明天	.

当然是丈夫啦，布朗太太明天要去米德维尔。

['mɪsɪz] . ['meɪsi] [sez] ['meɪbi] [oʊld]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər] [wɪl] ['mæri] [hɜːr; hər] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt]

Mrs	.	Macy	says	maybe	old	Dr	.	Carter	will	marry	her	now	as	she	ain't	got
太太	.	梅西百货	说道	或许	老的	博士	.	卡特	将要	结婚	她	现在	作为	她	不是	得到

['eni] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] .

any	house	to	be	attached	to	.
任何	房子	到	是	随附的	到	.

梅西太太说，也许老卡特医生现在会娶她，因为她现在没有房子可以依附。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðæt] [wʊd] [nt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [end][fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [braʊn] ,

I	don't	see	why	that	would	n't	be	a	good	end	for	Mrs	.	Brown	,
我	不	看	为什么	那	会	不	是	一个	好的	结尾	为了	太太	.	棕色的	,

我不明白为什么这对布朗太太来说不是一个好的结局。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [step] [raɪt] ['ɪntuː]['mɪsɪz] . ['kɑːrtɚz] [ʃuːz] — [æn; ən] - [hɜːr; hər] [kloʊðz] , [tuː] , [fɔːr; fər]

she	can	step	right	into	Mrs	.	Carter's	shoes	—	an	'	her	clothes	,	too	,	for
她	能	步	正确的	进入	太太	.	卡特的	鞋	—	一个	-	她	衣服	,	也	,	为了

[ðæt] ['mætər] ,

that	matter	,
那	事情	,

她完全可以胜任卡特太太的角色——甚至连衣服也一样。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .

for	he	never	give	away	a	thing	when	she	died	.
为了	他	绝不	给	离开	一个	事物	什么时候	她	死亡	.

因为她去世时，他什么也没留下。

[jes] , [hiː; hi][dɪd] , [tuː] , [ðoʊ] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] [niːsiz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr]

Yes	,	he	did	,	too	,	though	,	she	wanted	her	nieces	to	have	a	souvenir
是的	,	他	做过	,	也	,	尽管	,	她	通缉	她	侄女	到	有	一个	纪念品

是的，他也想，不过，她想让她的侄女们带个纪念品。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] [weɪst] [æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][skɜːrt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dres] ,

an	'	he	give	one	the	waist	an	'	the	other	the	skirt	to	the	same	dress	,
一个	-	他	给	一	这	腰部	一个	-	这	其他	这	裙子	到	这	相同的	裙子	,

他给一个女人做了腰部，给另一个女人做了裙子，让她们穿同一件裙子。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['fɪʃər] [sez] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [nt] [gɪv] [ə'weɪ] [tuː; tə][noʊ][mæn][fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr]

but	Mrs	.	Fisher	says	what	he	would	n't	give	away	to	no	man	for	love	or
但	太太	.	费舍尔	说道	什么	他	会	不	给	离开	到	不	男人	为了	爱	或者

['mʌni] [wʌz; wəz][ɔːl][hɜːr; hər]['juːniən] ['ʌndərwer] [fɔːr; fər]['wɪntər] .

money	was	all	her	union	underwear	for	winter	.
钱	曾是	全部	她	联盟	内衣	为了	冬天	.

但费舍尔太太说，他无论如何也不会把她所有的冬季工会内衣送给任何人。

[siːmz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ðə; ðɪ][best][æn; ən] - ['faɪnɪst] ,

Seems	she	always	wore	the	best	an	'	finest	,
似乎	她	总是	穿着	这	最好的	一个	-	最好的	,

她似乎总是穿着最好最精致的衣服。

[æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːrtər] [sed] ['hiːd] [kiːp] [ɔːl][ðem; ðəm]['juːniən]['suːts][æn; ən] -

an	'	when	she	died	Dr	.	Carter	said	he'd	keep	all	them	union	suits	an	'
一个	-	什么时候	她	死亡	博士	.	卡特	说	他会	保持	全部	他们	联盟	西装	一个	-

[wer] - [ɪm] [aʊt] [hɪm'self] . "

wear	'	em	out	himself	.	"
穿	-	呃	出去	他自己	.	"

她去世后，卡特医生说他会把那些连体工作服都留下来，自己穿到破烂为止。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	I	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	我	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“我——”拉思罗普太太说道。

" [noʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [nt] ['iːðər] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ;

"	No	,	an	'	I	would	n't	either	,	"	said	Miss	Clegg	;
"	不	,	一个	-	我	会	不	任何一个	,	"	说	错过	克莱格	;

“不，我也不会，”克莱格小姐说；

" [ðer; ðər] [wʊd] [nt] [biː; bi][noʊ] ['kʌmfərt] ['mæriɪn] - [ə; eɪ][mæn] [huːz] [fɜːrst][waɪf][kʊd; kəd][nt] [kɔːl]

"	there	would	n't	be	no	comfort	marryin	'	a	man	whose	first	wife	could	n't	call
"	那里	会	不	是	不	舒适	结婚	-	一个	男人	谁	第一的	妻子	可以	不	称呼

['iːv(ə)n][hɜːr; hər]['juːniən]['suːts][hɜːr; hər] [oʊn] ['æftər][ʃiː; ʃi][daɪd] ,

even	her	union	suits	her	own	after	she	died	,
甚至	她	联盟	西装	她	自己的	后	她	死亡	,

“嫁给一个连自己第一任妻子去世后都无法认领的婚服都无法归还的男人，这绝不会让人感到安慰。”

[nɑːt][tuː; tə][maɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪn] - . "

not	to	my	order	of	thinkin	'	.	"
不是	到	我的	命令	的	思考	-	.	"

不符合我的思维方式。

" [wʌz; wəz] — " [æskt] [hɜːr; hər] [frend] .

"	Was	—	"	asked	her	friend	.
"	曾是	—	"	问	她	朋友	.

“是——”她的朋友问道。

" [oʊ] , [ðə; ðɪ]['pɪknɪk] ? " [sed] ['suːzn] , " [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [nt] [ə; eɪ] [sək'ses] [ə; eɪ] [tɔːl] .

"	Oh	,	the	picnic	?	"	said	Susan	,	"	no	,	that	was	n't	a	success	a	tall	.
"	哦	,	这	野餐	?	"	说	苏珊	,	"	不	,	那	曾是	不	一个	成功	一个	高的	.

“哦，野餐？”苏珊说，“不，那一点也不成功。”

[ðeɪ] [spred] [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] ['oʊvər][ə; eɪ]['flaɪɪn] - [ænt][nest][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æn; ən] - ['mɪsɪz] .

They	spread	the	tablecloth	over	a	flyin	'	ant	nest	in	the	first	place	an	'	Mrs	.
他们	传播	这	桌布	超过	一个	飞行	-	蚂蚁	巢	在	这	第一的	地方	一个	-	太太	.

['meɪsi] [sez] [ʃæd] [boʊnz] [ɪz] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pikin] - [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [waɪl]

Macy	says	shad	bones	is	nothin	'	to	the	pickin	'	out	as	they	had	to	do	while
梅西百货	说道	鲥鱼	骨头	是	什么也没有	-	到	这	皮金	-	出去	作为	他们	有	到	做	尽管

['iːtɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] .

eatin	'	as	a	consequence	.
吃	-	作为	一个	结果	.

他们一开始就把桌布铺在了飞蚁巢穴上，梅西太太说，结果他们吃饭的时候不得不把鲥鱼骨头挑出来，这根本不算什么。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wʊd] - [tɪk] [triː] [tuː] ,

She	says	they	very	soon	found	out	as	they	was	under	a	wood	-	tick	tree	too	,
她	说道	他们	非常	很快	成立	出去	作为	他们	曾是	在下面	一个	木头	-	打钩	树	也	,

她说，他们很快就发现了这一点，因为他们当时也在一棵蜱虫树下。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɜːr] - [pætʃ] ['æftər] ['dɪnər] .

an	'	the	children	run	into	a	burr	-	patch	after	dinner	.
一个	-	这	孩子们	跑步	进入	一个	刺果	-	修补	后	晚餐	.

晚饭后，孩子们跑进了一片刺果丛。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [tuː; tə] [fɪʃ] [æn; ən] - [ðə; ði][bæŋk] ['keɪvd] [ɪn][wɪð; wɪθ] -

The	minister	tried	to	teach	the	twins	to	fish	an	'	the	bank	caved	in	with	'
这	部长	尝试	到	教	这	双胞胎	到	鱼	一个	-	这	银行	坍塌	在	和	-

[ɪm] [ɔːl] [θriː] ,

em	all	three	,
呃	全部	三	,

部长试图教这对双胞胎钓鱼，结果河岸坍塌，他们三个都葬身海底。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðæt] [wei] .

an	'	the	minister	had	to	go	all	the	way	home	that	way	.
一个	-	这	部长	有	到	去	全部	这	方式	家	那	方式	.

于是，部长不得不一路走那条路回家。

['mʌˌlɪnz] [gɑːt][ə; eɪ] [næt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] [æn; ən] - ['haɪrəm] [wɔːkt] [wei] [bæk] [tuː; tə] [taʊn]

Gran'ma	Mullins	got	a	gnat	in	her	eye	an	'	Hiram	walked	way	back	to	town
奶奶	穆林斯	得到	一个	小飞虫	在	她	眼睛	一个	-	希拉姆	步行	方式	后退	到	镇

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flæksiːd] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði] [næt] [aʊt] ,

for	a	flaxseed	to	put	in	it	to	get	the	gnat	out	,
为了	一个	亚麻籽	到	放	在	它	到	得到	这	小飞虫	出去	,

穆林斯奶奶眼睛里进了只小虫子，希拉姆走了很远的路回到镇上，买了一些亚麻籽放在她眼睛里，想把小虫子弄出来。

[æn; ən] - ['krɑːsɪn] - [ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [sniːzd] [æn; ən] - [ðə; ði] ['flæksiːd] [dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd]

an	'	crossin	'	the	bridge	he	sneezed	an	'	the	flaxseed	just	disappeared
一个	-	穿越	-	这	桥	他	打喷嚏	一个	-	这	亚麻籽	只是	消失

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

他过桥的时候打了个喷嚏，亚麻籽就完全消失了。

[æn; ən] - ['luːsi] [wʊd] [nt] [let][hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [ə'gen] ,

an	'	Lucy	would	n't	let	him	go	back	again	,
一个	-	露西	会	不	让	他	去	后退	再次	,

露西不让他再回去了。

[soʊ][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] - ['rʌbɪn] - [tɪl] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

so	all	she	could	do	was	to	keep	a	-	rubbin	'	till	finally	she	rubbed	it	out	.
所以	全部	她	可以	做	曾是	到	保持	一个	-	鲁宾	-	直到	最后	她	摩擦	它	出去	.

所以她只能不停地揉搓，直到最后把它擦掉。

['mɪstər] . [dɪl] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [klaɪm] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [æn; ən]

Mr	.	Dill	climbed	up	a	tree	to	show	as	he	could	still	climb	up	a	tree	an
先生	.	莳萝	攀登	向上	一个	树	到	展示	作为	他	可以	仍然	爬	向上	一个	树	一个

- [ə; eɪ] [brænʧ] [broʊk] [æn; ən] - [tɔːr] [hɪm; ɪm][soʊ][bæd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

'	a	branch	broke	an	'	tore	him	so	bad	he	had	to	walk	home	with
-	一个	分支	打破	一个	-	撕裂	他	所以	坏的	他	有	到	走	家	和

迪尔先生爬上一棵树，想证明他还能爬树，结果一根树枝断了，把他划伤得很厉害，他只好走回家。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] , — [aɪ] [ges] ['evri] [wʌnz] [glæd][ðə; ði] ['fɔrθs] ['oʊvər] . "

the	minister	,	—	I	guess	every	one's	glad	the	Fourth's	over	.	"
这	部长	,	—	我	猜测	每一个	一个人的	高兴的	这	第四个	超过	.	"

部长说："我想大家都很高兴7月4日终于结束了。"

" ['haʊz] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	How's	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	怎么样	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

"怎么样——"拉思罗普太太问道。

" [ɪ'laɪdʒə] ?

"	Elijah	?
"	以利亚	?

"以利亚？"

[oʊ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] .

Oh	,	he	went	to	town	for	the	day	.
哦	,	他	去	到	镇	为了	这	天	.

哦，他今天去城里玩了一天。

[hiː; hi] [sez] [its] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [taʊn] [wen] [ðer; ðər] - [es] ['ɛniˌθɪn] - ['gɔɪn] - [ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	says	it's	him	for	town	when	there	'	s	anythin	'	goin	'	on	in	the	country	.
他	说道	它是	他	为了	镇	什么时候	那里	-	s	任何东西	-	去	-	在	在	这	国家	.

他说，镇上只要有事发生，就由他来处理。

[hiː; hi] [kʌm] [bæk] ['lʊkɪn] - [laɪk] ['hiːd] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ,

He	come	back	lookin	'	like	he'd	really	enjoyed	himself	,
他	来	后退	在看	-	喜欢	他会	真的	享受	他自己	,

他回来的时候看起来玩得很开心。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fiːvər][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [tɔːkt]

but	I	was	afraid	he	was	goin	'	to	have	a	fever	at	first	he	talked
但	我	曾是	害怕的	他	曾是	去	-	到	有	一个	发烧	在	第一的	他	谈话

[soʊ] [kwɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [æn; ən] - [bɪ'gæn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sentənsɪz] [wɪð; wɪθ] - [hɪəz] [tuː; tə] —

so	queer	in	his	sleep	that	night	an	'	began	all	his	sentences	with	'	Here's	to	—
所以	酷儿	在	他的	睡觉	那	夜晚	一个	-	开始	全部	他的	句子	和	-	这里是	到	—

- [æn; ən] - [ðen] [stɑːpt] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['kjʊriəs] [wei] .

'	an	'	then	stopped	in	a	most	curious	way	.
-	一个	-	然后	停止	在	一个	最多	好奇的	方式	.

但我一开始担心他要发烧了，因为他那天晚上睡梦中说话很奇怪，每句话都以"敬——"开头，然后就以一种非常奇怪的方式停了下来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌʧ] [rɪ'liːvd] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ðə; ði][nekst]['mɔːrnɪn] - ,

I	was	very	much	relieved	when	I	see	him	come	downstairs	the	next	mornin	'	,
我	曾是	非常	很多	松了口气	什么时候	我	看	他	来	楼下	这	下一个	早晨	-	,

第二天早上看到他下楼，我真是松了一口气。

['oʊnli][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [eint] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] . "

only	his	appetite	ain't	what	it	was	yet	.	"
仅有的	他的	食欲	不是	什么	它	曾是	然而	.	"

只是他的食欲还没有恢复到以前那么好了。

" [meɪ] — " [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	May	—	"	suggested	Mrs	.	Lathrop	.
"	可能	—	"	建议	太太	.	拉思罗普	.

“或许——”拉思罗普太太建议道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	Oh	,	I	don't	think	so	.
"	哦	,	我	不	思考	所以	.

“哦，我不这么认为。”

[ðer; ðər] [eint] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['enihaʊ] [ən'les] [its] - ['laɪzə; 'liːzə]

There	ain't	any	one	for	him	to	be	in	love	with	anyhow	unless	it's	'	Liza
那里	不是	任何	一	为了	他	到	是	在	爱	和	无论如何	除非	它是	-	莉莎

- .

Em'ly .

- .

反正他也没机会爱上谁，除非是“丽莎·艾米莉”。

['hiːz] ['riːəli] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] ['eni] [gɜːrl][ɪn] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [æn; ən] - [hiː; hi] [eint] [gɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

He's	really	too	smart	for	any	girl	in	this	community	an	'	he	ain't	got	a	single
他是	真的	也	聪明的	为了	任何	女孩	在	这	社区	一个	-	他	不是	得到	一个	单身的

['pɪktʃər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [nɔːr][ə; eɪ] ['letər] [æz; əz][aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

picture	among	his	things	nor	a	letter	as	I	don't	know	who	wrote	it	.
图片	之中	他的	事物	也不	一个	信	作为	我	不	知道	WHO	写道	它	.

他太聪明了，这个社区里没有哪个女孩能配得上他。他的遗物里既没有照片也没有信，因为我不知道是谁写的。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] - ['æni] - [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ðə; ði] [naɪts] ['æftər]

I	thought	at	first	as	he	used	to	call	'	Annie	'	in	his	sleep	the	nights	after
我	想法	在	第一的	作为	他	用过的	到	称呼	-	安妮	-	在	他的	睡觉	这	夜晚	后

我一开始以为是因为他过去常常在睡梦中呼唤“安妮”，之后的那些夜晚都是如此。

[wiː; wi][hæv; həv] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eint] - ['æni] - [hiː; hi] [sez] ; [its] - ['ænti] ,

we	have	dumplin's	,	but	it	ain't	'	Annie	'	he	says	;	it's	'	Aunty	,
我们	有	-	,	但	它	不是	-	安妮	-	他	说道	;	它是	-	阿姨	,

我们有饺子，但这不是“安妮”，他说；这是“阿姨”。

- [æn; ən] - ['hev(ə)n] [noʊz] [ə; eɪ] [ænt] ['nevər] [broʊk] [noʊ]['mænz] [hɑːrt] [jet] .

'	an	'	heaven	knows	a	aunt	never	broke	no	man's	heart	yet	.
-	一个	-	天堂	知道	一个	阿姨	绝不	打破	不	男人的	心	然而	.

“而且”老天作证，姑妈从来没伤过哪个男人的心。

" ['suːzn] [roʊz] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

"	Susan	rose	to	go	home	.
"	苏珊	玫瑰	到	去	家	.

苏珊起身回家了。

" [aɪm][glæd][ðə; ði] ['fɔrθs] ['oʊvər] , ['eniweɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər]['pærəsɔːl]

"	I'm	glad	the	Fourth's	over	,	anyway	,	"	she	said	as	she	took	up	her	parasol
"	我是	高兴的	这	第四个	超过	,	反正	,	"	她	说	作为	她	采取	向上	她	阳伞

[ænd; ənd] [mɪts] .

and	mitts	.
和	手套	.

“反正我很高兴7月4日结束了，”她一边说着，一边拿起阳伞和手套。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	I	think	it's	always	a	great	strain	on	the	country	,
"	我	思考	它是	总是	一个	伟大的	拉紧	在	这	国家	,

我认为这对国家来说始终是一个巨大的压力。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [noʊ][wʌn] ['nevər] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][nɔːr] [in'dʒɔiz][ˌaɪ 'tiː] ,

but	even	if	no	one	never	likes	it	nor	enjoys	it	,
但	甚至	如果	不	一	绝不	点赞	它	也不	享受	它	,

但即使没有人喜欢它，也没有人享受它，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn]['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː 'es] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [fɔːr; fər][ɪ'laɪdʒə]

I	suppose	we	must	keep	on	havin	'	it	with	us	year	after	year	,	for	Elijah
我	认为	我们	必须	保持	在	拥有	-	它	和	我们	年	后	年	,	为了	以利亚

[sez] [æz; əz] ,

says	as	,
说道	作为	,

我想我们必须年复一年地带着它，正如以利亚所说：

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [wɪə(r)] [soʊ] [praʊd] [oʊ] - ['biːn] - [ə'hed] [oʊ] - ['ɛvriˌθɪŋ] - [æn; ən] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

as	a	nation	,	we're	so	proud	o	'	bein	'	ahead	o	'	everythin	'	an	'	everybody
作为	一个	国家	,	是	所以	自豪的	o	-	是	-	前方	o	-	一切	-	一个	-	大家

,

,
,

作为一个国家，我们为领先于一切和所有人而感到无比自豪。

[ðæt] [wiːl] [daɪ] [ə'fɔːr] [wiːl] [goʊ][ɑːn][wʌn] [step] ['fɜːrðər] .

that	we'll	die	afore	we'll	go	on	one	step	further	.
那	出色地	死	之前	出色地	去	在	一	步	更远	.

我们宁愿死去，也不愿再向前迈进一步。

[hiː; hi] [sez] [wɒts] [wʌn] [deɪ] [oʊ] - ['terər] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'saɪd] [ðə; ðiː][aɪ'diːə][æz; əz] [wɪə(r)] [friː] [tuː; tə][duː]

He	says	what's	one	day	o	'	terror	a	year	beside	the	idea	as	we're	free	to	do
他	说道	是什么	一	天	o	-	恐怖	一个	年	旁	这	主意	作为	是	自由的	到	做

[æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .

as	we	please	.
作为	我们	请	.

他说，一年中一天的恐怖经历，与我们可以自由做任何事的想法相比，又算得了什么呢?

['mʌˌlɪnz] [sez] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [seɪ] [ɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θæŋks] [gɑːd][fɔːr; fər] ['evri] [fɔːrθ] [oʊ] -

Gran'ma	Mullins	says	all	she	can	say	is	as	she	thanks	God	for	every	Fourth	o	'
奶奶	穆林斯	说道	全部	她	能	说	是	作为	她	谢谢	上帝	为了	每一个	第四	o	-

[dʒʊ'laɪ][æz; əz] [liːvz] ['haɪrəm] [hoʊl] ,

July	as	leaves	Hiram	whole	,
七月	作为	树叶	希拉姆	所有的	,

穆林斯奶奶说，她只能说，她感谢上帝让希拉姆平安度过每一个七月四日。

[fɔːr; fər] ['hiːz] [ðə; ðiː]['oʊnli]['æp(ə)l] [ʃiːz] [gɑːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aɪ] [æn; ən] - [ʃiːd] [goʊ][stɑːrk]['rævɪn] - [mæd]

for	he's	the	only	apple	she's	got	for	her	eye	an	'	she'd	go	stark	ravin	'	mad
为了	他是	这	仅有的	苹果	她是	得到	为了	她	眼睛	一个	-	棚	去	斯塔克	猎食	-	疯狂的

[ɪf] ['ɛniˌθɪn] - [wʌz; wəz][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][ə'pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] . "

if	anythin	'	was	to	tear	him	apart	in	the	dream	of	his	youth	.	"
如果	任何东西	-	曾是	到	撕	他	除	在	这	梦	的	他的	青年	.	"

因为他是她眼中唯一的挚爱，如果有什么东西要将他从青春的梦想中撕裂，她会彻底疯掉。

" [dɪd] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [sə'lɪsɪtəsli] .

"	Did	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	,	solicitously	.
"	做过	—	"	问	太太	.	拉思罗普	,	殷勤	.

“你——”拉思罗普太太关切地问道。

" [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [stɑːp][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][dɪd][ɔːr][dɪd] [nt] [naʊ] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ;

"	Well	,	I	can't	stop	to	see	if	I	did	or	did	n't	now	,	"	said	Miss	Clegg	;
"	出色地	,	我	不能	停止	到	看	如果	我	做过	或者	做过	不	现在	,	"	说	错过	克莱格	;

“唉，我现在没法停下来看看我有没有做过，”克莱格小姐说；

" [tuː; tə] - ['naɪts] [maɪ] [læst] ['iːvənɪn] - [wɪð; wɪθ][ɪ'laɪdʒə][æn; ən] - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [æn; ən]

"	to	-	night's	my	last	evenin	'	with	Elijah	an	'	I	told	him	to	be	sure	an
"	到	-	夜晚	我的	最后的	晚上	-	和	以利亚	一个	-	我	讲述	他	到	是	当然	一个

- [biː; bi] [hoʊm] ['ɜːrli] .

'	be	home	early	.
-	是	家	早期的	.

“今晚是我和以利亚在一起的最后一个晚上，我告诉他一定要早点回家。”

[wiːl] [traɪ][æn; ən] - [pɑːrt] ['plezntli] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['maɪti] [mæd][æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ]

We'll	try	an	'	part	pleasantly	even	though	I	should	be	mighty	mad	at	him	if	I
出色地	尝试	一个	-	部分	愉快	甚至	尽管	我	应该	是	强大的	疯狂的	在	他	如果	我

[θɔːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf][æz; əz][glæd][tuː; tə][goʊ][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

thought	as	he	was	half	as	glad	to	go	as	I	am	to	get	rid	of	him
想法	作为	他	曾是	一半	作为	高兴的	到	去	作为	我	是	到	得到	摆脱	的	他

.

:

.

即使我知道他离开的喜悦程度不亚于我，我也会非常生气，但我们会尽量友好地分手。

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

I	don't	like	the	ways	of	a	man	in	the	house	,	Mrs	.	Lathrop	,
我	不	喜欢	这	方式	的	一个	男人	在	这	房子	,	太太	.	拉思罗普	,

拉思罗普太太，我不喜欢家里有男人。

— [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ækt][laɪk] [ðeɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪn] - - [ɪm] [ə'raʊnd] .

—	they	seem	to	act	like	they	thought	you	enjoyed	havin	'	'	em	around	.
—	他们	似乎	到	行为	喜欢	他们	想法	你	享受	拥有	-	-	呃	大约	.

——他们好像觉得你很喜欢和他们待在一起。

[aɪ][kɑːnt] [siː] [wer] [ðeɪ] ['evər][gɑːt][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] ,

I	can't	see	where	they	ever	got	the	idea	in	the	first	place	,
我	不能	看	在哪里	他们	曾经	得到	这	主意	在	这	第一的	地方	,

我实在想不明白他们当初是从哪儿冒出这个想法的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ] - [ɪm] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] . "

but	it	certainly	does	seem	to	stick	by	'	em	most	wonderful	.	"
但	它	当然	做	似乎	到	戳	经过	-	呃	最多	精彩的	.	"

但它似乎确实最能打动他们。

" [ðer; ðər] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	There	—	"	said	Mrs	.	Lathrop	.
"	那里	—	"	说	太太	.	拉思罗普	.

“那里——”拉思罗普太太说道。

['suːzn] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] .

Susan	turned	her	head	.
苏珊	转向	她	头	.

苏珊转过头去。

" [jes] , [ðæts] [hɪm; ɪm]['kʌmɪn] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [wel] , [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Yes	,	that's	him	comin	'	,	"	she	said	;	"	well	,	now	I	must	go	,	Mrs	.	Lathrop	.
"	是的	,	那就是	他	即将到来	-	,	"	她	说	;	"	出色地	,	现在	我	必须	去	,	太太	.	拉思罗普	.

“是的，他来了，”她说；“好了，拉思罗普太太，我现在必须走了。”

[aɪl] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æn; ən] - [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [friː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bæg][æn; ən] - ['bægɪdʒ] . "

I'll	come	over	to	-	morrow	an	'	tell	you	when	I'm	free	of	him	,	bag	an	'	baggage	.	"
患病的	来	超过	到	-	明天	一个	-	告诉	你	什么时候	我是	自由的	的	他	,	包	一个	-	行李	.	"

我明天会过来告诉你我什么时候摆脱了他，连行李都甩了。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , " [aɪ] — "

"	Yes	,	"	said	Mrs	.	Lathrop	,	"	I	—	"
"	是的	,	"	说	太太	.	拉思罗普	,	"	我	—	"

“是的，”拉思罗普太太说，“我——”

" [jes] , [aɪ][duː] , [tuː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ,

"	Yes	,	I	do	,	too	,	"	said	Miss	Clegg	,
"	是的	,	我	做	,	也	,	"	说	错过	克莱格	,

“是的，我也是，”克莱格小姐说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [sed] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [æn; ən] - [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [eint] [ʌp] [tɪl] [tuː; tə] -
" but you see I said for three months an ' the three months ain't up till to -
" 但 你 看 我 说 为了 三 几个月 一个 - 这 三 几个月 不是 向上 直到 到 -
['mɔːroʊ] .
morrow .
明天 .

“但是你看，我说的是三个月，而三个月到明天才结束。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER XIX
" 章 十九

第十九章

['eksɪt][ðə; ði][mæn] [aʊt] [ʌv; əv] ['suːzn] ['klɛgz] [haʊs]
EXIT THE MAN OUT OF SUSAN CLEGG'S HOUSE
出口 这 男人 出去 的 苏珊 克莱格的 房子

把那男人从苏珊·克莱格的房子里赶出去

" [wel] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] , ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] , ['wɪri] [bʌt; bət]
" Well , Mrs . Lathrop , " said Miss Clegg , coming over the evening after , weary but
" 出色地 , 太太 . 拉思罗普 , " 说 错过 克莱格 , 未来 超过 这 晚上 后 , 厌倦 但
[traɪ'ʌmfənt] ,
triumphant ,
凯 ,

“好吧，拉思罗普太太，”克莱格小姐第二天晚上过来时说道，虽然疲惫但得意洋洋。

" [ɪ'laɪdʒə][ɪz] [gɔːn] [æn; ən] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪl] ['nevər] [biː; bi] [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn]
" Elijah is gone an ' I tell you I'll never be too tender - hearted for my own
" 以利亚 是 已消失 一个 - 我 告诉 你 患病的 绝不 是 也 投标 - 心地 为了 我的 自己的
[gʊd] [ə'gen] .
good again .
好的 再次 .

“以利亚走了，我告诉你，我以后再也不会心软了。”

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː][æn; ən] - ['noʊbɑːdi] [els] [æz; əz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn]
I won't say but what it was me an ' nobody else as brought him down
我 惯于 说 但 什么 它 曾是 我 一个 - 无人 别的 作为 带来 他 向下
[ɑːn][maɪ] [oʊn] [hed] ,
on my own head ,
在 我的 自己的 头 ,

我不会说，但正是我自己，而不是其他人，把他扳倒在了我的头上。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['fʊli] [æn; ən] - ['friːli] [steɪt] [æz; əz] [its] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [ˌem 'iː][æn; ən] - [noʊ][wʌn]
but I must fully an ' freely state as it's certainly been me an ' no one
但 我 必须 完全 一个 - 自由 状态 作为 它是 当然 到过 我 一个 - 不 一
[els] [æz; əz][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][maɪ] [oʊn] [hed] [ʌp] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .
else as has had to hold my own head up under him .
别的 作为 有 有 到 抓住 我的 自己的 头 向上 在下面 他 .

但我必须坦诚地声明，在他统治下，真正需要我挺身而出的人只有我，没有其他人。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][loʊd] !
An ' he has been a load !
一个 - 他 有 到过 一个 加载 !

他真是个累赘！

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
" Why , Mrs . Lathrop ,
" 为什么 , 太太 . 拉思罗普 ,

“为什么，拉思罗普夫人，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mænz] [ə'loʊn] [hæz; həz] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɔːrnɪn] - [ə; eɪ] [wiːk] ,

do	you	know	that	man's	stockin's	alone	has	took	me	about	one	mornin	'	a	week	,
做	你	知道	那	男人的	长袜	独自的	有	采取	我	关于	一	早晨	-	一个	星期	,

你知道吗，光是那男人的长袜就花了我每周一个上午的时间。

[æn; ən] - [æz; əz][tuː; tə] ['bʌtnz] — [wel] , [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] ['edɪtər] [kʊd; kəd] - - [ɪm] [ɔːf] [soʊ] [fæst]

an	'	as	to	buttons	—	well	,	I	never	knew	a	editor	could	bu'st	'	em	off	so	fast
一个	-	作为	到	按钮	—	出色地	,	我	绝不	知道	一个	编辑	可以	-	-	呃	离开	所以	快速地

.

:

.

至于纽扣——我以前从不知道编辑能这么快就把它们拆下来。

[æn; ən] - [æz; əz][tuː; tə] ['pʌtɪn] - [ə'weɪ] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] , [ɔːr][foʊldɪn] - [bæk] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]

An	'	as	to	puttin	'	away	what	he	took	off	,	or	foldin	'	back	things	into	the
一个	-	作为	到	普丁	-	离开	什么	他	采取	离开	,	或者	折叠	-	后退	事物	进入	这

[drɔːr]

drawer
抽屉

至于把脱下来的东西放回原处，或者把东西折叠放回抽屉里.....

[wer] [ðeɪ] [biˈlɔŋz] , [waɪ] ,

where	they	belongs	,	why	,
在哪里	他们	属于	,	为什么	,

它们应该放在哪里，为什么?

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ['swɪŋɪn] - ['ʌpsaɪd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] ['bɪzi] ['kerfəli] ['kiːpɪn] - [haʊs] [kəm'perd]

a	monkey	swingin	'	upside	down	by	his	tail	is	busy	carefully	keepin	'	house	compared
一个	猴	摇摆	-	上行	向下	经过	他的	尾巴	是	忙碌的	小心	保持	-	房子	比较的

[tuː; tə][ɪ'laɪdʒə] ['dɑːksi] .

to	Elijah	Doxey	.
到	以利亚	多克西	.

与伊莱贾·多克西相比，一只倒挂着尾巴荡秋千的猴子都忙着认真地打理家务。

" [aɪ] ['nevər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [ə'fɔːr] !

"	I	never	see	such	a	man	afore	!
"	我	绝不	看	这样的	一个	男人	之前	!

我以前从未见过这样的人!

[ɪf] ['haɪrəmz] ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [hɪm; ɪm][aɪ][dəunt] [bleɪm] ['luːsi] [fɔːr; fər] ['bætɪn] - [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

If	Hiram's	anythin	'	like	him	I	don't	blame	Lucy	for	battin	'	him	about	as	she
如果	希拉姆的	任何东西	-	喜欢	他	我	不	责备	露西	为了	巴廷	-	他	关于	作为	她

[dʌz] .

does	.
做	.

如果海勒姆跟他一样，我一点也不怪露西那样对他拳打脚踢。

[aɪ][dɪd] [nt] [səˈpoʊz] [sʌtʃ] [weɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [wʌn'self] .

I	did	n't	suppose	such	ways	could	be	lived	with	in	oneself	.
我	做过	不	认为	这样的	方式	可以	是	居住地	和	在	自己	.

我原以为这样的生活方式是无法在自己身上实现的。

[æn; ən] - [ðæt] ['teɪbl] [wer] [hiː; hi] [roʊt] !

An	'	that	table	where	he	wrote	!
一个	-	那	桌子	在哪里	他	写道	!

还有他写作的那张桌子!

[wel] !

Well	!
出色地	!

出色地!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ɔːf][tuː; tə] - [naɪt] [æn; ən] - [maɪ] [kliːn] ['kɜːtənz] ['foʊldɪd][ɔːf][ɑːn]

I	tell	you	I've	got	it	cleared	off	to	-	night	an	'	my	clean	curtains	folded	off	on
我	告诉	你	我已经	得到	它	已清除	离开	到	-	夜晚	一个	-	我的	干净的	窗帘	折叠	离开	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我告诉你，我今晚已经把它清理干净了，干净的窗帘也叠好放在上面了。

[æn; ən] - [noʊ][mæn] ['nevər] [sets] [fʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

an	'	no	man	never	sets	foot	on	it	again	,	I	can	tell	you	that	.
一个	-	不	男人	绝不	套	脚	在	它	再次	,	我	能	告诉	你	那	.

我可以告诉你，以后再也没有人能踏上那片土地了。

" [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [-] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['traɪɪn] - ['gɛtɪn] - [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [aɪ]

"	I	won't	say	as	it	wa'n't	a	little	tryin	'	gettin	'	him	off	to	-	day	an	'	I
"	我	惯于	说	作为	它	想	一个	小的	尝试	-	获得	-	他	离开	到	-	天	一个	-	我

[dɪd] [fiːl] [tuː; tə] [fiːl] ['riːəl]['soʊbər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] - [hɪz; ɪz] ['mætrəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

did	feel	to	feel	real	sober	while	I	was	hangin	'	his	mattress	back	to	the
做过	感觉	到	感觉	真实的	清醒	尽管	我	曾是	悬挂	-	他的	床垫	后退	到	这

['ræftəz][ɪn][ðə; ðɪ]['ætɪk] ,

rafters	in	the	attic	,
椽子	在	这	阁楼	,

“我不会说，因为今天把他弄下来有点费劲，而且当我把他的床垫挂回阁楼的椽子上时，我确实感觉非常清醒。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [æz; əz][aɪ'd] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] ['bedkloʊðz] [kɪkt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ]

but	when	I	remembered	as	I'd	never	see	them	bedclothes	kicked	out	at	the
但	什么时候	我	记得	作为	ID	绝不	看	他们	床上用品	踢	出去	在	这

[fʊt] [ə'gen] [aɪ] [tʃɪrd] [ʌp] [ə'meɪzɪn] - .

foot	again	I	cheered	up	amazin	'	.
脚	再次	我	欢呼	向上	太棒了	-	.

但当我想到我再也看不到那些被踢到脚边的被褥时，我顿时高兴起来，真是太棒了。

['mɪsɪz] . [braʊn] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ə'fɔːr] ['sʌpər] [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Mrs	.	Brown	come	in	just	afore	supper	an	'	she	seemed	to	think	it	was
太太	.	棕色的	来	在	只是	之前	晚餐	一个	-	她	似乎	到	思考	它	曾是

[sʌm; səm] [kwɪr] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [nt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [mɪs] [ɪ'laɪdʒə] ,

some	queer	as	I	was	n't	goin	'	to	miss	Elijah	,
一些	酷儿	作为	我	曾是	不	去	-	到	错过	以利亚	,

布朗太太在晚饭前进来，她似乎觉得我不打算去参加以利亚的晚宴很奇怪。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][dɪd] [nt] [noʊ] [ˌem 'iː] .

but	I	told	her	she	did	n't	know	me	.
但	我	讲述	她	她	做过	不	知道	我	.

但我告诉她，她并不认识我。

- ['mɪsɪz] . [braʊn] , - [aɪ] [sez] , - [jʊr; jər] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑːktər][æn; ən] - [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

'	Mrs	.	Brown	,	'	I	says	,	'	your	son	was	a	doctor	an	'	you	can't	be	expected
-	太太	.	棕色的	,	-	我	说道	,	-	你的	儿子	曾是	一个	医生	一个	-	你	不能	是	预期的

“布朗夫人，”我说，“您的儿子是位医生，您不能指望他……”

[tuː; tə]

to
到

到

[noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['edɪtər] , [soʊ][wʌns] [bɪt] , [suːnɪst] ['mɛndɪd] .

know	what	it	is	to	board	a	editor	,	so	once	bit	,	soonest	mended	.
知道	什么	它	是	到	木板	一个	编辑	,	所以	一次	少量	,	最快	已修复	.

知道给编辑添堵是什么滋味，所以一旦被咬了一口，很快就能修补好。

[ʃiːz] [mɔrnɪn] - ['oʊvər][hɜːr; hər][bɜːrnt] [haʊs] [jet] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nt] ['riːəli] [fiːl] [tuː; tə]

She's	mournin	'	over	her	burnt	house	yet	,	so	she	could	n't	really	feel	to
她是	哀悼	-	超过	她	烧焦的	房子	然而	,	所以	她	可以	不	真的	感觉	到

['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

sympathize	with	me	,
同情	和	我	,

她还在为被烧毁的房子哀悼，所以她无法真正同情我。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nt] [taɪm][tuː; tə][stɑːp][æn; ən] - [mɔːrn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

but	I	had	n't	time	to	stop	an	'	mourn	with	her	,
但	我	有	不	时间	到	停止	一个	-	哀悼	和	她	,

但我没有时间停下来和她一起哀悼。

— [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['pækɪn] - [ə'weɪ] [ɪ'laɪdʒəz] ['tɔɪlət] [set] .

—	I	was	too	busy	packin	'	away	Elijah's	toilet	set	.
—	我	曾是	也	忙碌的	包装	-	离开	以利亚的	洗手间	放	.

—我当时忙着收拾以利亚的洗漱用品。

" [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ɪŋk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	He	got	a	good	deal	of	ink	around	the	room	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	他	得到	一个	好的	交易	的	墨水	大约	这	房间	,	太太	.	拉思罗普	,

“拉思罗普夫人，他把房间里弄得乱七八糟的。”

[æn; ən] - [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['mɪstər] . ['kɪmbəl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɪŋk] - [rɪ'muːvər] [friː] ,

an	'	I	shall	make	Mr	.	Kimball	give	me	a	bottle	of	ink	-	remover	free	,
一个	-	我	将	制作	先生	.	金博尔	给	我	一个	瓶子	的	墨水	-	去除剂	自由的	,

我一定要让金博尔先生免费送我一瓶洗墨剂。

['siːɪn] - [æz; əz]['hiːz][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [æz; əz][hiː; hi] [dʌn] ['eni] ['ʌðər] ['riːəl] ['dæmɪdʒ]

seein	'	as	he's	his	nephew	;	but	I	don't	see	as	he	done	any	other	real	damage
看到	-	作为	他是	他的	侄子	;	但	我	不	看	作为	他	完毕	任何	其他	真实的	损害

.

:
.

毕竟他是他侄子；但我认为他没有造成其他任何实质性的损害。

[aɪ] [lʊkt] [ðə; ði] [ruːm] ['oʊvər] ['prɪti] [ʃɑːrp] [æn; ən] - [aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['nɑːθɪn] - [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	looked	the	room	over	pretty	sharp	an	'	I	can't	find	nothin	'	wrong	with	it	.
我	看起来	这	房间	超过	漂亮的	锋利的	一个	-	我	不能	寻找	什么也没有	-	错误的	和	它	.

我仔细检查了一遍房间，没发现任何问题。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bɜːrn][ə; eɪ] ['sʌlfər] ['kænd(ə)l][ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æn; ən] - [ðen] [wɑːʃ] [aʊt][ðə; ði]

I	shall	burn	a	sulphur	candle	in	there	to	-	morrow	an	'	then	wash	out	the
我	将	烧伤	一个	硫	蜡烛	在	那里	到	-	明天	一个	-	然后	洗	出去	这

['bjʊroʊ] [drɔːrz] [æn; ən] - [aɪ] [ges] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] - [biː; bi] ['prɪti] [wel] [aʊt]

bureau	drawers	an	'	I	guess	then	as	the	taste	of	Elijah'll	be	pretty	well	out
局	抽屉	一个	-	我	猜测	然后	作为	这	品尝	的	-	是	漂亮的	出色地	出去

[ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .

of	my	mouth	.
的	我的	嘴	.

我明天要在里面点燃一支硫磺蜡烛，然后把抽屉洗干净，我想那样的话，我嘴里的以利亚的味道应该就差不多消失了。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['kʌmɪn] - [tuː; tə][æz; əz][tuː; tə][men] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

"	I'm	sure	I	don't	know	what	we're	comin	'	to	as	to	men	,	Mrs	.	Lathrop	,
"	我是	当然	我	不	知道	什么	是	即将到来	-	到	作为	到	男人	,	太太	.	拉思罗普	,

“拉思罗普夫人，我真不知道我们最终会变成什么样子。”

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðeɪ] [siːm] [mɔːr] ['ekstrə][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['evri] [deɪ] .

for	I	must	say	they	seem	more	extra	in	the	world	every	day	.
为了	我	必须	说	他们	似乎	更多的	额外的	在	这	世界	每一个	天	.

因为我必须说，他们似乎每天都在变得越来越特立独行。

[moʊst] ['ɛvriˌθɪŋ] - [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['betər] [naʊ] ,

Most	everythin	'	as	they	do	the	women	is	able	to	do	better	now	,
最多	一切	-	作为	他们	做	这	女性	是	有能力的	到	做	更好的	现在	,

她们所做的一切，几乎都让女性现在做得更好了。

[æn; ən] - ['wɪmɪn] [ɪz][soʊ] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

an	'	women	is	so	willin	'	to	be	pleasant	about	it	,	too	.
一个	-	女性	是	所以	威林	-	到	是	令人愉快的	关于	它	,	也	.

而且女性也很乐意表现得和善。

[nɑːt][æz; əz][ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] [nt] ['plez(ə)nt] — [aɪ]

Not	as	Elijah	was	n't	pleasant	—	I
不是	作为	以利亚	曾是	不	令人愉快的	—	我

并非说以利亚不和蔼可亲——我

['nevər] [siː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [jʌŋ] [mæn] ,

never	see	a	more	pleasant	young	man	,
绝不	看	一个	更多的	令人愉快的	年轻的	男人	,

从未见过比他更和蔼可亲的年轻人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kʌmɪn] - [ɪn][wɪð; wɪθ] ['mʌdi] [buːts] [æn; ən] - [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn]

but	he	had	a	way	of	comin	'	in	with	muddy	boots	an	'	a	smile	on
但	他	有	一个	方式	的	即将到来	-	在	和	浑	靴子	一个	-	一个	微笑	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət][glæd][æz; əz]['hiːz] [left] [maɪ] [haʊs] [æn; ən] - [gɔːn]

his	face	as	makes	me	nothin	'	but	glad	as	he's	left	my	house	an	'	gone
他的	脸	作为	制作	我	什么也没有	-	但	高兴的	作为	他是	左边	我的	房子	一个	-	已消失

[tuː; tə] ['pɑːli] ['waɪts, 'hwaɪts] . "

to	Polly	White's	.	"
到	波莉	怀特	.	"

但他总是穿着沾满泥巴的靴子，脸上带着笑容进来，这让我非常高兴，因为他已经离开了我家，去了波莉·怀特家。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Won't	you	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	惯于	你	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“你难道不——”拉思罗普太太问道。

" [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , — [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] .

"	No	,	I	won't	,	—	not	if	I	know	myself	.
"	不	,	我	惯于	,	—	不是	如果	我	知道	我	.

“不，我不会，——如果我了解自己的话。”

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [bɪn] ['loʊnsəm] [ə'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf][æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [naʊ] .

I	ain't	never	been	lonesome	afore	in	my	life	an	'	I	ain't	goin	'	to	begin	now	.
我	不是	绝不	到过	寂寞	之前	在	我的	生活	一个	-	我	不是	去	-	到	开始	现在	.

我这辈子从没感到过孤独，现在也不会开始感到孤独。

['biːn] - ['loʊnsəm] [ɪz] ['veri] [faɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [kiːps] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [wɜːrk] ,

Bein	'	lonesome	is	very	fine	for	them	as	keeps	a	girl	to	do	their	work	,
贝因	-	寂寞	是	非常	美好的	为了	他们	作为	保持	一个	女孩	到	做	他们的	工作	,

对他们来说，孤独是件好事，因为这样就能留住女孩子替他们干活了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sleɪv] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

but	I	have	to	slave	all	day	long	if	there's	anybody	but	me	around	the
但	我	有	到	奴隶	全部	天	长的	如果	有	任何人	但	我	大约	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但如果家里除了我以外还有其他人，我就得整天辛勤劳作。

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [sleɪv] .

an	'	I	don't	like	to	slave	.
一个	-	我	不	喜欢	到	奴隶	.

我不喜欢当奴隶。

[aɪ] [ges] [ɪ'laɪdʒəz] [ɪk'spɛktɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['loʊnsəm] [ðoʊ] ,

I	guess	Elijah's	expectin	'	to	be	lonesome	though	,
我	猜测	以利亚的	期待	-	到	是	寂寞	尽管	,

我猜以利亚大概是预料到自己会孤独终老吧。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd][maɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌmɪn] - [ʌp][æn; ən] - ['tɑːkən] - ['oʊvər][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]

for	he	asked	me	if	I'd	mind	his	comin	'	up	an	'	talkin	'	over	the	Personal
为了	他	问	我	如果	ID	头脑	他的	即将到来	-	向上	一个	-	谈话	-	超过	这	个人的

['kɑːləm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] .

column	with	me	sometimes	.
柱子	和	我	有时	.

因为他问我，我是否介意他有时过来和我聊聊个人专栏。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] ['oʊvər] [haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [hiː; hi]

I	could	see	as	he	was	more'n	a	little	worried	over	how	under	the	sun	he
我	可以	看	作为	他	曾是	更多	一个	小的	担心	超过	如何	在下面	这	太阳	他

[wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

was	goin	'	to	run	the	paper	without	me	.
曾是	去	-	到	跑步	这	纸	没有	我	.

我看得出来，他非常担心没有我，他该如何独自经营这份报纸。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,

As	a	matter	of	fact	,	Mrs	.	Lathrop	,
作为	一个	事情	的	事实	,	太太	.	拉思罗普	,

事实上，拉思罗普夫人

[aɪv] [bɪn] [ðə; ði] [meɪn] [steɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

I've	been	the	main	stay	of	that	paper	right	from	the	first	.
我已经	到过	这	主要的	停留	的	那	纸	正确的	从	这	第一的	.

从创刊之初，我就一直是那份报纸的中流砥柱。

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [oʊ] - [bɔrdæn] - [ðə; ði] ['edɪtər] , [aɪv] [sə'plaɪd] [moʊst][oʊ] - [ðə; ði] [breɪnz] [æz; əz] [rʌn]

Not	to	speak	o	'	boardin	'	the	editor	,	I've	supplied	most	o	'	the	brains	as	run
不是	到	说话	o	-	登船	-	这	编辑	,	我已经	供应	最多	o	-	这	大脑	作为	跑步

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

更别提聘请编辑了，运营这家杂志的大部分人才都是我提供的。

[juː; jʊ] [noʊ]

You	know
你	知道

你知道

[æz; əz][aɪ] ['nevər] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːkər] ,

as	I	never	am	much	of	a	talker	,
作为	我	绝不	是	很多	的	一个	健谈者	,

我本来就不太爱说话，

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɪ'laɪdʒə]['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [θɪŋz] [wʌz; wəz]['gɔɪn] - [ɑːn][æn; ən] -

but	I	did	try	to	keep	Elijah	posted	as	to	how	things	was	goin	'	on	an	'
但	我	做过	尝试	到	保持	以利亚	发布	作为	到	如何	事物	曾是	去	-	在	一个	-

[ðə; ði] ['fiːlɪn] - [æz; əz][noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [sed] ,

the	feelin	'	as	no	matter	what	I	said	,
这	感觉	-	作为	不	事情	什么	我	说	,

但我确实努力让以利亚了解事情的进展和感受，因为无论我说什么，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm][æn; ən] - [nɑːt][ˌem 'iː][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [bleɪmd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] ,

it	was	him	an	'	not	me	as	would	be	blamed	if	there	was	trouble	,
它	曾是	他	一个	-	不是	我	作为	会	是	被指责	如果	那里	曾是	麻烦	,

如果出了什么事，是他而不是我，否则我会被责怪。

['ɔːlweɪz] [kept] [ʌp] [maɪ] ['kɜːrɪdʒ] .
always kept up my courage .
总是 保留 向上 我的 勇气 .

我一直保持着勇气。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['meni] [naɪts] [æz; əz] [aɪv] [kept] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['meni] ['ʌðər]
There's a many nights as I've kept him at his work an ' a many others
有 一个 许多 夜晚 作为 我已经 保留 他 在 他的 工作 一个 - 一个 许多 其他的
[æz; əz] [aɪv] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
as I've held him down to it .
作为 我已经 握住 他 向下 到 它 .

有很多个夜晚，我让他留在工作岗位上；还有很多个夜晚，我强迫他专心工作。

[ɪ'laɪdʒə] [hæz; həz] [nt] [bɪn] [ə; eɪ] ['iːzi] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
Elijah has n't been a easy young man to manage , I can tell you .
以利亚 有 不 到过 一个 简单的 年轻的 男人 到 管理 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，伊利亚并不是一个容易管教的年轻人。

" ['suːzn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [said] .
" Susan stopped and sighed .
" 苏珊 停止 和 叹了口气 .

苏珊停下脚步，叹了口气。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [mɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I like to think how he's goin ' to miss me now , " she said ,
" 我 喜欢 到 思考 如何 他是 去 - 到 错过 我 现在 , " 她 说 ,

“我喜欢想象他现在会多么想念我，”她说。

" [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɔːf(ə)l] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
" I made him awful comfortable .
" 我 制成 他 可怕 舒服的 .

我让他感觉非常舒服。

- ['nevər] [duː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .
Polly'll never do all the little things as I did .
- 绝不 做 全部 这 小的 事物 作为 我 做过 .

波莉永远不会像我一样把所有的小事都做好。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [liːvz] [jʊr; jər] [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
It's a great satisfaction when a man leaves your house , Mrs . Lathrop ,
它是 一个 伟大的 满意 什么时候 一个 男人 树叶 你的 房子 , 太太 . 拉思罗普 ,

拉思罗普太太，男人离开家时，你会感到非常满足。

[tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] ['hiːl] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm'self] [bæk] [ðer; ðər] ['meni] [æn; ən] - ['meni] [taɪm] .
to know as he'll be bound to wish himself back there many an ' many time .
到 知道 作为 地狱 是 边界 到 希望 他自己 后退 那里 许多 一个 - 许多 时间 .
"
"
"

他肯定知道，他一定会一次又一次地希望自己能回到那里。

" [wʌt] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" What — " asked Mrs . Lathrop .
" 什么 — " 问 太太 . 拉思罗普 .

“什么——”拉思罗普太太问道。

" [oʊ] , [aɪl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [duː] , " [sed] ['suːzn] ['klɛg] ,
" Oh , I'll find plenty to do , " said Susan Clegg ,
" 哦 , 患病的 寻找 很多 到 做 , " 说 苏珊 克莱格 ,

“哦，我会有很多事可做的，”苏珊·克莱格说。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [meɪd] [ə; eɪ] [maɪt] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][maɪ] [laɪf] .

"	it	ain't	made	a	mite	of	difference	in	my	life	.
"	它	不是	制成	一个	螨虫	的	不同之处	在	我的	生活	.

“这对我的生活没有任何影响。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn]['lɪvɪn] - [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz]['evər] .

I	shall	go	on	livin	'	just	the	same	as	ever	.
我	将	去	在	生活	-	只是	这	相同的	作为	曾经	.

我将继续像以前一样生活。

['nʌθɪnz] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][mæn]

Nothin's	changed	for	me	just	because	for	three	months	I	had	a	man
什么也没有	已更改	为了	我	只是	因为	为了	三	几个月	我	有	一个	男人

对我来说，即使我跟一个男人交往了三个月，也没有任何改变。

[ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

in	the	house	.
在	这	房子	.

在房子里。

[aɪ] [eint] ['iːv(ə)n] ['ɔːltərd] [maɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuːz] [oʊ] - [men] ['eni] ,

I	ain't	even	altered	my	general	views	o	'	men	any	,
我	不是	甚至	已修改	我的	一般的	浏览	o	-	男人	任何	,

我甚至都没改变我对男人的看法。

[fɔːr; fər][lænd] [noʊz] [ɪ'laɪdʒə] [-] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]

for	land	knows	Elijah	wa'n't	so	different	from	the	rest	of	them	that	he
为了	土地	知道	以利亚	想	所以	不同的	从	这	休息	的	他们	那	他

[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [nuː] .

could	teach	me	much	as	is	new	.
可以	教	我	很多	作为	是	新的	.

因为土地知道以利亚和其他人并没有那么不同，他能教给我很多新的东西。

[aɪ] [eint] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get] ['mærid] ['eniweɪ] , [soʊ][hiː; hi] [eint] [dɪ'strɔɪd] [maɪ][aɪ'diːlz] [nʌn]

I	ain't	never	intended	to	get	married	anyway	,	so	he	ain't	destroyed	my	ideals	none
我	不是	绝不	故意的	到	得到	已婚	反正	,	所以	他	不是	损毁	我的	理想	没有任何

,

,

,

我本来就没打算结婚，所以他根本没破坏我的理想。

[æn; ən] - [aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['kɪmbəl] [wen] [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ'd] [ə'griː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [θriː]

an	'	I	told	Mr	.	Kimball	when	I	took	him	as	I'd	agree	to	keep	him	three
一个	-	我	讲述	先生	.	金博尔	什么时候	我	采取	他	作为	ID	同意	到	保持	他	三

[mʌnθs] [æn; ən] - [aɪ] [wʊd] [nt] [ə'griː] [fɔːr; fər] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['eni] [lɔːŋgər] ,

months	an	'	I	would	n't	agree	for	love	or	money	to	keep	him	any	longer	,
几个月	一个	-	我	会	不	同意	为了	爱	或者	钱	到	保持	他	任何	更长	,

我把他带走的时候就告诉过金博尔先生，我同意把他留下三个月，但就算给我再多钱我也不会同意再留他了。

[æn; ən] - [aɪv] [kept] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [æn; ən] - [noʊ] [lʌv] [ɔːr] ['mʌni] [kʊd; kəd][ʌv; əv] [meɪd]

an	'	I've	kept	him	for	three	months	an	'	no	love	or	money	could	of	made
一个	-	我已经	保留	他	为了	三	几个月	一个	-	不	爱	或者	钱	可以	的	制成

[ˌem 'iː] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deɪ] [lɔːŋgər] . "

me	keep	him	a	day	longer	.	"
我	保持	他	一个	天	更长	.	"

我已经把他养了三个月了，就算给我再多的爱和金钱，也无法让我再多养他一天。

" [dɪd] [nt] [juː; jʊ] — " [æskt] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .

"	Did	n't	you	—	"	asked	Mrs	.	Lathrop	.
"	做过	不	你	—	"	问	太太	.	拉思罗普	.

“你难道没有——”拉思罗普太太问道。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['suːzn] ,

"	Why	,	yes	,	I	liked	him	,	"	said	Susan	,
"	为什么	,	是的	,	我	喜欢	他	,	"	说	苏珊	,

“是的，我喜欢他，”苏珊说。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][spɑːts]['djʊrɪn] - [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [felt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəl] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

"	there	were	spots	durin	'	the	time	when	I	felt	to	be	real	fond	of	him	,
"	那里	是	地点	期间	-	这	时间	什么时候	我	毛毡	到	是	真实的	喜爱	的	他	,

[bʌt; bət] [lɔːz] ,

but	laws	,
但	法律	,

“在那段时间里，我曾有好几次真的非常喜欢他，但是法律……”

[ðæt] [dɪd] [nt] [meɪk] [ˌem ˈiː][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]

that	did	n't	make	me	want	to	have	him	around	any	more	than	I	had	to
那	做过	不	制作	我	想	到	有	他	大约	任何	更多的	比	我	有	到

.

:
.

但这并没有让我更想让他待在我身边。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['veri] [mʌtʃ]

But	you	know	as	well	as	I	do	that	a	woman	can	like	a	man	very	much
但	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	一个	女士	能	喜欢	一个	男人	非常	很多

[æn; ən] - [stɪl] [biː; bi] ['hæpiːəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [eint] [gɑːt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɜːr; hər][hændz][tuː; tə] [fʌs] [wɪð; wɪθ] .

an	'	still	be	happiest	when	she	ain't	got	him	on	her	hands	to	fuss	with	.
一个	-	仍然	是	最快乐	什么时候	她	不是	得到	他	在	她	双手	到	大惊小怪	和	.

但你我都清楚，一个女人可以非常喜欢一个男人，但当她身边没有他需要她操心的时候，她仍然会感到最快乐。

[aɪ][wʌz; wəz] [nt] [bɪlt] [tuː; tə] [fʌs] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə][jʊr; jər][kɔːst] ,

I	was	n't	built	to	fuss	,	Mrs	.	Lathrop	,	as	you	know	to	your	cost	,
我	曾是	不	建造	到	大惊小怪	,	太太	.	拉思罗普	,	作为	你	知道	到	你的	成本	,

拉思罗普太太，您也知道，我生来就不是个爱唠叨的人，这一点您也深有体会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苏珊·克莱格和家里的男人(Susan Clegg and a Man in the House)
第8/8页

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aɪ'd][ʌv; əv] [bɪn] ['oʊvər] [hɪr] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk]
for **if** **I** **had** **been** **I'd** **of** **been** **over** **here** **two** **days** **a** **week**
为了 如果 我 有 到过 ID 的 到过 超过 这里 二 天 一个 星期

如果我是，我每周就会来这里两天。

[tɪdiːɪn] - [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['frendʃɪp] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː][læst] ['twenti] ['jɪrz] .
tidyin **'** **up** **out** **of** **pure** **friendship** **,** **for** **the** **last** **twenty** **years** **.**
整理 - 向上 出去 的 纯的 友谊 , 为了 这 最后的 二十 年 .

出于纯粹的友谊，我二十年来一直在帮忙整理。

[bʌt; bət][noʊ] ,
But **no** **,**
但 不 ,

不，

[aɪ] [eɪnt] [laɪk] [ðæt] — ['nevər] [wʌz; wəz][æn; ən] - ['nevər] [wɪl] [biː; bi] — [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] [wʌn][tuː; tə][goʊ]
I **ain't** **like** **that** **—** **never** **was** **an** **'** **never** **will** **be** **—** **an** **'** **I** **ain't** **one** **to** **go**
我 不是 喜欢 那 — 绝不 曾是 一个 - 绝不 将要 是 — 一个 - 我 不是 一 到 去

['pɪtʃɪn] - [maɪ][laɪf] ['hɪðər] [æn; ən] - [jɑːn][æn; ən] - ['dænsɪn] - ['waɪldli][fɜːrst][ɑːn][wʌn] [leg][æn; ən] - [ðen]
pitchin **'** **my** **life** **hither** **an** **'** **yon** **an** **'** **dancin** **'** **wildly** **first** **on** **one** **leg** **an** **'** **then**
投球 - 我的 生活 这里 一个 - 远 一个 - 跳舞 - 疯狂地 第一的 在 一 腿 一个 - 然后

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tuː; tə] [dʌsk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .
the **other** **from** **dawn** **to** **dusk** **for** **other** **people** **.**
这 其他 从 黎明 到 黄昏 为了 其他 人们 .

我不是那种人——过去不是，将来也不会是——我也不是那种为了别人而四处奔波、从早到晚疯狂跳舞的人，一会儿单腿跳，一会儿单腿跳。

[ɪ'laɪdʒəz] [kʌm] [æn; ən] - [ɪ'laɪdʒəz] [gɔːn] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['mætrəs] [ɪz] [hʌŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ræftər][ɪn]
Elijah's **come** **an** **'** **Elijah's** **gone** **an** **'** **his** **mattress** **is** **hung** **back** **to** **the** **rafter** **in**
以利亚的 来 一个 - 以利亚的 已消失 一个 - 他的 床垫 是 悬挂 后退 到 这 椽 在

[ðə; ðɪ]['ætɪk][æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['sʌlfər] ['kænd(ə)l][ɪz][ɔːl] [bɔːt] [tuː; tə][bɜːrn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æn; ən] -
the **attic** **an** **'** **his** **sulphur** **candle** **is** **all** **bought** **to** **burn** **to** **-** **morrow** **an** **'**
这 阁楼 一个 - 他的 硫 蜡烛 是 全部 买 到 烧伤 到 - 明天 一个 -

[wen] [ðæts] ['oʊvər][æn; ən] - [ðə; ðɪ] [-] ['oʊvər] [tuː] [aɪ][[æl; ʃəl] [lʊk] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [æn; ən] - [nɑːt]
when **that's** **over** **an** **'** **the** **smell's** **over** **too** **I** **shall** **look** **to** **settle** **down** **an** **'** **not**
什么时候 那就是 超过 一个 - 这 气味 超过 也 我 将 看 到 定居 向下 一个 - 不是

[hæv; həv] ['nɑːθɪn] - [mɔːr] [tuː; tə] [ʌp'set][maɪ] [deɪz] [æn; ən] - [naɪts] [tɪl] [jʊr; jər] [taɪm] [kʌmz] ,
have **nothin** **'** **more** **to** **upset** **my** **days** **an** **'** **nights** **till** **your** **time** **comes** **,**
有 什么也没有 - 更多的 到 沮丧的 我的 天 一个 - 夜晚 直到 你的 时间 来 ,

以利亚来了又走了，他的床垫被挂回阁楼的椽子上，他的硫磺蜡烛也买好了，准备明天点燃。等这一切结束，气味也散去，我就要安定下来，不再有任何事情扰乱我的日日夜夜，直到你的时间到来。

['mɪsɪz] . ['læθrəp] , [æn; ən] - [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
Mrs **.** **Lathrop** **,** **an** **'** **I** **hope** **to** **goodness** **as** **it** **won't** **come** **in** **the** **night** **,**
太太 . 拉思罗普 , 一个 - 我 希望 到 善良 作为 它 惯于 来 在 这 夜晚 ,

拉思罗普夫人，我真心希望它不会在夜里到来。

[fɔːr; fər] [bɔrdæn] - [ə; eɪ] ['edɪtər] [hæz; həz] [pʊt] [ˌem 'iː][ɔːl] [æt; ət] [aʊts] [wɪð; wɪθ] [naɪt] [wɜːrk] . "
for **boardin** **'** **a** **editor** **has** **put** **me** **all** **at** **outs** **with** **night** **work** **.** **"**
为了 登船 - 一个 编辑 有 放 我 全部 在 出局 和 夜晚 工作 . "

因为要找个编辑帮忙，我晚上都得加班。

" [aɪ] — " [sed] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] .
" **I** **—** **"** **said** **Mrs** **.** **Lathrop** **.**
" 我 — " 说 太太 . 拉思罗普 .

“我——”拉思罗普太太说道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mɪs] ['klɛg] ;
" Well , if you say so , I'll believe it , " said Miss Clegg ;
" 出色地，如果 你 说 所以 ，患病的 相信 它 ，" 说 错过 克莱格 ；

“好吧，既然你这么说，我就相信了。”克莱格小姐说；

" [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['læθrəp] ,
" for I will say this for you , Mrs . Lathrop ,
" 为了 我 将要 说 这 为了 你 ，太太 . 拉思罗普 ，

“因为我要替你说这句话，拉思罗普夫人，

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz][æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlts] [juːv] ['nevər] [jet] [toʊld][ˌem 'iː] ['nɑːθɪn] - [æz; əz] [aɪv]
an ' that is as with all your faults you've never yet told me nothin ' as I've
一个 - 那 是 作为 和 全部 你的 故障 你已经 绝不 然而 讲述 我 什么也没有 - 作为 我已经
[faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz] [nt] [truː] .
found out from others afterwards was n't true .
成立 出去 从 其他的 然后 曾是 不 真的 .

就像你所有的缺点一样，你从来没有告诉我任何事，而我后来从别人那里得知，那些都不是真的。

" [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['hjuːmər]
" A Masterpiece of Native Humor
" 一个 杰作 的 本国的 幽默

“本土幽默的杰作”

['suːzn] ['klɛg] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
SUSAN CLEGG AND HER
苏珊 克莱格 和 她

苏珊·克莱格和她

[frend] ['mɪsɪz] .
FRIEND MRS .
朋友 太太 .

朋友夫人

['læθrəp]
LATHROP
拉思罗普

花楸

[baɪ] [æn] [wɔːrnər]
By ANNE WARNER
经过 安妮 华纳

作者：安妮·华纳

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of " A Woman's Will , " etc .
作者 的 " 一个 女性的 将要 , " ETC .

《女人的遗嘱》等作品的作者

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] .
With Frontispiece .
和 卷首插图 .

附扉页。

- ['peɪdʒɪz] .
227 pages .
- 页面 .

227页。

12mo . $1 . - .
12mo . $1 . 00 .
12mo . $1 . - .

12个月，1.00美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ə; eɪ] [bʊk] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hjuːmər] [kʌmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdər] .

It	is	seldom	a	book	so	full	of	delightful	humor	comes	before	the	reader	.
它	是	很少	一个	书	所以	满的	的	愉快	幽默	来	前	这	读者	.

像这样充满妙趣横生的幽默书籍，在读者面前实属罕见。

[æn] [wɔːrnər] [teɪks] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wʊmən] ['hjuːmərɪst] ,

Anne	Warner	takes	her	place	in	the	circle	of	American	woman	humorists	,
安妮	华纳	需要	她	地方	在	这	圆圈	的	美国人	女士	幽默家	,

安妮·华纳跻身美国女性幽默作家之列。

[huː] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [dɪ'stɪŋkʃn] [soʊ] ['ræpɪdli] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] . — ['brʊklɪn; 'brʊklən]['iːg(ə)l] .

who	have	achieved	distinction	so	rapidly	within	recent	years	.	—	Brooklyn	Eagle	.
WHO	有	已达成	区别	所以	快速	之内	最近的	年	.	—	布鲁克林	鹰	.

近年来迅速取得卓越成就的人士。——布鲁克林鹰报

['nʌθɪŋ] ['betər] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['hoʊmli] [fə'lɑːsəfi] [staɪl] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] . —

Nothing	better	in	the	new	homely	philosophy	style	of	fiction	has	been	written	.	—
没有什么	更好的	在	这	新的	家常的	哲学	风格	的	小说	有	到过	书面	.	—

[sæn][frən'sɪskoʊ] ['bʊlətɪn] .

San	Francisco	Bulletin	.
圣	弗朗西斯科	公告	.

在以朴实哲学为主题的新小说风格中，还没有比这更好的作品。——《旧金山公报》

[æn] [wɔːrnər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rer] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['fʌni] .

Anne	Warner	has	given	us	the	rare	delight	of	a	book	that	is	extremely	funny	.
安妮	华纳	有	给定	我们	这	稀有的	喜	的	一个	书	那	是	极其	有趣的	.

安妮·华纳为我们带来了一本难得的、极其幽默的书。

['hɑːrti] ['læftər] [ɪz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['evri] ['riːdər] . — [ˌfɪlə'delfɪr] ['pʌblɪk] ['ledʒər] .

Hearty	laughter	is	in	store	for	every	reader	.	—	Philadelphia	Public	Ledger	.
爽朗	笑声	是	在	店铺	为了	每一个	读者	.	—	费城	民众	账簿	.

本书将为每位读者带来开怀大笑。——《费城公共账簿报》

['suːzn] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kærəktərz] [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] . —

Susan	is	a	positive	contribution	to	the	American	characters	in	fiction	.	—
苏珊	是	一个	积极的	贡献	到	这	美国人	人物	在	小说	.	—

['brʊklɪn; 'brʊklən] [taɪmz] .

Brooklyn	Times	.
布鲁克林	《时代周刊》	.

苏珊为美国小说人物形象的塑造做出了积极贡献。——《布鲁克林时报》

['suːzn] ['klɛg] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] , [kwaɪt] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['plɔːzəb(ə)l]

Susan	Clegg	is	a	living	creature	,	quite	as	amusing	and	even	more	plausible
苏珊	克莱格	是	一个	活的	生物	,	相当	作为	有趣	和	甚至	更多的	合情合理

[ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['wɪgz] .

than	Mrs	.	Wiggs	.
比	太太	.	维格斯	.

苏珊·克莱格是一个活生生的人，她和威格斯太太一样有趣，甚至更令人信服。

['suːzənz] ['hjuːmən] ['wiknəsɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪrɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['sɪmpəθi]

Susan's	human	weaknesses	are	endearing	,	and	we	find	ourselves	in	sympathy
苏珊的	人类	弱点	是	可爱的	,	和	我们	寻找	我们自己	在	同情

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . — [nuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [poʊst] .

with	her	.	—	New	York	Evening	Post	.
和	她	.	—	新的	约克	晚上	邮政	.

苏珊的人性弱点令人喜爱，我们不禁对她产生同情。——《纽约晚邮报》

[noʊ] [mɔːr] [əˈrɪdʒən(ə)l][ɔːr] [kweɪnt] [ˈpɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈevər] [lɪvd] [ɪn][ˈfɪkʃ(ə)n] . —

No	more	original	or	quaint	person	than	she	has	ever	lived	in	fiction	.	—
不	更多的	原来的	或者	古雅	人	比	她	有	曾经	居住地	在	小说	.	—

[ˈnuːərk; ˈnjuːərk][ˈædvərtaɪzər] .

Newark	Advertiser	.
纽瓦克	广告商	.

她在小说中塑造的人物，再也没有比她更古怪或更奇特的了。——《纽瓦克广告报》

[ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] , & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈpʌblɪʃərz] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]

LITTLE	,	BROWN	,	&	CO	.	,	Publishers	,	BOSTON
小的	,	棕色的	,	&	一氧化碳	.	,	出版商	,	波士顿

波士顿利特尔、布朗出版社

[æt; ət][ɔːl] [ˈbʊkselər] -

At	all	Booksellers	'
在	全部	书店	-

在所有书商那里

[əˈnʌðər] [ˈpɑːpjələr] " [ˈsuːzn] [ˈklɛg] " [bʊk]

Another	Popular	"	Susan	Clegg	"	Book
其他	受欢迎的	"	苏珊	克莱格	"	书

另一本广受欢迎的“苏珊·克莱格”作品

[ˈsuːzn] [ˈklɛg] [ænd; ənd]

SUSAN	CLEGG	AND
苏珊	克莱格	和

苏珊·克莱格和

[hɜːr; hər] [ˈnebəz] - [əˈferz]

HER	NEIGHBORS	'	AFFAIRS
她	邻居	-	事务

她邻居们的私事

[baɪ] [æn] [wɔːrnər]

By	ANNE	WARNER
经过	安妮	华纳

作者：安妮·华纳

[wɪð; wɪθ] [ˈfrʌntɪspiːs] .

With	frontispiece	.
和	卷首插图	.

附卷首插图。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] , $1 . -

Cloth	,	$1	.	00
布	,	$1	.	-

布料，1.00美元

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [brɪm] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [kweɪnt] [ˈhjuːmər] , [ˈkɔːstɪk] [ˈsɑːrkæzəm] ,

All	the	stories	brim	over	with	quaint	humor	,	caustic	sarcasm	,
全部	这	故事	帽檐	超过	和	古雅	幽默	,	腐蚀性物质	讽刺	,

所有故事都充满了奇特的幽默和尖刻的讽刺，

[ænd; ənd] [kən'si:ld] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [meɪl] [foʊk][ænd; ənd][ˌmætrɪ'moʊniəl] [tʃeɪnz] . — [ˌfɪlə'delfɪr]

and	concealed	contempt	for	male	folk	and	matrimonial	chains	.	—	Philadelphia
和	暗	鄙视	为了	男性	民间	和	婚姻	链条	.	—	费城

['ledʒər] .

Ledger	.
账簿	.

对男性群体和婚姻束缚的隐晦蔑视。——《费城纪事报》

['eniθɪŋ] [mɔ:r] ['hju:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] " ['su:zn] ['klɛg] " ['stɔ:riz] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] .

Anything	more	humorous	than	the	"	Susan	Clegg	"	stories	would	be	hard	to	find	.
任何事物	更多的	幽默	比	这	"	苏珊	克莱格	"	故事	会	是	难的	到	寻找	.

— [dʒə'net] [el] . ['gɪldər] ,

—	Jeannette	L	.	Gilder	,
—	珍妮特	L	.	吉尔德	,

很难找到比“苏珊·克莱格”系列故事更幽默的作品了。——珍妮特·L·吉尔德

['edɪtər] [ʌv; əv] ['pʌtnəmz] ['mægəzi:n] .

Editor	of	Putnam's	Magazine	.
编辑	的	普特南	杂志	.

《普特南杂志》编辑。

[ðə; ði] [best] [wɜ:rk] [ðæt] [æn] [wɔ:rnər] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] .

The	best	work	that	Anne	Warner	has	published	.
这	最好的	工作	那	安妮	华纳	有	已发布	.

安妮·华纳发表过的最佳作品。

[mɪs] ['klɛg] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hju:mər][ʌv; əv] [ə'merɪkə] . — ['bɔ:ltɪmɔ:r] [sʌn]

Miss	Clegg	has	become	an	institution	in	the	humor	of	America	.	—	Baltimore	Sun
错过	克莱格	有	变得	一个	机构	在	这	幽默	的	美国	.	—	巴尔的摩	太阳

.

:
.

克莱格小姐已成为美国幽默界的标志性人物。——《巴尔的摩太阳报》

[hɜ:r; hər] " ['su:zn] ['klɛg] " ['stɔ:riz] ,

Her	"	Susan	Clegg	"	stories	,
她	"	苏珊	克莱格	"	故事	,

她的“苏珊·克莱格”系列故事

[rɪtʃ] [ɪn]['pʌndʒənt]['hju:mər][ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['klevər] [ɪn][ðer; ðər] [pɔ:r'treɪəl] [ʌv; əv] [kweɪnt] [ænd; ənd]

rich	in	pungent	humor	and	extremely	clever	in	their	portrayal	of	quaint	and
富有的	在	泼辣	幽默	和	极其	聪明的	在	他们的	描绘	的	古雅	和

[ə'mju:zɪŋ] ['kærəktər] ,

amusing	character	,
有趣	特点	,

这部剧充满辛辣的幽默，对古怪有趣的角色刻画得极其巧妙。

[dɪ'zɜ:rv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hju:mərəs]

deserve	a	place	among	the	choice	specimens	of	American	humorous
应得	一个	地方	之中	这	选择	标本	的	美国人	幽默

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] — [wɪtʃ] [mi:nz] [ðə; ði] [best] ['hju:mərəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪn][ðə; ði]

literature	—	which	means	the	best	humorous	literature	in	the
文学	—	哪个	方法	这	最好的	幽默	文学	在	这

[wɜ:rld] . — [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] .

world	.	—	New	York	Times	.
世界	.	—	新的	约克	《时代周刊》	.

值得跻身美国幽默文学的精选之列——这意味着它也是世界上最好的幽默文学作品之一。——《纽约时报》

[ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['welkəmd] [baɪ] [ðæt] [lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['riːdɝz] [huː] [faʊnd] [ɪn] " ['suːzn] ['klɛg]

Sure	to	be	welcomed	by	that	large	class	of	readers	who	found	in	"	Susan	Clegg
当然	到	是	欢迎	经过	那	大的	班级	的	读者	WHO	成立	在	"	苏珊	克莱格

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['dʒenjuɪnli] ['hjuːmərəs] [bʊks] ['evər]

and	Her	Friend	Mrs	.	Lathrop	"	one	of	the	most	genuinely	humorous	books	ever
和	她	朋友	太太	.	拉思罗普	"	一	的	这	最多	真的	幽默	图书	曾经

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] . — [ˌes 'tiː] .

written	by	a	woman	on	this	side	of	the	Atlantic	.	—	St	.
书面	经过	一个	女士	在	这	边	的	这	大西洋	.	—	英石	.

对于那些认为《苏珊·克莱格和她的朋友拉思罗普夫人》是大西洋彼岸女性作家所创作的最真正幽默的作品之一的广大读者来说，这本书一定会受到热烈欢迎。——圣

['luːɪs] [gloʊb] - ['deməkræt] .

Louis	Globe	-	Democrat	.
路易斯	地球	-	民主党人	.

路易斯环球民主报。

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , & [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz]

LITTLE	,	BROWN	,	&	CO	.	,	Publishers
小的	,	棕色的	,	&	一氧化碳	.	,	出版商

小布朗出版社

- ['wɑːʃɪŋtən] [striːt] .

254	Washington	Street	.
-	华盛顿	街道	.

华盛顿街254号。

['bɔːstən; 'bɑːstən]

Boston
波士顿

波士顿

[ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['suːzn] ['klɛg]

A	New	Story	by	the	Author	of	"	Susan	Clegg
一个	新的	故事	经过	这	作者	的	"	苏珊	克莱格

《苏珊·克莱格》作者的新故事

" [ðə; ði] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] [ʌv; əv] [ænt] ['meri]

"	THE	REJUVENATION	OF	AUNT	MARY
"	这	返老还童	的	阿姨	玛丽

玛丽阿姨的重获新生

[baɪ] [æn] [wɔːrnər]

By	ANNE	WARNER
经过	安妮	华纳

作者：安妮·华纳

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['suːzn] ['klɛg] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['mɪsɪz] . ['læθrəp] , "

Author	of	"	Susan	Clegg	and	Her	Friend	Mrs	.	Lathrop	,	"
作者	的	"	苏珊	克莱格	和	她	朋友	太太	.	拉思罗普	,	"

《苏珊·克莱格和她的朋友拉思罗普夫人》的作者

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] [wɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	A	Woman's	Will	,	"	etc	.
"	一个	女性的	将要	,	"	ETC	.

《女人的遗嘱》等。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] [fʊl] [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

With	four	full	page	illustrations	.
和	四	满的	页	插图	.

包含四幅全页插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['dekəreɪtɪd] [klɔːθ] , $1 . - .
Decorated cloth , $1 . 50 .
装饰 布 , $1 . - .

装饰布料，1.50美元。

[ðɪs] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] " ['suːzn] ['klɛg] " [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː]
This very clever and original story by the creator of " Susan Clegg " will add
这 非常 聪明的 和 原来的 故事 经过 这 创作者 的 " 苏珊 克莱格 " 将要 添加
[mə'tɪriəli] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['fɪkʃ(ə)n] .
materially to her reputation as a writer of popular fiction .
重大 到 她 名声 作为 一个 作家 的 受欢迎的 小说 .

《苏珊·克莱格》的作者创作的这个非常巧妙且原创的故事，将大大提升她作为通俗小说作家的声誉。

" [ænt] ['meri] " [ænd; ənd][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [dɪ'lɪʃəs] ; [ænd; ənd]
" Aunt Mary " and her adventures in New York are simply delicious ; and
" 阿姨 玛丽 " 和 她 冒险 在 新的 约克 是 简单地 可口的 ; 和
[hɜːr; hər] ['nefjuː] , [dʒæk] ,
her nephew , Jack ,
她 侄子 , 杰克 ,

“玛丽阿姨”和她在纽约的冒险经历简直太精彩了；还有她的侄子杰克，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [frendz] , [huː] ['pɜːrsənəli] [kən'dʌkt] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [mə'trɑːpəlɪs] ,
and his college friends , who personally conduct her through the metropolis ,
和 他的 大学 朋友们 , WHO 亲自 执行 她 通过 这 都会 ,
[ɑːr; ər] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] ['braɪtnəs] [ænd; ənd]['hjuːmər] .
are brimful of brightness and humor .
是 满满的 的 亮度 和 幽默 .

他的大学朋友们亲自陪同她游览这座大都市，他们个个都充满活力和幽默感。

[ə; eɪ] ['prɪti] [lʌv] ['stɔːri] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .
A pretty love story runs through the book .
一个 漂亮的 爱 故事 跑步 通过 这 书 .

书中贯穿着一段美好的爱情故事。

" [ænt] ['mɛriːz] " ['mægəziːn] [deɪ'bjuː] [dɪ'laɪtɪd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['riːdɚz] ,
" Aunt Mary's " magazine début delighted thousands of readers ,
" 阿姨 玛丽的 " 杂志 首次亮相 高兴极了 数千 的 读者 ,

“玛丽阿姨”杂志的首次亮相令成千上万的读者欣喜不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] , [wɪð; wɪθ] [nuː]
and the publication of the story in a more permanent form , with new
和 这 发布 的 这 故事 在 一个 更多的 永恒的 形式 , 和 新的
['tʃæptərz] , [ænd; ənd] [siːnz] ,
chapters , and scenes ,
章节 , 和 场景 ,

并将故事以更永久的形式出版，包含新的章节和场景。

[wɪl] [ɪn'kriːs] [hɜːr; hər][ˌpɑːpju'lærəti] .
will increase her popularity .
将要 增加 她 人气 .

这将提升她的人气。

[æn] [wɔːrnər] [teɪks] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wʊmən] ['hjuːmərɪst] ,
Anne Warner takes her place in the circle of American woman humorists ,
安妮 华纳 需要 她 地方 在 这 圆圈 的 美国人 女士 幽默家 ,

安妮·华纳跻身美国女性幽默作家之列。

[huː] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [dɪˈstɪŋkʃn] [soʊ] [ˈræpɪdli] [wɪˈðɪn] [ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] . — [ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] [ˈiːg(ə)l] .

who	have	achieved	distinction	so	rapidly	within	recent	years	.	—	Brooklyn	Eagle	.
WHO	有	已达成	区别	所以	快速	之内	最近的	年	.	—	布鲁克林	鹰	.

近年来迅速取得卓越成就的人士。——布鲁克林鹰报

[æn] [wɔːrnər] [ɪz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈfʌnˌmeɪkər] [bʌt; bət] [ædz] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɑːləti] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi]

Anne	Warner	is	not	only	a	funmaker	but	adds	to	that	the	quality	of	sympathy
安妮	华纳	是	不是	仅有的	一个	欢乐制造者	但	添加	到	那	这	质量	的	同情

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈkærəktərz] . — [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

with	her	characters	.	—	Public	Opinion	.
和	她	人物	.	—	民众	观点	.

安妮·华纳不仅是一位幽默大师，而且还赋予了她笔下人物以同情心。——《公众舆论报》

[ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] , & [ˌsiː ˈoʊ] . , [ˈpʌblɪʃərz] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]

LITTLE	,	BROWN	,	&	CO	.	,	Publishers	,	BOSTON
小的	,	棕色的	,	&	一氧化碳	.	,	出版商	,	波士顿

波士顿利特尔、布朗出版社

[æt; ət] [ɔːl] [ˈbʊkselər] -

At	all	Booksellers	'
在	全部	书店	-

在所有书商那里

[æn; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lʌv] [ˈkɑːmədi]

An	International	Love	Comedy
一个	国际的	爱	喜剧

一部国际爱情喜剧

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [wɪl]

A	WOMAN'S	WILL
一个	女性的	将要

女人的遗嘱

[baɪ] [æn] [wɔːrnər]

By	ANNE	WARNER
经过	安妮	华纳

作者：安妮·华纳

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈsuːzn] [ˈklɛg] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frend] [ˈmɪsɪz] . [ˈlæθrəp] .

Author	of	"	Susan	Clegg	and	Her	Friend	Mrs	.	Lathrop	.
作者	的	"	苏珊	克莱格	和	她	朋友	太太	.	拉思罗普	.

《苏珊·克莱格和她的朋友拉思罗普夫人》的作者。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈvɑːljəm] [soʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [friː] [frʌm; frəm] [ˈstrɛsfʊlnəs] .

"	It	is	a	relief	to	take	up	a	volume	so	absolutely	free	from	stressfulness	.
"	它	是	一个	宽慰	到	拿	向上	一个	体积	所以	绝对地	自由的	从	压力	.

“能够阅读一本完全没有压力的书，真是令人轻松自在。”

[ðə; ði] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] [ɪz] [ˈpæʃənət] , [ðə; ði] [ˈhjuːmər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɪz]

The	love	-	making	is	passionate	,	the	humor	of	much	of	the	conversation	is
这	爱	-	制作	是	热情的	,	这	幽默	的	很多	的	这	对话	是

[ˈθɜːrəli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .

thoroughly	delightful	.
彻底	愉快	.

性爱充满激情，对话中的幽默也令人十分愉悦。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [æz; əz] [rɪˈfreʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈfɪkʃ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [ˈɔːf(ə)n] [faindz] ;

The	book	is	as	refreshing	a	bit	of	fiction	as	one	often	finds	;
这	书	是	作为	令人耳目一新	一个	少量	的	小说	作为	一	经常	发现	;

这本书是一部令人耳目一新的小说，难得一见；

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . — ['prɑːvɪdəns] ['dʒɜːrn(ə)l] .

there	is	not	a	dull	page	in	it	.	—	Providence	Journal	.
那里	是	不是	一个	乏味的	页	在	它	.	—	普罗维登斯	杂志	.

这本书没有一页是乏味的。——《普罗维登斯日报》

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] , ['tʃɑːrmɪŋ] ,

It	is	bright	,	charming	,
它	是	明亮的	,	迷人	,

它明亮、迷人，

[ænd; ənd] [ɪn'tens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [wuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['wɪdoʊ] [ɑːn][ðə; ði]

and	intense	as	it	describes	the	wooing	of	a	young	American	widow	on	the
和	激烈的	作为	它	描述	这	求爱	的	一个	年轻的	美国人	寡妇	在	这

[ˌjʊrə'piːən] ['kɑːntɪnənt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs] . — [sæn][frən'sɪskoʊ] ['krɑːnɪk(ə)l] .

European	Continent	by	a	German	musical	genius	.	—	San	Francisco	Chronicle	.
欧洲的	大陆	经过	一个	德语	音乐	天才	.	—	圣	弗朗西斯科	编年史	.

这部作品情节跌宕起伏，描写了一位德国音乐天才在欧洲大陆追求一位年轻的美国寡妇的故事。——《旧金山纪事报》

[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəsli] ['fʌni] [bʊk] . — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .

A	deliciously	funny	book	.	—	Chicago	Tribune	.
一个	美味	有趣的	书	.	—	芝加哥	论坛	.

一本妙趣横生的好书。——《芝加哥论坛报》

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [læf] [ɑːn] ['nɪrli] ['evri] [peɪdʒ] . — [nuː] [jɔːk] [taɪmz] .

There	is	a	laugh	on	nearly	every	page	.	—	New	York	Times	.
那里	是	一个	笑	在	几乎	每一个	页	.	—	新的	约克	《时代周刊》	.

几乎每一页都充满笑点。——《纽约时报》

[moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['stɔːri] .

Most	decidedly	an	unusual	story	.
最多	绝对地	一个	异常	故事	.

这绝对是一个不同寻常的故事。

[ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑːt][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['veri] [juː'niːk] .

The	dialogue	is	nothing	if	not	original	,	and	the	characters	are	very	unique	.
这	对话	是	没有什么	如果	不是	原来的	,	和	这	人物	是	非常	独特的	.

对话别具一格，人物也十分独特。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ] [ɑːn] ['evri] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . — ['nuːərk; 'njuːərk]['ædvərtaɪzər] .

There	is	something	striking	on	every	page	of	the	book	.	—	Newark	Advertiser	.
那里	是	某物	引人注目	在	每一个	页	的	这	书	.	—	纽瓦克	广告商	.

这本书每一页都有引人注目的地方。——《纽瓦克广告报》

[ə; eɪ] [mɔːr] [vɪ'veɪʃəs] [laɪt] ['nɑːv(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] . — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .

A	more	vivacious	light	novel	could	not	be	found	.	—	Chicago	Record	-	Herald	.
一个	更多的	活泼	光	小说	可以	不是	是	成立	.	—	芝加哥	记录	-	先驱报	.

再也找不到比这更生动活泼的轻小说了。——《芝加哥记录先驱报》

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][aɪ] . [eɪtʃ] . ['kæli^ə] .

Illustrated	by	I	.	H	.	Caliga	.
插图	经过	我	.	H	.	卡利加	.

由 IH Caliga 绘制插图。

- ['peɪdʒɪz] .

360	pages	.
-	页面	.

360页。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

['dekəreɪtɪd]	[klɔːθ]	,	$1	.	-	.
Decorated	**cloth**	**,**	**$1**	**.**	**50**	**.**
装饰	布	,	$1	.	-	.

装饰布料，1.50美元。

['lɪt(ə)l]	,	[braʊn]	,	&	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	['pʌblɪʃərz]	, ['bɔːstən; 'bɑːstən]
LITTLE	**,**	**BROWN**	**,**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**Publishers**	**,** **BOSTON**
小的	,	棕色的	,	&	一氧化碳	.	,	出版商	, 波士顿

波士顿利特尔、布朗出版社

[æt; ət]	[ɔːl]	['bʊkselər]	-
At	**all**	**Booksellers**	**'**
在	全部	书店	-

在所有书商那里

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神